叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 落基山脉的马鞍男孩；(the Saddle Boys Of The Rockies; Or,) 000001

2. 落基山脉的马鞍男孩；(the Saddle Boys Of The Rockies; Or,) 000002

3. 落基山脉的马鞍男孩；(the Saddle Boys Of The Rockies; Or,) 000003

4. 落基山脉的马鞍男孩；(the Saddle Boys Of The Rockies; Or,) 000004

5. 落基山脉的马鞍男孩；(the Saddle Boys Of The Rockies; Or,) 000005

6. 落基山脉的马鞍男孩；(the Saddle Boys Of The Rockies; Or,) 000006

7. 落基山脉的马鞍男孩；(the Saddle Boys Of The Rockies; Or,) 000007

8. 落基山脉的马鞍男孩；(the Saddle Boys Of The Rockies; Or,) 000008

9. 落基山脉的马鞍男孩；(the Saddle Boys Of The Rockies; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

落基山脉的马鞍男孩；(The Saddle Boys of the Rockies; Or,)

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [bɪg] ['paʊərf(ə)l] [blæk]
[Illustration : THE BIG POWERFUL BLACK
[插图 : 这 大的 强大的 黑色的

【插图：强大的黑人】

['æktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [waɪld] .]
ACTED AS THOUGH HE HAD GONE WILD .]
行动 作为 尽管 他 有 已消失 荒野 .]

他表现得好像疯了一样。

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz]
The Saddle Boys of the Rockies
这 鞍 男孩们 的 这 落基山脉

落基山脉的马鞍男孩

[ɔːr]
Or
或者

或者

[lɔːst] [ɑːn] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n]
Lost on Thunder Mountain
丢失的 在 雷 山

迷失在雷霆山

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæptɪn] [dʒeɪmz] ['kɑːrsn]
CAPTAIN JAMES CARSON
队长 詹姆斯 卡森

詹姆斯·卡森上尉

['ɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

" [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] , "
" THE SADDLE BOYS IN THE GRAND CANYON , "
" 这 鞍 男孩们 在 这 盛大 峡谷 , "

《大峡谷的马鞍男孩》

" [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] , "
" THE SADDLE BOYS ON THE PLAINS , "
" 这 鞍 男孩们 在 这 平原 , "

《平原上的马鞍男孩》

" [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" THE SADDLE BOYS AT CIRCLE RANCH , " ETC .
" 这 鞍 男孩们 在 圆圈 牧场 , " ETC .

《环形牧场的马鞍男孩》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɔpi,raitid] - , [baɪ]
Copyrighted 1913 , by
版权所有 - ，经过

版权所有 1913 年

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz]
THE SADDLE BOYS OF THE ROCKIES
这 鞍 男孩们 的 这 落基山脉

落基山脉的马鞍男孩

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ]
I . ACCEPTING A CHALLENGE
我 . 接受 一个 挑战

一、接受挑战

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['ækʃnz] [ʌv; əv]['dɑːmɪnoʊ]
THE STRANGE ACTIONS OF DOMINO
这 奇怪的 行动 的 骨牌

多米诺的奇怪举动

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [oʊld] [hæŋk]
III . OLD HANK
三、 . 老的 汉克

三、老汉克

['kuːmz]	[berz]
COOMBS	**BEARS**
库姆斯	熊

库姆斯熊

[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]
A	**MESSAGE**
一个	信息

一条消息

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ]	[noʊt]	[ʌv; əv]	['wɔːrnɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[hoʊl]
A	**NOTE**	**OF**	**WARNING**	**AT**	**THE**	**SPRING**	**HOLE**
一个	笔记	的	警告	在	这	春天	洞

弹簧孔处的警告提示

[viː] .	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]
V **.**	**THE**	**VOICE**	**OF**	**THE**	**MOUNTAIN**
V .	这	嗓音	的	这	山

五、山之声

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ]	['sekənd]	[ə'lɑːrm]
A	**SECOND**	**ALARM**
一个	第二	警报

第二次警报

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði]	"	['rʌsləz]
THE	**"**	**RUSTLERS**
这	"	偷牛贼

《盗贼》

" [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **VIII** **.**
" 八 .

第八章

[ə; eɪ]	['stɑːrtlɪŋ]	[dɪ'skʌvəri]
A	**STARTLING**	**DISCOVERY**
一个	令人震惊	发现

一项惊人的发现

[ˌaɪ'ɛks] .	[wʌt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[peg]
IX **.**	**WHAT**	**HAPPENED**	**TO**	**PEG**
第九章 .	什么	发生	到	聚乙二醇

九、佩格发生了什么事

[eks] .	[θrets]	[ʌv; əv]	['trʌb(ə)l]
X **.**	**THREATS**	**OF**	**TROUBLE**
X .	威胁	的	麻烦

十、麻烦的威胁

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði] [blæk] [naɪt]

THE	**BLACK**	**NIGHT**
这	黑色的	夜晚

黑夜

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

['luːzɪŋ] [ðer; ðər] ['beərɪŋz]

LOSING	**THEIR**	**BEARINGS**
输	他们的	轴承

失去方向感

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[ðə; ði] [smoʊk] [treɪl]

THE	**SMOKE**	**TRAIL**
这	抽烟	踪迹

烟雾踪迹

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help]

A	**CALL**	**FOR**	**HELP**
一个	称呼	为了	帮助

求助电话

['ɛksˈviː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

['spænɪʃ] [dʒoʊ] [drɑːps] [ə; eɪ] [hɪnt]

SPANISH	**JOE**	**DROPS**	**A**	**HINT**
西班牙语	乔	滴	一个	暗示

西班牙乔暗示

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[ðə; ði] [vent] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl]

THE	**VENT**	**HOLE**	**IN**	**THE**	**WALL**
这	发泄	洞	在	这	墙

墙上的通风孔

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[fræŋk] [hoʊldz] [ðə; ði] [hɑːt] [stɪk]
FRANK **HOLDS** **THE** **HOT** **STICK**
坦率 持有 这 热的 戳

弗兰克拿着热棒

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ] [ges] [ðæt] [hɪts] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ]
A **GUESS** **THAT** **HITS** **THE** **BULLSEYE**
一个 猜测 那 热门歌曲 这 靶心

一击即中

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊld] [loʊd]
THE **WORKING** **OF** **THE** **GOLD** **LODE**
这 在职的 的 这 金子 矿脉

金矿开采

['eks 'eks] . [træpt] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən]
XX **.** **TRAPPED** **IN** **THE** **CANYON**
xx . 被困 在 这 峡谷

XX. 困在峡谷里

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl]
A **CLOSE** **CALL**
一个 关闭 称呼

千钧一发

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[wʌns] [mɔːr] [æt; ət]['sɜːrk(ə)l] [rænʧ] — [kən'kluːʒ(ə)n]
ONCE **MORE** **AT** **CIRCLE** **RANCH** **—** **CONCLUSION**
一次 更多的 在 圆圈 牧场 — 结论

再一次回到环形牧场——完结篇

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz]
THE **SADDLE** **BOYS** **OF** **THE** **ROCKIES**
这 鞍 男孩们 的 这 落基山脉

落基山脉的马鞍男孩

['ʧæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ək'septɪŋ] [ə; eɪ] ['ʧælɪnʤ]
ACCEPTING **A** **CHALLENGE**
接受 一个 挑战

接受挑战

" [hə'loʊ] ! [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] , [fræŋk] ['heiwud] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? "

"	Hello	!	what	brought	you	here	,	Frank	Haywood	,	I'd	like	to	know	?	"
"	你好	!	什么	带来	你	这里	,	坦率	海伍德	,	ID	喜欢	到	知道	?	"

“你好！弗兰克·海伍德，请问是什么风把你吹来了？”

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [maɪ] [hɔːrs] , ['bʌkskɪn] , [dɪd] , [peg] . "

"	Well	,	I	reckon	my	horse	,	Buckskin	,	did	,	Peg	.	"
"	出色地	,	我	估计	我的	马	,	鹿皮	,	做过	,	佩格	.	"

“嗯，我觉得是我的马，巴克斯金，做到了，佩格。”

" [ænd; ənd] [huːz] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] — [jʊr; jər] [nuː] [tʃʌm] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] ? "

"	And	who's	this	with	you	—	your	new	chum	;	the	boy	from	Kentucky	?	"
"	和	谁是	这	和	你	—	你的	新的	密友	;	这	男生	从	肯塔基州	?	"

“这位是谁？你的新朋友？那个来自肯塔基州的小伙子？”

" [ðæts] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [peg] — [bɑːb] ['ɑːrtʃər] ;

"	That's	who	it	is	,	Peg	—	Bob	Archer	;
"	那就是	WHO	它	是	,	佩格	—	鲍勃	射手	;

“就是他，佩格——鲍勃·阿彻；

[ænd; ənd] ['hiːz] [kʌm] [aʊt] [west] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] ['suːts] [hɪm; ɪm] . "

and	he's	come	out	West	to	see	how	life	on	the	plains	suits	him	.	"
和	他是	来	出去	西方	到	看	如何	生活	在	这	平原	西装	他	.	"

他来到西部，想看看平原上的生活是否适合自己。

" [oʊ] ! [ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] , [eɪ] ? "

"	Oh	!	a	greenhorn	,	eh	?	"
"	哦	!	一个	菜鸟	,	嗯	?	"

“哦！是个新手啊？”

" [pər'hæps] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [maɪt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt]

"	Perhaps	some	people	might	call	him	that	,	though	he	knows	a	heap	about
"	也许	一些	人们	可能	称呼	他	那	,	尽管	他	知道	一个	堆	关于

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

“或许有些人会这样称呼他，尽管他对马匹了解颇多。”

[bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [peg] ,

But	seems	to	me	,	Peg	,
但	似乎	到	我	,	佩格	,

但我觉得，佩格，

- [twɑːznt] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [drɑːpt] [ɪn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [hɪr] .

'	twasn't	so	very	long	ago	that	you	yourself	dropped	in	on	us	here	.
-	并非如此	所以	非常	长的	前	那	你	你自己	掉落	在	在	我们	这里	.

不久前，您也曾来过这里。

[sɪns] [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tendərfʊt] [klæs] , [tel] [ˌem 'iː] ?

Since	when	did	you	climb	up	out	of	the	tenderfoot	class	,	tell	me	?
自从	什么时候	做过	你	爬	向上	出去	的	这	嫩脚	班级	,	告诉	我	?

告诉我，你是什么时候脱离新手班的?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fræŋk] ['heiwud] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ræðər] ['tʃʌŋki] ,

"	The	boy	who	answered	to	the	name	of	Frank	Haywood	was	a	rather	chunky	,
"	这	男生	WHO	回答	到	这	姓名	的	坦率	海伍德	曾是	一个	相当	厚实的	,

“那个名叫弗兰克·海伍德的男孩身材相当矮胖，

[wel] [set] - [ʌp] [læd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] .

well	set	-	up	lad	of	about	sixteen	.
出色地	放	-	向上小伙子		的	关于	十六	.

一个大约十六岁、准备充分的年轻人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bluː] [aɪz] , [ðæt] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	had	blue	eyes	,	that	were	usually	sparkling	with	mirth	;	and	a
他	有	蓝色的	眼睛	,	那	是	通常	闪闪发光	和	欢笑	;	和	一个

[mɑːp][ʌv; əv] ['jeloʊ] [her] ;

mop	of	yellow	hair	;
拖把	的	黄色的	头发	;

他有一双蓝色的眼睛，总是闪烁着快乐的光芒；还有一头蓬松的金发；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] ['daːkənd] [baɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] .

while	his	skin	was	darkened	by	long	exposure	to	sun	and	wind	.
尽管	他的	皮肤	曾是	变暗	经过	长的	接触	到	太阳	和	风	.

而他的皮肤则因长期暴露在阳光和风中而变黑。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræntʃər] ,

Frank	was	the	son	of	a	rancher	,
坦率	曾是	这	儿子	的	一个	牧场主	,

弗兰克是位牧场主的儿子，

[huː] [nɑːt]['oʊnli] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd][wɪð; wɪθ] ['meni] [həːdz] ,

who	not	only	owned	a	large	tract	of	land	with	many	herds	,
WHO	不是	仅有的	拥有	一个	大的	通道	的	土地	和	许多	畜群	,

他不仅拥有大片土地和许多牲畜，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['peɪɪŋ] [maɪnz] ['loʊkeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	had	interests	in	paying	mines	located	among	the	mountains	of	the
但	有	兴趣	在	付费	矿井	位于	之中	这	山脉	的	这

[ˌsaʊθ'west] .

Southwest	.
西南	.

但他对位于西南山区的矿山有投资兴趣。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'sɜːrnɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['kaʊˌbɔɪz] ['præktɪs] ;

Of	course	he	knew	more	or	less	concerning	such	things	as	cowboys	practice	;
的	课程	他	知道	更多的	或者较少的		有关	这样的	事物	作为	牛仔	实践	;

当然，他对牛仔的生存之道之类的事情或多或少有所了解；

[ðoʊ] ['nevər] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ɑːn] [wɪtʃ] [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [pɪk] [ʌp] [nuː] [aɪ'diːəz] [kə'nektɪd]

though	never	a	day	passed	on	which	Frank	could	not	pick	up	new	ideas	connected
尽管	绝不	一个	天	通过了	在	哪个	坦率	可以	不是	挑选	向上	新的	想法	连接

[wɪð; wɪθ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

with	life	in	the	open	.
和	生活	在	这	打开	.

虽然弗兰克每天都能获得与户外生活相关的新想法。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [bɑːb] ['ɑːrtʃər] , [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [fræŋk] , [streɪt] [æz; əz]

His	companion	,	Bob	Archer	,	was	considerably	taller	than	Frank	,	straight	as
他的	伴侣	,	鲍勃	射手	,	曾是	相当	更高	比	坦率	,	直的	作为

[æn; ən] ['ɪndiən] ,

an	Indian	,
一个	印度	,

他的同伴鲍勃·阿彻比弗兰克高得多，而且像印第安人一样笔直。

[ðoʊ] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['slendər] ;

though	rather	inclined	to	be	slender	;
尽管	相当	倾斜	到	是	苗条	;

虽然体型偏瘦；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌplnəs] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [sʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti][æz; əz][ðə; ði]

but	with	a	suppleness	that	indicated	such	strength	and	agility	as	the
但	和	一个	柔韧性	那	表明的	这样的	力量	和	敏捷	作为	这

['pænθər] [dɪ'spleɪz] .

panther	displays	.
豹	显示器	.

但其柔韧性却展现出黑豹般的力量和敏捷性。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] , [bɑːb][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [boʊst] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ]

Coming	from	Kentucky	,	Bob	could	at	least	boast	of	long	familiarity	with
未来	从	肯塔基州	,	鲍勃	可以	在	至少	夸	的	长的	熟悉	和

['hɔːrsɪz] ;

horses	;
马匹	;

鲍勃来自肯塔基州，至少他可以自豪地说自己对马匹非常熟悉；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['klevərnəs] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kræk] ['hɔːrsmən] [wen]

and	his	cleverness	in	this	line	promised	to	make	him	a	crack	horseman	when
和	他的	聪明才智	在	这	线	承诺	到	制作	他	一个	裂缝	骑手	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [noʊn] [tuː; tə][reɪndʒ]['raɪdərz] .

he	had	picked	up	a	few	more	of	the	tricks	known	to	range	riders	.
他	有	挑选	向上	一个	很少	更多的	的	这	技巧	已知	到	范围	骑手	.

他在这条线上展现出的聪明才智，预示着当他再掌握一些牧场骑手的技巧后，将会成为一名出色的骑手。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['roʊmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['maʊntɪd] [ɑːn]

Both	of	the	boys	were	especially	fond	of	roaming	the	country	,	mounted	on
两个都	的	这	男孩们	是	尤其	喜爱	的	漫游	这	国家	,	安装	在

[ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [stiːdz] ;

their	favorite	steeds	;
他们的	最喜欢的	马匹	;

这两个男孩都特别喜欢骑着他们最喜欢的骏马在乡间漫游；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

and	indeed	,
和	的确	,

确实如此，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [æz; əz][ðə; ði] " ['sæd(ə)l] [bɔɪz] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

they	were	becoming	known	far	and	near	as	the	"	Saddle	Boys	"	because	of
他们	是	成为	已知	远的	和	靠近	作为	这	"	鞍	男孩们	"	因为	的

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [siːn] [soʊ] ['friːkwəntli] ,

their	being	seen	so	frequently	,
他们的	存在	已见	所以	频繁地	,

由于他们经常被人看到，所以远近闻名，被称为“马鞍男孩”。

['dæʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [æt; ət][tɑːp] - [nɑːtʃ] [spiːd] .

dashing	over	the	prairies	at	top	-	notch	speed	.
帅气	超过	这	草原	在	顶部	-	缺口	速度	.

以极快的速度飞驰在草原上。

[peg][wʌz; wəz][ðə; ði] [nɪk] - [neɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['pəːsi] ['ɛgbɜ·t] [grænt][ɔːl][ðə; ði] [wei]

Peg	was	the	nick	-	name	which	had	followed	Percy	Egbert	Grant	all	the	way
佩格	曾是	这	缺口	-	姓名	哪个	有	随后	珀西	埃格伯特	授予	全部	这	方式

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['sʌbɜːrb] ,

from	the	Chicago	suburb	,
从	这	芝加哥	市郊	,

佩格是珀西·埃格伯特·格兰特从芝加哥郊区一路走来的昵称。

[wer] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] , [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][bəuθ] [duːd] [ænd; ənd] ['bʊli]

where	,	for	some	years	,	he	had	played	the	part	of	both	dude	and	bully
在哪里	,	为了	一些	年	,	他	有	玩	这	部分	的	两个都	兄弟	和	欺负

.

:

.

在那里，他曾多年扮演过好哥们和恶霸的双重角色。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['welθi] , [ænd; ənd][peg] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]

His	father	was	very	wealthy	,	and	Peg	always	had	more	money	than	was
他的	父亲	曾是	非常	富裕	,	和	佩格	总是	有	更多的	钱	比	曾是

[gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

good	for	him	.
好的	为了	他	.

他的父亲非常富有，佩格总是拥有远超他所需的钱财。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [eks] - [bɑːr] - [eks] [rænʧ] ,

When	he	came	to	the	great	X	-	bar	-	X	ranch	,
什么时候	他	来了	到	这	伟大的	X	-	酒吧	-	X	牧场	,

当他来到伟大的X-bar-X牧场时，

[nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['heiwud] [hoʊm] [pleɪs] ,

not	so	very	far	distant	from	the	Haywood	home	place	,
不是	所以	非常	远的	遥远	从	这	海伍德	家	地方	,

离海伍德家并不远，

[peg][hæd; həd] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

Peg	had	adopted	the	same	tactics	that	had	carried	the	day	for	him	in	the
佩格	有	已采用	这	相同的	策略	那	有	携带	这	天	为了	他	在	这

[pæst] .

past	.
过去的	.

佩格采用了过去曾让他取得胜利的相同策略。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɪ'steɪt] [siːmd] [tuː; tə] ['nʌkl] ['ʌndər] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

The	cowboys	belonging	to	his	father's	estate	seemed	to	knuckle	under	to	him
这	牛仔	属于	到	他的	父亲的	财产	似乎	到	指关节	在下面	到	他

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

from	the	first	.
从	这	第一的	.

他父亲庄园里的牛仔们似乎从一开始就对他俯首帖耳。

[haʊ'evər] [mʌʧ] [ðeɪ] [maɪt] ['rɪdɪkjuːl] [peg][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðeɪ] [krɪndʒd] [wen] [hiː; hi] [geɪv]

However	much	they	might	ridicule	Peg	behind	his	back	,	they	cringed	when	he	gave
然而	很多	他们	可能	嘲笑	佩格	在后面	他的	后退	,	他们	畏缩	什么时候	他	给予

['ɔːrdərz] ;

orders	;
订单	;

尽管他们在背后可能对佩格百般嘲笑，但当他下达命令时，他们却都畏缩不前；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['peɪmæstər] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪʃt] [tuː; tə][ɪn'kɜːr][hɪz; ɪz]

because	he	was	a	liberal	paymaster	,	and	no	one	wished	to	incur	his
因为	他	曾是	一个	自由主义	出纳员	,	和	不	一	希望	到	招致	他的

['enməti] .

enmity	.
敌意	.

因为他是个慷慨的出纳员，没有人愿意得罪他。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [peg] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm'self] [ʌv; əv] [greɪt]

So	it	came	to	pass	that	Peg	actually	began	to	believe	himself	of	great
所以	它	来了	到	经过	那	佩格	实际上	开始	到	相信	他自己	的	伟大的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] .

importance	in	the	community	.
重要性	在	这	社区	.

于是，佩格竟然开始认为自己在社区里举足轻重。

[hiː; hɪ] [ə'suːmd] ['ɛrz] [ðæt] [ɪl] [bɪ'keɪm] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz]

He	assumed	airs	that	ill	became	one	who	was	really	ignorant	of	many	things
他	假定	播出	那	患病的	成为	一	WHO	曾是	真的	无知	的	许多	事物

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ræntʃ] [laɪf] .

connected	with	ranch	life	.
连接	和	牧场	生活	.

他摆出一副高高在上的姿态，这说明他对牧场生活的很多事情都一无所知。

[hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'kʌm] [frendz] .

He	and	Frank	had	never	become	friends	.
他	和	坦率	有	绝不	变得	朋友们	.

他和弗兰克从未成为朋友。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['feloʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['tɑːləreɪt] .

There	was	something	about	the	fellow	that	the	saddle	boy	could	not	tolerate	.
那里	曾是	某物	关于	这	同伴	那	这	鞍	男生	可以	不是	容忍	.

马鞍童无法忍受那家伙身上的某种特质。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [kʌm] [tuː; tə] [bloʊz] ; [ænd; ənd] , ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

More	than	once	they	had	almost	come	to	blows	;	and	,	only	for	the
更多的	比	一次	他们	有	几乎	来	到	打击	;	和	,	仅有的	为了	这

[piːs] - ['lʌvɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [fræŋk] ,

peace	-	loving	nature	of	Frank	,
和平	-	爱	自然	的	坦率	,

他们不止一次差点大打出手；要不是弗兰克生性爱好和平，

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

this	must	have	occurred	long	ago	.
这	必须	有	发生	长的	前	.

这事肯定发生在很久以前了。

[ðə; ðɪ] [tuː] [tʃʌmz] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['gæləp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [ɑːn] [ðɪs]

The	two	chums	had	taken	the	long	gallop	to	the	town	on	the	railroad	on	this
这	二	朋友们	有	已采取	这	长的	驰骋	到	这	镇	在	这	铁路	在	这

[pər'tɪkjələr] [deɪ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['heiwud] ,

particular	day	to	do	a	little	important	business	for	Mr	.	Haywood	,
特别的	天	到	做	一个	小的	重要的	商业	为了	先生	.	海伍德	,

这两位好友当天乘火车长途跋涉前往镇上，为海伍德先生办一件重要的事。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['bɑːbz]['ʌŋk(ə)l][ɪn]['sɜːrt(ə)n][lɑːrdʒ] ['maɪnɪŋ] ['entərˌpraɪz] .

who	was	associated	with	Bob's	uncle	in	certain	large	mining	enterprises	.
WHO	曾是	联系	和	鲍勃的	叔叔	在	肯定	大的	矿业	企业	.

他与鲍勃的叔叔在某些大型矿业企业有关联。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ðæt] [ðeɪ] [met] [peg] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

And	it	was	while	entering	the	town	that	they	met	Peg	,	who	,	with	his
和	它	曾是	尽管	进入	这	镇	那	他们	遇见	佩格	,	WHO	,	和	他的

['kʌstəmeri] [ə'ʃʊrəns] ,

customary	assurance	,
习惯	保证	,

进城的时候，他们遇到了佩格，佩格像往常一样自信满满地说：

[hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ðɪs] ['tʃæptər] .

had	halted	them	with	the	question	that	begins	this	chapter	.
有	停止	他们	和	这	问题	那	开始	这	章	.

这个问题让他们停了下来，而这个问题正是本章的开头。

[wen] [fræŋk] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kʌt] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][peg] [grænt] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv]['æŋgər] .

When	Frank	give	him	this	little	cut	,	the	face	of	Peg	Grant	showed	signs	of	anger	.
什么时候	坦率	给	他	这	小的	切	,	这	脸	的	佩格	授予	显示	标志	的	愤怒	.

当弗兰克给他划了一道小口子时，佩格·格兰特的脸上露出了愤怒的神色。

[hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['retʃɪd] ['prɑːgres] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]

He	knew	very	well	that	he	was	making	wretched	progress	along	the	line	of
他	知道	非常	出色地	那	他	曾是	制作	可怜	进步	沿着	这	线	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['raɪdər][ænd; ənd] ['kaʊbɔɪ] .

becoming	an	accomplished	rider	and	cowboy	.
成为	一个	完成	骑士	和	牛仔	.

他非常清楚，在成为一名优秀的骑手和牛仔的道路上，他的进步非常缓慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzi] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [sæt][ðer; ðər] ['sædlz] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm]

And	the	easy	manner	in	which	the	other	boys	sat	their	saddles	irritated	him
和	这	简单的	方式	在	哪个	这	其他	男孩们	卫星	他们的	马鞍	受刺激	他

['greɪtli] .

greatly	.
非常	.

其他男孩轻松自如地坐在马鞍上，这让他非常恼火。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [fræŋk] ['heiwud] ,

"	What	does	it	matter	to	you	,	Frank	Haywood	,
"	什么	做	它	事情	到	你	,	坦率	海伍德	,

“弗兰克·海伍德，这跟你有什么关系？”

[wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['griːnhɔːrn] [klæs] [ænd; ənd] [muːvd] [ʌp] [ə; eɪ] [peɪs] ?

when	I	left	the	greenhorn	class	and	moved	up	a	pace	?
什么时候	我	左边	这	菜鸟	班级	和	已搬	向上	一个	步伐	?

我什么时候离开新手班，提升到更高水平的?

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] - [bɑːr] - [eks] ['aʊtfɪt] [seɪ] [aɪm] [fʊl] - [fledʒd] [naʊ] ,

All	the	boys	of	the	X	-	bar	-	X	outfit	say	I'm	full	-	fledged	now	,
全部	这	男孩们	的	这	X	-	酒吧	-	X	全套服装	说	我是	满的	-	羽翼丰满	现在	,

X-bar-X 乐队的所有男孩都说我现在已经完全成熟了。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][maɪ] [oʊn] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['eni] ['feloʊ] .

and	able	to	hold	my	own	with	nearly	any	fellow	.
和	有能力的	到	抓住	我的	自己的	和	几乎	任何	同伴	.

而且我几乎能和任何男人势均力敌。

['itl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] , [aɪ] ['rekən] , [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [nuː] [frend] [kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] .

It'll	be	some	time	,	I	reckon	,	before	your	new	friend	can	say	the	same	.
它将	是	一些	时间	,	我	估计	,	前	你的	新的	朋友	能	说	这	相同的	.

我估计，你的新朋友还需要一段时间才能说出同样的话。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [oʊn] [ðæt] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [teɪks] [maɪ] [aɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] . "

But	I	will	own	that	he's	got	a	horse	that	takes	my	eye	,	for	a	fact	.	"
但	我	将要	自己的	那	他是	得到	一个	马	那	需要	我的	眼睛	,	为了	一个	事实	.	"

但我必须承认，他那匹马确实很吸引我的目光。

" [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , [peg] , " [sed] [fræŋk] , ['læfɪŋ] .

"	That's	where	you	show	good	judgment	,	Peg	,	"	said	Frank	,	laughing	.
"	那就是	在哪里	你	展示	好的	判断	,	佩格	,	"	说	坦率	,	笑	.

“佩格，这就是你展现良好判断力的地方，”弗兰克笑着说。

" [hiː; hi] [brɔːt] [ðæt] [blæk] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [kən'tʌki] .

"	He	brought	that	black	horse	with	him	from	Kentucky	.
"	他	带来	那	黑色的	马	和	他	从	肯塔基州	.

“他从肯塔基州带来了那匹黑马。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][raɪd][sʌm; səm] , [juːd] ['betər] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

And	he	can	ride	some	,	you'd	better	believe	me	.
和	他	能	骑	一些	,	你会	更好的	相信	我	.

而且他还会骑车，你最好相信我。

[wen] [hiː; hi] [gets] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [aʊt] [hɪr] ,

When	he	gets	on	to	the	ways	we	have	out	here	,
什么时候	他	获得	在	到	这	方式	我们	有	出去	这里	,

当他开始了解我们这里的情况时，

[bɑːb] [wɪl] [hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'genst] [hiːps] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][bɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ɑːn]

Bob	will	hold	his	own	against	heaps	of	boys	that	were	born	and	brought	up	on
鲍勃	将要	抓住	他的	自己的	反对	堆积如山	的	男孩们	那	是	出生	和	带来	向上	在

[ðə; ði] [pleɪnz] . "

the	plains	.	"
这	平原	.	"

鲍勃能和一大群在平原上出生长大的男孩一较高下。

" [seɪ] , [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] , [naʊ] , [juːd] [ker] [tuː; tə] [sel] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] , ['ɑːrtʃər] ? " [æskt] [peg] ,

"	Say	,	I	don't	suppose	,	now	,	you'd	care	to	sell	that	animal	,	Archer	?	"	asked	Peg	,
"	说	,	我	不	认为	,	现在	,	你会	关心	到	卖	那	动物	,	射手	?	"	问	佩格	,

“我说，阿彻，你现在是不是不想把那只牲口卖掉呢？”佩格问道。

[æz; əz][hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] ['hænsəm] [maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] ['enviəsli] .

as	he	eyed	the	handsome	mount	of	the	Kentucky	boy	enviously	.
作为	他	眼睛	这	英俊的	山	的	这	肯塔基州	男生	羡慕地	.

他羡慕地打量着肯塔基男孩那匹英俊的坐骑。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['fænsi][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [oʊn] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][dɪd] [ðæt] ['frɪski]

"	Because	I	fancy	I'd	like	to	own	him	more	than	I	ever	did	that	frisky
"	因为	我	想要	ID	喜欢	到	自己的	他	更多的	比	我	曾经	做过	那	活泼的

['bʌkskɪn] [fræŋk] [raɪdz] .

buckskin	Frank	rides	.
鹿皮	坦率	骑行	.

“因为我感觉我更想拥有他，而不是拥有弗兰克骑的那匹活泼的鹿皮马。”

[ɪf] [juːd] [pʊt][ə; eɪ] ['ferli] ['diːsnt] [praɪs][ɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] — "

If	you'd	put	a	fairly	decent	price	on	him	now	—	"
如果	你会	放	一个	相当	体面的	价格	在	他	现在	—	"

如果你现在给他标个相当合理的价格——”

" [aɪ] [reɪzd] ['dɑːmɪnoʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ][koʊlt] , [aɪ] [broʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

"	I	raised	Domino	from	a	colt	,	I	broke	him	to	the	saddle	,
"	我	提高	骨牌	从	一个	小马	,	我	打破	他	到	这	鞍	,

“我从小养大多米诺，驯服了他，让他适应马鞍。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tə'geðər] [faɪv] ['jɪrz] [naʊ] .

and	we	have	been	together	five	years	now	.
和	我们	有	到过	一起	五	年	现在	.

我们在一起已经五年了。

['mʌni] ['kudnt] [bai] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] , ['kɜːrtli] .

Money	couldn't	buy	him	from	me	,	"	replied	the	tall	boy	,	curtly	.
钱	不能	买	他	从	我	,	"	回复	这	高的	男生	,	简短地	.

“钱也买不走他，”高个男孩简短地回答道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][bɑːb] ['ɑːrtʃɝz] ['hæbɪt][tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] [tuː; tə] ['eniwʌn] ;

It	was	not	Bob	Archer's	habit	to	speak	in	this	strain	to	anyone	;
它	曾是	不是	鲍勃	弓箭手的	习惯	到	说话	在	这	拉紧	到	任何人	;

鲍勃·阿彻平时从不会用这种语气跟任何人说话；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][peg] [grænt] [ðæt] ['ɪrɪteɪtɪd]

but	there	seemed	to	be	a	something	connected	with	Peg	Grant	that	irritated
但	那里	似乎	到	是	一个	某物	连接	和	佩格	授予	那	受刺激

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但似乎佩格·格兰特身上有某些东西让他感到恼火。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'berɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪr] ['ɔːlmoʊst] [ruːd] .

The	manner	of	the	other	was	so	overbearing	as	to	appear	almost	rude	.
这	方式	的	这	其他	曾是	所以	霸道	作为	到	出现	几乎	粗鲁的	.

对方的态度盛气凌人，近乎粗鲁。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [naʊ] ;

He	had	had	his	own	way	a	long	time	now	;
他	有	有	他的	自己的	方式	一个	长的	时间	现在	;

他早就随心所欲了；

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑːr][noʊ][wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [ræntʃ] [oʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]

and	thus	far	no	one	connected	with	the	big	ranch	owned	by	his	father	had
和	因此	远的	不	一	连接	和	这	大的	牧场	拥有	经过	他的	父亲	有

[ə'rɪzn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

arisen	to	take	him	down	.
出现	到	拿	他	向下	.

到目前为止，还没有一个与他父亲拥有的大牧场有关的人站出来扳倒他。

" [oʊ] ! [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] , [aɪ] [ges] , " [peg] [went] [ɑːn] ;

"	Oh	!	well	,	there	are	plenty	of	horses	just	as	good	,	I	guess	,	"	Peg	went	on	;
"	哦	!	出色地	,	那里	是	很多	的	马匹	只是	作为	好的	,	我	猜测	,	"	佩格	去	在	;

“哦！好吧，我想还有很多同样优秀的马呢，”佩格继续说道；

" [ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dəunt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] , ['eniweɪ] .

"	and	some	people	don't	appreciate	the	value	of	money	,	anyway	.
"	和	一些	人们	不	欣赏	这	价值	的	钱	,	反正	.

“而且有些人根本不懂得珍惜金钱。”

[bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [fræŋk] ,

But	see	here	,	Frank	,
但	看	这里	,	坦率	,

但是你看，弗兰克，

[juː; jʊ][let][jʊr; jər] ['aɪˌbraʊz] ['træv(ə)l][ʌp] [wen] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ'd]['grædʒueɪtɪd]

you	let	your	eyebrows	travel	up	when	I	mentioned	the	fact	that	I'd	graduated
你	让	你的	眉毛	旅行	向上	什么时候	我	提及	这	事实	那	ID	毕业

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tendərfʊt] [klæs] .

from	the	tenderfoot	class	.
从	这	嫩脚	班级	.

当我提到我已经从新手班毕业时，你挑了挑眉。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] ['daʊtɪd] [maɪ] [wɜːrdz] .

I	could	see	that	you	doubted	my	words	.
我	可以	看	那	你	怀疑	我的	字	.

我看得出来你对我的话有所怀疑。

[naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [sər'praɪz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hiːp] .

Now	,	I'm	going	to	tell	you	something	that	will	surprise	you	a	heap	.
现在	,	我是	去	到	告诉	你	某物	那	将要	惊喜	你	一个	堆	.

现在，我要告诉你一件会让你大吃一惊的事情。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːk] ? "

Are	you	ready	for	a	shock	?	"
是	你	准备好	为了	一个	震惊	?	"

你准备好迎接冲击了吗?

" [oʊ] ; [aɪ][kæn; kən] [breɪs] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['nɪrli] ['eniθɪŋ] , [peg] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['iːzəli] ;

"	Oh	;	I	can	brace	myself	for	nearly	anything	,	Peg	,	"	replied	Frank	,	easily	;
"	哦	;	我	能	支撑	我	为了	几乎	任何事物	,	佩格	,	"	回复	坦率	,	容易地	;

“哦，佩格，我几乎什么事都能做好心理准备，”弗兰克轻松地回答道;

" [soʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [greɪt] [nuːz] .

"	so	suppose	you	tell	us	your	great	news	.
"	所以	认为	你	告诉	我们	你的	伟大的	消息	.

“那么假设你告诉我们你的好消息。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['entərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dʊrəns] [reɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['kaʊbɔɪ] [miːt] [nekst]

Have	you	entered	for	the	endurance	race	at	the	annual	cowboy	meet	next
有	你	进入	为了	这	耐力	种族	在	这	年度的	牛仔	见面	下一个

[mʌnθ] ;

month	;
月	;

你报名参加下个月举行的年度牛仔竞技节耐力赛了吗?

[ɔːr][duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['med(ə)l][fɔːr; fər]['raɪdɪŋ] ['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəuz] ? "

or	do	you	expect	to	take	the	medal	for	riding	bucking	broncos	?	"
或者	做	你	预计	到	拿	这	勋章	为了	骑术	颠簸	野马队	?	"

还是你指望靠骑野马赢得奖牌?

" ['eni] ['ɔːrd(ə)neri][reɪndʒ]['raɪdər] [maɪt] [duː] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [lɔːst] [aʊt] , " [peg] [went] [ɑːn] ;

"	Any	ordinary	range	rider	might	do	that	,	even	if	he	lost	out	,	"	Peg	went	on	;
"	任何	普通的	范围	骑士	可能	做	那	,	甚至	如果	他	丢失的	出去	,	"	佩格	去	在	;

“任何普通的巡场骑手都可能这样做，即使他会因此蒙受损失，”佩格继续说道;

" [bʌt; bət][maɪ] [geɪm] [ɪz] [ə'lɔːŋ] ['dɪfrənt] [laɪnz] ; [siː] ?

"	but	my	game	is	along	different	lines	;	see	?
"	但	我的	游戏	是	沿着	不同的	线条	;	看	?

但我的游戏风格不同；明白了吗?

[aɪm][ɑːn][maɪ] [weɪ] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] !

I'm	on	my	way	right	now	to	run	down	the	mystery	of	Thunder	Mountain	!
我是	在	我的	方式	正确的	现在	到	跑步	向下	这	神秘	的	雷	山	!

我现在正前往揭开雷霆山的神秘面纱!

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [its] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [ðæt]

I	understand	that	for	years	it's	puzzled	the	whole	country	to	know	what	makes	that
我	理解	那	为了	年	它是	困惑	这	所有的	国家	到	知道	什么	制作	那

['rɔːrɪŋ] [saʊnd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

roaring	sound	every	now	and	then	.
咆哮	声音	每一个	现在	和	然后	.

我知道多年来，全国上下都对时不时响起的那种轰鸣声感到困惑不已。

['meni] ['kaʊˌbɔɪz] ['kudnt] [biː; bi] [haɪrd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [ɑːn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] .

Many	cowboys	couldn't	be	hired	to	spend	a	single	night	on	that	mountain	.
许多	牛仔	不能	是	雇用	到	花费	一个	单身的	夜晚	在	那	山	.

许多牛仔都不愿意在那座山上待上一晚。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] , [ðeɪ] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['mænɪˌtuː] ;

As	for	the	Indians	,	they	claim	it	is	the	voice	of	Great	Manitou	;
作为	为了	这	印度人	,	他们	宣称	它	是	这	嗓音	的	伟大的	马尼图	;

至于印第安人，他们声称这是大马尼图的声音;

[ænd; ənd] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] , ['evri] [taɪm] .
and **steer** **clear** **of** **Thunder** **Mountain** **,** **every** **time** **.**
和 转向 清除 的 雷 山 , 每一个 时间 .

每次都避开雷霆山。

[get] [ðæt] , [fræŋk] ? "
Get **that** **,** **Frank** **?** **"**
得到 那 , 坦率 ? "

明白了吗，弗兰克?

" [wel] , [peg] , [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒoʊlt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] [bɔɪ] ,
" **Well** **,** **Peg** **,** **you** **have** **given** **me** **a** **jolt** **,** **for** **a** **fact** **,** **"** **answered** **the** **saddle** **boy** **,**
" 出色地 , 佩格 , 你 有 给定 我 一个 颠簸 , 为了 一个 事实 , " 回答 这 鞍 男生 ,

“佩格，你确实吓了我一跳，”马鞍童回答道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .
as **his** **face** **expressed** **his** **surprise** **.**
作为 他的 脸 表达 他的 惊喜 .

他脸上露出惊讶的表情。

" [aɪ] [ə'laʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɜːrv] [ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][plæn] ;
" **I** **allow** **that** **you** **show** **a** **lot** **of** **nerve** **in** **laying** **out** **such** **a** **big** **plan** **;**
" 我 允许 那 你 展示 一个 很多 的 神经 在 躺下 出去 这样的 一个 大的 计划 ;

“我承认你很有胆量，竟然制定了这么大的计划；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [meɪks] [ðæt] ['tremblɪŋ] , ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] ,
and **if** **you** **only** **find** **out** **what** **makes** **that** **trembling** **,** **roaring** **sound** **,**
和 如果 你 仅有的 寻找 出去 什么 制作 那 发抖 , 咆哮 声音 ,

如果你能找出那颤抖、咆哮的声音的来源，

[juːl] [get] [ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][reɪndʒ]['raɪdər] [huː] [bɪ'liːvz] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [toʊld] [ə'baʊt] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .
you'll **get** **the** **blessing** **of** **many** **a** **range** **rider** **who** **believes** **all** **the** **stories** **told** **about** **Thunder** **Mountain** **.**
你会 得到 这 祝福 的 许多 一个 范围 骑士 WHO 相信 全部 这 故事 讲述 关于 雷 山 .

你会得到许多牧场骑手的祝福，他们相信所有关于雷霆山的传说。

" [peg] ['stɪfnd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
" **Peg** **stiffened** **up** **in** **his** **saddle** **,**
" 佩格 僵硬 向上 在 他的 鞍 ,

佩格在马鞍上僵住了，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəsli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] ; **;** ;
as **though** **he** **realized** **that** **he** **was** **engineering** **a** **tremendously** **important** **thing** **;** **;**
作为 尽管 他 已实现 那 他 曾是 工程 一个 非常 重要的 事物 ; ;

仿佛他意识到自己正在设计一件极其重要的事情；

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,
and **had** **a** **right** **to** **be** **looked** **up** **to** **as** **a** **hero** **,**
和 有 一个 正确的 到 是 看起来 向上 到 作为 一个 英雄 ,

他有理由被人们视为英雄，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːd] .
even **before** **the** **accomplishment** **of** **the** **deed** **.**
甚至 前 这 成就 的 这 契据 .

甚至在事情完成之前。

" [wel] , [ðæts] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [aʊt] [hɪr] , [aɪ][faɪnd] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ,

" Well , that's always the way with you fellows out here , I find , " he remarked ,

" 出色地 , 那就是 总是 这 方式 和 你 伙伴们 出去 这里 , 我 寻找 , " 他 评论 ,

“嗯，我发现你们这儿的人总是这样，”他说道。

['lɔ:ftɪli] ; " [ju:; jʊ] [li:v] [ɔ:l][ðə; ði][bɪg] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ]['ri:əl] ['bækboʊn] .

loftily ; " you leave all the big things to be done by fellows with real backbone .

傲慢地 ; " 你 离开 全部 这 大的 事物 到 是 完毕 经过 伙伴们 和 真实的 骨干 .

傲慢地说：“你把所有的大事都留给那些真正有骨气的人去做。”

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ][dəunt][maɪnd] ; [ɪn][fækt][aɪm][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ni'glektɪŋ] [jʊr; jər]

But then , I don't mind ; in fact I'm obliged to you for neglecting your

但 然后 , 我 不 头脑 ; 在 事实 我是 有义务 到 你 为了 疏忽 你的

[ˌɑ:pər'tu:nətiz] [soʊ] [lɔ:ŋ] .

opportunities so long .

机会 所以 长的 .

不过，我并不介意；事实上，我应该感谢你这么久以来一直错失良机。

[dʒʌst][ju:; jʊ] [weɪt] , [ænd; ənd] [ju:l] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [drɑ:p] .

Just you wait , and you'll hear something drop .

只是 你 等待 , 和 你会 听到 某物 降低 .

你等着瞧，就会听到什么东西掉下来的声音。

['kudnt] [aɪ] [ɪn'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [praɪs] [ɑ:n] [ðæt] [blæk] ['bju:ti] , ['ɑ:rtʃər] ? "

Couldn't I induce you to name a price on that black beauty , Archer ? "

不能 我 诱导 你 到 姓名 一个 价格 在 那 黑色的 美丽 , 射手 ? "

阿彻，我能不能让你给那辆黑色骏马标个价?

" ['dɑ:mɪnoʊ][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [seɪl] [æt; ət] ['eni] [praɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kwaɪətli] .

" Domino is not for sale at any price , " replied the other , quietly .

" 骨牌 是 不是 为了 销售 在 任何 价格 , " 回复 这 其他 , 悄悄 .

“多米诺骨牌无论如何都不出售，”另一个人平静地回答道。

" [oʊ] ! [ɔ:l] [raɪt] [ðen] .

" Oh ! all right then .

" 哦 ! 全部 正确的 然后 .

“哦！好吧。”

[soʊ] [lɔ:ŋ] , [fræŋk] .

So long , Frank .

所以 长的 , 坦率 .

再见了，弗兰克。

[goʊ] [bæk] [hoʊm] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [send] [ju:; jʊ] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] !

Go back home , and wait till I send you word about what I've found out !

去 后退 家 , 和 等待 直到 我 发送 你 单词 关于 什么 我已经 成立 出去 !

回家等着，等我把查到的情况告诉你!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerləs] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm][peg] [wɜ:rl] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə'raʊnd] ,

" and with a careless wave of his arm Peg whirled his horse around ,

" 和 和 一个 粗心 海浪 的 他的 手臂 佩格 旋转 他的 马 大约 ,

[ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔ:f] .

and galloped off .

和 疾驰 离开 .

“佩格漫不经心地挥了挥手臂，调转马头，飞驰而去。”

" [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [dɪd][hi:; hi] [mi:n] [ðæt] ; [ɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi][dʒʌst] ['blʌfɪŋ] ? " [sed] [fræŋk] ,

" Now , I wonder did he mean that ; or was he just bluffing ? " said Frank ,

" 现在 , 我 想知道 做过 他 意思是 那 ; 或者 曾是 他 只是 虚张声势 ? " 说 坦率 ,

“现在，我不知道他那话是真心话，还是只是虚张声势？”弗兰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

as	he	turned	to	his	chum	.
作为	他	转向	到	他的	密友	.

他转过身对他的朋友说。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [ded] ['ɜːrnɪst] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ;

"	He	looked	as	if	he	might	be	in	dead	earnest	,	"	replied	Bob	;
"	他	看起来	作为	如果	他	可能	是	在	死的	认真	,	"	回复	鲍勃	;

“他看上去好像是认真的，”鲍勃回答说；

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] ,

"	but	you	know	him	better	than	I	do	,
"	但	你	知道	他	更好的	比	我	做	,

但你比我更了解他，

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['weðər] ['hiːd][hæv; həv][ðə; ði][sænd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

and	ought	to	be	able	to	say	whether	he'd	have	the	sand	to	take	up
和	应该	到	是	有能力的	到	说	无论	他会	有	这	沙	到	拿	向上

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz] [ðæt] . "

such	a	job	as	that	.	"
这样的	一个	工作	作为	那	.	"

他应该能够判断自己是否有足够的精力去胜任这样的工作。

" [oʊ] ! ['noʊbɑːdi] [dauts] [hɪz; ɪz][grɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] ,

"	Oh	!	nobody	doubts	his	grit	,	when	it	comes	to	that	,	"	Frank	went	on	,
"	哦	!	无人	疑虑	他的	砂砾	,	什么时候	它	来	到	那	,	"	坦率	去	在	,

“哦！在这方面，没人会怀疑他的毅力，”弗兰克继续说道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] .

as	though	trying	to	figure	the	matter	out	.
作为	尽管	尝试	到	数字	这	事情	出去	.

仿佛在试图弄明白这件事。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [lets] [ə'loʊn] .

"	And	he	seems	to	want	to	do	something	everybody	else	lets	alone	.
"	和	他	似乎	到	想	到	做	某物	大家	别的	让我们	独自的	.

“而且他似乎想做一些其他人都不敢想的事情。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] , [bɑːb] ;

You	know	what	I	told	you	about	Thunder	Mountain	,	Bob	;
你	知道	什么	我	讲述	你	关于	雷	山	,	鲍勃	;

鲍勃，你还记得我跟你说过雷霆山的事吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['kʌntri] [ˌhɪrə'baʊt] [wʌz; wəz]

and	how	it	has	been	a	mystery	ever	since	the	country	hereabout	was
和	如何	它	有	到过	一个	神秘	曾经	自从	这	国家	附近	曾是

['setld] [baɪ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ? "

settled	by	people	from	the	East	?	"
定居	经过	人们	从	这	东方	?	"

自从东方人定居于此地以来，这为何一直是个谜呢?

" [jes] , " [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ,

"	Yes	,	"	the	Kentucky	boy	replied	,	"	and	somehow	,
"	是的	,	"	这	肯塔基州	男生	回复	,	"	和	不知何故	,

“是的，”肯塔基男孩回答说，“不知何故，

[wʌt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [æz; əz][aɪ][dəunt]['evər] [rɪ'membər] ['biːɪŋ]

what	you	told	me	seemed	to	shake	me	up	as	I	don't	ever	remember	being
什么	你	讲述	我	似乎	到	摇	我	向上	作为	我	不	曾经	记住	存在

[stɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

stirred	before	.
搅拌	前	.

你跟我说的话让我感到很震撼，因为我以前从未有过这种感觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][də'rekt] ['tʃælɪndʒ] — [dʒʌst] [laɪk] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [derd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk]

It	was	like	a	direct	challenge	—	just	like	somebody	had	dared	me	to	look
它	曾是	喜欢	一个	直接的	挑战	—	只是	喜欢	某人	有	敢于	我	到	看

['ɪntuː] [ðɪs] [kwɪr] [oʊld] ['maʊnt(ə)n] ,

into	this	queer	old	mountain	,
进入	这	酷儿	老的	山	,

这就像是一种直接的挑战——就好像有人怂恿我去探究这座古怪的古山一样。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] . "

and	find	out	what	it	all	meant	.	"
和	寻找	出去	什么	它	全部	意思是	.	"

并弄清楚这一切意味着什么。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ]

"	That's	just	it	,	"	said	Frank	,	watching	the	face	of	his	chum	with	a	show
"	那就是	只是	它	,	"	说	坦率	,	观看	这	脸	的	他的	密友	和	一个	展示

[ʌv; əv] ['iːgərnəs] .

of	eagerness	.
的	渴望	.

“就是这样，”弗兰克说着，急切地看着他朋友的脸。

" [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

"	It	struck	me	the	same	way	long	ago	,
"	它	击	我	这	相同的	方式	长的	前	,

“很久以前我就有这种感觉了。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['ɔːf(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt]

and	I	can	remember	often	thinking	what	a	great	time	a	few	of	the	right
和	我	能	记住	经常	思维	什么	一个	伟大的	时间	一个	很少	的	这	正确的

[kaɪnd][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [maɪt] [hæv; həv] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ]['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [oʊld]

kind	of	fellows	might	have	if	they	took	a	notion	to	go	nosing	around	that	old
种类	的	伙伴们	可能	有	如果	他们	采取	一个	概念	到	去	嗅探	大约	那	老的

[paɪl] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

pile	of	rock	,
桩	的	岩石	,

我常常想，如果几个合适的小伙子们突发奇想，去那堆老石头附近探险，那该有多有趣啊。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [dʌz] [meɪk] [ɔːl] [ðæt] [roʊ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

to	see	what	does	make	all	that	row	every	little	while	.	"
到	看	什么	做	制作	全部	那	排	每一个	小的	尽管	.	"

看看是什么原因导致它们时不时地发出这些声音。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː]['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [di'mɑːndid] [bɑːb] .

"	And	you	tell	me	nobody	knows	what	it	is	?	"	demanded	Bob	.
"	和	你	告诉	我	无人	知道	什么	它	是	?	"	要求	鲍勃	.

“你告诉我没人知道那是什么？”鲍勃质问道。

" [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [ɔːl] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n]

"	Why	,	don't	you	understand	,	the	cowboys	all	keep	away	from	Thunder	Mountain
"	为什么	,	不	你	理解	,	这	牛仔	全部	保持	离开	从	雷	山

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

as	much	as	they	can	.
作为	很多	作为	他们	能	.

“你难道不明白吗？牛仔们都尽可能地远离雷霆山。”

[ðeə(r)] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ɪndʒən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

They're	worse	than	the	Injuns	about	it	,
它们是	更糟	比	这	印第安人	关于	它	,

他们在这方面比印第安人还过分。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [waɪl] [ðə; ði] [redz] [seɪ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['mænɪˌtuː] ['tɔːkɪŋ] ,

because	while	the	reds	say	that	is	the	voice	of	Manitou	talking	,
因为	尽管	这	红色	说	那	是	这	嗓音	的	马尼图	说	,

因为尽管红军声称那是马尼图的声音，

[ðiːz] ['fɛloʊz] [dʒʌst] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['hɔːntɪd] .

these	fellows	just	up	and	declare	the	mountain	is	haunted	.
这些	伙伴们	只是	向上	和	宣布	这	山	是	闹鬼的	.

这些人突然就宣称这座山闹鬼。

[lɑːts] [ʌv; əv] - [ɪm] ['kudnt] [biː; bi] [haɪrd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] ['ʌplɪft] .

Lots	of	'	em	couldn't	be	hired	to	spend	a	night	on	the	side	of	that	big	uplift	.
很多	的	-	呃	不能	是	雇用	到	花费	一个	夜晚	在	这	边	的	那	大的	提升	.

"

"

"

他们当中很多人连在大型升降机旁待一晚都不愿意。

" [bʌt; bət] [fræŋk] , [wiː; wi] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [duː] [wiː; wi] ? " [pər'suːd] [bɑːb] ,

"	But	Frank	,	we	don't	believe	in	any	such	thing	,	do	we	?	"	pursued	Bob	,
"	但	坦率	,	我们	不	相信	在	任何	这样的	事物	,	做	我们	?	"	追击	鲍勃	,

“但是弗兰克，我们根本不相信这种东西，对吧？”鲍勃追问道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sə'spekt] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ,

as	if	he	had	begun	to	suspect	what	all	this	talk	was	leading	up	to	,
作为	如果	他	有	开始	到	怀疑	什么	全部	这	讲话	曾是	领导	向上	到	,

仿佛他已经开始怀疑这一切谈话的最终目的是什么了。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑːn] .

and	wished	to	draw	his	chum	on	.
和	希望	到	画	他的	密友	在	.

并希望把他的朋友画进去。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [dəunt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .

"	We	sure	don't	,	and	that's	a	fact	,	"	declared	Frank	.
"	我们	当然	不	,	和	那就是	一个	事实	,	"	声明	坦率	.

“我们当然没有，这是事实，”弗兰克断言道。

" [twaɪs] , [naʊ] , [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [hæz; həz] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [goʊst] ,

"	Twice	,	now	,	one	of	our	boys	has	made	out	that	he	saw	a	ghost	,
"	两次	,	现在	,	一	的	我们的	男孩们	有	制成	出去	那	他	锯	一个	鬼	,

“我们的一名队员已经两次声称自己看到了鬼魂，

[bʌt; bət] [bəuθ] [taɪmz] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [læf] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

but	both	times	I	managed	to	turn	the	laugh	on	him	.
但	两个都	时代	我	管理	到	转动	这	笑	在	他	.

但我两次都成功地让他笑了出来。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,

All	the	same	,
全部	这	相同的	,

尽管如此，

[ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [lʌmp] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] ['eni] ['feloʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [kæmp] [aʊt] [hæf] - [wei]

if	you	offered	a	lump	sum	for	any	fellow	to	go	and	camp	out	half	-	way
如果	你	提供	一个	块	和	为了	任何	同伴	到	去	和	营	出去	一半	-	方式

[ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] ,

up	the	side	of	Thunder	Mountain	for	a	week	,
向上	这	边	的	雷	山	为了	一个	星期	,

如果你出高价让任何人去雷霆山半山腰露营一周，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [nɑːt][æt; ət]['sɜːrk(ə)l] [rænʧ] , ['enihaʊ] . "

I	don't	believe	he	could	be	found	,	not	at	Circle	Ranch	,	anyhow	.	"
我	不	相信	他	可以	是	成立	,	不是	在	圆圈	牧场	,	无论如何	.	"

我不认为能找到他，至少在环形牧场找不到。

" [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [men] [maɪ'self] ;

"	I've	seen	the	same	kind	of	men	myself	;
"	我已经	已见	这	相同的	种类	的	男人	我	;

“我自己也见过这种人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːnz] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [kən'tʌki] [hoʊm] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	coons	around	our	old	Kentucky	home	always	carried	a	foot	of	a
和	这	浣熊	大约	我们的	老的	肯塔基州	家	总是	携带	一个	脚	的	一个

['greɪvjɑːrd] ['ræbɪt] ,

graveyard	rabbit	,
墓地	兔子	,

我们肯塔基老家附近的浣熊总是叼着一只墓地兔子的脚。

[ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃʊr] ['tæləsmən] [ə'genst] ['goʊsts] .

shot	in	the	full	of	the	moon	,	as	a	sure	talisman	against	ghosts	.
射击	在	这	满的	的	这	月亮	,	作为	一个	当然	护符	反对	鬼魂	.

在月圆之夜拍摄，被认为是一种可以驱鬼的护身符。

[aɪv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] ['ræbɪts] [fʊt] .

I've	seen	many	a	rabbit's	foot	.
我已经	已见	许多	一个	兔子的	脚	.

我见过很多兔脚。

[noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [its] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [kɑːnt] [biː; bi] [kjʊr] .

No	use	talking	to	any	of	them	;	it's	in	the	blood	and	can't	be	cured	.
不	使用	说	到	任何	的	他们	;	它是	在	这	血	和	不能	是	治愈	.

跟他们说也没用；这是遗传病，治不好。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ][sʌm; səm][fɔːr; fər] ['eni] ['feloʊ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][kæmp][ɑːn][ðə; ði]

But	about	that	offering	a	sum	for	any	fellow	to	go	and	camp	on	the
但	关于	那	提供	一个	和	为了	任何	同伴	到	去	和	营	在	这

[saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [frɔːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] ['maʊnt(ə)n] ,

side	of	that	old	fraud	of	a	haunted	mountain	,
边	的	那	老的	欺诈罪	的	一个	闹鬼的	山	,

但是，关于有人悬赏一笔钱，让任何人去那座古老的、骗人的闹鬼山边露营的事，

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [sʌʧ] [ə; eɪ][snæp][juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [fræŋk] .

if	you	happen	to	hear	about	such	a	snap	you	might	just	think	of	me	,	Frank	.
如果	你	发生	到	听到	关于	这样的	一个	折断	你	可能	只是	思考	的	我	,	坦率	.

如果你碰巧听到这样的消息，你可能会想到我，弗兰克。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['sæd(ə)l] [bɔɪ] [smaɪld] ['brɔːdli] .

"	The	other	saddle	boy	smiled	broadly	.
"	这	其他	鞍	男生	微笑	总体而言	.

另一个马鞍男孩咧嘴一笑。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [nuː] [bɑːb] ['prɪti] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

He	believed	he	knew	Bob	pretty	well	by	this	time	,
他	相信	他	知道	鲍勃	漂亮的	出色地	经过	这	时间	,

他觉得自己那时已经很了解鲍勃了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [daʊt] [wʌt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] [wʌz; wəz] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] .

and	could	no	longer	doubt	what	the	Kentucky	lad	was	hinting	at	.
和	可以	不	更长	怀疑	什么	这	肯塔基州	小伙子	曾是	暗示	在	.

他再也无法怀疑这位肯塔基小伙子话里的暗示了。

" [seɪ] , [lʊk] [hɪr] , [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp] [ɪf] [aɪ] [prə'poʊzd] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?

" Say , look here , would you take me up if I proposed something right now ?

" 说 , 看 这里 , 会 你 拿 我 向上如果 我 建议的 某物 正确的 现在 ?

“我说，你看，如果我现在提出一个要求，你会接受吗？”

" [æskt] [fræŋk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

" asked Frank , his face filled with sudden animation .

" 问 坦率 , 他的 脸 已填 和 突然 动画片 .

“弗兰克问道，脸上突然露出了神采。

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][traɪ][ænd; ənd] [biːt] [peg] [grænt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] ,

" If you mean that we try and beat Peg Grant at his own game ,

" 如果 你 意思是 那 我们 尝试 和 打 佩格 授予 在 他的 自己的 游戏 ,

“如果你指的是我们要用佩格·格兰特擅长的方式击败他，

[ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] , [aɪ] [seɪ] [jes] ! " ['ænsər] [bɑːb] ,

and learn what the secret of Thunder Mountain is , I say yes ! " answered Bob ,

和 学习 什么 这 秘密 的 雷 山 是 , 我 说 是的 ! " 回答 鲍勃 ,

['stedəli] .

steadily .

稳步 .

“如果能知道雷霆山的秘密，我当然愿意！”鲍勃坚定地回答道。

" [ʃeɪk] [ɑːn] [ðæt] !

" Shake on that !

" 摇 在 那 !

“击掌！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

" he exclaimed .

" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪm][dʒʌst] [praɪmd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [rʌn] ;

" I'm just primed for something that's out of the common run ;

" 我是 只是 已准备 为了 某物 那就是 出去 的 这 常见的 跑步 ;

“我已经准备好迎接一些不同寻常的事情了；

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi]['faɪnər][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] ?

and what could be finer than such a game ?

和 什么 可以 是 更精细 比 这样的 一个 游戏 ?

还有什么比这样的游戏更精彩的呢?

[aɪ] [sɔː] ['bɪli] ['dɪksən][ɪn] [taʊn] ;

I saw Billy Dixon in town ;

我 锯 比利 迪克森 在 镇 ;

我在城里看到了比利·迪克森；

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][send] [bæk] [wɜːrd][tuː; tə]['fɑːðər] [ðæt] [wiːv] [gɔːn] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg]['gæləp]

and we can send back word to father that we've gone off for a big gallop

和 我们 能 发送 后退 单词 到 父亲 那 我们已经 已消失 离开 为了 一个 大的 驰骋

;

;

;

我们可以捎信给父亲，告诉他我们已经出发去远行了；

[soʊ][hiː; hi][wəʊnt] ['wɜːri] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][tɜːrn][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

so he won't worry if we don't turn up for a few days .

所以 他 惯于 担心 如果 我们 不 转动 向上 为了 一个 很少 天 .

所以如果我们几天不出现，他也不会担心。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][goʊ] , [bɑːb] ? "
Is it a go , Bob ? "
是 它 一个 去 , 鲍勃 ? "

可以了吗，鲍勃?

" [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Count on me , " replied the other .
" 数数 在 我 , " 回复 这 其他 .

“相信我，”另一个人回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fræŋk] ;
" I don't know how it is , Frank ;
" 我 不 知道 如何 它 是 , 坦率 ;

“我不知道情况如何，弗兰克;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn][ɑːn] [ðæt] ['boʊstər] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] .
but it strikes me that I'd like to cut in on that boaster in this thing .
但 它 罢工 我 那 ID 喜欢 到 切 在 在 那 自夸者 在 这 事物 .

但我突然想到，我真想打断一下这个吹牛大王。

[ɪf] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [meɪks] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] ['buːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
If we managed to find out what makes that fearful booming in the mountain ,
如果 我们 管理 到 寻找 出去 什么 制作 那 可怕 蓬勃发展 在 这 山 ,

如果我们能够找出山中那可怕的轰鸣声的来源，

[ænd; ənd][toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [bloʊ] [hɪz; ɪz][hɔːrn] ,
and told about it before he got a chance to blow his horn ,
和 讲述 关于 它 前 他 得到 一个 机会 到 吹 他的 喇叭 ,

还没等他吹响号角，就把事情告诉了别人。

['hiːd] [fiːl] [tʃiːp] , ['wʊdnt] [hiː; hi] ? "
he'd feel cheap , wouldn't he ? "
他会 感觉 便宜的 , 不会 他 ? "

他会觉得自己很没面子，不是吗?

" [hiː; hi] [ʃʊr] [wʊd] , [naʊ] , " [fræŋk] [sed] .
" He sure would , now , " Frank said .
" 他 当然 会 , 现在 , " 坦率 说 .

“他现在肯定会这么做了，”弗兰克说。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ]
" And when you look at it , he just the same as gave us the challenge
" 和 什么时候 你 看 在 它 , 他 只是 这 相同的 作为 给予 我们 这 挑战
[də'rekt] ,
direct ,
直接的 ,

“仔细想想，他其实就是直接向我们发起了挑战。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ]
because he hinted that we didn't have the nerve to attempt such
因为 他 暗示 那 我们 没有 有 这 神经 到 试图 这样的
[ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .
a big thing as this .
一个 大的 事物 作为 这 .

因为他暗示我们没有胆量去尝试这样一件大事。

[bɑːb] , [wiːl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][goʊ] !
Bob , we'll call it a go !
鲍勃 , 出色地 称呼 它 一个 去 !

鲍勃，我们决定开始了!

['wʌndər] [wʌt] [peg] [wɪl] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'krɔːs] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] ['loʊnli] [pleɪs] ?

Wonder	**what**	**Peg**	**will**	**say**	**when**	**he**	**runs**	**across**	**us**	**out**	**there**	**in**	**that**	**lonely**	**place**	**?**
想知道	什么	佩格	将要	说	什么时候	他	跑步	穿过	我们	出去	那里	在	那	孤独	地方	?

真想知道佩格在那个荒凉的地方遇到我们时会说什么?

[waʊ] !

Wow	**!**
哇	!

哇!

[aɪ] ['rekən] ['hiːl] [biː; bi] [sʌm; səm] [mæd] . "

I	**reckon**	**he'll**	**be**	**some**	**mad**	**.**	**"**
我	估计	地狱	是	一些	疯狂的	.	"

我觉得他会疯掉的。

" [let] [hɪm; ɪm] , " [ri'mɑːkt] [bɑːb] , ['kerləsli] .

"	**Let**	**him**	**,**	**"**	**remarked**	**Bob**	**,**	**carelessly**	**.**
"	让	他	,	"	评论	鲍勃	,	粗心大意	.

“随他去吧,”鲍勃漫不经心地说道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [kleɪm] [ɑːn] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ; [hæz; həz] [hiː; hi] ?

"	**He**	**has**	**no**	**claim**	**on**	**Thunder**	**Mountain**	**;**	**has**	**he**	**?**
"	他	有	不	宣称	在	雷	山	;	有	他	?

“他对雷霆山没有所有权，不是吗？”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [blʌf] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] .

And	**we**	**want**	**to**	**call**	**his**	**bluff**	**,**	**if**	**it**	**was**	**one**	**.**
和	我们	想	到	称呼	他的	虚张声势	,	如果	它	曾是	一	.

我们想看看他是不是在虚张声势。

[soʊ] [dʒʌst] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] .

So	**just**	**make**	**up**	**your**	**mind**	**we're**	**in**	**for**	**a**	**new**	**experience**	**.**
所以	只是	制作	向上	你的	头脑	是	在	为了	一个	新的	经验	.

所以，下定决心吧，我们将迎来一段全新的体验。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pæn] [aʊt] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

It	**may**	**pan**	**out**	**a**	**heap**	**of**	**fun**	**for**	**us**	**.**
它	可能	平底锅	出去	一个	堆	的	乐趣	为了	我们	.

这或许会给我们带来很多乐趣。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]

And	**it**	**will**	**be**	**worth**	**while**	**if**	**we**	**can**	**settle**	**the**	**question**	**that**	**has**	**been**
和	它	将要	是	值得	尽管	如果	我们	能	定居	这	问题	那	有	到过

['gɪvɪŋ] [ðiːz] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['kaumən][ðə; ði] [kriːps] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] . "

giving	**these**	**superstitious**	**cowmen**	**the**	**creeps**	**all**	**these**	**years**	**.**	**"**
给予	这些	迷信的	牧牛人	这	令人毛骨悚然	全部	这些	年	.	"

如果我们能解决这个多年来一直困扰着这些迷信的牧牛人的难题，那就值得了。

" [ðen] [lets] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] , [send] [wɜːrd] [baɪ] ['bɪli] ,

"	**Then**	**let's**	**get**	**through**	**with**	**our**	**business**	**,**	**send**	**word**	**by**	**Billy**	**,**
"	然后	我们来吧	得到	通过	和	我们的	商业	,	发送	单词	经过	比利	,

“那我们就赶紧办完事，让比利捎个信儿。”

[ðoʊ] [nɑːt] ['telɪŋ] [wʌt] [wiːv] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,

though	**not**	**telling**	**what**	**we've**	**got**	**in**	**the**	**wind**	**,**
尽管	不是	讲述	什么	我们已经	得到	在	这	风	,

虽然我们没有透露风向，

[ænd; ənd] [ðen] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wiː; wi] [maɪt] [niːd] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [laɪk] [ðɪs] .

and	**then**	**pick**	**up**	**a**	**few**	**things**	**we**	**might**	**need**	**on**	**a**	**trip**	**like**	**this**	**.**
和	然后	挑选	向上	一个	很少	事物	我们	可能	需要	在	一个	旅行	喜欢	这	.

然后买些我们这次旅行可能需要的东西。

['æftər] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][drɑ:p] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] , [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər]

After	that	we	can	drop	out	of	town	,	and	take	our	time	heading	for
后	那	我们	能	降低	出去	的	镇	,	和	拿	我们的	时间	标题	为了

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;

the	mountain	;
这	山	;

之后我们可以离开城镇，慢慢地前往山区；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [peg] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] [fɜ:rst] ,

because	I	think	I'd	like	Peg	to	get	there	first	,
因为	我	思考	ID	喜欢	佩格	到	得到	那里	第一的	,

因为我希望佩格先到那里。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [seɪ] [wi:d] ['stoʊlən][hɪz; ɪz] ['θʌndər] .

so	that	he	couldn't	say	we'd	stolen	his	thunder	.
所以	那	他	不能	说	我们会	被盗	他的	雷	.

这样他就不能说我们抢了他的风头了。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ,

"	Half	an	hour	later	the	saddle	boys	,	having	finished	their	business	,
"	一半	一个	小时	之后	这	鞍	男孩们	,	拥有	完成的	他们的	商业	,

半小时后，马鞍匠们忙完了他们的活儿，

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [ræntʃ] ['kaʊbɔɪ] ['gæləpɪŋ] ['hoʊmwərd] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə]

and	sent	the	Circle	ranch	cowboy	galloping	homeward	bearing	the	message	to
和	发送	这	圆圈	牧场	牛仔	疾驰	回家	轴承	这	信息	到

['mɪstər] . ['heiwud] ,

Mr	.	Haywood	,
先生	.	海伍德	,

于是派环形牧场的牛仔策马飞奔回家，带着消息去见海伍德先生。

[wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] ['sloʊli] [θru:] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

were	moving	slowly	through	the	main	street	of	the	town	,
是	移动	缓慢地	通过	这	主要的	街道	的	这	镇	,

他们正缓缓地穿过镇上的主街，

['hedɪŋ] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [stɔ:r] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['blæŋkits] ,

heading	toward	a	store	where	they	could	pick	up	a	couple	of	blankets	,
标题	朝向	一个	店铺	在哪里	他们	可以	挑选	向上	一个	夫妻	的	毯子	,

他们朝着一家商店走去，想在那里买几条毯子。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kʊkɪŋ] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [səbs'tænʃlz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['beɪkən]

a	simple	cooking	outfit	,	and	some	of	the	substantials	in	the	way	of	bacon
一个	简单的	烹饪	全套服装	,	和	一些	的	这	实质	在	这	方式	的	熏肉

,

,

,

一套简单的烹饪用具，以及一些像培根这样的大宗食材，

['kɔ:fi] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [si:n] [ðæt] ['ɪnstəntli] [ə'træktɪd] [ðer; ðər]

coffee	and	the	like	,	when	they	came	upon	a	scene	that	instantly	attracted	their
咖啡	和	这	喜欢	,	什么时候	他们	来了	之上	一个	场景	那	即刻	吸引	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

当他们喝着咖啡之类的东西时，偶然发现了一个瞬间吸引了他们注意力的场景。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəfaɪd] [kraɪ] [ðæt] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] [æt; ət][fɜ:rst] ,

It	was	a	terrified	cry	that	reached	their	ears	at	first	,
它	曾是	一个	恐惧	哭	那	达到	他们的	耳朵	在	第一的	,

起初，他们听到的是一声充满恐惧的哭喊。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [bəuθ] [bɔɪz] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

and	caused	both	boys	to	pull	in	their	horses	.
和	导致	两个都	男孩们	到	拉	在	他们的	马匹	.

结果导致两个男孩都勒住了马。

['glænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,

Glancing	in	the	direction	whence	the	sound	of	distress	seemed	to	spring	,
瞥了一眼	在	这	方向	何处	这	声音	的	痛苦	似乎	到	春天	,

循着痛苦的声音望去，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['meksɪkən][gɜːrl] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊvər] - [groʊn] ['feloʊ] , [gɑːrbd] [ɪn]

they	saw	a	small	Mexican	girl	struggling	with	an	over	-	grown	fellow	,	garbed	in
他们	锯	一个	小的	墨西哥	女孩	挣扎	和	一个	超过	-	生长	同伴	,	盛装	在

[ðə; ði] ['kʌstəmeri] [reɪndʒ]['hæbɪt] ,

the	customary	range	habit	,
这	习惯	范围	习惯	,

他们看到一个身材矮小的墨西哥女孩和一个身材高大的男人搏斗，那男人穿着传统的牧场服饰。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] " [tʃæps] " [ʌv; əv] ['leðər] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

even	to	the	"	chaps	"	of	leather	covering	his	trousers	.
甚至	到	这	"	小伙子们	"	的	皮革	覆盖	他的	裤子	.

甚至连他裤子上的皮套都露出来了。

[bəuθ] [frænŋk] [ænd; ənd][bɑːb] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] ,

Both	Frank	and	Bob	jumped	from	their	saddles	,
两个都	坦率	和	鲍勃	跳了起来	从	他们的	马鞍	,

弗兰克和鲍勃都从马鞍上跳了下来。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'fer] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn] [ðæt] ['frʌntɪd]

for	the	little	affair	was	taking	place	in	the	courtyard	of	an	inn	that	fronted
为了	这	小的	事务	曾是	采取	地方	在	这	庭院	的	一个	客栈	那	正面

[ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

on	the	street	.
在	这	街道	.

因为这件小事发生在临街的一家客栈的院子里。

['weðər] [ðə; ði] [bruːt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][gɜːrl] ;

Whether	the	brute	was	simply	playing	the	bully	,	and	trying	to	kiss	the	girl	;
无论	这	蛮力	曾是	简单地	玩耍	这	欺负	,	和	尝试	到	吻	这	女孩	;

这个恶霸究竟是在欺负人，还是真的想亲吻那个女孩?

[ɔːr] [ment] [tuː; tə] [straɪk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [bɑːb] ['ɑːrtʃər] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə]

or	meant	to	strike	her	for	getting	in	his	way	,	Bob	Archer	did	not	stop	to
或者	意思是	到	罢工	她	为了	获得	在	他的	方式	,	鲍勃	射手	做过	不是	停止	到

[ɪn'kwaɪər] .

inquire	.
查询	.

鲍勃·阿彻或许是想打她，因为她挡了他的路，但他并没有停下来询问。

[hɪz; ɪz][wɔːrm] [kən'tʌki] [blʌd] [ɑːn]['faɪər] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swuːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feloʊ] ,

His	warm	Kentucky	blood	on	fire	,	he	made	a	swoop	for	the	fellow	,
他的	温暖的	肯塔基州	血	在	火	,	他	制成	一个	俯冲	为了	这	同伴	,

他那股肯塔基州人特有的热情如火般燃烧，他猛地扑向了那家伙。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] [ðæt] ['tɔpld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]

and	managed	to	give	him	a	tremendous	blow	that	toppled	him	over	in	a
和	管理	到	给	他	一个	巨大的	吹	那	倾覆	他	超过	在	一个

[hiːp] .

heap	.
堆	.

结果给了他重重一击，把他打倒在地。

" [laɪ] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['kaʊərd] !
" Lie there , you coward !
" 说谎 那里 , 你 懦夫 !

“躺下，你这个懦夫！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['feloʊ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nɑːkt] [daʊn] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And then , as the fellow whom he had knocked down struggled to his
和 然后 , 作为 这 同伴 谁 他 有 敲门 向下 挣扎 到 他的
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,

然后，当他击倒的那个人挣扎着跪起来时，

[tuː; tə] [ster] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bɑːb] [dɪ'skʌvərd] , [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,
to stare up at him , Bob discovered , not a little to his surprise ,
到 盯 向上 在 他 , 鲍勃 发现 , 不是 一个 小的 到 他的 惊喜 ,

鲍勃颇感意外地发现，他正抬头盯着他看。

[ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz] [wel] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [feɪs] .
and satisfaction as well , that he was looking into a familiar face .
和 满意 作为 出色地 , 那 他 曾是 寻找 进入 一个 熟悉的 脸 .

而且，他看到一张熟悉的面孔，也感到十分满足。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][peg] [grænt] !
It was Peg Grant !
它 曾是 佩格 授予 !

是佩格·格兰特!

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['ækʃnz] [ʌv; əv]['dɑːmɪnoʊ]
THE STRANGE ACTIONS OF DOMINO
这 奇怪的 行动 的 骨牌

多米诺的奇怪举动

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ;
" Well , I declare ! " exclaimed Frank ;
" 出色地 , 我 宣布 ! " 惊呼 坦率 ;

“好吧，我敢说！”弗兰克惊呼道；

[wɪtʃ] [rɪ'mɑːrk] [ʃoʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [juːθ] [huːm]
which remark showed how much surprised he was to recognize the youth whom
哪个 评论 显示 如何 很多 惊讶 他 曾是 到 认出 这 青年 谁
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
his chum had sent to the ground .
他的 密友 有 发送 到 这 地面 .

这句话表明，当他认出被他的朋友打倒在地的年轻人时，他有多么惊讶。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] ? " [snaːrld] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [sʌn] ,
" What do you mean by hitting me like that ? " snarled the rich man's son ,
" 什么 做 你 意思是 经过 击中 我 喜欢 那 ? " 纠缠 这 富有的 男人的 儿子 ,

“你凭什么这样打我？”富家子弟咆哮道。

[æz; əz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [ðoʊ] [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] "

as	he	managed	to	scramble	to	his	feet	again	,	though	he	seemed	a	bit	"
作为	他	管理	到	争夺	到	他的	脚	再次	,	尽管	他	似乎	一个	少量	"

['grɑːgi] ,

groggy	,
昏昏沉沉	,

他挣扎着重新站了起来，虽然看起来有点“迷迷糊糊的”。

" [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['tɜːrnɪŋ] [dɑːrk] ,

"	and	one	of	his	eyes	was	already	turning	dark	,
"	和	一	的	他的	眼睛	曾是	已经	转弯	黑暗的	,

“他的一只眼睛已经开始变黑了。”

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['vaɪələnt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]

as	if	it	had	come	in	violent	contact	with	a	stone	when	he	struck	the
作为	如果	它	有	来	在	暴力	接触	和	一个	石头	什么时候	他	击	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

仿佛他摔倒在地时，身体猛烈地撞击到了石头。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['hɜːrtɪŋ] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['meksɪkən][gɜːrl] ? " [di'mɑːndid] [bɑːb] ,

"	What	do	you	mean	,	hurting	that	poor	little	Mexican	girl	?	"	demanded	Bob	,
"	什么	做	你	意思是	,	受伤	那	贫穷的	小的	墨西哥	女孩	?	"	要求	鲍勃	,

“你什么意思？伤害那个可怜的墨西哥小女孩？”鲍勃质问道。

[huː] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,

who	stood	on	his	guard	,
WHO	站立	在	他的	警卫	,

他严阵以待，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['traɪɪŋ] [kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊli] ,

as	though	he	might	not	be	averse	to	trying	conclusions	with	the	bully	,
作为	尽管	他	可能	不是	是	反	到	尝试	结论	和	这	欺负	,

仿佛他并不排斥与那个恶霸一决高下。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər] [felt] [laɪk] ['siːkɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌp'set] .

if	so	be	the	other	felt	like	seeking	satisfaction	for	his	upset	.
如果	所以	是	这	其他	毛毡	喜欢	寻求	满意	为了	他的	沮丧的	.

如果真是这样，那可能是对方想要寻求补偿来平复自己的不满。

" [ʃiː; ʃi] [sæst] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] ,

"	She	sassed	me	when	I	ordered	her	to	get	out	of	my	way	,
"	她	傲慢	我	什么时候	我	订购	她	到	得到	出去	的	我的	方式	,

“我命令她让开时，她顶撞了我。”

[ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] ; " [dɪ'klerd] [peg] , ['ræθfəli] , " [ænd; ənd][aɪ'd] [lʊk] [naɪs] [naʊ] ,

that's	what	she	did	;	"	declared	Peg	,	wrathfully	,	"	and	I'd	look	nice	now	,
那就是	什么	她	做过	;	"	声明	佩格	,	愤怒地	,	"	和	ID	看	好的	现在	,

“她就是这么做的，”佩格愤怒地说道，“我现在看起来会很漂亮。”

['wʊdnt] [aɪ] , ['letɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grizər] [kɪd] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

wouldn't	I	,	letting	a	little	greaser	kid	talk	back	to	me	?
不会	我	,	出租	一个	小的	油腻男	孩子	讲话	后退	到	我	?

我怎么可能让一个油头小子跟我顶嘴呢?

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [broʊk] [ɪn] .

So	I	was	just	giving	her	a	good	shaking	when	you	broke	in	.
所以	我	曾是	只是	给予	她	一个	好的	摇晃	什么时候	你	打破	在	.

我当时正在用力摇晃她，你就闯进来了。

[ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hɪtɪŋ] [wen] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] , [bɑːb] ['ɑːrtʃər] ! "

Guess	you	didn't	know	who	you	were	hitting	when	you	did	that	,	Bob	Archer	!	"
猜测	你	没有	知道	WHO	你	是	击中	什么时候	你	做过	那	,	鲍勃	射手	!	"

鲍勃·阿彻，看来你当时并不知道自己打的是谁！

" [pər'hæps][aɪ ['dɪdnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [kən'tʌki] [læd] , ['kɑːmli] ; " [ðoʊ] [ðæt] ['wʊdnt] [hæv; həv]

"	Perhaps	I	didn't	,	"	replied	the	Kentucky	lad	,	calmly	;	"	though	that	wouldn't	have
"	也许	我	没有	,	"	回复	这	肯塔基州	小伙子	,	平静地	;	"	尽管	那	不会	有

[meɪd] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['dɪfrəns] .

made	any	particular	difference	.
制成	任何	特别的	不同之处	.

“也许我没有，”这位肯塔基小伙子平静地回答道；“不过，即使有，也不会有什么特别的影响。”

['eni] [kɜːr] [huː] [wʊd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ə; eɪ] [tʃaɪld] [laɪk] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][get] [nɑːkt] [daʊn]

Any	cur	who	would	lay	his	hands	on	a	child	like	that	ought	to	get	knocked	down
任何	库尔	WHO	会	躺	他的	双手	在	一个	孩子	喜欢	那	应该	到	得到	敲门	向下

['evri] [taɪm] .

every	time	.
每一个	时间	.

任何胆敢对孩子动手动脚的恶棍都应该被狠狠地打倒在地。

[aɪ'd][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [tʃæns] !

I'd	do	it	again	if	you	gave	me	the	chance	!
ID	做	它	再次	如果	你	给予	我	这	机会	!

如果你再给我一次机会，我还会这么做！

" [peg][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Peg	stared	at	him	.
"	佩格	凝视	在	他	.

佩格盯着他看。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [bɪ'fɔːr] .

Perhaps	he	had	never	been	treated	in	this	manner	before	.
也许	他	有	绝不	到过	治疗	在	这	方式	前	.

或许他以前从未受到过这样的对待。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [hæd; həd] ['trʌkld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt]

All	his	life	his	acquaintances	had	truckled	to	him	on	account	of	the	great
全部	他的	生活	他的	熟人	有	卡车	到	他	在	帐户	的	这	伟大的

[welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

wealth	of	his	father	,
财富	的	他的	父亲	,

他一生中，由于父亲的巨额财富，他身边的人都对他毕恭毕敬。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɪbərəl] [weɪ] [hiː; hi] [hɪm'self] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

and	the	liberal	way	he	himself	,	as	a	boy	,
和	这	自由主义	方式	他	他自己	,	作为	一个	男生	,

而他本人，从孩提时代起，就秉持着自由开放的理念。

[rɪ'wɔːdɪd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['krəʊniːz][ɔːr] [meɪts] .

rewarded	those	who	were	allowed	the	privilege	of	being	his	cronies	or	mates	.
奖励	那些	WHO	是	允许	这	特权	的	存在	他的	亲信	或者	伙伴们	.

奖励那些有幸成为他的亲信或密友的人。

" [juː; jʊ] — [wʊd] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] , [æz; əz] [ɪf] ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	You	—	would	,	eh	?	"	he	gasped	,	as	if	hardly	daring	to	believe	his	ears	.
"	你	—	会	,	嗯	?	"	他	倒吸一口气	,	作为	如果	几乎	大胆	到	相信	他的	耳朵	.

“你——会，嗯？”他倒吸一口凉气，仿佛不敢相信自己的耳朵。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][peg] [grænt] [juːd] [triːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] ; [wʊd] [juː; jʊ] ?

"	Even	if	you	knew	it	was	Peg	Grant	you'd	treat	me	that	way	;	would	you	?
"	甚至	如果	你	知道	它	曾是	佩格	授予	你会	对待	我	那	方式	;	会	你	?

“即使你知道我是佩格·格兰特，你也会那样对待我，对吗？”

[aɪl] [rɪ'membər] [ðæt] !
I'll remember that !
患病的 记住 那 !

我会记住的!

[aɪm][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][fər'get][ɪn][ə; eɪ]['hɜːri] .
I'm not the one to forget in a hurry .
我是 不是 这 一 到 忘记 在 一个 匆忙 .

我不是那种容易忘记的人。

[sʌm; səm][deɪ] , [pər'hæps] , [juːl] [wɪʃ] [juːd] ['nevər][traɪd][tuː; tə][pleɪ][ðə; ði]['hɪroʊ][pɑːrt] ,
Some day , perhaps , you'll wish you'd never tried to play the hero part ,
一些 天 , 也许 , 你会 希望 你会 绝不 尝试 到 玩 这 英雄 部分 ,

或许有一天，你会后悔当初试图扮演英雄的角色。

[ænd; ənd][hɪt][ˌem 'iː] [wen] [maɪ][bæk][wʌz; wəz] [tɜːrnd] .
and hit me when my back was turned .
和 打 我 什么时候 我的 后退 曾是 转向 .

趁我转身的时候打了我。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] [raɪt] [naʊ] ; [ðæts] [wʌt] ! "
I've got a good notion to teach you a lesson right now ; that's what ! "
我已经 得到 一个 好的 概念 到 教 你 一个 课 正确的 现在 ; 那就是 什么 ! "

我现在有个好主意，可以好好教训你一顿；就是这样!

" [ɔːl] [raɪt] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] , ['kuːlli] .
" All right , " remarked Bob , coolly .
" 全部 正确的 , " 评论 鲍勃 , 冷静地 .

“好吧，”鲍勃冷冷地说道。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] .
" Suppose you begin .
" 认为 你 开始 .

假设你开始。

[aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] ['hjuːmər][fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .
I was never in a better humor for trouble .
我 曾是 绝不 在 一个 更好的 幽默 为了 麻烦 .

我当时心情特别好，特别喜欢惹麻烦。

['sʌmhaʊ] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌst] [noʊ] [wiːd] [hɪt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [treɪlz]
Somehow I seemed to just know we'd hit it up sooner or later if our trails
不知何故 我 似乎 到 只是 知道 我们会 打 它 向上 很快 或者 之后 如果 我们的 小径
[krɔːst] .
crossed .
交叉 .

不知为何，我总觉得如果我们的命运交汇，迟早会碰面。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] , [maɪ] [frend] [hɪr] [wəʊnt][pʊt][ə; eɪ]['fɪŋgər][ɑːn][juː; jʊ] ,
I give you my word , my friend here won't put a finger on you ,
我 给 你 我的 单词 , 我的 朋友 这里 惯于 放 一个 手指 在 你 ,

我向你保证，我的朋友绝不会碰你一根手指头。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ] ; [wɪl] [juː; jʊ] [fræŋk] ? "
if so be you get the better of the row ; will you Frank ? "
如果 所以 是 你 得到 这 更好的 的 这 排 ; 将要 你 坦率 ? "

如果真是这样，你就能在争吵中占上风，对吧，弗兰克?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [læd] , ['ɪnstəntli] , ['ædɪŋ] :
" I should say not , " declared the lad , instantly , adding :
" 我 应该 说 不是 , " 声明 这 小伙子 , 即刻 , 添加 :

“我倒觉得不是，”那小伙子立刻说道，并补充道：

" [ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi]['eni] [ni:d] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['i:ðər] . "

"	and	unless	I	miss	my	guess	there	won't	be	any	need	of	it	,	either	.	"
"	和	除非	我	错过	我的	猜测	那里	惯于	是	任何	需要	的	它	,	任何一个	.	"

“而且，除非我猜错了，否则也不需要它。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , [peg] ? " [æskt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] , ['temptɪŋli] .

"	Are	you	coming	on	,	Peg	?	"	asked	the	Kentucky	lad	,	temptingly	.
"	是	你	未来	在	,	佩格	?	"	问	这	肯塔基州	小伙子	,	诱人地	.

“佩格，你来吗？”这位来自肯塔基州的小伙子诱惑地问道。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['dru:pɪŋ] ['aɪˌbraʊz] [peg] [əb'zɜ:rvd] [haʊ] ['i:zəli] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]

From	under	his	drooping	eyebrows	Peg	observed	how	easily	the	other	had
从	在下面	他的	下垂	眉毛	佩格	观察到	如何	容易地	这	其他	有

[ə'su:md] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [self] - [dɪ'fens] .

assumed	a	position	of	self	-	defense	.
假定	一个	位置	的	自己	-	防御	.

佩格从他下垂的眉毛下观察到，对方是如何轻易地摆出自卫姿态的。

['sʌmhaʊ] [peg] [dɪd] [nɑ:t] ['fænsi] [ðə; ði] [æθ'letɪk] [bɪld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] ; [fɔ:r; fər] , [waɪl] [bɑ:b]

Somehow	Peg	did	not	fancy	the	athletic	build	of	his	antagonist	;	for	,	while	Bob
不知何故	佩格	做过	不是	想要	这	运动	建造	的	他的	反派	;	为了	,	尽管	鲍勃

[wʌz; wəz] ['ræðər] ['slendər] ,

was	rather	slender	,
曾是	相当	苗条	,

不知为何，佩格并不喜欢对手健壮的身材；因为，虽然鲍勃身材比较苗条，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['eksərsaɪz] ;

he	had	the	marks	of	one	accustomed	to	exercise	;
他	有	这	标记	的	一	习惯	到	锻炼	;

他身上有经常锻炼者的痕迹；

[pə'zesɪŋ] [æt; ət] [li:st] ['ɔ:rd(ə)neri] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

possessing	at	least	ordinary	ability	to	take	care	of	himself	.
拥有	在	至少	普通的	能力	到	拿	关心	的	他自己	.

至少具备基本的自理能力。

" ['itl] [ki:p] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [ɔ:l] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] , " [peg] ['grʌmbld] ,

"	It'll	keep	,	and	be	all	the	better	for	the	delay	,	"	Peg	grumbled	,
"	它将	保持	,	和	是	全部	这	更好的	为了	这	延迟	,	"	佩格	咕哝	,

“它会一直留着，而且拖延一段时间反而更好，”佩格抱怨道。

[æz; əz] [hi:; hi] [klentʃt] [wʌn] [fɪst] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] [ju:st] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [tu:; tə] [fi:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

as	he	clenched	one	fist	furiously	,	and	used	the	other	hand	to	feel	of	his
作为	他	紧握	一	拳头	愤怒地	,	和	用过的	这	其他	手	到	感觉	的	他的

['ɪndʒərd] ['ɑ:ptɪk] .

injured	optic	.
受伤	光学	.

他紧紧握住一只拳头，用另一只手摸了摸受伤的眼睛。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [dəunt] [fi:l] [fɪt] [tu:; tə] [faɪt] [raɪt] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʌŋd] - [ʌp] [aɪ] .

"	Besides	,	I	don't	feel	fit	to	fight	right	now	,	with	this	bunged	-	up	eye	.
"	除了	,	我	不	感觉	合身	到	斗争	正确的	现在	,	和	这	塞子	-	向上	眼睛	.

“此外，我现在眼睛堵塞，感觉不适合战斗。”

[bʌt; bət] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [kʌmz] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [get] [ðen] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ]

But	just	wait	till	the	right	time	comes	,	and	see	what	you	get	then	for	doing
但	只是	等待	直到	这	正确的	时间	来	,	和	看	什么	你	得到	然后	为了	正在做

[ðɪs] . "

this	.	"
这	.	"

但请耐心等待合适的时机，看看这样做会有什么结果。

" [oʊ] ! [wel] , [suːt] [jɔːr'self] , " [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

" Oh ! well , suit yourself , " returned Bob , with a laugh .

" 哦 ! 出色地 , 套装 你自己 , " 返回 鲍勃 , 和 一个 笑 .

“哦！好吧，随你便吧。”鲍勃笑着回答道。

" [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [feɪst] [gɜːrl]['hædnt] [væ'muːst] [aɪ] [dɪ'kler] [ɪf] [aɪ] ['wʊdnt] [fiːl] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][get] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [niːz] ,

" If the little brown - faced girl hadn't vamoosed I declare if I wouldn't feel like making you get down on your knees ,

" 如果 这 小的 棕色的 - 面对 女孩 之前没有 逃跑 我 宣布 如果 我 不会 感觉 喜欢 制作 你 得到 向下 在 你的 膝盖 ,

“如果那个棕脸小女孩没有逃走，我发誓，我真想让你跪下来。”

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɪk'skjuːs][juː; jʊ] .

and asking her to excuse you .

和 问 她 到 原谅 你 .

然后请她原谅你。

[bɑː] !

Bah !

呸 !

呸!

[jʊə(r)] [nɑːt] [wɜːrθ] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] , [peg] .

you're not worth bothering about , Peg .

你是 不是 值得 烦人 关于 , 佩格 .

佩格，你根本不值得我费心。

[get] [aʊt] !

Get out !

得到 出去 !

出去!

" [ðə; ði] ['ʌðər] [muːvd] [ə'weɪ] .

" The other moved away .

" 这 其他 已搬 离开 .

另一个人走开了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [bɑːb] [sed] [ðɪs] ;

He did not like the manner in which Bob said this ;

他 做过 不是 喜欢 这 方式 在 哪个 鲍勃 说 这 ;

他不喜欢鲍勃说这番话的方式;

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [jet] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [pres] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ɪn'dɪgnəti] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

and he seemed to be afraid that perhaps the other might yet decide to press some further indignity on him .

和 他 似乎 到 是 害怕的 那 也许 这 其他 可能 然而 决定 到 按 一些 更远 侮辱 在 他 .

他似乎担心对方或许还会对他进行更进一步的羞辱。

[wen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] ,

When , however , he had reached the door of the inn ,

什么时候 , 然而 , 他 有 达到 这 门 的 这 客栈 ,

然而，当他走到客栈门口时，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ,

so that he could have a way of escape open to him in case of need ,

所以 那 他 可以 有 一个 方式 的 逃脱 打开 到 他 在 案件 的 需要 ,

这样，万一需要，他就能有逃生之路。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] ['θretnɪŋli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] .

he	**stopped**	**and**	**shook**	**his**	**fist**	**threateningly**	**toward**	**the**	**saddle**	**boys**	**.**
他	停止	和	摇晃	他的	拳头	威胁地	朝向	这	鞍	男孩们	.

他停下脚步，威胁地朝马鞍男孩们挥舞着拳头。

" [jʊə(r)] [bəuθ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [dɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fʌn] , [hɪr] [ðæt] ? " [hiː; hi] [kɔːld] ,

"	**You're**	**both**	**going**	**to**	**pay**	**dear**	**for**	**this**	**little**	**fun**	**,**	**hear**	**that**	**?**	**"**	**he**	**called**	**,**
"	你是	两个都	去	到	支付	亲爱的	为了	这	小的	乐趣	,	听到	那	?	"	他	称为	,

“你们俩都要为这点小乐趣付出惨痛的代价，听到了吗？”他喊道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembl ɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .

his	**voice**	**trembling**	**with**	**passion**	**.**
他的	嗓音	发抖	和	热情	.

他的声音因激动而颤抖。

" [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] , [siː] [ɪf] [aɪ] [dəunt] !

"	**I'll**	**find**	**a**	**way**	**to**	**get**	**even**	**,**	**see**	**if**	**I**	**don't**	**!**
"	患病的	寻找	一个	方式	到	得到	甚至	,	看	如果	我	不	!

“我一定会想办法报复的，看看我能不能做到！”

[ænd; ənd] [wen] [peg] [grænt] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] !

And	**when**	**Peg**	**Grant**	**says**	**that**	**he**	**means**	**it**	**,**	**too**	**!**
和	什么时候	佩格	授予	说道	那	他	方法	它	,	也	!

佩格·格兰特说他也是认真的！

[dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [aɪ] — —

Just	**you**	**wait**	**till**	**I**	**—**	**—**
只是	你	等待	直到	我	—	—

你等着瞧吧——

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [bɑːb] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [æd'væns] [tɔːrd] [ðə; ði] - [peg] [ri'triːtid] [ɪn]

"	**And**	**then**	**,**	**as**	**Bob**	**started**	**to**	**advance**	**toward**	**the**	**hostelery**	**Peg**	**retreated**	**in**
"	和	然后	,	作为	鲍勃	开始	到	进步	朝向	这	-	佩格	撤退	在

[ə; eɪ] ['pænɪk] ,

a	**panic**	**,**
一个	恐慌	,

“然后，当鲍勃开始向旅店走去时，佩格惊慌失措地退了回去。”

[slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

slamming	**the**	**door**	**after**	**him**	**.**
猛击	这	门	后	他	.

他摔门而去。

" [wel] , [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [æskt] [fræŋk] ,

"	**Well**	**,**	**what**	**d'ye**	**think**	**of**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**,**
"	出色地	,	什么	染料	思考	的	那	?	"	问	坦率	,

“你觉得怎么样？”弗兰克问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kjʊriəs] [siːn] .

who	**had**	**been**	**an**	**amused**	**observer**	**of**	**this**	**curious**	**scene**	**.**
WHO	有	到过	一个	觉得好笑	观察员	的	这	好奇的	场景	.

他一直饶有兴致地旁观着这奇特的一幕。

" ['hiːz] [tɜːrnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] , " [ri'mɑːkt] [bɑːb] ,

"	**He's**	**turned**	**out**	**just**	**what**	**I**	**thought**	**he**	**would**	**,**	**"**	**remarked**	**Bob**	**,**
"	他是	转向	出去	只是	什么	我	想法	他	会	,	"	评论	鲍勃	,

“他果然不出我所料，”鲍勃评论道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [geɪnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] , [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

as	**he**	**once**	**more**	**gained**	**the**	**side**	**of**	**his**	**comrade**	**,**	**a**	**grim**	**smile**	**on**	**his**	**face**	**.**
作为	他	一次	更多的	获得	这	边	的	他的	同志	,	一个	严峻	微笑	在	他的	脸	.

当他再次赢得战友的信任时，脸上露出了苦笑。

" [wen'evər] [ju:; jʊ] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hu:] [laɪks] [tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [dʌz]
" Whenever you run across a fellow who likes to boast of the way he does
" 每当 你 跑步 穿过 一个 同伴 WHO 点赞 到 夸 的 这 方式 他 做
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

“每当你遇到一个喜欢吹嘘自己做事方式的人时，

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ['hi:z] [ə; eɪ] [ræŋk] ['kaʊərd] , ['evri] [taɪm] .
make up your mind he's a rank coward , every time .
制作 向上 你的 头脑 他是 一个 秩 懦夫 , 每一个 时间 .

你要下定决心，他就是个彻头彻尾的懦夫，每次都一样。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hi:; hi] [kleɪmz] [hi:; hi] [wɪl] [du:] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [stri:k] [ɪn] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer]
No matter what he claims he will do , there's a yellow streak in him somewhere
不 事情 什么 他 索赔 他 将要 做 , 有 一个 黄色的 条纹 在 他 某处
,
,
,

无论他声称自己会做什么，他骨子里还是有股不为人知的邪恶劲儿。

[ænd; ənd] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] [its] [baʊnd] [tu:; tə] [ʃoʊ] . "
and sooner or later it's bound to show . "
和 很快 或者 之后 它是 边界 到 展示 . "

迟早会显现出来的。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [jʊə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [raɪt] , [bɑ:b] , " [sed] [fræŋk] ;
" I believe you're just about right , Bob , " said Frank ;
" 我 相信 你是 只是 关于 正确的 , 鲍勃 , " 说 坦率 ;

“我相信你说得基本正确，鲍勃，”弗兰克说；

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɪg'zæktli] .
" and it agrees with my own opinion exactly .
" 和 它 同意 和 我的 自己的 观点 确切地 .

“这和我的观点完全一致。”

[stɪl] , [ðæt] ['feloʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] . "
Still , that fellow can be dangerous if he wants . "
仍然 , 那 同伴 能 是 危险的 如果 他 想要 . "

不过，如果他想的话，那家伙还是挺危险的。

" [soʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ; [bʌt; bət] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['reptaɪl] [ɪz] ['ɑ:nɪst] ,
" So can a rattlesnake ; but at any rate the reptile is honest ,
" 所以 能 一个 响尾蛇 ; 但 在 任何 速度 这 爬虫 是 诚实的 ,

“响尾蛇也会这样做；但无论如何，这种爬行动物是诚实的。”

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['gɪvz] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [straɪk] ; [ænd; ənd] [ðæts] [mə'rɛn]
for he gives plenty of warning before he tries to strike ; and that's more'n
为了 他 给予 很多 的 警告 前 他 尝试 到 罢工 ; 和 那就是 更多
[peg] [wʊd] [du:] ,
Peg would do ,
佩格 会 做 ,

因为他会在出手前发出很多警告；这比佩格做得好多了。

[ɪf] [aɪ] [ri:d] [hɪm; ɪm] [streɪt] . "
if I read him straight . "
如果 我 读 他 直的 . "

如果我准确理解他的话。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ðɪs] , [bɑ:b] .
" You must keep an eye out for him after this , Bob .
" 你 必须 保持 一个 眼睛 出去 为了 他 后 这 , 鲍勃 .

“鲍勃，这件事之后你一定要多加留意他。”

['hiːl]	['nevər]	[fər'gɪv]	[juː; jʊ]	[ðæt]	[kræk]	.
He'll	**never**	**forgive**	**you**	**that**	**crack**	**.**
地狱	绝不	原谅	你	那	裂缝	.

他永远不会原谅你那句玩笑话。

[maɪ]	!
My	**!**
我的	!

我的!

[bʌt; bət]	['dɪdnt]	[ˌaɪ 'tiː]	[drɑːp]	[hɪm; ɪm]	,	[ðoʊ]	!
but	**didn't**	**it**	**drop**	**him**	**,**	**though**	**!**
但	没有	它	降低	他	,	尽管	!

但他难道没被甩下来吗?

[dʒʌst]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[stɪr]	[wʊd]	[goʊ]	[daʊn]	[wen]	[ðə; ðɪ]	[luːp]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['læriət]	[kləuziz]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['fɔːrleg]
Just	**like**	**a**	**steer**	**would**	**go**	**down**	**when**	**the**	**loop**	**of**	**a**	**lariat**	**closes**	**on**	**his**	**foreleg**
只是	喜欢	一个	转向	会	去	向下	什么时候	这	环形	的	一个	套索	关闭	在	他的	前腿

.

:
.

就像套索的套索勒住牛的前腿时，牛就会倒下一样。

[ðæt]	['feloʊ]	[wɪl]	[laɪ]	[ə'weɪk]	[naɪts]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	['iːv(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	.	"
That	**fellow**	**will**	**lie**	**awake**	**nights**	**trying**	**to**	**get**	**even**	**with**	**you**	**.**	**"**
那	同伴	将要	说谎	醒	夜晚	尝试	到	得到	甚至	和	你	.	"

那家伙会夜不能寐，想方设法报复你。

"	[let]	[hɪm; ɪm]	,	"	[riˈmɑːkt]	[bɑːb]	,	['kerləsli]	;
"	**Let**	**him**	**,**	**"**	**remarked**	**Bob**	**,**	**carelessly**	**;**
"	让	他	,	"	评论	鲍勃	,	粗心大意	;

“让他去吧，”鲍勃漫不经心地说道；

"	[nekst]	[taɪm]	[pər'hæps]	[aɪl]	[pʊt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mɔːr]	[stiːm]	[bæk]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[fɪst]	,
"	**next**	**time**	**perhaps**	**I'll**	**put**	**a**	**little**	**more**	**steam**	**back**	**of**	**my**	**fist**	**,**
"	下一个	时间	也许	患病的	放	一个	小的	更多的	蒸汽	后退	的	我的	拳头	,

“下次我或许会让我拳头更有力一些。”

[ɪf]	[hiː; hi]	[puʃiz]	[ˌem 'iː]	[tuː]	[hɑːrd]	.
if	**he**	**pushes**	**me**	**too**	**hard**	**.**
如果	他	推动	我	也	难的	.

如果他逼我太紧。

[ðæts]	[ðə; ðɪ]	[wei]	[ðeɪ]	[triːt]	['kaʊədz]	[bæk]	[wer]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[brɔːt]	[ʌp]	;
That's	**the**	**way**	**they**	**treat**	**cowards**	**back**	**where**	**I**	**was**	**brought**	**up**	**;**
那就是	这	方式	他们	对待	懦夫	后退	在哪里	我	曾是	带来	向上	;

在我长大的地方，他们就是这样对待懦夫的;

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kɔːl]	['enibɑːdi]	[baɪ]	[ðæt]	[neɪm]	[huː]	[wɪl]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ɪn]	['æŋgər]	[ɑːn]	[gɜːrl]	[ɔːr]
and	**they**	**call**	**anybody**	**by**	**that**	**name**	**who**	**will**	**put**	**his**	**hand**	**in**	**anger**	**on**	**girl**	**or**
和	他们	称呼	任何人	经过	那	姓名	WHO	将要	放	他的	手	在	愤怒	在	女孩	或者

['wʊmən]	.
woman	**.**
女士	.

任何因愤怒而对女孩或女人动手的人，都会被这样称呼。

[bʌt; bət]	[siː]	[hɪr]	,	[fræŋk]	,	[ɪz]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	[ə'fer]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[fɔːrs]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	['aʊər; ɑːr]
But	**see**	**here**	**,**	**Frank**	**,**	**is**	**this**	**little**	**affair**	**going**	**to**	**force**	**us**	**to**	**change**	**our**
但	看	这里	,	坦率	,	是	这	小的	事务	去	到	力量	我们	到	改变	我们的

[plænz]	?	"
plans	**?**	**"**
计划	?	"

但是，弗兰克，你看，这件小事会迫使我们改变计划吗?

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼! !

呼!

[aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,
I forgot all about that , " said the other , with a whistle ,
我 忘了 全部 关于 那 , " 说 这 其他 , 和 一个 哨 ,

“我把那件事全忘了,”另一个人吹着口哨说道。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
and an uplifting of his eyebrows .
和 一个 令人振奋 的 他的 眉毛 .

他扬起了眉毛。

" [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [poʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][peg][ɪz][ðer; ðər] ,
" If we go poking around Thunder Mountain , and Peg is there ,
" 如果 我们 去 戳 大约 雷 山 , 和 佩格 是 那里 ,

“如果我们去雷霆山附近转转，发现佩格在那里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌf] ['kaʊˌbɔɪz] [hiː; hi][hæz; həz] ['treɪlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv]
with a couple of the tough cowboys he has trailing after him most of
和 一个 夫妻 的 这 艰难的 牛仔 他 有 尾随 后 他 最多 的
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

他身边总是跟着几个彪悍的牛仔。

['spænɪʃ] [dʒoʊ][ænd; ənd] [nɪk] ['dʒenɪŋz] , [pər'hæps] [wiːl] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
Spanish Joe and Nick Jennings , perhaps we'll run up against a peck of trouble . "
西班牙语 乔 和 缺口 詹宁斯 , 也许 出色地 跑步 向上 反对 一个 啄 的 麻烦 . "

西班牙乔和尼克·詹宁斯，或许我们会遇到一些麻烦。

" [wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Well , how about it ? " asked Bob , with a shade of annoyance on his face .
" 出色地 , 如何 关于 它 ? " 问 鲍勃 , 和 一个 阴影 的 烦恼 在 他的 脸 .

“怎么样？”鲍勃问道，脸上带着一丝恼怒。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? " [æskt] [fræŋk] , [ɪn][tɜːrn] .
" What do you say ? " asked Frank , in turn .
" 什么 做 你 说 ? " 问 坦率 , 在 转动 .

“你觉得呢？”弗兰克反问道。

" [goʊ] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɑːns] .
" Go , by all means , " came the quick response .
" 去 , 经过 全部 方法 , " 来了 这 快的 回复 .

“当然可以去,”对方迅速回应道。

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] [miːn] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [aɪ'd][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːf][baɪ][ðə; ði]
" You don't think so mean of me as to believe I'd be frightened off by the
" 你 不 思考 所以 意思是 的 我 作为 到 相信 ID 是 害怕 离开 经过 这
[ber] [tʃæns] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðæt] ['fɛloʊz] [treɪl] [aʊt] [ðer; ðər] ;
bare chance of running across that fellow's trail out there ;
裸 机会 的 跑步 穿过 那 同伴们 踪迹 出去 那里 ;

“你不会认为我那么卑鄙，会觉得我仅仅因为有可能遇到那家伙留下的痕迹就被吓跑吧？”

[duː][juː; jʊ] , [fræŋk] ? "
do you , Frank ? "
做 你 , 坦率 ? "

你觉得呢，弗兰克?

" [ɔːl] [raɪt] , [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['bɑːrgən] , [ðen] .
" All right , call it a bargain , then .
" 全部 正确的 , 称呼 它 一个 便宜货 , 然后 .

“好吧，那就当这是一笔划算的交易吧。”

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] , [bɑːb] .
I'm with you through thick and thin , Bob .
我是 和 你 通过 厚的 和 薄的 , 鲍勃 .

鲍勃，我会永远支持你，无论顺境逆境。

[let] [peg][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [haʊ] [hiː; hi] ['medlz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
Let Peg have a care how he meddles with us .
让 佩格 有 一个 关心 如何 他 干预 和 我们 .

让佩格注意他怎么干涉我们。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['hiːd] ['betər] [duː][ðə; ðɪ]
We're going to pay attention to our own business , and he'd better do the
是 去 到 支付 注意力 到 我们的 自己的 商业 , 和 他会 更好的 做 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

我们会专注于自己的事，他最好也这样做。

[bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['meks] ?
But what became of the little Mex ?
但 什么 成为 的 这 小的 墨西哥 ?

那么，那个小墨西哥人后来怎么样了呢?

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [siːn] [hɜːr; hər] [feɪs] [bɪ'fɔːr] , ['sʌmwer] ,
I thought I'd seen her face before , somewhere ,
我 想法 ID 已见 她 脸 前 , 某处 ,

我总觉得以前在哪里见过她的脸。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [skɪpt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] .
but she skipped out before I could take a second look .
但 她 跳过 出去 前 我 可以 拿 一个 第二 看 .

但我还没来得及看她一眼，她就溜走了。

[sʌm; səm] ['kaʊbɔɪ] , [ɔːr]['kæt(ə)l] [-] [tʃaɪld][frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['riːəu] [grænd] , [aɪ] ['rekən] .
Some cowboy , or cattle rustler's child from beyond the Rio Grande , I reckon .
一些 牛仔 , 或者 牛 Rustler's 孩子 从 超过 这 里约热内卢 格兰德 , 我 估计 .

我猜想，他可能是某个来自格兰德河以东的牛仔，或者是某个偷牛贼的孩子。

[wel] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [lets] [get][ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɑːpɪŋ] .
Well , come along , let's get in the saddle again , and finish our shopping .
出色地 , 来 沿着 , 我们来吧 得到 在 这 鞍 再次 , 和 结束 我们的 购物 .

好了，走吧，我们再出发，继续购物。

[ðen] [wiːl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvər] ,
Then we'll go out to the country along the river ,
然后 出色地 去 出去 到 这 国家 沿着 这 河 ,

然后我们将沿着河到乡下去。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][peg][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃæns] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt]
and put in a day waiting for Peg to have his chance at finding out what
和 放 在 一个 天 等待 为了 佩格 到 有 他的 机会 在 寻找 出去 什么
[meɪks] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [groʊn] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [dʒʌst][soʊ]['ɔːf(ə)n] ,
makes Thunder Mountain groan and shake just so often ,
制作 雷 山 呻吟 和 摇 只是 所以 经常 ,

然后花了一整天时间等待佩格有机会去发现是什么让雷霆山如此频繁地呻吟和摇晃。

[ænd; ənd] [sker] [ðə; ði]['ɪndʒən] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər]['sev(ə)n] ['sensɪz] .

and	scare	the	Injuns	out	of	their	seven	senses	.
和	吓	这	印第安人	出去	的	他们的	七	感官	.

吓得印第安人七官都失明了。

" [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [swʌŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sædlz] , [ænd; ənd] ['kæntəd] [ə'weɪ] ,

"	As	the	two	chums	swung	themselves	into	their	saddles	,	and	cantered	away	,
"	作为	这	二	朋友们	摇摆	他们自己	进入	他们的	马鞍	,	和	慢跑	离开	,

“两个伙伴翻身上马，小跑着离开了。”

[ə; eɪ] [hed] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][bɑːksɪz] [nɪr] [baɪ] ;

a	head	was	thrust	cautiously	out	from	behind	a	pile	of	boxes	near	by	;
一个	头	曾是	推力	谨慎地	出去	从	在后面	一个	桩	的	盒子	靠近	经过	;

一个脑袋小心翼翼地从附近一堆箱子后面探了出来；

[ænd; ənd] [ðen] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [klɪr] ,

and	then	,	finding	the	coast	clear	,
和	然后	,	寻找	这	海岸	清除	,

然后，确认周围安全后，

[ðə; ði] [smɔːl] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

the	small	girl	who	had	been	the	cause	of	all	the	trouble	darted	across	the
这	小的	女孩	WHO	有	到过	这	原因	的	全部	这	麻烦	飞镖	穿过	这

['kɔːrtjɑːrd] ,

courtyard	,
庭院	,

那个惹出所有麻烦的小女孩飞快地穿过院子。

['vænɪʃɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [geɪt] .

vanishing	beyond	the	gate	.
消失	超过	这	门	.

消失在大门之外。

[fræŋk] [ænd; ənd][bɑːb] [went] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]['pɜːrtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] ,

Frank	and	Bob	went	about	making	their	purchases	,
坦率	和	鲍勃	去	关于	制作	他们的	购买	,

弗兰克和鲍勃开始购物，

[fɜːrst] ['fæsnɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] ,

first	fastening	their	horses	to	a	rail	in	front	of	the	general	store	,
第一的	紧固	他们的	马匹	到	一个	轨	在	正面	的	这	一般的	店铺	,

首先，他们把马拴在杂货店前的栏杆上。

[wer] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] .

where	everything	they	needed	could	be	bought	.
在哪里	一切	他们	需要	可以	是	买	.

在那里，他们需要的一切都可以买到。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['kætlmən] [ɪn] ['pæsɪŋ] [wʊd] [kæst][æn; ən] ['enviəs] [aɪ] [tɔːrd] [ðoʊz] [tuː]

More	than	one	cattleman	in	passing	would	cast	an	envious	eye	toward	those	two
更多的	比	一	牧牛人	在	通过	会	投掷	一个	羡慕	眼睛	朝向	那些	二

['splendɪd] [maʊnts] ,

splendid	mounts	,
灿烂	安装	,

不少路过的牧牛人都会对这两匹骏马投以羡慕的目光。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

for	they	could	not	fail	to	catch	the	attention	of	anyone	accustomed	to
为了	他们	可以	不是	失败	到	抓住	这	注意力	的	任何人	习惯	到

[dʒʌdʒɪŋ] ['hɔːrsfleʃ] ,

judging	horseflesh	,
评判	马肉	,

因为任何习惯于评判马匹品相的人，都不可能不注意到它们。

[æz; əz] [ðiːz] ['westərn] [men] [wɜːr; wər] .

as	these	Western	men	were	.
作为	这些	西	男人	是	.

就像这些西方人一样。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [boʊld] [mæn] [ɪn'diːd] , [waɪt] [ɔːr] ['ɪndiən] ,

Still	,	it	would	be	a	bold	man	indeed	,	white	or	Indian	,
仍然	,	它	会	是	一个	大胆的	男人	的确	,	白色的	或者	印度	,

不过，无论白人还是印度人，这都将是一个胆大的人。

[huː] [wʊd] [der] [ə'tempt] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

who	would	dare	attempt	to	steal	a	horse	in	broad	daylight	,
WHO	会	敢	试图	到	偷	一个	马	在	广阔	日光	,

谁敢在大白天偷马?

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θiːf] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [roʊp] [wen] [kɔːt] .

in	a	country	where	such	a	thief	was	treated	to	a	rope	when	caught	.
在	一个	国家	在哪里	这样的	一个	贼	曾是	治疗	到	一个	绳索	什么时候	捕捉	.

在某个国家，这样的窃贼被抓到后会被处以绞刑。

[fræŋk] [hæd; həd] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd]

Frank	had	had	considerable	experience	in	roughing	it	,	while	his	comrade
坦率	有	有	大量	经验	在	粗加工	它	,	尽管	他的	同志

[wʌz; wəz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] ,

was	,	in	a	measure	,
曾是	,	在	一个	措施	,

弗兰克在艰苦的生存环境中积累了相当丰富的经验，而他的同伴在某种程度上.....

[nuː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] .

new	to	such	a	life	.
新的	到	这样的	一个	生活	.

对这种生活还很陌生。

['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fræŋk] [huːz] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː] [pleɪ] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Consequently	it	was	Frank	whose	judgment	was	called	into	play	when	making	a
最后	它	曾是	坦率	谁	判断	曾是	称为	进入	玩	什么时候	制作	一个

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌmfərt] [wen] [ɑːn] [ðɪs]

selection	of	the	things	that	would	be	essential	to	their	comfort	when	on	this
选择	的	这	事物	那	会	是	基本的	到	他们的	舒适	什么时候	在	这

[nuː] [kæm'peɪn] .

new	campaign	.
新的	活动	.

因此，在选择这次新征程中对他们的舒适至关重要的物品时，弗兰克的判断力发挥了作用。

['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wɪ'ðaʊt] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ə'piːs] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli]

Many	articles	they	could	do	without	;	but	a	blanket	apiece	was	absolutely
许多	文章	他们	可以	做	没有	;	但	一个	毯子	一块	曾是	绝对地

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

许多东西他们其实并不需要；但每人一条毯子却是绝对必需的。

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [pɑːt] , [tuː] [kʌps] , [æz; əz] ['meni] ['plætərz] ,

as	was	a	frying	pan	and	coffee	pot	,	two	cups	,	as	many	platters	,
作为	曾是	一个	煎炸	平底锅	和	咖啡	锅	,	二	杯子	,	作为	许多	拼盘	,

还有一口煎锅、一个咖啡壶、两个杯子和许多盘子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɑːmən] [naɪvz] , [fɔːks] [ænd; ənd] [spuːnz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['prɔsˌpektəz] [ænd; ənd]

as	well	as	common	knives	,	forks	and	spoons	such	as	prospectors	and
作为	出色地	作为	常见的	刀具	,	叉子	和	勺子	这样的	作为	探矿者	和

['kætlmən] [juːz] .

cattlemen	use	.
牧牛人	使用	.

以及探矿者和牧牛人使用的普通刀、叉和勺子。

[fɔːr; fər] [fuːd] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm]['beɪkən] , ['kɔːfi] , [draɪd] [miːt] , [hɑːrd] - [tæk] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [bred]

For	food	they	took	some	bacon	,	coffee	,	dried	meat	,	hard	-	tack	in	place	of	bread
为了	食物	他们	采取	一些	熏肉	,	咖啡	,	干燥	肉	,	难的	-	钉	在	地方	的	面包

,

,

,

他们带了一些培根、咖啡、肉干和硬饼干（代替面包）作为食物。

[ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [wel] .

a	can	of	condensed	milk	,	and	several	other	things	which	would	carry	well	.
一个	能	的	浓缩版	牛奶	,	和	一些	其他	事物	哪个	会	携带	出色地	.

一罐炼乳，以及其他一些适合携带的物品。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [tuː] [pæks] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] ;

"	We	must	make	them	up	in	two	packs	,	"	Frank	went	on	;
"	我们	必须	制作	他们	向上	在	二	包装	,	"	坦率	去	在	;

“我们必须把它们分成两包，”弗兰克继续说道；

" [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] ['fæsn] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

"	so	that	each	of	us	can	fasten	one	to	his	horse	,	back	of	the	saddle	.
"	所以	那	每个	的	我们	能	系	一	到	他的	马	,	后退	的	这	鞍	.

“这样我们每个人都可以把自己的马鞍绑在马的后鞍上。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪm][æn; ən][oʊld][hænd][æt; ət] [ðɪs] ['bɪznəs] , [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][get][ə; eɪ] ['hʌs(ə)l]

And	,	as	I'm	an	old	hand	at	this	business	,	just	watch	me	get	a	hustle
和	,	作为	我是	一个	老的	手	在	这	商业	,	只是	手表	我	得到	一个	努力奋斗

[ɑːn] .

on	.
在	.

而且，我在这行里经验丰富，等着瞧我大显身手吧。

[nekst] [taɪm] [juːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [bɑːb] .

Next	time	you'll	know	how	to	go	about	it	for	yourself	,	Bob	.
下一个	时间	你会	知道	如何	到	去	关于	它	为了	你自己	,	鲍勃	.

下次你自己就知道该怎么做了，鲍勃。

" [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] ['stʌdid] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ,

"	The	Kentucky	boy	always	studied	everything	his	comrade	showed	him	,
"	这	肯塔基州	男生	总是	研究	一切	他的	同志	显示	他	,

“这位肯塔基男孩总是认真学习他的同伴教给他的所有东西，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] [trɪks] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

for	it	was	his	ambition	to	excel	in	the	many	little	tricks	connected	with
为了	它	曾是	他的	志向	到	Excel	在	这	许多	小的	技巧	连接	和

[ðə; ði] [friː] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

the	free	life	of	the	plains	.
这	自由的	生活	的	这	平原	.

因为他渴望精通与平原自由生活相关的各种小技巧。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [soʊ] ['dɪfrəntli] [hɪr] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

Things	were	done	so	differently	here	from	what	he	had	been	accustomed	to
事物	是	完毕	所以	不同	这里	从	什么	他	有	到过	习惯	到

[ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [kən'tʌki] [hoʊm] ,

in	his	old	Kentucky	home	,
在	他的	老的	肯塔基州	家	,

这里的一切与他在肯塔基老家习惯的截然不同。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][bɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'sɪstənt]

before	his	father	died	,	that	they	often	puzzled	him	;	but	Bob	was	a	persistent
前	他的	父亲	死亡	,	那	他们	经常	困惑	他	;	但	鲍勃	曾是	一个	执着的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

在他父亲去世之前，这些事常常让他感到困惑；但鲍勃是个执着的孩子。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [rest] ['kɑːntent] [ʌn'tɪl] [fræŋk] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .

and	would	never	rest	content	until	Frank	could	teach	him	no	more	.
和	会	绝不	休息	内容	直到	坦率	可以	教	他	不	更多的	.

直到弗兰克再也教不完他的东西，他才会罢休。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'spektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] ,

Neither	of	them	suspected	what	was	going	on	outside	,
两者都不	的	他们	怀疑	什么	曾是	去	在	外部	,

他们俩都没料到外面发生了什么事。

[waɪl] [ðeɪ] ['bizid] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kæm'peɪn]

while	they	busied	themselves	in	purchasing	the	supplies	needed	for	the	little	campaign
尽管	他们	忙碌	他们自己	在	购买	这	补给品	需要	为了	这	小的	活动

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['maʊnt(ə)n] .

in	the	neighborhood	of	the	mysterious	mountain	.
在	这	邻里	的	这	神秘	山	.

与此同时，他们忙着为在神秘山脉附近展开的小规模行动采购所需的物资。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

And	yet	all	was	not	as	quiet	as	it	might	be	.
和	然而	全部	曾是	不是	作为	安静的	作为	它	可能	是	.

然而，一切并非如表面看起来那么平静。

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

The	saddle	boys	had	hardly	been	inside	the	general	store	ten	minutes	before	a
这	鞍	男孩们	有	几乎	到过	里面	这	一般的	店铺	十	分钟	前	一个

[slɪŋkɪŋ] ['fɪgjər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]

slinking	figure	might	have	been	observed	drawing	nearer	and	nearer	to	the
潜行	数字	可能	有	到过	观察到	绘画	更近	和	更近	到	这

['hɔːrsɪz] [reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bɑːr] .

horses	ranged	along	the	bar	.
马匹	范围	沿着	这	酒吧	.

马鞍匠们刚进杂货店不到十分钟，就有人看到一个鬼鬼祟祟的身影越来越靠近吧台边排列的马匹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tuː] [jʌŋ] [frendz] ; [bʌt; bət] ,

There	were	several	besides	the	animals	of	our	two	young	friends	;	but	,
那里	是	一些	除了	这	动物	的	我们的	二	年轻的	朋友们	;	但	,

['sʌmhaʊ] ,

somehow	,
不知何故	,

除了我们两位年轻朋友的动物之外，还有好几只；但是，不知何故，

[ðə; ði] ['hænsəm] [blæk] [siːmd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʃædoʊi] [fɔːrm] .

the	handsome	black	seemed	to	attract	the	entire	attention	of	this	shadowy	form	.
这	英俊的	黑色的	似乎	到	吸引	这	全部的	注意力	的	这	阴暗的	形式	.

那匹英俊的黑马似乎吸引了这道阴影中所有人的注意力。

[twaɪs] [hiː; hi] [stɑːpt] ,
Twice **he** **stopped** **,**
两次 他 停止 ,

他停了两次，

[ænd; ənd] [ə'suːmd] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['ʌtər] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [sʌtʃ]
and **assumed** **an** **attitude** **that** **would** **indicate** **his** **utter** **indifference** **to** **such**
和 假定 一个 态度 那 会 表明 他的 说出 漠不关心 到 这样的
['kɑːmənpleɪs] [θɪŋz] [æz; əz] ['hɔːrsɪz] .
commonplace **things** **as** **horses** **.**
平凡 事物 作为 马匹 .

他表现出一种对马匹等寻常事物漠不关心的态度。

[ðen] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] , [hiː; hi] [wʊd] [edʒ] ['kloʊzər] .
Then **,** **finding** **that** **it** **must** **have** **been** **a** **false** **alarm** **,** **he** **would** **edge** **closer** **.**
然后 , 寻找 那 它 必须 有 到过 一个 错误的 警报 , 他 会 边缘 更近 .

然后，当他发现这只是虚惊一场时，他便会悄悄靠近。

['faɪnəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] ,
Finally **he** **was** **beside** **the** **black** **horse** **,**
最后 他 曾是 旁 这 黑色的 马 ,

最后他来到了黑马身边。

['ʌtərɪŋ] [loʊ] [wɜːrdz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kaʊˌbɔɪz] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [suːð] [ə; eɪ] ['restɪv] [stiːd] [wen]
uttering **low** **words** **such** **as** **cowboys** **make** **use** **of** **to** **soothe** **a** **restive** **steed** **when**
发出声音 低的 字 这样的 作为 牛仔 制作 使用 的 到 舒缓 一个 不安分 骏马 什么时候
[ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
they **mean** **to** **throw** **a** **saddle** **across** **his** **back** **,**
他们 意思是 到 扔 一个 鞍 穿过 他的 后退 ,

像牛仔们为了安抚躁动不安的马匹而故意发出的那种低沉的叫声，其实就是要把马鞍套在马背上。

[ænd; ənd] [sɪntʃ] [ðə; ði][gɜːrθ] .
and **cinch** **the** **girth** **.**
和 肚带 这 周长 .

收紧腰带。

[tuː] [men] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] [druː] [nɪr] .
Two **men** **came** **out** **from** **the** **store** **,** **and** **drew** **near** **.**
二 男人 来了 出去 从 这 店铺 , 和 画 靠近 .

两个男人从商店里出来，走了过来。

[ðə; ði][slɪm] ['fɪgjər] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [flɪt] ['hɜːrɪdli] [ə'weɪ] ,
The **slim** **figure** **,** **finding** **it** **out** **of** **the** **question** **to** **flit** **hurriedly** **away** **,**
这 苗条的 数字 , 寻找 它 出去 的 这 问题 到 掠过 匆匆 离开 ,

那纤细的身影发现匆匆离开是不可能的，

[wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,
without **attracting** **attention** **,** **which** **was** **just** **the** **thing** **he** **wished** **to** **avoid** **,**
没有 吸引 注意力 , 哪个 曾是 只是 这 事物 他 希望 到 避免 ,

他不想引起任何人的注意，而这正是他最不想看到的。

[kə'menst] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [sliːk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] [kən'tʌki] ['θɜːroʊbred] ,
commenced **stroking** **the** **sleek** **side** **of** **the** **big** **black** **Kentucky** **thoroughbred** **,**
开始 抚摸 这 光滑 边 的 这 大的 黑色的 肯塔基州 纯种马 ,

开始抚摸那匹高大黑色肯塔基纯种马光滑的侧身，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːr] [feɪmd] ['sɜːrk(ə)l] [rænʧ]
as **though** **he** **might** **be** **a** **cowboy** **connected** **with** **the** **far** **famed** **Circle** **ranch**
作为 尽管 他 可能 是 一个 牛仔 连接 和 这 远的 著名的 圆圈 牧场
[ʌv; əv] ['fræŋks] ['fɑːðər] .
of **Frank's** **father** **.**
的 弗兰克的 父亲 .

仿佛他是一位与弗兰克父亲远近闻名的环形牧场有关的牛仔。

['kæstɪŋ] [dʒʌst][wʌn]['kæʒuəl] [glæns] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

Casting	**just**	**one**	**casual**	**glance**	**toward**	**him**	**,**
铸件	只是	一	随意的	瞥一眼	朝向	他	,

她只是随意地瞥了他一眼，

[ðə; ði] [men] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sædlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv]

the	**men**	**threw**	**themselves**	**into**	**their**	**saddles**	**with**	**the**	**rapidity**	**and**	**grace**	**of**
这	男人	扔	他们自己	进入	他们的	马鞍	和	这	快速	和	优雅	的

[truː] [pleɪnzmən] ,

true	**plainsmen**	**,**
真的	平原人	,

他们像真正的平原牛仔一样，迅速而优雅地跃上马鞍。

[ænd; ənd] [went] ['gæləpɪŋ] [ɔːf] .

and	**went**	**galloping**	**off**	**.**
和	去	疾驰	离开	.

然后策马扬鞭而去。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [flitid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

Two	**minutes**	**later**	**the**	**shadowy**	**figure**	**of**	**the**	**man**	**flitted**	**away**	**from**	**the**	**line**	**of**
二	分钟	之后	这	阴暗的	数字	的	这	男人	飞掠	离开	从	这	线	的

['hɔːrsɪz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] .

horses	**that**	**remained**	**.**
马匹	那	剩余	.

两分钟后，那人的身影从剩下的马群中迅速消失。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [blæk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]

If	**his**	**purpose**	**had**	**been**	**to**	**steal**	**the**	**black**	**he**	**must**	**have**	**changed**	**his**
如果	他的	目的	有	到过	到	偷	这	黑色的	他	必须	有	已更改	他的

[maɪnd] ,

mind	**,**
头脑	,

如果他原本的目的是偷黑人，那他肯定改变了主意。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [stʊd] [ðer; ðər] ,

for	**there**	**was**	**no**	**break**	**in**	**the**	**chain**	**of**	**horses**	**that**	**stood**	**there**	**,**
为了	那里	曾是	不	休息	在	这	链	的	马匹	那	站立	那里	,

因为站在那里的马匹队伍没有丝毫断裂。

[ɪm'peɪʃntli] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɔːfiːt] .

impatiently	**scraping**	**the**	**ground**	**with**	**their**	**forefeet**	**.**
不耐烦地	刮擦	这	地面	和	他们的	前脚	.

它们不耐烦地用前爪刨着地面。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [aʊt] [keɪm] [fræŋk] [ænd; ənd][bɑːb] ,

A	**little**	**later**	**out**	**came**	**Frank**	**and**	**Bob**	**,**
一个	小的	之后	出去	来了	坦率	和	鲍勃	,

过了一会儿，弗兰克和鲍勃也出来了。

[iːtʃ] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pækt]['bʌnd(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['fɑːsənd] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sædlz] .

each	**bearing**	**a**	**compact**	**bundle**	**which**	**they**	**quickly**	**fastened**	**back**	**of**	**their**	**saddles**	**.**
每个	轴承	一个	袖珍的	捆	哪个	他们	迅速地	系紧	后退	的	他们的	马鞍	.

他们每人背着一个紧凑的包裹，迅速将其固定在马鞍后部。

[bɑːb][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [maʊnt] ,

Bob	**was**	**the**	**first**	**to**	**mount**	**,**
鲍勃	曾是	这	第一的	到	山	,

鲍勃是第一个骑上去的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['hɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	this	action	was	hurried	because	he	hardly	knew	what	to	make	of	the
和	这	行动	曾是	慌忙	因为	他	几乎	知道	什么	到	制作	的	这

['restləs] ['ækʃnz] [ʌv; əv]['dɑːmɪnoʊ] .

restless	actions	of	Domino	.
不安	行动	的	骨牌	.

之所以仓促行事，是因为他几乎不知道该如何应对多米诺躁动不安的举动。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

The	animal	seemed	to	be	dancing	up	and	down	as	though	he	had
这	动物	似乎	到	是	跳舞	向上	和	向下	作为	尽管	他	有

[stɜːrd] [ʌp][ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] ,

stirred	up	a	hornet's	nest	,
搅拌	向上	一个	大黄蜂的	巢	,

那只动物似乎在上下跳动，就像惹恼了马蜂窝一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪk'spoʊzd] [legz] .

and	the	little	insects	were	charging	his	exposed	legs	.
和	这	小的	昆虫	是	收费	他的	裸露	腿	.

小虫子们正围攻他裸露的双腿。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][bɑːb][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːrs] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [neɪ] ,

No	sooner	was	Bob	in	the	saddle	than	the	horse	gave	a	shrill	neigh	,
不	很快	曾是	鲍勃	在	这	鞍	比	这	马	给予	一个	尖锐	嘶	,

鲍勃刚跨上马鞍，马就发出了一声尖锐的嘶鸣。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ]['kreɪzi] ['kriːtʃər] .

and	dashed	off	like	a	crazy	creature	.
和	虚线	离开	喜欢	一个	疯狂的	生物	.

然后像疯了一样冲了出去。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ə; eɪ] [les] [ɪk'spɪriənst] ['raɪdər][ðæn; ðən][bɑːb] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪnstəntli] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði]

a	less	experienced	rider	than	Bob	would	have	been	instantly	thrown	by	the
一个	较少的	经验丰富的	骑士	比	鲍勃	会	有	到过	即刻	抛掷	经过	这

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [muːv] ,

sudden	and	unexpected	move	,
突然	和	意外	移动	,

经验不如鲍勃的骑手，会被这突如其来的变道瞬间甩下来。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dɑːmɪnoʊ][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ə'tempt] [bɪ'fɔːr] .

something	that	Domino	had	never	been	known	to	attempt	before	.
某物	那	骨牌	有	绝不	到过	已知	到	试图	前	.

这是多米诺以前从未尝试过的。

[fræŋk] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

Frank	looked	up	in	astonishment	.
坦率	看起来	向上	在	惊讶	.

弗兰克惊讶地抬起头。

[hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['vaɪələnt] [dæʃ] [hæd; həd][nɑːt]

His	practiced	eye	told	him	in	an	instant	that	the	sudden	violent	dash	had	not
他的	练习	眼睛	讲述	他	在	一个	立即的	那	这	突然	暴力	短跑	有	不是

[bɪn] [ˌendʒɪ'nɪrd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

been	engineered	in	the	least	by	his	chum	;
到过	工程	在	这	至少	经过	他的	密友	;

他敏锐的眼光瞬间让他看出，这突如其来的猛烈冲刺丝毫不是他的朋友策划的；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [fraɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['dɑːmɪnoʊ] .

but	**was**	**altogether**	**the**	**result**	**of**	**fright**	**on**	**the**	**part**	**of**	**Domino**	**.**
但	曾是	共	这	结果	的	惊吓	在	这	部分	的	骨牌	.

但这完全是多米诺受到惊吓的结果。

[waɪ] , [ðə; ði][bɪg][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [blæk] ['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [waɪld] ,

Why	**,**	**the**	**big**	**and**	**powerful**	**black**	**acted**	**as**	**though**	**he**	**had**	**gone**	**wild**	**,**
为什么	,	这	大的	和	强大的	黑色的	行动	作为	尽管	他	有	已消失	荒野	,

为什么？那个身材高大强壮的黑人突然像疯了一样。

['dʒʌmpɪŋ] ['mædlɪ] [ə'baʊt] , [naʊ] ['ferlɪ] ['flaɪɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

jumping	**madly**	**about**	**,**	**now**	**fairly**	**flying**	**off**	**to**	**one**	**side**	**,**
跳	疯狂地	关于	,	现在	相当	飞行	离开	到	一	边	,

疯狂地跳来跳去，现在几乎是飞向一边，

['oʊnlɪ][tuː; tə] [wɜːrl] [ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [liːp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

only	**to**	**whirl**	**and**	**dance**	**and**	**leap**	**high**	**in**	**the**	**air**	**,**
仅有的	到	旋转	和	舞蹈	和	飞跃	高的	在	这	空气	,

只是旋转、跳舞、高高跃起，

[ʌn'tɪl] ['evrɪ] [wʌn] [wɪ'ðɪn] ['siːɪŋ] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ]['spektək(ə)l] .

until	**every**	**one**	**within**	**seeing**	**distance**	**was**	**staring**	**at**	**the**	**strange**	**spectacle**	**.**
直到	每一个	一	之内	看到	距离	曾是	凝视	在	这	奇怪的	奇观	.

直到所有视线范围内的人都盯着这奇异的景象看去。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [wer] ['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəuz][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kɑːmən] [saɪt] .

And	**this**	**,**	**too**	**,**	**in**	**a**	**town**	**where**	**bucking**	**broncos**	**were**	**a**	**common**	**sight**	**.**
和	这	,	也	,	在	一个	镇	在哪里	颠簸	野马队	是	一个	常见的	视线	.

而且，这还是在那个经常能看到桀骜不驯的野马的城镇里发生的。

[fræŋk] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [frend] ,

Frank	**had**	**gained**	**his**	**saddle**	**,**	**and**	**was**	**chasing**	**after**	**his**	**friend**	**,**
坦率	有	获得	他的	鞍	,	和	曾是	追逐	后	他的	朋友	,

弗兰克已经骑上马鞍，正在追赶他的朋友。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [blæk] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [rʌn] ,

but	**just**	**then**	**the**	**black**	**had**	**taken**	**a**	**notion**	**to**	**run**	**,**
但	只是	然后	这	黑色的	有	已采取	一个	概念	到	跑步	,

但就在这时，黑衣人突然萌生了逃跑的念头。

[ænd; ənd] [ə'pærəntlɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntrɪ] [kʊd; kəd][ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] [waɪl] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]

and	**apparently**	**nothing**	**in**	**that**	**country**	**could**	**overtake**	**him**	**while**	**his**	**present**
和	显然	没有什么	在	那	国家	可以	超过	他	尽管	他的	展示

['sævɪdʒ] [muːd] [held] [aʊt] .

savage	**mood**	**held**	**out**	**.**
野蛮的	情绪	握住	出去	.

显然，只要他保持这种野蛮的状态，那个国家就没有任何东西能够征服他。

" [wʌt] [eɪlz][ðə; ði] [biːst] ?

"	**What**	**ails**	**the**	**beast**	**?**
"	什么	疾病	这	兽	?

“这头野兽得了什么病？”

" [fræŋk] [æskt] [hɪm'self] ,

"	**Frank**	**asked**	**himself**	**,**
"	坦率	问	他自己	,

弗兰克问自己：

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [reɪn][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n]

as	he	drew	rein	and	watched	the	other	passing	beyond	range	of	his	vision
作为	他	画	缰绳	和	观看	这	其他	通过	超过	范围	的	他的	想象

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stʌntɪd] [me'skiːtˌmeskiːt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

among	the	stunted	mesquites	outside	of	the	edge	of	the	town	.
之中	这	发育不良	牧豆树	外部	的	这	边缘	的	这	镇	.

他勒住缰绳，看着另一个人消失在城镇边缘矮小的牧豆树丛中，超出了他的视线范围。

" [hiː; hi][ækts][laɪk][ə; eɪ]['ləukəu] [hɔːrs] ;

"	He	acts	like	a	locoed	horse	;
"	他	行为	喜欢	一个	位置	马	;

“他就像一匹脱缰的野马；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] [wiːd] ['groʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] .

but	there	isn't	a	bit	of	the	poison	weed	growing	within	twenty	miles	of	here	.
但	那里	不是	一个	少量	的	这	毒	杂草	生长	之内	二十	英里	的	这里	.

但方圆二十英里内，一点毒草都长不出来。

[ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][peg] [grænt] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stuːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['tævərn] ['grɪnɪŋ] [æz; əz][aɪ]

And	why	was	Peg	Grant	standing	on	the	stoop	of	the	tavern	grinning	as	I
和	为什么	曾是	佩格	授予	常设	在	这	哈腰	的	这	酒馆	咧嘴笑	作为	我

[roʊd][pæst] ?

rode	past	?
骑	过去的	?

当我骑马经过时，为什么佩格·格兰特站在酒馆的台阶上咧嘴笑着?

[kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['kreɪzi] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ?

Can	he	have	had	a	hand	in	this	sudden	crazy	spell	of	the	black	?
能	他	有	有	一个	手	在	这	突然	疯狂的	拼写	的	这	黑色的	?

他是否与这场突如其来的黑色狂潮有关?

['spænɪʃ] [dʒoʊ] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːrn] ['ʌndər] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] ,

Spanish	Joe	knows	all	the	tricks	of	putting	a	thorn	under	a	saddle	,
西班牙语	乔	知道	全部	这	技巧	的	推杆	一个	刺	在下面	一个	鞍	,

西班牙乔深谙在马鞍下放刺的各种伎俩。

[ðæt] [wɪl] [stæb][ðə; ði] [hɔːrs] [wen] [ðə; ði]['raɪdər] [maʊnts] .

that	will	stab	the	horse	when	the	rider	mounts	.
那	将要	刺	这	马	什么时候	这	骑士	安装	.

当骑手上马时，它会刺伤马匹。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ?

Is	that	the	trouble	now	?
是	那	这	麻烦	现在	?

这就是现在的问题所在吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [its] ['lʌki] [maɪ] [tʃʌm] [noʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ə'baʊt] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]

If	it	is	then	it's	lucky	my	chum	knows	as	much	as	he	does	about	managing	a
如果	它	是	然后	它是	幸运的	我的	密友	知道	作为	很多	作为	他	做	关于	管理	一个

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

如果真是这样，那我朋友对养马的了解真是太丰富了，真是幸运。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv][frʌm; frəm][ðæt] [mæd][raɪd] .

or	he	would	never	come	back	alive	from	that	mad	ride	.
或者	他	会	绝不	来	后退	活	从	那	疯狂的	骑	.

否则他永远无法从那场疯狂的旅程中活着回来。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][sɪt] [hɪr] , [weɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

And	all	I	can	do	is	to	sit	here	,	wait	for	his	return	,
和	全部	我	能	做	是	到	坐	这里	,	等待	为了	他的	返回	,

我只能坐在这里，等他回来。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [peg] [grænt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] !
and **watch** **Peg** **Grant** **and** **his** **cronies** **!**
和 手表 佩格 授予 和 他的 亲信 !

密切关注佩格·格兰特和他的同伙!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **III**
" 章 三、

第三章

[oʊld] [hæŋk] ['kuːmz] [berz]
OLD **HANK** **COOMBS** **BEARS**
老的 汉克 库姆斯 熊

老汉克·库姆斯熊

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
A **MESSAGE**
一个 信息

一条消息

[ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [bɑːb] [kʊd; kəd] [duː] [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] .
If **there** **was** **one** **thing** **Bob** **could** **do** **well** **,** **it** **was** **to** **ride** **.**
如果 那里 曾是 一 事物 鲍勃 可以 做 出色地 , 它 曾是 到 骑 .

如果说鲍勃有什么擅长的事，那就是骑马。

[bɔːrn] [ɪn] [kən'tʌki] , [wer] ['hɔːrsɪz] [teɪk] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [moʊst]
Born **in** **Kentucky** **,** **where** **horses** **take** **a** **leading** **part** **in** **the** **education** **of** **most**
出生 在 肯塔基州 , 在哪里 马匹 拿 一个 领导 部分 在 这 教育 的 最多
[bɔɪz] ,
boys **,**
男孩们 ,

他出生于肯塔基州，在那里，马匹在大多数男孩的教育中扮演着重要角色。

[bɑːb] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
Bob **had** **always** **spent** **a** **good** **part** **of** **his** **time** **in** **the** **saddle** **.**
鲍勃 有 总是 花费 一个 好的 部分 的 他的 时间 在 这 鞍 .

鲍勃一直以来都把很大一部分时间花在骑马上。

[hens] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] [faʊnd]
Hence **,** **when** **he** **came** **out** **here** **to** **the** **plains** **,** **the** **cowboys** **of** **the** **ranch** **found**
因此 , 什么时候 他 来了 出去 这里 到 这 平原 , 这 牛仔 的 这 牧场 成立
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

因此，当他来到这片平原时，牧场的牛仔们发现：

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,
in **his** **own** **way** **,**
在 他的 自己的 方式 ,

以他自己的方式，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [vɜːrst] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [blæk] [hɔːrs] [hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
he **was** **well** **versed** **in** **managing** **the** **fine** **black** **horse** **he** **brought** **along** **with**
他 曾是 出色地 精通 在 管理 这 美好的 黑色的 马 他 带来 沿着 和
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他非常擅长驾驭他带来的那匹骏美黑马。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [trɪks] [wɪtʃ] [ðiːz] ['derɪŋ] ['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

Of	course	there	were	dozens	of	tricks	which	these	daring	riders	of	the	plains
的	课程	那里	是	几十个	的	技巧	哪个	这些	大胆	骑手	的	这	平原

[kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tendərfʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;

could	show	the	tenderfoot	from	the	South	;
可以	展示	这	嫩脚	从	这	南	;

当然，这些来自平原的胆大骑手可以向来自南方的新手展示几十种技巧；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɑːrd] ['raɪdɪŋ] [bɑːb][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] .

but	when	it	came	down	to	hard	riding	Bob	was	able	to	hold	his	own	.
但	什么时候	它	来了	向下	到	难的	骑术	鲍勃	曾是	有能力的	到	抓住	他的	自己的	.

但真到需要全力以赴的时候，鲍勃也能毫不逊色。

[wen] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [hɔːrs] ['boʊltɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] [bɑːb] ['sɪmpli] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

When	his	powerful	horse	bolted	in	such	a	strange	fashion	Bob	simply	kept	his	seat	,
什么时候	他的	强大的	马	螺栓连接	在	这样的	一个	奇怪的	时尚	鲍勃	简单地	保留	他的	座位	,

当鲍勃的马以一种奇怪的方式突然受惊狂奔时，他只是稳稳地坐在马鞍上。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] ['dɑːmɪnoʊ][baɪ] [sɔːft] [wɜːrdz] .

and	tried	to	soothe	Domino	by	soft	words	.
和	尝试	到	舒缓	骨牌	经过	柔软的	字	.

然后试图用轻声细语安抚多米诺。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] ['remədi] [feɪld] [tuː; tə] [prə'duːs] ['eni] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] .

For	once	the	remedy	failed	to	produce	any	immediate	effect	.
为了	一次	这	补救	失败的	到	生产	任何	即时	影响	.

这一次，这种疗法未能立即产生任何效果。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːmd] ['ferli] [waɪld] , [ænd; ənd] [tɔːr] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [laɪk] [mæd] .

The	animal	seemed	fairly	wild	,	and	tore	along	over	the	open	country	like	mad	.
这	动物	似乎	相当	荒野	,	和	撕裂	沿着	超过	这	打开	国家	喜欢	疯狂的	.

这只动物看起来相当野性，像疯了一样在开阔的乡村里横冲直撞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

落基山脉的马鞍男孩；(The Saddle Boys of the Rockies; Or,)
第2/9页

" [hiː; hi] ['nevər] ['æktɪd] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] , " [θɔːt] [bɑːb] ,
" He never acted like this before in all his life , " thought Bob ,
" 他 绝不 行动 喜欢 这 前 在 全部 他的 生活 , " 想法 鲍勃 ,

“他这辈子从来没有这样过，”鲍勃心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] ,
as he found considerable difficulty in keeping his saddle ,
作为 他 成立 大量 困难 在 保持 他的 鞍 ,

他发现自己很难稳住马鞍，

[sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [hwəːlz] [ðə; ði] [blæk] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'rætɪk] [kɔːrs] .
such were the sudden whirls the black made in his erratic course .
这样的 是 这 突然 旋转 这 黑色的 制成 在 他的 不稳定的 课程 .

这就是黑衣人在不规则的行进路线上突然旋转的轨迹。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [noʊn] [tuː; tə] [oʊld]
But although he had by no means learned all the things known to old
但 虽然 他 有 经过 不 方法 学习 全部 这 事物 已知 到 老的
['kaumən] ,
cowmen ,
牧牛人 ,

但他虽然远未掌握老牧牛人所知道的所有知识，

[bɑːb] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] .
Bob had picked up quite a few points since arriving at the ranch .
鲍勃 有 挑选 向上 相当 一个 很少 积分 自从 抵达 在 这 牧场 .

自从来到牧场以来，鲍勃已经获得了不少积分。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] ['præktɪst] [baɪ] [rɪ'vendʒfəl] ['mɛksɪkənz] , [ænd; ənd]
He had even heard of a mean trick practiced by revengeful Mexicans , and
他 有 甚至 听到 的 一个 意思是 诡计 练习 经过 复仇的 墨西哥人 , 和
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

他甚至听说过一些心怀报复的墨西哥人和其他人使用的一种卑鄙伎俩。

[wen] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['raɪvəlz] [laɪf] [ɪn] ['deɪndʒər] .
when they wished to place a rival's life in danger .
什么时候 他们 希望 到 地方 一个 竞争对手的 生活 在 危险 .

当他们想要危及对手的生命时。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [sɪns] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ðæt] [stɔːr] , " [bɑːb] [sed]
" Something has happened to him since we went into that store , " Bob said
" 某物 有 发生 到 他 自从 我们 去 进入 那 店铺 , " 鲍勃 说
[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
again and again ,
再次 和 再次 ,

“自从我们进了那家店之后，他肯定出事了，”鲍勃一遍又一遍地说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tuː; tə] [hɪt] [ə'pɑːn] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænəməlz]
as he puzzled his wits to hit upon an explanation for the animal's
作为 他 困惑 他的 智慧 到 打 之上 一个 解释 为了 这 动物
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['æntɪks] .
remarkable antics .
卓越 滑稽动作 .

他绞尽脑汁，试图找出这种动物奇特行为的解释。

" [naʊ] , [wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] ?

"	Now	,	what	could	it	have	been	?
"	现在	,	什么	可以	它	有	到过	?

那么，那会是什么呢?

[wʊd] ['eni] ['feloʊ] [biː; bi][soʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə] ['fæsn] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪkli] [sænd][bəːrs]

Would	any	fellow	be	so	mean	as	to	fasten	some	of	those	prickly	sand	burrs
会	任何	同伴	是	所以	意思是	作为	到	系	一些	的	那些	带刺的	沙	刺果

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [teɪl] ?

under	his	tail	?
在下面	他的	尾巴	?

会有人如此卑鄙，把那些带刺的沙刺绑在尾巴下面吗?

[ɔːr][pər'hæps] [its] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] [θɔːrn] ['ʌndər] [ðə; ði]['sæd(ə)l] !

Or	perhaps	it's	a	poison	thorn	under	the	saddle	!
或者	也许	它是	一个	毒	刺	在下面	这	鞍	!

或许马鞍下藏着一根毒刺!

" [ðɪs] [læst][aɪ'diːə] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] .

"	This	last	idea	seemed	to	strike	him	as	pretty	near	the	truth	.
"	这	最后的	主意	似乎	到	罢工	他	作为	漂亮的	靠近	这	真相	.

“他觉得最后一个想法相当接近事实。”

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv]

He	began	to	investigate	as	well	as	he	was	able	during	the	rushing	of
他	开始	到	调查	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	期间	这	匆忙	的

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] .

the	runaway	horse	.
这	逃跑	马	.

在脱缰的马奔跑的过程中，他尽其所能地展开了调查。

[wen] , [ɪn] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd] ['ʌndər] [ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði]

When	,	in	pursuing	his	investigations	,	he	ran	his	hand	under	the	flap	of	the
什么时候	,	在	追求	他的	调查	,	他	跑	他的	手	在下面	这	瓣膜	的	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

在调查过程中，他把手伸到马鞍的鞍翼下面，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːrt] [ə'freʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['ækʃnz] [siːmd] [wɜːrs]

he	could	feel	the	horse	start	afresh	,	and	his	queer	actions	seemed	worse
他	可以	感觉	这	马	开始	重新	,	和	他的	酷儿	行动	似乎	更糟

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

他能感觉到那匹马又开始跑了起来，而它那些怪异的举动似乎比以往任何时候都更加糟糕。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] !

"	That's	just	what	it	is	,	as	sure	as	anything	!
"	那就是	只是	什么	它	是	,	作为	当然	作为	任何事物	!

“事实就是如此，毋庸置疑！”

" [bɑːb] [dɪ'klerd] ,

"	Bob	declared	,
"	鲍勃	声明	,

鲍勃宣称：

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['bi:ɪŋ] [soʊ]

his	whole	frame	quivering	with	indignation	at	the	thought	of	anyone	being	so
他的	所有的	框架	颤抖	和	愤慨	在	这	想法	的	任何人	存在	所以

['kru:əl][ænd; ənd] ['tretʃərəs] ;

cruel	and	treacherous	;
残忍的	和	奸诈	;

一想到竟然有人如此残忍奸诈，他全身都因愤慨而颤抖；

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜ:rld] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] ?

"	but	how	in	the	wide	world	am	I	going	to	get	at	the	thing	?
"	但	如何	在	这	宽的	世界	是	我	去	到	得到	在	这	事物	?

“可是，我究竟该如何才能拿到那东西呢？”

" [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə] [i:z] [ðə; ði] [streɪn] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	His	first	impulse	was	to	ease	the	strain	all	he	could	by	removing	his
"	他的	第一的	冲动	曾是	到	舒适	这	拉紧	全部	他	可以	经过	移除	他的

[weɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi] [bi'li:vd] [ðə; ði] [θɔ:rn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n] .

weight	from	the	point	where	he	believed	the	thorn	to	have	been	hidden	.
重量	从	这	观点	在哪里	他	相信	这	刺	到	有	到过	隐	.

“他的第一个念头就是尽可能地减轻压力，把重心从他认为刺藏在的地方移开。

[ðɪs] [hi:; hi][dɪd][baɪ] ['li:nɪŋ] ['fɔ:rwərd]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klevər] ['dʒɑ:ki] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ,

This	he	did	by	leaning	forward	after	the	manner	of	a	clever	jockey	in	a	race	,
这	他	做过	经过	倾斜	向前	后	这	方式	的	一个	聪明的	骑师	在	一个	种族	,

他像赛马场上技艺高超的骑师那样，身体前倾，以此来做到这一点。

['θroʊɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] .

throwing	pretty	much	all	his	body	upon	the	shoulders	and	neck	of	the	horse	.
投掷	漂亮的	很多	全部	他的	身体	之上	这	肩膀	和	脖子	的	这	马	.

他几乎将整个身体都压在了马的肩膀和脖子上。

[ðen] [hi:; hi] [ə'gen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] ['su:ðɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]['dɑ:mɪnoʊ] .

Then	he	again	began	to	speak	soothingly	in	the	ear	of	Domino	.
然后	他	再次	开始	到	说话	舒缓地	在	这	耳朵	的	骨牌	.

然后他又开始在多米诺耳边轻声细语。

[baɪ] [dɪ'gri:z] [ðə; ði] [hɔ:rs] [si:md] [tu:; tə] ['slækən] [hɪz; ɪz][waɪld] [peɪs] .

By	degrees	the	horse	seemed	to	slacken	his	wild	pace	.
经过	学位	这	马	似乎	到	放松	他的	荒野	步伐	.

马儿似乎渐渐放慢了狂奔的步伐。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [fækt] , [bɑ:b] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['tri:tmənt] .

Encouraged	by	this	fact	,	Bob	continued	the	treatment	.
鼓励	经过	这	事实	,	鲍勃	持续	这	治疗	.

受到这一事实的鼓舞，鲍勃继续接受治疗。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l][mʌst; məst] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [wʌt] [wʌz; wəz]

It	appeared	as	though	the	intelligent	animal	must	comprehend	what	was
它	出现	作为	尽管	这	聪明的	动物	必须	理解	什么	曾是

['wɑ:ntɪd] , [fɔ:r; fər] ,

wanted	,	for	,
通缉	,	为了	,

看来，这种聪明的动物必须明白人们想要什么，因为……

[ɔ:l'ðoʊ] ['evɪdəntli] [stɪl] [ɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [peɪn] , [hi:; hi] ['grædʒuəli] ['si:st] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [geɪt] ,

although	evidently	still	in	more	or	less	pain	,	he	gradually	ceased	his	runaway	gait	,
虽然	显然	仍然	在	更多的	或者	较少的	疼痛	,	他	逐步地	停止	他的	逃跑	步态	,

虽然他显然仍然或多或少感到疼痛，但他逐渐停止了奔跑的步伐。

[ʌn'tɪl] , ['faɪnəli] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] " [woʊ] !

until	,	finally	,	at	the	command	of	"	whoa	!
直到	,	最后	,	在	这	命令	的	"	哇	!

直到最后，在“哇！”的命令下。

" ['dɑːmɪnoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [stɑːp] .

"	Domino	came	to	a	complete	stop	.
"	骨牌	来了	到	一个	完全的	停止	.

多米诺完全停止了。

[bɑːb][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd] [ɪ'miːdiətli] .

Bob	was	on	the	ground	immediately	.
鲍勃	曾是	在	这	地面	立即地	.

鲍勃立刻趴在了地上。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] .

His	horse	was	trembling	with	excitement	and	other	causes	.
他的	马	曾是	发抖	和	激动	和	其他	原因	.

他的马因兴奋和其他原因而颤抖。

[bɑːb] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][pæt][hɪm; ɪm]['dʒentli] , [ænd; ənd] [spiːk] ['suːðɪŋ] [wɜːrdz] .

Bob	continued	to	pat	him	gently	,	and	speak	soothing	words	.
鲍勃	持续	到	拍	他	轻轻地	,	和	说话	舒缓	字	.

鲍勃继续轻轻地拍着他，说着安慰的话。

[ɔːl] [ðə; ðiː] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðiː] ['bʌk(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðiː][bænd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

All	the	time	he	was	working	toward	the	buckle	of	the	band	by	means	of
全部	这	时间	他	曾是	在职的	朝向	这	扣上	的	这	乐队	经过	方法	的

[wɪtʃ] [ðə; ðiː]['sæd(ə)l][wʌz; wəz] [held] ['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ðiː] ['biːsts] [bæk] .

which	the	saddle	was	held	firmly	on	the	beast's	back	.
哪个	这	鞍	曾是	握住	牢牢	在	这	野兽的	后退	.

他一直努力去解开皮带的扣环，通过这个扣环，马鞍牢牢地固定在牲畜的背上。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [grɪp] [ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊl] .

Once	he	had	a	grip	on	this	he	made	a	sudden	pull	.
一次	他	有	一个	紧握	在	这	他	制成	一个	突然	拉	.

他抓住它后，猛地一拉。

['dɑːmɪnoʊ] [skwɜːmd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðiː]['moʊmənt][bɑːb] [fɪrd] [ðə; ðiː]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [breɪk] [ə'weɪ] .

Domino	squirmed	,	and	for	the	moment	Bob	feared	the	animal	would	break	away	.
骨牌	扭动着身子	,	和	为了	这	片刻	鲍勃	害怕	这	动物	会	休息	离开	.

多米诺扭动着身子，鲍勃一时担心这只动物会挣脱逃跑。

" ['iːzi] [naʊ] , [oʊld] ['feloʊ] ; [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] !

"	Easy	now	,	old	fellow	;	take	it	quiet	!
"	简单的	现在	,	老的	同伴	;	拿	它	安静的	!

“冷静点，老伙计；安静点！”

[aɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['sæd(ə)l] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ; [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] .

I'll	have	that	saddle	off	in	a	jiffy	;	and	see	what	is	wrong	.
患病的	有	那	鞍	离开	在	一个	瞬间	;	和	看	什么	是	错误的	.

我马上把鞍子卸下来，看看出了什么问题。

['sɔːftli] , ['dɑːmɪnoʊ] !

Softly	,	Domino	!
轻轻	,	骨牌	!

轻点，多米诺！

[gʊd] [oʊld]['dɑːmɪnoʊ] !

Good	old	Domino	!
好的	老的	骨牌	!

好棒的Domino！

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [bɑːb][wʌz; wəz] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði][bænd] ; [ænd; ənd] ,

"	While	he	was	talking	in	this	manner	Bob	was	releasing	the	band	;	and	,
"	尽管	他	曾是	说	在	这	方式	鲍勃	曾是	发布	这	乐队	;	和	,

“就在他这样说话的时候，鲍勃解散了乐队；而且，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['sæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

with	a	sudden	jerk	,	he	threw	the	saddle	to	the	ground	.
和	一个	突然	混蛋	,	他	扔	这	鞍	到	这	地面	.

他猛地一甩，把马鞍扔到了地上。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] ['glɑːsi] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tʌki] [hɔːrs] .

His	quick	eye	detected	signs	of	blood	on	the	glossy	back	of	the	Kentucky	horse	.
他的	快的	眼睛	检测到	标志	的	血	在	这	光滑	后退	的	这	肯塔基州	马	.

他眼疾手快地发现肯塔基马光滑的背上有血迹。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

"	That's	what	it	was	!
"	那就是	什么	它	曾是	!

“原来是这样！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['æŋgrəli] .

"	he	exclaimed	,	angrily	.
"	他	惊呼	,	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

" [ə; eɪ] [θɔːrn] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

"	A	thorn	of	some	kind	,
"	一个	刺	的	一些	种类	,

“某种刺，

[pʊt] [ðer; ðər][soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][maɪ] [siːt] [maɪ] [weɪt] [wʊd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

put	there	so	that	when	I	jumped	into	my	seat	my	weight	would	drive	it	in	.
放	那里	所以	那	什么时候	我	跳了起来	进入	我的	座位	我的	重量	会	驾驶	它	在	.

放在那里是为了当我跳到座位上时，我的体重会把它压进去。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] , [tuː] ,

And	I	reckon	,	too	,
和	我	估计	,	也	,

而且我也认为，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['kaʊərdli] [sniːk] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɔɪzn]

it	would	be	just	like	the	cowardly	sneak	to	pick	out	one	that	had	a	poison
它	会	是	只是	喜欢	这	胆小	潜行	到	挑选	出去	一	那	有	一个	毒

[tɪp] !

tip	!
提示	!

那简直就像胆小鬼偷偷摸摸地挑出一个尖有毒的子弹一样！

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[wʌt] [ə; eɪ] [skʌŋk] !

what	a	skunk	!
什么	一个	臭鼬	!

真是只臭鼬！

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ʌp] !

and	how	I'd	like	to	see	some	of	the	boys	at	the	ranch	round	him	up	!
和	如何	ID	喜欢	到	看	一些	的	这	男孩们	在	这	牧场	圆形的	他	向上	!

我真想看看牧场里的那些小伙子们把他围起来！

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] , [naʊ] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

But	I	wonder	,	now	could	I	find	it	?
但	我	想知道	,	现在	可以	我	寻找	它	?

但我现在想知道，我能找到它吗?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['fræŋks] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I'd	like	to	get	Frank's	opinion	on	it	.
ID	喜欢	到	得到	弗兰克的	观点	在	它	.

我想听听弗兰克的意见。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd][baɪ] [naʊ] ['siːst] [hɪz; ɪz][mæd] [prænsɪŋ] .

"	The	horse	had	by	now	ceased	his	mad	prancing	.
"	这	马	有	经过	现在	停止	他的	疯狂的	轻快地跳跃	.

“此时，那匹马已经停止了疯狂的奔跑。”

[ðɪs] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['ækʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [wen] [bɑːb]

This	proved	that	the	cause	for	his	strange	actions	had	been	removed	when	Bob
这	已证实	那	这	原因	为了	他的	奇怪的	行动	有	到过	已移除	什么时候	鲍勃

[kæst][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ɔːf] .

cast	the	saddle	off	.
投掷	这	鞍	离开	.

这证明，当鲍勃甩掉马鞍后，导致他行为怪异的原因就消失了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [hʌnt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər]

And	it	did	not	require	a	hunt	of	more	than	two	minutes	to	discover
和	它	做过	不是	要求	一个	打猎	的	更多的	比	二	分钟	到	发现

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['ɑːbdʒekt] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɔːθ] ['ʌndər] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .

some	little	object	clinging	to	the	cloth	under	the	saddle	.
一些	小的	目的	依恋	到	这	布	在下面	这	鞍	.

不到两分钟，就发现马鞍下的布料上粘着一个小物件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dʒʌst][æz; əz][bɑːb][hæd; həd] [sə'spektɪd] ,

It	was	,	just	as	Bob	had	suspected	,
它	曾是	,	只是	作为	鲍勃	有	怀疑	,

正如鲍勃所料，

[ə; eɪ] [θɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ðæt] [wɜːr; wər][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] ['niːdlz] , [ænd; ənd] ['veri] [tʌf]

a	thorn	with	several	points	that	were	as	sharp	as	needles	,	and	very	tough
一个	刺	和	一些	积分	那	是	作为	锋利的	作为	针	,	和	非常	艰难的

.

:
.

一根有很多尖刺的刺，尖刺像针一样锋利，而且非常坚硬。

[bɑːb] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

Bob	put	it	away	in	one	of	his	pockets	.
鲍勃	放	它	离开	在	一	的	他的	口袋	.

鲍勃把它放进了自己的口袋里。

[ðen] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

Then	he	once	more	replaced	the	saddle	,
然后	他	一次	更多的	替换	这	鞍	,

然后他又一次换上了马鞍。

['kerfəli] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði][gɜːrθ][soʊ][æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni] [mɔːr] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [bæk]

carefully	adjusting	the	girth	so	as	to	avoid	any	more	pressure	on	the	painful	back
小心	调整	这	周长	所以	作为	到	避免	任何	更多的	压力	在	这	痛苦	后退

[ʌv; əv]['dɑːmɪnoʊ][ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

of	Domino	than	was	absolutely	necessary	.
的	骨牌	比	曾是	绝对地	必要的	.

小心地调整腰围，以免给多米诺疼痛的背部施加不必要的压力。

[ðə; ði] [hɔːrs] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ækʃnz] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [stɪl] ['restɪv]

The	horse	seemed	to	understand	his	master's	actions	,	and	,	although	still	restive
这	马	似乎	到	理解	他的	硕士学位	行动	,	和	,	虽然	仍然	不安分

, [ə'laʊd] [bɑːb][tuː; tə] [maʊnt] .

,	allowed	Bob	to	mount	.
,	允许	鲍勃	到	山	.

马似乎明白了主人的举动，虽然仍然有些躁动不安，但还是让鲍勃骑了上去。

['kæntərɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [treɪl] ,

Cantering	along	over	the	back	trail	,
慢跑	沿着	超过	这	后退	踪迹	,

沿着后山小路慢跑，

[ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][bɑːb] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

in	half	an	hour	Bob	came	in	sight	of	his	chum	heading	toward	him	.
在	一半	一个	小时	鲍勃	来了	在	视线	的	他的	密友	标题	朝向	他	.

半小时后，鲍勃看到了正朝他走来的朋友。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [met] , " [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['wɜːrid] [ə'baʊt]

"	Well	,	"	said	Frank	,	as	they	finally	met	,	"	I	was	beginning	to	get	worried	about
"	出色地	,	"	说	坦率	,	作为	他们	最后	遇见	,	"	我	曾是	开始	到	得到	担心	关于

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“嗯，”弗兰克在他们终于见面时说道，“我开始担心你了。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːl] [raɪt] .

even	though	I	knew	you	could	manage	a	horse	all	right	.
甚至	尽管	我	知道	你	可以	管理	一个	马	全部	正确的	.

尽管我知道你很擅长养马。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [rʌn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

It	was	a	lively	run	,	I	should	say	,
它	曾是	一个	热闹	跑步	,	我	应该	说	,

可以说，这是一场精彩的比赛。

" [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][foʊm] - [striːkt] [flæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [blæk] .

"	as	he	glanced	at	the	foam	-	streaked	flanks	of	the	gloss	black	.
"	作为	他	瞥了一眼	在	这	泡沫	-	条纹	侧翼	的	这	光泽	黑色的	.

他瞥了一眼那辆亮黑色的车身上沾满泡沫的侧翼。

" [æz; əz] [fɪrs] [ə; eɪ] [dæʃ] [æz; əz][aɪ]['evər][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] , " ['ænsər] [bɑːb] , ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

"	As	fierce	a	dash	as	I	ever	want	to	take	,	"	answered	Bob	,	patting	his	horse
"	作为	凶猛的	一个	短跑	作为	我	曾经	想	到	拿	,	"	回答	鲍勃	,	轻拍	他的	马

['dʒentli] .

gently	.
轻轻地	.

“这是我能做到的最猛烈的冲刺了，”鲍勃一边轻轻拍着马一边回答道。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [wʌt] [eɪl] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Did	you	find	out	what	ailed	him	?	"	asked	the	other	.
"	做过	你	寻找	出去	什么	生病的	他	?	"	问	这	其他	.

“你查明他得了什么病了吗？”另一个人问道。

" ['æftər][aɪ'd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [θroʊn] , [aɪ][dɪd] .

"	After	I'd	spent	some	time	trying	to	keep	from	being	thrown	,	I	did	.
"	后	ID	花费	一些	时间	尝试	到	保持	从	存在	抛掷	,	我	做过	.

“我努力抵抗了一段时间才不被扔出去，但最终还是被扔了出去。”

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [bɑːb] [druː] [ðə; ði] [θɔːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]

"	As	he	said	this	Bob	drew	the	thorn	from	his	pocket	,	and	held	it
"	作为	他	说	这	鲍勃	画	这	刺	从	他的	口袋	,	和	握住	它

[bɪ'fɔːr] [frænk] ,

before	Frank	,
前	坦率	,

“说着，鲍勃从口袋里掏出那根刺，举到弗兰克面前。”

[huː] [tʊk] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

who	took	the	vicious	little	thing	in	his	hand	.
WHO	采取	这	恶毒	小的	事物	在	他的	手	.

他把那只凶恶的小东西抓在了手里。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	I	thought	so	,	"	he	muttered	.
"	我	想法	所以	,	"	他	低声说道	.

“我就知道，”他低声说道。

" [ðæts] [pɛgz] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː 'es] ; [ðə; ði] ['kaʊərd] ! "

"	That's	Peg's	idea	of	getting	even	with	us	;	the	coward	!	"
"	那就是	钉子的	主意	的	获得	甚至	和	我们	;	这	懦夫	!	"

“这是佩格报复我们的方式；这个懦夫！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [peg] [dɪd] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , [ə'stɑːnɪʃt] .

"	But	you	don't	mean	to	say	Peg	did	that	?	"	exclaimed	Bob	,	astonished	.
"	但	你	不	意思是	到	说	佩格	做过	那	?	"	惊呼	鲍勃	,	惊讶	.

“但你不会是说佩格做了那件事吧？”鲍勃惊讶地喊道。

" [wel] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

"	Well	,	not	with	his	own	hand	.
"	出色地	,	不是	和	他的	自己的	手	.

“嗯，不是用他自己的手。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] , [juː; jʊ] [siː] ;

He	wouldn't	know	how	,	you	see	;
他	不会	知道	如何	,	你	看	;

你看，他不会知道该怎么做；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['meksɪkən] ['kaʊbɔɪ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ʌp][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz]

but	he	had	a	Mexican	cowboy	along	with	him	who	is	up	to	all	these
但	他	有	一个	墨西哥	牛仔	沿着	和	他	WHO	是	向上	到	全部	这些

[trɪks] — ['spænɪʃ] [dʒoʊ] .

tricks	—	Spanish	Joe	.
技巧	—	西班牙语	乔	.

但他身边还有一个墨西哥牛仔，这一切都是他一手策划的——西班牙乔。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] [ðæt] [stɔːr] , [hiː; hi] [krept] [ʌp][ænd; ənd] [fɪkst] [ðɪs] [θɔːrn] ['ʌndər][jʊr; jər]

When	we	were	busy	in	that	store	,	he	crept	up	and	fixed	this	thorn	under	your
什么时候	我们	是	忙碌的	在	那	店铺	,	他	悄悄地爬	向上	和	固定的	这	刺	在下面	你的

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

我们在店里忙着的时候，他悄悄地走过来，帮你把马鞍下的刺修好了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [spræŋ] ['ɪntuː][jʊr; jər] [siːt] ,

Of	course	,	as	soon	as	you	sprang	into	your	seat	,
的	课程	,	作为	很快	作为	你	弹簧	进入	你的	座位	,

当然，你刚一坐下，

[jʊr; jər] [weɪt] [dʒʌst] [droʊv] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tʌf] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn] [diːpər] .

your	weight	just	drove	one	of	these	tough	little	points	in	deeper	.
你的	重量	只是	驾驶	一	的	这些	艰难的	小的	积分	在	更深	.

你的体重把这些坚硬的小点压得更深了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [dʒʌmpt] , ['evri] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['tɔːrtʃər] .

And	**,**	**as**	**the**	**horse**	**jumped**	**,**	**every**	**movement**	**was**	**so**	**much**	**more**	**torture**	**.**
和	,	作为	这	马	跳了起来	,	每一个	移动	曾是	所以	很多	更多的	酷刑	.

而且，随着马匹跳跃，每一个动作都变得更加痛苦。

[get] ['ɑːntə][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] ? "

Get	**onto**	**it**	**,**	**Bob**	**?**	**"**
得到	到	它	,	鲍勃	?	"

鲍勃，开始干吧?

" [ʃʊr] [aɪ][duː] ; [ænd; ənd][aɪ] [gest] [ɔːl] [ðæt] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [bæk] .

"	**Sure**	**I**	**do**	**;**	**and**	**I**	**guessed**	**all**	**that**	**while**	**riding**	**back**	**.**
"	当然	我	做	;	和	我	猜对了	全部	那	尽管	骑术	后退	.

“当然知道；而且这些都是我在回来的路上猜到的。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [pɪk] [aʊt] [maɪ] [hɔːrs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bʌkskɪn] ?

But	**tell**	**me**	**,**	**why**	**did**	**he**	**pick**	**out**	**my**	**horse**	**,**	**instead**	**of**	**your**	**Buckskin**	**?**
但	告诉	我	,	为什么	做过	他	挑选	出去	我的	马	,	反而	的	你的	鹿皮	?

但请告诉我，他为什么选中了我的马，而不是你的鹿皮马?

" [æskt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] .

"	**asked**	**the**	**Kentucky**	**boy**	**.**
"	问	这	肯塔基州	男生	.

“肯塔基男孩问道。”

" [lʊk] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	**Look**	**back**	**a**	**little**	**.**
"	看	后退	一个	小的	.

稍微回顾一下。

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [peg][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['tʌmb(ə)l] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [ðæt] [tʃaɪld] ?

Who	**was**	**it**	**gave**	**Peg**	**his**	**little**	**tumble**	**when**	**he**	**was**	**striking**	**that**	**child**	**?**
WHO	曾是	它	给予	佩格	他的	小的	翻滚	什么时候	他	曾是	引人注目	那	孩子	?

是谁打了佩格一下，让他摔倒在地？当时他正在打那个孩子。

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][bɑːb] ['ɑːrtʃər] .

Why	**,**	**of**	**course**	**it**	**was**	**nobody**	**but**	**Bob**	**Archer**	**.**
为什么	,	的	课程	它	曾是	无人	但	鲍勃	射手	.

当然，那人非鲍勃·阿彻莫属。

[aɪ] [sɔː] [peg] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tævərn][æz; əz][aɪ] ['gæləpt] ['æftər][juː; jʊ] ;

I	**saw**	**Peg**	**standing**	**on**	**the**	**porch**	**of**	**the**	**tavern**	**as**	**I**	**galloped**	**after**	**you**	**;**
我	锯	佩格	常设	在	这	门廊	的	这	酒馆	作为	我	疾驰	后	你	;

我策马追赶你的时候，看见佩格站在酒馆的门廊上；

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] , [bɑːb] ,

and	**give**	**you**	**my**	**word**	**,**	**Bob**	**,**
和	给	你	我的	单词	,	鲍勃	,

我向你保证，鲍勃。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [ɔːf] .

he	**had**	**a**	**grin**	**on**	**his**	**face**	**that**	**looked**	**as**	**if**	**it**	**would**	**never**	**come**	**off**	**.**
他	有	一个	咧嘴笑	在	他的	脸	那	看起来	作为	如果	它	会	绝不	来	离开	.

他脸上挂着灿烂的笑容，仿佛永远都不会消失。

[peg][wʌz; wəz] ['hæpi] — [waɪ] ?

Peg	**was**	**happy**	**—**	**why**	**?**
佩格	曾是	快乐的	—	为什么	?

佩格很高兴——为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [siːn] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] ['kærid] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ]

Because	**he**	**had**	**just**	**seen**	**you**	**being**	**carried**	**like**	**the**	**wind**	**out**	**of**	**town**	**on**	**a**
因为	他	有	只是	已见	你	存在	携带	喜欢	这	风	出去	的	镇	在	一个

['boʊltɪŋ] [næg] .

bolting	**nag**	**.**
螺栓连接	唠叨	.

因为他刚刚看到你被一匹狂奔的烈马像风一样带着离开了小镇。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wʊdnt] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt] [θroʊn] ,

And	**I**	**guess**	**he**	**wouldn't**	**care**	**very**	**much**	**if**	**you**	**got**	**thrown**	**,**
和	我	猜测	他	不会	关心	非常	很多	如果	你	得到	抛掷	,

我想他应该不会太在意你被扔出去。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][rɪbz]['broʊkən][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

with	**some**	**of**	**your**	**ribs**	**broken**	**in**	**the**	**bargain**	**.**
和	一些	的	你的	肋骨	破碎的	在	这	便宜货	.

而且你的几根肋骨也断了。

" [bɑːb] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪgjərd] [ɑːn] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [kwɪr] ['æntɪks]

"	**Bob**	**proceeded**	**to**	**tell**	**how**	**he**	**had**	**figured**	**on**	**what**	**caused**	**the**	**queer**	**antics**
"	鲍勃	继续	到	告诉	如何	他	有	想	在	什么	导致	这	酷儿	滑稽动作

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

of	**his**	**horse**	**,**
的	他的	马	,

鲍勃接着讲述了他如何弄清他的马那些古怪行为的原因。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [fɔːr; fər] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['preʃər] [hæd; həd] [bɪn] .

and	**then**	**what**	**his**	**method**	**for**	**relieving**	**the**	**pressure**	**had**	**been**	**.**
和	然后	什么	他的	方法	为了	缓解	这	压力	有	到过	.

然后，他又用了什么方法缓解压力呢?

" [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][jʊd; jəd][hæv; həv] [dʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	**Just**	**what**	**you**	**should**	**have**	**done**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Frank**	**,**	**enthusiastically**	**.**
"	只是	什么	你	应该	有	完毕	!	"	惊呼	坦率	,	踊跃	.

“你真应该这么做！”弗兰克兴奋地喊道。

" [seɪ] , [jʊə(r)] ['getɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪŋklz] ['prɪti] [fæst] .

"	**Say**	**,**	**you're**	**getting**	**on**	**to**	**all**	**the**	**little**	**wrinkles**	**pretty**	**fast**	**.**
"	说	,	你是	获得	在	到	全部	这	小的	皱纹	漂亮的	快速地	.

“你很快就注意到所有的小皱纹了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [tuː] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

And	**it**	**worked**	**too**	**,**	**did**	**it**	**?**	**"**
和	它	工作	也	,	做过	它	?	"

而且它确实奏效了，不是吗?

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv]['dɑːmɪnoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['praʊdli] .

"	**Thanks**	**to**	**the**	**smartness**	**of**	**Domino**	**,**	**it**	**did**	**,**	**"**	**replied**	**Bob**	**,**	**proudly**	**.**
"	谢谢	到	这	聪明	的	骨牌	,	它	做过	,	"	回复	鲍勃	,	自豪地	.

“多亏了多米诺的智能设计，它做到了，”鲍勃自豪地回答道。

" [sʌm; səm] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər]['raɪdər]

"	**Some**	**other**	**horses**	**might**	**have**	**broken**	**away**	**as**	**soon**	**as**	**their**	**rider**
"	一些	其他	马匹	可能	有	破碎的	离开	作为	很快	作为	他们的	骑士

[dɪs'maʊntid] ;

dismounted	**;**
下马	;

“有些马匹可能在骑手下马后立即挣脱缰绳；

[bʌt; bət] ['hiːz] ['maɪti] [nɪr] ['hjuːmən] , [fræŋk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

but	**he's**	**mighty**	**near**	**human**	**,**	**Frank**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**.**
但	他是	强大的	靠近	人类	,	坦率	,	我	告诉	你	.

但我告诉你，弗兰克，他几乎就是个人类。

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][peɪn] , [tɪl] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] [θɪŋ]

He	just	stood	there	,	quivering	with	excitement	,	and	pain	,	till	I	got	the	thing
他	只是	站立	那里	,	颤抖	和	激动	,	和	疼痛	,	直到	我	得到	这	事物

[ɔːf] .

off	.
离开	.

他只是站在那里，既兴奋又痛苦地颤抖，直到我把那东西取下来。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɔːrn] [ðɪs] [ɪz] ? "

But	do	you	know	what	kind	of	thorn	this	is	?	"
但	做	你	知道	什么	种类	的	刺	这	是	?	"

但你知道这是什么刺吗?

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [pər'sɪmən] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ɪn][oʊld]

"	I	know	it	as	well	as	you	would	a	persimmon	growing	on	a	tree	in	Old
"	我	知道	它	作为	出色地	作为	你	会	一个	柿子	生长	在	一个	树	在	老的

[kən'tʌki] ;

Kentucky	;
肯塔基州	;

“我对它了如指掌，就像你对肯塔基老城树上生长的柿子一样了解；

[ɔːr][ə; eɪ] ['pɔːpɔː] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

or	a	pawpaw	in	the	thicket	.
或者	一个	木瓜	在	这	灌木丛	.

或者灌木丛中的一棵北美香蕉树。

[its] [ræŋk] ['pɔɪzn] , [tuː] , [ænd; ənd] [wɪl] [briːd] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [wuːnd] ['iznt] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ɪn]

It's	rank	poison	,	too	,	and	will	breed	trouble	if	the	wound	isn't	taken	care	of	in
它是	秩	毒	,	也	,	和	将要	品种	麻烦	如果	这	伤口	不是	已采取	关心	的	在

[taɪm] .

time	.
时间	.

而且它剧毒无比，如果伤口不及时处理，会引发很多问题。

" [ðæts] [bæd] [nuːz] , [oʊld] ['feloʊ] .

"	That's	bad	news	,	old	fellow	.
"	那就是	坏的	消息	,	老的	同伴	.

“老兄，这可不是什么好消息。”

[aɪ'd] [ʃʊr] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [hɔːrs] , " [ri'mɑːkt] [bɑːb] , [dɪ'dʒektɪdli] ,

I'd	sure	hate	to	lose	my	horse	,	"	remarked	Bob	,	dejectedly	,
ID	当然	恨	到	失去	我的	马	,	"	评论	鲍勃	,	沮丧地	,

“我真不想失去我的马，”鲍勃沮丧地说。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [æn; ən][ɑːrm] ['lʌvɪŋli] ['oʊvər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] .

as	he	threw	an	arm	lovingly	over	the	neck	of	the	black	.
作为	他	扔	一个	手臂	深情地	超过	这	脖子	的	这	黑色的	.

他慈爱地将一只胳膊搭在黑人的脖子上。

" [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['itl] [biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ;

"	Oh	!	I	don't	think	it'll	be	as	bad	as	that	;
"	哦	!	我	不	思考	它将	是	作为	坏的	作为	那	;

“哦！我觉得不会那么糟糕；

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [pæk] [sʌm; səm] ['ɔɪntmənt]

especially	since	I	happen	to	have	along	with	me	in	my	pack	some	ointment
尤其	自从	我	发生	到	有	沿着	和	我	在	我的	盒	一些	软膏

[oʊld][hæŋk] ['kuːmz] [geɪv] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [fel] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]

old	Hank	Coombs	gave	me	at	a	time	I	fell	down	on	one	of	the	same	kind	of
老的	汉克	库姆斯	给予	我	在	一个	时间	我	跌倒	向下	在	一	的	这	相同的	种类	的

['stɪkərz] ,

stickers	,
贴纸	,

尤其是我碰巧背包里还带着老汉克·库姆斯给我的药膏，那是我上次被同一种粘虫板划伤摔倒时给我的。

[ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][ɑːrm] ,

and	got	it	in	my	arm	,
和	得到	它	在	我的	手臂	,

子弹射进了我的手臂，

" [ænd; ənd] [fræŋk] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [pæks] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [bɪ'haɪnd]

"	and	Frank	opened	the	smaller	of	the	two	packs	he	had	fastened	behind
"	和	坦率	打开	这	较小的	的	这	二	包装	他	有	系紧	在后面

[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

his	saddle	.
他的	鞍	.

弗兰克打开了他绑在马鞍后面的两个背包中较小的那个。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [rʌbd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ðɪ][bɑːrb][ʌv; əv]

When	the	ointment	was	being	thoroughly	rubbed	into	the	spot	where	the	barb	of
什么时候	这	软膏	曾是	存在	彻底	摩擦	进入	这	点	在哪里	这	倒钩	的

[ðə; ðɪ] [θɔːrn] [hæd; həd] [pɪrst] [ðə; ðɪ] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] ,

the	thorn	had	pierced	the	flesh	of	the	animal	,
这	刺	有	穿孔	这	肉	的	这	动物	,

当把药膏彻底涂抹到荆棘倒刺刺入动物皮肉的地方时，

['dɑːmɪnoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] .

Domino	seemed	to	understand	what	their	object	was	.
骨牌	似乎	到	理解	什么	他们的	目的	曾是	.

多米诺似乎明白了他们的目标是什么。

[hiː; hi] [geɪv] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['hwɪniːz] ,

He	gave	several	little	whinnies	,
他	给予	一些	小的	嘶鸣	,

他发出了几声短促的嘶鸣，

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] [wen] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hænd] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ]['peɪnf(ə)l][spɑːt] .

even	as	he	moved	uneasily	when	his	master's	hand	touched	the	painful	spot	.
甚至	作为	他	已搬	不安地	什么时候	他的	硕士学位	手	感动	这	痛苦	点	.

即使当主人的手触碰到疼痛的部位时，他也会不安地动弹。

" [naʊ] [wɒts] [ðə; ðɪ] ['proʊgræm] ? " [æskt] [bɑːb] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] .

"	Now	what's	the	programme	?	"	asked	Bob	,	after	he	had	replaced	the	saddle	.
"	现在	是什么	这	程序	?	"	问	鲍勃	,	后	他	有	替换	这	鞍	.

“现在是什么安排？”鲍勃把马鞍放好后问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

"	Just	what	we	decided	on	before	,	"	replied	his	chum	;
"	只是	什么	我们	决定	在	前	,	"	回复	他的	密友	;

“就按我们之前决定的那样做，”他的朋友回答道；

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] .

"	a	little	rest	before	we	make	a	start	.
"	一个	小的	休息	前	我们	制作	一个	开始	.

开始之前先休息一会儿。

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [wɪl] [duː]['dɑːmɪnoʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] [gʊd] , [tuː] .
Twenty - four hours will do Domino considerable good , too .
二十 - 四 小时 将要 做 骨牌 大量 好的 , 也 .

二十四小时对多米诺来说也有相当大的好处。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʌfl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ; ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][get] [lɔːst] ?
How did you come out about the duffle you were carrying ; any of it get lost ?
如何 做过 你 来 出去 关于 这 旅行包 你 是 携带 ; 任何 的 它 得到 丢失的 ?
"
"
"

你携带的行李袋怎么样了？东西有没有丢失?

" [nʌn] [ðæt] [aɪv] ['noʊtɪst] .
" None that I've noticed .
" 没有任何 那 我已经 注意到 .

“我没注意到。”

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp][ænd; ənd] [siː] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] , " [baːb] [ri'mɑːkt] ,
I'll make a round - up and see , before we go any further , " Bob remarked ,
患病的 制作 一个 圆形的 - 向上 和 看 , 前 我们 去 任何 更远 , " 鲍勃 评论 ,

“在我们继续前进之前，我会先汇总一下情况，”鲍勃说道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [sɪ'kjʊrd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
examining the packages secured behind his saddle .
检查 这 包裹 安全 在后面 他的 鞍 .

他检查了马鞍后面固定的包裹。

" [haʊ] ? " ['kwiərid] [fræŋk] , [ɪn][ðə; ði] [tɜːrs] , ['ɪndiən] [staɪl] ,
" How ? " queried Frank , in the terse , Indian style ,
" 如何 ? " 查询 坦率 , 在 这 简洁 , 印度 风格 ,

“怎么做？”弗兰克用简洁的印度式口吻问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['aʊtfɪt] .
as he saw that the other had gone carefully over the entire outfit .
作为 他 锯 那 这 其他 有 已消失 小心 超过 这 全部的 全套服装 .

他看到对方已经仔细检查了整套服装。

" ['evriθɪŋ] [hɪr] , [raɪt] [saɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ker] .
" Everything here , right side up with care .
" 一切 这里 , 正确的 边 向上 和 关心 .

“这里的一切都摆放得井井有条，小心翼翼。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [maʊnt] [ə'gen] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [meɪ] [nɑːt] [ə'piːl] ['veri] [mʌtʃ]
And now I'll have to mount again , a thing that may not appeal very much
和 现在 患病的 有 到 山 再次 , 一个 事物 那 可能 不是 上诉 非常 很多
[tuː; tə]['dɑːmɪnoʊ] .
to Domino .
到 骨牌 .

现在我又得重新开始，这事儿多米诺可能不太乐意。

[bʌt; bət] [its] ['lʌki] [aɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['dʒɑːki] [wei] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] ,
But it's lucky I long ago learned the jockey way of riding ,
但 它是 幸运的 我 长的 前 学习 这 骑师 方式 的 骑术 ,

但幸运的是，我很久以前就学会了骑师的骑马方式。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
with most of the weight upon the withers of the horse .
和 最多 的 这 重量 之上 这 威瑟斯 的 这 马 .

大部分重量都落在马的肩胛上。

[ɪn] [ðæt] ['mænər] [juː; jʊ] [siː] , [fræŋk] , [aɪ][kæn; kən] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [pʊr] [biːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
In **that** **manner** **you** **see** **,** **Frank** **,** **I** **can** **relieve** **the** **poor** **beast** **more** **than** **a** **little**
在 那 方式 你 看 , 坦率 , 我 能 缓解 这 贫穷的 兽 更多的 比 一个 小的
.
:
.

你看，弗兰克，这样一来，我就可以大大减轻这可怜动物的痛苦了。

" [tə'geðər] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] ['sloʊli] .
" **Together** **they** **rode** **off** **slowly** **.**
" 一起 他们 骑 离开 缓慢地 .

他们一起缓缓骑马离去。

['riːəli] ,
Really **,**
真的 ,

真的吗，

[fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['rʌnɪŋ]
for **one** **day** **it** **seemed** **that** **the** **big** **black** **must** **have** **had** **all** **the** **running**
为了 一 天 它 似乎 那 这 大的 黑色的 必须 有 有 全部 这 跑步
[hɪz; ɪz] ['fænsi] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
his **fancy** **could** **wish** **.**
他的 想要 可以 希望 .

仿佛有一天，那条大黑狗尽情地奔跑玩耍，达到了它想要的一切。

[bɪ'saɪdz] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ʌv; əv] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [heɪst] .
Besides **,** **neither** **of** **the** **boys** **knew** **of** **any** **reason** **for** **haste** **.**
除了 , 两者都不 的 这 男孩们 知道 的 任何 原因 为了 匆忙 .

此外，两个男孩都不知道有什么理由要着急。

[æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] ,
As **Frank** **had** **suggested** **,**
作为 坦率 有 建议 ,

正如弗兰克所建议的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə]
it **would** **perhaps** **be** **just** **as** **well** **to** **allow** **a** **certain** **amount** **of** **time** **to**
它 会 也许 是 只是 作为 出色地 到 允许 一个 肯定 数量 的 时间 到
[ɪ'læps] ,
elapse **,**
流逝 ,

或许让一段时间过去也未尝不可。

[bɪ'fɔːr] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]
before **pushing** **their** **intended** **investigation** **of** **the** **mysteries** **supposed** **to**
前 推动 他们的 故意的 调查 的 这 谜团 据称 到
['hʌvər] [ə'raʊnd] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .
hover **around** **Thunder** **Mountain** **.**
徘徊 大约 雷 山 .

在正式展开对雷霆山周围神秘事件的调查之前。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][hæf] [pæst] [wen] ['fræŋks] [ʃɑːrp] [aɪz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
The **afternoon** **had** **almost** **half** **passed** **when** **Frank's** **sharp** **eyes** **discovered** **a** **single**
这 下午 有 几乎 一半 通过了 什么时候 弗兰克的 锋利的 眼睛 发现 一个 单身的
['hɔːrsmən] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt] [wʊd] ['laɪkli] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [treɪl] [suːn] .
horseman **riding** **on** **a** **course** **that** **would** **likely** **bring** **him** **across** **their** **trail** **soon** **.**
骑手 骑术 在 一个 课程 那 会 可能 带来 他 穿过 他们的 踪迹 很快 .

下午将近一半的时间过去了，弗兰克敏锐的目光发现一个骑马的人正沿着一条很可能很快就会与他们的踪迹相遇的路线行进。

" [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [ðæt] ['fɛloʊz] [wei] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" Seems to me there's something familiar about that fellow's way of sitting in the
" 似乎 到 我 有 某物 熟悉的 关于 那 同伴们 方式 的 坐着 在 这
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

“我觉得那家伙骑马的姿势有点眼熟。”

" [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" he observed ; and then ,
" 他 观察到 ; 和 然后 ,

他说道；然后，

[ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:ld] ['glæsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]
reaching for the field glasses which he carried swung in a case over his shoulder
到达 为了 这 场地 眼镜 哪个 他 携带 摇摆 在 一个 案件 超过 他的 肩膀
,
,
,

他伸手去拿放在肩上箱子里的望远镜，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ə'dʒʌstɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
he quickly adjusted them to his eyes .
他 迅速地 调整 他们 到 他的 眼睛 .

他迅速调整好眼镜以适应眼睛。

" [θɔ:t] [soʊ] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] , [ænd; ənd][bɑ:b][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] [smaɪl] [æz; əz][hi:; hi] [sed]
" Thought so , " he muttered , and Bob could see him smile as he said
" 想法 所以 , " 他 低声说道 , 和 鲍勃 可以 看 他 微笑 作为 他 说
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

“我就知道，”他低声说道，鲍勃看到他说话时脸上露出了笑容。

" ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['raɪdər] , [ðen] ?
" Recognize the rider , then ?
" 认出 这 骑士 , 然后 ?

那么，你认出这位骑手了吗?

[dəunt] [tel] [ˌem 'i:] [naʊ] [ðæt] [its] [peg] ,
Don't tell me now that it's Peg ,
不 告诉 我 现在 那 它是 佩格 ,

现在别告诉我那是佩格，

[ɔ:r][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['slɪpəri] ['kaʊbɔɪ] [frendz] [hi:; hi][hæz; həz] ['treɪlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , " [ri'mɑ:kt]
or one of those slippery cowboy friends he has trailing after him , " remarked
或者 一 的 那些 滑 牛仔 朋友们 他 有 尾随 后 他 , " 评论
[bɑ:b] .
Bob .
鲍勃 .

“或者他那些狡猾的牛仔朋友中的一个，一直跟着他，”鲍勃说道。

" [hɪr] , [teɪk] [ðə; ði] ['glæsɪz] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['læfɪŋli]
" Here , take the glasses , and see what you think , " replied the other , laughingly
" 这里 , 拿 这 眼镜 , 和 看 什么 你 思考 , " 回复 这 其他 , 笑着
.
:
.

“来，戴上眼镜，看看你感觉如何，”另一个人笑着回答道。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] ['teɪkən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] [lʊk] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt]

No	sooner	had	the	Kentucky	lad	taken	a	single	good	look	than	he	called	out
不	很快	有	这	肯塔基州	小伙子	已采取	一个	单身的	好的	看	比	他	称为	出去

:
:
:

肯塔基小伙子刚仔细看了一眼，就喊道：

" [huː] [bʌt; bət][oʊld][hæŋk] ['kuːmz] , [ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] !

"	Who	but	old	Hank	Coombs	,	the	veteran	cow	puncher	of	the	Southwest	!
"	WHO	但	老的	汉克	库姆斯	,	这	老将	奶牛	冲床	的	这	西南	!

“除了西南地区经验丰富的牛仔汉克·库姆斯，还能有谁呢！”

[aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][æn; ən] ['erənd] , [fræŋk] . "

I	suppose	your	father	has	sent	him	on	an	errand	,	Frank	.	"
我	认为	你的	父亲	有	发送	他	在	一个	差事	,	坦率	.	"

我想你父亲是派他去办事了吧，弗兰克。

" [dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt] ,

"	Just	as	likely	as	not	,
"	只是	作为	可能	作为	不是	,

“很有可能，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [trʌsts] [oʊld][hæŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɑːn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ræntʃ] .

because	he	trusts	old	Hank	more	than	any	man	on	the	entire	ranch	.
因为	他	信托	老的	汉克	更多的	比	任何	男人	在	这	全部的	牧场	.

因为他比整个农场里的任何人都更信任老汉克。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['hiːz] ['hedɪd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [wɪl] [fetʃ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [baɪ]

You	can	see	he's	headed	in	a	line	that	will	fetch	up	at	the	Circle	Ranch	by
你	能	看	他是	标题	在	一个	线	那	将要	拿来	向上	在	这	圆圈	牧场	经过

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

你可以看到他正跟在队伍里，这支队伍会在午夜前到达环形牧场。

[ɪf] [hiː; hi] [kiːps] ['gæləpɪŋ] [ɑːn] .

if	he	keeps	galloping	on	.
如果	他	保持	疾驰	在	.

如果他继续疾驰下去。

[lʊk] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɪz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Look	there	,	he	sees	us	,	and	is	waving	his	arm	.
看	那里	,	他	看到	我们	,	和	是	挥手	他的	手臂	.

看，他看到我们了，正在挥手。

[jes] , ['hiːz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , [bɑːb] . "

Yes	,	he's	changed	his	course	so	as	to	meet	us	,	Bob	.	"
是的	,	他是	已更改	他的	课程	所以	作为	到	见面	我们	,	鲍勃	.	"

“是的，他改变了路线来和我们见面，鲍勃。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

"	But	if	we	needed	the	glass	to	find	out	who	he	was	,
"	但	如果	我们	需要	这	玻璃	到	寻找	出去	WHO	他	曾是	,

“但如果我们需要用玻璃来查明他的身份，

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ðæt] [æn; ən][oʊld][mæn] [laɪk] [hæŋk][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [frendz] ,

how	does	it	come	that	an	old	man	like	Hank	could	tell	that	we	were	friends	,
如何	做	它	来	那	一个	老的	男人	喜欢	汉克	可以	告诉	那	我们	是	朋友们	,

像汉克这样的老人，怎么能看出我们是朋友呢?

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tendərfʊt] , ['ɔːlweɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] .

at	such	a	distance	?	"	asked	the	young	tenderfoot	,	always	eager	to	learn	.
在	这样的	一个	距离	?	"	问	这	年轻的	嫩脚	,	总是	渴望的	到	学习	.

“这么远的距离？”这位求知欲旺盛的新手问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	Because	his	eyes	are	as	good	as	ever	they	were	.
"	因为	他的	眼睛	是	作为	好的	作为	曾经	他们	是	.

因为他的眼睛和以前一样好。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [aɪz]

Some	of	these	fellows	who	have	lived	in	the	open	all	their	lives	have	eyes
一些	的	这些	伙伴们	WHO	有	居住地	在	这	打开	全部	他们的	生活	有	眼睛

[laɪk] [æn; ən] ['iːgəlz] ,

like	an	eagle's	,
喜欢	一个	老鹰的	,

有些一辈子都生活在露天环境中的人，眼睛像鹰一样锐利。

[ænd; ənd][kæn; kən] [tel] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [wʊd] [lʊk] [laɪk] ['muːvɪŋ] ['dɑːts][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	can	tell	objects	that	would	look	like	moving	dots	to	you	.
和	能	告诉	对象	那	会	看	喜欢	移动	点	到	你	.

能够分辨出在你看来像移动的小点一样的物体。

[lets] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [oʊld][hæŋk][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['goʊɪŋ] .

Let's	swing	around	a	bit	,	so	as	to	keep	old	Hank	from	doing	all	the	going	.
我们来吧	摇摆	大约	一个	少量	,	所以	作为	到	保持	老的	汉克	从	正在做	全部	这	去	.

咱们稍微转转，免得老汉克一个人跑来跑去。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [frænk] [vɪəd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

"	As	he	spoke	Frank	veered	more	to	the	left	,
"	作为	他	辐	坦率	转向	更多的	到	这	左边	,

“弗兰克说话时，身体向左倾斜了更多，”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] ['spiːdəli] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['hɔːrsmən] .

and	in	this	fashion	they	speedily	drew	near	the	advancing	horseman	.
和	在	这	时尚	他们	迅速地	画	靠近	这	前进	骑手	.

就这样，他们迅速接近了逼近的骑兵。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊmən] [ɪn] ['griːsi] [tʃæps] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['rɪŋklz] [ɑːn]

He	proved	to	be	a	cowman	in	greasy	chaps	,	and	with	many	wrinkles	on
他	已证实	到	是	一个	牧牛人	在	腻	小伙子们	,	和	和	许多	皱纹	在

[hɪz; ɪz] ['weðər] - ['biːtn] [feɪs] .

his	weather	-	beaten	face	.
他的	天气	-	被打败	脸	.

他穿着油腻腻的牛仔皮裤，脸上布满皱纹，活脱脱一个牛仔的模样。

[bʌt; bət][hæŋk] ['kuːmz] [wʌz; wəz][æz; əz][spraɪ][æz; əz][moʊst][men][ʌv; əv][hæf][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

But	Hank	Coombs	was	as	spry	as	most	men	of	half	his	age	.
但	汉克	库姆斯	曾是	作为	轻快	作为	最多	男人	的	一半	他的	年龄	.

但汉克·库姆斯身手矫健，就像大多数只有他一半年纪的人一样。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hoʊld][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] ; [swɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn][ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs]

He	could	still	hold	his	place	in	a	round	-	up	;	swing	the	rope	in	a	dexterous
他	可以	仍然	抓住	他的	地方	在	一个	圆形的	-	向上	;	摇摆	这	绳索	在	一个	轻巧

['mænər] ;

manner	;
方式	;

他仍然能在围捕中站稳脚跟；灵巧地挥动绳索；

[brɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stɪr] [æz; əz] ['klevərli] [æz; əz][ðə; ði][nekst][mæn] ; [raɪd][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv]

bring	down	his	steer	as	cleverly	as	the	next	man	;	ride	the	most	dangerous	of
带来	向下	他的	转向	作为	巧妙地	作为	这	下一个	男人	;	骑	这	最多	危险的	的

['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəuz] ;

bucking	broncos	;
颠簸	野马队	;

像其他人一样巧妙地驯服他的牛；驾驭最危险的烈马；

[ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktnəs] .

and	fulfill	his	duties	with	exactness	.
和	实现	他的	职责	和	精确	.

并准确无误地履行他的职责。

[fjuː] [men] [groʊ] [oʊld][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .

Few	men	grow	old	on	the	plains	.
很少	男人	生长	老的	在	这	平原	.

很少有人在平原上安享晚年。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ;

Most	of	them	die	in	the	harness	;
最多	的	他们	死	在	这	马具	;

他们中的大多数人死于工作中；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæz; həz] [aʊt'lɪvd] [hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .

and	a	cowboy	who	has	outlived	his	usefulness	is	difficult	to	find	.
和	一个	牛仔	WHO	有	活得更久	他的	用处	是	难的	到	寻找	.

很难找到一个已经失去利用价值的牛仔。

[ðə; ði] ['vetərən] [aɪd] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [pæks] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sædlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ]

The	veteran	eyed	the	additional	packs	back	of	the	saddles	of	the	two	boys	with
这	老将	眼睛	这	额外的	包装	后退	的	这	马鞍	的	这	二	男孩们	和

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

suspicion	in	his	eyes	.
怀疑	在	他的	眼睛	.

老兵用怀疑的目光打量着两个男孩马鞍后面的额外背包。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ventʃərsəm] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z] [sʌn] ;

He	knew	the	venturesome	nature	of	his	employer's	son	;
他	知道	这	冒险	自然	的	他的	雇主的	儿子	;

他了解雇主儿子的冒险精神；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ɪ'miːdiətli] [sə'spektɪd] [ðæt] [fræŋk] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [nuː] , ['derɪŋ]

and	doubtless	immediately	suspected	that	Frank	might	have	some	new	,	daring
和	毫无疑问	立即地	怀疑	那	坦率	可能	有	一些	新的	,	大胆

[skiːm] [ɪn] [vjuː] ,

scheme	in	view	,
方案	在	看法	,

毫无疑问，他立刻怀疑弗兰克可能又在酝酿什么新的、大胆的计划。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd] ['kʌntri]

looking	to	showing	his	friend	from	the	East	the	wonders	of	this	grand	country
寻找	到	显示	他的	朋友	从	这	东方	这	奇迹	的	这	盛大	国家

,

,

,

他想向来自东方的朋友展示这个伟大国家的奇妙之处。

[wer] [ðə; ði] ['distənsiz] [wɜːr; wər][soʊ] [greɪt] , [ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [soʊ] ['fjʊriəsli] [hɑːt] , [ðə; ði] ['maʊntnz]

where	the	distances	were	so	great	,	the	deserts	so	furiously	hot	,	the	mountains
在哪里	这	距离	是	所以	伟大的	,	这	沙漠	所以	愤怒地	热的	,	这	山脉

[soʊ] ['lɔːfti] ,

so	lofty	,
所以	高远	,

那里地域辽阔，沙漠酷热难耐，山脉巍峨耸立，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɛəriz] [soʊ] [ˌpɪktʃə'resk] .

and	the	prairies	so	picturesque	.
和	这	草原	所以	如画	.

还有那风景如画的草原。

" [eint] ['hɛdɪn] - [tɔːrd] [hoʊm] , [ɑːr; ər][jiː; ji] , [fræŋk] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [hæŋk] [æskt]

"	Ain't	headin	'	toward	home	,	are	ye	,	Frank	?	"	was	the	first	question	Hank	asked
"	不是	标题	-	朝向	家	,	是	是的	,	坦率	?	"	曾是	这	第一的	问题	汉克	问

,

,

,

“你不打算回家吧，弗兰克？”汉克问的第一个问题就是这个。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['mɜːdʒd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][roʊd] ['sloʊli] ['ɑːnwərd][ɪn] ['kʌmpəni] .

as	they	all	merged	together	,	and	rode	slowly	onward	in	company	.
作为	他们	全部	合并	一起	,	和	骑	缓慢地	向前	在	公司	.

他们汇聚在一起，结伴缓缓前行。

" [oʊ] ! [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [hæŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	!	not	thinking	of	such	a	thing	,	Hank	,	"	replied	the	boy	.
"	哦	!	不是	思维	的	这样的	一个	事物	,	汉克	,	"	回复	这	男生	.

“哦！我可没想过这种事，汉克，”男孩回答道。

" [waɪ] , [wiː; wi]['oʊnli] [left] [ðə; ði] [rænʧ] ['jestərdeɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ]

"	Why	,	we	only	left	the	ranch	yesterday	,	you	know	,	and	meant	to	be	away
"	为什么	,	我们	仅有的	左边	这	牧场	昨天	,	你	知道	,	和	意思是	到	是	离开

['sevrəl] [deɪz] ,

several	days	,
一些	天	,

“哎呀，我们昨天才离开牧场，本来打算离开好几天的。”

[pər'hæps][ə; eɪ] [wiːk] .

perhaps	a	week	.
也许	一个	星期	.

或许一周。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][wiː; wi][ræn] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [treɪl] [raɪt] [naʊ] , [hæŋk] ,

But	I'm	glad	we	ran	across	your	trail	right	now	,	Hank	,
但	我是	高兴的	我们	跑	穿过	你的	踪迹	正确的	现在	,	汉克	,

但我很高兴我们现在遇到了你的踪迹，汉克。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['mesɪʤ] [tuː; tə][dæd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

because	you	can	take	a	message	to	dad	for	me	.	"
因为	你	能	拿	一个	信息	到	爸爸	为了	我	.	"

因为你可以帮我给爸爸带个口信。

" [glæd][tuː; tə][duː] [ðæt] [seɪm] , [fræŋk] , " [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊmən] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] :

"	Glad	to	do	that	same	,	Frank	,	"	the	veteran	cowman	replied	,	and	then	added	:
"	高兴的	到	做	那	相同的	,	坦率	,	"	这	老将	牧牛人	回复	,	和	然后	额外	:

“我也很乐意这么做，弗兰克，”这位老牧牛人回答道，然后又补充说：

" [bʌt; bət][ʤest] [waɪ] [ɑːr; ər][jiː; ji] ['hɛdɪn] - [ðɪs] [wei] , [maɪt] [aɪ][æsk] ?

"	but	jest	why	are	ye	headin	'	this	way	,	might	I	ask	?
"	但	笑话	为什么	是	是的	标题	-	这	方式	,	可能	我	问	?

“但是，请问你们为什么要来这里呢？”

[its] [ə; eɪ][waɪld] - [ə'hed] [ʌv; əv][ji:; ji] ,

It's	a	wild	kentry	ahead	of	ye	,
它是	一个	荒野	-	前方	的	是的	,

前方是一片野生的牧场，

[ænd; ənd][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][bi:; bi][sʌm; səm]['pi:p(ə)l][æz; əz][dəunt][θɪŋk][its][dʒest][ðə; ði]['seɪfɪst][pleɪs]['gɔɪn]

and	thar	be	some	people	as	don't	think	it's	jest	the	safest	place	goin
和	那里	是	一些	人们	作为	不	思考	它是	笑话	这	最安全	地方	去

- ,
'
_ ,
- ,

有些人认为那里并不是最安全的地方。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peski] ['kæt(ə)l] - ['rʌslər] [kraʊd] [æz; əz] [kʌmz] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔ:rdər]

what	with	the	pesky	cattle	-	rustler	crowd	as	comes	up	over	the	Mexican	border
什么	和	这	讨厌的	牛	-	盗贼	人群	作为	来	向上	超过	这	墨西哥	边界

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ræntʃəz] ['trʌb(ə)l] ;

to	give	the	ranchers	trouble	;
到	给	这	牧场主	麻烦	;

还有那群讨厌的偷牛贼，他们越过墨西哥边境来给牧场主们制造麻烦；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ɪndʒən][ɔ:f][ðer; ðər][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [bʌks] [praɪmd]

and	sometimes	the	Injuns	off	their	reservation	,	with	the	young	bucks	primed
和	有时	这	印第安人	离开	他们的	预订	,	和	这	年轻的	雄鹿	已准备

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][skræp] . "

for	a	scrap	.	"
为了	一个	废料	.	"

有时印第安人会离开保留地，带着那些随时准备打架的年轻小伙子们。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] , [hæŋk] ? " [æskt] [fræŋk] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][oʊld]['raɪdər] .

"	Is	that	all	,	Hank	?	"	asked	Frank	,	turning	a	smiling	face	upon	the	old	rider	.
"	是	那	全部	,	汉克	?	"	问	坦率	,	转弯	一个	微笑	脸	之上	这	老的	骑士	.

“就这些吗，汉克？”弗兰克笑着问这位老骑手。

[hæŋk] [mu:vd] [ʌn'i:zɪli] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə][skwɜ:rm][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

Hank	moved	uneasily	,	seeming	to	squirm	in	his	saddle	.
汉克	已搬	不安地	,	似乎	到	蠕动	在	他的	鞍	.

汉克不安地动了动，似乎在马鞍上扭来扭去。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] , " [hi:; hi] ['faɪnəli] [əd'mɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [grɪn] ;

"	No	,	it	ain't	,	"	he	finally	admitted	,	with	a	half	grin	;
"	不	,	它	不是	,	"	他	最后	承认	,	和	一个	一半	咧嘴笑	;

“不，不是的，”他最终承认道，脸上带着一丝微笑；

" [ðæts] ['θʌndər] ['maʊntɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪl] [ə'hed] [oʊ] - [ji:; ji] .

"	that's	Thunder	Mounting	about	twenty	mile	ahead	o	'	ye	.
"	那就是	雷	安装	关于	二十	英里	前方	o	-	是的	.

“那是雷霆山，就在你们前方大约二十英里处。”

[nʌn] [oʊ] - [ˌju: 'es] ['fɛlɝz] [kɪrz] [ə; eɪ] [hi:p] - [baʊt] ['hɛdɪn] - [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] .

None	o	'	us	fellers	keers	a	heap	'	bout	headin	'	that	-	a	-	way	.
没有任何	o	-	我们	伙计们	基尔斯	一个	堆	-	回合	标题	-	那	-	一个	-	方式	.

我们几个家伙都不太想往那边走。

[twaɪs] [aɪv] [bɪn] - - [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] ['kænjənz] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , ['ɑ:rtɝ] [lɔ:st] ['kæt(ə)l] ;

Twice	I've	been	'	bliged	to	explore	the	canyons	thar	,	arter	lost	cattle	;
两次	我已经	到过	-	-	到	探索	这	峡谷	那里	,	动脉	丢失的	牛	;

我曾两次被迫去那里的峡谷探险，寻找走失的牛群；

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][dɪd]['hæŋkər] - [baʊt][ðə; ði][dʒɑ:b] .

but	I	never	did	hanker	'	bout	the	job	.
但	我	绝不	做过	渴望	-	回合	这	工作	.

但我从未对那份工作心存渴望。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] , [fræŋk] . "
It's a good place to keep away from , Frank . "
它是 一个 好的 地方 到 保持 离开 从 , 坦率 . "

弗兰克，最好远离那个地方。

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] , [hæŋk] ! " ['tʃʌkld] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" You don't say , Hank ! " chuckled the boy .
" 你 不 说 , 汉克 ! " 轻笑 这 男生 .

“可不是嘛，汉克！”男孩笑着说。

" [tuː] [bæd] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər][tuː; tə]
" Too bad ; but you see that's just the very place we expect to head for to
" 也 坏的 ; 但 你 看 那就是 只是 这 非常 地方 我们 预计 到 头 为了 到
- ['mɔːroʊ] — ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] !
- morrow — Thunder Mountain !
- 明天 — 雷 山 !

“太可惜了；但你看，那正是我们明天要去的地方——雷霆山！”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The old man looked closely at him , and shook his head .
" 这 老的 男人 看起来 密切 在 他 , 和 摇晃 他的 头 .

老人仔细地看了他一眼，摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [jiː; ji] [seɪ] [ðæt] , [fræŋk] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , [ʌn'iːzɪli] ;
" I don't like to hear ye say that , Frank , " he muttered , uneasily ;
" 我 不 喜欢 到 听到 是的 说 那 , 坦率 , " 他 低声说道 , 不安地 ;

“我不喜欢听你这么说，弗兰克，”他不安地嘟囔道；

" [æn; ən] - [aɪ] ['kɪndər] ['rekənz] [æz; əz] [haʊ] [jər] - [fiːl] - [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [jər]
" an ' I kinder reckons as how yer father'll feel oneasy when I tell him what yer
" 一个 - 我 幼儿园 估计 作为 如何 你的 - 感觉 - 什么时候 我 告诉 他 什么 你的
[ʌp] [tuː; tə] .
up to .
向上 到 .

“我猜当我把你的所作所为告诉父亲时，他会感到很不安。”

- [kɔːz] , [aɪ][oʊ'paɪn] , [jiː; ji] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [θɛt] [seɪm] [nuːz] [bæk] [hoʊm] ; [dəunt][jiː; ji] ? "
' Cause , I opine , ye wants me to carry thet same news back home ; don't ye ? "
- 原因 , 我 意见 , 是的 想要 我 到 携带 那个 相同的 消息 后退 家 ; 不 是的 ? "

因为依我看，你们是想让我把同样的消息带回家，对吧?

" [ʃʊr] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['læfɪŋ] .
" Sure , " answered the other , laughing .
" 当然 , " 回答 这 其他 , 笑 .

“当然，”另一个人笑着回答。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] [wen] [aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][glæd] [wiːd] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [hæŋk] . "
" That's what I meant when I said I was glad we'd met up with you , Hank . "
" 那就是 什么 我 意思是 什么时候 我 说 我 曾是 高兴的 我们会 遇见 向上 和 你 , 汉克 . "

“这就是我之前说很高兴能见到你的意思，汉克。”

" [bʌt; bət][jiː; ji] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][taː(r); taː(r), təː(r)] [wen] [jiː; ji] [left] [hoʊm] , [dɪd][jiː; ji] ?
" But ye didn't expect to take a turn thar when ye left home , did ye ?
" 但 是的 没有 预计 到 拿 一个 转动 那里 什么时候 是的 左边 家 , 做过 是的 ?

“但是你离开家的时候，并没有想到会走到那一步，对吧？”

" [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊmən] [went] [ɑːn] .
" the veteran cowman went on .
" 这 老将 牧牛人 去 在 .

这位经验丰富的牧牛人继续说道。

" ['nevər] ['entərd] [maɪ] [hed] , [hæŋk] .
" Never entered my head , Hank .
" 绝不 进入 我的 头 , 汉克 .

“我从没想过这件事，汉克。”

[fækt][ɪz] , [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [ʌp][tuː; tə][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [ə'goʊ]
Fact is , we weren't thinking of Thunder Mountain up to an hour or two ago
事实 是 , 我们 不是 思维 的 雷 山 向上 到 一个 小时 或者 二 前
,
,
,

事实上，就在一两个小时前，我们根本没想过雷鸣山。

[wen] [wiː; wi][ræn] [ə'krɔːs] [peg] [grænt] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['fɔːləuəz] ,
when we ran across Peg Grant , who was in town with his two followers ,
什么时候 我们 跑 穿过 佩格 授予 , WHO 曾是 在 镇 和 他的 二 追随者 ,

我们偶然遇到了佩格·格兰特，他当时和他的两个追随者一起在镇上。

['spænɪʃ] [dʒoʊ][ænd; ənd] [nɪk] ['dʒenɪŋz] . "
Spanish Joe and Nick Jennings . "
西班牙语 乔 和 缺口 詹宁斯 . "

西班牙乔和尼克·詹宁斯。

" [ðə; ði] ['wʌst] [æz; əz] ['evər] [θɹoʊd] [ə; eɪ] [leg] ['oʊvər] ['leðər] , " ['mʌtəd] [hæŋk] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]
" The wust as ever throwed a leg over leather , " muttered Hank , between his
" 这 wust 作为 曾经 扔 一个 腿 超过 皮革 , " 低声说道 汉克 , 之间 他的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

“那个家伙一如既往地把腿搭在了皮靴上，”汉克咬牙切齿地嘟囔道。

" [wiː; wi] [bɪn] ['tɑːkən] - [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [sʌm; səm][oʊ] - [ˌjuː 'es] [bɔɪz] ,
" We been talkin ' it over , some o ' us boys ,
" 我们 到过 谈话 - 它 超过 , 一些 o - 我们 男孩们 ,

“我们几个小伙子一直在讨论这件事，

[æn; ən] - - [baʊt] [kɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz] [haʊ] [ðem; ðəm] ['fɛlɝz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [tʌtʃ]
an ' ' bout kim to the conclusion as how them fellers must be in touch
一个 - - 回合 金 到 这 结论 作为 如何 他们 伙计们 必须 是 在 触碰
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɛn'doʊzə] [kraʊd] [oʊ] - ['rʌsləz] [æz; əz][dræps]['oʊvər][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['evri] ['liːtl]
with the Mendoza crowd o ' rustlers as draps over the Rio Grande every leetle
和 这 门多萨 人群 o - 偷牛贼 作为 窗帘 超过 这 里约热内卢 格兰德 每一个 小精灵
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

而关于金的结论是，那些家伙肯定与门多萨的偷牛贼保持着联系，就像他们时不时地在格兰德河上空荡荡的篷车一样。

[tuː; tə][græb][ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - [lɔːŋ] [hɔːrnz] . "
to grab a bunch o ' long horns . "
到 抓住 一个 束 o - 长的 角 . "

去抓一把长角牛。

" [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪg'zæktli] , [hæŋk] , " [went] [ɑːn] [fræŋk] .
" My opinion exactly , Hank , " went on Frank .
" 我的 观点 确切地 , 汉克 , " 去 在 坦率 .

“我的看法也一样，汉克，”弗兰克继续说道。

" [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['duːɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

"	But	listen	till	I	tell	you	what	they	are	thinking	of	doing	about	finding	out	the
"	但	听	直到	我	告诉	你	什么	他们	是	思维	的	正在做	关于	寻找	出去	这

['siːkrət] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .

secret	of	Thunder	Mountain	.
秘密	的	雷	山	.

“但是请听我说完，他们打算如何找出雷霆山的秘密。”

" ['kwɪkli] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [peg] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊst] .

"	Quickly	he	related	the	incident	of	their	meeting	Peg	,	and	of	his	boast	.
"	迅速地	他	有关的	这	事件	的	他们的	会议	佩格	,	和	的	他的	夸	.

他很快讲述了他们与佩格相遇的事件，以及他吹嘘的经过。

" [ðeɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [mɑːrk][ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] [hæŋk] ,

"	They'll	never	do	it	,	mark	me	,	"	declared	Hank	,
"	他们会	绝不	做	它	,	标记	我	,	"	声明	汉克	,

“他们绝不会这么做，我敢肯定，”汉克断言道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [fækts] .

after	he	had	been	put	in	possession	of	the	main	facts	.
后	他	有	到过	放	在	拥有	的	这	主要的	事实	.

在他掌握了主要事实之后。

" [θɛt] [nɔɪz] [eɪnt] ['hjuːmən] !

"	Thet	noise	ain't	human	!
"	Thet	噪音	不是	人类	!

“那声音不是人类发出的！”

[aɪ] [bɪn] [ə; eɪ] - ['hɪrɪn] - [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,

I	been	a	-	hearin	'	it	for	the	last	forty	years	,
我	到过	一个	-	听觉	-	它	为了	这	最后的	四十	年	,

我过去四十年一直听到这句话，

[æn; ən] - [aɪ] [gɪv] [jiː; ji][maɪ][wɜːrd] [its] ['gɪtɪn] - [wʊs] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .

an	'	I	give	ye	my	word	it's	gittin	'	wuss	right	along	.
一个	-	我	给	是的	我的	单词	它是	吉廷	-	懦夫	正确的	沿着	.

我向你保证，事情进展得越来越慢。

[ðə; ði] [redz] [bɪ'liːv] [æz; əz] [haʊ] [its] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['tɑːkən] - [tuː; tə] - [ɪm] .

The	reds	believe	as	how	it's	the	voice	of	the	Great	Spirit	talkin	'	to	'	em	.
这	红色	相信	作为	如何	它是	这	嗓音	的	这	伟大的	精神	谈话	-	到	-	呃	.

红军认为这是伟大的神灵在跟他们说话。

[æn; ən] - ['ɑːnɪst] [naʊ] , [fræŋk] , [ðɛmz] [maɪ] ['sentɪmənts] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] . "

An	'	honest	now	,	Frank	,	thems	my	sentiments	to	a	dot	.	"
一个	-	诚实的	现在	,	坦率	,	他们	我的	情感	到	一个	点	.	"

说实话，弗兰克，这就是我全部的感受。

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [hæŋk] , [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['hɔːntɪd] ,

"	In	other	words	,	Hank	,	you	believe	the	mountain	is	haunted	,
"	在	其他	字	,	汉克	,	你	相信	这	山	是	闹鬼的	,

换句话说，汉克，你相信这座山闹鬼。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eniwʌn] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['wɑːndər]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] [ðæt] [laɪz] [bæk]

and	that	anyone	bold	enough	to	wander	into	the	unknown	country	that	lies	back
和	那	任何人	大胆的	足够的	到	漫步	进入	这	未知	国家	那	谎言	后退

[ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ?

there	is	going	to	get	into	a	peck	of	trouble	?
那里	是	去	到	得到	进入	一个	啄	的	麻烦	?

任何胆敢冒险进入那片未知领域的冒险者，都会惹上不少麻烦？

" [fræŋk] [æskt] , ['sɪriəsli] .
" Frank asked , seriously .
" 坦率 问 , 严重地 .

弗兰克认真地问道。

" ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] ['pɜːrti] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊmən] , ['grɪmli] .
" Reckon as how that kivers the ground purty well , " replied the cowman , grimly .
" 估计 作为 如何 那 基弗斯 这 地面 漂亮 出色地 , " 回复 这 牧牛人 , 阴沉地 .

“想想看，那样就能很好地把地面弄脏了。”牧牛人严肃地回答道。

" [wel] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] , " [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] ,
" Well , " Frank went on , " we happen to believe something different ,
" 出色地 , " 坦率 去 在 , " 我们 发生 到 相信 某物 不同的 ,

“嗯，”弗兰克继续说道，“我们恰好相信一些不同的东西。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] .
and we mean to look into the thing a bit .
和 我们 意思是 到 看 进入 这 事物 一个 少量 .

我们打算稍微调查一下这件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʃɑːrp] [kraʊd] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkɪŋ]
It wouldn't surprise me to find that some sharp crowd has been taking
它 不会 惊喜 我 到 寻找 那 一些 锋利的 人群 有 到过 采取
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [neɪm] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ,
advantage of the bad name Thunder Mountain has always had ,
优势 的 这 坏的 姓名 雷 山 有 总是 有 ,

如果发现某些精明之徒一直在利用雷霆山的恶名牟利，我一点也不会感到惊讶。

[tuː; tə] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['kænjənz] .
to hide among those canyons .
到 隐藏 之中 那些 峡谷 .

藏身于那些峡谷之中。

[ænd; ənd] , [hæŋk] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm]['kæt(ə)l] [waɪl] [aɪm][ðer; ðər]
And , Hank , I'm going to look for the trail of some cattle while I'm there
和 , 汉克 , 我是 去 到 看 为了 这 踪迹 的 一些 牛 尽管 我是 那里
! "
! "
! "

“汉克，我到那儿的时候还要找找牛群的踪迹！”

" [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [miːn] , " [hæŋk] [kən'tɪnjuːd] ['θɔːtfəli] ,
" Which I take it to mean , " Hank continued thoughtfully ,
" 哪个 我 拿 它 到 意思是 , " 汉克 持续 深思熟虑 ,

“我的理解是，”汉克若有所思地继续说道，

" [ðæt] [juː; jʊ] ['kɪndər] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['rʌsləz] [maɪt] [biː; bi]['juːzɪn] - [ðə; ði] - ['maʊntɪŋ] [fɔːr; fər]
" that you kinder think them rustlers might be usin ' the ha'nted mounting for
" 那 你 幼儿园 思考 他们 偷牛贼 可能 是 使用 - 这 - 安装 为了
[ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kaʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ?
a hiding place to keep the cows which they run away with ?
一个 隐藏 地方 到 保持 这 牛 哪个 他们 跑步 离开 和 ?

“你觉得那些偷牛贼可能会把那座高耸的山丘当作藏身之处，用来藏匿他们偷走的牛吗？”

[ʌm; əm] ! -
Um ! wa'al
嗯 ! -

嗯！瓦阿尔

[naʊ] , [aɪ] ['nevər] [θɔːrt] [oʊ] - [ðæt] [ə'fɔːr] .
now , I never thort o ' that afore .
现在 , 我 绝不 索尔特 o - 那 之前 .

我以前从未想过这个问题。

[bʌt; bət][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n][noʊ] - ['evər][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][goʊ] [wɔːr] [waɪt]

But	stands	to	reason	no	Mexicans'd	ever	have	the	nerve	to	go	whar	white
但	站立	到	原因	不	-	曾经	有	这	神经	到	去	码头	白色的

['kaumən] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] . "

cowmen	kept	away	from	.	"
牧牛人	保留	离开	从	.	"

但理所当然，没有哪个墨西哥人敢去白人牧牛人避之不及的地方。

" [nɑːt] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɑːlvd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

"	Not	unless	they	had	solved	the	strange	mystery	of	the	mountain	,
"	不是	除非	他们	有	已解决	这	奇怪的	神秘	的	这	山	,

除非他们解开了这座山的神秘谜团，

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [sɔː] ['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] .

and	no	longer	saw	any	reason	to	be	afraid	of	the	thunder	.
和	不	更长	锯	任何	原因	到	是	害怕的	的	这	雷	.

不再觉得有理由害怕打雷。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] [frend] [hɪr] .

But	listen	while	I	tell	you	something	else	that	happened	to	my	friend	here	.
但	听	尽管	我	告诉	你	某物	别的	那	发生	到	我的	朋友	这里	.

不过，请听我讲讲我朋友身上发生的另一件事。

" [fræŋk] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [boʊlt][ʌv; əv]['dɑːmɪnoʊ] .

"	Frank	then	described	the	sudden	bolt	of	Domino	.
"	坦率	然后	描述	这	突然	螺栓	的	骨牌	.

弗兰克随后描述了多米诺骨牌突然出现的闪电。

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['westərn] [mæn] [lʊkt] [waɪz] .

At	his	first	words	the	experienced	western	man	looked	wise	.
在	他的	第一的	字	这	经验丰富的	西	男人	看起来	明智的	.

这位经验丰富的西方男子开口说话时，显得睿智沉稳。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [gest] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	immediately	guessed	what	caused	the	unexpected	action	of	the
他	有	立即地	猜对了	什么	导致	这	意外	行动	的	这

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['træktəb(ə)l] [blæk] [hɔːrs] .

usually	tractable	black	horse	.
通常	易于处理	黑色的	马	.

他立刻猜到了是什么原因导致这匹平时温顺的黑马出现了意想不到的举动。

" [æz; əz] [loʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz][wʌz; wəz]['evər] ['kærid] [aʊt] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] ,

"	As	low	down	a	trick	as	was	ever	carried	out	,	"	he	remarked	,
"	作为	低的	向下	一个	诡计	作为	曾是	曾经	携带	出去	,	"	他	评论	,

“这是有史以来最卑鄙的伎俩，”他评论道。

['faɪnəli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːrn] .

finally	,	as	he	looked	at	the	thorn	.
最后	,	作为	他	看起来	在	这	刺	.

最后，他看着那根刺。

" [ænd; ənd][dʒest] [sek] [æz; əz] [θɛt] ['sniːkɪn] - [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , ['spænɪʃ] [dʒoʊ] , [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti]

"	And	jest	sech	as	thet	sneakin	'	coyote	,	Spanish	Joe	,	would	be	guilty
"	和	笑话	sech	作为	那个	偷偷摸摸	-	郊狼	,	西班牙语	乔	,	会	是	有罪的

[ʌv; əv]['traɪɪn] - .

of	tryin	'	.
的	尝试	-	.

“就像偷偷摸摸的郊狼西班牙乔一样，试图犯罪。”

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪtər] [wʌz; wəz] ['raʊndɪd] [ʌp] ,

I've	seen	it	done	more'n	a	few	times	;	and	twict	the	critter	was	rounded	up	,
我已经	已见	它	完毕	更多	一个	很少	时代	;	和	特威克特	这	小动物	曾是	圆润	向上	,

我见过好几次这种情况；然后那只小动物就被抓住了。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [laɪk] ['hiːd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hɑːs] [θiːf] ; - [keɪs] [jiː; ji] [siː] ,

and	treated	like	he'd	been	a	hoss	thief	;	'	case	ye	see	,
和	治疗	喜欢	他会	到过	一个	霍斯	贼	;	-	案件	是的	看	,

他被当成偷马贼一样对待；你瞧，

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] - - [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz][rɪd][ðə; ði] - [æz; əz][gɑːt][ðə; ði] [θɔːrn] .

in	each	case	'	twar	a	woman	as	rid	the	animile	as	got	the	thorn	.
在	每个	案件	-	-	一个	女士	作为	摆脱	这	-	作为	得到	这	刺	.

在每种情况下，“twar 一个女人就像摆脱了动物一样摆脱了荆棘。

[bʌt; bət][jiː; ji][mʌst; məst][let][ˌem 'iː][rʌb] ['sʌmθɪn] - [ɑːn] [θɛt] [wuːnd] [raɪt] [ə'weɪ] , [bɑːb] . "

But	ye	must	let	me	rub	somethin	'	on	thet	wound	right	away	,	Bob	.	"
但	是的	必须	让	我	擦	某物	-	在	那个	伤口	正确的	离开	,	鲍勃	.	"

但你得让我马上给你的伤口涂点东西，鲍勃。

" [dəunt] ['bɑːðər] , " [sæŋ] [aʊt] [fræŋk] , ['tʃɪrfəli] ;

"	Don't	bother	,	"	sang	out	Frank	,	cheerfully	;
"	不	打扰	,	"	唱	出去	坦率	,	愉快地	;

“别费劲了，”弗兰克兴高采烈地唱道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ðæt] ['ɔɪntmənt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

"	because	we	happened	to	have	with	us	that	ointment	you	gave	me	,
"	因为	我们	发生	到	有	和	我们	那	软膏	你	给予	我	,

“因为我们碰巧带着你给我的那瓶药膏，

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .

and	I	used	it	a	while	ago	.
和	我	用过的	它	一个	尽管	前	.

我之前用过。

[aɪl] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] [wen] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['sædlz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [ɪn]

I'll	put	on	more	to	-	night	when	we	get	the	saddles	off	,	and	once	again	in
患病的	放	在	更多的	到	-	夜晚	什么时候	我们	得到	这	马鞍	离开	,	和	一次	再次	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

the	morning	.	"
这	早晨	.	"

今晚卸下马鞍后我会再添一些，明天早上还会再添一次。

" [ðen] [jiː; ji] [miːn] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][kæmp] [suːn] ? " [in'kwaiəd] [hæŋk] .

"	Then	ye	mean	to	go	into	camp	soon	?	"	inquired	Hank	.
"	然后	是的	意思是	到	去	进入	营	很快	?	"	询问	汉克	.

“那么你们打算很快就去营地吗？”汉克问道。

" [siː] [ðæt] ['tɪmbər] ['oʊvər] ['jɑːndər] , [wer] [ə; eɪ] [striːm] [rʌnz] ?

"	See	that	timber	over	yonder	,	where	a	stream	runs	?
"	看	那	木材	超过	远处	,	在哪里	一个	溪流	跑步	?

“看到那边那片树林了吗？那里有一条小溪流过？”

[wiːl] ['set(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .

We'll	settle	down	for	the	night	there	.
出色地	定居	向下	为了	这	夜晚	那里	.

我们今晚就在那里过夜。

['betər] [hoʊld]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [hæŋk] , [ən'les] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [bæk]

Better	hold	over	with	us	,	Hank	,	unless	you're	in	a	terrible	hurry	to	get	back
更好的	抓住	超过	和	我们	,	汉克	,	除非	你是	在	一个	糟糕的	匆忙	到	得到	后退

[hoʊm] ,

home	,
家	,

汉克，除非你急着回家，否则最好还是和我们待在一起。

" [fræŋk] [əb'zɜːrvd] .
" **Frank** **observed** **.**
" 坦率 观察到 .

弗兰克说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['fʌst] [reɪt] , [fræŋk] ;
" **I'd** **like** **to** **fust** **rate** **,** **Frank** **;**
" ID 喜欢 到 fust 速度 , 坦率 ;

“我想先给个评价，弗兰克；

[ænd; ənd] [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [noʊ] [sek] [greɪt] [niːd] [oʊ] - ['gɪtɪn] - [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ]
and **p'raps** **thar** **aint** **no** **sech** **great** **need** **o** **'** **gittin** **'** **back** **to** **the** **ranch**
和 或许 那里 不是 不 sech 伟大的 需要 o - 吉廷 - 后退 到 这 牧场
[tuː; tə] - [naɪt] .
to **-** **night** **.**
到 - 夜晚 .

或许今晚没那么必要回牧场。

[jes] , [aɪl] [hæŋ] ['oʊvər] .
Yes **,** **I'll** **hang** **over** **.**
是的 , 患病的 悬挂 超过 .

是的，我会宿醉。

[aɪ] [kɪn] [koʊks] [jiː; ji] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðæt] ['kreɪzi] - - [baʊt] ['θʌndər] ['maʊntɪŋ] .
P'raps **I** **kin** **coax** **ye** **to** **give** **up** **that** **crazy** **ijee** **'** **bout** **Thunder** **Mounting** **.**
或许 我 亲属 哄 是的 到 给 向上 那 疯狂的 - - 回合 雷 安装 .

或许我可以劝你放弃对雷霆山的疯狂想法。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,
" **And** **when** **they** **had** **settled** **down** **under** **the** **trees** **,**
" 和 什么时候 他们 有 定居 向下 在下面 这 树木 ,

“当他们在树下安顿下来后，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['westərɪŋ] [sʌn] ['sɪŋkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [wer] , [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] ['dɪstəns] ,
with **the** **westering** **sun** **sinking** **toward** **the** **horizon** **where** **,** **in** **the** **far** **distance** **,**
和 这 西行 太阳 下沉 朝向 这 地平线 在哪里 , 在 这 远的 距离 ,

夕阳西下，渐渐沉入地平线，远处，

[fræŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [piːk] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] ,
Frank **pointed** **out** **to** **his** **chum** **the** **towering** **peak** **toward** **which** **they** **were** **bound** **,**
坦率 尖 出去 到 他的 密友 这 参天 顶峰 朝向 哪个 他们 是 边界 ,

弗兰克向他的朋友指出了他们即将攀登的那座巍峨山峰。

[oʊld] [hæŋk] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz] [ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z] [sʌn] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd]
old **Hank** **did** **try** **to** **influence** **his** **employer's** **son** **into** **giving** **up** **his** **intended**
老的 汉克 做过 尝试 到 影响 他的 雇主的 儿子 进入 给予 向上 他的 故意的
[trɪp] .
trip **.**
旅行 .

老汉克确实试图影响他雇主的儿子，让他放弃原定的旅行计划。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] , [haʊ'evər] .
It **was** **useless** **,** **however** **.**
它 曾是 无用 , 然而 .

然而，这毫无用处。

[fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
Frank **had** **made** **up** **his** **mind** **,**
坦率 有 制成 向上 他的 头脑 ,

弗兰克已经下定决心了。

[ænd; ənd]['ɑ:bstək(ə)lz]['oʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [mɔ:r] ['fɜ:rmli]
and **obstacles** **only** **served** **to** **cause** **him** **to** **shut** **his** **teeth** **more** **firmly**
和 障碍 仅有的 服务 到 原因 他 到 关闭 他的 牙齿 更多的 牢牢
[tə'geðər] [ænd; ənd] [stɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .
together **and** **stick** **to** **his** **resolution** **.**
一起 和 戳 到 他的 解决 .

而遇到的障碍只会让他更加坚定决心，更加牢牢地咬紧牙关。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['veri] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑ:rz] .
And **so** **they** **spent** **the** **night** **very** **comfortably** **,** **under** **the** **twinkling** **stars** **.**
和 所以 他们 花费 这 夜晚 非常 舒适地 , 在下面 这 闪烁 明星 .

于是，他们在繁星点点的夜空下，舒适地度过了一夜。

" [tel] [dæd][nɑ:t][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌju: 'es][æt; ət][ɔ:l] , [hæŋk] , " [fræŋk] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['vetərən] ,
" **Tell** **dad** **not** **to** **worry** **about** **us** **at** **all** **,** **Hank** **,** **"** **Frank** **said** **to** **the** **veteran** **,**
" 告诉 爸爸 不是 到 担心 关于 我们 在 全部 , 汉克 , " 坦率 说 到 这 老将 ,

“告诉爸爸，汉克，别担心我们，”弗兰克对这位老兵说。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .
on **the** **following** **morning** **,** **as** **they** **were** **bidding** **him** **good** **-** **bye** **.**
在 这 下列的 早晨 , 作为 他们 是 投标 他 好的 - 再见 .

第二天早上，当他们向他道别时。

" [wi:l] [tɜ:rn] [ʌp] [ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
" **We'll** **turn** **up** **all** **right** **in** **the** **course** **of** **a** **few** **days** **.**
" 出色地 转动 向上全部 正确的 在 这 课程 的 一个 很少 天 .

“几天之内我们就会顺利到达。”

[ænd; ənd][pər'hæps] , [hu:] [noʊz] ,
And **perhaps** **,** **who** **knows** **,**
和 也许 , WHO 知道 ,

或许，谁知道呢，

[wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪr] [nɔɪz] [ðæt] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [ɜ:rθ]
we **might** **be** **able** **to** **tell** **you** **all** **about** **the** **queer** **noise** **that** **shakes** **the** **earth**
我们 可能 是 有能力的 到 告诉 你 全部 关于 这 酷儿 噪音 那 奶昔 这 地球
['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['ʌplɪft] .
every **little** **while** **around** **the** **big** **uplift** **.**
每一个 小的 尽管 大约 这 大的 提升 .

我们或许可以向你们讲述一下，在大隆起附近，每隔一段时间就会震动大地的那种奇特噪音。

[soʊ] - [lɔ:ŋ] , [hæŋk] !
So **-** **long** **,** **Hank** **!**
所以 - 长的 , 汉克 !

再见了，汉克!

" [ðə; ði][oʊld] ['kaʊmən] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
" **The** **old** **cowman** **sat** **in** **his** **saddle** **,**
" 这 老的 牧牛人 卫星 在 他的 鞍 ,

老牧牛人坐在马鞍上，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [æz; əz][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [went] [prænsɪŋ] [ə'weɪ] ,
and **looked** **after** **the** **two** **boys** **as** **their** **horses** **went** **prancing** **away** **,**
和 看起来 后 这 二 男孩们 作为 他们的 马匹 去 轻快地跳跃 离开 ,

然后他照看着那两个男孩，看着他们的马儿欢快地跑开了。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] ['tɜ:rnɪŋ] [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [tu:; tə] [weɪv] [ə; eɪ]['dʒɑ:li] [ˌfer'wel] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd]
each **of** **the** **riders** **turning** **once** **or** **twice** **to** **wave** **a** **jolly** **farewell** **,** **with** **uplifted**
每个 的 这 骑手 转弯 一次 或者 两次 到 海浪 一个 快乐的 告别 , 和 提升
[hæts] .
hats **.**
帽子 .

每位骑手都转身一两次，高举帽子，热情地挥手告别。

" [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [per] [oʊ] - ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [bɔɪz] [æz; əz] ['evər] ['drɔ:d] [breθ] , " [hæŋk]
" As fine a pair o ' happy - go - lucky boys as ever drawed breath , " Hank
" 作为 美好的 一个 一对 o - 快乐的 - 去 - 幸运的 男孩们 作为 曾经 绘制 气息 , " 汉克
['mʌtəd] ,
muttered ,
低声说道 ,

“真是世上最快乐、最无忧无虑的一对小伙子了，”汉克低声说道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər] ['vænɪʃɪŋ] [fɔ:rmz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [me'ski:t¦meski:t] ['θɪkɪt] .
as his eyes followed their vanishing forms beyond the mesquite thicket .
作为 他的 眼睛 随后 他们的 消失 表格 超过 这 牧豆树 灌木丛 .

他的目光追随着他们消失在牧豆树丛后的身影。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊr] [fi:l] [bæd] - [baʊt] [ðem; ðəm] ['gɔɪn] - ['ɪntu:] [ðæt] - [er] ['θʌndər] ['maʊntɪŋ] ['terətɔ:ri] .
" But I sure feel bad ' bout them goin ' into that ' ere Thunder Mounting territory .
" 但 我 当然 感觉 坏的 - 回合 他们 去 - 进入 那 - 埃雷 雷 安装 领土 .

“但我真的为他们进入雷霆山地域感到难过。”

[aɪ] [hoʊps] ['mɪstər] . - [stɑ:rt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - ['kaumən] [tu:; tə] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] .
I hopes Mr . Haywood'll start out with a bunch o ' cowmen to round ' em up .
我 希望 先生 . - 开始 出去 和 一个 束 o - 牧牛人 到 圆形的 - 呃 向上 .

我希望海伍德先生能先带上一群牧牛人去把它们赶过来。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [fræŋk] [kɪn] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] .
But he thinks that Frank kin hold his own , no matter what comes along .
但 他 思考 那 坦率 亲属 抓住 他的 自己的 , 不 事情 什么 来 沿着 .

但他认为，无论发生什么，弗兰克家族都能独当一面。

[ɪf] [hi:; hi] [dəunt] [ʃoʊ] [saɪnz] [oʊ] - ['bi:n] - ['wɜ:rid] , [aɪm] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] ,
If he don't show signs o ' bein ' worried , I'm goin ' to see if the overseer ,
如果 他 不 展示 标志 o - 是 - 担心 , 我是 去 - 到 看 如果 这 监工 ,

如果他没有表现出任何担忧，我就去看看监工，

[bɑ:rt] [hɛmɪnweɪ] , [wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['sɛndɪn] - ['sevrəl] [ʌv; əv] [ju: 'es] [aʊt] [tu:; tə] [hʌnt]
Bart Heminway , won't take the chances of sendin ' several of us out to hunt
巴特 海明威 , 惯于 拿 这 机会 的 发送 - 一些 的 我们 出去 到 打猎
[fɔ:r; fər] [streɪz] ;
for strays ;
为了 流浪者 ;

巴特·海明威不会冒险派我们几个出去寻找流浪狗；

[æn; ən] - ['itl] [bi:; bi] ['fʌni] [naʊ] , [haʊ] [ðem; ðəm] ['mævərɪks] [ɔ:l] [rʌn] [tɔ:rd] ['θʌndər] ['maʊntɪŋ] .
an ' it'll be funny now , how them mavericks all run toward Thunder Mounting .
一个 - 它将 是 有趣的 现在 , 如何 他们 特立独行者 全部 跑步 朝向 雷 安装 .

现在想想真好笑，这些特立独行的人全都跑向雷霆山。

" ['tʃʌklɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [nu:] [aɪ'di:ə] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [geɪv] [hɪm; ɪm]
" Chuckling , as if the new idea that had appealed to him gave him
" 轻笑 , 作为 如果 这 新的 主意 那 有 上诉 到 他 给予 他
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
considerable satisfaction ,
大量 满意 ,

他轻笑一声，仿佛这个吸引他的新想法让他感到非常满意。

[ðə; ði] [oʊld] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [stɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brɑ:ŋkoʊ] ['ɪntu:] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [su:n]
the old cow - puncher stirred his little bronco into action , and was soon
这 老的 奶牛 - 冲床 搅拌 他的 小的 野马 进入 行动 , 和 曾是 很快
['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] .
galloping away .
疾驰 离开 .

老牛仔催动他的小野马，马儿很快就飞奔而去。

[bʌt; bət] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

But	,	more	than	a	few	times	,
但	,	更多的	比	一个	很少	时代	,

但是，不止一次，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]

he	might	have	been	observed	to	turn	in	his	saddle	and	cast	a	look	of
他	可能	有	到过	观察到	到	转动	在	他的	鞍	和	投掷	一个	看	的

[ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

curiosity	,
好奇心	,

有人可能看到他转过身，在马鞍上露出好奇的神色。

['bɔːdərɪŋ] [ɑːn] [ˌæprɪ'henʃn] , [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪmli] - [siːn] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [ə'roʊz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn]

bordering	on	apprehension	,	toward	the	dimly	-	seen	mountain	that	arose	far	away	on
毗邻	在	忧虑	,	朝向	这	依稀	-	已见	山	那	出现	远的	离开	在

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [hə'raɪz(ə)n] .

the	Southwestern	horizon	.
这	西南	地平线	.

带着一丝忧虑，望向西南地平线远处隐约可见的山峰。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hæŋk] ['kuːmz] [ðæt] [piːk] [stʊd] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['mɪstəri]

For	to	Hank	Coombs	that	peak	stood	for	everything	in	the	line	of	mystery
为了	到	汉克	库姆斯	那	顶峰	站立	为了	一切	在	这	线	的	神秘

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['duːɪŋz] .

and	unexplained	doings	.
和	无法解释	行为	.

对汉克·库姆斯来说，那座山峰代表着一切神秘和无法解释的事件。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [hoʊl]

A	NOTE	OF	WARNING	AT	THE	SPRING	HOLE
一个	笔记	的	警告	在	这	春天	洞

弹簧孔处的警告提示

" [pʊl] [ʌp] , [bɑːb] ; [aɪ] [ʃʊr] [glimpst] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] , [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][seɪdʒ] [brʌʃ] !

"	Pull	up	,	Bob	;	I	sure	glimpsed	something	moving	,	out	there	in	the	sage	brush	!
"	拉	向上	,	鲍勃	;	我	当然	瞥见	某物	移动	,	出去	那里	在	这	圣人	刷子	!

“鲍勃，快停下来；我好像看到外面的蒿草丛里有什么东西在动！”

" [bəuθ] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [stɑːp][æz; əz][ðə; ði]['braɪdlz][wɜːr; wər] [drɔːn] [tɔːt] .

"	Both	horses	came	to	an	immediate	stop	as	the	bridles	were	drawn	taut	.
"	两个都	马匹	来了	到	一个	即时	停止	作为	这	缰绳	是	绘制	紧绷	.

“两匹马立刻停了下来，因为缰绳被拉紧了。”

" [wɪtʃ] [wei] , [fræŋk] ? " [æskt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] , ['iːgərli] ,

"	Which	way	,	Frank	?	"	asked	the	Kentucky	lad	,	eagerly	,
"	哪个	方式	,	坦率	?	"	问	这	肯塔基州	小伙子	,	急切地	,

“弗兰克，往哪走？”这位肯塔基小伙子急切地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [blæk] [her] ,

as	he	threw	back	his	shock	of	black	hair	,
作为	他	扔	后退	他的	震惊	的	黑色的	头发	,

他甩了甩他那蓬松的黑发，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʊd] [pɔɪnt] .

and	waited	to	see	where	the	finger	of	his	companion	would	point	.
和	等待	到	看	在哪里	这	手指	的	他的	伴侣	会	观点	.

然后等着看同伴的手指会指向哪里。

" [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [fʊt] [hɪlz] ['jɑːndər] .

"	Whatever	it	was	disappeared	behind	that	spur	of	the	low	foot	hills	yonder	.
"	任何	它	曾是	消失	在后面	那	刺	的	这	低的	脚	丘陵	远处	.

“不管它是什么，都消失在远处低矮山麓的山脊后面了。”

[aɪ][dʒʌst] [kɔːt] [ə; eɪ] [piːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	just	caught	a	peep	of	the	last	of	it	.
我	只是	捕捉	一个	窥视	的	这	最后的	的	它	.

我刚才瞥见了最后一点。

[hɪr] , [bɑːb] , [teɪk] [ðə; ði] ['glæsɪz] ,

Here	,	Bob	,	take	the	glasses	,
这里	,	鲍勃	,	拿	这	眼镜	,

鲍勃，给你，拿着眼镜。

[ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ʌp] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] ,

and	wait	to	see	if	it	shows	up	again	on	the	other	side	of	the	rise	,
和	等待	到	看	如果	它	演出	向上	再次	在	这	其他	边	的	这	上升	,

然后等待观察它是否会在山坡的另一侧再次出现。

" [ænd; ənd] [fræŋk] [θrʌst] [ðə; ði][bɪ'nɑːkjələrz]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	and	Frank	thrust	the	binoculars	into	the	hand	of	his	chum	.
"	和	坦率	推力	这	双筒望远镜	进入	这	手	的	他的	密友	.

弗兰克把望远镜塞到他朋友手里。

" [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ;

"	Think	it	could	have	been	a	prowling	coyote	;
"	思考	它	可以	有	到过	一个	潜行	郊狼	;

“我觉得那可能是只徘徊的郊狼；

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['æntɪloʊp] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [swiːt] [græs] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [sprɪŋ]

or	perhaps	a	bunch	of	antelope	feeding	on	the	sweet	grass	around	some	spring
或者	也许	一个	束	的	羚羊	喂养	在	这	甜的	草	大约	一些	春天

[hoʊl] ,

hole	,
洞	,

或许是一群羚羊在某个泉眼附近吃着鲜嫩的青草。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [duː] ? " [æskt] [bɑːb] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['redɪnəs] .

as	you	were	telling	me	they	do	?	"	asked	Bob	,	holding	himself	in	readiness	.
作为	你	是	讲述	我	他们	做	?	"	问	鲍勃	,	保持	他自己	在	准备就绪	.

“就像你刚才跟我说的那样？”鲍勃问道，同时摆出随时准备战斗的姿态。

" [wel] , " [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] , ['kwɪkli] , " [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [aɪz] [sʌm; səm] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	Well	,	"	returned	Frank	,	quickly	,	"	the	sun	was	in	my	eyes	some	,	you	see	,
"	出色地	,	"	返回	坦率	,	迅速地	,	"	这	太阳	曾是	在	我的	眼睛	一些	,	你	看	,

“嗯，”弗兰克很快回答道，“你知道，阳光有点刺眼。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] ; [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [bɑːb] ,

and	so	I	wouldn't	like	to	be	too	sure	;	but	somehow	,	Bob	,
和	所以	我	不会	喜欢	到	是	也	当然	;	但	不知何故	,	鲍勃	,

所以我不想太肯定；但不知怎的，鲍勃，

[aɪ][dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] . "

I	just	have	a	notion	that	it	was	a	horse	.	"
我	只是	有	一个	概念	那	它	曾是	一个	马	.	"

我感觉那是一匹马。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪdər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [læd] ,

"	With	a	rider	on	it	,	of	course	!	"	exclaimed	the	other	lad	,
"	和	一个	骑士	在	它	,	的	课程	!	"	惊呼	这	其他	小伙子	,

“当然是骑着人啦！”另一个小伙子喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['glæsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

as	he	raised	the	glasses	to	his	eyes	,
作为	他	提高	这	眼镜	到	他的	眼睛	,

他举起酒杯对着眼睛说：

['treɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

training	them	on	the	further	end	of	the	squat	elevation	that	stood	up	in	the
训练	他们	在	这	更远	结尾	的	这	蹲	海拔	那	站立	向上	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ]['lev(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌmp] [ɑːn][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .

midst	of	the	sage	level	like	a	great	hump	on	a	camel	.
中间	的	这	圣人	等级	喜欢	一个	伟大的	驼峰	在	一个	骆驼	.

在蹲姿高度的远端训练他们，该高度像骆驼背上的大驼峰一样耸立在圣人水平面的中间。

" [ðer; ðər] , [lʊks] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , [bɑːb] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [fræŋk] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ]['leɪtər] ,

"	There	,	looks	like	I	was	right	,	Bob	!	"	ejaculated	Frank	,	a	minute	or	so	later	,
"	那里	,	看起来	喜欢	我	曾是	正确的	,	鲍勃	!	"	射精	坦率	,	一个	分钟	或者	所以	之后	,

“瞧，看来我是对的，鲍勃！”大约一分钟后，弗兰克脱口而出。

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [loʊ] [hɪl] , ['muːvɪŋ] ['stedəli] ['ɑːnwərd] .

as	something	came	out	from	behind	the	low	hill	,	moving	steadily	onward	.
作为	某物	来了	出去	从	在后面	这	低的	爬坡道	,	移动	稳步	向前	.

仿佛有什么东西从矮山后面走了出来，稳步向前移动。

" ['indiəns] !

"	Indians	!
"	印度人	!

“印第安人！”

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] !

as	sure	as	anything	!
作为	当然	作为	任何事物	!

绝对肯定！

" [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [held][ðə; ði] [fiːld] ['glæsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	fell	from	the	lips	of	the	one	who	held	the	field	glasses	to	his	eyes	.
"	跌倒	从	这	嘴唇	的	这	一	WHO	握住	这	场地	眼镜	到	他的	眼睛	.

“这句话是从拿着望远镜凑近眼睛的人嘴里说出来的。”

" [wʌn] — [tuː] — [θriː] — [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ðə; ði][redz] [ɪn] [ðæt] [bʌntʃ] , [aɪ] ['rekən] , " ['mʌtəd]

"	One	—	two	—	three	—	a	heap	of	the	reds	in	that	bunch	,	I	reckon	,	"	muttered
"	一	—	二	—	三	—	一个	堆	的	这	红色	在	那	束	,	我	估计	,	"	低声说道

[fræŋk] ,

Frank	,
坦率	,

“一、二、三——我估计那堆红辣椒里有很多，”弗兰克嘟囔着。

['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [aɪ] ; [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

watching	with	his	naked	eye	;	although	the	distance	,
观看	和	他的	裸	眼睛	;	虽然	这	距离	,

他用肉眼观看；尽管距离遥远，

['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['stedəli] ['ɪntuː]

separating	them	from	the	spot	where	the	figures	were	passing	steadily	into
分离	他们	从	这	点	在哪里	这	数据	是	通过	稳步	进入

[vjuː] , [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

view	,	was	considerable	.
看法	,	曾是	大量	.

它们与人影逐渐进入视野的地点之间的距离相当远。

" [seɪ] , [ðiːz] ['glæsɪz] [ɑːr; ər]['dʒɪm] - ['dændi] [wʌnz] , [ɔːl] [raɪt] ! " [ri'mɑːkt] [bɑːb] , ['prez(ə)ntli] ,

"	Say	,	these	glasses	are	jim	-	dandy	ones	,	all	right	!	"	remarked	Bob	,	presently	,
"	说	,	这些	眼镜	是	吉姆	-	花花公子	一个	,	全部	正确的	!	"	评论	鲍勃	,	目前	,

“哎呀，这眼镜真是太棒了！”鲍勃这时说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [ɪ'miːdiətli] [klæpt] [ðem; ðəm]

as	he	turned	to	offer	them	to	his	chum	,	who	immediately	clapped	them
作为	他	转向	到	提供	他们	到	他的	密友	,	WHO	立即地	鼓掌	他们

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

to	his	own	eyes	.
到	他的	自己的	眼睛	.

他转身将它们递给他的朋友，他的朋友立刻拍手把它们塞到自己眼前。

" [hʌ] ! " [grʌntid] [fræŋk] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , " [skwɔːz] [ə'lɔːŋ] ;

"	Huh	!	"	grunted	Frank	a	moment	later	,	"	squaws	along	;
"	嗯	!	"	哼哼	坦率	一个	片刻	之后	,	"	印第安女人	沿着	;

“哼！”弗兰克过了一会儿咕哝道，“嘎嘎地走着；

[iːtʃ] [kai'juːs] ['drægɪŋ] [poʊlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hiːp] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] , ['blæŋkits] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ;

each	cayuse	dragging	poles	on	which	they	heap	their	lodges	,	blankets	and	such	;
每个	卡尤斯	拖拽	杆子	在	哪个	他们	堆	他们的	旅馆	,	毯子	和	这样的	;

每个木筏上都拖着杆子，上面堆放着他们的木屋、毯子等等；

['rekən] [ðeəz; ðəz][noʊ][wɔːr]['pɑːrti] [ə'baʊt] [ðæt] , [bɑːb] . "

reckon	there's	no	war	party	about	that	,	Bob	.	"
估计	有	不	战争	派对	关于	那	,	鲍勃	.	"

鲍勃，我觉得这事儿跟战争没什么关系。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , [ɪf] [wʌt] [juːv] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['indiəns][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [fræŋk] .

"	I	should	think	not	,	if	what	you've	told	me	about	the	Indians	is	a	fact	,	Frank	.
"	我	应该	思考	不是	,	如果	什么	你已经	讲述	我	关于	这	印度人	是	一个	事实	,	坦率	.

“弗兰克，如果你告诉我的关于印第安人的事情是事实，我想应该不会。”

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [wʌt] [-] [sə'poʊz] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n]

But	look	here	,	what	d'ye	suppose	they're	doing	so	far	away	from	their	reservation
但	看	这里	,	什么	染料	认为	它们是	正在做	所以	远的	离开	从	他们的	预订

?

?
?

但是你看，他们为什么会离保留地这么远呢?

" [ænd; ənd][bɑːb] [gript] [hɪz; ɪz][kwɜːrt] , [wɪtʃ] [hʌŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] , [ɪn]

"	and	Bob	gripped	his	quirt	,	which	hung	,	as	usual	,	from	his	wrist	,	in
"	和	鲍勃	紧握	他的	奎特	,	哪个	悬挂	,	作为	通常	,	从	他的	手腕	,	在

['kaʊbɔɪ] ['fæʃ(ə)n] ;

cowboy	fashion	;
牛仔	时尚	;

鲍勃紧紧握住他的马鞭，马鞭像往常一样挂在他的手腕上，像个牛仔一样；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [slæʃ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] [wiːd] [wɪ'ðɪn]

and	with	a	nervous	slash	cut	off	the	tops	of	the	rattlesnake	weed	within
和	和	一个	紧张的	削减	切	离开	这	最高额	的	这	响尾蛇	杂草	之内

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

他紧张地挥刀砍掉了触手可及的响尾蛇草的顶端。

" [ðæts] [wer] [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] , [bɑːb] ,

"	That's	where	you've	got	me	,	Bob	,
"	那就是	在哪里	你已经	得到	我	,	鲍勃	,

“鲍勃，你把我逼到这个地步了。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] ,

"	replied	the	one	who	had	been	brought	up	on	a	ranch	,
"	回复	这	一	WHO	有	到过	带来	向上	在	一个	牧场	,

“那位在牧场长大的人回答说，”

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	who	was	supposed	to	know	considerable	about	the	life	of	the
和	WHO	曾是	据称	到	知道	大量	关于	这	生活	的	这

[pleɪnz] ;

plains	;
平原	;

而他本应非常了解平原地区的生活；

" [ənˈles] [ðeɪv] [dʒʌst][gɑːt] [ˈdespərət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [hʌnt] , [ænd; ənd] [broʊk] [luːs] .

"	unless	they've	just	got	desperate	for	a	good	old	hunt	,	and	broke	loose	.
"	除非	他们有	只是	得到	绝望的	为了	一个	好的	老的	打猎	,	和	打破	松动的	.

“除非它们只是渴望好好打猎一番，然后挣脱了束缚。”

[ˈprɪti] [suːn] [ðə; ði][ˈpoʊni][ˈsoʊldʒərz] [wɪl] [kʌm] [ˈgæləpɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] ,

Pretty	soon	the	pony	soldiers	will	come	galloping	along	,	round	'	em	up	,
漂亮的	很快	这	小马	士兵	将要	来	疾驰	沿着	,	圆形的	-	呃	向上	,

很快，骑兵们就会策马而来，把他们围起来。

[ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðə; ði][lɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkwɔːrtərz] .

and	chase	the	lot	back	to	their	quarters	.
和	追赶	这	很多	后退	到	他们的	四分之一	.

然后把他们全部赶回各自的住处。

[ˈʌŋk(ə)l][sæm][ɪz][kaɪnd] , [ænd; ənd] [wɪŋks] [æt; ət][ə; eɪ] [hiːp] ;

Uncle	Sam	is	kind	,	and	winks	at	a	heap	;
叔叔	山姆	是	种类	,	和	眨眼	在	一个	堆	;

山姆大叔心地善良，还对一堆垃圾眨了眨眼；

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndʒən] [ˈskɪpɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [teɪks] - [ɪm]

but	he	won't	stand	for	the	Injuns	skipping	out	just	when	the	notion	takes	'	em
但	他	惯于	站立	为了	这	印第安人	跳过	出去	只是	什么时候	这	概念	需要	-	呃

.

:
.

但他绝不会容忍印第安人一时兴起就溜走。

" [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər] [ˈsædlz] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

"	They	sat	there	in	their	saddles	a	while	longer	,
"	他们	卫星	那里	在	他们的	马鞍	一个	尽管	更长	,

他们又在马鞍上坐了一会儿，

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [prəˈseʃ(ə)n] [pæs] [aʊt] [brˈjɑːnd] [ðə; ði] [loʊ] [hɪl] ,

watching	the	long	procession	pass	out	beyond	the	low	hill	,
观看	这	长的	游行	经过	出去	超过	这	低的	爬坡道	,

看着长长的队伍从低矮的山丘后方经过，

[ænd; ənd] [træk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentɪd] [ˈpɜːrp(ə)l][seɪdʒ] .

and	track	along	the	plain	through	the	scented	purple	sage	.
和	追踪	沿着	这	清楚的	通过	这	香味	紫色的	圣人	.

沿着平原穿过散发着香气的紫色鼠尾草丛。

" ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] , [eint] [ðeɪ] ? " [æskt] [bɑːb] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪˈpendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	Navajos	,	ain't	they	?	"	asked	Bob	,	who	,	of	course	,	depended	on	his
"	纳瓦霍人	,	不是	他们	?	"	问	鲍勃	,	WHO	,	的	课程	,	取决于	在	他的

['kɑːmræd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

comrade	for	all	such	information	,
同志	为了	全部	这样的	信息	,

“他们是纳瓦霍人，对吧？”鲍勃问道，当然，他所有这类信息都依赖于他的同伴。

[sɪns] [wʌn] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [əˈnʌðər] [æz; əz] [tuː] ['piːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

since	one	Indian	was	as	much	like	another	as	two	peas	to	him	.
自从	一	印度	曾是	作为	很多	喜欢	其他	作为	二	豌豆	到	他	.

因为在他看来，一个印度人跟另一个印度人就像两颗豌豆一样毫无二致。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kerləsli] .
" Sure thing , " replied the other , carelessly .
" 当然 事物 , " 回复 这 其他 , 粗心大意 .

“当然可以，”另一个人漫不经心地回答道。

" [tel] - [ɪm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [glɪmps] [ðə; ði] ['begərz] .
" Tell ' em as far as I can glimpse the beggars .
" 告诉 - 呃 作为 远的 作为 我 能 一瞥 这 乞丐 .

“我尽我所能地告诉他们，我看到的都是乞丐。”

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] ['rekən] [naʊ] [ðæts] [oʊld] [wʊlf] ['kɪlər] [hɪm'self] , ['raɪdɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
And I just reckon now that's old Wolf Killer himself , ridin ' at the head of
和 我 只是 估计 现在 那就是 老的 狼 杀手 他自己 , 骑行 - 在 这 头 的
[ðə; ði][laɪn] ,
the line ,
这 线 ,

我现在就觉得，那肯定是老“狼杀手”本人，骑在队伍的最前面。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [geɪ] ['blæŋkɪt] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
with his gay blanket wrapped around him .
和 他的 同性恋 毯子 包装 大约 他 .

他裹着他的同性恋毯子。

['wʌndər] [wʌt] ['hiːd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [fræŋk] ['heiwud] [wʌz; wəz] [hɪr] ,
Wonder what he'd say if he knew Frank Haywood was here ,
想知道 什么 他会 说 如果 他 知道 坦率 海伍德 曾是 这里 ,

真想知道如果他知道弗兰克·海伍德在这里，他会说什么。

[soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [rænʧ] ? " [ænd; ənd] [fræŋk] ['ʧʌkld] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'mjuːzd] .
so far away from the home ranch ? " and Frank chuckled as though amused .
所以 远的 离开 从 这 家 牧场 ? " 和 坦率 轻笑 作为 尽管 觉得好笑 .

离家乡牧场这么远？”弗兰克轻笑了一声，似乎觉得很有趣。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] , [ðen] ? " [æskt] [bɑːb] .
" Do you know the old chief , then ? " asked Bob .
" 做 你 知道 这 老的 首席 , 然后 ? " 问 鲍勃 .

“那你认识那位老酋长吗？”鲍勃问道。

" [seɪ] , [duː][aɪ] ? " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Say , do I ? " replied Frank , with a laugh .
" 说 , 做 我 ? " 回复 坦率 , 和 一个 笑 .

“是吗？”弗兰克笑着回答。

" [rɪ'membər] [ˌem 'iː] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [kɔːt] [ə; eɪ]['nævəhoʊ] ['traɪɪŋ]
" Remember me telling you how the boys on our place caught a Navajo trying
" 记住 我 讲述 你 如何 这 男孩们 在 我们的 地方 捕捉 一个 纳瓦霍 尝试
[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sæd(ə)l] [həːdz] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
to run away with one of our saddle herds about three years ago ,
到 跑步 离开 和 一 的 我们的 鞍 畜群 关于 三 年 前 ,

“还记得我跟你说过，大约三年前，我们农场的几个小伙子抓到一个纳瓦霍人，他想偷走我们的一群鞍马吗？”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [kɪd] ?
when I was hardly more'n a kid ?
什么时候 我 曾是 几乎 更多 一个 孩子 ?

我当时还只是个孩子呢?

[wel] , [aɪ] [ʧeɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ,
Well , I chased him with the rest of the outfit ,
出色地 , 我 追逐 他 和 这 休息 的 这 全套服装 ,

我穿着剩下的衣服追着他跑。

[ænd; ənd] [sɔ:] [oʊld] [hæŋk] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [roʊp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

and	saw	old	Hank	throw	his	rope	over	his	shoulders	.
和	锯	老的	汉克	扔	他的	绳索	超过	他的	肩膀	.

然后看到老汉克把绳子搭在肩上。

[hi:; hi] [sneɪkt] [ðə; ði] ['feloʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['bʌfəloʊ] [græs] [laɪk]

He	snaked	the	fellow	over	the	ground	and	through	the	short	buffalo	grass	like
他	蛇形	这	同伴	超过	这	地面	和	通过	这	短的	水牛	草	喜欢

[ə; eɪ] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

a	coyote	,
一个	郊狼	,

他像郊狼一样，带着那家伙在地上和矮矮的野牛草丛中蜿蜒而行。

- [tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [dæd] [meɪd] - [ɪm] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

'	till	he	was	punished	enough	;	and	then	my	dad	made	'	em	let	him	go	.
-	直到	他	曾是	受到惩罚	足够的	;	和	然后	我的	爸爸	制成	-	呃	让	他	去	.

直到他受到了足够的惩罚；然后我爸爸让他们放了他。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] ['foʊldɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ,

But	you	just	ought	to	have	seen	the	way	he	folded	his	arms	,
但	你	只是	应该	到	有	已见	这	方式	他	折叠	他的	武器	,

但你真应该看看他抱臂的样子，

[stɛərd] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] , ['nevər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜ:rd] , [wɔ:kt] [ə'weɪ] .

stared	at	each	of	us	,	and	,	never	saying	a	single	word	,	walked	away	.
凝视	在	每个	的	我们	,	和	,	绝不	说	一个	单身的	单词	,	步行	离开	.

她盯着我们每个人看了看，一言不发，然后走开了。

[aɪv] ['ɔ:f(ə)n] ['wʌndɚd] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] ,

I've	often	wondered	if	he	didn't	mean	to	come	back	some	day	,
我已经	经常	想知道	如果	他	没有	意思是	到	来	后退	一些	天	,

我常常想，他是不是打算有一天回来。

[ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] . "

and	try	to	get	his	revenge	.	"
和	尝试	到	得到	他的	复仇	.	"

并试图报复。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃi:f] [hɪm'self] ? " [æskt] [bɑ:b] .

"	And	that	was	the	chief	himself	?	"	asked	Bob	.
"	和	那	曾是	这	首席	他自己	?	"	问	鲍勃	.

“那就是酋长本人吗？”鲍勃问道。

" [dʒʌst] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , " [fræŋk] [went] [ɑ:n] .

"	Just	who	it	was	,	"	Frank	went	on	.
"	只是	WHO	它	曾是	,	"	坦率	去	在	.

“到底是谁呢？”弗兰克继续说道。

" ['hi:d] [left] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [gɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] ['faɪər] - ['wɔ:tər] [ə'bɔ:rd] , [ðeɪ] [sed] ;

"	He'd	left	the	reservation	,	and	got	too	much	fire	-	water	aboard	,	they	said	;
"	他会	左边	这	预订	,	和	得到	也	很多	火	-	水	船上	,	他们	说	;

“他们说，他离开了保留地，而且带了太多烈酒上船；

[soʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ,

so	he	thought	the	good	old	days	had	come	back	,
所以	他	想法	这	好的	老的	天	有	来	后退	,

所以他觉得美好的旧时光又回来了。

[wen] [ə; eɪ] ['nævəhoʊ] ['ɔ:lweɪz] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['hɔ:rsɪz] [hi:; hi] [ræn] [ə'krɔ:s] .

when	a	Navajo	always	tried	to	get	away	with	any	horses	he	ran	across	.
什么时候	一个	纳瓦霍	总是	尝试	到	得到	离开	和	任何	马匹	他	跑	穿过	.

纳瓦霍人总是想方设法抢走他遇到的任何马匹。

[ðeɪ] [seɪ] [wʊlf] ['kɪlər] [juːst] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] ['kæt(ə)l] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

They	say	Wolf	Killer	used	to	rustle	cattle	long	ago	,
他们	说	狼	杀手	用过的	到	沙沙	牛	长的	前	,

据说"狼杀手"很久以前就偷过牛。

[tɪl] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [daʊn] ['hevi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [traɪb] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌp] . "

till	Uncle	Sam	put	his	hand	down	heavy	on	his	tribe	,	and	shut	the	lot	up	.	"
直到	叔叔	山姆	放	他的	手	向下	重的	在	他的	部落	,	和	关闭	这	很多	向上	.	"

直到山姆大叔重重地镇压了他的部落，让他们都闭嘴了。

" [ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrk(ə)l]

"	Then	,	if	he	has	reason	to	remember	everybody	connected	with	Circle
"	然后	,	如果	他	有	原因	到	记住	大家	连接	和	圆圈

[ræntʃ] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

Ranch	in	that	way	,
牧场	在	那	方式	,

"那么，如果他有理由记住所有与Circle Ranch有关联的人，

[aɪ] ['rekən] [its] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [wiː; wi] [dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] ,

I	reckon	it's	just	as	well	we	don't	try	to	let	him	know	we're	here	,
我	估计	它是	只是	作为	出色地	我们	不	尝试	到	让	他	知道	是	这里	,

我觉得我们最好还是不要让他知道我们在这里。

" [riˈmɑːkt] [bɑːb] , [ʌnˈiːzɪli] .

"	remarked	Bob	,	uneasily	.
"	评论	鲍勃	,	不安地	.

"鲍勃不安地说道。"

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɪknɪk] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [redz] .

"	We	didn't	come	out	on	this	little	picnic	for	trouble	with	the	reds	.
"	我们	没有	来	出去	在	这	小的	野餐	为了	麻烦	和	这	红色	.

"我们这次来参加这个小野餐可不是为了和红军闹事。"

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] , ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [seɪdʒ] [brʌʃ] , [fræŋk] .

There	they	go	,	pushing	through	the	sage	brush	,	Frank	.
那里	他们	去	,	推动	通过	这	圣人	刷子	,	坦率	.

瞧，他们正穿过鼠尾草丛呢，弗兰克。

[soʊ] - [lɔːŋ] , ['nævəhoʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [hʌnt] ,

So	-	long	,	Navajo	,	and	good	luck	to	you	on	your	hunt	,
所以	-	长的	,	纳瓦霍	,	和	好的	运气	到	你	在	你的	打猎	,

再见了，纳瓦霍人，祝你狩猎顺利！

" ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] ['æftər] [ðə; ði] [diˈpɑːtɪŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['fɪgjərz] .

"	waving	a	hand	after	the	departing	string	of	distant	figures	.
"	挥手	一个	手	后	这	离开	细绳	的	遥远	数据	.

"向远处离去的身影挥了挥手。"

" ['aʊər; ɑːr] [wei] [laɪz] ['jɑːndər] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Our	way	lies	yonder	,	along	the	foot	of	the	mountains	,	"	said	Frank	,
"	我们的	方式	谎言	远处	,	沿着	这	脚	的	这	山脉	,	"	说	坦率	,

"我们的路就在那边，沿着山脚，"弗兰克说。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [grɪm] [reɪndʒ] [ðæt] [stʊd] [aʊt] ['boʊldli]

as	he	turned	his	head	to	look	toward	the	grim	range	that	stood	out	boldly
作为	他	转向	他的	头	到	看	朝向	这	严峻	范围	那	站立	出去	大胆地

[əˈgenst] [ðə; ði] ['skaɪlaɪn] .

against	the	skyline	.
反对	这	天际线	.

他转过头，望向那座在天际线上格外醒目的险峻山脉。

" [jes] , " [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [blæk] [hɔːrs] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Yes	,	"	observed	his	companion	,	as	he	allowed	his	black	horse	his	head	,
"	是的	,	"	观察到	他的	伴侣	,	作为	他	允许	他的	黑色的	马	他的	头	,

“是的，”他的同伴说道，同时让他的黑马扬起头来。

[wʌns] [mɔːr] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [ænd; ənd] , [ən'les] [ɔːl] [saɪnz] [feɪl] ,

once	more	advancing	in	a	Southerly	direction	,	"	and	,	unless	all	signs	fail	,
一次	更多的	前进	在	一个	南风	方向	,	"	和	,	除非	全部	标志	失败	,

再次向南推进，“而且，除非所有迹象都表明情况不妙，

[ðæts] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] . "

that's	Thunder	Mountain	towering	above	the	rest	of	the	peaks	.	"
那就是	雷	山	参天	多于	这	休息	的	这	高峰	.	"

那是雷霆山，它巍峨耸立于其他山峰之上。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [bɑːb] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

"	You're	right	,	Bob	,	that's	what	it	is	;
"	你是	正确的	,	鲍勃	,	那就是	什么	它	是	;

“你说得对，鲍勃，就是这样；

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][kæmp][æt; ət][ɪts] [fʊt] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] ,

and	we're	going	to	camp	at	its	foot	unless	something	goes	wrong	,
和	是	去	到	营	在	它是	脚	除非	某物	去	错误的	,

除非发生什么意外，否则我们打算在山脚下扎营。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [fræŋk] ['ɜːdʒd] ['bʌkskɪn] [ɑːn] [ə'gen] .

"	and	as	he	spoke	Frank	urged	Buckskin	on	again	.
"	和	作为	他	辐	坦率	敦促	鹿皮	在	再次	.

“他说话的时候，弗兰克又催促巴克斯金继续说下去。”

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['brɑːŋkoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [reɪndʒ]['poʊni] .

The	yellow	bronco	was	a	true	range	pony	.
这	黄色的	野马	曾是	一个	真的	范围	小马	.

那匹黄色野马是一匹真正的牧场小马。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['klevər] [trɪks] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][kaɪnd][ɑːr; ər]['noʊtɪd]

He	had	been	taught	many	of	the	clever	tricks	for	which	his	kind	are	noted
他	有	到过	教授	许多	的	这	聪明的	技巧	为了	哪个	他的	种类	是	著名的

.

:

.

他学会了许多这类人闻名遐迩的巧妙伎俩。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

A	stranger	would	have	had	a	hard	time	keeping	his	seat	on	the	back	of
一个	陌生人	会	有	有	一个	难的	时间	保持	他的	座位	在	这	后退	的

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

the	animal	,
这	动物	,

陌生人很难稳稳地坐在这匹动物的背上。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] [ʌn'noʊn] ['pɑːrtiz] .

such	was	his	dislike	for	unknown	parties	.
这样的	曾是	他的	不喜欢	为了	未知	各方	.

他非常不喜欢陌生人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dæns] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [hɔːrs] ;

He	could	dance	almost	as	well	as	a	circus	horse	;
他	可以	舞蹈	几乎	作为	出色地	作为	一个	马戏团	马	;

他的舞技几乎和马戏团的马一样好；

[ænd; ənd] [wen] [fræŋk] [hæd; həd] [tendid] [ðə; ði]['sæd(ə)l][hɜːrd][æt; ət] [naɪt] , [æz; əz] [hɔːrs] - ['ræŋglər] ,

and	when	Frank	had	tended	the	saddle	herd	at	night	,	as	horse	-	wrangler	,
和	什么时候	坦率	有	倾向于	这	鞍	一群	在	夜晚	,	作为	马	-	牧马人	,

而当弗兰克晚上作为牧马人照看马群时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ['bʌkskɪn] [tuː; tə] [gɪv] ['æmp(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

he	was	accustomed	to	depend	on	Buckskin	to	give	ample	warning	of	trouble
他	曾是	习惯	到	依赖	在	鹿皮	到	给	充足	警告	的	麻烦

,

,

,

他习惯于依靠巴克斯金提前预警麻烦，

['weðər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] , [ə; eɪ] ['θretnd] [stæm'piːd] , [ɔːr][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

whether	in	the	shape	of	a	storm	,	a	threatened	stampede	,	or	the	presence	of
无论	在	这	形状	的	一个	风暴	,	一个	威胁	踩踏	,	或者	这	在场	的

['kæt(ə)l] - ['rʌsləz] .

cattle	-	rustlers	.
牛	-	偷牛贼	.

无论是暴风雨、可能发生的牛群踩踏事件，还是偷牛贼的出现。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [drest] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər] [wen] [ɑːn][ðə; ði]

Both	boys	were	,	of	course	,	dressed	pretty	much	as	cowboys	are	when	on	the
两个都	男孩们	是	,	的	课程	,	穿着	漂亮的	很多	作为	牛仔	是	什么时候	在	这

[ræntʃ] ;

ranch	;
牧场	;

当然，这两个男孩的穿着打扮和在牧场上的牛仔们几乎一模一样；

['leðər] " [tʃæps] " ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːrdərɔɪ] ['traʊzərz] ; [wɪð; wɪθ] [buːts] [ðæt] ['maʊntɪd] [spɜːrz] ;

leather	"	chaps	"	covering	their	corduroy	trousers	;	with	boots	that	mounted	spurs	;
皮革	"	小伙子们	"	覆盖	他们的	灯心绒	裤子	;	和	靴子	那	安装	马刺	;

['flænl] ['ʃɜːts] ;

flannel	shirts	;
绒布	衬衫	;

皮质"护腿"罩在灯芯绒裤子外面；脚蹬装有马刺的靴子；身穿法兰绒衬衫；

[red] ['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs] ['nɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ['tɑːpt]

red	handkerchiefs	knotted	around	their	necks	;	and	with	their	heads	topped
红色的	手帕	打结的	大约	他们的	脖子	;	和	和	他们的	头部	顶峰

[baɪ] [felt] [hæts] ,

by	felt	hats	,
经过	毛毡	帽子	,

她们脖子上系着红色手帕，头上戴着毡帽。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [dɪ'laɪt] [ɪn] .

such	as	the	men	of	the	range	delight	in	.
这样的	作为	这	男人	的	这	范围	喜	在	.

例如，牧场上的男人们就乐于见到这种情况。

[slʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sædlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Slung	to	their	saddles	were	a	couple	of	up	-	to	-	date	guns	of	the
吊着	到	他们的	马鞍	是	一个	夫妻	的	向上	-	到	-	日期	枪支	的	这

[rɪ'piːtɪŋ] [taɪp] ,

repeating	type	,
重复	类型	,

他们的马鞍上挂着几支当时最先进的连发枪。

[wɪtʃ] [bəuθ] [lædz] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][æt; ət] [liːst] ['ferli] [wel] .

which	both	lads	knew	how	to	use	at	least	fairly	well	.
哪个	两个都	小伙子们	知道	如何	到	使用	在	至少	相当	出色地	.

这两个小伙子至少都相当熟练地掌握了如何使用它们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bəuθ] ['kærid] ['læriət] [slʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌmlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haɪ] ['meksɪkən]

Of	**course**	**both**	**carried**	**lariats**	**slung**	**from**	**the**	**pommels**	**of**	**their**	**high**	**Mexican**
的	课程	两个都	携带	套索	吊着	从	这	柄头	的	他们的	高的	墨西哥

['sædlz] .

saddles	**.**
马鞍	.

当然，他们两人都在高高的墨西哥马鞍的鞍头上挂着套索。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] ; [waɪl] [bɑːb] , ['nætʃ(ə)rəli] , [hæd; həd] [mʌtʃ]

Frank	**was**	**accustomed**	**to**	**throwing**	**a**	**rope**	**;**	**while**	**Bob**	**,**	**naturally**	**,**	**had**	**much**
坦率	曾是	习惯	到	投掷	一个	绳索	;	尽管	鲍勃	,	自然	,	有	很多

[tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] .

to	**learn**	**in**	**this**	**particular**	**.**
到	学习	在	这	特别的	.

弗兰克很擅长扔绳子；而鲍勃自然在这方面还有很多东西要学。

" [seɪ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['lætər] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,

"	**Say**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**latter**	**,**	**who**	**had**	**fallen**	**a**	**trifle**	**behind**	**his**	**comrade**	**,**
"	说	,	"	评论	这	后者	,	WHO	有	倒下	一个	琐事	在后面	他的	同志	,

“你说，”后者说道，他稍微落后于同伴一点。

" [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [wɪə(r)] [dʒʌst] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [stʌf] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ]

"	**to**	**see**	**the**	**way**	**we're**	**just**	**loaded**	**down**	**with**	**stuff**	**makes**	**me**	**think**	**of**	**moving**
"	到	看	这	方式	是	只是	已加载	向下	和	东西	制作	我	思考	的	移动

[deɪ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [kən'tʌki] ['maʊntnz] .

day	**in**	**the**	**old**	**Kentucky**	**mountains**	**.**
天	在	这	老的	肯塔基州	山脉	.

“看到我们背着这么多东西，让我想起了以前在肯塔基山区搬家的情景。”

[bʌt; bət][noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] , [ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][hæf] [weɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

But	**no**	**use**	**talking**	**,**	**if**	**a**	**fellow**	**wants**	**to**	**be**	**half**	**way**	**comfortable**	**,**
但	不	使用	说	,	如果	一个	同伴	想要	到	是	一半	方式	舒服的	,

但是，如果一个人想要感到舒适，说这些也没用。

['hiːz] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [lʌg] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][træps] [ə'lɔːŋ] . "

he's	**just**	**got**	**to**	**lug**	**all**	**sorts**	**of**	**traps**	**along**	**.**	**"**
他是	只是	得到	到	凸耳	全部	排序	的	陷阱	沿着	.	"

他得把各种各样的陷阱都带在身上。

" [ðæts] [raɪt] , [bɑːb] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['læfɪŋ] .

"	**That's**	**right**	**,**	**Bob**	**,**	**"**	**assented**	**the**	**other**	**,**	**laughing**	**.**
"	那就是	正确的	,	鲍勃	,	"	同意	这	其他	,	笑	.

“没错，鲍勃，”另一个人笑着赞同道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ə'plaɪz] [ɪn][æn; ən]['ekstrə] [weɪ] [wen] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz]

"	**And**	**that**	**applies**	**in**	**an**	**extra**	**way**	**when**	**he**	**means**	**to**	**be**	**out**	**in**	**the**	**Rockies**
"	和	那	适用	在	一个	额外的	方式	什么时候	他	方法	到	是	出去	在	这	落基山脉

[fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ] [wiːk] . "

for	**perhaps**	**a**	**week**	**.**	**"**
为了	也许	一个	星期	.	"

“如果他打算在落基山脉待上一周左右，那就更是如此了。”

" [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðer; ðər] , [eɪ] ? " ['kwiərid] [bɑːb] .

"	**No**	**telling**	**what**	**he**	**may**	**run**	**up**	**against**	**there**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**queried**	**Bob**	**.**
"	不	讲述	什么	他	可能	跑步	向上	反对	那里	,	嗯	?	"	查询	鲍勃	.

“谁知道他会在那里遇到什么呢？”鲍勃问道。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['grɪzli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['ævəlæntʃ] , [ɔːr][ə; eɪ] [klaʊd] - [bɜːrst] ,

"	**Well**	**,**	**if**	**it**	**isn't**	**a**	**grizzly**	**,**	**it**	**may**	**be**	**an**	**avalanche**	**,**	**or**	**a**	**cloud**	**-**	**burst**	**,**
"	出色地	,	如果	它	不是	一个	灰熊	,	它	可能	是	一个	雪崩	,	或者	一个	云	-	爆裂	,

“嗯，如果不是灰熊，那可能是雪崩，也可能是暴雨。”

" [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] .

"	remarked	the	boy	who	had	spent	his	whole	life	in	the	open	.
"	评论	这	男生	WHO	有	花费	他的	所有的	生活	在	这	打开	.

“这个男孩一生都在露天生活，他说道。”

" [nɑ:t] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['indiəns] ,

"	Not	to	speak	of	Indians	,
"	不是	到	说话	的	印度人	,

更别提印度人了，

[ɔ:r] ['meksɪkən] ['rʌsləz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [drɑ:p] [daʊn] [ɑ:n] [sʌm; səm] ['pi:sf(ə)l] [ræntʃ] ,

or	Mexican	rustlers	looking	for	a	chance	to	drop	down	on	some	peaceful	ranch	,
或者	墨西哥	偷牛贼	寻找	为了	一个	机会	到	降低	向下	在	一些	和平	牧场	,

或者墨西哥偷牛贼想找机会潜入某个宁静的牧场。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔ:f] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [hɔ:rnz] ; [eɪ] , [fræŋk] ? "

and	carry	off	a	bunch	of	long	horns	;	eh	,	Frank	?	"
和	携带	离开	一个	束	的	长的	角	;	嗯	,	坦率	?	"

然后带走一群长角牛；嗯，弗兰克?

" [ʃʊr] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [mɔ:r] [bɪ'saɪdz] , [bɑ:b] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Sure	;	and	a	lot	more	besides	,	Bob	,	"	was	the	reply	.
"	当然	;	和	一个	很多	更多的	除了	,	鲍勃	,	"	曾是	这	回复	.

“当然，而且远不止这些，鲍勃，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌnz] ['getɪŋ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [loʊ] , [ju:; jʊ] ['noʊtɪs] . "

"	But	the	sun's	getting	kind	of	low	,	you	notice	.	"
"	但	这	太阳的	获得	种类	的	低的	,	你	注意	.	"

“但是你注意到太阳快要落山了。”

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [wi:d] ['betər] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [kæmp] , [fræŋk] ? "

"	In	other	words	,	we'd	better	be	looking	around	for	a	place	to	camp	,	Frank	?	"
"	在	其他	字	,	我们会	更好的	是	寻找	大约	为了	一个	地方	到	营	,	坦率	?	"

换句话说，弗兰克，我们最好找个地方露营吧?

" [ju:v] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	You've	hit	the	nail	on	the	head	,	"	the	other	replied	.
"	你已经	打	这	指甲	在	这	头	,	"	这	其他	回复	.

“你说得太对了，”另一个人回答道。

" [sə'poʊz] [wi:; wi] [hoʊld] [ʌp] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	Suppose	we	hold	up	here	for	a	bit	,
"	认为	我们	抓住	向上	这里	为了	一个	少量	,

“假设我们在这里稍等片刻，

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ə'nʌðər] [skwɪnt] [ʌp] ['jɑ:ndər] [θru:] [ðə; ði] [glæs] . "

and	let	me	take	another	squint	up	yonder	through	the	glass	.	"
和	让	我	拿	其他	眯	向上	远处	通过	这	玻璃	.	"

让我再眯着眼透过玻璃往那边看看。

" ['mi:nɪŋ] [æt; ət] [oʊld] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ? " [əb'zɜ:rvd] [bɑ:b] ,

"	Meaning	at	old	Thunder	Mountain	?	"	observed	Bob	,
"	意义	在	老的	雷	山	?	"	观察到	鲍勃	,

“老雷山是什么意思？”鲍勃问道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['trævld] ['ʌpwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ber] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌplɪft] ,

as	his	eye	traveled	upward	toward	the	bare	crown	of	the	great	uplift	,
作为	他的	眼睛	旅行	向上	朝向	这	裸	王冠	的	这	伟大的	提升	,

他的目光向上移向高耸入云的裸露山顶，

[ðæt] [hæd; həd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kə'mju:nəti] .

that	had	so	long	remained	a	source	of	mystery	to	the	entire	community	.
那	有	所以	长的	剩余	一个	来源	的	神秘	到	这	全部的	社区	.

这件事长期以来一直是整个社区的谜团。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪnjən] ['groʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪdz] [laɪk] [tʌfts] ,
Just **look** **at** **the** **pinons** **growing** **up** **the** **sides** **like** **tufts** **,**
只是 看 在 这 销钉 生长 向上 这 侧面 喜欢 簇绒 ,

瞧瞧那些像簇绒一样从树干两侧长出来的松针，

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [klʌmps] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] ['siːdəz] .
along **with** **the** **funny** **looking** **clumps** **of** **stunted** **cedars** **.**
沿着 和 这 有趣的 寻找 团块 的 发育不良 雪松 .

还有那些长相滑稽的矮小雪松丛。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['æspən] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [spruːs] [nekst] .
Then **you** **can** **see** **the** **aspens** **and** **silver** **spruce** **next** **.**
然后 你 能 看 这 白杨 和 银 云杉 下一个 .

接下来你就能看到白杨和银云杉了。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['saɪləns] [ðæt] [biːts] [ðə; ði] ['dezərt] [ɪt'self] .
And **over** **the** **whole** **outfit** **is** **a** **silence** **that** **beats** **the** **desert** **itself** **.**
和 超过 这 所有的 全套服装 是 一个 沉默 那 节拍 这 沙漠 本身 .

整套服装散发着一种比沙漠本身还要静谧的气息。

[hwjuː] !
Whew **!**
呼！ !

呼！

[ðə; ði]['kloʊzər][juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪm'prɛsɪz] [juː; jʊ] .
the **closer** **you** **examine** **the** **place** **the** **more** **it** **impresses** **you** **.**
这 更近 你 检查 这 地方 这 更多的 它 令人印象深刻 你 .

你越仔细观察这个地方，就越会被它深深吸引。

" [bɑːb] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['glæsɪz] ['æftər] [fræŋk] [hæd; həd] [juːst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['foʊkəst] [ðem; ðəm]
" **Bob** **accepted** **the** **glasses** **after** **Frank** **had** **used** **them** **and** **focussed** **them**
" 鲍勃 公认 这 眼镜 后 坦率 有 用过的 他们 和 专注的 他们
[ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] .
on **the** **slope** **.**
在 这 坡 .

“弗兰克用过眼镜，并对准斜坡后，鲍勃接过了眼镜。

" [soʊ] [ðæts] [oʊld] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" **So** **that's** **old** **Thunder** **Mountain** **,** **is** **it** **?** **"** **he** **remarked** **.**
" 所以 那就是 老的 雷 山 , 是 它 ? " 他 评论 .

“原来这就是古老的雷霆山啊？”他说道。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ʌp] [raɪt] [wel] .
" **Well** **,** **I** **must** **say** **it** **shows** **up** **right** **well** **.**
" 出色地 , 我 必须 说 它 演出 向上 正确的 出色地 .

“嗯，我得说它的效果非常好。”

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ɔːl] [wiːv] [hɜːrd] . "
I've **tried** **to** **picture** **the** **place** **from** **all** **we've** **heard** **.** **"**
我已经 尝试 到 图片 这 地方 从 全部 我们已经 听到 . "

我试着根据我们听到的所有描述来想象那个地方的样子。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [fiːl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **But** **you** **don't** **feel** **disappointed** **,** **do** **you** **?** **"** **asked** **Frank** **.**
" 但 你 不 感觉 失望的 , 做 你 ? " 问 坦率 .

“但你并不感到失望，对吗？”弗兰克问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , [fræŋk] , " [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kən'tɪnjuːd] .

"	Not	a	bit	,	Frank	,	"	his	companion	continued	.
"	不是	一个	少量	,	坦率	,	"	他的	伴侣	持续	.

“一点也不，弗兰克，”他的同伴接着说。

" [aɪv] [siːn] [sʌm; səm] ['maʊntnz] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rɑːkiz] ;

"	I've	seen	some	mountains	,	even	before	I	came	out	here	to	your	Rockies	;
"	我已经	已见	一些	山脉	,	甚至	前	我	来了	出去	这里	到	你的	落基山脉	;

“在我来到你们落基山脉之前，我就见过一些山；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [dʒʌst] ['stægər] [ə; eɪ] ['feloʊ] .

but	there's	something	about	this	thing	that	just	staggers	a	fellow	.
但	有	某物	关于	这	事物	那	只是	踉跄	一个	同伴	.

但这东西有种让人震惊的魔力。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[bʌt; bət] [wiːl] [ʃʊr] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] ['klaɪmɪŋ] [ðæt] [waɪld] [sloʊp] . "

but	we'll	sure	have	our	troubles	climbing	that	wild	slope	.	"
但	出色地	当然	有	我们的	麻烦	攀登	那	荒野	坡	.	"

但攀登那座险峻的山坡，我们肯定会遇到不少困难。

" ['nevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kænjənz] , " [fræŋk] ['ædɪd] .

"	Never	could	make	it	if	it	wasn't	for	the	canyons	,	"	Frank	added	.
"	绝不	可以	制作	它	如果	它	不是	为了	这	峡谷	,	"	坦率	额外	.

“如果没有这些峡谷，我永远也到不了这里，”弗兰克补充道。

" [ðeɪ] [ɔːl] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .

"	They	all	tell	me	that	.
"	他们	全部	告诉	我	那	.

他们都这么跟我说。

[hɪr] , [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ðə; ðɪ] [fiːld] - ['glæsɪz] [ə'weɪ] .

Here	,	let	me	put	the	field	-	glasses	away	.
这里	,	让	我	放	这	场地	-	眼镜	离开	.

来，我把望远镜收起来。

[hæf] [æn; ən] ['aʊɚz] ['gæləp] , [ænd; ənd] [wiːl] [dʒʌmp] [ɔːf] .

Half	an	hour's	gallop	,	and	we'll	jump	off	.
一半	一个	小时	驰骋	,	和	出色地	跳	离开	.

再跑半个小时，我们就下马。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sloʊp] .

That	ought	to	bring	us	to	the	foot	of	the	slope	.
那	应该	到	带来	我们	到	这	脚	的	这	坡	.

这样就应该能带我们到达山脚了。

[hɪr] [juː; jʊ][goʊ] , ['bʌkskɪn] ; [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [jʊə(r)] [nɑːt]['taɪərd]['æftər][jʊr; jər] ['deɪz] [rʌn] .

Here	you	go	,	Buckskin	;	show	us	you're	not	tired	after	your	day's	run	.
这里	你	去	,	鹿皮	;	展示	我们	你是	不是	疲劳的	后	你的	天	跑步	.

来吧，巴克斯金；让我们看看你跑了一天之后一点也不累。

[wuːp] - [lɑː] !

Whoop	-	la	!
哇哦	-	拉	!

哇哦！

" [fræŋk] [brɔːt] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːrs] ,

"	Frank	brought	his	hat	down	on	the	flank	of	the	horse	,
"	坦率	带来	他的	帽子	向下	在	这	侧翼	的	这	马	,

弗兰克把帽子搭在马的侧腹上，

[əˈkʌmpənɪɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈkaʊbɔɪ] [jel] .

accompanying	the	action	with	a	real	cowboy	yell	.
随同	这	行动	和	一个	真实的	牛仔	叫喊	.

伴随着一声真正的牛仔呐喊，动作也随之展开。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [stiːd] [baʊndɪd] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ][ˈbɑːbz][ˈdɑːmɪnoʊ] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] , [snɔːtɪŋ] ,

Instantly	the	spirited	steed	bounded	off	,	with	Bob's	Domino	close	behind	,	snorting	,
即刻	这	精神抖擞	骏马	有界	离开	,	和	鲍勃的	骨牌	关闭	在后面	,	吸鼻	,

那匹精力充沛的骏马瞬间奔跑而去，鲍勃的多米诺紧随其后，发出嘶鸣声。

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] .

and	giving	signs	of	astonishing	animation	.
和	给予	标志	的	惊人	动画片	.

并展现出惊人的活力。

[soʊ] [ðeɪ] [sped] [əˈlɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈklæŋkɪŋ] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈveriəs] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz]

So	they	sped	along	,	with	clanking	sounds	from	the	various	packages
所以	他们	加速	沿着	,	和	叮当作响	声音	从	这	各种各样的	包裹

[ˈfɑːsənd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈsædlz] ;

fastened	behind	the	saddles	;
系紧	在后面	这	马鞍	;

于是，马车飞驰而去，鞍座后面固定的各种包裹发出叮当作响的声音；

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bəuθ] [bɔɪz] [ˈgrædʒuəli] [druː] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [laɪnz] ,

but	after	a	few	minutes	both	boys	gradually	drew	upon	the	lines	,
但	后	一个	很少	分钟	两个都	男孩们	逐步地	画	之上	这	线条	,

但几分钟后，两个男孩都慢慢地沿着线条画了起来。

[ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] [maʊnts] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [fer] [ˈdeɪz] [wɜːrk] [ɔːlˈredi] ;

knowing	full	well	that	their	mounts	had	done	a	fair	day's	work	already	;
会心	满的	出色地	那	他们的	安装	有	完毕	一个	公平的	天	工作	已经	;

他们非常清楚自己的坐骑已经辛苦工作了一整天；

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈpɑːsəb(ə)l] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] .

and	,	besides	,	there	was	no	possible	need	of	haste	.
和	,	除了	,	那里	曾是	不	可能的	需要	的	匆忙	.

而且，也完全没有必要着急。

" [ˈhaʊz] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs] ? " [æskt] [fræŋk] ,

"	How's	this	for	a	camping	place	?	"	asked	Frank	,
"	怎么样	这	为了	一个	野营	地方	?	"	问	坦率	,

“这个露营地怎么样？”弗兰克问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔːt] [ˈbʌkskɪn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːp] .

as	he	suddenly	brought	Buckskin	upon	his	haunches	in	a	quick	stop	.
作为	他	突然	带来	鹿皮	之上	他的	臀部	在	一个	快的	停止	.

他突然让巴克斯金猛地停了下来，用后腿支撑着身体。

" [ˈsuːts][ˌem ˈiː][fɜːrst] [reɪt] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈæftər] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [əˈraʊnd] .

"	Suits	me	first	rate	,	"	replied	his	chum	,	after	giving	a	glance	around	.
"	西装	我	第一的	速度	,	"	回复	他的	密友	,	后	给予	一个	瞥一眼	大约	.

“非常适合我，”他的朋友环顾四周后回答道。

" [lets] [siː] [ɪf] [aɪ] [rɪˈembər] [ɔːl][juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [hæz; həz][tuː; tə] [lʊk]

"	Let's	see	if	I	remember	all	you	told	me	about	what	a	fellow	has	to	look
"	我们来吧	看	如果	我	记住	全部	你	讲述	我	关于	什么	一个	同伴	有	到	看

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [iksˈpekts] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][kæmp] .

for	when	he	expects	to	go	into	camp	.
为了	什么时候	他	预期	到	去	进入	营	.

“让我看看我是否还记得你告诉我的关于一个即将进入营地的人需要注意的事项。”

['wɔːtər] ['hændi] , [græs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm]

Water	**handy**	**,**	**grass**	**for**	**the**	**horses**	**,**	**wood**	**for**	**a**	**fire**	**,**	**and**	**shelter**	**from**
水	便利	,	草	为了	这	马匹	,	木头	为了	一个	火	,	和	庇护所	从

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['maʊnt(ə)n] [stɔːrm] .

a	**hidden**	**mountain**	**storm**	**.**
一个	隐	山	风暴	.

水源充足，马匹有草吃，柴火可以生火，还能躲避可能出现的山间风暴。

[wʌt] ['betər] [kʊd; kəd][wiː; wi][æsk] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?

What	**better**	**could**	**we**	**ask**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**?**
什么	更好的	可以	我们	问	,	ID	喜欢	到	知道	?

我想知道，我们还能要求什么呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][goʊ] , [fræŋk] ?

Is	**it**	**a**	**go**	**,**	**Frank**	**?**
是	它	一个	去	,	坦率	?

可以了吗，弗兰克?

" [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [læd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

"	**For**	**answer**	**the**	**shorter**	**lad**	**jumped**	**from**	**his**	**seat**	**.**
"	为了	回答	这	较短	小伙子	跳了起来	从	他的	座位	.

“为了回答这个问题，个子矮小的男孩从座位上跳了起来。”

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]

His	**first**	**act**	**was**	**to**	**remove**	**the**	**saddle**	**,**	**and**	**then**	**,**	**with**	**a**	**handful**	**of**
他的	第一的	行为	曾是	到	消除	这	鞍	,	和	然后	,	和	一个	少数	的

[ded] [græs] ,

dead	**grass**	**,**
死的	草	,

他做的第一件事就是卸下马鞍，然后抓起一把枯草，

[rʌb] [ðə; ði] ['sweti] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['metlsəm] ['ænɪm(ə)l] ,

rub	**the**	**sweaty**	**back**	**of**	**the**	**mettlesome**	**animal**	**,**
擦	这	汗流浃背	后退	的	这	勇敢的	动物	,

揉揉这只勇敢动物汗津津的背，

[æz; əz] ['evri] [truː] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

as	**every**	**true**	**son**	**of**	**the**	**plains**	**always**	**does**	**before**	**he**	**thinks**	**of**	**his**	**own**
作为	每一个	真的	儿子	的	这	平原	总是	做	前	他	思考	的	他的	自己的

['kʌmfərt] .

comfort	**.**
舒适	.

每个真正的平原之子总是先顾及自身安逸，然后再考虑自己的舒适。

[nekst][hiː; hi] ['hɔbəld] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [steɪk] [pɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['læriət]

Next	**he**	**hobbled**	**the**	**animal**	**,**	**and**	**drove**	**the**	**stake**	**pin**	**,**	**to**	**which**	**the**	**lariat**
下一个	他	跛行	这	动物	,	和	驾驶	这	赌注	别针	,	到	哪个	这	套索

[wʌz; wəz] [ə'tætʃt] ,

was	**attached**	**,**
曾是	随附的	,

接着，他给牲畜套上脚镣，然后钉上系着套索的桩子。

['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

deeply	**into**	**the**	**ground**	**.**
深	进入	这	地面	.

深入地下。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [keɪm] [ɔːf] ; [ænd; ənd] - [fɜːrst]['nætʃ(ə)rəl][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][drɑːp]

After	that	the	bridle	came	off	;	and	Buckskin's	first	natural	act	was	to	drop
后	那	这	辔	来了	离开	;	和	-	第一的	自然的	行为	曾是	到	降低

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

之后，缰绳被解开了；巴克斯金的第一个自然反应就是倒在地上。

[ænd; ənd][roʊl]['oʊvər] ['sevrəl] [taɪmz] .

and	roll	over	several	times	.
和	卷	超过	一些	时代	.

翻滚数次。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [prə'siːdʒər] [wɪð; wɪθ]['dɑːmɪnoʊ] .

Bob	was	following	this	procedure	with	Domino	.
鲍勃	曾是	下列的	这	程序	和	骨牌	.

鲍勃当时正按照这个步骤操作多米诺。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['proʊgræm] [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	intelligent	animals	seemed	to	understand	just	what	the	programme	was	to
这	聪明的	动物	似乎	到	理解	只是	什么	这	程序	曾是	到

[biː; bi] ;

be	;
是	;

这些聪明的动物似乎完全理解这个程序是什么；

[fɔːr; fər]['æftər] ['roʊlɪŋ] , [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɔːtərkɔːrs] [tuː; tə] [sleɪk] [ðer; ðər] [θɜːrst]

for	after	rolling	,	they	walked	down	to	the	little	watercourse	to	slake	their	thirst
为了	后	滚动	,	他们	步行	向下	到	这	小的	河道	到	熄灭	他们的	口渴

;

;

;

翻滚之后，他们走到小溪边解渴；

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ə'baʊt] ['iːgərli] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [græs] [ðæt] [gruː] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

and	then	set	about	eagerly	nibbling	the	sweet	grass	that	grew	all	around	.
和	然后	放	关于	急切地	轻咬	这	甜的	草	那	生长	全部	大约	.

然后便兴致勃勃地开始啃食周围生长的甜草。

[ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [went] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] ,

The	two	chums	went	about	preparing	to	spend	a	night	under	the	bright	stars	,
这	二	朋友们	去	关于	准备	到	花费	一个	夜晚	在下面	这	明亮的	明星	,

两个好朋友开始准备在繁星点点的夜空下过夜。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redɪnəs] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['præktɪs] .

with	a	readiness	that	told	of	long	practice	.
和	一个	准备就绪	那	讲述	的	长的	实践	.

那份沉着冷静表明他经过了长期的练习。

[bɑːb] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nuː] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Bob	,	of	course	,	knew	less	than	his	companion	about	such	things	,
鲍勃	,	的	课程	,	知道	较少的	比	他的	伴侣	关于	这样的	事物	,

当然，鲍勃在这方面比他的同伴懂得少得多。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ræntʃ] [ɑːn][ðer; ðər]

but	Frank	had	often	accompanied	the	cowboys	on	his	father's	ranch	on	their
但	坦率	有	经常	伴随	这	牛仔	在	他的	父亲的	牧场	在	他们的

[ekspɪ'dɪʃnz] ,

expeditions	,
探险	,

但弗兰克经常陪同他父亲牧场上的牛仔们进行探险活动。

[ænd; ənd][hæd; həd]['i:v(ə)n] [spent] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][oʊld][hæŋk] ,

and	had	even	spent	nights	in	the	company	of	old	Hank	,
和	有	甚至	花费	夜晚	在	这	公司	的	老的	汉克	,

甚至还曾在老汉克的陪伴下过夜。

[wen] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [freʃ] [mi:t] ;

when	off	on	a	hunt	for	fresh	meat	;
什么时候	离开	在	一个	打猎	为了	新鲜的	肉	;

外出寻找新鲜肉食时;

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ['prɪti] [wel] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðer; ðər]

so	that	he	knew	pretty	well	what	ought	to	be	done	to	add	to	their
所以	那	他	知道	漂亮的	出色地	什么	应该	到	是	完毕	到	添加	到	他们的

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

所以他很清楚应该做些什么来增加他们的舒适度。

[ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃoʊ] [bɑ:b][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] .

It	pleased	him	to	show	Bob	some	of	the	things	he	had	learned	.
它	高兴	他	到	展示	鲍勃	一些	的	这	事物	他	有	学习	.

他很高兴能向鲍勃展示他学到的一些东西。

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][noʊ]['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:rt][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [hi:; hi]

There	might	be	no	real	reason	why	he	should	start	a	cooking	fire	in	a	hole	he
那里	可能	是	不	真实的	原因	为什么	他	应该	开始	一个	烹饪	火	在	一个	洞	他

[dʌg] ,

dug	,
挖	,

他可能没有任何理由要在自己挖的坑里生火做饭。

['ræðər] [ðæn; ðən] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [bleɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ;

rather	than	make	a	roaring	blaze	that	could	be	seen	a	mile	away	;
相当	比	制作	一个	咆哮	火焰	那	可以	是	已见	一个	英里	离开	;

而不是引发一英里外都能看到的熊熊大火;

[bʌt; bət][bɑ:b][wʌz; wəz] [trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi]

but	Bob	was	tremendously	interested	,	and	would	never	forget	all	that	he
但	鲍勃	曾是	非常	感兴趣的	,	和	会	绝不	忘记	全部	那	他

['lɜ:rnɪd] .

learned	.
学习	.

但鲍勃对此非常感兴趣，并且永远不会忘记他所学到的一切。

" [bɪ'saɪdz] , " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [smɔ:l] ['faɪər] ['stɑ:rtɪd] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['iziə]

"	Besides	,	"	Frank	explained	,	after	he	had	the	small	fire	started	,	"	it	is	easier
"	除了	,	"	坦率	解释	,	后	他	有	这	小的	火	开始	,	"	它	是	更轻松

[fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] ,

for	cooking	,
为了	烹饪	,

“此外，”弗兰克生起小火后解释说，“这样更容易做饭。”

[wʌns] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [red] ['æʃɪz] ;

once	you	get	a	bed	of	red	ashes	;
一次	你	得到	一个	床	的	红色的	灰烬	;

一旦你得到一层红色的灰烬;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ðɪs] [wɔ:rm] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['dʌznt] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] ['hi:tɪd] [ʌp] ,

because	in	this	warm	country	a	fellow	doesn't	much	like	to	get	all	heated	up	,
因为	在	这	温暖的	国家	一个	同伴	不	很多	喜欢	到	得到	全部	加热	向上	,

因为在这个气候温暖的国家，人们不太喜欢让自己变得很热。

['stændɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪg] [bleɪz] .

standing	**over**	**a**	**big**	**blaze**	**.**
常设	超过	一个	大的	火焰	.

站在熊熊烈火旁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

落基山脉的马鞍男孩；(The Saddle Boys of the Rockies; Or,)

" [bɑːb][hæd; həd] , ['miːnwaɪl] , ['oʊpənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌndlz] .
" **Bob had , meanwhile , opened some of the bundles .**
" 鲍勃 有 , 同时 , 打开 一些 的 这 捆绑 .

与此同时，鲍勃已经打开了一些包裹。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][smɔːl] ['kɔːfi] [pɑːt] ,
One of these contained a small coffee pot ,
一 的 这些 包含 一个 小的 咖啡 锅 ,

其中一个装着一个小咖啡壶，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['kæmpɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði]
as well as the frying pan without which camping would be a failure in the
作为 出色地 作为 这 煎炸 平底锅 没有 哪个 野营 会 是 一个 失败 在 这
[maɪndz][ʌv; əv][moʊst] ['westərn] [bɔɪz] .
minds of most Western boys .
思想 的 最多 西 男孩们 .

还有煎锅，在大多数西方男孩看来，没有煎锅的露营就是一次失败的尝试。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['rætlər] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] ,
" **Look out for rattlers , " advised Frank ,**
" 看 出去 为了 响尾蛇 , " 建议 坦率 ,

“小心响尾蛇，”弗兰克提醒道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [hoʊl] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] .
as his chum went to the spring hole to fill the coffee pot .
作为 他的 密友 去 到 这 春天 洞 到 充满 这 咖啡 锅 .

而他的朋友则去泉眼打水灌满咖啡壶。

" [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ɪn][draɪ] ['siːz(ə)n] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [reɪn] [fɔːr; fər] [soʊ]
" **They often come to such places in dry season We haven't had rain for so**
" 他们 经常 来 到 这样的 地方 在 干燥 季节 我们 还没有 有 雨 为了 所以
[lɔːŋ] [naʊ] ,
long now ,
长的 现在 ,

“他们经常在旱季来到这样的地方。我们已经很久没下雨了。”

[ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] , [aɪ] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['regjələr] [klaʊd] - [bɜːrst] .
that , when it does come , I expect a regular cloud - burst .
那 , 什么时候 它 做 来 , 我 预计 一个 常规的 云 - 爆裂 .

如果真的发生，我预计会是一场普通的暴雨。

[ðæts] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðɪs] [kwɪr] ['kʌntri] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] .
That's often the way in this queer country , along the foothills of the Rockies .
那就是 经常 这 方式 在 这 酷儿 国家 , 沿着 这 山麓 的 这 落基山脉 .

在这个古怪的国家，在落基山脉山麓，这种情况很常见。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['æŋgri] [wɜːr] ,
" **Hardly had he spoken than there sounded a sudden and angry whirr ,**
" 几乎 有 他 说 比 那里 听起来 一个 突然 和 生气的 呼呼 ,

他话音未落，就传来一阵突如其来的、愤怒的嗡嗡声。

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['loʊkəst] ,
similar to the noise made by a locust ,
相似的 到 这 噪音 制成 经过 一个 刺槐 ,

类似于蝗虫发出的声音，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fræŋk] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [ment] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] !
and **which** **Frank** **knew** **only** **too** **well** **meant** **a** **rattlesnake** **!**
和 哪个 坦率 知道 仅有的 也 出色地 意思是 一个 响尾蛇 !

弗兰克非常清楚，那意味着一条响尾蛇!

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
THE **VOICE** **OF** **THE** **MOUNTAIN**
这 嗓音 的 这 山

山之声

" [heɪ] ! [teɪk] [ker] [ðer; ðər] , [bɑːb] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ,
" **Hey** **!** **take** **care** **there** **,** **Bob** **!** **"** **shouted** **Frank** **,**
" 嘿 ! 拿 关心 那里 , 鲍勃 ! " 喊叫 坦率 ,

“嘿！鲍勃，小心点！”弗兰克喊道。

['staːtiŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kʊkɪŋ] ['faɪər][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pænɪk] ;
starting **up** **from** **beside** **his** **little** **cooking** **fire** **in** **something** **of** **a** **panic** **;**
开始 向上 从 旁 他的 小的 烹饪 火 在 某物 的 一个 恐慌 ;

他惊慌失措地从小小的烹饪火堆旁跳了起来；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ə'lɑːrm] ['sɪgnəl] [ɪz][æpt][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [blʌd] ['baʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [veɪnz] [laɪk] [mæd]
for **that** **alarm** **signal** **is** **apt** **to** **send** **the** **blood** **bounding** **through** **the** **veins** **like** **mad**
为了 那 警报 信号 是 易于 到 发送 这 血 边界 通过 这 静脉 喜欢 疯狂的
,
,
,

因为那种警报信号很容易使血液像疯了一样在血管里奔涌。

[wen'evər] [hɜːrd] .
whenever **heard** **.**
每当 听到 .

每当听到。

" [dəunt] ['bɑːðər] ! " [keɪm] [ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [bɑːb] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt]
" **Don't** **bother** **!** **"** **came** **the** **reassuring** **reply** **of** **the** **unseen** **Bob** **,** **from** **a** **point**
" 不 打扰 ! " 来了 这 令人安心 回复 的 这 看不见 鲍勃 , 从 一个 观点
[nɪr] [baɪ] ;
near **by** **;**
靠近 经过 ;

“别费劲了！”看不见的鲍勃从附近传来令人安心的回答；

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['begər] ['loʊkeɪtɪd] , [ɔːl] [raɪt] .
" **I** **think** **I've** **got** **the** **beggar** **located** **,** **all** **right** **.**
" 我 思考 我已经 得到 这 乞丐 位于 , 全部 正确的 .

“我想我已经找到那个乞丐了，没错。”

[seɪ] , [dəunt][hiː; hi] [sɪŋ] [ðoʊ] , [tuː; tə] [biːt] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] ?
Say **,** **don't** **he** **sing** **though** **,** **to** **beat** **all** **creation** **?**
说 , 不 他 唱歌 尽管 , 到 打 全部 创建 ?

不过，他难道不会唱歌，歌声足以征服世间万物吗?

['hiːz] [mæd] [kliːn] [θruː] , [ɔːl] [raɪt] .
He's **mad** **clean** **through** **,** **all** **right** **.**
他是 疯狂的 干净的 通过 , 全部 正确的 .

他彻底疯了，没错。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪk] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] . "

I'm	looking	for	a	stick	,	so	as	to	knock	him	on	the	head	.	"
我是	寻找	为了	一个	戳	，	所以	作为	到	敲	他	在	这	头	.	"

我正在找根棍子，好敲他的头。

" [goʊ] [sloʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] , " [ədˈvaɪzd] [fræŋk] ,

"	Go	slow	,	and	keep	your	eye	out	for	a	second	one	,	"	advised	Frank	,
"	去	慢的	,	和	保持	你的	眼睛	出去	为了	一个	第二	一	,	"	建议	坦率	,

“慢慢来，注意观察有没有第二个，”弗兰克建议道。

[ʌnˈiːzɪli] ; " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [hʌnt] [ɪn] ['kʌpəlz] .

uneasily	;	"	because	they	generally	hunt	in	couples	.
不安地	;	"	因为	他们	一般来说	打猎	在	情侣	.

不安地；“因为它们通常成对狩猎。

[ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] ['miːzli] ['lɪt(ə)l] ['preri] ['rætlər] ['iːðər] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæts] [kʌm] [daʊn]

That	isn't	a	measly	little	prairie	rattler	either	;	but	a	fellow	that's	come	down
那	不是	一个	微不足道的	小的	草原	响尾蛇	任何一个	;	但	一个	同伴	那就是	来	向下

[frʌm; frəm] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] . "

from	Thunder	Mountain	.	"
从	雷	山	.	"

那可不是一条不起眼的小草原响尾蛇；而是一条从雷霆山下来的家伙。

" [naɪs] [wɔːrm] [rɪˈsepʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmɑːrk] , " [læft] [bɑːb] , [ɪˈmiːdiətli]

"	Nice	warm	reception	for	visitors	,	I	should	remark	,	"	laughed	Bob	,	immediately
"	好的	温暖的	接待	为了	访客	,	我	应该	评论	,	"	笑了	鲍勃	,	立即地

['ædɪŋ] :

adding	:
添加	:

“我得说，这里对访客的接待非常热情，”鲍勃笑着说，随即补充道：

" [ðer; ðər] , [aɪv] [faʊnd] [dʒʌst][ðə; ði] [stɪk] [aɪ][wɑːnt] .

"	there	,	I've	found	just	the	stick	I	want	.
"	那里	,	我已经	成立	只是	这	戳	我	想	.

“好了，我找到了我想要的那根棍子。”

[naʊ] , [oʊld] [tʃæp] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] !

Now	,	old	chap	,	look	out	for	yourself	!
现在	,	老的	小伙子	,	看	出去	为了	你自己	!

老兄，你可得小心点儿！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [jɔːrz] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] , [ənˈles] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði]

I'm	going	to	have	that	rattle	of	yours	to	take	home	,	unless	you	give	me	the
我是	去	到	有	那	嘎嘎作响	的	你的	到	拿	家	,	除非	你	给	我	这

[slɪp] . "

slip	.	"
滑	.	"

“除非你溜走，否则我就要把你的拨浪鼓带回家。”

" [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] ; " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] ['rætlər] ['seldəm] [rʌnz] [əˈweɪ] ,

"	No	danger	of	that	,	"	remarked	Frank	;	"	because	a	rattler	seldom	runs	away	,
"	不	危险	的	那	,	"	评论	坦率	;	"	因为	一个	响尾蛇	很少	跑步	离开	,

“不会有这种危险，”弗兰克说道，“因为响尾蛇很少会逃跑。”

[wʌns] [hiː; hi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz][oʊld][bɑːks] , [ænd; ənd] ['gɪvz] ['wɔːrnɪŋ] .

once	he	shakes	his	old	box	,	and	gives	warning	.
一次	他	奶昔	他的	老的	盒子	,	和	给予	警告	.

他摇晃着旧盒子，发出警告。

[hɪt] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [smɑːrt] [bloʊ] [tuː] ,

Hit	him	just	back	of	the	head	,	and	let	it	be	a	good	smart	blow	too	,
打	他	只是	后退	的	这	头	,	和	让	它	是	一个	好的	聪明的	吹	也	,

狠狠地打他的后脑勺，而且要打得结结实实。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .

so	that	you	break	his	neck	.
所以	那	你	休息	他的	脖子	.

所以你要扭断他的脖子。

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] , [twaɪs] [rɪ'piːtɪd] .

"	Then	came	a	swishing	sound	,	twice	repeated	.
"	然后	来了	一个	嗖嗖声	声音	,	两次	重复	.

然后传来一阵嗖嗖声，重复了两遍。

[ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['ræt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [səb'saidid] .

The	thrilling	rattle	immediately	subsided	.
这	惊险	嘎嘎作响	立即地	平静下来	.

那令人激动的嘎嘎声立刻消失了。

" [get] [hɪm; ɪm] ? " [di'mɑːndid] [frænk] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tæsk] [wʌns] [mɔːr] ,

"	Get	him	?	"	demanded	Frank	,	ready	to	take	up	his	task	once	more	,
"	得到	他	?	"	要求	坦率	,	准备好	到	拿	向上	他的	任务	一次	更多的	,

“抓住他？”弗兰克厉声问道，准备再次执行任务。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [frend] .

upon	receiving	a	favorable	reply	from	his	friend	.
之上	接收	一个	有利	回复	从	他的	朋友	.

收到朋友的肯定答复后。

" ['hiːz] [skwɜːrmɪŋ] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] ['helpləs] , " [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] , [kəm'poʊzdli] .

"	He's	squirming	some	,	but	helpless	,	"	returned	Bob	,	composedly	.
"	他是	蠕蠕	一些	,	但	无助	,	"	返回	鲍勃	,	镇定	.

“他挣扎着，但无能为力，”鲍勃镇定地回答道。

" [aɪl] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] ,

"	I'll	cut	his	head	off	,
"	患病的	切	他的	头	离开	,

“我要砍下他的头，”

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dʒæb] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪm] ['getɪŋ] [ðæt] ['ræt(ə)l] [bɑːks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .

so	that	he	can't	turn	around	and	jab	me	while	I'm	getting	that	rattle	box	of	his	.
所以	那	他	不能	转动	大约	和	戳	我	尽管	我是	获得	那	嘎嘎作响	盒子	的	他的	.

这样他就不会在我拿他那玩意儿的时候转身戳我了。

" [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [kæmp] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] ,

"	Two	minutes	later	he	came	back	into	camp	,	carrying	the	coffee	pot	,
"	二	分钟	之后	他	来了	后退	进入	营	,	携带	这	咖啡	锅	,

两分钟后，他提着咖啡壶回到了营地。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [fræŋk] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

which	he	proceeded	to	place	upon	the	fire	Frank	had	started	.
哪个	他	继续	到	地方	之上	这	火	坦率	有	开始	.

他随后将火堆放在弗兰克点燃的火上。

[ðə; ði] ['lætər] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

The	latter	noticed	that	his	chum	was	trembling	a	little	,
这	后者	注意到	那	他的	密友	曾是	发抖	一个	小的	,

后者注意到他的朋友微微颤抖了一下。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃruːd] [ges] [ðæt] [bɑːb][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['stɑːrtld] [ðæn; ðən][hiː; hi]

and	could	give	a	shrewd	guess	that	Bob	had	been	more	startled	than	he
和	可以	给	一个	精明	猜测	那	鲍勃	有	到过	更多的	惊慌	比	他

[hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [əd'mɪtɪd] .

had	thus	far	admitted	.
有	因此	远的	承认	.

而且可以敏锐地猜到，鲍勃当时受到的惊吓比他迄今为止承认的要大得多。

" [pər'hæps] [aɪl] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] , " [bɑːb] [ri'mɑːkt] , ['prez(ə)ntli] ;

"	Perhaps	I'll	get	used	to	it	in	time	,	"	Bob	remarked	,	presently	;
"	也许	患病的	得到	用过的	到	它	在	时间	,	"	鲍勃	评论	,	目前	;

“也许过段时间我就会习惯了，”鲍勃过了一会儿说道；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dʌz] [gɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ə; eɪ] ['næsti] [ʃɑːk] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [saʊnd] [bɜːrst] [aʊt]

"	but	it	sure	does	give	a	fellow	a	nasty	shock	to	hear	that	sound	burst	out
"	但	它	当然	做	给	一个	同伴	一个	可恶的	震惊	到	听到	那	声音	爆裂	出去

[kloʊz] [baɪ][jʊr; jər] [fiːt] ,

close	by	your	feet	,
关闭	经过	你的	脚	,

“但是，听到脚边突然传来这种声音，确实会让人吓一跳。”

['noʊɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [wʌt] [ə; eɪ][baɪt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [fæŋz] [miːnz] . "

knowing	as	you	do	what	a	bite	from	those	fangs	means	.	"
会心	作为	你	做	什么	一个	咬	从	那些	獠牙	方法	.	"

你很清楚被那尖牙咬一口意味着什么。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [skwiːk] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Then	it	was	a	narrow	squeak	,	was	it	?	"	asked	Frank	.
"	然后	它	曾是	一个	狭窄的	吱	,	曾是	它	?	"	问	坦率	.

“那只是一声轻微的吱吱声，对吧？”弗兰克问道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['kloʊzər][tuː; tə][ə; eɪ] ['daɪmənd] - [bæk] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

"	I	guess	I	never	want	to	be	closer	to	a	diamond	-	back	than	that	,
"	我	猜测	我	绝不	想	到	是	更近	到	一个	钻石	-	后退	比	那	,

“我想我永远都不想离响尾蛇那么近了。”

" [bɑːb] [əd'mɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Bob	admitted	,	with	a	shake	of	his	head	.
"	鲍勃	承认	,	和	一个	摇	的	他的	头	.

鲍勃摇了摇头，承认道。

[suːn] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'roʊmə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stiːl] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti]

Soon	a	delightful	aroma	began	to	steal	through	the	air	in	the	immediate	vicinity
很快	一个	愉快	香气	开始	到	偷	通过	这	空气	在	这	即时	附近

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][kæmp] [nɪr] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['taʊərɪŋ] ,

of	the	little	camp	near	the	foot	of	the	towering	,
的	这	小的	营	靠近	这	脚	的	这	参天	,

很快，一股令人愉悦的香味开始在靠近巍峨山脚下的小营地附近飘散开来。

[mɪ'stɪrɪəs] ['maʊnt(ə)n] ; [æz; əz][sʌm; səm]['beɪkən] ['sɪzəld] [ɪn][ðə; ðɪ][pæn] ,

mysterious	mountain	;	as	some	bacon	sizzled	in	the	pan	,
神秘	山	;	作为	一些	熏肉	滋滋作响	在	这	平底锅	,

神秘的山峰；正如煎锅里滋滋作响的培根，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [krʌʃt] ['beri] [frʌm; frəm]['dʒɑːvə] [bɔɪld] [ænd; ənd] ['bʌbld] [moʊst] ['tʃɪrəli] .

and	the	crushed	berry	from	Java	boiled	and	bubbled	most	cheerily	.
和	这	碎	浆果	从	Java	煮沸	和	冒泡	最多	兴高采烈地	.

爪哇岛的浆果被碾碎后，在锅里咕嘟咕嘟地冒着泡，发出欢快的咕嘟声。

[bɪ'saɪdz] , [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [wʊd] [fræŋk] [hæd; həd] [θrʌst] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

Besides	**,**	**upon**	**some**	**splinters**	**of**	**wood**	**Frank**	**had**	**thrust**	**small**	**pieces**	**of**
除了	,	之上	一些	碎片	的	木头	坦率	有	推力	小的	件	的

['venɪsn,'venɪzn] ,

venison	**,**
鹿肉	,

此外，弗兰克还在一些木屑上插了几小块鹿肉。

[ðə; ði] [læst] [freʃ] [miːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræntʃ] .

the	**last**	**fresh**	**meat**	**they**	**had**	**brought**	**from**	**the**	**ranch**	**.**
这	最后的	新鲜的	肉	他们	有	带来	从	这	牧场	.

这是他们从牧场带来的最后一批新鲜肉。

[æz; əz] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [red] [koʊl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðiːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [krɪsp] [braʊn] ,

As	**the**	**heat**	**from**	**the**	**red**	**coals**	**began**	**to**	**turn**	**these**	**to**	**a**	**crisp**	**brown**	**,**
作为	这	热	从	这	红色的	煤炭	开始	到	转动	这些	到	一个	脆	棕色的	,

随着红炭的热量开始将它们烤成酥脆的棕色，

[bɑːb] [snɪft] [ðə; ði] ['ædɪd] ['freɪgrəns] [ɪn] [ðə; ði] [er] ['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [reɪndʒ] -

Bob	**sniffed**	**the**	**added**	**fragrance**	**in**	**the**	**air**	**after**	**the**	**manner**	**of**	**a**	**hungry**	**range**	**-**
鲍勃	嗅了嗅	这	额外	香味	在	这	空气	后	这	方式	的	一个	饥饿的	范围	-

['raɪdər] ,

rider	**,**
骑士	,

鲍勃像个饥饿的牧场骑手一样，嗅了嗅空气中新添的香气。

[ɔːr][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helθi] ['æpɪtaɪt] .

or	**a**	**boy**	**with**	**a**	**healthy**	**appetite**	**.**
或者	一个	男生	和	一个	健康	食欲	.

或者是一个胃口很好的男孩。

" [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	**Seems**	**to**	**be**	**plenty**	**of**	**game**	**around**	**here**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**.**
"	似乎	到	是	很多	的	游戏	大约	这里	,	"	他	评论	.

“看来这附近有很多猎物啊，”他说道。

" [aɪ] [dʒʌmpt] [tuː] ['ræbəts] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [raɪz] , [æz; əz] ['juːʒuəl] . "

"	**I**	**jumped**	**two**	**rabbits**	**near**	**the**	**spring**	**,**	**and**	**they**	**went**	**up**	**the**	**rise**	**,**	**as**	**usual**	**.**	**"**
"	我	跳了起来	二	兔子	靠近	这	春天	,	和	他们	去	向上	这	上升	,	作为	通常	.	"

“我在泉水附近跳了两只兔子，它们像往常一样爬上了山坡。”

" [jes] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [kʊk] , " [ðə; ði] [pleɪs] [lʊks] [gʊd] [fɔːr; fər] [geɪm] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**cook**	**,**	**"**	**the**	**place**	**looks**	**good**	**for**	**game**	**,**
"	是的	,	"	评论	这	厨师	,	"	这	地方	看起来	好的	为了	游戏	,

“是的，”厨师说道，“这地方看起来很适合猎杀野味。”

[ænd; ənd] [juːd] ['wʌndər] [waɪ] [ðoʊz] ['ɪndʒən] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] , ['oʊnli][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] .

and	**you'd**	**wonder**	**why**	**those**	**Injuns**	**passed**	**it**	**by**	**,**	**only**	**I**	**happen**	**to**	**know**	**.**
和	你会	想知道	为什么	那些	印第安人	通过了	它	经过	,	仅有的	我	发生	到	知道	.

你可能会好奇为什么那些印第安人会错过它，只有我恰好知道。

[ten] [tuː; tə][wʌn][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪr] [ɪn] [ðæt] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][waɪld] [plʌm] ['oʊvər][ðer; ðər] .

Ten	**to**	**one**	**there's**	**a**	**deer**	**in**	**that**	**thicket**	**of**	**wild**	**plum**	**over**	**there**	**.**
十	到	一	有	一个	鹿	在	那	灌木丛	的	荒野	李子	超过	那里	.

十有八九，那边那片野李子丛里肯定有只鹿。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [bɪ'liːv] [æn; ən][oʊld] ['grɪzli] ['wʊdnt] [wɑːnt][ə; eɪ] ['betər] [hæŋ] - [aʊt]

And	**you**	**can**	**just**	**believe**	**an**	**old**	**grizzly**	**wouldn't**	**want**	**a**	**better**	**hang**	**-**	**out**
和	你	能	只是	相信	一个	老的	灰熊	不会	想	一个	更好的	悬挂	-	出去

[ðæn; ðən] [ʌp] ['jɑːndər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd][krægz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] . "

than	**up**	**yonder**	**among**	**the**	**cliffs**	**and**	**crags**	**of**	**the**	**mountain**	**side**	**.**	**"**
比	向上	远处	之中	这	悬崖	和	峭壁	的	这	山	边	.	"

你完全可以相信，一头老灰熊会觉得没有比山腰悬崖峭壁间更好的栖身之处了。

" [bʌt; bət][tuː; tə][rɪˈtɜːrn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['mʌt(ə)n] , [wɪtʃ] ['æftər][ɔːl][ɪz]['æntɪloʊp] [miːt] , [wen] [duː]

"	But	to	return	to	our	mutton	,	which	after	all	is	antelope	meat	,	when	do
"	但	到	返回	到	我们的	羊肉	,	哪个	后	全部	是	羚羊	肉	,	什么时候	做

[wiː; wi][stɑːrt] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] ?

we	start	operations	?
我们	开始	运营	?

“但是，回到我们的羊肉（毕竟是羚羊肉）上来，我们什么时候开始生产呢？”

[aɪm] ['nɪrli] [waɪld] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [smelz] , [ænd; ənd]['nevər][ə; eɪ][baɪt] .

I'm	nearly	wild	,	with	all	these	smells	,	and	never	a	bite	.
我是	几乎	荒野	,	和	全部	这些	气味	,	和	绝不	一个	咬	.

我简直要疯了，到处都是香味，却一只鱼都没咬。

[ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst][drips][frʌm; frəm][maɪ] [tʌŋ] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] , [fræŋk] .

The	water	just	drips	from	my	tongue	,	I	give	you	my	word	,	Frank	.
这	水	只是	滴	从	我的	舌头	,	我	给	你	我的	单词	,	坦率	.

水都从我舌头上滴下来了，我向你保证，弗兰克。

" [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][əˈsaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	For	answer	the	other	picked	up	the	coffee	pot	,	and	set	it	aside	for	a
"	为了	回答	这	其他	挑选	向上	这	咖啡	锅	,	和	放	它	旁边	为了	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

“回答的人拿起咖啡壶，放到一边，等了一会儿。”

[tuː; tə][let][ðə; ði]['kɑːntents]['set(ə)l] .

to	let	the	contents	settle	.
到	让	这	内容	定居	.

让内容物沉淀。

" [grʌbz] ['redi] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋli] ;

"	Grub's	ready	,	Bob	,	"	he	said	,	laughingly	;
"	幼虫	准备好	,	鲍勃	,	"	他	说	,	笑着	;

“饭菜准备好了，鲍勃，”他笑着说；

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wiːl] [nɑːt]['bɑːðər] ['bæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [spuːn]

"	and	I	reckon	we'll	not	bother	banging	on	the	frying	pan	with	a	big	spoon
"	和	我	估计	出色地	不是	打扰	砰砰作响	在	这	煎炸	平底锅	和	一个	大的	勺子

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

“我想我们今晚就不用费劲用大勺子敲煎锅了。”

[reɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] .

range	fashion	.
范围	时尚	.

范围时尚。

[sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][get][jʊr; jər] ['pænɪkɪn] ['redi] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['beɪkən][ænd; ənd] [miːt] .

Sit	down	,	and	get	your	pannikin	ready	for	some	of	this	bacon	and	meat	.
坐	向下	,	和	得到	你的	潘尼金	准备好	为了	一些	的	这	熏肉	和	肉	.

坐下，准备好你的平底锅，来盛些培根和肉吧。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] ['kɔːfi] [lʊk] ? "

How	does	that	coffee	look	?	"
如何	做	那	咖啡	看	?	"

这杯咖啡看起来怎么样?

" [seɪ] , [ɪts] [gɑːt][ðə; ði] ['kʌlər] , [ɔːl] [raɪt] ,

"	Say	,	it's	got	the	color	,	all	right	,
"	说	,	它是	得到	这	颜色	,	全部	正确的	,

“比如说，它有颜色，没错，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [teɪsts] [hæf][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [juːl] [hɪr] [noʊ] [kɪk] ['kʌmɪŋ]

and	if	it	only	tastes	half	as	fine	as	it	looks	you'll	hear	no	kick	coming
和	如果	它	仅有的	口味	一半	作为	美好的	作为	它	看起来	你会	听到	不	踢	未来

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

from	me	,
从	我	,

如果它的味道只有它看起来好的一半，我就不会抱怨了。

" [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] [hɪz; ɪz][tɪn] [kʌp] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] .

"	replied	Bob	,	as	he	poured	his	tin	cup	full	of	the	liquid	.
"	回复	鲍勃	,	作为	他	倾倒	他的	锡	杯子	满的	的	这	液体	.

“鲍勃一边说着，一边把他的锡杯装满了液体。”

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [ðeɪ] [tʃæt] [ɑːn] ['veriəs] ['tɑːpɪks] ,

As	the	boys	ate	they	chatted	on	various	topics	,
作为	这	男孩们	吃	他们	聊天	在	各种各样的	主题	,

男孩们一边吃一边聊着各种各样的话题。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tɔːk] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg]['kæt(ə)l] [ræntʃ]

most	of	which	talk	had	of	course	some	connection	with	the	big	cattle	ranch
最多	的	哪个	讲话	有	的	课程	一些	联系	和	这	大的	牛	牧场

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['riːs(ə)ntli] [left] .

they	had	so	recently	left	.
他们	有	所以	最近	左边	.

当然，他们的大部分谈话都与他们不久前离开的那个大型养牛场有关。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [peg] [grænt] [ment] ['bɪznəs] [wen] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər]

"	I'd	give	a	heap	to	know	if	Peg	Grant	meant	business	when	he	said	we	were
"	ID	给	一个	堆	到	知道	如果	佩格	授予	意思是	商业	什么时候	他	说	我们	是

['raɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːl] [ɪf] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['peblz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

riding	to	a	fall	if	we	thought	we	were	the	only	pebbles	on	the	beach	,
骑术	到	一个	落下	如果	我们	想法	我们	是	这	仅有的	鹅卵石	在	这	海滩	,

“我非常想知道佩格·格兰特说如果我们认为自己是沙滩上唯一的鹅卵石，那我们就会摔倒，他说的是不是真的。”

" [bɑːb] [ri'mɑːkt] .

"	Bob	remarked	.
"	鲍勃	评论	.

鲍勃说道。

" [oʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,

"	Oh	!	"	replied	Frank	,
"	哦	!	"	回复	坦率	,

“哦！”弗兰克回答道。

" [aɪ] ['rekən] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][tuː; tə] [sɑːlv] [ðæt] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ['pʌz(ə)l] .

"	I	reckon	he's	going	to	make	a	try	to	solve	that	Thunder	Mountain	puzzle	.
"	我	估计	他是	去	到	制作	一个	尝试	到	解决	那	雷	山	谜	.

“我估计他会尝试解开雷霆山之谜。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tendərfʊt] [laɪk] [peg] [let] [luːs] [ɑːn] [ðæt] [fɪrs] [sloʊp] [ʌp] ['jɑːndər] ;

But	just	think	of	a	tenderfoot	like	Peg	let	loose	on	that	fierce	slope	up	yonder	;
但	只是	思考	的	一个	嫩脚	喜欢	佩格	让	松动的	在	那	凶猛的	坡	向上	远处	;

但想想看，像佩格这样的新手被放任到那边陡峭的山坡上去会是什么样子；

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ ”

" [pər'hæps] ['hiːz] [hɪr] [ɔːl'redi] , " [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .

"	Perhaps	he's	here	already	,	"	suggested	Bob	.
"	也许	他是	这里	已经	,	"	建议	鲍勃	.

“也许他已经到了，”鲍勃建议道。

" ['wʊdnt] [biː; bi][wʌn][bɪt] [sər'praɪzd] , " [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] , ['redɪli] [ɪ'nʌf] ,
" Wouldn't be one bit surprised , " Frank continued , readily enough ,
" 不会 是 一 少量 惊讶 , " 坦率 持续 , 容易 足够的 ,

“我一点也不感到惊讶，”弗兰克接着说道，语气十分肯定。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːrgɔːn] [kən'kluːʒ(ə)n] ['eniweɪ] .
as though he considered that a foregone conclusion anyway .
作为 尽管 他 经过考虑的 那 一个 已放弃 结论 反正 .

仿佛他认为这早已是板上钉钉的事了。

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][hæd; həd][taɪm] [ɪ'nʌf] , [ən'les] [peg] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
" He and his cronies had time enough , unless Peg changed his mind .
" 他 和 他的 亲信 有 时间 足够的 , 除非 佩格 已更改 他的 头脑 .

“除非佩格改变主意，否则他和他的同伙有足够的时间。”

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][eks] -
He might be wondering what happened to you , and thinking how the X -
他 可能 是 好奇 什么 发生 到 你 , 和 思维 如何 这 X -
[bɑːr] - [eks] [ræntʃ] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər] ,
bar - X ranch would be safer ,
酒吧 - X 牧场 会 是 更安全 ,

他可能在想你发生了什么事，也在想X-bar-X牧场会不会更安全。

[ɪn] [keɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][tɑːr][ænd; ənd]
in case some of our boys chased after him to give him the tar and
在 案件 一些 的 我们的 男孩们 追逐 后 他 到 给 他 这 焦油 和
['fɛðɚz] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] . "
feathers he deserves for playing such a mean trick . "
羽毛 他 值得 为了 玩耍 这样的 一个 意思是 诡计 . "

万一我们的弟兄们追上去，要给他来点儿应得的惩罚——涂上焦油，粘上羽毛，让他为这种卑鄙的恶作剧付出代价呢。”

" [bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] , " [sed] [bɑːb] ; " [peg][ænd; ənd] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] ,
" But supposing they did come , " said Bob ; " Peg and Spanish Joe ,
" 但 假如 他们 做过 来 , " 说 鲍勃 ; " 佩格 和 西班牙语 乔 ,

“但假设他们真的来了，”鲍勃说；“佩格和西班牙乔，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] ['tretʃərəs] ['kaʊbɔɪ] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ;
and that other treacherous cowboy you told me about ;
和 那 其他 奸诈 牛仔 你 讲述 我 关于 ;

还有你跟我说过的那个奸诈的牛仔；

[wɪə(r)] ['prɪti] [æpt][tuː; tə] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər]
we're pretty apt to meet up with them if we go prowling around here for
是 漂亮的 易于 到 见面 向上 和 他们 如果 我们 去 潜行 大约 这里 为了
[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] . "
the next few days . "
这 下一个 很少 天 . "

如果我们接下来几天在这附近转悠，很有可能会碰到他们。

" [dʒʌst][soʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][maɪnd]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk]
" Just so , and we'll try to mind our business all the time , " remarked Frank
" 只是 所以 , 和 出色地 尝试 到 头脑 我们的 商业 全部 这 时间 , " 评论 坦率
;
;
;

“正是如此，我们会一直尽量不去管闲事，”弗兰克说道；

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
and then his eyes flashed a little as he continued :
和 然后 他的 眼睛 闪光灯 一个 小的 作为 他 持续 :

然后，他继续说道，眼神中闪过一丝光芒：

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [trɪks] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [bɑːb] ,

"	but	if	they	try	any	of	their	ugly	little	tricks	on	us	,	Bob	,
"	但	如果	他们	尝试	任何	的	他们的	丑陋的	小的	技巧	在	我们	,	鲍勃	,

“但如果他们对我们耍任何卑鄙的小伎俩，鲍勃，

[ðeə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [hɜːrt] . "

they're	likely	to	get	hurt	.	"
它们是	可能	到	得到	伤害	.	"

他们很可能会受伤。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , [fræŋk] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['ædɪd] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ]

"	I'm	with	you	there	,	Frank	,	"	the	other	added	,	shutting	his	teeth	in	a
"	我是	和	你	那里	,	坦率	,	"	这	其他	额外	,	关闭	他的	牙齿	在	一个

[dɪ'tɜːrmɪnd] [wei] .

determined	way	.
决定	方式	.

“我同意你的看法，弗兰克，”另一个人补充道，坚定地咬紧牙关。

" [aɪ][kæn; kən][stænd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] , [aɪ] [hoʊp] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt]

"	I	can	stand	a	certain	amount	of	fun	,	and	,	I	hope	,	take	it	the	right
"	我	能	站立	一个	肯定	数量	的	乐趣	,	和	,	我	希望	,	拿	它	这	正确的

[wei] .

way	.
方式	.

“我能接受一定程度的娱乐，也希望自己能以正确的方式看待它。”

[jʊr; jər] [kaʊ] ['pʌntʃər] [sed] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [heɪz] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Your	cow	punchers	said	that	when	they	hazed	me	,	you	know	.
你的	奶牛	拳击手	说	那	什么时候	他们	朦胧	我	,	你	知道	.

你知道，你那些牛仔欺负我的时候也这么说过。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [rʌf] - [haʊs] ['bɪznəs] [æz; əz] ['fæsnɪŋ] [ə; eɪ]

But	I	certainly	do	object	to	any	such	rough	-	house	business	as	fastening	a
但	我	当然	做	目的	到	任何	这样的	粗糙的	-	房子	商业	作为	紧固	一个

['pɔɪznd] [θɔːrn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['sæd(ə)l] . "

poisoned	thorn	under	a	fellow's	saddle	.	"
中毒	刺	在下面	一个	同伴们	鞍	.	"

但我绝对反对任何这种粗鲁的举动，比如把毒刺绑在别人的马鞍下。

" [ðæt] [geɪm] [hæz; həz][kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , " [fræŋk] [dɪ'klerd]

"	That	game	has	cost	more	than	a	few	people	their	lives	,	"	Frank	declared
"	那	游戏	有	成本	更多的	比	一个	很少	人们	他们的	生活	,	"	坦率	声明

['viːəməntli] .

vehemently	.
强烈地	.

“那场比赛夺走了不少人的生命，”弗兰克义愤填膺地宣称。

" ['kaumən] [drɔː] [ðə; ði][laɪn][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Cowmen	draw	the	line	at	it	.
"	牧牛人	画	这	线	在	它	.

“牧牛人对此划清界限。”

[juː; jʊ] ['noʊtɪst] [haʊ] ['æŋgri][oʊld][hæŋk] [bɪ'keɪm] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] .

You	noticed	how	angry	old	Hank	became	when	he	heard	about	that	same	thing	.
你	注意到	如何	生气的	老的	汉克	成为	什么时候	他	听到	关于	那	相同的	事物	.

你注意到老汉克听到这件事时有多生气了吗?

[bʌt; bət][jʊr; jər] [hɔːrs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [raɪt] , [bɑːb] . "

But	your	horse	seems	to	be	getting	on	all	right	,	Bob	.	"
但	你的	马	似乎	到	是	获得	在	全部	正确的	,	鲍勃	.	"

“不过，鲍勃，你的马看起来状态不错。”

" [ʃʊr] [hiː; hi] [dʌz] .
" Sure he does .
" 当然 他 做 .

“他当然会。”

[ðæt] ['ɔɪntmənt] [meɪd] [baɪ][oʊld] ['hænks] [laɪk] ['mædʒɪk] .
That ointment made by old Hank's like magic .
那 软膏 制成 经过 老的 汉克的 喜欢 魔法 .

老汉克做的那种药膏简直太神奇了。

['dɑːmɪnoʊ][wəʊnt] ['sʌfər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [dʒæb] .
Domino won't suffer much from that jab .
骨牌 惯于 遭受 很多 从 那 戳 .

多米诺不会因为这一击而受到太大影响。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] ['sʌpər] [ɔːl] [raɪt] ,
But that was a bully good supper all right ,
但 那 曾是 一个 欺负 好的 晚餐 全部 正确的 ,

但那顿晚餐真是太棒了!

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [suːn] [wiː; wi] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
and I don't care how soon we repeat it , " he concluded with a laugh .
和 我 不 关心 如何 很快 我们 重复 它 , " 他 结束 和 一个 笑 .

“我不在乎我们多久会再次这样做,”他笑着总结道。

['faɪnəli] [bəuθ] [lædz] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌtʃ] [rest] [æz; əz] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
Finally both lads lay down to secure such rest as they needed after a long and
最后 两个都 小伙子们 躺 向下 到 安全的 这样的 休息 作为 他们 需要 后 一个 长的 和
['taɪərsəm] [deɪ] .
tiresome day .
令人厌烦 天 .

最后，两个小伙子都躺了下来，好好休息，因为他们经历了漫长而疲惫的一天。

[ðə; ði] ['draʊzi] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] ['krikits] , [ænd; ənd] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['keɪtidɪd] [ɪn][ðə; ði] [lʌʃ] [græs]
The drowsy chirp of crickets , and shrill voices of katydids in the lush grass
这 昏昏欲睡 啁啾 的 蟋蟀 , 和 尖锐 声音 的 螽斯 在 这 郁郁葱葱 草
[nɪr] [baɪ] ,
near by ,
靠近 经过 ,

蟋蟀昏昏欲睡的鸣叫声，以及附近茂密草丛中螽斯尖锐的叫声，

[toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [naɪt] .
told of the summer night .
讲述 的 这 夏天 夜晚 .

讲述了夏夜的故事。

['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [fræŋk] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] ['kɔːrəs] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt]
Many times had Frank listened to this same chorus as he lay in his blanket
许多 时代 有 坦率 听着 到 这 相同的 合唱 作为 他 躺 在 他的 毯子
[ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] ['preri] ,
on the open prairie ,
在 这 打开 草原 ,

弗兰克曾多次躺在开阔的草原上，盖着毯子，聆听着这首合唱曲。

['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [naɪt] - ['ræŋglər] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv]['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
playing the part of night - wrangler to the herd of saddle horses belonging to
玩耍 这 部分 的 夜晚 - 牧马人 到 这 一群 的 鞍 马匹 属于 到
[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ['pɑːrti][ʌv; əv] [kaʊ] - ['pʌntʃər] .
the round - up party of cow - punchers .
这 圆形的 - 向上 派对 的 奶牛 - 拳击手 .

扮演夜间牧马人的角色，照看牛仔围捕队中的鞍马群。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm] [ˈləːkiŋ] [ˈræbɪt] [slɪŋkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈheɪz(ə)l] [bʊʃɪz] [ˈoʊvər][æt; ət][wʌn]

He	could	hear	some	lurking	rabbit	slinking	through	the	hazel	bushes	over	at	one
他	可以	听到	一些	潜伏	兔子	潜行	通过	这	榛	灌木丛	超过	在	一

[saɪd] .

side	.
边	.

他能听到旁边榛树丛里有兔子在潜伏。

['sʌmwer] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] , [wer] [ðə; ði][seɪdʒ] [gruː] [soʊ] ['hevɪli] ,

Somewhere	off	on	the	level	,	where	the	sage	grew	so	heavily	,
某处	离开	在	这	等级	,	在哪里	这	圣人	生长	所以	重度	,

在某个地势较高的地方，鼠尾草长得非常茂盛，

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['preri] [dɔːg] ['vɪlɪdʒ] ;

there	must	have	been	a	prairie	dog	village	;
那里	必须	有	到过	一个	草原	狗	村庄	;

这里一定曾经有一个草原犬鼠村落；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [ˈbɑːkiŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ['friːkwəntli]

for	the	sound	of	the	peculiar	barking	of	these	queer	little	animals	frequently
为了	这	声音	的	这	奇特	叫声	的	这些	酷儿	小的	动物	频繁地

['floʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][ðə; ði] [briːz] [tʃeɪndʒd] .

floated	to	his	ears	as	the	breeze	changed	.
漂浮	到	他的	耳朵	作为	这	微风	已更改	.

随着微风变换，这些奇特小动物的怪异吠叫声经常飘进他的耳朵里。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fiːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [fræŋk] [drɑːpt] [ɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd]

The	two	horses	were	still	feeding	at	the	time	Frank	dropped	off	into	a	sound
这	二	马匹	是	仍然	喂养	在	这	时间	坦率	掉落	离开	进入	一个	声音

[ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] ,

and	refreshing	sleep	,
和	令人耳目一新	睡觉	,

弗兰克沉沉睡去的时候，那两匹马还在吃草。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [laɪ] [daʊn] .

but	doubtless	they	would	soon	lie	down	.
但	毫无疑问	他们	会	很快	说谎	向下	.

但毫无疑问，他们很快就会躺下。

[bɑːb][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] ,

Bob	was	already	breathing	heavily	,
鲍勃	曾是	已经	呼吸	重度	,

鲍勃已经呼吸急促起来。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [tuː; tə] ['slʌmbər] - [lænd]

which	would	indicate	that	he	had	passed	beyond	the	open	door	to	slumber	-	land
哪个	会	表明	那	他	有	通过了	超过	这	打开	门	到	睡眠	-	土地

.

:
.

这表明他已经跨过了通往梦乡的敞开之门。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['aʊərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] .

The	minutes	passed	,	and	several	hours	must	have	gone	.
这	分钟	通过了	,	和	一些	小时	必须	有	已消失	.

时间一分一秒地过去，几个小时恐怕已经过去了。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tendɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['dæʃɪŋ]

Frank	was	dreaming	of	the	excitement	attending	some	of	the	many	dashing
坦率	曾是	做梦	的	这	激动	参加	一些	的	这	许多	帅气

['gæləps] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

gallops	he	had	lately	enjoyed	in	company	with	his	chum	,
疾驰	他	有	最近	享受	在	公司	和	他的	密友	,

弗兰克梦见了最近和好友一起享受的那些激动人心的骑马驰骋的场景。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [streɪ] ['kæt(ə)l] , ['helpɪŋ] [tuː; tə][brænd] ['mævərɪks] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['kaumən] [mɪl]

looking	up	stray	cattle	,	helping	to	brand	mavericks	,	watching	the	cowmen	mill
寻找	向上	流浪	牛	,	帮助	到	品牌	特立独行者	,	观看	这	牧牛人	磨

[stæm'piːdɪŋ] [həːdz] ,

stampeding	herds	,
踩踏	畜群	,

寻找走失的牛，帮助给桀骜不驯的牛打烙印，观看牧牛人驱赶惊慌失措的牛群，

[ɔːr] ['tʃeɪsɪŋ] [fliːt] - ['fʊtɪd] ['æntlˌəʊps] [dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ə; eɪ] [rʌn] .

or	chasing	fleet	-	footed	antelopes	just	to	give	the	horses	a	run	.
或者	追逐	舰队	-	有脚的	羚羊	只是	到	给	这	马匹	一个	跑步	.

或者追逐行动敏捷的羚羊，只是为了让马儿跑起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['veri]

He	was	suddenly	aroused	by	a	strange	sound	that	seemed	to	cause	the	very
他	曾是	突然	被唤醒	经过	一个	奇怪的	声音	那	似乎	到	原因	这	非常

[ɜːrθ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['tremb(ə)l] .

earth	under	him	to	tremble	.
地球	在下面	他	到	颤抖	.

他突然被一种奇怪的声音惊醒，那声音似乎让他脚下的土地都颤抖起来。

[ðə; ði]['træmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [huːf] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ;

The	trample	of	a	thousand	hoofs	would	make	such	a	noise	;
这	践踏	的	一个	千	蹄子	会	制作	这样的	一个	噪音	;

千蹄齐鸣，必定会发出如此巨大的声响；

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] - [taɪm] ['maɪti] [həːdz] [ʌv; əv]['baɪs(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

if	one	of	those	old	-	time	mighty	herds	of	bison	could	have	come	back	to
如果	一	的	那些	老的	-	时间	强大的	畜群	的	野牛	可以	有	来	后退	到

[ɜːrθ] [ə'gen] ;

earth	again	;
地球	再次	;

如果昔日那些威风凛凛的野牛群能够重返人间；

[ɔːr][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [hɜːrd][ʌv; əv] [lɔːŋ] - [hɔːrnz] [maɪt] [kɔːz] [ə; eɪ]['sɪmələr]

or	a	stampede	of	an	immense	herd	of	long	-	horns	might	cause	a	similar
或者	一个	踩踏	的	一个	巨大	一群	的	长的	-	角	可能	原因	一个	相似的

[vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

vibration	.
振动	.

或者一大群长角牛的奔跑也可能引起类似的震动。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['heiwud] [nuː] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌeksplə'neɪʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [truː]

But	Frank	Haywood	knew	that	neither	of	these	explanations	could	be	the	true
但	坦率	海伍德	知道	那	两者都不	的	这些	解释	可以	是	这	真的

[wʌn] ,

one	,
一	,

但弗兰克·海伍德知道，这两种解释都不可能是真相。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [ðʌs] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

even	as	he	thus	sat	upright	on	his	blanket	to	listen	.
甚至	作为	他	因此	卫星	直立	在	他的	毯子	到	听	.

他就这样端坐在毯子上倾听。

[ðə; ði] ['ɑ:mɪnəs] , ['graʊlɪŋ] , ['grʌmblɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ]

The	ominous	,	growling	,	grumbling	noise	was	more	in	the	nature	of	approaching
这	不祥的	,	咆哮	,	抱怨	噪音	曾是	更多的	在	这	自然	的	接近

['θʌndər] ,

thunder	,
雷	,

那令人不安的隆隆声、咕噜声更像是即将到来的雷声。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fjʊriəs] ['sʌmər] ['stɔrmz] , ['trɑ:pɪk(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,

just	as	though	one	of	those	furious	summer	storms	,	tropical	in	their	nature	,
只是	作为	尽管	一	的	那些	狂怒	夏天	暴风雨	,	热带	在	他们的	自然	,

就像那些狂暴的夏季风暴，具有热带风暴的性质一样，

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wer] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ['ʃɑ:rpli] [mi:t] ,

and	often	encountered	in	this	country	where	plains	and	mountains	sharply	meet	,
和	经常	遭遇	在	这	国家	在哪里	平原	和	山脉	尖锐地	见面	,

在这个国家，平原和山脉陡然交界的地方，经常会遇到这种情况。

[hæd; həd] [krept] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['kɑ:mli] [slept] .

had	crept	upon	them	as	they	calmly	slept	.
有	悄悄地爬	之上	他们	作为	他们	平静地	睡着了	.

趁他们安睡之际，悄悄地靠近了他们。

[ænd; ənd] [jet] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,

And	yet	,	strange	to	say	,
和	然而	,	奇怪的	到	说	,

然而，奇怪的是，

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [dʒʌmpt] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ɪn][waɪld] [dɪs'meɪ] ,

neither	of	the	two	boys	jumped	quickly	to	their	feet	in	wild	dismay	,
两者都不	的	这	二	男孩们	跳了起来	迅速地	到	他们的	脚	在	荒野	沮丧	,

两个男孩都没有惊慌失措地迅速跳起来。

['si:kɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [maɪt] [su:n] [bɜ:rst][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

seeking	to	prepare	for	the	rain	that	might	soon	burst	upon	them	.
寻求	到	准备	为了	这	雨	那	可能	很快	爆裂	之上	他们	.

他们试图为可能即将到来的暴雨做好准备。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][sɪt][ðer; ðər] ,

On	the	contrary	they	continued	to	sit	there	,
在	这	相反	他们	持续	到	坐	那里	,

相反，他们继续坐在那里。

['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [rɪ'vɜ:rbərətɪv] [ðæt] [kept] ['kʌmɪŋ] , [wɪð; wɪθ]

straining	their	ears	to	catch	the	rumbling	reverberations	that	kept	coming	,	with
紧张	他们的	耳朵	到	抓住	这	隆隆声	回响	那	保留	未来	,	和

['lɪt(ə)l] ['respɪt] [bɪ'twi:n] .

little	respites	between	.
小的	喘息	之间	.

他们竖起耳朵，试图捕捉不断传来的隆隆回响，中间几乎没有停歇的间隙。

" [seɪ] , [naʊ] , [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [bɑ:b] ? " [æskt] [fræŋk] ,

"	Say	,	now	,	what	d'ye	think	of	that	,	Bob	?	"	asked	Frank	,
"	说	,	现在	,	什么	染料	思考	的	那	,	鲍勃	?	"	问	坦率	,

“鲍勃，你觉得怎么样？”弗兰克问道。

[wen] ['saɪləns] [ə'gen] [held] [sweɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] ['pɪriəd] .

when	silence	again	held	sway	for	a	brief	period	.
什么时候	沉默	再次	握住	摇摆	为了	一个	简短的	时期	.

短暂的寂静再次笼罩了一切。

" ['neri] [ə; eɪ] [klaʊd] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [jʊr; jər] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ;

"	Nary	a	cloud	as	big	as	your	hand	in	the	sky	;
"	纳里	一个	云	作为	大的	作为	你的	手	在	这	天空	;

天上连一朵像你手掌那么大的云都没有;

[ænd; ənd] [jet] [ɔ:l] [ðæt] ['grʌmblɪŋ] ['u:zɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [oʊld] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] !

and	yet	all	that	grumbling	oozing	out	of	old	Thunder	Mountain	!
和	然而	全部	那	抱怨	渗出	出去	的	老的	雷	山	!

然而，老雷山却发出了如此多的抱怨声!

[lʊks] [laɪk] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [dʒɑ:b] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

Looks	like	we	might	have	the	biggest	job	of	our	lives	finding	out	the
看起来	喜欢	我们	可能	有	这	最大	工作	的	我们的	生活	寻找	出去	这

['si:krət] [ʌv; əv] [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] .

secret	of	that	pile	of	rocks	.
秘密	的	那	桩	的	岩石	.

看来我们可能要面临一生中最艰巨的任务——揭开那堆石头的秘密。

[ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rts] [ɪn] [ə'gen] , ['hɑ:rdər] [ðæn; ðən] ['evər] .

There	she	starts	in	again	,	harder	than	ever	.
那里	她	开始	在	再次	,	更难	比	曾经	.

她又开始了，而且比以往任何时候都更加努力。

['lɪs(ə)n] , [bɑ:b] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [jʊə(r)] [wɜ:rθ] !

Listen	,	Bob	,	for	all	you're	worth	!
听	,	鲍勃	,	为了	全部	你是	值得	!

听着，鲍勃，尽你所能!

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[ə; eɪ] ['sekənd] [ə'lɑ:rm]

A	SECOND	ALARM
一个	第二	警报

第二次警报

" [its] [stɑ:pt] [ə'gen] ! " [ri'mɑ:kt] [bɑ:b] , ['æftər] ['pɑ:səbli] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] ,

"	It's	stopped	again	!	"	remarked	Bob	,	after	possibly	five	minutes	had	passed	,
"	它是	停止	再次	!	"	评论	鲍勃	,	后	可能	五	分钟	有	通过了	,

“它又停了！”大约过了五分钟后，鲍勃说道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑ:mɪnəs] ['rʌmblɪŋ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ɜ:rθ] ['treməz] , [hæd; həd] [kept] [ʌp] ,

during	which	time	the	ominous	rumbling	,	accompanied	by	earth	tremors	,	had	kept	up	,
期间	哪个	时间	这	不祥的	隆隆声	,	伴随	经过	地球	震颤	,	有	保留	向上	,

在此期间，伴随着地震的不祥隆隆声一直持续不断。

[naʊ] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:lmoʊst] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] .

now	rising	to	a	furious	stage	,	and	then	almost	dying	away	.
现在	上升	到	一个	狂怒	阶段	,	和	然后	几乎	垂死	离开	.

现在情绪高涨，达到白热化阶段，然后又几乎消退。

[fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [saɪ] .

Frank	gave	a	big	sigh	.
坦率	给予	一个	大的	叹	.

弗兰克长叹一口气。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [hæz; həz] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ; " [ænd; ənd][aɪ][dəunt] ['wʌndər] [naʊ] ,
" It sure has , " he admitted ; " and I don't wonder now ,
" 它 当然 有 , " 他 承认 ; " 和 我 不 想知道 现在 ,

“确实如此，”他承认道；“我现在一点也不觉得奇怪了。”

['æftər] [aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rækɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ɪrz] ,
after I've heard the racket with my own ears ,
后 我已经 听到 这 球拍 和 我的 自己的 耳朵 ,

在我亲耳听到那噪音之后，

[ðæt] [ðə; ði] [redz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bæk] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtuː]
that the reds for a hundred years back have always declared the Great Manitou
那 这 红色 为了 一个 百 年 后退 有 总是 声明 这 伟大的 马尼图
[lɪvd] [ɪn] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ,
lived in Thunder Mountain ,
居住地 在 雷 山 ,

一百年来，红军一直宣称大马尼图居住在雷霆山。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [let][ðem; ðəm] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [vɔɪs] . "
and every little while let them hear his awful voice . "
和 每一个 小的 尽管 让 他们 听到 他的 可怕 嗓音 . "

时不时地让他们听到他那可怕的声音。

" [ðen] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] [fər'evər] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bɑːb] .
" Then this thing has been going on forever , has it ? " asked Bob .
" 然后 这 事物 有 到过 去 在 永远 , 有 它 ? " 问 鲍勃 .

“那这件事已经持续很久了，是吗？”鲍勃问道。

" [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [seɪ] [soʊ] ; [ðoʊ] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [æd'mɪt] [ðæt] , [ʌv; əv] [leɪt] ,
" The Navajos say so ; though even they admit that , of late ,
" 这 纳瓦霍人 说 所以 ; 尽管 甚至 他们 承认 那 , 的 晚的 ,

“纳瓦霍人是这么说的；尽管就连他们也承认，近来，

[its] [gɑːt][ə; eɪ][brænd] [nuː] [kɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊl] , " [fræŋk] ['ænsər] .
it's got a brand new kink to the growl , " Frank answered .
它是 得到 一个 品牌 新的 纠结 到 这 咆哮 , " 坦率 回答 .

“它的咆哮声有了全新的变化，”弗兰克回答道。

" [ðeɪ] [bɪ'liːv] [its] [ʃʊr] [ʌn'lʌki] [fɔːr; fər] ['eni] [breɪv] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [nɪr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
" They believe it's sure unlucky for any brave to be caught near the mountain
" 他们 相信 它是 当然 倒霉 为了 任何 勇敢的 到 是 捕捉 靠近 这 山
['æftər][dɑːrk] ,
after dark ,
后 黑暗的 ,

“他们认为，任何勇敢的人如果在天黑后被困在山附近，那肯定是不吉利的。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] ['mænɪˌtuː] [skəuldz] .
and especially when Manitou scolds .
和 尤其 什么时候 马尼图 责骂 .

尤其是当玛尼图责骂的时候。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɜːri] [ʌv; əv] [ðæt] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [bɪ'fɔːr]
You see , that accounts for the hurry of that hunting party to climb out before
你 看 , 那 账户 为了 这 匆忙 的 那 打猎 派对 到 爬 出去 前
['sʌnset] . "
sunset . "
日落 . "

你看，这就解释了为什么那群猎人急着在日落前离开。

" [jes] , " [bɑːb] [went] [ɑːn] .
" Yes , " Bob went on .
" 是的 , " 鲍勃 去 在 .

“是的，”鲍勃继续说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['indiəns] ['nevər] ['hʌntɪŋ] [nɪr]
" And now I understand what you said about the Indians never hunting near
" 和 现在 我 理解 什么 你 说 关于 这 印度人 绝不 打猎 靠近
['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .
Thunder Mountain .
雷 山 .

“现在我明白了你之前说的印第安人从不在雷山附近打猎是什么意思了。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] ['haɪdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sloʊps] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [diːp]
Perhaps they believe all the game that hides along the slopes , and in the deep
也许 他们 相信 全部 这 游戏 那 隐藏 沿着 这 连续下坡 , 和 在 这 深的
['gʌliːz] ,
gullies ,
沟壑 ,

或许他们相信山坡上和深沟里都藏着猎物，

[bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
belongs to the Great Spirit ,
属于 到 这 伟大的 精神 ,

属于伟大的神灵，

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːl] ['pʌnɪʃ] ['eni] ['wɔːriər] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
and that he'll punish any warrior bold enough to try and get a line on it .
和 那 地狱 惩治 任何 战士 大胆的 足够的 到 尝试 和 得到 一个 线 在 它 .

他会惩罚任何胆敢试图夺取它的战士。

[bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [fræŋk] , [duː] [waɪt] [men] — ['kaʊˌbɔɪz] , ['prɔsˌpektəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] —
But see here , Frank , do white men — cowboys , prospectors , and the like —
但 看 这里 , 坦率 , 做 白色的 男人 — 牛仔 , 探矿者 , 和 这 喜欢 —
[bɪ'liːv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['hɔːntɪd] ? "
believe this mountain is haunted ? "
相信 这 山 是 闹鬼的 ? "

但是你看，弗兰克，白人——牛仔、淘金者之类的——相信这座山闹鬼吗?

" [hiːps] [ʌv; əv] - [ɪm] [duː] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['tʃʌklɪŋ] .
" Heaps of ' em do , and that's a fact , " replied the other , chuckling .
" 堆积 的 - 呃 做 , 和 那就是 一个 事实 , " 回复 这 其他 , 轻笑 .

“确实有很多人这么做，这是事实，”另一个人笑着回答道。

" [aɪv] [hɜːrd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊˌpʌntʃərz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ;
" I've heard some of our cowpunchers talking about it more'n a few times ;
" 我已经 听到 一些 的 我们的 牛仔 说 关于 它 更多 一个 很少 时代 ;

“我听我们的一些牛仔谈论过这件事不止一次；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [oʊld] [hæŋk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi]
and you remember how old Hank took it when we told him what we
和 你 记住 如何 老的 汉克 采取 它 什么时候 我们 讲述 他 什么 我们
[hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] ? "
had in mind ? "
有 在 头脑 ? "

你还记得我们告诉汉克我们的想法时，他那老态龙钟的反应吗?

" [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [lɑːt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɑːb] ['ventʃərd] .
" They're a superstitious lot , as a whole , I take it , " Bob ventured .
" 它们是 一个 迷信的 很多 , 作为 一个 所有的 , 我 拿 它 , " 鲍勃 冒险 .

“我觉得他们整体上都很迷信，”鲍勃试探性地说。

" [naʊ] , [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ɪn]['goʊsts][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt][sɔːrt][ʌv; əv]
" Now , as for me , I never could believe in ghosts and all that sort of
" 现在 , 作为 为了 我 , 我 绝不 可以 相信 在 鬼魂 和 全部 那 种类 的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

“至于我，我从来都不相信鬼魂之类的东西。”

[ɪf] [ðer; ðər]['evər] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] ['sʌmθɪŋ] [feɪst] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] ,
If there ever came a time when something faced me that I couldn't understand ,
如果 那里 曾经 来了 一个 时间 什么时候 某物 面对 我 那 我 不能 理解 ,

如果有一天我遇到了无法理解的事情，

[aɪ][dʒʌst][set][maɪ] [tiːθ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['vaʊd] [aɪ'd]['nevər] [rest] ['iːzi] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt]
I just set my teeth together and vowed I'd never rest easy till I had found out
我 只是 放 我的 牙齿 一起 和 发誓 ID 绝不 休息 简单的 直到 我 有 成立 出去
[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] . "
what it meant . "
什么 它 意思是 . "

我咬紧牙关，发誓不弄清楚它的含义，我绝不罢休。

" [seɪm] [hɪr] , [bɑːb] ;
" Same here , Bob ;
" 相同的 这里 , 鲍勃 ;

“我也是，鲍勃；

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][dʒʌst] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [biːt] [peg] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪm] .
and that's why I just jumped at the chance to beat Peg out in his game .
和 那就是 为什么 我 只是 跳了起来 在 这 机会 到 打 佩格 出去 在 他的 游戏 .

所以，我才会毫不犹豫地抓住机会，在佩格的游戏中击败他。

[ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪ] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rækɪt] [bɪ'fɔːr] .
The funny part about it is why I never thought of this racket before .
这 有趣的 部分 关于 它 是 为什么 我 绝不 想法 的 这 球拍 前 .

最搞笑的是，我之前竟然从来没想过这种球拍。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃʌm] [tuː; tə][stænd] [bæk] [ʌv; əv]
But perhaps that was because I didn't have a chum to stand back of
但 也许 那 曾是 因为 我 没有 有 一个 密友 到 站立 后退 的
[ˌem ˈiː] . "
me . "
我 . "

但也许是因为我没有朋友在我身后支持我吧。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [rænt͡ʃ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðen] ? " [æskt] [bɑːb] .
" None of the boys on the ranch would go with you , then ? " asked Bob .
" 没有任何 的 这 男孩们 在 这 牧场 会 去 和 你 , 然后 ? " 问 鲍勃 .

“农场里的男孩们都不愿意跟你一起去吗？”鲍勃问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
" I should say not !
" 我 应该 说 不是 !

我应该说不是！

['iːv(ə)n][oʊld][hæŋk] [wʊd] [bɔːk] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd]['hiːz] ['nevər] [bɪn] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [flaɪz]
Even old Hank would balk at that , and he's never been afraid of thing that flies
甚至 老的 汉克 会 犹豫 在 那 , 和 他是 绝不 到过 害怕的 的 事物 那 苍蝇
,
,
,

就连老汉克都会对此感到犹豫，而他从来不怕飞的东西。

[rʌnz] [ɔːr] [krɔːlz] .
runs or crawls .
跑步 或者 爬行 .

跑或爬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld][hæŋk] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [reɪndʒ] [laɪf] .
It was old Hank who taught me all I know about range life .
它 曾是 老的 汉克 WHO 教授 我 全部 我 知道 关于 范围 生活 .

老汉克教会了我所有关于牧场生活的知识。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] , [θroʊ] [ə; eɪ] [roʊp] ,
He showed me how to shoot , throw a rope ,
他 显示 我 如何 到 射击 , 扔 一个 绳索 ,

他教我如何射击、扔绳子，

[ænd; ənd][duː] [hiːps] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['preri] [bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .
and do heaps of other things a prairie boy ought to know .
和 做 堆积如山 的 其他 事物 一个 草原 男生 应该 到 知道 .

他还做了很多其他草原男孩应该知道的事情。

[hæŋk] [θɪŋks] [lɑːts][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [naʊ] , [bɑːb] ,
Hank thinks lots of me , and honest now , Bob ,
汉克 思考 很多 的 我 , 和 诚实的 现在 , 鲍勃 ,

汉克很看重我，说实话，鲍勃。

[ðæt] [grʌf] [oʊld] ['feloʊ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
that gruff old fellow would willingly lay down his life for me . "
那 粗暴 老的 同伴 会 心甘情愿 躺 向下 他的 生活 为了 我 . "

那个脾气暴躁的老头儿甘愿为我献出生命。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [wʊd] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['redɪli] [ɪ'nʌf] .
" I reckon he would , " assented the other , readily enough .
" 我 估计 他 会 , " 同意 这 其他 , 容易 足够的 .

“我想他会的，”另一个人欣然同意道。

" [bʌt; bət] ['hænks] [ə; eɪ][ræŋk] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði]['ɪndʒən] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
" But Hank's a rank believer in the Injun story of the mountain ,
" 但 汉克的 一个 秩 信徒 在 这 印第安人 故事 的 这 山 ,

但汉克对印第安人关于这座山的传说深信不疑。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn]
and would never come here of his own accord ; but to keep an eye on
和 会 绝不 来 这里 的 他的 自己的 符合 ; 但 到 保持 一个 眼睛 在
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他绝不会自愿来这里；而是为了监视我。

[ænd; ənd] , [stænd] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['deɪndʒər] , ['hiːd] [dʒʌst] [krɔːl] [daʊn] [ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ]
and , stand between me and danger , he'd just crawl down the crater of a
和 , 站立 之间 我 和 危险 , 他会 只是 爬行 向下 这 火山口 的 一个
[lɪv; laɪv][vɑːl'keɪnoʊ] . "
live volcano . "
居住 火山 . "

如果有人挡在我和危险之间，他宁愿爬下活火山的火山口。

" [siːmz] [laɪk] [ðə; ði] [ʃoʊ] [maɪt] [biː; bi]['oʊvər][fɔːr; fər] [tə'naɪt] , " [bɑːb] [sə'dʒestɪd] .
" Seems like the show might be over for tonight , " Bob suggested .
" 似乎 喜欢 这 展示 可能 是 超过 为了 今晚 , " 鲍勃 建议 .

“看来今晚的演出可能要结束了，”鲍勃说道。

" [ðə; ði] [roʊ] [hæz; həz] [stɑːpt] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , " [fræŋk] [riˈmɑːkt] ,
" The row has stopped , sure enough , " Frank remarked ,
" 这 排 有 停止 , 当然 足够的 , " 坦率 评论 ,

“争吵果然停止了，”弗兰克说道。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪmli] - [siːn] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːr] - [əˈweɪ] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːki]
looking up at the dimly - seen outlines of the far - away crest of the rocky
寻找 向上 在 这 依稀 - 已见 概述 的 这 远的 - 离开 波峰 的 这 岩石
[ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ,
elevation ,
海拔 ,

抬头望向远处岩石山脊模糊的轮廓，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈstɑːri] [ˈhevəns] .
where it stood out against the starry heavens .
在哪里 它 站立 出去 反对 这 繁星 天 .

它在繁星点点的夜空中格外醒目。

" [juː; jʊ] [dəunt] [bɪˈliːv] , [ðen] , [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [stɔːrm] [ʌp]
" You don't believe , then , that there could have been some kind of storm up
" 你 不 相信 , 然后 , 那 那里 可以 有 到过 一些 种类 的 风暴 向上
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

“那么，你不相信那里可能发生过某种风暴吗？”

[duː] [juː; jʊ] ? " [ˈkwestʃənd] [bɑːb] .
do you ? " questioned Bob .
做 你 ? " 被质问 鲍勃 .

“你呢？”鲍勃问道。

" [wel] , [its] [ʃʊr] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpʌz(ə)l] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
" Well , it's sure a great puzzle , " replied his chum , with a long breath .
" 出色地 , 它是 当然 一个 伟大的 谜 , " 回复 他的 密友 , 和 一个 长的 气息 .

“嗯，这确实是个很棒的谜题，”他的朋友长长地叹了口气回答道。

" [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈrekənd] [praɪm] ,
" My eyes are reckoned prime ,
" 我的 眼睛 是 估计 主要的 ,

“我的眼睛被认为是最好的，

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [glɪmps] [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] .
but I can't glimpse any sign of a cloud that would bring out all that noise .
但 我 不能 一瞥 任何 符号 的 一个 云 那 会 带来 出去 全部 那 噪音 .

但我看不到任何云的迹象，不可能是云带来了所有这些噪音。

[ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [its] [bɪn] [ðiːz] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ;
A mystery it's been these many years ;
一个 神秘 它是 到过 这些 许多 年 ;

多年来，这始终是个谜；

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [biː; bi] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [kwɪr] [ˈrɔːrɪŋ] [ðæt]
and if so be we can learn the cause for all that queer roaring that
和 如果 所以 是 我们 能 学习 这 原因 为了 全部 那 酷儿 咆哮 那
[ʃeɪks] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
shakes the earth ,
奶昔 这 地球 ,

如果真是如此，我们就能了解那撼动大地的怪异咆哮声的根源了。

[wiːl] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [məˈrɛn]
we'll be doing more'n
出色地 是 正在做 更多

我们将做更多的事情

['eniwʌn] [els] [hæz; həz]['evər] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst] . "

anyone	**else**	**has**	**ever**	**done**	**in**	**the**	**past**	**.**	**"**
任何人	别的	有	曾经	完毕	在	这	过去的	.	"

过去任何人都没有做到过。

" [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [hɪr] [fɔːr; fər] , [ɪf] [peg] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] ,

"	**That's**	**what**	**we're**	**here**	**for**	**,**	**if**	**Peg**	**gives**	**us**	**half**	**a**	**chance**	**,**	**"**	**remarked**	**Bob**	**,**
"	那就是	什么	是	这里	为了	,	如果	佩格	给予	我们	一半	一个	机会	,	"	评论	鲍勃	,

“这就是我们来这里的目的，如果佩格给我们半点机会的话，”鲍勃说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['helθi] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv] [juːθ] .

with	**the**	**healthy**	**assurance**	**of**	**youth**	**.**
和	这	健康	保证	的	青年	.

带着青春的健康自信。

" [ænd; ənd][æz; əz] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es] [teɪks] ['eni] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['feri] ['stɔːri] [əˈbaʊt][ðə; ði] [mænətəs]

"	**And**	**as**	**neither**	**of**	**us**	**takes**	**any**	**stock**	**in**	**the**	**fairy**	**story**	**about**	**the**	**Manitou's**
"	和	作为	两者都不	的	我们	需要	任何	库存	在	这	仙女	故事	关于	这	马尼图的

['æŋgər] ,

anger	**,**
愤怒	,

“而且我们俩都不相信关于马尼图愤怒的童话故事，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][stænd][sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv][loʊˈkeɪtɪŋ][ðə; ði] [θɪŋ] ;

we	**ought**	**to**	**stand**	**some**	**chance**	**of**	**locating**	**the**	**thing**	**;**
我们	应该	到	站立	一些	机会	的	定位	这	事物	;

我们应该有一定机会找到那东西；

[ɔːr] - [bʌst] [ðə; ði] - ['traɪɪŋ] - [æz; əz][oʊld][hæŋk] [wʊd] [seɪ] .

or	**'**	**bust**	**the**	**b'iler**	**trying**	**'**	**as**	**old**	**Hank**	**would**	**say**	**.**
或者	-	摔碎	这	-	尝试	-	作为	老的	汉克	会	说	.

或者像老汉克常说的那样，“阻止那个家伙”。

" [fræŋk] [hæd; həd] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] .

"	**Frank**	**had**	**crawled**	**out**	**of**	**his**	**blanket**	**,**	**and**	**stood**	**erect**	**.**
"	坦率	有	爬行	出去	的	他的	毯子	,	和	站立	直立	.

弗兰克从毯子里爬了出来，直立着身子。

" [wɒts] [ɑːn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz][kæmp] - [meɪt] , ['prez(ə)ntli] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp]

"	**What's**	**on**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**camp**	**-**	**mate**	**,**	**presently**	**,**	**noticing**	**that**	**he**	**was**	**holding**	**up**
"	是什么	在	?	"	问	他的	营	-	伴侣	,	目前	,	注意到	那	他	曾是	保持	向上

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	**hand**	**,**
他的	手	,

“有什么活动吗？”他的营友问道，这时才注意到他举起了手。

['æftər] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,

after	**wetting**	**his**	**finger**	**,**
后	润湿	他的	手指	,

他沾湿手指后，

[ə; eɪ] ['meθəd] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] [wen] [wʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

a	**method**	**much**	**in**	**vogue**	**when**	**one**	**wished**	**to**	**learn**	**the**	**direction**	**of**	**the**
一个	方法	很多	在	时尚	什么时候	一	希望	到	学习	这	方向	的	这

['pæsɪŋ] [er] ['kɜːənts] .

passing	**air**	**currents**	**.**
通过	空气	电流	.

当人们想要了解气流方向时，这种方法非常流行。

" [ˌsaʊθ'iːst] ; [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [strɔːŋ] [ə; eɪ][bɪt][ə'goʊ][ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [aɪ] ['rekən] ,
" **Southeast** ; **and** **blowing** **strong** **a** **bit** **ago** **up** **there** **on** **the** **mountain** , **I** **reckon** ,
" 东南 ; 和 吹 强的 一个 少量 前 向上 那里 在 这 山 , 我 估计 ,
" [fræŋk] [ri'mɑːkt] .
" **Frank** **remarked** .
" 坦率 评论 .

"东南风；而且我估计刚才山上风很大，"弗兰克说道。

" [juː; jʊ]['noʊtɪs][wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeltərd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [daʊn] [hɪr] ,
" **You** **notice** **we** **happen** **to** **be** **sheltered** **more** **or** **less** **down** **here** ,
" 你 注意 我们 发生 到 是 避难所 更多的 或者较少的 向下 这里 ,

"你会注意到我们这里相对来说比较避风，

[wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðæt] [seɪm] ['kwɔːrtər] ? "
when **she** **comes** **out** **of** **that** **same** **quarter** **?** **"**
什么时候 她 来 出去 的 那 相同的 四分之一 ? "

她什么时候才能从那个街区出来?

" ['miːnɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] , " [bɑːb] [ri'mɑːkt] .
" **Meaning** **the** **wind** **,** **"** **Bob** **remarked** **.**
" 意义 这 风 , " 鲍勃 评论 .

"指的是风，"鲍勃说道。

" [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] , [fræŋk] .
" **Yes** **,** **you're** **right** **,** **Frank** **.**
" 是的 , 你是 正确的 , 坦率 .

"是的，你说得对，弗兰克。"

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːzli] [oʊld]['grʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
But **what** **has** **that** **got** **to** **do** **with** **the** **measly** **old** **grumble** **of** **the**
但 什么 有 那 得到 到 做 和 这 微不足道的 老的 叽 的 这
['maʊnt(ə)n] ,
mountain **,**
山 ,

但这跟山那微不足道的低吟有什么关系呢?

[tel] [ˌem 'iː] ? "
tell **me** **?** **"**
告诉 我 ? "

告诉我? "

" [hʌ] ! [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Huh** **!** **I** **don't** **know** **that** **it's** **going** **to** **have** **anything** **to** **do** **with** **it** **,**
" 嗯 ! 我 不 知道 那 它是 去 到 有 任何事物 到 做 和 它 ,

"嗯！我不知道这是否与此有关。"

" [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [æz; əz][wiː; wi][goʊ][ɑːn] .
" **came** **the** **answer** **;** **"** **but** **we** **want** **to** **know** **every** **little** **point** **as** **we** **go** **on** **.**
" 来了 这 回答 ; " 但 我们 想 到 知道 每一个 小的 观点 作为 我们 去 在 .

回答是："但是我们想知道接下来的每一个细节。"

[ænd; ənd][bɑːb] , [dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ;
And **Bob** **,** **just** **remember** **that** **the** **wind** **was** **coming** **out** **of** **the** **Southeast** **;**
和 鲍勃 , 只是 记住 那 这 风 曾是 未来 出去 的 这 东南 ;

鲍勃，记住，当时的风是从东南方向吹来的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] ! "
and **a** **clear** **sky** **overhead** **!** **"**
和 一个 清除 天空 开销 ! "

头顶是万里无云!

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [fræŋk] , [juːv] [hɜːrd] [jʊr; jər][dæd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n]
" But look here , Frank , you've heard your dad talk about this Thunder Mountain
" 但 看 这里 , 坦率 , 你已经 听到 你的 爸爸 讲话 关于 这 雷 山
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

“但是听着，弗兰克，你听你爸爸说过雷霆山的事情。”

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
I take it ? "
我 拿 它 ? "

我明白了?

" [wel] , [naʊ] , [aɪ] ['rekən] [aɪ][hæv; həv] , [hiːps] [ʌv; əv] [taɪmz] ; [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] ,
" Well , now , I reckon I have , heaps of times ; but then you know ,
" 出色地 , 现在 , 我 估计 我 有 , 堆积如山 的 时代 ; 但 然后 你 知道 ,

“嗯，现在，我想我已经有很多次了；但是你知道，

[hiː; hi] ['iznt] [mʌtʃ] [ɑːn] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [dəunt] [kən'sɜːrn] [hɪm; ɪm] .
he isn't much on bothering about things that don't concern him .
他 不是 很多 在 烦人 关于 事物 那 不 忧虑 他 .

他不太关心与自己无关的事情。

[θɪŋks] ['hiːz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [hændz] [fʊl] , ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [stɑːk] ,
Thinks he's got his hands full , looking after the stock ,
思考 他是 得到 他的 双手 满的 , 寻找 后 这 库存 ,

他觉得自己忙得不可开交，光是照看股票就够他受的了。

['kiːpɪŋ] [tæbz] [ɑːn] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ræskəli] ['meksɪkən] ['rʌsləz] ,
keeping tabs on the doings of those rascally Mexican rustlers ,
保持 标签页 在 这 行为 的 那些 赖皮 墨西哥 偷牛贼 ,

密切关注那些狡猾的墨西哥偷牛贼的动向，

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] ['bætʃɪz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ;
that have been running off batches of cattle every little while ;
那 有 到过 跑步 离开 批次 的 牛 每一个 小的 尽管 ;

他们每隔一段时间就会放生一批批牛；

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [bɪg] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['kæpɪtlɪsts] , ['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði]
and fighting that big syndicate of Eastern capitalists , headed by the
和 斗争 那 大的 辛迪加 的 东 资本家 , 标题 经过 这
[ˌmɪljə'ner] , ['mɪstər] . [grænt] ,
millionaire , Mr . Grant ,
百万富翁 , 先生 . 授予 ,

并与以百万富翁格兰特先生为首的东方资本家大集团作斗争，

[pɛgz] ['fɑːðər] , [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [ræntʃ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kloʊz] [trʌst] . "
Peg's father , that wants to throw all the Southwestern ranches into a close trust . "
钉子的 父亲 , 那 想要 到 扔 全部 这 西南 牧场 进入 一个 关闭 相信 . "

佩格的父亲想把西南地区的所有牧场都放到一个封闭的信托基金里。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ɪz] [ðɪs] :
" But what I wanted to remark is this :
" 但 什么 我 通缉 到 评论 是 这 :

但我真正想说的是:

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðɪs] ['θʌndər] [saʊnd] ?
you must have heard him give an opinion about this thunder sound ?
你 必须 有 听到 他 给 一个 观点 关于 这 雷 声音 ?

你肯定听过他对这雷声发表的看法吧?

" [bɑːb] [pə'sistid] [ɪn] ['seɪɪŋ] .
" Bob persisted in saying .
" 鲍勃 持续 在 说 .

鲍勃坚持说道。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][dɪd] [huː] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]
he thinks the same as several gentlemen did who came out here a few years ago
他 思考 这 相同的 作为 一些 先生们 做过 WHO 来了 出去 这里 一个 很少 年 前
[ɑːn][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
on some business .
在 一些 商业 .

他的想法和几年前来这里出差的几位先生的想法一样。

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [wʌns] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [pər'hæps] , [oʊld] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n]
They declared that once , hundreds of years ago , perhaps , old Thunder Mountain
他们 声明 那 一次 , 数百 的 年 前 , 也许 , 老的 雷 山
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] ;
must have been a volcano ;
必须 有 到过 一个 火山 ;

他们宣称，几百年前，古老的雷山或许曾是一座火山；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['grʌmblz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
and that it still grumbles now and then ,
和 那 它 仍然 抱怨 现在 和 然后 ,

而且它现在偶尔还会发出咕哝声。

[æz; əz][ðə; ði][fairz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]
as the fires away down in the earth begin to kick up some of their old
作为 这 火灾 离开 向下 在 这 地球 开始 到 踢 向上 一些 的 他们的 老的
['mʌŋkiːʃaɪnz] . "
monkeyshines . "
恶作剧 . "

就像地底下的火堆开始重燃旧日的火焰一样。

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [wʌn][mæn] [seɪ] [ðæt] , " [læft] [bɑːb] .
" Yes , I heard one man say that , " laughed Bob .
" 是的 , 我 听到 一 男人 说 那 , " 笑了 鲍勃 .

“是的，我听到有人这么说过，”鲍勃笑着说。

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] ['rʌmpəs] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] ,
" He declared that there's going to be the biggest rumpus some fine day ,
" 他 声明 那 有 去 到 是 这 最大 喧闹 一些 美好的 天 ,

他宣称，总有一天会发生一场大骚乱。

[wen] [ðə; ði][fairz][ˌɪn'saɪd][get][tuː; tə]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [baʊndz] .
when the fires inside get to going out of bounds .
什么时候 这 火灾 里面 得到 到 去 出去 的 界限 .

当内心的火焰开始失控时。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [kæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪl] [goʊ] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːsɪz] ;
Then the whole cap of the mountain will go flying into a million pieces ;
然后 这 所有的 帽 的 这 山 将要 去 飞行 进入 一个 百万 件 ;

然后整座山峰的顶部都会飞散成无数碎片；

[ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['eni] [ʌn'lʌki] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [kɔːt] ['næpɪŋ] [nɪr] [ðɪs] [pleɪs] . "
and good - bye to any unlucky cow - puncher caught napping near this place . "
和 好的 - 再见 到 任何 倒霉 奶牛 - 冲床 捕捉 打盹 靠近 这 地方 . "

“还有，任何在这附近打盹的倒霉牛仔，都别想逃过一劫。”

" [wel] , " [ri'mɑ:kt] [fræŋk] , [æz; əz][hi:; hi] [prɪ'pɜrd] [tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ə'gen] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [snʌg]
" **Well** , " **remarked** **Frank** , **as** **he** **prepared** **to** **settle** **down** **again** **into** **his** **snug**
" 出色地 , " 评论 坦率 , 作为 他 准备 到 定居 向下 再次 进入 他的 舒适
['blæŋkɪt] ,
blanket ,
毯子 ,

“好吧，”弗兰克一边说着，一边准备重新钻进他舒适的毯子里。

" [aɪ] ['rekən] [wɪə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [skerd] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [graʊl] .
" **I** **reckon** **we're** **not** **going** **to** **be** **scared** **away** **by** **a** **little** **thing** **like** **that** **growl** **.**
" 我 估计 是 不是 去 到 是 害怕的 离开 经过 一个 小的 事物 喜欢 那 咆哮 .

“我想我们不会被那声低吼吓跑的。”

[ən'les] [wi:; wi][hɪt][ə; eɪ][snæg] , [ɔ:r][peg] [grænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] [geɪm] ,
Unless **we** **hit** **a** **snag** **,** **or** **Peg** **Grant** **and** **his** **guides** **break** **up** **our** **game** **,**
除非 我们 打 一个 障碍物 , 或者 佩格 授予 和 他的 指南 休息 向上 我们的 游戏 ,

除非我们遇到什么阻碍，或者佩格·格兰特和他的向导们破坏了我们的游戏，

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] ['hedɪŋ] [bæk] [tu:; tə]['sɜ:rk(ə)l] [ræntʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɔ:ri]
a **few** **days** **ought** **to** **see** **us** **heading** **back** **to** **Circle** **Ranch** **with** **a** **story**
一个 很少 天 应该 到 看 我们 标题 后退 到 圆圈 牧场 和 一个 故事
['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] ;
calculated **to** **make** **the** **boys** **sit** **up** **and** **take** **notice** **;**
计算 到 制作 这 男孩们 坐 向上 和 拿 注意 ;

几天后，我们应该就能带着一个足以让男孩们刮目相看的故事回到环形牧场了；

[ɔ:r] [els] — — "
or **else** **—** **—** **"**
或者 别的 — — "

否则——”

" [dʒʌst] [pʊl] [ʌp] [raɪt] [ðer; ðər] , [fræŋk] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **Just** **pull** **up** **right** **there** **,** **Frank** **,** **"** **interrupted** **his** **chum** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 只是 拉 向上 正确的 那里 , 坦率 , " 中断 他的 密友 , 和 一个 笑 .

“弗兰克，你就在那儿停下来吧，”他的朋友笑着打断了他的话。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə] [nɑ:k] [ˌju: 'es] [aʊt] .
" **There's** **nothing** **going** **to** **happen** **to** **knock** **us** **out** **.**
" 有 没有什么 去 到 发生 到 敲 我们 出去 .

“没有什么能把我们击倒。”

[ɪf] [ðæt] [seɪm] [peg] [kʌmz] [ə'raʊnd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [waɪ] ,
If **that** **same** **Peg** **comes** **around** **,** **making** **a** **nuisance** **of** **himself** **,** **why** **,**
如果 那 相同的 佩格 来 大约 , 制作 一个 滋扰 的 他自己 , 为什么 ,

如果那个佩格又来了，继续惹是生非，那为什么？

['hi:z] [du:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] , [mɑ:rk][ˌem 'i:] .
he's **due** **for** **a** **nice** **little** **surprise** **,** **mark** **me** **.**
他是 到期的 为了 一个 好的 小的 惊喜 , 标记 我 .

他肯定会收到一份小惊喜，我敢肯定。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] ; [wʌt] [kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi][tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ? "
Besides **that** **;** **what** **could** **there** **be** **to** **make** **trouble** **?** **"**
除了 那 ; 什么 可以 那里 是 到 制作 麻烦 ? "

除此之外，还能有什么事会惹麻烦呢？

" [oʊ] , [aɪm][nɑ:t] ['bɔðərɪŋ] [maɪ] [hed] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , [bɑ:b] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" **Oh** **,** **I'm** **not** **bothering** **my** **head** **over** **it** **,** **Bob** **,** **"** **declared** **the** **other** **,**
" 哦 , 我是 不是 烦人 我的 头 超过 它 , 鲍勃 , " 声明 这 其他 ,

“哦，我才懒得费心思去想这件事，鲍勃，”另一个人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][nest][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['blæŋkɪt] .

as	he	dropped	into	the	nest	he	had	made	in	his	blanket	.
作为	他	掉落	进入	这	巢	他	有	制成	在	他的	毯子	.

他钻进了自己用毯子做的窝里。

" [bʌt; bət][seɪ] ,

"	But	say	,
"	但	说	,

但是，

[dɪd][juː; jʊ] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz]['æktɪd] [waɪl] [ðæt] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]

did	you	take	notice	of	the	way	our	horses	acted	while	that	thing	was	going	on
做过	你	拿	注意	的	这	方式	我们的	马匹	行动	尽管	那	事物	曾是	去	在

? "

?	"
?	"

你有没有注意到当时我们马匹的反应?

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][dɪd] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	Just	what	I	did	,	"	the	other	replied	.
"	只是	什么	我	做过	,	"	这	其他	回复	.

“我就是这么做的，”另一个人回答道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .

"	They	must	have	been	trembling	all	over	.
"	他们	必须	有	到过	发抖	全部	超过	.

他们当时肯定浑身都在颤抖。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [jʊr; jər] ['bʌkskɪn] [snɔːtɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] ,

I	could	hear	your	Buckskin	snorting	to	beat	the	band	,
我	可以	听到	你的	鹿皮	吸鼻	到	打	这	乐队	,

我能听到你的鹿皮马呼哧呼哧地打着喷嚏，声音大得惊人。

[ænd; ənd] ['pɔɪŋ] [dʒʌst][laɪk][hiː; hi] [dʌz] [wen] ['hiːz] ['wɜːrid] .

and	pawing	just	like	he	does	when	he's	worried	.
和	爪子	只是	喜欢	他	做	什么时候	他是	担心	.

他像担心时那样用爪子扒拉着爪子。

['rekən] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] ,

Reckon	they	didn't	know	what	to	make	of	it	,	either	,
估计	他们	没有	知道	什么	到	制作	的	它	,	任何一个	,

估计他们也不知道该如何看待这件事。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['neri] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] [klaʊd] [ə'raʊnd] .

seeing	that	there's	nary	a	sign	of	a	storm	cloud	around	.
看到	那	有	几乎	一个	符号	的	一个	风暴	云	大约	.

周围丝毫没有暴风雨的迹象。

[bʌt; bət][bəuθ]['hɔːrsɪz][hæv; həv]['kwaiətid] [daʊn] [ə'gen] .

But	both	horses	have	quieted	down	again	.
但	两个都	马匹	有	安静	向下	再次	.

但两匹马又安静下来了。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɔːl]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊlər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .

They	think	all	danger	of	a	howler	has	passed	away	.
他们	思考	全部	危险	的	一个	嚎叫者	有	通过了	离开	.

他们认为嚎叫的危险已经完全消失了。

" [fræŋk] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Frank	made	no	reply	.
"	坦率	制成	不	回复	.

弗兰克没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [næp] ;

He	was	already	getting	ready	to	resume	his	interrupted	nap	;
他	曾是	已经	获得	准备好	到	恢复	他的	中断	午睡	;

他已经准备继续他被打断的午睡了;

[ænd; ənd][bɑːb][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	Bob	lost	no	time	in	following	his	example	,
和	鲍勃	丢失的	不	时间	在	下列的	他的	例子	,

鲍勃立即效仿了他的做法。

[bəuθ] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ['bʌkskɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sentri] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]

both	confident	that	in	the	alert	Buckskin	they	had	a	sentry	capable	of	giving
两个都	自信的	那	在	这	警报	鹿皮	他们	有	一个	哨兵	有能力的	的	给予

['æmp(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['perəl] ['θret(ə)n] .

ample	warning	should	peril	threaten	.
充足	警告	应该	危险	威胁	.

他们都相信，警觉的巴克斯金就像一个哨兵，能够在危险来临时发出充分的预警。

[wʌns] [mɔːr] [fræŋk] [kəm'poʊzd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [sliːp] .

Once	more	Frank	composed	himself	for	sleep	.
一次	更多的	坦率	由	他自己	为了	睡觉	.

弗兰克再次调整好状态，准备入睡。

[ðə; ði] ['meni] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

The	many	noises	of	the	night	,
这	许多	噪音	的	这	夜晚	,

夜里各种各样的声音，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [siːs] [waɪl] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['rʌmblɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] ,

which	had	seemed	to	cease	while	that	mysterious	rumbling	was	going	on	in	the
哪个	有	似乎	到	停止	尽管	那	神秘	隆隆声	曾是	去	在	在	这

heart	of	the	lofty	mountain	,
心	的	这	高远	山	,

当巍峨山峰深处传来神秘的隆隆声时，一切似乎都已停止。

[hæd; həd] [ə'gen] [riː'zjuːmd] [sweɪ] .

had	again	resumed	sway	.
有	再次	恢复	摇摆	.

又恢复了摇摆。

[ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ; [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] ['hutɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] [aʊl] ,

The	hum	of	insects	;	the	melancholy	hooting	of	the	lonely	owl	,
这	哼	的	昆虫	;	这	忧郁	倒彩	的	这	孤独	猫头鹰	,

昆虫的嗡嗡声；孤独猫头鹰忧郁的鸣叫声，

[ɪn][sʌm; səm] ['wɪloʊ] [ɔːr] ['kɑːtnwʊd] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;

in	some	willow	or	cottonwood	tree	near	the	base	of	the	mountain	;
在	一些	柳	或者	棉白杨	树	靠近	这	根据	的	这	山	;

在山脚附近的柳树或白杨树上;

[ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [wʊlf] ;

the	far	-	off	howl	of	the	prairie	wolf	;
这	远的	-	离开	嗥	的	这	草原	狼	;

远处传来草原狼的嚎叫声;

[ɔːr][ðə; ði] [mɔːr] [dɪsˈkɔːrdənt] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlkɪŋ] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər]

or	the	more	discordant	voice	of	the	skulking	coyote	—	all	these	things	were
或者	这	更多的	不和谐的	嗓音	的	这	潜行	郊狼	—	全部	这些	事物	是

[æz; əz] [fəˈmɪliər] [ˈmjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] [ˈkreɪd(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ]

as	familiar	music	in	the	ears	of	the	boy	whose	cradle	had	been	the	rich
作为	熟悉的	音乐	在	这	耳朵	的	这	男生	谁	摇篮	有	到过	这	富有的

[blæk] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [ˈkʌntri] [ˈevər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈmembər]

black	earth	of	the	grazing	country	ever	since	he	was	old	enough	to	remember
黑色的	地球	的	这	放牧	国家	曾经	自从	他	曾是	老的	足够的	到	记住

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

或者，还有那鬼鬼祟祟的郊狼那更加刺耳的声音——所有这些对于这个男孩来说，都如同熟悉的音乐一般。自从他记事起，他的摇篮就是牧场肥沃的黑土地。

[ðeɪ] [ɔːl][dɪd][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn] [ˈlʌlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] .

They	all	did	their	share	in	lulling	him	to	sleep	.
他们	全部	做过	他们的	分享	在	催眠	他	到	睡觉	.

他们都尽自己的一份力，哄他入睡。

[ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] [ɪn] [driːmz] ,

And	,	no	doubt	in	dreams	,
和	,	不	怀疑	在	梦境	,

毫无疑问，在梦中也是如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ˈgæləpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [ˈpreri] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] ,

he	was	once	more	galloping	across	the	wide	prairie	on	the	back	of	his	mount	,
他	曾是	一次	更多的	疾驰	穿过	这	宽的	草原	在	这	后退	的	他的	山	,

他再次骑着坐骑驰骋在广袤的草原上。

[hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf] - [ˈgɪvɪŋ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] - [ˈkʌvərd] [ˈlev(ə)l] .

his	nostrils	filled	with	the	life	-	giving	air	of	the	sage	-	covered	level	.
他的	鼻孔	已填	和	这	生活	-	给予	空气	的	这	圣人	-	涵盖	等级	.

他的鼻孔充满了覆盖着鼠尾草的平原上清新的空气。

[fræŋk] [slept] , [hiː; hi] [ˈnevər] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] .

Frank	slept	,	he	never	knew	just	how	long	.
坦率	睡着了	,	他	绝不	知道	只是	如何	长的	.

弗兰克睡着了，他从来不知道自己睡了多久。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

This	time	it	was	not	the	rumbling	sound	and	the	fearful	vibration	of	the
这	时间	它	曾是	不是	这	隆隆声	声音	和	这	可怕	振动	的	这

[graʊnd] [ðæt] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [tuː] [ˈsæd(ə)l] [bɔɪz] ;

ground	that	aroused	the	two	saddle	boys	;
地面	那	被唤醒	这	二	鞍	男孩们	;

这一次，惊醒两个马夫的不是隆隆声和地面的可怕震动；

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɑːr] [ˈdɪfrənt] [kɔːz] .

but	a	far	different	cause	.
但	一个	远的	不同的	原因	.

但原因却截然不同。

[wen] [bɑːb][sæt][ʌp][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [ɔːlˈredi] [ɪˈrekt] ,

When	Bob	sat	up	he	found	his	comrade	already	erect	,
什么时候	鲍勃	卫星	向上	他	成立	他的	同志	已经	直立	,

鲍勃坐起身时，发现他的同伴已经勃起了。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈlɪsnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈkiːnli] [əˈlaɪv][tuː; tə][sʌm; səm] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈperəl] .

and	apparently	listening	as	though	keenly	alive	to	some	approaching	peril	.
和	显然	聆听	作为	尽管	敏锐地	活	到	一些	接近	危险	.

显然，他似乎对即将到来的危险保持着高度警觉，认真地倾听着。

" - [ʌn'i:zi] , [ju:; jʊ] [si:] , " [ri'mɑ:kt] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ;
" Buckskin's uneasy , you see , " remarked Frank in a whisper ;
" - 不安 , 你 看 , " 评论 坦率 在 一个 耳语 ;

“你看，巴克斯金很不安，”弗兰克低声说道；

" ['hi:z] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [snɔ:tɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [wen] [hi:; hi] [sents]
" he's pawing the ground and snorting as he always does when he scents
" 他是 爪子 这 地面 和 吸鼻 作为 他 总是 做 什么时候 他 气味
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

“他像往常一样，嗅到危险时，会用爪子刨地并发出鼻息声。”

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] , [fræŋk] [drɑ:pt] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [ɪr]
" As he said this , Frank dropped back again , and seemed to place his ear
" 作为 他 说 这 , 坦率 掉落 后退 再次 , 和 似乎 到 地方 他的 耳朵
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

“说着这话，弗兰克又往后退了一步，似乎把耳朵贴在了地上。”

[ə; eɪ] [trɪk] [noʊn] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli]
a trick known and practiced among the Indians from the days of the early
一个 诡计 已知 和 练习 之中 这 印度人 从 这 天 的 这 早期的
[ˌpaɪə'nɪr] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ;
pioneers along the Ohio down to the present time ;
先驱者 沿着 这 俄亥俄州 向下 到 这 展示 时间 ;

这是印第安人从俄亥俄河沿岸早期拓荒者时代到今天一直为人所知并加以使用的伎俩；

[sɪns] [saʊnd] ['trævlz] [mʌtʃ] ['betər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæn; ðən] [θru:] [ðə; ði] [er] — [æt; ət] [li:st] ,
since sound travels much better along the earth than through the air — at least ,
自从 声音 旅行 很多 更好的 沿着 这 地球 比 通过 这 空气 — 在 至少 ,

因为声音在地面上传播的效果远比在空气中好——至少，

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['hju:mən] [ɪr] , [ʌn'eɪdɪd] [baɪ] ['waɪərləs] ['telɪgræf] [ˌæpə'rætəs] , [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
in so far as the human ear , unaided by wireless telegraph apparatus , is concerned .
在 所以 远的 作为 这 人类 耳朵 , 未受帮助 经过 无线的 电报 设备 , 是 担心的 .

就人耳而言，无需借助无线电报设备。

" [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ! " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['preri] [bɔɪ] ,
" A bunch of horses coming out of the Northwest ! " announced the prairie boy ,
" 一个 束 的 马匹 未来 出去 的 这 西北 ! " 宣布 这 草原 男生 ,

“一群马从西北方向来了！”草原男孩宣布道。

['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] ; " [ænd; ənd][wi:; wi] [kɑ:nt] [get] ['aʊər; ɑ:r][nægz] ['mʌzld] ['eni] [tu:] [su:n] , [bɑ:b] .
almost immediately ; " and we can't get our nags muzzled any too soon , Bob .
几乎 立即地 ; " 和 我们 不能 得到 我们的 唠叨 戴口套 任何 也 很快 , 鲍勃 .

几乎立刻；“鲍勃，我们不能太早给我们的马戴上口套。”

" [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['ʌðər] [læd] [hæd; həd] [bɪn] [koʊtʃt] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðɪs] [ment] .
" Apparently the other lad had been coached as to what this meant .
" 显然 这 其他 小伙子 有 到过 教练 作为 到 什么 这 意思是 .

“显然，另一个小伙子事先接受过这番话的含义指导。”

[hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['snætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] .
He sprang to his feet , snatching up his blanket as he did so .
他 弹簧 到 他的 脚 , 抢夺 向上 他的 毯子 作为 他 做过 所以 .

他猛地站起身，同时抓起毯子。

[tə'geðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒʌmp] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] [hæd; həd]
Together they were off on the jump toward the spot where their animals had
一起 他们 是 离开 在 这 跳 朝向 这 点 在哪里 他们的 动物 有
[bɪn] [steɪkt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læriət] .
been staked out at the end of the lariats .
到过 已抵押 出去 在 这 结尾 的 这 套索 .

他们一起跳向了套索末端拴住牲畜的地方。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [iːtʃ] [bɔɪ] [sɔːt] [tuː; tə]
Arriving at the pins which had been driven into the ground each boy sought to
抵达 在 这 别针 哪个 有 到过 驱动 进入 这 地面 每个 男生 寻求 到
[klʌtʃ] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz] ['restləsli] ['muːvɪŋ] [hɔːrs] ;
clutch the rope that held his restlessly moving horse ;
离合器 这 绳索 那 握住 他的 躁动不安 移动 马 ;

男孩们来到钉入地面的木桩旁，都试图抓住拴住自己躁动不安的马的绳子；

[ænd; ənd] [hænd] ['oʊvər] [hænd] , [ðeɪ] [muːvd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['blæŋkits] [θroʊn] ['oʊvər]
and hand over hand , they moved up on the animals , the blankets thrown over
和 手 超过 手 , 他们 已搬 向上 在 这 动物 , 这 毯子 抛掷 超过
[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ['miːnwaɪl] .
their shoulders meanwhile .
他们的 肩膀 同时 .

他们手拉手地靠近动物，同时把毯子披在肩上。

[ə; eɪ] [fjuː] [loʊ] - ['spoʊkən] [wɜːrdz] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['pɑːrtli] [suːð] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blæk] [meit] ;
A few low - spoken words served to partly soothe Buckskin and his black mate ;
一个 很少 低的 - 说 字 服务 到 部分 舒缓 鹿皮 和 他的 黑色的 伴侣 ;

几句低声细语起到了一定的安抚作用，让鹿皮和它的黑色伴侣平静了下来；

[ðen] [ðə; ði] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hedz] ,
then the blankets were arranged about their heads ,
然后 这 毯子 是 安排 关于 他们的 头部 ,

然后，人们把毯子盖在他们的头上。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ] [ʌn'lʌki] [snɔːrt] [ɔːr] ['wɪni] [maɪt] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər]
and secured in such fashion that no unlucky snort or whinny might betray their
和 安全 在 这样的 时尚 那 不 倒霉 哼哼 或者 嘶鸣 可能 背叛 他们的
['prez(ə)ns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [pæst] [baɪ] .
presence to those who passed by .
在场 到 那些 WHO 通过了 经过 .

并且固定得如此牢固，以至于任何不吉利的哼声或嘶鸣声都不会泄露它们的行踪。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] ['rʌsləz]
THE RUSTLERS
这 偷牛贼

盗贼

[æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ðə; ði] [wel] [treɪnd] ['bʌkskɪn] ['dʌbld] [ʌp] ,
At a word from his master the well trained Buckskin doubled up ,
在 一个 单词 从 他的 掌握 这 出色地 受过训练 鹿皮 双倍 向上 ,

主人一声令下，训练有素的鹿皮马立刻弯下腰。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and lay down on the ground .
和 躺 向下 在 这 地面 .

然后躺在地上。

[moʊst] ['kaʊbɔɪ] ['pəuniz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [trɪk] [baɪ][ðer; ðər]['mæstərz] ,

Most	cowboy	ponies	are	taught	to	do	this	trick	by	their	masters	,
最多	牛仔	小马	是	教授	到	做	这	诡计	经过	他们的	大师	,

大多数牛仔马都是由它们的主人教会做这个技巧的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['kɑːmən] [juːz] ;

and	it	is	in	common	use	;
和	它	是	在	常见的	使用	;

而且它已被广泛使用;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌntʃər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][roʊl]

so	that	the	punchers	believe	it	is	a	poor	animal	that	has	not	learned	to	roll
所以	那	这	拳击手	相信	它	是	一个	贫穷的	动物	那	有	不是	学习	到	卷

['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪ] [ded] [ɑːn] [ə'keɪʒn] .

over	and	play	dead	on	occasion	.
超过	和	玩	死的	在	场合	.

因此，打猎者认为这是一只可怜的动物，它还没有学会偶尔翻身装死。

[bɑːb] , [tuː] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;

Bob	,	too	,	managed	to	induce	his	mount	to	do	the	same	thing	;
鲍勃	,	也	,	管理	到	诱导	他的	山	到	做	这	相同的	事物	;

鲍勃也设法让他的坐骑做了同样的事情;

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [ˌʌn'waɪz] ['flaʊndər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

but	to	make	it	absolutely	certain	that	no	unwise	flounder	on	the	part	of
但	到	制作	它	绝对地	肯定	那	不	失策	比目鱼	在	这	部分	的

['dɑːmɪnoʊ] [maɪt] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] ,

Domino	might	betray	them	,
骨牌	可能	背叛	他们	,

但为了绝对确保多米诺不会因任何不明智的失误而背叛他们，

[hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] , ['suːðɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ]['lɪt(ə)l][pæts][ɑːn][hɪz; ɪz] ['glɑːsi] [haɪd] .

he	sat	upon	the	horse's	head	,	soothing	him	by	little	pats	on	his	glossy	hide	.
他	卫星	之上	这	马匹	头	,	舒缓	他	经过	小的	轻拍	在	他的	光滑	隐藏	.

他坐在马头上，轻轻拍打着马光滑的皮毛安抚它。

" [aɪ] [hɪr] - [ɪm] ['kʌmɪŋ] , " [ə'naʊnst] [fræŋk] , ['prez(ə)ntli] .

"	I	hear	'	em	coming	,	"	announced	Frank	,	presently	.
"	我	听到	-	呃	未来	,	"	宣布	坦率	,	目前	.

“我听到他们来了，”弗兰克这时说道。

[ðə; ði] [saʊndz] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,

The	sounds	reached	him	against	the	wind	,
这	声音	达到	他	反对	这	风	,

他听到的声音是逆风传来的。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːrsɪz] [mʌst; məst][baɪ] [naʊ]

so	that	it	was	quite	natural	to	believe	the	approaching	horses	must	by	now
所以	那	它	曾是	相当	自然的	到	相信	这	接近	马匹	必须	经过	现在

[biː; bi] ['veri] [kloʊz] .

be	very	close	.
是	非常	关闭	.

因此，人们很自然地认为，迎面而来的马匹现在一定非常近了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['paʊndɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi]

There	was	a	confused	pounding	that	could	only	spring	from	a	large	body
那里	曾是	一个	使困惑	猛击	那	可以	仅有的	春天	从	一个	大的	身体

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

of	animals	.
的	动物	.

一阵嘈杂的撞击声，只有一大群动物才能发出。

[ðə; ði] [treɪnd] [ɪr] [ʌv; əv] [fræŋk] [kɔːt] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [huːf] [ðæt] [toʊld]

The	trained	ear	of	Frank	caught	a	significance	in	the	clash	of	hoofs	that	told
这	受过训练	耳朵	的	坦率	捕捉	一个	意义	在	这	冲突	的	蹄子	那	讲述

[hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɑːb] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] .

him	much	more	than	Bob	was	able	to	make	out	.
他	很多	更多的	比	鲍勃	曾是	有能力的	到	制作	出去	.

弗兰克训练有素的耳朵从马蹄碰撞声中捕捉到了某种意义，这意义远比鲍勃所能理解的要多得多。

" [ɔːl] ['hɔːrsɪz] , [bɑːb] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gæp] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm]

"	All	horses	,	Bob	,	"	he	whispered	across	the	little	gap	that	separated	him	from
"	全部	马匹	,	鲍勃	,	"	他	低声说道	穿过	这	小的	差距	那	分开	他	从

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

his	chum	;
他的	密友	;

“全是马，鲍勃，”他隔着与好友之间的小缝隙低声说道；

" [ænd; ənd] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv] - [ɪm] ['rʌnɪŋ] [friː] , [wɪ'ðaʊt] ['sædlz] [ɔːr]['raɪdərz] .

"	and	two	thirds	of	'	em	running	free	,	without	saddles	or	riders	.
"	和	二	三分之一	的	-	呃	跑步	自由的	,	没有	马鞍	或者	骑手	.

“其中三分之二是自由奔跑的，没有马鞍也没有骑手。”

[laɪ] [loʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [glɪmps] - [ɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ][pæst] . "

Lie	low	,	now	,	and	see	if	you	can	glimpse	'	em	as	they	go	past	.	"
说谎	低的	,	现在	,	和	看	如果	你	能	一瞥	-	呃	作为	他们	去	过去的	.	"

现在先躲起来，看看能不能瞥见他们经过。

" [wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ? " [æskt] [bɑːb] , [ə; eɪ][bɪt] ['nɜːrvəsli] .

"	Won't	they	be	apt	to	run	over	us	?	"	asked	Bob	,	a	bit	nervously	.
"	惯于	他们	是	易于	到	跑步	超过	我们	?	"	问	鲍勃	,	一个	少量	紧张地	.

“他们会不会撞到我们？”鲍勃有些紧张地问道。

" ['nɪksɪ] .

"	Nixy	.
"	尼克西	.

“Nixy。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

I	looked	out	to	pick	a	place	they'd	be	apt	to	avoid	.
我	看起来	出去	到	挑选	一个	地方	他们会	是	易于	到	避免	.

我环顾四周，挑选了一个他们可能会避开的地方。

[ðeɪl] [brʌʃ] [pæst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

They'll	brush	past	a	little	further	to	the	south	,
他们会	刷子	过去的	一个	小的	更远	到	这	南	,

它们会再往南一点儿擦肩而过，

" [ænd; ənd] [fræŋk] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .

"	and	Frank	ended	his	words	with	a	hiss	of	warning	.
"	和	坦率	结束	他的	字	和	一个	嘶	的	警告	.

弗兰克说完，发出了一声警告的嘶嘶声。

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [huːf] [kən'tɪnjuːd] .

The	pounding	of	many	hoofs	continued	.
这	猛击	的	许多	蹄子	持续	.

马蹄声此起彼伏。

[fræŋk] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Frank	,	straining	his	eyes	,
坦率	,	紧张	他的	眼睛	,

弗兰克眯着眼睛，

[bi'li:vd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] ['mu:vɪŋ] [mæs] [æt; ət][sʌm; səm]

believed	he	was	now	able	to	make	out	a	confused	moving	mass	at	some
相信	他	曾是	现在	有能力的	到	制作	出去	一个	使困惑	移动	大量的	在	一些

['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

little	distance	away	,
小的	距离	离开	,

他相信自己现在能够辨认出不远处有一个模糊的移动物体。

['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .

heading	directly	toward	the	foot	of	Thunder	Mountain	.
标题	直接地	朝向	这	脚	的	雷	山	.

径直朝着雷霆山脚下走去。

[æz; əz][ðə; ði] ['stɑ:rlaɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [veɪg] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɪr]

As	the	starlight	was	so	vague	he	could	not	make	out	more	than	that	here
作为	这	星光	曾是	所以	模糊的	他	可以	不是	制作	出去	更多的	比	那	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔ:rs] ,

and	there	a	figure	was	mounted	on	a	galloping	horse	,
和	那里	一个	数字	曾是	安装	在	一个	疾驰	马	,

由于星光昏暗，他只能勉强辨认出一些景象，只见偶尔能看到有人骑着一匹疾驰的骏马。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ˌʌn'ridən] ['ænɪmlz] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd] , [æz; əz] [ðoʊ] [led][baɪ][roʊps] .

with	several	unridden	animals	trailing	along	behind	,	as	though	led	by	ropes	.
和	一些	未骑乘	动物	尾随	沿着	在后面	,	作为	尽管	引领	经过	绳索	.

后面跟着几头无人骑乘的牲畜，仿佛被绳子牵着一样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kærəvæn] [pæst] ['kwɪkli] .

The	little	caravan	passed	quickly	.
这	小的	大篷车	通过了	迅速地	.

小车队很快就过去了。

[ɔ:l'redi] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['vænɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [di:pər] ['ʃæˌdoʊz] ['laɪɪŋ] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

Already	they	were	vanishing	in	the	deeper	shadows	lying	closer	to	the	base	of
已经	他们	是	消失	在	这	更深	阴影	说谎	更近	到	这	根据	的

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] ['taʊərd] [ə'lɔ:ft] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

the	mountain	that	towered	aloft	several	thousand	feet	.
这	山	那	高耸	高空	一些	千	脚	.

它们已经消失在山脚下更深处的阴影中，那座山高耸入云，高达数千英尺。

[stɪl] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][sɪt][ðer; ðər] , ['ga:dɪŋ] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] ;

Still	the	two	boys	continued	to	sit	there	,	guarding	their	horses	;
仍然	这	二	男孩们	持续	到	坐	那里	,	守护	他们的	马匹	;

两个男孩仍然坐在那里，看守着他们的马；

[ɔ:l'ðoʊ] [ɔ:l]['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [si:md] [ˌæbsə'lu:tli] [pæst] .

although	all	danger	of	discovery	seemed	absolutely	past	.
虽然	全部	危险	的	发现	似乎	绝对地	过去的	.

虽然所有被发现的危险似乎都已彻底过去。

" [hwju:] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] , ['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'tri:tɪŋ] [hu:f] [bɪ'gæn][tu:; tə]

"	Whew	!	"	exclaimed	Bob	,	presently	,	as	the	sound	of	retreating	hoofs	began	to
"	呼！	!	"	惊呼	鲍勃	,	目前	,	作为	这	声音	的	撤退	蹄子	开始	到

[daɪ] [ə'weɪ] ;

die	away	;
死	离开	;

“呼！”鲍勃惊呼道，这时，离去的马蹄声渐渐消失了；

" [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [eɪ] , [fræŋk] ? "

"	what	d'ye	think	of	that	,	eh	,	Frank	?	"
"	什么	染料	思考	的	那	,	嗯	,	坦率	?	"

“你觉得怎么样，嗯，弗兰克？”

" ['indiəns] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] , ['i:gərli] .
" Indians ? " queried the Kentucky boy , eagerly .
" 印度人 ? " 查询 这 肯塔基州 男生 , 急切地 .

“印第安人？”肯塔基男孩急切地问道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , " [nɑ:t] ['soʊz] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['noʊtɪs] .
" Well , " replied his chum , " not so's you could notice .
" 出色地 , " 回复 他的 密友 , " 不是 所以也是 你 可以 注意 .

“嗯，”他的朋友回答说，“但你没注意到。”

[seɪ] , [naʊ] , [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [si:] ['eni] ['fɛðɚz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] , [dɪd][ju:; jʊ] ?
Say , now , you didn't see any feathers on their heads , did you ?
说 , 现在 , 你 没有 看 任何 羽毛 在 他们的 头部 , 做过 你 ?

话说，你没看到它们头上有任何羽毛吧?

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['feloʊ] ['nɪrəst] [ˌju: 'es] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [waɪt] [mæn]
And I sure heard the fellow nearest us say something that only a white man
和 我 当然 听到 这 同伴 最近的 我们 说 某物 那 仅有的 一个 白色的 男人
[wʊd] [rɪ'mɑ:rk] ,
would remark ,
会 评论 ,

我确实听到离我们最近的那个人说了一些只有白人才会说的话。

[wen] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [stept] ['ɪntu:][ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [θru:] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɪts] [hed] . "
when his horse stepped into a hole , and almost threw him over its head . "
什么时候 他的 马 步 进入 一个 洞 , 和 几乎 扔 他 超过 它是 头 . "

他的马踩进了一个坑里，差点把他甩下来。

" [kaʊ] ['pʌntʃər] ; [ɔ:r][pər'hæps] ['rʌsləz] ? " [kən'tɪnju:d] [bɑ:b] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] .
" Cow punchers ; or perhaps rustlers ? " continued Bob , anxious to know .
" 奶牛 拳击手 ; 或者 也许 偷牛贼 ? " 持续 鲍勃 , 焦虑的 到 知道 .

“是牧牛人，还是偷牛贼？”鲍勃急切地问道。

" [wʌt] [wʊd] ['kaumən][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:f] [hɪr] , [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] , [bɑ:b] ?
" What would cowmen be doing away off here , tell me that , Bob ?
" 什么 会 牧牛人 是 正在做 离开 离开 这里 , 告诉 我 那 , 鲍勃 ?

“鲍勃，告诉我，牧牛人会在这里做什么？”

[ænd; ənd] ['lʌgɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['ekstrə] [maʊnts] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] ?
And lugging along a bunch of extra mounts , too , in the bargain ?
和 搬运 沿着 一个 束 的 额外的 安装 , 也 , 在 这 便宜货 ?

而且还要顺便带上一堆额外的坐骑?

[noʊ] , [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] , [bɑ:b] , [ðæt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][mɛn'doʊzəz]
No , I rather think , Bob , that those fellows must have some of Mendoza's
不 , 我 相当 思考 , 鲍勃 , 那 那些 伙伴们 必须 有 一些 的 门多萨的
['kæt(ə)l] ['rʌsləz] .
cattle rustlers .
牛 偷牛贼 .

不，鲍勃，我倒觉得那些家伙肯定跟门多萨的一些偷牛贼有牵连。

[ænd; ənd] [ðeɪv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dændi] [reɪd][ɑ:n][sʌm; səm] ['ræntʃɪz] ['sæd(ə)l][hɜ:rd] ; [ɔ:r][aɪ] [mɪs]
And they've been making a dandy raid on some ranch's saddle herd ; or I miss
和 他们有 到过 制作 一个 花花公子 袭击 在 一些 牧场的 鞍 一群 ; 或者 我 错过
[maɪ] [ges] . "
my guess . "
我的 猜测 . "

他们一直在偷袭某个牧场的鞍马群；或者我猜错了。

" [pər'hæps][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] ['gɑ:tn] ['kerləs] , " [sə'dʒestɪd] [bɑ:b] .
" Perhaps the Circle outfit had gotten careless , " suggested Bob .
" 也许 这 圆圈 全套服装 有 获得 粗心 , " 建议 鲍勃 .

“或许是圆桌会那边疏忽大意了，”鲍勃建议道。

" [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [nɑːt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ;

"	I	sure	hope	not	,	for	the	boys	have	had	plenty	of	warning	;
"	我	当然	希望	不是	,	为了	这	男孩们	有	有	很多	的	警告	;

“我当然希望不会这样，因为孩子们已经得到了足够的警告；

[ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [bɑːrt] [hɛmɪnweɪ] [ɪz] [sʌm; səm] [tuː] [gʊd] [æn; ən] ['oʊvərsɪr] [tuː; tə] [pər'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	I	reckon	Bart	Heminway	is	some	too	good	an	overseer	to	permit	such	a
和	我	估计	巴特	海明威	是	一些	也	好的	一个	监工	到	允许	这样的	一个

[reɪd] .

raid	.
袭击	.

我认为巴特·海明威是一位非常优秀的监工，绝不会允许这样的突袭发生。

[aɪ'd] ['ræðər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [eks] - [bɑːr] - [eks] ['aʊtfɪt] [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] [gɑːt]

I'd	rather	believe	it	was	the	X	-	bar	-	X	outfit	that	has	gone	and	got
ID	相当	相信	它	曾是	这	X	-	酒吧	-	X	全套服装	那	有	已消失	和	得到

[nɪpt] [ðɪs] [taɪm] .

nipped	this	time	.
轻咬	这	时间	.

我宁愿相信这次是 X-bar-X 服装公司遭殃了。

[bʌt; bət] [stɑːp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [bɑːb] ; [wʌt] [-] [ɪk'spekt] [teɪks] [ðiːz] ['kæt(ə)l] - ['rʌsləz] ['oʊvər] [ðɪs]

But	stop	and	think	Bob	;	what	d'ye	expect	takes	these	cattle	-	rustlers	over	this
但	停止	和	思考	鲍勃	;	什么	染料	预计	需要	这些	牛	-	偷牛贼	超过	这

[weɪ] [raɪt] [naʊ] ,

way	right	now	,
方式	正确的	现在	,

但是鲍勃，你停下来想想；你指望这些偷牛贼现在就朝这个方向过来，是吗?

['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kænjənz] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ? "

headed	straight	for	the	canyons	of	Thunder	Mountain	?	"
标题	直的	为了	这	峡谷	的	雷	山	?	"

径直前往雷霆山峡谷?

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tɔːlər] [læd] , [ɪ'miːdiətli] .

"	Oh	,	I	see	what	you	mean	!	"	exclaimed	the	taller	lad	,	immediately	.
"	哦	,	我	看	什么	你	意思是	!	"	惊呼	这	更高	小伙子	,	立即地	.

“哦，我明白了！”个子较高的男孩立刻说道。

" [pər'hæps] [ðə; ði] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [mɛn'doʊzə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [θiːvz]

"	Perhaps	the	secret	hiding	place	of	Mendoza	and	his	crowd	of	cattle	thieves
"	也许	这	秘密	隐藏	地方	的	门多萨	和	他的	人群	的	牛	窃贼

[meɪ] [biː; bi] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [ðɪs] [seɪm] [oʊld] [rɑːk] [paɪl] .

may	be	somewhere	around	this	same	old	rock	pile	.
可能	是	某处	大约	这	相同的	老的	岩石	桩	.

“或许门多萨和他的偷牛贼团伙的秘密藏身之处就在这堆旧石头附近。”

['ɪtəd] [biː; bi] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['trɪki] ['rʌslər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haɪd] - [aʊt] [wer] ['noʊbɑːdi] [els] ['evər]

It'd	be	just	like	the	tricky	rustler	to	have	a	hide	-	out	where	nobody	else	ever
它会	是	只是	喜欢	这	棘手	盗贼	到	有	一个	隐藏	-	出去	在哪里	无人	别的	曾经

[keɪm] ! "

came	!	"
来了	!	"

这就像狡猾的偷牛贼会找个别人从没去过的藏身之处一样!

" [naʊ] , [waɪ] ['dɪdnt] ['sʌmbɑːdi] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [frænk] ,

"	Now	,	why	didn't	somebody	ever	think	of	that	before	?	"	ejaculated	Frank	,
"	现在	,	为什么	没有	某人	曾经	思考	的	那	前	?	"	射精	坦率	,

“为什么之前没人想到过这一点呢？”弗兰克脱口而出。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['mɪŋgld] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

in	a	tone	of	mingled	surprise	and	disgust	.
在	一个	语气	的	混合	惊喜	和	厌恶	.

语气中夹杂着惊讶和厌恶。

" [lʊks] ['iːzi] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] [wiːv] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [kluː] ? " [əd'mɪtɪd] [bɑːb] , ['læfɪŋ]

"	Looks	easy	,	doesn't	it	,	after	we've	run	across	a	clue	?	"	admitted	Bob	,	laughing
"	看起来	简单的	,	不	它	,	后	我们已经	跑步	穿过	一个	线索	?	"	承认	鲍勃	,	笑

['sɔːftli] .

softly	.
轻轻	.

“找到线索之后，看起来很容易，不是吗？”鲍勃轻声笑着承认道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə'merɪkə] , ['æftər] [kə'lʌmbəs] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	remember	what	they	said	about	discovering	America	,	after	Columbus	did	it	.
"	你	记住	什么	他们	说	关于	发现	美国	,	后	哥伦布	做过	它	.

你还记得哥伦布发现美洲之后，人们对发现美洲是怎么说的吗？

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [dʌz] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ;

But	supposing	this	thing	does	turn	out	to	be	true	;
但	假如	这	事物	做	转动	出去	到	是	真的	;

但假设这件事最终被证实是真的；

['haʊz] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [fræŋk] ?

how's	it	going	to	affect	our	little	business	,	Frank	?
怎么样	它	去	到	影响	我们的	小的	商业	,	坦率	?

弗兰克，这会对我们的小生意造成什么影响?

[oʊ] ! [seɪ] ,

Oh	!	say	,
哦	!	说	,

哦！说，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [kraʊd] [kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	wonder	if	that	crowd	can	have	anything	to	do	with	the	rumbling	of	the
我	想知道	如果	那	人群	能	有	任何事物	到	做	和	这	隆隆声	的	这

['maʊnt(ə)n] ?

mountain	?
山	?

我想知道那群人是否与山体的隆隆声有关?

" [fræŋk] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	Frank	laughed	heartily	at	the	suggestion	.
"	坦率	笑了	衷心地	在	这	建议	.

弗兰克对这个提议开怀大笑。

" [wel] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , " [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] [lɑːt] , [ɔːl] [raɪt] ;

"	Well	,	"	he	remarked	,	"	they're	a	pretty	tough	lot	,	all	right	;
"	出色地	,	"	他	评论	,	"	它们是	一个	漂亮的	艰难的	很多	,	全部	正确的	;

“嗯，”他说道，“他们确实是一群很强悍的人；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [bʌntʃ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [get] [ɪ'nʌf] [hɑːt] [er] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk]

but	even	such	a	bad	bunch	could	hardly	get	enough	hot	air	together	to	make
但	甚至	这样的	一个	坏的	束	可以	几乎	得到	足够的	热的	空气	一起	到	制作

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [groʊn] [laɪk] [ðæt] .

a	mountain	shake	and	groan	like	that	.
一个	山	摇	和	呻吟	喜欢	那	.

但即使是这样一群坏人，也很难聚集起足够的热气，让一座山发出那样的震动和呻吟。

[bɪ'saɪdz] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] , [bɑːb] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] ['jɑːndər] ,

Besides	,	don't	you	see	,	Bob	,	they	must	have	been	out	yonder	,
除了	,	不	你	看	,	鲍勃	,	他们	必须	有	到过	出去	远处	,

再说，鲍勃，你难道没看到吗？他们肯定出去了。

['raɪdɪŋ] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['stoʊlən]['hɔːrsɪz] , [wen] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['sɜːrkəs] [keɪm] [ɔːf] . "

riding	**this**	**way**	**with**	**their**	**stolen**	**horses**	**,**	**when**	**that**	**little**	**circus**	**came**	**off**	**.**	**"**
骑术	这	方式	和	他们的	被盗	马匹	,	什么时候	那	小的	马戏团	来了	离开	.	"

他们骑着偷来的马往这边走，结果那个小马戏团就散了。

" [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn] , ['stɜːrdɪli] ;

"	**But**	**one**	**thing**	**is**	**sure**	**,**	**"**	**the**	**other**	**went**	**on**	**,**	**sturdily**	**;**
"	但	一	事物	是	当然	,	"	这	其他	去	在	,	坚固地	;

“但有一件事是肯定的，”另一个人坚定地继续说道；

" [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [stɑːk] [ɪn] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] ,

"	**they**	**don't**	**seem**	**to**	**take**	**any**	**stock**	**in**	**that**	**notion**	**about**	**a**	**volcano**	**,**
"	他们	不	似乎	到	拿	任何	库存	在	那	概念	关于	一个	火山	,

“他们似乎并不认同火山的说法。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] , [ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .

because	**,**	**as**	**we**	**saw**	**,**	**they**	**headed**	**straight**	**for**	**Thunder**	**Mountain**	**.**
因为	,	作为	我们	锯	,	他们	标题	直的	为了	雷	山	.

因为正如我们所见，他们径直前往了雷霆山。

[ðæt] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ;

That	**gives**	**it**	**away**	**;**
那	给予	它	离开	;

这暴露了真相；

[ðeə(r)] [soʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] . "

they're	**so**	**used**	**to**	**the**	**row**	**that**	**they**	**don't**	**pay**	**any**	**attention**	**to**	**it**	**any**	**longer**	**.**	**"**
它们是	所以	用过的	到	这	排	那	他们	不	支付	任何	注意力	到	它	任何	更长	.	"

他们对这种争吵习以为常，不再在意了。

" [kə'rekt] ! " ['ekəud] [fræŋk] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

"	**Correct**	**!**	**"**	**echoed**	**Frank**	**,**	**as**	**though**	**his**	**mind**	**was**	**made**	**up**	**.**
"	正确的	!	"	回声	坦率	,	作为	尽管	他的	头脑	曾是	制成	向上	.

“没错！”弗兰克附和道，仿佛他已经下定决心。

" [duː][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [daʊn] ['eni] [lɔːŋgər] ? " [æskt] [bɑːb] ,

"	**Do**	**we**	**need**	**to**	**hold**	**the**	**horses**	**down**	**any**	**longer**	**?**	**"**	**asked**	**Bob**	**,**
"	做	我们	需要	到	抓住	这	马匹	向下	任何	更长	?	"	问	鲍勃	,

“我们还需要继续按住马匹吗？”鲍勃问道。

[huː] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] ['dɑːmɪnoʊ][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['restləs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrst] ['saɪləns] .

who	**could**	**feel**	**that**	**Domino**	**was**	**becoming**	**very**	**restless**	**under**	**his**	**enforced**	**silence**	**.**
WHO	可以	感觉	那	骨牌	曾是	成为	非常	不安	在下面	他的	强制执行	沉默	.

谁能感觉到多米诺在被迫沉默下变得非常焦躁不安。

" [aɪ] ['rekən] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [frʌm; frəm]

"	**I**	**reckon**	**not**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**taking**	**the**	**blanket**	**from**
"	我	估计	不是	,	"	回复	这	其他	,	在	这	相同的	时间	采取	这	毯子	从

- [hed] ;

Buckskin's	**head**	**;**
-	头	;

“我想不会，”另一个人回答道，同时从鹿皮头上取下毯子；

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['rekəgnaiziŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][raɪz] , ['kwɪkli] [geɪnd] [hɪz; ɪz]

whereupon	**the**	**animal**	**,**	**recognizing**	**this**	**as**	**a**	**sign**	**to**	**rise**	**,**	**quickly**	**gained**	**his**
于是	这	动物	,	识别	这	作为	一个	符号	到	上升	,	迅速地	获得	他的

[fiːt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] .

feet	**and**	**shook**	**himself**	**.**
脚	和	摇晃	他自己	.

于是，这只动物意识到这是起身的信号，便迅速站了起来，抖了抖身子。

" [its] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæŋkits] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [næp] , " [ri'mɑːkt] [bɑːb] , [wen] [hiː; hi] ,
" It's back to the blankets again for another nap , " remarked Bob , when he ,
" 它是 后退 到 这 毯子 再次 为了 其他 午睡 , " 评论 鲍勃 , 什么时候 他 ,

"我又得钻回毯子里睡午觉了,"鲍勃说道，这时他……

[tuː] , [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [rɪ'geɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
too , had seen his animal regain an upright position .
也 , 有 已见 他的 动物 恢复 一个 直立 位置 .

他也看到他的动物重新站了起来。

" ['wʌndər] [wɒts] [nekst][ɑːn][ðə; ði] ['prəʊgræm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
" Wonder what's next on the programme for us .
" 想知道 是什么 下一个 在 这 程序 为了 我们 .

"不知道接下来节目会给我们安排什么。"

[twaɪs] , [naʊ] , [wiːv] [bɪn] [weɪkt] [ʌp] ;
Twice , now , we've been waked up ;
两次 , 现在 , 我们已经 到过 醒来 向上 ;

我们已经两次被唤醒了;

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [its] ['riːəli] [wɜːrθ] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['eni] [mɔːr] [sliːp] [tuː; tə]
and I don't know whether it's really worth while trying to get any more sleep to
和 我 不 知道 无论 它是 真的 值得 尽管 尝试 到 得到 任何 更多的 睡觉 到
- [naɪt] .
- night .
- 夜晚 .

我不知道今晚是否还值得再努力睡一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [frʌm; frəm] [dɑːn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ?
It isn't a great ways from dawn , is it , Frank ?
它 不是 一个 伟大的 方式 从 黎明 , 是 它 , 坦率 ?

离天亮应该不远了吧，弗兰克?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] .
" The other cast a quick look up at the stars .
" 这 其他 投掷 一个 快的 看 向上 在 这 明星 .

另一个人迅速抬头看了看星星。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['hevə)nli] [saɪn] [poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
Accustomed to reading these heavenly sign posts of the night , he was able ,
习惯 到 阅读 这些 天上 符号 帖子 的 这 夜晚 , 他 曾是 有能力的 ,

他早已习惯解读这些夜晚的天象，因此能够:

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [ges] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊər] ;
from their positions , to give a pretty fair guess as to the hour ;
从 他们的 职位 , 到 给 一个 漂亮的 公平的 猜测 作为 到 这 小时 ;

根据他们的位置，可以相当准确地估计出时间;

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
just as the sun served him in place of a watch during the day .
只是 作为 这 太阳 服务 他 在 地方 的 一个 手表 期间 这 天 .

就像白天太阳代替手表一样。

" [θriː] ['aʊərz] [jet] [tuː; tə] [dɑːn] , [bɑːb] ; [noʊ][juːz] ['steɪɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Three hours yet to dawn , Bob ; no use staying up all that time , " he said ,
" 三 小时 然而 到 黎明 , 鲍勃 ; 不 使用 入住 向上 全部 那 时间 , " 他 说 ,
['prez(ə)ntli] .
presently .
目前 .

"鲍勃，离天亮还有三个小时；熬夜也没用,"他过了一会儿说道。

" [wiː; wi] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] [əˈgen] [æt; ət] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ˈæftər]

" We expect to be on the move again at peep of day ; because , after

" 我们 预计 到 是 在 这 移动 再次 在 窥视 的 天 ; 因为 , 后

[wɒts] [ˈhæpənd] ,

what's happened ,

是什么 发生 ,

“我们预计在黎明时分再次启程；因为，在发生这一切之后，

[ˈitl] [biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [kʌmz] [əˈlɔːŋ] .

it'll be wise for us to get off the level here before broad daylight comes along .

它将 是 明智的 为了 我们 到 得到 离开 这 等级 这里 前 广阔 日光 来 沿着 .

我们最好在天亮之前离开这里。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈkjʊriəs] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ʌp] [ˈjɑːndər] , [ɑːn] [ˈθʌndər] [ˈmaʊnt(ə)n] ;

There might be curious eyes on the watch up yonder , on Thunder Mountain ;

那里 可能 是 好奇的 眼睛 在 这 手表 向上 远处 , 在 雷 山 ;

也许有人正好奇地注视着远处雷霆山上的瞭望台；

[ænd; ənd] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [wʊd] [dʒʌst] [spel] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [kraʊd] . "

and that , you see , would just spell trouble for our crowd . "

和 那 , 你 看 , 会 只是 拼写 麻烦 为了 我们的 人群 . "

你看，那样做只会给我们的观众带来麻烦。

" [hwjuː] ! [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈθɪkənɪŋ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fækt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɑːb] .

" Whew ! things are thickening , for a fact ! " exclaimed Bob .

" 呼！ ! 事物 是 增稠 , 为了 一个 事实 ! " 惊呼 鲍勃 .

“哎呀！事情确实越来越复杂了！”鲍勃惊呼道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [fræŋk] [kənˈtɪnjuːd] ,

" I was only thinking , " Frank continued ,

" 我 曾是 仅有的 思维 , " 坦率 持续 ,

“我当时只是在想事情，”弗兰克继续说道。

" [ˈweðər] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [wɜːrd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr]

" whether we ought to try and get word back to the ranch about our

" 无论 我们 应该 到 尝试 和 得到 单词 后退 到 这 牧场 关于 我们的

[dɪˈskʌvəri] .

discovery .

发现 .

“我们是否应该设法将我们的发现传达回牧场。”

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [mɛnˈdoʊzə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈrʌsləz] [wɜːr; wər] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈsʌmwer] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs]

If they knew Mendoza and his rustlers were hiding somewhere about this place

如果 他们 知道 门多萨 和 他的 偷牛贼 是 隐藏 某处 关于 这 地方

[ðeid] [koʊm] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

they'd comb the whole mountain range so they could run him to earth .

他们会 梳子 这 所有的 山 范围 所以 他们 可以 跑步 他 到 地球 .

如果他们知道门多萨和他的偷牛贼藏在这附近，他们一定会搜遍整个山脉，把他揪出来。

[ˈhiːz] [bɪn] [ðə; ði] [pest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [tuː] [lɔːŋ] [naʊ] ,

He's been the pest of the border too long now ,

他是 到过 这 害虫 的 这 边界 也 长的 现在 ,

他已经在边境作恶太久了。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋz] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [bæk] [wer] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] ,

and something's just got to be done to chase him back where he belongs ,

和 某样东西 只是 得到 到 是 完毕 到 追赶 他 后退 在哪里 他 属于 ,

必须采取一些措施把他赶回他该待的地方。

[saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] . "

south of the Rio Grande . "

南 的 这 里约热内卢 格兰德 . "

格兰德河以南。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [dʒʌst] [jet] , [duː][juː; jʊ] , [fræŋk] ? " [æskt] [bɑːb] , [ʌn'iːzɪli]

"	But	you	don't	want	to	go	back	just	yet	,	do	you	,	Frank	?	"	asked	Bob	,	uneasily
"	但	你	不	想	到	去	后退	只是	然而	,	做	你	,	坦率	?	"	问	鲍勃	,	不安地

.

:

.

“但你现在还不想回去，对吧，弗兰克？”鲍勃不安地问道。

" [aɪm] ['redi] [tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ðoʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] , " [keɪm] [ðə; ði] [prɑːmpt]

"	I'm	ready	to	do	what	you	say	,	though	I'd	like	to	stay	,	"	came	the	prompt
"	我是	准备好	到	做	什么	你	说	,	尽管	ID	喜欢	到	停留	,	"	来了	这	迅速的

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“我愿意听你的，虽然我很想留下来，”对方迅速回答道。

" [ðen] [aɪ] [seɪ] , [lets] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [dɪ'klerd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

"	Then	I	say	,	let's	stick	it	out	,	"	declared	Bob	,	with	animation	.
"	然后	我	说	,	我们来吧	戳	它	出去	,	"	声明	鲍勃	,	和	动画片	.

“然后我说，让我们坚持下去，”鲍勃激动地宣布道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] , ['æftər][ɔːl] ;

"	It	might	turn	out	to	be	a	false	alarm	,	after	all	;
"	它	可能	转动	出去	到	是	一个	错误的	警报	,	后	全部	;

“这或许终究是一场虚惊；

[ænd; ənd] [wiːd] [fiːl] ['prɪti] [tʃiːp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'lɔːŋ] ,

and	we'd	feel	pretty	cheap	to	bring	all	the	boys	along	,
和	我们会	感觉	漂亮的	便宜的	到	带来	全部	这	男孩们	沿着	,

而且带上所有男生会显得我们很抠门。

[ænd; ənd] [ðen] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] - [ɪm] ['eni] [geɪm] .

and	then	not	be	able	to	show	'	em	any	game	.
和	然后	不是	是	有能力的	到	展示	-	呃	任何	游戏	.

然后却没法给他们看任何比赛。

[noʊ] , [aɪ] [seɪ] ['itl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ]['æftər] - [ɪm] , [wen] [wiː; wi] [meɪk] [ded] [ʃʊr] ! "

No	,	I	say	it'll	be	time	enough	to	go	after	'	em	,	when	we	make	dead	sure	!	"
不	,	我	说	它将	是	时间	足够的	到	去	后	-	呃	,	什么时候	我们	制作	死的	当然	!	"

不，我说等我们完全确定之后，时机就足够了！

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] ,

"	That	settles	it	,	then	,	"	remarked	Frank	,	with	a	little	laugh	,
"	那	定居点	它	,	然后	,	"	评论	坦率	,	和	一个	小的	笑	,

“那就这么定了，”弗兰克笑着说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [tʃʌm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [sʌtʃ]

as	though	pleased	to	learn	that	his	saddle	chum	looked	at	the	matter	in	such
作为	尽管	高兴	到	学习	那	他的	鞍	密友	看起来	在	这	事情	在	这样的

[ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [laɪt] .

a	sensible	light	.
一个	明智的	光	.

仿佛很高兴得知他的马鞍伙伴以如此明智的眼光看待这件事。

[ðɪs] [taɪm] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkɪts] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər]

This	time	,	after	they	had	lain	down	in	their	blankets	,	there	was	no	further
这	时间	,	后	他们	有	莱恩	向下	在	他们的	毯子	,	那里	曾是	不	更远

[ə'lɑːrm] .

alarm	.
警报	.

这一次，他们躺到毯子里后，就没有再发生任何惊慌事件。

[fræŋk] , [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv] ['ɜːrli] ['raɪzɪŋ][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] ,

Frank	**,**	**from**	**long**	**habits**	**of**	**early**	**rising**	**on**	**the**	**range**	**,**
坦率	,	从	长的	习惯	的	早期的	上升	在	这	范围	,

弗兰克，由于长期在牧场上养成了早起的习惯，

[ə'weɪkənd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [feɪnt] [striːks] [ʌv; əv] [dɑːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn]

awakened	**just**	**as**	**the**	**first**	**faint**	**streaks**	**of**	**dawn**	**began**	**to**	**show**	**in**	**the**	**eastern**
觉醒	只是	作为	这	第一的	头晕的	连胜	的	黎明	开始	到	展示	在	这	东

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	**.**
地平线	.

当东方地平线上开始出现第一缕微弱的晨曦时，我醒了过来。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [bɑːb] ; [ænd; ənd] ['sædlɪŋ] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [pæks] [ɪn]

It	**required**	**but**	**a**	**touch**	**to**	**arouse**	**Bob**	**;**	**and**	**saddling**	**up**	**,**	**with**	**packs**	**in**
它	必需的	但	一个	触碰	到	引起	鲍勃	;	和	鞍具	向上	,	和	包装	在

[pleɪs] ,

place	**,**
地方	,

只需轻轻一碰，鲍勃就被唤醒了；他整装待发，背上行囊，

[ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [left] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [naɪt] ['bɪvuæk] ,

the	**boys**	**soon**	**left**	**the**	**scene**	**of**	**their**	**night**	**bivouac**	**,**
这	男孩们	很快	左边	这	场景	的	他们的	夜晚	露营	,

男孩们很快离开了他们过夜的地点。

['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

heading	**toward**	**the**	**heavy**	**growth**	**of**	**timber**	**directly**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**
标题	朝向	这	重的	生长	的	木材	直接地	在	这	脚	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	**.**
山	.

朝着山脚下茂密的林木走去。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [mɪsts] [kən'siːld] [ðer; ðər] ['muːvmənts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ə'mʌŋ]

The	**early**	**morning**	**mists**	**concealed**	**their**	**movements**	**until**	**they**	**had**	**entered**	**among**
这	早期的	早晨	薄雾	暗	他们的	移动	直到	他们	有	进入	之中

[ðə; ði] ['tɪmbər] ;

the	**timber**	**;**
这	木材	;

清晨的薄雾掩盖了他们的行踪，直到他们进入树林之中；

[wen] [ðeɪ] [left] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm] ['eni] [sə'spɪʃəs] [aɪ] ,

when	**they**	**left**	**they**	**were**	**safe**	**from**	**any**	**suspicious**	**eye**	**,**
什么时候	他们	左边	他们	是	安全的	从	任何	可疑的	眼睛	,

他们离开时，已经避开了所有怀疑的目光。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][boʊld]['meksɪkən] ['rʌslər] [hæv; həv]['poʊstɪd] ['eni] ['wɑːtʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

should	**the**	**bold**	**Mexican**	**rustler**	**have**	**posted**	**any**	**watcher**	**upon**	**the**	**side**	**of**	**the**
应该	这	大胆的	墨西哥	盗贼	有	发布	任何	观察者	之上	这	边	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	**.**
山	.

这位胆大妄为的墨西哥偷牛贼是否在山坡上安排了监视人员？

[ə'gen] [dɪd][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ,

Again	**did**	**the**	**saddle**	**boys**	**build**	**a**	**small**	**fire**	**in**	**a**	**hole**	**,**
再次	做过	这	鞍	男孩们	建造	一个	小的	火	在	一个	洞	,

马鞍男孩们又在坑里生起了一小堆火。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [kʊk] [ðer; ðər] ['brekfəst] ; [waɪl] [ðə; ðɪ] ['hɔ:rsɪz] [krɑ:pt] [ðə; ðɪ]

over	which	they	proceeded	to	cook	their	breakfast	;	while	the	horses	cropped	the
超过	哪个	他们	继续	到	厨师	他们的	早餐	;	尽管	这	马匹	裁剪	这

[græs] [nɪr] [baɪ] ,

grass	near	by	,
草	靠近	经过	,

他们便在上面开始烹制早餐；与此同时，马儿们在附近的草地上吃草。

[sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ðɪ]['evər]['ju:sf(ə)l] ['læriət] , [ɔ:r][rɪ'ætər] .

secured	by	the	ever	useful	lariats	,	or	riatas	.
安全	经过	这	曾经	有用	套索	,	或者	riatas	.

由非常实用的套索（或称套索绳）固定。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [ðɪs] [li:dz] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] ['gʌli] , " [ri'mɑ:kt] [bɑ:b] , ['leɪtər][ɑ:n] ,

"	There's	where	this	leads	into	a	big	gully	,	"	remarked	Bob	,	later	on	,
"	有	在哪里	这	线索	进入	一个	大的	沟壑	,	"	评论	鲍勃	,	之后	在	,

“这里通向一个大沟壑，”鲍勃后来说道。

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə] [wer] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪ'keɪm] ['broʊkən] .

pointing	as	he	spoke	to	where	the	ground	became	broken	.
指向	作为	他	辐	到	在哪里	这	地面	成为	破碎的	.

他一边说话一边指着地面破损的地方。

" [jes] , " [fræŋk] [went] [ɑ:n] , ['θɔ:tfəli] ,

"	Yes	,	"	Frank	went	on	,	thoughtfully	,
"	是的	,	"	坦率	去	在	,	深思熟虑	,

“是的，”弗兰克若有所思地继续说道。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ten][tu:; tə][wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['regjələr] ['kænjən] ,

"	and	the	chances	are	ten	to	one	that	it	changes	into	a	regular	canyon	,
"	和	这	机会	是	十	到	一	那	它	变化	进入	一个	常规的	峡谷	,

“而且它变成普通峡谷的概率高达十万分之一。”

[wer] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər] ['rʌʃɪz] [daʊn] [wen'evər] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gʌʃər] , [ɔ:r] [klaʊd]

where	the	water	rushes	down	whenever	they	have	one	of	those	gushers	,	or	cloud
在哪里	这	水	冲刺	向下	每当	他们	有	一	的	那些	喷涌而出的	,	或者	云

[bə:sts] ,

bursts	,
爆发	,

每当发生喷发或暴雨时，水就会倾泻而下。

[ðæt] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə'raʊnd] [hɪr] .

that	come	along	once	in	a	while	around	here	.
那	来	沿着	一次	在	一个	尽管	大约	这里	.

这种事在这里偶尔会发生。

[naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðoʊz] ['raɪdərz][hɪt][ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ðɪs] [wei] ?

Now	,	I	wonder	if	those	riders	hit	it	up	this	way	?
现在	,	我	想知道	如果	那些	骑手	打	它	向上	这	方式	?

现在，我想知道那些骑手是不是都这样骑的?

" [hi:; hi] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] .

"	He	jumped	to	his	feet	as	he	said	this	.
"	他	跳了起来	到	他的	脚	作为	他	说	这	.

他说这话时，一下子跳了起来。

['pæsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [fræŋk] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

Passing	back	and	forth	,	Frank	seemed	to	be	examining	the	ground	,
通过	后退	和	前进	,	坦率	似乎	到	是	检查	这	地面	,

弗兰克来回踱步，似乎在观察地面情况。

['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] ['stepɪŋ] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

marking	the	stepping	stones	of	the	mountain	.
标记	这	步进	石头	的	这	山	.

标记登山的踏脚石。

" [saɪnz] [ə'plenti] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	Signs	aplenty	around	here	,	"	he	remarked	.
"	标志	很多	大约	这里	,	"	他	评论	.

“这附近到处都是这样的迹象，”他说道。

" [wɪʃ] [oʊld] [hæŋk] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [riːd] - [ɪm] .

"	Wish	old	Hank	was	along	to	read	'	em	.
"	希望	老的	汉克	曾是	沿着	到	读	-	呃	.

“真希望老汉克也能来读读这些。”

[aɪ] ['rekən] [aɪ][kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [stænd][fɔːr; fər] , [ðoʊ] . "

I	reckon	I	can	tell	what	they	stand	for	,	though	.	"
我	估计	我	能	告诉	什么	他们	站立	为了	,	尽管	.	"

我想我大概能看出他们的立场。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðæt] ['kænjən] , [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	Then	they	went	on	up	that	canyon	,	you	believe	?	"	asked	Bob	.
"	然后	他们	去	在	向上	那	峡谷	,	你	相信	?	"	问	鲍勃	.

“然后他们继续沿着峡谷向上走，你相信吗？”鲍勃问道。

" ['rekən] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['tʃʌkld] [fræŋk] ;

"	Reckon	there	isn't	any	doubt	about	that	part	of	it	,	"	chuckled	Frank	;
"	估计	那里	不是	任何	怀疑	关于	那	部分	的	它	,	"	轻笑	坦率	;

“我想这一点毋庸置疑，”弗兰克笑着说；

" [ðoʊ] [dʒʌst] [wer] [ðæt] [seɪm] ['kænjən] [liːdz] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .

"	though	just	where	that	same	canyon	leads	I	can't	say	.
"	尽管	只是	在哪里	那	相同的	峡谷	线索	我	不能	说	.

“不过，我无法确定那条峡谷通向何方。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɪg] [reɪndʒ] [hɪr] ,

P'raps	it	may	be	a	short	-	cut	across	the	big	range	here	,
或许	它	可能	是	一个	短的	-	切	穿过	这	大的	范围	这里	,

或许这是穿越这片广袤山脉的捷径。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['preri] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

leading	to	the	prairie	on	the	other	side	.
领导	到	这	草原	在	这	其他	边	.

通往另一边的草原。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [goʊ] ['eniwer] ,

P'raps	it	doesn't	go	anywhere	,
或许	它	不	去	任何地方	,

或许它什么也不会发生。

[bʌt; bət][dʒʌst] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ][blaɪnd][hoʊl] [ðæt] [aɪv] [hɜːrd] ['prɔsˌpektəz] [kɔːl][ə; eɪ]['kʌl][diː][sæk] .

but	just	leads	to	a	blind	hole	that	I've	heard	prospectors	call	a	cul	de	sac	.
但	只是	线索	到	一个	瞎的	洞	那	我已经	听到	探矿者	称呼	一个	库尔	德	囊	.

但这只会通向一个死胡同，我听说探矿者称之为死胡同。

['enihaʊ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [bɑːb] . "

Anyhow	,	we	ought	to	find	out	,	Bob	.	"
无论如何	,	我们	应该	到	寻找	出去	,	鲍勃	.	"

总之，我们应该查清楚，鲍勃。

" [ðeɪ] [nuː] [ɔːl] [raɪt] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['pɑːzətɪvli] .

"	They	knew	all	right	,	"	remarked	the	other	,	positively	.
"	他们	知道	全部	正确的	,	"	评论	这	其他	,	积极地	.

“他们当然知道，”另一个人肯定地说道。

" ['wʊdnt] [get] ['eni] ['raɪdərz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,
" **Wouldn't get any riders going up there in the dark ,**
" 不会 得到 任何 骑手 去 向上 那里 在 这 黑暗的 ,

“晚上不会有骑手上去的。”

[ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maɪti] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .
unless they were mighty familiar with every foot of the way .
除非 他们 是 强大的 熟悉的 和 每一个 脚 的 这 方式 .

除非他们对沿途的每一步都非常熟悉。

[ðæts] [maɪ] [aɪ'diːə] , [fræŋk] . "
That's my idea , Frank . "
那就是 我的 主意 , 坦率 . "

“这是我的主意，弗兰克。”

" [ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [its] [ðə; ði] [truː] [wʌn] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **And I reckon it's the true one , " asserted the other .**
" 和 我 估计 它是 这 真的 一 , " 断言 这 其他 .

“而且我认为这才是真的，”另一个人断言道。

" [ðeɪ] [noʊ] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [oʊld] ['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] . "
" **They know this place as well as I do all around old Circle Ranch . "**
" 他们 知道 这 地方 作为 出色地 作为 我 做 全部 大约 老的 圆圈 牧场 . "

“他们对这片地方的了解就像我对老环形牧场一带的了解一样透彻。”

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [sʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd] [pər'hæps] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn]
" **There's the sun coming up ; and perhaps we'd better be getting a move on**
" 有 这 太阳 未来 向上 ; 和 也许 我们会 更好的 是 获得 一个 移动 在
[ə'baʊt] [naʊ] ?
about now ?
关于 现在 ?

“太阳快升起来了；也许我们现在最好抓紧时间了？”

" [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .
" **suggested Bob .**
" 建议 鲍勃 .

鲍勃建议道。

" [weɪt] !
" **Wait !**
" 等待 !

“等待！

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [toʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [tʃʌm] [juːst] [kɔːzd] [bɑːb] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" **Something in the tone which his saddle chum used caused Bob to turn his head ,**
" 某物 在 这 语气 哪个 他的 鞍 密友 用过的 导致 鲍勃 到 转动 他的 头 ,

“他的马鞍伙伴说话的语气让鲍勃转过头来。”

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪn] .
and look out toward the plain .
和 看 出去 朝向 这 清楚的 .

向远处的平原望去。

" [hʌ] ! [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [hiː; hi] [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .
" **Huh ! what does that mean ? " he ejaculated .**
" 嗯 ! 什么 做 那 意思是 ? " 他 射精 .

“啊！那是什么意思？”他惊呼道。

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['raɪdər] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ]['bɜːroʊ]

"	A	single	rider	heading	this	way	;	and	he	seems	to	be	leading	a	burro
"	一个	单身的	骑士	标题	这	方式	;	和	他	似乎	到	是	领导	一个	驴子

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] .

loaded	with	supplies	.
已加载	和	补给品	.

“一个骑马的人正朝这个方向走来；他似乎牵着一头驮着补给的驴。”

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][boʊld]['prɑːspektər] ,

Must	be	a	bold	prospector	,
必须	是	一个	大胆的	勘探者	,

必须是一位胆大的探矿者，

[baʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz] [wɪə(r)] [bent] [ɑːn] ['duːɪŋ] ;

bound	to	look	into	the	secrets	of	Thunder	Mountain	as	we're	bent	on	doing	;
边界	到	看	进入	这	秘密	的	雷	山	作为	是	弯曲	在	正在做	;

我们决心要揭开雷霆山的秘密；

['oʊnli][hiː; hi] [hʌnts] [fɔːr; fər][goʊld] , [waɪl] [wɪə(r)] [dʒʌst] [bent] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] . "

only	he	hunts	for	gold	,	while	we're	just	bent	on	finding	things	out	.	"
仅有的	他	狩猎	为了	金子	,	尽管	是	只是	弯曲	在	寻找	事物	出去	.	"

他一心只想淘金，而我们只是想弄明白一些事情。

" [bʌt; bət] [lʊk] [naʊ] , " [fræŋk] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['kloʊzər] .

"	But	look	now	,	"	Frank	said	a	little	later	,	as	the	other	came	closer	.
"	但	看	现在	,	"	坦率	说	一个	小的	之后	,	作为	这	其他	来了	更近	.

“但是你看，”过了一会儿，当另一个人走近时，弗兰克说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['meksɪkən] [bɔɪ] [ɑːn] [ðæt] [bæg][ʌv; əv] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	Don't	you	see	that	it's	only	a	little	Mexican	boy	on	that	bag	of	bones	of	a
"	不	你	看	那	它是	仅有的	一个	小的	墨西哥	男生	在	那	包	的	骨头	的	一个

[hɔːrs] ?

horse	?
马	?

“难道你没看到，骑在那匹瘦骨嶙峋的马上的，只是个墨西哥小男孩吗？”

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [bɑːb] ,

Tell	you	what	,	Bob	,
告诉	你	什么	,	鲍勃	,

鲍勃，我跟你说，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər] [freʃ] [sə'plaɪz] [baɪ][sʌm; səm]['pɑːrti][ʌv; əv]

he	must	have	been	sent	to	town	for	fresh	supplies	by	some	party	of
他	必须	有	到过	发送	到	镇	为了	新鲜的	补给品	经过	一些	派对	的

[goʊld] ['hʌntərz] ['loʊkeɪtɪd] [raɪt] [naʊ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪndʒ] . "

gold	hunters	located	right	now	over	the	range	.	"
金子	猎人	位于	正确的	现在	超过	这	范围	.	"

他一定是奉命进城采购补给的，而这群淘金者现在就在那片牧场的另一边。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] ['meksɪkən] [bɔɪ] [ɪz] [hʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

and	how	do	we	know	but	what	this	Mexican	boy	is	hooked	up	with	that
和	如何	做	我们	知道	但	什么	这	墨西哥	男生	是	钩子	向上	和	那

[mɛn'doʊzə] [kraʊd] ?

Mendoza	crowd	?
门多萨	人群	?

我们怎么知道呢？难道不是这个墨西哥男孩和门多萨那帮人有染吗？

" [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['sɪriəsli] .
" asked the other , seriously .
" 问 这 其他 , 严重地 .

“对方认真地问道。”

" [ðeɪ] [maɪt] [send] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər] [grʌb] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [niːd] .
" They might send him off for grub , and such things as they happen to need .
" 他们 可能 发送 他 离开 为了 幼虫 , 和 这样的 事物 作为 他们 发生 到 需要 .

“他们可能会派他去买吃的，以及他们需要的其他东西。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [peɪz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ðeɪ] [get] [frʌm; frəm] ['selɪŋ] ['stoʊlən] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] !
And he pays for it with money they get from selling stolen cattle and horses !
和 他 支付 为了 它 和 钱 他们 得到 从 销售 被盗 牛 和 马匹 !

他用贩卖偷来的牛马所得的钱来支付这些费用！

['noʊbɑːdi] [wʊd] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Nobody would suspect him , Frank , and try to follow .
无人 会 怀疑 他 , 坦率 , 和 尝试 到 跟随 .

弗兰克，没人会怀疑他，也不会试图跟踪他。

[aɪ] [hoʊp] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [dəunt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [naʊ] .
I hope our horses don't give us away now .
我 希望 我们的 马匹 不 给 我们 离开 现在 .

我希望我们的马不会出卖我们。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [dʌz] .
I'd like to see what that little fellow does .
ID 喜欢 到 看 什么 那 小的 同伴 做 .

我想看看那个小家伙会做什么。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'diːd] [lʊkt] ['wɪri] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] ['kloʊzər] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪz; ɪz] ['taɪərd] ['bɜːroʊ] ,
" The boy indeed looked weary as he drew closer , leading his tired burro ,
" 这 男生 的确 看起来 厌倦 作为 他 画 更近 , 领导 他的 疲劳的 驴子 ,

“男孩牵着疲惫的驴子走近时，看起来确实很疲惫。”

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [loʊd] [wʌz; wəz] [stræpt] [ænd; ənd] [roʊpt] .
upon which a fair - sized load was strapped and roped .
之上 哪个 一个 公平的 - 尺寸 加载 曾是 绑带 和 绳索 .

上面用绳索捆绑了相当数量的货物。

" [get] [daʊn] , [bɑːb] , " [sed] [fræŋk] .
" Get down , Bob , " said Frank .
" 得到 向下 , 鲍勃 , " 说 坦率 .

“趴下，鲍勃，”弗兰克说。

" [hiː; hi] ['hæznt] [glimpst] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , ['lʌkɪli] [ɪ'nʌf] , ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [dʒʌst] [naʊ] .
" He hasn't glimpsed us , and , luckily enough , our horses are feeding out of sight just now .
" 他 还没有 瞥见 我们 , 和 , 幸运的是 足够的 , 我们的 马匹 是 喂养 出去 的 视线 只是 现在 .

“他还没看到我们，幸运的是，我们的马现在正在他看不见的地方吃草。”

['dʌznt] [hiː; hi] [lʊk] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['tʌkərd] [aʊt] [ðoʊ] ?
Doesn't he look sleepy and tuckered out though ?
不 他 看 困 和 疲惫不堪 出去 尽管 ?

他看起来不是困倦疲惫吗?

[siː] [hɪm; ɪm] ['nɑːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [rʌnt] !

See	him	nodding	in	his	saddle	,	poor	little	runt	!
看	他	点头	在	他的	鞍	,	贫穷的	小的	矮子	!

瞧他坐在马鞍上点头的样子，可怜的小家伙!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wɒts] [ðæt] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['rɑːks] [dʒʌst] [ə'hed] ? "

what's	that	moving	there	among	those	rocks	just	ahead	?	"
是什么	那	移动	那里	之中	那些	岩石	只是	前方	?	"

前面那些岩石间，是什么东西在动?

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [hɪm; ɪm] , "

"	Perhaps	it	may	be	one	of	the	rustlers	coming	down	to	interview	him	,	"
"	也许	它	可能	是	一	的	这	偷牛贼	未来	向下	到	面试	他	,	"

[sed] [bɑːb] .

said	Bob	.
说	鲍勃	.

“或许是某个偷牛贼下来采访他吧，”鲍勃说。

" [hɪst] !

"	Hist	!
"	历史	!

“历史!

" [fræŋk] ['ʌtəd] ['ɔːlmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪr] [æz; əz][hiː; hi] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

"	Frank	uttered	almost	in	his	chum's	ear	as	he	craned	his	own	neck	in	order	to
"	坦率	说出	几乎	在	他的	朋友的	耳朵	作为	他	起重机	他的	自己的	脖子	在	命令	到

[siː] ['betər] .

see	better	.
看	更好的	.

弗兰克几乎是贴着他朋友的耳朵说道，同时伸长脖子想看得更清楚些。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði]['taɪərd]['brɔŋkəu] , [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['bɜːroʊ] , [kept] [ɑːn]

The	small	boy	on	the	tired	broncho	,	and	leading	the	patient	burro	,	kept	on
这	小的	男生	在	这	疲劳的	支气管	,	和	领导	这	病人	驴子	,	保留	在

['stedəli] [əd'vænsɪŋ] ,

steadily	advancing	,
稳步	前进	,

疲惫的小男孩骑在支气管上，牵着耐心的小驴，稳步向前走去。

[ə'pærəntli] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪts] [noʊz] ,

apparently	allowing	his	animal	to	follow	its	nose	,
显然	允许	他的	动物	到	跟随	它是	鼻子	,

显然是任由他的动物循着鼻子走。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ðə; ði] [wei] ['ferli] [wel] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

as	though	it	knew	the	way	fairly	well	from	having	passed	along	it	before	.
作为	尽管	它	知道	这	方式	相当	出色地	从	拥有	通过了	沿着	它	前	.

仿佛它之前走过这条路，所以对这条路很熟悉似的。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看!

[lʊk] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

look	!	"	ejaculated	Frank	suddenly	,	jumping	to	his	feet	.
看	!	"	射精	坦率	突然	,	跳	到	他的	脚	.

“看！”弗兰克突然惊呼一声，跳了起来。

" [greɪt] ['gʌnz] !
" Great guns !
" 伟大的 枪支 !

“好枪！”

[bɑːb] , [wʊd] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [luːs] ['rɑːks] [ðer; ðər] ?
Bob , would you see what is coming out from among those loose rocks there ?
鲍勃 , 会 你 看 什么 是 未来 出去 从 之中 那些 松动的 岩石 那里 ?

鲍勃，你看看那边那些松动的石头缝里露出了什么东西?

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['grɪzli] [ber] ; [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pæk] [mjuːl] ,
A great big grizzly bear ; and making straight for the pack mule ,
一个 伟大的 大的 灰熊 熊 ; 和 制作 直的 为了 这 盒 骡子 ,

一头体型巨大的灰熊，径直朝驮骡走去。

['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [smeld] [grʌb] !
sniffing the air as if he smelled grub !
嗅闻 这 空气 作为 如果 他 闻起来 幼虫 !

他嗅了嗅空气，仿佛闻到了虫子的味道!

[ðer; ðər] , [ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz] ['sentɪd] [hɪm; ɪm] .
There , the horse has scented him .
那里 , 这 马 有 香味 他 .

那匹马已经闻到他的气味了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[siː] [hɪm; ɪm] [rɪr] [ʌp] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
See **him** **rear** **up** **,** **will** **you** **?**
看 他 后部 向上 , 将要 你 ?

你看到他扬蹄了吗?

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

['hiːz] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] — [θroʊn] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
he's **gone** **and** **done** **it** **,** **as** **sure** **as** **you** **live** **—** **thrown** **the** **boy** **over** **his**
他是 已消失 和 完毕 它 , 作为 当然 作为 你 居住 — 抛掷 这 男生 超过 他的
[hed] !
head **!**
头 !

他真的这么做了，我敢肯定——他把那男孩举过头顶扔了过去!

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʊr] ['bɜːroʊ][ɪz] [kɔːt] [fæst] ,
And **the** **poor** **burro** **is** **caught** **fast** **,**
和 这 贫穷的 驴子 是 捕捉 快速地 ,

可怜的驴子被牢牢抓住了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][roʊp] [held] [ɪn][ə; eɪ] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːks] .
with **his** **leading** **rope** **held** **in** **a** **crotch** **of** **the** **rocks** **.**
和 他的 领导 绳索 握住 在 一个 裆 的 这 岩石 .

他的牵引绳夹在岩石的缝隙里。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [ɪf] ['evər] [hiː; hi] [miːts] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɑːnstər] !
The **boy** **will** **be** **killed** **if** **ever** **he** **meets** **up** **with** **that** **monster** **!**
这 男生 将要 是 被杀 如果 曾经 他 满足 向上 和 那 怪物 !

如果这男孩碰上那个怪物，他会被杀的!

[kwɪk] !
Quick **!**
快的 !

快的!

[wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [bɑːb] , [bʌt; bət] [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
We **must** **do** **something** **to** **save** **him** **,** **Bob** **,** **but** **whatever** **shall** **it** **be** **?**
我们 必须 做 某物 到 节省 他 , 鲍勃 , 但 任何 将 它 是 ?

鲍勃，我们必须想办法救他，但我们该怎么做呢?

" [ænd; ənd] [fræŋk] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **and** **Frank** **leaped** **to** **his** **feet** **.**
" 和 坦率 跳跃 到 他的 脚 .

弗兰克猛地站了起来。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri]
A **STARTLING** **DISCOVERY**
一个 令人震惊 发现

一项惊人的发现

[ðə; ði]['meksɪkən] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [ɪ'skeɪpt] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]

The	Mexican	boy	had	apparently	escaped	serious	injury	at	the	time	the	frightened
这	墨西哥	男生	有	显然	逃脱	严肃的	受伤	在	这	时间	这	害怕

[kai'ju:s] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [boʊlt][ə'pɑ:n] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] [ber] ,

cayuse	made	a	sudden	bolt	upon	sighting	the	bear	,
卡尤斯	制成	一个	突然	螺栓	之上	目击	这	熊	,

当时，受惊的卡尤斯犬一看到熊就猛地窜了出去，那名墨西哥男孩显然没有受重伤。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['rɑ:ks] .

and	threw	him	over	his	head	onto	the	rocks	.
和	扔	他	超过	他的	头	到	这	岩石	.

然后把他从头顶扔到岩石上。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [wei] ,

The	lad	was	already	sitting	up	,	and	rubbing	his	knee	in	a	dazed	way	,
这	小伙子	曾是	已经	坐着	向上	,	和	擦	他的	膝盖	在	一个	茫然	方式	,

那男孩已经坐了起来，茫然地揉着膝盖。

[æz; əz] [ɪf] [nɑ:t] ['fʊli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	if	not	fully	understanding	what	had	happened	.
作为	如果	不是	完全	理解	什么	有	发生	.

仿佛并不完全明白发生了什么。

[ðə; ði]['poʊni] [rʌʃt] ['waɪldli] [ə'weɪ] , ['hedɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [waɪd] ['gʌli] ,

The	pony	rushed	wildly	away	,	heading	up	the	wide	gully	,
这	小马	匆忙	疯狂地	离开	,	标题	向上	这	宽的	沟壑	,

小马驹疯狂地奔跑着，沿着宽阔的沟壑向上跑去。

[æz; əz] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

as	though	with	a	full	knowledge	of	where	it	was	going	.
作为	尽管	和	一个	满的	知识	的	在哪里	它	曾是	去	.

仿佛完全知道自己要去哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['bɜ:roʊ] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [tu:] [glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns]

And	the	poor	little	burro	would	doubtless	have	been	only	too	glad	of	a	chance
和	这	贫穷的	小的	驴子	会	毫无疑问	有	到过	仅有的	也	高兴的	的	一个	机会

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ,

to	follow	,
到	跟随	,

那头可怜的小驴无疑会非常乐意有机会跟随主人。

[ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [breɪk] [lu:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [di'teinɪŋ] [roʊp] .

if	only	it	could	break	loose	from	the	detaining	rope	.
如果	仅有的	它	可以	休息	松动的	从	这	拘留	绳索	.

如果它能挣脱束缚的绳索就好了。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['ʌgli] ['mɑ:nstər] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

Meantime	the	ugly	monster	,	that	had	been	the	cause	of	all	this	commotion	,
与此同时	这	丑陋的	怪物	,	那	有	到过	这	原因	的	全部	这	骚动	,

与此同时，引发这一切骚动的丑陋怪物

[wʌz; wəz] ['ʃʌflɪŋ] ['kloʊzər][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['pæsɪŋ] ['sekənd] ,

was	shuffling	closer	with	each	passing	second	,
曾是	洗牌	更近	和	每个	通过	第二	,

随着时间的推移，他一步步靠近，

['i:gər] [tu:; tə] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði]['bɜ:roʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] ['sævɪdʒ] [bloʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['maɪti] [pɔ:]

eager	to	strike	down	the	burro	with	one	savage	blow	from	his	mighty	paw
渴望的	到	罢工	向下	这	驴子	和	一	野蛮的	吹	从	他的	强大的	爪子

[wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔ:ŋ] [klɔ:z] ,

with	its	long	claws	,
和	它是	长的	爪子	,

他急于用他那长着利爪的强壮爪子一击毙命这头驴。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][proʊ'siːd][tuː; tə][help] [hɪm'self] [tuː; tə] [wʌt] [ðoʊz] ['veriəs]

after	which	he	could	proceed	to	help	himself	to	what	those	various
后	哪个	他	可以	继续	到	帮助	他自己	到	什么	那些	各种各样的

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [kən'teɪnd] .

packages	contained	.
包裹	包含	.

之后他就可以随意取用那些包裹里的物品了。

[ɔːl] [ðɪs] [fræŋk] ['heiwud] [sɔː] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [glæns] [hiː; hi] [ʃɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

All	this	Frank	Haywood	saw	in	that	one	glance	he	shot	toward	the	scene	of	action	.
全部	这	坦率	海伍德	锯	在	那	一	瞥一眼	他	射击	朝向	这	场景	的	行动	.

弗兰克·海伍德只一眼就看到了事发地点的一切。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] [ber] .

The	boy	was	apparently	directly	in	the	path	of	the	hungry	bear	.
这	男生	曾是	显然	直接地	在	这	小路	的	这	饥饿的	熊	.

男孩显然正好挡在了饥饿的熊的行进路线上。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['poʊni][hæd; həd] [fled] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['ɔːlsoʊ]

And	when	his	pony	had	fled	in	such	a	panic	he	must	have	also
和	什么时候	他的	小马	有	逃亡	在	这样的	一个	恐慌	他	必须	有	还

['kærid] [ɔːf] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

carried	off	the	rifle	,
携带	离开	这	步枪	,

当他的小马惊慌失措地逃跑时，他肯定也把步枪带走了。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [pə'zest] [soʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ] ['wepən] .

if	the	boy	possessed	so	valuable	a	weapon	.
如果	这	男生	拥有	所以	有价值的	一个	武器	.

如果这个男孩拥有如此贵重的武器。

[ðʌs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fɪrd] [waɪld] [biːst] [tuː; tə]

Thus	the	little	fellow	was	at	the	mercy	of	the	most	feared	wild	beast	to
因此	这	小的	同伴	曾是	在	这	怜悯	的	这	最多	害怕	荒野	兽	到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['terətɔːri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

be	found	in	all	the	territory	between	the	Atlantic	and	the	Pacific	.
是	成立	在	全部	这	领土	之间	这	大西洋	和	这	太平洋	.

因此，这个小家伙就只能任由大西洋和太平洋之间所有地区最可怕的野兽摆布了。

[ə; eɪ][waɪld][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːrl] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ðæt] [bruːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] ['vɪktɪm]

A	wild	inclination	to	hurl	himself	between	that	brute	and	his	prospective	victim
一个	荒野	倾角	到	投	他自己	之间	那	蛮力	和	他的	预期	受害者

['sɜːdʒd] ['oʊvər] [fræŋk] .

surged	over	Frank	.
激增	超过	坦率	.

弗兰克突然涌起一股强烈的冲动，想要冲到那个恶棍和他即将伤害的受害者之间。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [naɪf] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

With	but	a	knife	,	or	even	a	revolver	to	back	him	up	,
和	但	一个	刀	,	或者	甚至	一个	左轮手枪	到	后退	他	向上	,

他身上只有一把刀，或者哪怕只有一把左轮手枪作后盾，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræʃ] [ækt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mædnəs] .

such	a	rash	act	would	have	been	little	short	of	madness	.
这样的	一个	皮疹	行为	会	有	到过	小的	短的	的	疯狂	.

这种鲁莽的行为简直近乎疯狂。

['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] .

Fortunately	it	was	not	needed	.
幸运的是	它	曾是	不是	需要	.

幸好没用上。

" [let] [ˌem ˈiː][traɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [fræŋk] ！ " [sed] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	Let	me	try	for	him	,	Frank	!	"	said	a	trembling	voice	at	his	side	.
"	让	我	尝试	为了	他	,	坦率	！	"	说	一个	发抖	嗓音	在	他的	边	.

“让我替他试试，弗兰克！”他身旁传来一个颤抖的声音。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [fræŋk] ['heiwud] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [kloʊz] [baɪ] ,

And	then	,	all	at	once	,	Frank	Haywood	discovered	his	chum	was	crouching	close	by	,
和	然后	,	全部	在	一次	,	坦率	海伍德	发现	他的	密友	曾是	蹲伏	关闭	经过	,

突然间，弗兰克·海伍德发现他的朋友正蹲在附近。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .

and	that	he	was	clutching	a	rifle	in	his	shaking	hands	.
和	那	他	曾是	紧握	一个	步枪	在	他的	摇晃	双手	.

他颤抖着双手紧紧攥着一支步枪。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ges] ,

How	he	had	managed	to	get	hold	of	the	weapon	Frank	could	not	even	guess	,
如何	他	有	管理	到	得到	抓住	的	这	武器	坦率	可以	不是	甚至	猜测	,

弗兰克根本猜不到他是怎么弄到那件武器的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'weɪ] [dʒʌst] [ðen] .

because	his	own	was	a	dozen	feet	away	just	then	.
因为	他的	自己的	曾是	一个	打	脚	离开	只是	然后	.

因为当时他自己的车就在十几英尺远的地方。

[naʊ] [bɑːb] ['ɑːrtʃər] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [set] [aɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [ber] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ɔːr] [mju'ziːəm] .

Now	Bob	Archer	had	certainly	never	before	set	eyes	on	a	ferocious	bear	outside	of	the	circus	or	museum	.
现在	鲍勃	射手	有	当然	绝不	前	放	眼睛	在	一个	凶猛	熊	外部	的	这	马戏团	或者	博物馆	.

鲍勃·阿彻此前肯定从未在马戏团或博物馆之外亲眼见过凶猛的熊。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðæt] ['braʊnɪʃ] - ['kʌlərd] [biːst] [lʊkt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

And	doubtless	that	brownish	-	colored	beast	looked	as	big	as	a	house	to	him	,
和	毫无疑问	那	棕褐色	-	有色	兽	看起来	作为	大的	作为	一个	房子	到	他	,

毫无疑问，在他眼里，那只棕色的野兽就像房子一样大。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

for	he	was	very	much	excited	.
为了	他	曾是	非常	很多	兴奋的	.

因为他非常兴奋。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [truː] [kən'tʌki] [plʌk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] ['sɜːrkəmstæns] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kweɪl] .

But	he	had	true	Kentucky	pluck	,	and	even	that	circumstance	did	not	make	him	quail	.
但	他	有	真的	肯塔基州	采摘	,	和	甚至	那	环境	做过	不是	制作	他	鹌鹑	.

但他拥有肯塔基人特有的勇气，即使在这种情况下也没有退缩。

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːnstər][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə]['iːkwəl] [tuː] ['haʊzɪz] ,

If	the	monster	had	seemed	to	equal	two	houses	,
如果	这	怪物	有	似乎	到	平等的	二	房屋	,

如果那怪物看起来相当于两栋房子，

[stɪl] [wʊd] [bɑːb][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] .

still	would	Bob	have	tried	to	do	his	duty	.
仍然	会	鲍勃	有	尝试	到	做	他的	责任	.

鲍勃仍然会尽力履行他的职责。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['meksɪkən] [bɔɪ] .

And	just	then	it	was	to	save	that	poor	little	Mexican	boy	.
和	只是	然后	它	曾是	到	节省	那	贫穷的	小的	墨西哥	男生	.

就在那时，他救了那个可怜的墨西哥小男孩。

[ðə; ði] ['grɪzli] [hæd; həd] [əd'vænst] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ðə; ði]

The	grizzly	had	advanced	so	rapidly	that	he	was	already	almost	upon	the
这	灰熊	有	先进的	所以	快速	那	他	曾是	已经	几乎	之上	这

['kraʊtʃɪŋ] [bɔɪ] ,

crouching	boy	,
蹲伏	男生	,

灰熊前进的速度非常快，几乎已经逼近了蹲着的男孩。

[huː] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ɪn]['daɪər] [dɪs'meɪ] , [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [maɪt] .

who	stared	at	him	as	if	in	dire	dismay	,	as	well	he	might	.
WHO	凝视	在	他	作为	如果	在	可怕的	沮丧	,	作为	出色地	他	可能	.

他瞪着他，眼神中充满了极度的惊愕，这也不足为奇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [leɪt] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,

It	was	not	too	late	,	even	then	,	for	the	boy	to	have	escaped	,
它	曾是	不是	也	晚的	,	甚至	然后	,	为了	这	男生	到	有	逃脱	,

即使到了那时，男孩逃脱也为时不晚。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['riːəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

could	he	have	understood	the	real	situation	,
可以	他	有	理解	这	真实的	情况	,

他是否能理解真实情况?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [pæks] [ðə; ði] [ber] [kreivd] , ['ræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

and	that	it	was	the	food	in	the	packs	the	bear	craved	,	rather	than	his
和	那	它	曾是	这	食物	在	这	包装	这	熊	渴望	,	相当	比	他的

[laɪf] ;

life	;
生活	;

而且，这头熊渴望的是背包里的食物，而不是它的生命；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðə; ði][fækt] .

but	he	did	not	seem	to	realize	the	fact	.
但	他	做过	不是	似乎	到	意识到	这	事实	.

但他似乎并没有意识到这一点。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['fʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sæʃ] ,

They	had	seen	him	fumbling	about	his	sash	,
他们	有	已见	他	笨拙	关于	他的	窗扇	,

他们看到他笨手笨脚地摆弄着腰带。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [druː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːrθ] [ðæt] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .

and	now	he	drew	something	forth	that	glistened	in	the	early	morning	sun	.
和	现在	他	画	某物	前进	那	闪闪发光	在	这	早期的	早晨	太阳	.

现在，他掏出了一样东西，在清晨的阳光下闪闪发光。

[waɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [drɔ:n] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

Why	**,**	**the**	**little**	**chap**	**had**	**actually**	**drawn**	**his**	**knife**	**,**
为什么	,	这	小的	小伙子	有	实际上	绘制	他的	刀	,

哎呀，那小家伙居然真的拔出了刀!

[æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] ['traɪflɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] [sti:l] [kʊd; kəd][ə'veɪl] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪk] [ʌv; əv]

as	**though**	**that**	**trifling**	**bit**	**of**	**steel**	**could**	**avail**	**anything**	**more**	**than**	**the**	**prick**	**of**
作为	尽管	那	琐事	少量	的	钢	可以	可用	任何事物	更多的	比	这	刺	的

[ə; eɪ][pɪn] [ə'genst] [ðæt] ['ʃægi] ['mɑ:nstər] .

a	**pin**	**against**	**that**	**shaggy**	**monster**	**.**
一个	别针	反对	那	毛茸茸	怪物	.

仿佛那点微不足道的钢片能对付那毛茸茸的怪物比用针扎一下还有效似的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ʃivəriŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['terər] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self]

The	**boy**	**was**	**shivering**	**as**	**with**	**terror**	**,**	**but**	**all**	**the**	**same**	**he**	**showed**	**himself**
这	男生	曾是	瑟瑟发抖	作为	和	恐怖	,	但	全部	这	相同的	他	显示	他自己

[geɪm] .

game	**.**
游戏	.

男孩吓得浑身发抖，但他仍然表现出了勇气。

[frænŋk] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd][nɑ:t][æpt][tu:; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

Frank	**was**	**amazed**	**by**	**the**	**sight**	**,**	**and**	**not**	**apt**	**to**	**forget**	**it**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
坦率	曾是	惊叹	经过	这	视线	,	和	不是	易于	到	忘记	它	在	一个	匆忙	.

弗兰克被眼前的景象惊呆了，而且恐怕很难很快忘记。

[bʌt; bət][baɪ] [naʊ] [bɑ:b][hæd; həd] [stept] ['fɔ:rwərd] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] " [hə'loʊ] " [æz; əz][hi:; hi][dɪd]

But	**by**	**now**	**Bob**	**had**	**stepped**	**forward**	**,**	**uttering**	**a**	**sharp**	**"**	**hello**	**"**	**as**	**he**	**did**
但	经过	现在	鲍勃	有	步	向前	,	发出声音	一个	锋利的	"	你好	"	作为	他	做过

[soʊ] .

so	**.**
所以	.

但这时鲍勃已经走上前去，同时干脆利落地说了声“你好”。

[hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [tɔ:rd]

His	**object**	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**to**	**attract**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**bear**	**toward**
他的	目的	,	的	课程	,	曾是	到	吸引	这	注意力	的	这	熊	朝向

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

他的目的当然是吸引熊的注意力到自己身上。

[ðɪs] [maɪt] [kɔ:z] [ðə; ði] ['grɪzli] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r]

This	**might**	**cause**	**the**	**grizzly**	**to**	**change**	**his**	**course**	**,**	**and**	**allow**	**of**	**a**	**few**	**more**
这	可能	原因	这	灰熊	到	改变	他的	课程	,	和	允许	的	一个	很少	更多的

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] - [dɪ'leɪ] .

seconds	**'**	**delay**	**.**
秒	-	延迟	.

这或许会让灰熊改变方向，并允许它再拖延几秒钟。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][daɪ'vɜ:rt][ðə; ði] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['helpləs] [bɔɪ] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət]

It	**would**	**also**	**divert**	**the**	**attack**	**from**	**the**	**helpless**	**boy**	**to**	**one**	**who**	**was**	**at**
它	会	还	转移	这	攻击	从	这	无助	男生	到	一	WHO	曾是	在

[li:st] ['betər] [ɑ:rmd] ,

least	**better**	**armed**	**,**
至少	更好的	武装	,

这样做还能将攻击目标从手无寸铁的男孩转移到至少装备更好的人身上。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [nɑ:t] [prə'fesɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ber] - ['hʌntər] .

even	**though**	**not**	**professing**	**to**	**be**	**a**	**bear**	**-**	**hunter**	**.**
甚至	尽管	不是	声称	到	是	一个	熊	-	猎人	.

尽管他并不自称是猎熊人。

[fræŋk] [ə'raʊzd] [hɪm'self] .
Frank **aroused** **himself** **.**
坦率 被唤醒 他自己 .

弗兰克勃起了。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] ,
He **remembered** **that** **he** **,** **too** **,** **had** **a** **repeating** **rifle** **,**
他 记得 那 他 , 也 , 有 一个 重复 步枪 ,

他想起自己也有一支连发步枪。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɑːt][fɑːr][ɔːf] .
leaning **against** **the** **trunk** **of** **a** **tree** **not** **far** **off** **.**
倾斜 反对 这 树干 的 一个 树 不是 远的 离开 .

倚靠在不远处的一棵树干上。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['faɪərɑːrm] ,
He **sprang** **to** **secure** **the** **firearm** **,**
他 弹簧 到 安全的 这 火器 ,

他猛地扑过去夺取枪支。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['pɑːsəbli] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]
in **the** **belief** **that** **possibly** **his** **assistance** **would** **be** **needed** **in** **order** **to** **finish** **the**
在 这 信仰 那 可能 他的 协助 会 是 需要 在 命令 到 结束 这
['dredɪd] ['ænɪm(ə)l] .
dreaded **animal** **.**
令人恐惧的 动物 .

因为他相信或许需要他的帮助才能消灭这只可怕的动物。

[haʊ'evər] [gʊd] ['bɑːbz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] , [wen] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
However **good** **Bob's** **intentions** **were** **,** **when** **he** **sought** **to** **draw** **the** **attention** **of**
然而 好的 鲍勃的 意图 是 , 什么时候 他 寻求 到 画 这 注意力 的
[ðə; ði] ['grɪzli] [tɔːrd] [hɪm'self] ,
the **grizzly** **toward** **himself** **,**
这 灰熊 朝向 他自己 ,

然而，无论鲍勃的初衷多么美好，当他试图吸引灰熊的注意力时，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] .
they **did** **not** **succeed** **as** **he** **had** **hoped** **.**
他们 做过 不是 成功 作为 他 有 希望 .

他们并没有像他希望的那样取得成功。

['bruːɪn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fiːst] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [klɪr]
Bruin **seemed** **to** **know** **that** **a** **feast** **awaited** **him** **as** **soon** **as** **he** **could** **clear**
布鲁因 似乎 到 知道 那 一个 盛宴 等待中 他 作为 很快 作为 他 可以 清除
[ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ðæt] ['fræntɪk]['lɪt(ə)l]['bɜːroʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [loʊd] .
a **way** **to** **that** **frantic** **little** **burro** **with** **the** **big** **load** **.**
一个 方式 到 那 疯狂的 小的 驴子 和 这 大的 加载 .

布鲁因似乎知道，只要他能为那头驮着重物的焦躁不安的小驴开辟出一条路，一顿盛宴就会在等着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] .
And **he** **declined** **to** **be** **turned** **aside** **on** **any** **account** **.**
和 他 拒绝 到 是 转向 旁边 在 任何 帐户 .

他拒绝以任何理由被排除在外。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] [drɑːpt] [ɑːn][wʌn] [niː] .
Seeing **this** **,** **the** **Kentucky** **boy** **dropped** **on** **one** **knee** **.**
看到 这 , 这 肯塔基州 男生 掉落 在 一 膝盖 .

看到这一幕，这位来自肯塔基州的男孩单膝跪地。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [rest] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʌn] ,
He **felt** **that** **he** **must** **find** **some** **sort** **of** **rest** **for** **his** **gun** **,**
他 毛毡 那 他 必须 寻找 一些 种类 的 休息 为了 他的 枪 ,

他觉得必须找个地方让他的枪休息一下。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['wepən] ['stedi]

since	his	shaking	hands	could	hardly	be	expected	to	hold	the	weapon	steady
自从	他的	摇晃	双手	可以	几乎	是	预期的	到	抓住	这	武器	稳定的

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [taɪm] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] .

when	it	came	time	to	pull	the	trigger	.
什么时候	它	来了	时间	到	拉	这	扳机	.

因为他颤抖的双手很难让人指望在扣动扳机时能稳稳地握住武器。

['i:v(ə)n][æz; əz] [fræŋk] [swept] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʌn] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [spi:k]

Even	as	Frank	swept	up	his	gun	he	heard	the	weapon	of	his	chum	speak
甚至	作为	坦率	扫荡	向上	他的	枪	他	听到	这	武器	的	他的	密友	说话

['ʃɑ:rpli] .

sharply	.
尖锐地	.

弗兰克刚拿起枪，就听到他朋友的武器发出尖锐的声音。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔ:r] .

The	report	was	instantly	drowned	in	a	tremendous	roar	.
这	报告	曾是	即刻	溺水	在	一个	巨大的	吼	.

报道瞬间被震耳欲聋的喧闹声淹没。

['lʊkɪŋ] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [dru:] [bæk] [ðə; ði] ['hæmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

Looking	,	even	as	he	drew	back	the	hammer	of	his	rifle	,
寻找	,	甚至	作为	他	画	后退	这	锤	的	他的	步枪	,

他一边看着，一边拉开了步枪的击锤。

[fræŋk] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] ['faɪnəli] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]

Frank	saw	that	the	bear	had	finally	turned	away	from	temptation	in	the	way	of
坦率	锯	那	这	熊	有	最后	转向	离开	从	诱惑	在	这	方式	的

[mi:t] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

meat	and	supplies	.
肉	和	补给品	.

弗兰克看到熊终于不再贪图肉食和补给品了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌʃ] [bɑ:b] ,

He	had	started	to	rush	Bob	,
他	有	开始	到	匆忙	鲍勃	,

他开始催促鲍勃，

[hu:m] [hi:; hi] ['evɪdəntli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [peɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃɑ:t]

whom	he	evidently	recognized	as	the	cause	of	that	sudden	pain	which	had	shot
谁	他	显然	认可	作为	这	原因	的	那	突然	疼痛	哪个	有	射击

[θru:] [hɪz; ɪz] ['bʌlki] ['bɑ:di] .

through	his	bulky	body	.
通过	他的	笨重	身体	.

他显然认出这个人就是导致他庞大身躯突然剧痛的原因。

[bɑ:b][wʌz; wəz] ['pʌmpɪŋ] [ə'nʌðər] ['kɑ:rtrɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pi:tər] .

Bob	was	pumping	another	cartridge	into	the	firing	chamber	of	his	repeater	.
鲍勃	曾是	抽水	其他	墨盒	进入	这	射击	房间	的	他的	中继器	.

鲍勃正在往他的连发步枪的枪膛里装填另一发子弹。

[hi:; hi] [si:md] [ku:l] ,

He	seemed	cool	,
他	似乎	凉爽的	,

他看起来很冷静。

[ɔːl'ðoʊ] [pər'hæps]['oʊnli][hiː; hi] [hɪm'self] [nuː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [mæd]

although	perhaps	only	he	himself	knew	how	his	heart	was	pounding	away	like	mad
虽然	也许	仅有的	他	他自己	知道	如何	他的	心	曾是	猛击	离开	喜欢	疯狂的

[ə'genst] [hɪz; ɪz][rɪbz] .

against	his	ribs	.
反对	他的	肋骨	.

虽然或许只有他自己才知道，他的心脏正疯狂地撞击着他的肋骨。

[bəuθ] ['gʌnz] [spoʊk] [tə'geðər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

Both	guns	spoke	together	,	it	seemed	.
两个都	枪支	辐	一起	,	它	似乎	.

两把枪似乎在同时说话。

[ðə; ði] ['grɪzli] [geɪv] [ə'nʌðər] [rɔːr] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fjʊriəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

The	grizzly	gave	another	roar	,	even	more	furious	than	before	.
这	灰熊	给予	其他	吼	,	甚至	更多的	狂怒	比	前	.

灰熊又发出一声咆哮，比之前更加愤怒。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['stʌmbld] , [ænd; ənd] [fel] ['oʊvər] ['saɪdweɪz] .

At	the	same	time	,	however	,	he	stumbled	,	and	fell	over	sideways	.
在	这	相同的	时间	,	然而	,	他	踉跄	,	和	跌倒	超过	侧身	.

然而，就在这时，他绊了一下，侧身摔倒了。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] , [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] .

Then	he	tried	desperately	to	scramble	back	to	his	four	feet	,	still	full	of	fight	.
然后	他	尝试	绝望地	到	争夺	后退	到	他的	四	脚	,	仍然	满的	的	斗争	.

然后他拼命挣扎着想重新站起来，仍然斗志昂扬。

[bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'gen] [pʊt] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ɪn][ə; eɪ]['faɪərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Both	the	boys	again	put	their	guns	in	a	firing	condition	.
两个都	这	男孩们	再次	放	他们的	枪支	在	一个	射击	状况	.

两个男孩再次将枪支置于射击状态。

['iːv(ə)n] [ɪf] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

Even	if	tremendously	excited	at	the	moment	,
甚至	如果	非常	兴奋的	在	这	片刻	,

即使此刻无比兴奋，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs]

they	seemed	to	remember	what	was	necessary	to	do	in	order	to	accomplish	this
他们	似乎	到	记住	什么	曾是	必要的	到	做	在	命令	到	完成	这

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

他们似乎还记得为了达到这个结果需要做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] [ə'gen] .

But	the	bear	was	apparently	unable	to	get	up	again	.
但	这	熊	曾是	显然	无法	到	得到	向上	再次	.

但那只熊显然再也站不起来了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] [mʌst; məst][hæv; həv][moʊst] ['lʌkɪli] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]

One	of	the	bullets	must	have	most	luckily	reached	a	vital	point	in	the
一	的	这	子弹	必须	有	最多	幸运的是	达到	一个	必不可少的	观点	在	这

['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

region	of	his	heart	.
地区	的	他的	心	.

非常幸运的是，其中一颗子弹击中了他心脏附近的要害部位。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [ʌn'iːvnli] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meksɪkən] [bɔɪ] [sæt][ænd; ənd][stɛərd] ,

He	was	floundering	about	unevenly	,	while	the	little	Mexican	boy	sat	and	stared	,
他	曾是	挣扎	关于	不均匀地	,	尽管	这	小的	墨西哥	男生	卫星	和	凝视	,

他笨拙地跌跌撞撞，而那个墨西哥小男孩则坐着，目不转睛地盯着他。

[stɪl] ['grɪpɪŋ] [ðæt] [rɪ'dɪkjələsli] [smɔːl] [bleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

still	**gripping**	**that**	**ridiculously**	**small**	**blade**	**in**	**his**	**hand**	**.**
仍然	扣人心弦	那	荒谬地	小的	刀刃	在	他的	手	.

他手中仍然紧紧握着那把小得可笑的刀。

" [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] , [fræŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb][dʒʌst] [ðen] ,

"	**We**	**got**	**him**	**that**	**time**	**,**	**Frank**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bob**	**just**	**then**	**,**
"	我们	得到	他	那	时间	,	坦率	!	"	惊呼	鲍勃	只是	然后	,

“那次我们抓到他了，弗兰克！”鲍勃这时喊道。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['mɑːnstər] ['groʊɪŋ] ['wikər] .

though	**he**	**could**	**hardly**	**believe**	**his**	**eyes**	**at**	**seeing**	**the**	**monster**	**growing**	**weaker**	**.**
尽管	他	可以	几乎	相信	他的	眼睛	在	看到	这	怪物	生长	较弱	.

但他简直不敢相信自己的眼睛，看到怪物变得越来越虚弱。

" ['hiːz] [ə; eɪ]['gɔːnər] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] !

"	**He's**	**a**	**goner**	**,**	**as**	**sure**	**as**	**shooting**	**!**
"	他是	一个	倒霉蛋	,	作为	当然	作为	射击	!

“他完蛋了，千真万确！”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm]['wɑːb(ə)l] !

Look	**at**	**him**	**wobble**	**!**
看	在	他	摇晃	!

瞧他摇摇晃晃的！

[waʊ] !

Wow	**!**
哇	!

哇！

[ðer; ðər][hiː; hi][goʊz]['oʊvər] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][læst] [kɪk] !

there	**he**	**goes**	**over**	**,**	**to**	**make**	**his**	**last**	**kick**	**!**
那里	他	去	超过	,	到	制作	他的	最后的	踢	!

他冲过去，准备踢最后一脚！

[fræŋk] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['rɔɪəl] [geɪm] !

Frank	**,**	**just**	**think**	**of**	**me**	**having**	**a**	**hand**	**in**	**the**	**killing**	**of**	**such**	**royal**	**game**	**!**
坦率	,	只是	思考	的	我	拥有	一个	手	在	这	杀	的	这样的	皇家	游戏	!

弗兰克，想想我参与猎杀如此高贵的猎物吧！

[ə; eɪ]['riːəl] ['grɪzli] !

A	**real**	**grizzly**	**!**
一个	真实的	灰熊	!

真是一头灰熊！

[oʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦！

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	**can**	**hardly**	**believe**	**it**	**!**
我	能	几乎	相信	它	!

我简直不敢相信！

" [ðeɪ] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meksɪkən] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	**They**	**now**	**approached**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**little**	**Mexican**	**boy**	**was**	**getting**	**on**	**his**
"	他们	现在	接近	这	点	在哪里	这	小的	墨西哥	男生	曾是	获得	在	他的

[fiːt] [ə'gen] .

feet	**again**	**.**
脚	再次	.

他们现在走到了那个墨西哥小男孩重新站起来的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [waɪt] .

He	was	no	longer	white	.
他	曾是	不	更长	白色的	.

他不再是白人了。

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['mɑːnstər][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [hɑːrm] ;

The	threatening	monster	had	been	placed	where	he	could	do	no	more	harm	;
这	威胁	怪物	有	到过	放置	在哪里	他	可以	做	不	更多的	伤害	;

这个凶猛的怪物被安置在了无法再作恶的地方；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [stɛərd] [ʌn'iːzɪli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] .

but	the	little	chap	stared	uneasily	at	the	two	saddle	boys	.
但	这	小的	小伙子	凝视	不安地	在	这	二	鞍	男孩们	.

但这个小家伙不安地盯着那两个马夫。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kɔːz] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm][ɪn][ðə; ði] [mɪr] [fækt][ʌv; əv]

Evidently	he	was	possessed	of	a	new	cause	for	alarm	in	the	mere	fact	of
显然	他	曾是	拥有	的	一个	新的	原因	为了	警报	在	这	仅仅	事实	的

[ðer; ðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['prez(ə)ns] .

their	unexpected	presence	.
他们的	意外	在场	.

显然，仅仅是他们的意外出现就让他产生了新的担忧。

[ðə; ði]['bɜːroʊ] , ['miːnwaɪl] ,

The	burro	,	meanwhile	,
这	驴子	,	同时	,

与此同时，那头驴.....

[hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [hæd; həd]

had	somehow	managed	to	effect	his	release	from	the	rope	that	had
有	不知何故	管理	到	影响	他的	发布	从	这	绳索	那	有

[bɪ'kʌm] [fæst][ɪn][ðə; ði] ['krevɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

become	fast	in	the	crevice	of	the	rock	.
变得	快速地	在	这	裂缝	的	这	岩石	.

他设法挣脱了卡在岩石缝隙里的绳索。

[stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l]['oʊdər][soʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

Still	in	a	panic	because	of	the	wild	animal	odor	so	close	at	hand	,
仍然	在	一个	恐慌	因为	的	这	荒野	动物	气味	所以	关闭	在	手	,

由于附近弥漫着野生动物的气味，她仍然惊慌失措。

[ðə; ði] ['leɪdn] ['ænɪm(ə)l] ['hɜːrid] [ɔːf]['æftər][ðə; ði][kai'juːs] [ðæt] [hæd; həd] [fled] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['gʌli] ,

the	laden	animal	hurried	off	after	the	cayuse	that	had	fled	along	the	gully	,
这	满载	动物	慌忙	离开	后	这	卡尤斯	那	有	逃亡	沿着	这	沟壑	,

驮着货物的动物匆匆追赶着沿着沟壑逃窜的野马。

['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [wer] [fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kænjən] [mʌst; məst] [ʌn'daʊtɪdli] [laɪ] .

heading	for	where	Frank	had	declared	the	canyon	must	undoubtedly	lie	.
标题	为了	在哪里	坦率	有	声明	这	峡谷	必须	无疑	说谎	.

朝着弗兰克断言峡谷必定所在的地方走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['riːəli] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] , [tuː] ,

And	the	boy	really	looked	very	much	as	though	he	,	too	,
和	这	男生	真的	看起来	非常	很多	作为	尽管	他	,	也	,

而那个男孩看起来也确实很像他自己，

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəli] [skænt] ['serəmoʊni] .

would	like	to	depart	with	equally	scant	ceremony	.
会	喜欢	到	离开	和	同样地	稀少	仪式	.

希望以同样简短的仪式离开。

" [haɪ] ! [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] ! " [kɔːld] [aʊt] [bɑːb] .

"	Hi	!	there	goes	the	burro	!	"	called	out	Bob	.
"	你好	！	那里	去	这	驴子	！	"	称为	出去	鲍勃	.

“嗨！那边有头小驴！”鲍勃喊道。

" [hed] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , [fræŋk] ; [ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [dʒʌmp] [ɑːn] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [roʊp] [hɪm; ɪm] ?

"	Head	him	off	,	Frank	;	or	shall	I	jump	on	my	horse	and	try	to	rope	him	?
"	头	他	离开	,	坦率	;	或者	将	我	跳	在	我的	马	和	尝试	到	绳索	他	?

“弗兰克，你拦住他；还是我跳上马去套住他？”

" [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [tʃʌmz] [ðə; ði] ['meksɪkən] [bɔɪ] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] [diˈteinɪŋ] [hænd] ,

"	To	the	astonishment	of	both	the	saddle	chums	the	Mexican	boy	threw	out	a	detaining	hand	,
"	到	这	惊讶	的	两个都	这	鞍	朋友们	这	墨西哥	男生	扔	出去	一个	拘留	手	,

“令两位马鞍伙伴都感到惊讶的是，那个墨西哥男孩伸出了一只手来阻止他们。”

['kraɪɪŋ] ['ɜːrnɪstli] :

crying	earnestly	:
哭泣	切实	:

痛哭流涕：

" [seɪˈnjɔːrz] , [ɔːl] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] .

"	Senors	,	all	,	there	is	no	need	to	chase	them	.
"	传感器	,	全部	,	那里	是	不	需要	到	追赶	他们	.

“各位先生，没有必要追赶他们。”

[ðeɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [goʊ] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈʃʊrli] [aɪ] [mʌst; məst] [suːn] [ˌoʊvərˈteɪk] [ðem; ðəm] .

They	know	where	to	go	,	believe	me	,	and	surely	I	must	soon	overtake	them	.
他们	知道	在哪里	到	去	,	相信	我	,	和	一定	我	必须	很快	超过	他们	.

他们知道该往哪里走，相信我，我很快就能追上他们。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [seɪˈnjɔːrz] .

You	have	saved	my	life	,	Senors	.
你	有	已保存	我的	生活	,	传感器	.

先生们，你们救了我的命。

[ˈloʊpɛz] , [hiː; hi] [θæŋks] [juː; jʊ] [bəuθ] .

Lopez	,	he	thanks	you	both	.
洛佩兹	,	他	谢谢	你	两个都	.

洛佩兹向你们两位表示感谢。

[bɪˈfɔːr] [naʊ] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ber] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ˈdriːmiŋ] .

Before	now	have	I	seen	such	a	bear	;	but	this	time	I	was	caught	dreaming	.
前	现在	有	我	已见	这样的	一个	熊	;	但	这	时间	我	曾是	捕捉	做梦	.

我以前从未见过这样的熊；但这次我是在做梦。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈʃʊrli] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [breɪv] [əˌmɛrɪˈkɑːnoʊz] .

He	would	surely	have	killed	me	if	it	had	not	been	for	the	brave	Americanos	.
他	会	一定	有	被杀	我	如果	它	有	不是	到过	为了	这	勇敢的	美式咖啡	.

如果不是那些勇敢的美国人，他肯定会杀了我。

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːft] [toʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃæp] ,

"	Frank	was	struck	with	the	soft	tones	of	the	small	chap	,
"	坦率	曾是	击	和	这	柔软的	音调	的	这	小的	小伙子	,

弗兰克被这个小个子柔和的嗓音所打动。

[huː] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

who	**did**	**not**	**look**	**as**	**if**	**he**	**could**	**be**	**much**	**more**	**than**	**twelve**	**years**	**of**	**age**	**.**
WHO	做过	不是	看	作为	如果	他	可以	是	很多	更多的	比	十二	年	的	年龄	.

他看起来不像超过十二岁的样子。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['regjələr] , [ɪf] [θɪn] ,

His	**features**	**were**	**regular**	**,**	**if**	**thin**	**,**
他的	特征	是	常规的	,	如果	薄的	,

他的五官端正，只是略显瘦削。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [blæk] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

and	**the**	**big**	**black**	**eyes**	**seemed**	**to**	**be**	**filled**	**with**	**a**	**courage**	**beyond**	**the**
和	这	大的	黑色的	眼睛	似乎	到	是	已填	和	一个	勇气	超过	这

['ɔːrd(ə)neri] .

ordinary	**.**
普通的	.

那双乌黑的大眼睛里似乎充满了非凡的勇气。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [ðɪs] ,

Indeed	**,**	**they**	**could**	**not**	**doubt**	**this**	**,**
的确	,	他们	可以	不是	怀疑	这	,

事实上，他们对此毫不怀疑。

['hævɪŋ] [siːn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ðæt] [smɔːl] [naɪf] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ]

having	**seen**	**how**	**he**	**had**	**drawn**	**that**	**small**	**knife**	**on**	**finding**	**himself**	**confronted**	**by**
拥有	已见	如何	他	有	绘制	那	小的	刀	在	寻找	他自己	面对	经过

[ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] ['terər] .

the	**Rocky**	**Mountain**	**terror**	**.**
这	洛基	山	恐怖	.

亲眼目睹了他在面对落基山脉的恐怖时是如何拔出那把小刀的。

" [wel] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	**Well**	**,**	**we**	**were**	**only**	**too**	**glad**	**to**	**have**	**been**	**of**	**help**	**to**	**you**	**,**
"	出色地	,	我们	是	仅有的	也	高兴的	到	有	到过	的	帮助	到	你	,

“我们非常乐意帮到您。”

['loʊpɛz] , " [fræŋk] [ri'mɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

Lopez	**,**	**"**	**Frank**	**remarked**	**,**	**as**	**he**	**advanced**	**with**	**outstretched**	**hand**	**.**
洛佩兹	,	"	坦率	评论	,	作为	他	先进的	和	伸展	手	.

“洛佩兹，”弗兰克一边说着，一边伸出手走上前去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ɪm'bærəst] , [æz; əz] [ðoʊ] ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	**boy**	**looked**	**embarrassed**	**,**	**as**	**though**	**hardly**	**knowing**	**what**	**to**	**do**	**.**
这	男生	看起来	尴尬的	,	作为	尽管	几乎	会心	什么	到	做	.

男孩看起来很尴尬，似乎不知所措。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fræŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sterɪŋ] ['veri] [hɑːrd][æt; ət][bɑːb] , [ænd; ənd][hiː; hi]

It	**seemed**	**to**	**Frank**	**that**	**he**	**had**	**been**	**staring**	**very**	**hard**	**at**	**Bob**	**,**	**and**	**he**
它	似乎	到	坦率	那	他	有	到过	凝视	非常	难的	在	鲍勃	,	和	他

['wʌndɚd] [waɪ] .

wondered	**why**	**.**
想知道	为什么	.

弗兰克觉得鲍勃一直在非常专注地盯着他看，他想知道为什么。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kiːpɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bæk] .

Then	**again**	**he**	**imagined**	**that**	**the**	**boy**	**must**	**be**	**keeping**	**something**	**back**	**.**
然后	再次	他	想象	那	这	男生	必须	是	保持	某物	后退	.

他又觉得这男孩肯定有什么事瞒着他。

[ðɪs] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [smɔːl] , [pɪntʃt] , [bʌt; bət] [gʊd] -
This would account for the worried look on his small , pinched , but good -
这 会 帐户 为了 这 担心 看 在 他的 小的 , 捏 , 但 好的 -
['lʊkɪŋ] [feɪs] .
looking face .
寻找 脸 .

这就能解释他那张虽小巧精致但相貌英俊的脸上为何带着担忧的神情。

[bʌt; bət] [ʌn'daʊtɪdli] ['loʊpɛz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [bɪ'keɪm] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [teɪk]
But undoubtedly Lopez realized that it ill became him to decline to take
但 无疑 洛佩兹 已实现 那 它 患病的 成为 他 到 衰退 到 拿
[ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæd; həd] [helpt] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
the hand that had helped save his life .
这 手 那 有 帮助 节省 他的 生活 .

但毫无疑问，洛佩兹意识到，拒绝接受那只救了他一命的手，实在有失身份。

" [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] , ['loʊpɛz] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [æskt] [fræŋk] ,
" You understand that we are your friends , Lopez , don't you ? " asked Frank ,
" 你 理解 那 我们 是 你的 朋友们 , 洛佩兹 , 不 你 ? " 问 坦率 ,

“洛佩兹，你明白我们是你的朋友，对吧？”弗兰克问道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [strɔːŋ] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ]
as he held the small palm of the Mexican in his own strong one for a
作为 他 握住 这 小的 棕榈 的 这 墨西哥 在 他的 自己的 强的 一 为了 一个
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

他用自己强壮的手握住墨西哥人的小手一会儿，

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [blæk] [aɪz] [ðæt] ['kwɪkli] [fel]
and looked with a puzzled expression into the big black eyes that quickly fell
和 看起来 和 一个 困惑 表达 进入 这 大的 黑色的 眼睛 那 迅速地 跌倒
['ʌndər] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
under his gaze .
在下面 他的 目光 .

他一脸疑惑地看着那双在他目光下迅速抬起的黑色大眼睛。

" [oʊ] , [jes] , [seˈnjɔː] , ['ʃʊrli] [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,
" Oh , yes , Senor , surely you have proved it more than enough ,
" 哦 , 是的 , 传感器 , 一定 你 有 已证实 它 更多的 比 足够的 ,

“哦，是的，先生，您肯定已经充分证明了这一点。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ;
" the little fellow hastened to say ;
" 这 小的 同伴 加快 到 说 ;

“小家伙赶紧说道；

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [gʊd] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [juːst] .
and Frank was astonished to hear what good language he used .
和 坦率 曾是 惊讶 到 听到 什么 好的 语言 他 用过的 .

弗兰克听到他使用的语言如此优美，感到非常惊讶。

" [juː; jʊ][goʊ] [ə'krɔːs] ['maʊntnz] , [eɪ] ? " [æskt] [bɑːb] , [ɪn'dɪfrəntli] ;
" You go across mountains , eh ? " asked Bob , indifferently ;
" 你 去 穿过 山脉 , 嗯 ? " 问 鲍勃 , 漠不关心 ;

“你们要翻越群山啊？”鲍勃漠然地问道；

[truːθ] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['grɪzli]

truth	to	tell	he	was	just	then	more	interested	in	the	size	of	the	great	grizzly
真相	到	告诉	他	曾是	只是	然后	更多的	感兴趣的	在	这	尺寸	的	这	伟大的	灰熊

[ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [tʃʌm] ,

that	had	fallen	before	the	guns	of	himself	and	his	saddle	chum	,
那	有	倒下	前	这	枪支	的	他自己	和	他的	鞍	密友	,

说实话，他当时更感兴趣的是倒在他和他的同伴枪口下的那头巨大灰熊的体型。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] [fækt][ʌv; əv] [ðɪs] ['strɪplɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk][æz; əz]

than	the	mere	fact	of	this	stripling	being	entrusted	with	such	a	task	as
比	这	仅仅	事实	的	这	幼苗	存在	受托	和	这样的	一个	任务	作为

['brɪŋɪŋ] [sə'plaɪz] [tuː; tə] ['prɔsˌpektəz] ,

bringing	supplies	to	prospectors	,
带来	补给品	到	探矿者	,

比起这个毛头小子被委以给探矿者运送物资这样的任务本身，

[ɔːr] ['rʌsləz] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [pruːv] .

or	rustlers	,	as	the	case	might	prove	.
或者	偷牛贼	,	作为	这	案件	可能	证明	.

或者，也可能是偷牛贼，正如案件最终可能证明的那样。

[ə; eɪ] [flæʃ] [krɔːst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

A	flash	crossed	the	face	of	the	boy	,
一个	闪光	交叉	这	脸	的	这	男生	,

男孩脸上闪过一道光。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['oʊpənɪŋ] [wer'baɪ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hɪr] [maɪt] [biː; bi]

just	as	though	he	saw	a	sudden	opening	whereby	his	presence	here	might	be
只是	作为	尽管	他	锯	一个	突然	开幕	由此	他的	在场	这里	可能	是

[ɪk'spleɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

explained	without	entering	into	details	.
解释	没有	进入	进入	细节	.

仿佛他突然看到了一个机会，可以解释他出现在这里的原因，而无需赘述细节。

" [oʊ] ! [jes] , [ə'krɔːs] [ðə; ði][reɪndʒ] .

"	Oh	!	yes	,	across	the	range	.
"	哦	!	是的	,	穿过	这	范围	.

“哦！是的，覆盖整个范围。”

[aɪ][get] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] ['prɔsˌpektəz] [ɪn][kæmp] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnteɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

I	get	supplies	for	prospectors	in	camp	,	"	he	replied	,	with	an	intake	of	his
我	得到	补给品	为了	探矿者	在	营	,	"	他	回复	,	和	一个	摄入量	的	他的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

“我负责为营地里的探矿者采购物资，”他倒吸一口气回答道。

[waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [bɑːb] ['nærəʊli] , [æz; əz] [ɪf] , ['sʌmhaʊ] ,

while	he	watched	Bob	narrowly	,	as	if	,	somehow	,
尽管	他	观看	鲍勃	勉强	,	作为	如果	,	不知何故	,

他紧紧地盯着鲍勃，仿佛在想，不知为何

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrs] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði]

he	believed	he	had	more	to	fear	from	that	source	than	from	the
他	相信	他	有	更多的	到	害怕	从	那	来源	比	从	这

['tɔːni] - ['herd] ['preri] [læd] .

tawny	-	haired	prairie	lad	.
黄褐色	-	头发	草原	小伙子	.

他认为，比起那个有着棕褐色头发的草原少年，他更应该害怕那个人。

" [ðæts] [kaɪnd][ʌv; əv] [kwɪr] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] , ['sloʊli] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [əˈgen]
" That's kind of queer , seems to me , " remarked Bob , slowly , turning to again
" 那就是 种类 的 酷儿 , 似乎 到 我 , " 评论 鲍勃 , 缓慢地 , 转弯 到 再次
['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
survey the boy ;
民意调查 这 男生 ;

“我觉得这有点奇怪，”鲍勃慢慢地说道，一边转过身再次打量着那个男孩；

" [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [tʃæp] [ɑːn][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [treɪl] .
" for them to send so small a chap on so long a trail .
" 为了 他们 到 发送 所以 小的 一个 小伙子 在 所以 长的 一个 踪迹 .

“他们竟然派这么个小家伙走这么长的路。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [wɜːrk] , [təut] [səˈplaɪz] [əˈkrɔːs] [ðiːz]
I should think it was more of a man's work , toting supplies across these
我 应该 思考 它 曾是 更多的 的 一个 男人的 工作 , 携带 补给品 穿过 这些
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

我认为扛着物资翻越这些山脉更像是男人的工作。

[θruː] [ðə; ði] ['kænjənz] .
through the canyons .
通过 这 峡谷 .

穿过峡谷。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [faʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['deindʒəz][æz; əz] [berz] , [nɑːt][tuː; tə]
And with the chances of running foul of such dangers as bears , not to
和 和 这 机会 的 跑步 犯规 的 这样的 危险 作为 熊 , 不是 到
[spiːk] [ʌv; əv] ['rʌsləz] .
speak of rustlers .
说话 的 偷牛贼 .

而且还有可能遭遇熊之类的危险，更不用说偷牛贼了。

" [æt; ət] [ðæt] ['loʊpɛz] [druː] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] ['fɪgjər] [ʌp] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ə; eɪ][boʊld]
" At that Lopez drew his diminutive figure up , and tried to assume a bold
" 在 那 洛佩兹 画 他的 小字 数字 向上 , 和 尝试 到 认为 一个 大胆的
[lʊk] .
look .
看 .

“这时，洛佩兹挺直了他矮小的身躯，试图摆出一副勇敢的姿态。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [blʌd] [wʌz; wəz] [praʊd] , [bɑːb][kʊd; kəd] [siː] .
The Spanish blood was proud , Bob could see .
这 西班牙语 血 曾是 自豪的 , 鲍勃 可以 看 .

鲍勃看得出来，他身上流淌着骄傲的西班牙血液。

" [ðɪs] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [seɪ'njɔːrz] , [bɪ'liːv] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" This have I done a long while , Senors , believe me , " he said ,
" 这 有 我 完毕 一个 长的 尽管 , 传感器 , 相信 我 , " 他 说 ,

“先生们，请相信我，我做这件事已经很久了，”他说。

['kɑːmli] ; " [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ['nevər] [hæv; həv][aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] .
calmly ; " and until to - day never have I met with trouble .
平静地 ; " 和 直到 到 - 天 绝不 有 我 遇见 和 麻烦 .

平静地说：“直到今天，我从未遇到过麻烦。”

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] [soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] , [pər'hæps]['iːv(ə)n][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɑːt] [ðə; ði]

Had	I	not	been	so	tired	and	sleepy	,	perhaps	even	I	might	have	shot	the
有	我	不是	到过	所以	疲劳的	和	困	,	也许	甚至	我	可能	有	射击	这

[ber] ,

bear	,
熊	,

如果我不是那么疲惫困倦，或许我也会射杀那头熊。

[huː] [noʊz] ?

who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][aɪ][hæv; həv] [siːn] , [noʊ] , [nɔːr] [jet] [ðə; ði] ['sekənd] ;

It	would	not	be	the	first	I	have	seen	,	no	,	nor	yet	the	second	;
它	会	不是	是	这	第一的	我	有	已见	,	不	,	也不	然而	这	第二	;

这并非我第一次见到这种情况，也不是第二次；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] .

but	the	horse	ran	away	with	my	gun	.
但	这	马	跑	离开	和	我的	枪	.

但是马叼着我的枪跑了。

[bʌt; bət][seɪ'nɟɔːrz] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn]['æftər][maɪ] ['ænɪmlz] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

But	Senors	,	I	must	go	on	after	my	animals	;	they	will	be	waiting	for	me
但	传感器	,	我	必须	去	在	后	我的	动物	;	他们	将要	是	等待	为了	我

['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] . "

farther	along	.	"
更远	沿着	.	"

先生们，我必须继续赶我的牲畜去了；它们会在前面等我。

" [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Then	you	won't	wait	for	us	?	"	asked	Frank	.
"	然后	你	惯于	等待	为了	我们	?	"	问	坦率	.

“那你们就不等我们了吗？”弗兰克问道。

" [maɪ] [frend] , [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feloʊ] , [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm]

"	My	friend	,	he	would	like	to	get	the	claws	of	this	fellow	,	to	remember	him
"	我的	朋友	,	他	会	喜欢	到	得到	这	爪子	的	这	同伴	,	到	记住	他

[baɪ] .

by	.
经过	.

“我的朋友想要得到这家伙的爪子，以此来纪念他。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] , ['loʊpɛz] . "

It	will	not	take	very	long	,	Lopez	.	"
它	将要	不是	拿	非常	长的	,	洛佩兹	.	"

“不会花太长时间，洛佩兹。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [seɪ'nɟɔːrz] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'leɪ] .

"	Thank	you	,	Senors	,	but	I	must	not	delay	.
"	感谢	你	,	传感器	,	但	我	必须	不是	延迟	.

“谢谢各位先生，但我不能耽搁了。”

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [ˌoʊvər'teɪk][ˌem 'iː] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

Perhaps	you	may	overtake	me	farther	along	the	trail	.
也许	你	可能	超过	我	更远	沿着	这	踪迹	.

或许你会在后面的路上超过我。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər] ;

There	is	no	more	danger	;
那里	是	不	更多的	危险	;

危险已经解除；

[ænd; ənd][maɪ] [pæk] ['bɜːroʊ] [maɪt] [skreɪp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðer; ðər][tuː; tə] [wɑːtʃ] .

and	my	pack	burro	might	scrape	off	his	load	if	I	am	not	there	to	watch	.
和	我的	盒	驴子	可能	刮	离开	他的	加载	如果	我	是	不是	那里	到	手表	.

如果我不在旁边看着，我的驮驴可能会把驮物蹭掉。

[ə'gen] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [seɪ'njɔːrz] .

Again	I	thank	you	,	Senors	.
再次	我	感谢	你	,	传感器	.

再次感谢各位先生。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn] ,

"	The	boy	bowed	to	each	of	them	in	turn	,
"	这	男生	鞠躬	到	每个	的	他们	在	转动	,

男孩依次向他们每个人鞠躬，

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['æktər][ɪn][sʌm; səm][oʊld] - [taɪm] [pleɪ] .

just	as	though	he	might	have	been	an	actor	in	some	old	-	time	play	.
只是	作为	尽管	他	可能	有	到过	一个	演员	在	一些	老的	-	时间	玩	.

就好像他曾经是某个老式戏剧里的演员一样。

[fræŋk] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [greɪs] [ɪn] ['eni] [hæf] - [groʊn] [læd] .

Frank	believed	he	had	never	seen	such	remarkable	grace	in	any	half	-	grown	lad	.
坦率	相信	他	有	绝不	已见	这样的	卓越	优雅	在	任何	一半	-	生长	小伙子	.

弗兰克认为他从未在任何一个半大男孩身上见过如此非凡的优雅。

['dʒen(ə)rəli] , [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] , [bɔɪz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz] ['klʌmzi] [æz; əz] [ber] [kʌbz]

Generally	,	at	that	age	,	boys	are	apt	to	be	about	as	clumsy	as	bear	cubs
一般来说	,	在	那	年龄	,	男孩们	是	易于	到	是	关于	作为	笨拙	作为	熊	幼崽

[æt; ət] [pleɪ] .

at	play	.
在	玩	.

一般来说，男孩在这个年纪玩耍时往往像小熊玩耍一样笨拙。

[hiː; hi] [lʊkt] ['æftər]['loʊpɛz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	looked	after	Lopez	with	a	frown	on	his	face	.
他	看起来	后	洛佩兹	和	一个	皱眉	在	他的	脸	.

他皱着眉头看着洛佩兹。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [fræŋk] ? " [diˈmɑːndid] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	What's	the	matter	,	Frank	?	"	demanded	Bob	,	as	he	noticed	this	expression	.
"	是什么	这	事情	,	坦率	?	"	要求	鲍勃	,	作为	他	注意到	这	表达	.

“弗兰克，你怎么了？”鲍勃注意到弗兰克的表情，问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hʌft] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] ['wʊdnt] [let] [ˌjuː 'es] ['mʌðər] [hɪm; ɪm] ?

"	Are	you	huffed	just	because	the	independent	little	rascal	wouldn't	let	us	mother	him	?
"	是	你	哼了一声	只是	因为	这	独立的	小的	恶棍	不会	让	我们	母亲	他	?

“你是不是因为这个独立自主的小家伙不让我们像母亲一样管教他而生气了？”

[seɪ] , [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [strʌt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Say	,	look	at	his	strut	,	will	you	?
说	,	看	在	他的	支撑	,	将要	你	?

瞧瞧他那昂首阔步的姿态！

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ælˈfɔnsəu][hiː; hi] ['kudnt] [wɔːk] ['faɪnər] .

If	he	was	heir	to	the	throne	of	Alfonso	he	couldn't	walk	finer	.
如果	他	曾是	继承人	到	这	王座	的	阿方索	他	不能	走	更精细	.

如果他是阿方索王位的继承人，那他走路的姿态也再优雅不过了。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [wæk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [fræŋk] ?
Give me a whack between the shoulders , won't you , Frank ?
给 我 一个 猛击 之间 这 肩膀 , 惯于 你 , 坦率 ?

弗兰克，给我来一下肩膀中间的重击，好吗?

[pərˈhæps] [aɪv] [bɪn] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [driːmd] [ɔːl] [ðɪs] . "
Perhaps I've been asleep , and dreamed all this . "
也许 我已经 到过 睡着了 , 和 梦见 全部 这 . "

或许我一直处于睡梦中，这一切都只是梦境。

" [oʊ] , [ræts] !
" Oh , rats !
" 哦 , 老鼠 !

“哦，老鼠！”

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd] [ˈðætəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wɒts] [wʌt] .
Take a look at the bear , and that'll show you what's what .
拿 一个 看 在 这 熊 , 和 那将 展示 你 是什么 什么 .

看看这只熊，你就会明白是怎么回事了。

[ðer; ðər] , [ˈhiːz] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv][meˈskiːtˌmeskiːt] [ˈjɑːndər] ,
There , he's disappeared behind that clump of mesquite yonder ,
那里 , 他是 消失 在后面 那 丛 的 牧豆树 远处 ,

他消失在那边那丛牧豆树后面了。

" [ænd; ənd] [fræŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [meɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" and Frank turned to look at his saddle mate with an expression of
" 和 坦率 转向 到 看 在 他的 鞍 伴侣 和 一个 表达 的
[bɪˈwɪldərmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
bewilderment on his face ,
困惑 在 他的 脸 ,

弗兰克转头看向他的同伴，脸上带着困惑的表情。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [sʌm; səm][aɪˈdiːə] [ðæt] [kept] [ɪˈluːdɪŋ] [hɪm; ɪm] .
as though he might be trying to clutch some idea that kept eluding him .
作为 尽管 他 可能 是 尝试 到 离合器 一些 主意 那 保留 逃避 他 .

仿佛他正试图抓住某个一直与他擦肩而过的想法。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [kʌt] [ðiːz] [ˈɔːf(ə)l] [klɔːz] [ɔːf] , [fræŋk] .
" Suppose you help me cut these awful claws off , Frank .
" 认为 你 帮助 我 切 这些 可怕 爪子 离开 , 坦率 .

“弗兰克，如果你能帮我把这些可怕的爪子切掉就好了。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ɪts] [dʌn] ;
You see I don't know the first thing about how it's done ;
你 看 我 不 知道 这 第一的 事物 关于 如何 它是 完毕 ;

你看，我对这事儿怎么做一窍不通;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər][aɪˈdiːə] [əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ] - [ɪm] [fɔːr; fər] [ˈtrəufiz] [ɪz][dʒʌst] [ɪˈmens] . "
and I think your idea about keeping ' em for trophies is just immense . "
和 我 思考 你的 主意 关于 保持 - 呃 为了 奖杯 是 只是 巨大 . "

我认为你把它们留作奖杯的想法真是太棒了。

" [wel] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] ,
" Well , for that matter , " replied Frank ,
" 出色地 , 为了 那 事情 , " 回复 坦率 ,

“嗯，就此而言，”弗兰克回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [ˈevər] [dɪd][ə; eɪ][dʒɑːb] [laɪk] [ðæt] , [maɪˈself] ;
" I don't know as I ever did a job like that , myself ;
" 我 不 知道 作为 我 曾经 做过 一个 工作 喜欢 那 , 我 ;

“我不知道，因为我自己从来没有做过类似的工作;

[bʌt; bət] [aɪv] [wɑːtʃt] [oʊld][hæŋk][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][aɪ] ['rekən] [wiːl] [get] [ə'lɔːŋ] .

but	I've	watched	old	Hank	do	it	,	so	I	reckon	we'll	get	along	.
但	我已经	观看	老的	汉克	做	它	,	所以	我	估计	出色地	得到	沿着	.

但我看过老汉克是怎么做的，所以我觉得我们能相处得很好。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [ɪn] ['saɪləns] .

"	For	a	few	minutes	they	worked	away	in	silence	.
"	为了	一个	很少	分钟	他们	工作	离开	在	沉默	.

他们默默地工作了几分钟。

[ðen] [bɑːb] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] :

Then	Bob	looked	up	to	remark	:
然后	鲍勃	看起来	向上	到	评论	:

然后鲍勃抬起头说道：

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['prɔsˌpektəz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðoʊz] [sə'plaɪz] [tuː; tə] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ;

"	He	said	it	was	prospectors	he	was	taking	those	supplies	to	,	didn't	he	;
"	他	说	它	曾是	探矿者	他	曾是	采取	那些	补给品	到	,	没有	他	;

他说他要把那些物资带给探矿者，对吧?

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ? "

and	that	he'd	been	doing	the	same	a	long	while	?	"
和	那	他会	到过	正在做	这	相同的	一个	长的	尽管	?	"

而且他已经这样做了很久了?

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['θɔːtfəli] .

"	That	was	about	the	size	of	it	,	Bob	,	"	returned	his	chum	,	thoughtfully	.
"	那	曾是	关于	这	尺寸	的	它	,	鲍勃	,	"	返回	他的	密友	,	深思熟虑	.

“差不多就是那个大小，鲍勃，”他的朋友若有所思地回答道。

" [wel] , " [bɑːb] [went] [ɑːn] , " [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [fræŋk] ,

"	Well	,	"	Bob	went	on	,	"	between	you	and	me	,	Frank	,
"	出色地	,	"	鲍勃	去	在	,	"	之间	你	和	我	,	坦率	,

“好吧，”鲍勃继续说道，“弗兰克，你我之间，

[aɪ'd] ['ræðər] [bɪ'liːv] ['lɪt(ə)l]['loʊpɛz][wʌz; wəz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] .

I'd	rather	believe	little	Lopez	was	in	touch	with	the	rustlers	.
ID	相当	相信	小的	洛佩兹	曾是	在	触碰	和	这	偷牛贼	.

我宁愿相信小洛佩兹和偷牛贼有联系。

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wɜːrd][dʒʌst][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [red] ,

I	mentioned	that	word	just	on	purpose	to	see	if	he	would	turn	red	,
我	提及	那	单词	只是	在	目的	到	看	如果	他	会	转动	红色的	,

我故意提到那个词，就是想看看他会不会脸红。

[ɔːr] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] . "

or	give	himself	away	.	"
或者	给	他自己	离开	.	"

或者自投罗网。”

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kwɪkli] .

"	And	did	he	?	"	asked	the	other	,	quickly	.
"	和	做过	他	?	"	问	这	其他	,	迅速地	.

“他真的这么做了吗？”另一个人急忙问道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , " [nɑːt][soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['noʊtɪs] ; [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	Well	,	"	replied	Bob	,	"	not	so	you	could	notice	;	but	then	he	seemed	such	a
"	出色地	,	"	回复	鲍勃	,	"	不是	所以	你	可以	注意	;	但	然后	他	似乎	这样的	一个

[smɑːrt] [tʃæp] ,

smart	chap	,
聪明的	小伙子	,

“嗯，”鲍勃回答说，“你看不出来；但他看起来真是个聪明的小伙子。”

[laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

like	as	not	he	knew	how	to	hide	his	feelings	.
喜欢	作为	不是	他	知道	如何	到	隐藏	他的	情怀	.

他似乎很懂得如何隐藏自己的感情。

[hiː; hi] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

He	looked	frightened	when	we	talked	of	wanting	him	to	stay	with	us	.
他	看起来	害怕	什么时候	我们	谈话	的	想要	他	到	停留	和	我们	.

当我们说想让他留下来和我们一起住时，他看起来很害怕。

[mɑːrk] [ˌem 'iː] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] . "

Mark	me	,	there's	a	heap	of	mystery	bound	up	in	that	little	fellow	.	"
标记	我	,	有	一个	堆	的	神秘	边界	向上	在	那	小的	同伴	.	"

相信我，那小家伙身上藏着很多谜团。

" [hiː; hi] [ʃʊr] ['pʌzlz] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .

"	He	sure	puzzles	me	,	all	right	,	"	remarked	Frank	.
"	他	当然	谜题	我	,	全部	正确的	,	"	评论	坦率	.

“他真是让我百思不得其解，”弗兰克说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [baʊnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Did	you	notice	how	he	had	a	silk	handkerchief	bound	around	his	head	,
"	做过	你	注意	如何	他	有	一个	丝绸	手帕	边界	大约	他的	头	,

['regjələr] ['meks] ['fæʃ(ə)n] ? "

regular	Mex	fashion	?	"
常规的	墨西哥	时尚	?	"

“你注意到他头上缠着一条丝绸手帕吗？这是典型的墨西哥式打扮。”

" [ʃʊr] [aɪ] [dɪd] , " [læft] [bɑːb] , [wɪ'ðaʊt] ['glænsɪŋ] [ʌp] ,

"	Sure	I	did	,	"	laughed	Bob	,	without	glancing	up	,
"	当然	我	做过	,	"	笑了	鲍勃	,	没有	瞥了一眼	向上	,

“当然做了，”鲍勃头也不抬地笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn'dʌstriəsli] ['æftər] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [set] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

as	he	used	his	knife	industriously	after	the	fashion	set	by	his	chum	.
作为	他	用过的	他的	刀	勤奋地	后	这	时尚	放	经过	他的	密友	.

他熟练地使用着刀，模仿着他朋友的习惯。

" [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] ['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ,

"	And	I	also	took	notice	that	he	had	a	fine	,
"	和	我	还	采取	注意	那	他	有	一个	美好的	,

我还注意到他有一笔罚款，

['glɑːsi] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [her] ['ʌndər] [ðæt] [seɪm] ['kʌlərd] [sɪlk] [bæn'dænə] . "

glossy	bunch	of	hair	under	that	same	colored	silk	bandana	.	"
光滑	束	的	头发	在下面	那	相同的	有色	丝绸	头巾	.	"

那条同色丝绸头巾下露出一缕光泽亮丽的头发。

" [greɪt] ['gʌvərnər] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [fræŋk] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Great	governor	!	"	ejaculated	Frank	,	suddenly	.
"	伟大的	州长	!	"	射精	坦率	,	突然	.

“伟大的州长！”弗兰克突然脱口而出。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] — [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌt] [jɔːr'self] , [aɪ] [hoʊp] ? " [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,

"	What's	the	matter	—	you	didn't	cut	yourself	,	I	hope	?	"	demanded	his	comrade	,
"	是什么	这	事情	—	你	没有	切	你自己	,	我	希望	?	"	要求	他的	同志	,

[ʌn'iːzɪli] , ['staːtiŋ] [ʌp] .

uneasily	,	starting	up	.
不安地	,	开始	向上	.

“怎么了？你没割伤自己吧？”他的同伴不安地站起身来问道。

" [ʃʌks] ! [noʊ] .
" Shucks ! no .
" 呸 ! 不 .

“哎呀！不。”

['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [strʌk] [ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ,
Something just struck me , that's all , " replied Frank , with an air of disgust ,
某物 只是 击 我 , 那就是 全部 , " 回复 坦率 , 和 一个 空气 的 厌恶 ,

“我突然想到一件事，仅此而已，”弗兰克带着厌恶的神情回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['gʌli] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meksɪkən][hæd; həd][læst] [bɪn] [siːn] .
and a quick look up the gully where the little Mexican had last been seen .
和 一个 快的 看 向上 这 沟壑 在哪里 这 小的 墨西哥 有 最后的 到过 已见 .

然后迅速抬头看向小墨西哥人最后出现过的那条沟壑。

" [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [mɑːkt] [bɑːb] .
" Oh ! Is that so ? " mocked Bob .
" 哦 ! 是 那 所以 ? " 嘲笑 鲍勃 .

“哦！真是这样吗？”鲍勃嘲讽道。

" [mʌst; məst][hæv; həv][hɜːrt] [raɪt] [bæd] [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [piːp] [laɪk] [ðæt] .
" Must have hurt right bad then , to make you peep like that .
" 必须 有 伤害 正确的 坏的 然后 , 到 制作 你 窥视 喜欢 那 .

“当时一定很疼，才会发出那种声音。”

[naʊ] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['loʊpɛz] ?
Now , I reckon it might have been something about Lopez ?
现在 , 我 估计 它 可能 有 到过 某物 关于 洛佩兹 ?

现在，我猜想这可能跟洛佩兹有关?

" [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd] [ðæt] ['heɪsti] [glæns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [fraʊn] .
" for he had noted that hasty glance , and the disappointed frown .
" 为了 他 有 著名的 那 仓促 瞥一眼 , 和 这 失望的 皱眉 .

因为他注意到了那匆匆一瞥和失望的皱眉。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bɑːb] , " [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] [toʊn] .
" That's just what it was , Bob , " Frank continued , in an even tone .
" 那就是 只是 什么 它 曾是 , 鲍勃 , " 坦率 持续 , 在 一个 甚至 语气 .

“事情就是这样，鲍勃，”弗兰克语气平静地继续说道。

" [fækt][ɪz] , [aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] [huː] ['loʊpɛz] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] .
" Fact is , I just remembered who Lopez put me in mind of .
" 事实 是 , 我 只是 记得 WHO 洛佩兹 放 我 在 头脑 的 .

“事实上，我刚刚想起来洛佩兹让我想到了谁。”

['oʊnli][pər'hæps] [juːl] [læf] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
Only perhaps you'll laugh when I tell you .
仅有的 也许 你会 笑 什么时候 我 告诉 你 .

或许我告诉你的时候，你会笑出来。

[rɪ'membər] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][peg] [grænt][wʌz; wəz] ['kʌfɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ?
Remember that poor little girl Peg Grant was cuffing when you knocked him down ?
记住 那 贫穷的 小的 女孩 佩格 授予 曾是 袖口 什么时候 你 敲门 他 向下 ?

你还记得你把他打倒时，那个可怜的小女孩佩格·格兰特正被你铐着吗?

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ðæt] ['kʌlərd] ['hæŋkərtʃɪf] [ɔːf]['loʊpɛz] , [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [blæk] [her] [fɔːl]
Well , if you took that colored handkerchief off Lopez , and let his black hair fall
出色地 , 如果 你 采取 那 有色 手帕 离开 洛佩兹 , 和 让 他的 黑色的 头发 落下
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

如果你把洛佩兹的彩色手帕拿下来，让他的黑发披散下来，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] ['hiːd][biː; bi][ə; eɪ] ['rɪŋər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['meksɪkən] [tʃaɪld] !
I give you my word he'd be a ringer for that Mexican child !
我 给 你 我的 单词 他会 是 一个 铃声 为了 那 墨西哥 孩子 !

我敢保证，他长得肯定跟那个墨西哥小孩一模一样！

" [bɑːb][stɛərd][æz; əz] [ɪf] [deɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [dɔːnd]
" Bob stared as if dazed , and then the light of a great discovery dawned
" 鲍勃 凝视 作为 如果 茫然 , 和 然后 这 光 的 一个 伟大的 发现 黎明
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

“鲍勃呆呆地望着前方，仿佛受到了惊吓，然后他突然灵光一闪，意识到一个重大的发现。”

" [seɪ] , [fræŋk] !
" Say , Frank !
" 说 , 坦率 !

“你说，弗兰克！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['prez(ə)ntli] .
" he exclaimed presently .
" 他 惊呼 目前 .

他随即惊呼道。

" ['ɑːnɪst] ['ɪndiən] , [naʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juːv] [ʃʊr] [strʌk] [peɪ] [dɜːrt] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] !
" Honest Indian , now , I believe you've sure struck pay dirt , and that's what !
" 诚实的 印度 , 现在 , 我 相信 你已经 当然 击 支付 污垢 , 和 那就是 什么 !

“老实说，印第安人，我相信你肯定挖到宝了，就是这样！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [peg]
WHAT HAPPENED TO PEG
什么 发生 到 聚乙二醇

佩格发生了什么事

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][duː] , [eɪ] , [bɑːb] ? " [æskt] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪ] ,
" Then you think the same as I do , eh , Bob ? " asked the saddle boy ,
" 然后 你 思考 这 相同的 作为 我 做 , 嗯 , 鲍勃 ? " 问 这 鞍 男生 ,

“那你的想法跟我一样，是吧，鲍勃？”马鞍童问道。

[æz; əz] [ɪf] [pliːzd] .
as if pleased .
作为 如果 高兴 .

仿佛很高兴似的。

" [wel] , [naʊ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðæt] [weɪ] , [fræŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər]
" Well , now a heap of things seem to point that way , Frank , " replied the other
" 出色地 , 现在 一个 堆 的 事物 似乎 到 观点 那 方式 , 坦率 , " 回复 这 其他
, ['sloʊli] .
, slowly .
, 缓慢地 .

“嗯，现在看来很多事情都指向那个方向，弗兰克，”另一个人缓缓回答道。

" ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ][kɑːnt] [get][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [maɪ] [pʊr] [oʊld] [hed] [dʒʌst] [waɪ] [ə; eɪ]
" Only for the life of me I can't get it through my poor old head just why a
" 仅有的 为了 这 生活 的 我 我 不能 得到 它 通过 我的 贫穷的 老的 头 只是 为什么 一个
[gɜːrl] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] . "
girl like that would want to carry on in such a queer way . "
女孩 喜欢 那 会 想 到 携带 在 在 这样的 一个 酷儿 方式 . "

“我百思不得其解，像她那样的女孩为什么会想要以如此古怪的方式继续生活下去。”

" [nɔːr][ˌem ˈiː] , ['iːðər] , " [læft] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Nor	me	,	either	,	"	laughed	his	chum	.
"	也不	我	,	任何一个	,	"	笑了	他的	密友	.

“我也是，”他的朋友笑着说。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][laɪ] [ə'weɪk] [naɪts] ['pʌzlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wɪts] ['oʊvər] .

"	That's	something	else	for	us	to	lie	awake	nights	puzzling	our	wits	over	.
"	那就是	某物	别的	为了	我们	到	说谎	醒	夜晚	令人费解	我们的	智慧	超过	.

“这又是另一件值得我们彻夜难眠、苦苦思索的事情了。”

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [dʒʌst] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstəri]

Everything	around	this	Thunder	Mountain	just	seems	to	be	plastered	with	mystery
一切	大约	这	雷	山	只是	似乎	到	是	粉刷过的	和	神秘

— [huː] ['lɪt(ə)l]['loʊpɛz][ɪz] ;

—	who	little	Lopez	is	;
—	WHO	小的	洛佩兹	是	;

雷霆山周围的一切都充满了神秘感——小洛佩兹究竟是谁?

[wʌt] [hiː; hi] , [ɔːr][ʃiː, ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːf] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kænjənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːkiz] ;

what	he	,	or	she	may	be	doing	away	off	here	in	the	canyons	of	the	Rockies	;
什么	他	,	或者	她	可能	是	正在做	离开	离开	这里	在	这	峡谷	的	这	落基山脉	;

他（或她）可能正在落基山脉的峡谷深处做些什么;

[ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ][redz] [lʊk] [ɑːn][æz; əz]

and	more	particularly	the	mystery	of	the	mountain	that	the	reds	look	on	as
和	更多的	特别	这	神秘	的	这	山	那	这	红色	看	在	作为

['seɪkrɪd] ;

sacred	;
神圣	;

尤其是红种人眼中那座神圣的山峰的神秘之处;

[wer] [mɛn'doʊzə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] ['rʌsləz] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['stoʊlən]['hɔːrsɪz] ;

where	Mendoza	and	his	band	of	rustlers	have	gone	with	those	stolen	horses	;
在哪里	门多萨	和	他的	乐队	的	偷牛贼	有	已消失	和	那些	被盗	马匹	;

门多萨和他的偷马贼团伙带着偷来的马去了哪里?

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [huː] [ðə; ðɪ] ['prɔsˌpektəz] [kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [paɪl][ʌv; əv] [grʌb] [wʌz; wəz] [ment]

and	also	who	the	prospectors	can	be	that	this	pile	of	grub	was	meant
和	还	WHO	这	探矿者	能	是	那	这	桩	的	幼虫	曾是	意思是

[fɔːr; fər] — [its] [ɔːl][ə; eɪ][blæŋk] ,

for	—	it's	all	a	blank	,
为了	—	它是	全部	一个	空白的	,

而且，这堆食物究竟是给哪些探矿者准备的——也完全是个谜。

[ðæts] [wʌt] ! "

that's	what	!	"
那就是	什么	!	"

就是这样!

" [seɪ] , [aɪ] [ges] [ðæts] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː]['saɪzɪz] [ʌp] , " ['grʌmbld] [bɑːb] .

"	Say	,	I	guess	that's	pretty	near	the	way	it	sizes	up	,	"	grumbled	Bob	.
"	说	,	我	猜测	那就是	漂亮的	靠近	这	方式	它	尺寸	向上	,	"	咕哝	鲍勃	.

“嗯，我觉得尺寸差不多就是这样，”鲍勃抱怨道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][rʌn] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [laɪk] [ðɪs] .

"	I	don't	like	to	run	against	a	stone	wall	like	this	.
"	我	不	喜欢	到	跑步	反对	一个	石头	墙	喜欢	这	.

我不喜欢这样撞上石墙。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn] [naʊ] , [-] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd] ['laɪkli] [biː; bi] ['duːɪŋ] , [fræŋk] ? "

If	I	was	alone	now	,	d'ye	know	what	I'd	likely	be	doing	,	Frank	?	"
如果	我	曾是	独自的	现在	,	染料	知道	什么	ID	可能	是	正在做	,	坦率	?	"

弗兰克，如果我现在一个人，你知道我可能会做什么吗?

" [wel] , [seɪ] , [pər'hæps][aɪ] [maɪt] [hɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʊlz] - [aɪ] ,
" Well , say , perhaps I might hit close to the bull's - eye ,
" 出色地 , 说 , 也许 我 可能 打 关闭 到 这 公牛的 - 眼睛 ,

“嗯，比如说，也许我能击中靶心附近，”

[sɪns] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] ['prɪti] [wel] [ðiːz] [deɪz] , [bɑːb] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
since I've come to know you pretty well these days , Bob , " replied the other .
自从 我已经 来 到 知道 你 漂亮的 出色地 这些 天 , 鲍勃 , " 回复 这 其他 .

“自从这些天我们彼此熟悉之后，鲍勃，”另一个人回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wʌn] [bɪt] [bʌt; bət] [wʌt] [juːd] [goʊ] ['rʌʃɪŋ] ['æftər] ['loʊpɛz] ,
" I wouldn't be surprised one bit but what you'd go rushing after Lopez ,
" 我 不会 是 惊讶 一 少量 但 什么 你会 去 匆忙 后 洛佩兹 ,

“我一点也不惊讶，但你会冲着洛佩兹去的。”

[ænd; ənd] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and demand to know all about it .
和 要求 到 知道 全部 关于 它 .

并要求了解所有相关信息。

[bʌt; bət] [bɑːb] , [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'nʌðər] [laɪt] .
But Bob , I look at it in another light .
但 鲍勃 , 我 看 在 它 在 其他 光 .

但是鲍勃，我的看法不一样。

[ðæts] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['bɪznəs] . "
That's his own private business . "
那就是 他的 自己的 私人的 商业 . "

那是他个人的私事。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] ; [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [maɪnd] [maɪ] [oʊn] [ə'ferz] , [tuː] , " [sed]
" I suppose so ; and I was brought up to mind my own affairs , too , " said
" 我 认为 所以 ; 和 我 曾是 带来 向上 到 头脑 我的 自己的 事务 , 也 , " 说
[bɑːb] .
Bob .
鲍勃 .

“我想也是；而且我从小就被教育要关心自己的事，”鲍勃说。

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊl] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [fræŋk] , " [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [græbd]
" Wouldn't you put up a great howl now , " continued Frank , " if somebody grabbed
" 不会 你 放 向上 一个 伟大的 嗥 现在 , " 持续 坦率 , " 如果 某人 抓住
[hoʊld] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
hold of you ,
抓住 的 你 ,

“如果有人抓住你，你难道不会发出凄厉的嚎叫吗？”弗兰克继续说道。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] , [wer] [juː; jʊ]
and insisted on your giving him the whole story of your life , where you
和 坚持 在 你的 给予 他 这 所有的 故事 的 你的 生活 , 在哪里 你
[wɜːr; wər] [bɔːrn] ,
were born ,
是 出生 ,

他坚持要你把你的身世全部告诉他，包括你的出生地。

[wʌt] [jʊr; jər] [dæd] [dɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [wen] [juː; jʊ] [kʌt] [jʊr; jər] [fɜːrst] [tuːθ] ,
what your dad did for a living , when you cut your first tooth ,
什么 你的 爸爸 做过 为了 一个 活的 , 什么时候 你 切 你的 第一的 齿 ,

你爸爸是做什么工作的？你什么时候长出第一颗牙齿的？

[haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] ['gæləp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]

how much it cost your father to let you gallop around the country in the saddle

如何 很多 它 成本 你的 父亲 到 让 你 驰骋 大约 这 国家 在 这 鞍

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

with me ,

和 我 ,

你父亲为了让你跟我一起骑马驰骋全国，花了多少钱?

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ?

and all that ?

和 全部 那 ?

还有那些?

[seɪ] , ['ɑːnɪst] [naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] ['nʌkl] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [miːk] [kɪd] ;

Say , honest now , would you knuckle down like a meek kid ;

说 , 诚实的 现在 , 会 你 指关节 向下 喜欢 一个 温顺 孩子 ;

说真的，你会像个温顺的孩子一样埋头苦干吗?

[ɔːr] [gɪv] [ðə; ði] ['kwestʃənər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntuː] [ə'ferz]

or give the questioner to understand that he was poking his nose into affairs

或者 给 这 提问者 到 理解 那 他 曾是 戳 他的 鼻子 进入 事务

[ðæt] ['dɪdnt] [kən'sɜːrn] [hɪm; ɪm] [wʌn] [wɪt] ?

that didn't concern him one whit ?

那 没有 忧虑 他 一 白色 ?

或者让提问者明白，他是在多管闲事，而这件事与他一点关系都没有?

" [ˌðerə'pɑːn] [bɑːb] [læft] ['hɑːrtɪli] .

" Thereupon Bob laughed heartily .

" 于是 鲍勃 笑了 衷心地 .

于是，鲍勃开怀大笑。

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

" I give up , Frank , " he admitted .

" 我 给 向上 , 坦率 , " 他 承认 .

“我认输了，弗兰克，”他承认道。

" [juː; jʊ][goʊ][æt; ət][ə; eɪ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [maɪt] .

" You go at a fellow , and put him in a hole as a lawyer might .

" 你 去 在 一个 同伴 , 和 放 他 在 一个 洞 作为 一个 律师 可能 .

“你去找那个人算账，像律师那样把他逼到绝境。”

[wiːl] [dʒʌst] [let] ['lɪt(ə)l] ['loʊpɛz] [ə'loʊn] , [noʊ] ['mætər] ['weðər] ['hiːz] [gɜːrl] [ɔːr] [bɔɪ] ;

We'll just let little Lopez alone , no matter whether he's girl or boy ;

出色地 只是 让 小的 洛佩兹 独自的 , 不 事情 无论 他是 女孩 或者 男生 ;

我们不会管小洛佩兹是男孩还是女孩;

[ðə; ði] [grʌb] - ['getər] [ʌv; əv] ['prɔsˌpektəz] ; [ɔːr]['eɪdʒənt][fɔːr; fər] [ðæt] [slaɪ][mɛn'doʊzə] , [ðə; ði]['kæt(ə)l] - ['rʌslər] .

the grub - getter of prospectors ; or agent for that sly Mendoza , the cattle - rustler .

这 幼虫 - 取物器 的 探矿者 ; 或者 代理人 为了 那 狡猾 门多萨 , 这 牛 - 盗贼 .

淘金者的刽子手；或是狡猾的偷牛贼门多萨的代理人。

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

And , on the whole ,

和 , 在 这 所有的 ,

总的来说，

[aɪ] ['rekən] [wi:v] [gɑ:t] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wi:; wi] [kæn; kən] [ə'tend] [tu:; tə] [raɪt] [naʊ] [ɑ:n]

I	reckon	we've	got	about	all	the	business	we	can	attend	to	right	now	on
我	估计	我们已经	得到	关于	全部	这	商业	我们	能	出席	到	正确的	现在	在

['aʊər; ɑ:r] [hændz] . "

our	hands	.	"
我们的	双手	.	"

我觉得我们现在手头上的活儿已经够多了。

" [ðæt] [ʃʊr] [saʊndz] [gʊd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [bɑ:b] , " [sed] [fræŋk] , ['tɜ:rnɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz]

"	That	sure	sounds	good	to	me	,	Bob	,	"	said	Frank	,	turning	once	more	to	get	his
"	那	当然	声音	好的	到	我	,	鲍勃	,	"	说	坦率	,	转弯	一次	更多的	到	得到	他的

[hɔ:rs] ,

horse	,
马	,

“听起来不错，鲍勃，”弗兰克说着，再次转身去牵他的马。

[ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] [grɪzli:z] [klɔ:z] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .

the	task	of	securing	the	grizzly's	claws	having	been	completed	.
这	任务	的	确保	这	灰熊的	爪子	拥有	到过	完全的	.

固定灰熊爪子的任务已经完成。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɑ:n] , [bəuθ] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði]

Naturally	enough	,	while	the	excitement	was	on	,	both	horses	had	exhibited	the
自然	足够的	,	尽管	这	激动	曾是	在	,	两个都	马匹	有	展出	这

['gretɪst] [ə'lɑ:rm] ,

greatest	alarm	,
最	警报	,

不出所料，在当时的紧张气氛中，两匹马都表现出了极大的惊恐。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [tri:z] .

even	though	they	were	out	of	sight	behind	some	trees	.
甚至	尽管	他们	是	出去	的	视线	在后面	一些	树木	.

即使他们躲在树后，看不见他们。

[ðə; ði] [nɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['mɑ:nstər] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [streɪn] [æt; ət]

The	near	presence	of	that	terrible	monster	had	caused	them	to	strain	at
这	靠近	在场	的	那	糟糕的	怪物	有	导致	他们	到	拉紧	在

[ðer; ðər] [roʊps] ,

their	ropes	,
他们的	绳索	,

那可怕的怪物近在咫尺，令他们不由自主地拉扯绳索。

[præns] ['waɪldli] , [ænd; ənd] [traɪ] [ɪn] ['evri] [wei] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [breɪk] [lu:s] ;

prance	wildly	,	and	try	in	every	way	possible	to	break	loose	;
轻快地	疯狂地	,	和	尝试	在	每一个	方式	可能的	到	休息	松动的	;

疯狂地跳跃，想尽一切办法挣脱束缚；

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['læriət] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['wʌndərf(ə)l] [streŋθ] .

but	those	lariats	had	been	selected	with	a	view	to	wonderful	strength	.
但	那些	套索	有	到过	已选	和	一个	看法	到	精彩的	力量	.

但这些套索经过精心挑选，威力惊人。

['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grɪzli] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['grædʒuəli] ['kwaiətid] [daʊn] .

After	the	death	of	the	grizzly	the	animals	had	gradually	quieted	down	.
后	这	死亡	的	这	灰熊	这	动物	有	逐步地	安静	向下	.

灰熊死后，动物们逐渐安静了下来。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ]
Ten minutes later , and the two saddle boys were slowly picking their way along
十 分钟 之后 , 和 这 二 鞍 男孩们 是 缓慢地 挑选 他们的 方式 沿着
[ðə; ði] ['gʌli] ,
the gully ,
这 沟壑 ,

十分钟后，两个马夫正小心翼翼地沿着沟壑缓缓前行。

['hedɪŋ] ['ʌpwərd] .
heading upward .
标题 向上 .

向上走。

[fræŋk] , [æz; əz][wʌn][bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]
Frank , as one born to the country , and familiar with many of its
坦率 , 作为 一 出生 到 这 国家 , 和 熟悉的 和 许多 的 它是
[pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,
peculiarities ,
特殊性 ,

弗兰克生于乡村，熟悉乡村的许多奇特之处，

[ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [ðə; ði] ['veriəs] ['pɑːzətɪv] [saɪnz] [ðæt] [æz; əz]
amused himself by pointing out to his comrade the various positive signs that as
觉得好笑 他自己 经过 指向 出去 到 他的 同志 这 各种各样的 积极的 标志 那 作为
[ə; eɪ] [ruːl] [mɑːrkt] [ðiːz] [streɪndʒ] ['wɔːtər] - ['kɔːrsɪz] .
a rule marked these strange water - courses .
一个 规则 标记 这些 奇怪的 水 - 课程 .

他饶有兴致地向同伴指出这些奇特水道通常具有的各种积极特征。

" [juː; jʊ] [siː] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , " [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [bə'ræŋkə] .
" You see , Bob , " he remarked , " this is really what might be called a barranca .
" 你 看 , 鲍勃 , " 他 评论 , " 这 是 真的 什么 可能 是 称为 一个 巴兰卡 .
"
"
"

“你看，鲍勃，”他说道，“这其实就是所谓的峡谷。”

" [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Yes , I've heard you tell about them before , " observed the other .
" 是的 , 我已经 听到 你 告诉 关于 他们 前 , " 观察到 这 其他 .

“是的，我以前听你讲过这些事，”另一个人说道。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ][draɪ] [rə'viːn] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [wɔːlz] ;
" Most of the year it's only a dry ravine , with high walls ;
" 最多 的 这 年 它是 仅有的 一个 干燥 峡谷 , 和 高的 墙壁 ;

一年中的大部分时间，这里只是一条干涸的沟壑，两侧是高高的岩壁；

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn][ɪn]
but once in a while there happens to be a tremendous downpour of rain in
但 一次 在 一个 尽管 那里 发生 到 是 一个 巨大的 倾盆大雨 的 雨 在
[ðə; ði] ['maʊntnz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

但偶尔山区也会遭遇特大暴雨。

[wen] [ə; eɪ] ['hevi] [klaʊd] [breɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] .
when a heavy cloud breaks against the wall above .
什么时候 一个 重的 云 休息 反对 这 墙 多于 .

当厚重的云层撞击到上方的墙壁时。

[wen] [ðæt] [kʌmz] [ə'baʊt] , [ðɪs] ['gʌli] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][bæŋk] - [fʊl] [ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ] , ['rʌʃɪŋ]
When that comes about , this gully is going to be bank - full of roaring , rushing
什么时候 那 来 关于 , 这 沟壑 是 去 到 是 银行 - 满的 的 咆哮 , 匆忙
['wɔːtər] ;
water ;
水 ;

到那时，这条沟壑将会充满咆哮奔腾的洪水；

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['bætərd] [ænd; ənd] [bruːzd] [ænd; ənd]
and anything caught by the flood is apt to be battered and bruised and
和 任何事物 捕捉 经过 这 洪水 是 易于 到 是 伤痕累累 和 瘀伤 和
[draʊnd] [bɪ'fɔːr] [its] [swept] [aʊt] [bɪ'loʊ] . "
drowned before it's swept out below . "
溺水 前 它是 扫荡 出去 以下 . "

任何被洪水淹没的东西，在被冲到下游之前，都可能遭受重创、伤痕累累，最终溺亡。

" [hwjuː] ! " [əb'zɜːrvd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
" Whew ! " observed Bob , with a shrug of the shoulders .
" 呼！ ! " 观察到 鲍勃 , 和 一个 耸肩 的 这 肩膀 .

“呼！”鲍勃耸了耸肩说道。

" [lets] [hoʊp] [ðen] ,
" Let's hope then ,
" 我们来吧 希望 然后 ,

那么，但愿如此吧。

[ðæt] [ðə; ði][nekst] [klaʊd] - [bɜːrst] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hoʊld] [ɔːf] [tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv]
that the next cloud - burst will have the kindness to hold off till we get out of
那 这 下一个 云 - 爆裂 将要 有 这 仁慈 到 抓住 离开 直到 我们 得到 出去 的
[ðɪs] [hoʊl] .
this hole .
这 洞 .

但愿下一次暴雨能仁慈一些，等我们走出这个困境后再来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] , [fræŋk] ,
If it caught us here , Frank ,
如果 它 捕捉 我们 这里 , 坦率 ,

弗兰克，如果我们在这里被抓住了，

[aɪ] ['rekən] [wiːd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [let]['aʊər; ɑːr][nægz] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
I reckon we'd just have to let our nags shift for themselves ,
我 估计 我们会 只是 有 到 让 我们的 唠叨 转移 为了 他们自己 ,

我觉得我们只能任由这些老家伙们自己挪动了。

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .
and take to climbing the sides .
和 拿 到 攀登 这 侧面 .

然后开始攀爬山坡。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] ['dɑːmɪnoʊ][ðə; ði] [wɜːrst] [weɪ] ;
And wouldn't I hate to lose Domino the worst way ;
和 不会 我 恨 到 失去 骨牌 这 最差 方式 ;

我难道不想以最糟糕的方式失去多米诺吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ræft][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [taɪmz] ?
even if he does give me a raft of trouble at times ?
甚至 如果 他 做 给 我 一个 筏 的 麻烦 在 时代 ?

即使他有时确实给我带来了很多麻烦?

" [fræŋk] ['pætɪd] [ðə; ði] ['sætni] [flæŋk] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] [ə'fekʃənətli] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
" Frank patted the satiny flank of Buckskin affectionately , as he said :
" 坦率 轻拍 这 丝滑 侧翼 的 鹿皮 亲切地 , 作为 他 说 :

弗兰克一边爱抚地拍着巴克斯金光滑的侧腹，一边说道：

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [breɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['feloʊ] ,
" And it would just about break me up if anything happened to this fellow ,
" 和 它 会 只是 关于 休息 我 向上 如果 任何事物 发生 到 这 同伴 ,
[boʊb] .
Bob .
鲍勃 .

“如果鲍勃这个家伙出了什么事，我简直要崩溃了。”

[aɪv] [traɪd] [hiːps] [ʌv; əv] [maʊnts] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['hʌndrədz] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ;
I've tried heaps of mounts , seeing that we always have hundreds on the ranch ;
我已经 尝试 堆积如山 的 安装 , 看到 那 我们 总是 有 数百 在 这 牧场 ;

我试骑过很多种坐骑，因为我们牧场里总是有成百上千匹马；

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [θruː] [ə; eɪ][leg]['oʊvər][wʌn][aɪ] ['fænsɪd] [laɪk] [maɪ] ['bʌkskɪn] .
but I never threw a leg over one I fancied like my Buckskin .
但 我 绝不 扔 一个 腿 超过 一 我 幻想 喜欢 我的 鹿皮 .

但我从未骑过像我的鹿皮马那样让我心动的马。

[waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] , [boʊb] , [wen] [ðə; ði] [geɪm] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [siːmz] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə]
Why , there are times , Bob , when the game little fellow seems next door to
为什么 , 那里 是 时代 , 鲍勃 , 什么时候 这 游戏 小的 同伴 似乎 下一个 门 到
['hjuːmən][tuː; tə][ˌem 'iː] .
human to me .
人类 到 我 .

鲍勃，有时候，这个游戏里的小家伙在我看来就像个近在咫尺的人一样。

[wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] [raɪt] [wel] .
We understand each other right well .
我们 理解 每个 其他 正确的 出色地 .

我们彼此非常了解。

[hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] [naʊ] ; ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['wɪni] , [sɔːft] - [laɪk] , [æt; ət][ˌem 'iː] .
He knows what I'm saying now ; listen to him whinny , soft - like , at me .
他 知道 什么 我是 说 现在 ; 听 到 他 嘶鸣 , 柔软的 - 喜欢 , 在 我 .

他现在明白我的意思了；听听他轻声细语地冲我嘶鸣。

" ['pɑːsəbli] [boʊb] , ['noʊɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] [hɪm'self] ,
" Possibly Bob , knowing considerable about horses himself ,
" 可能 鲍勃 , 会心 大量 关于 马匹 他自己 ,

“或许是鲍勃，他本人对马匹相当了解，”

[meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
may have had a strong suspicion that the animal understood the touch of
可能 有 有 一个 强的 怀疑 那 这 动物 理解 这 触碰 的
[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstɚz] [hænd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['redɪli] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd]['spoʊkən][wɜːrdz] ;
his young master's hand much more readily than he did spoken words ;
他的 年轻的 硕士学位 手 很多 更多的 容易 比 他 做过 说 字 ;

他可能强烈怀疑，这只动物更容易理解小主人的手的触摸，而不是口头语言；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] [di'beitid] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] .
but this was a subject which he never debated with Frank .
但 这 曾是 一个 主题 哪个 他 绝不 辩论 和 坦率 .

但他从未和弗兰克就此话题进行过辩论。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
The latter had a habit of talking confidentially with his horse ,
这 后者 有 一个 习惯 的 说 保密 和 他的 马 ,

后者有个习惯，喜欢和他的马私下交谈。

[ænd; ənd] [siːmd] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] .
and seemed satisfied to believe the animal understood .
和 似乎 使满意 到 相信 这 动物 理解 .

他似乎很满意地认为这只动物理解了他。

['sloʊli] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] .

Slowly	**they**	**made**	**their**	**way**	**along**	**.**
缓慢地	他们	制成	他们的	方式	沿着	.

他们缓缓前行。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fræŋk] [wʊd] [dɪs'maʊnt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['skænti] [ɜːrθ]

Now	**and**	**then**	**Frank**	**would**	**dismount**	**to**	**examine**	**the**	**rocks**	**and**	**scanty**	**earth**
现在	和	然后	坦率	会	下马	到	检查	这	岩石	和	稀少	地球

[ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [treɪl] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] .

that	**formed**	**the**	**trail**	**over**	**which**	**they**	**were**	**passing**	**.**
那	形成	这	踪迹	超过	哪个	他们	是	通过	.

弗兰克时不时会下马查看他们正在经过的小路上的岩石和稀疏的泥土。

" ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [saɪnz] [tuː; tə] [tel] [ðæt] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ɔfn] [ɑːn] ,

"	**Always**	**plenty**	**of**	**signs**	**to**	**tell**	**that**	**horses**	**have**	**been**	**going**	**along**	**here**	**off'n**	**on**	**,**
"	总是	很多	的	标志	到	告诉	那	马匹	有	到过	去	沿着	这里	奥夫	在	,

“总有很多迹象表明，这里断断续续地有马匹出没。”

[bəuθ] [weɪz] — [stæks] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

both	**ways**	**—**	**stacks**	**of**	**'**	**em**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**,**
两个都	方式	—	堆栈	的	-	呃	,	"	他	宣布	,

“两边都有——堆积如山，”他宣布道。

[wen] [pər'hæps] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər]

when	**perhaps**	**an**	**hour**	**had**	**elapsed**	**since**	**they**	**left**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**encounter**
什么时候	也许	一个	小时	有	过去	自从	他们	左边	这	场景	的	这	遇到

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['grɪzli] .

with	**the**	**grizzly**	**.**
和	这	灰熊	.

大约一个小时后，他们离开了与灰熊遭遇的现场。

[ðə; ði] [rə'viːn] , [ɔːr] ['gʌli] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [bə'ræŋkə] , [hæd; həd] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [ɪts]

The	**ravine**	**,**	**or**	**gully**	**,**	**which**	**he**	**called**	**a**	**barranca**	**,**	**had**	**gradually**	**changed**	**its**
这	峡谷	,	或者	沟壑	,	哪个	他	称为	一个	巴兰卡	,	有	逐步地	已更改	它是

['kærəktər] .

character	**.**
特点	.

他称之为“barranca”的沟壑或沟渠，其性质已逐渐发生了变化。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kænjən] ;

It	**was**	**now**	**more**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**a**	**canyon**	**;**
它	曾是	现在	更多的	在	这	自然	的	一个	峡谷	;

现在它更像是一个峡谷；

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv]

though	**there**	**were**	**still**	**places**	**where**	**the**	**walls**	**,**	**instead**	**of**	**towering**	**high**	**above**
尽管	那里	是	仍然	地方	在哪里	这	墙壁	,	反而	的	参天	高的	多于

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	**heads**	**,**
他们的	头部	,

然而，仍然有一些地方，城墙并没有高耸入云，而是耸立在他们头顶之上。

[sloʊpt] ['grædʒuəli] ['ʌpwərdz] .

sloped	**gradually**	**upwards**	**.**
倾斜的	逐步地	向上	.

逐渐向上倾斜。

" [smɑːrt] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] ['iːzi] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ʌp] [ðæt] [raɪz] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] ,

"	**Smart**	**horses**	**could**	**easy**	**climb**	**out**	**of**	**here**	**up**	**that**	**rise**	**,**	**"**	**remarked**	**Frank**	**,**
"	聪明的	马匹	可以	简单的	爬	出去	的	这里	向上	那	上升	,	"	评论	坦率	,

“聪明的马很容易就能爬上那座小山坡离开这里，”弗兰克说道。

['θɔ:tfəli] ['aɪɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

thoughtfully	eyeing	one	of	these	places	.
深思熟虑	觊觎	一	的	这些	地方	.

若有所思地打量着这些地方中的一个。

" [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [wiːd] ['betər] [get] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][nægz] , [waɪl] [wiː; wi]

"	Are	you	thinking	that	perhaps	we'd	better	get	out	with	our	nags	,	while	we
"	是	你	思维	那	也许	我们会	更好的	得到	出去	和	我们的	唠叨	,	尽管	我们

[hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] ,

have	the	chance	,
有	这	机会	,

“你是不是觉得我们最好趁现在还有机会，带着我们的马出去走走？”

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] , [waɪl] [wiː; wi] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] [ɑːn] [fʊt] ? " [æskt] [bɑːb] ,

and	leave	them	,	while	we	keep	up	the	game	on	foot	?	"	asked	Bob	,
和	离开	他们	,	尽管	我们	保持	向上	这	游戏	在	脚	?	"	问	鲍勃	,

“把他们留在这里，我们则继续步行作战？”鲍勃问道。

[səˈspektɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [maɪt] [biː; bi] [kənˈsɪdərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] .

suspecting	that	his	chum	might	be	considering	such	a	move	.
怀疑	那	他的	密友	可能	是	考虑	这样的	一个	移动	.

他怀疑他的朋友可能正在考虑采取这样的行动。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Well	,	"	remarked	the	other	,
"	出色地	,	"	评论	这	其他	,

“嗯，”另一个人说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][ɪn]

"	it	stands	to	reason	that	our	horses	aren't	going	to	be	of	much	use	in
"	它	站立	到	原因	那	我们的	马匹	不是	去	到	是	的	很多	使用	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

“显而易见，我们的马在山区不会有太大用处。”

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊk] - [ɪm] [naʊ] , [wiːd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] ,

If	we	shook	'	em	now	,	we'd	be	able	to	climb	almost	anywhere	,
如果	我们	摇晃	-	呃	现在	,	我们会	是	有能力的	到	爬	几乎	任何地方	,

如果我们现在摇晃它们，我们几乎就能爬上任何地方了。

[ænd; ənd] [piːk] ['ɪntuː]['pleɪsɪz] [wiːd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [stʌk]

and	peek	into	places	we'd	never	be	able	to	find	as	long	as	we	stuck
和	窥视	进入	地方	我们会	绝不	是	有能力的	到	寻找	作为	长的	作为	我们	卡住

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [maʊnts] .

to	our	mounts	.
到	我们的	安装	.

并窥见那些如果我们一直骑在坐骑上就永远无法找到的地方。

[soʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] , [bɑːb] ,

So	,	if	you're	of	the	same	mind	,	Bob	,
所以	,	如果	你是	的	这	相同的	头脑	,	鲍勃	,

所以，如果你也这么想，鲍勃，

[wiːl] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [maɪt] [roʊp] - [ɪm] [aʊt] ,

we'll	try	and	find	a	place	where	we	might	rope	'	em	out	,
出色地	尝试	和	寻找	一个	地方	在哪里	我们	可能	绳索	-	呃	出去	,

我们会尽量找个地方把它们套住。

[æn; ən] - [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] - [ɪm] [əˈgen] [wen] [wɪə(r)] [dʌn] [poʊkɪŋ] [əˈraʊnd] . "

an	'	take	the	chances	of	finding	'	em	again	when	we're	done	poking	around	.	"
一个	-	拿	这	机会	的	寻找	-	呃	再次	什么时候	是	完毕	戳	大约	.	"

等我们四处搜寻完毕，再去碰碰运气看能不能再次找到它们。

" [aɪ][hoʊp] [ðen] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [wɪl] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] [waɪl] [wɪə(r)] [ə'weɪ] , " [sed]
" I hope then , none of the rustlers will run across them while we're away , " said
" 我 希望 然后 , 没有任何 的 这 偷牛贼 将要 跑步 穿过 他们 尽管 是 离开 , " 说
[bɑːb] ,
Bob ,
鲍勃 ,

“我希望我们不在家的时候，不会有偷牛贼发现它们，”鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [diːp] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ðæt] [leɪ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]
as he looked across a deep little pool that lay just at the foot of a very
作为 他 看起来 穿过 一个 深的 小的 水池 那 躺 只是 在 这 脚 的 一个 非常
[haɪ] [sloʊp] ;
high slope ;
高的 坡 ;

他眺望着山脚下那片深邃的小水潭；

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['twɪstɪd] ['siːdər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ]
and then fastened his gaze on a peculiarly twisted cedar that seemed to cling
和 然后 系紧 他的 目光 在 一个 奇特地 扭曲 雪松 那 似乎 到 黏着
[tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
to the bank ,
到 这 银行 ,

然后，他的目光被一棵奇特扭曲的雪松吸引住了，那棵树似乎紧紧地依附在河岸上。

[hæf] [weɪ] [ʌp] .
half way up .
一半 方式 向上 .

爬到一半。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['kɑːnfɪdəntli] .
" Leave that to me , my boy , " returned his chum , confidently .
" 离开 那 到 我 , 我的 男生 , " 返回 他的 密友 , 自信地 .

“交给我吧，孩子，”他的伙伴自信地回答道。

" [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [liːv] [noʊ] [treɪl] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] ['raɪdɪŋ]
" I'll make sure they leave no trail behind to catch the eye of a horseman riding
" 患病的 制作 当然 他们 离开 不 踪迹 在后面 到 抓住 这 眼睛 的 一个 骑手 骑术
[pæst] .
past .
过去的 .

“我会确保他们不留下任何痕迹，以免引起路过的骑马者的注意。”

[bɪ'saɪdz] , [wɪə(r)] [nɑːt] [ded] [ʃʊr] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Besides , we're not dead sure , you know ,
除了 , 是 不是 死的 当然 , 你 知道 ,

此外，我们也不敢肯定，你知道的。

[ðæt] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæv; həv] ['riːəli] [gɑːt][ə; eɪ][kæmp] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] .
that the rustlers have really got a camp around these diggings .
那 这 偷牛贼 有 真的 得到 一个 营 大约 这些 挖掘 .

偷牛贼确实在这些矿场附近安营扎寨了。

[naʊ] , [ðeɪ] [dʒʌst] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] ['kænjən] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɔɪnt] [ə'krɔːs]
P'raps now , they just push through the canyon to get to some other point across
或许 现在 , 他们 只是 推 通过 这 峡谷 到 得到 到 一些 其他 观点 穿过
[ðə; ði][dɪ'vaɪd] .
the divide .
这 划分 .

也许现在，他们只是穿过峡谷，到达分水岭另一边的某个地方。

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [treɪl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːf] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ðeɪ] [ˈrʌs(ə)l] .

Or	it	may	be	a	favorite	trail	for	them	to	carry	off	the	cattle	they	rustle	.
或者	它	可能	是	一个	最喜欢的	踪迹	为了	他们	到	携带	离开	这	牛	他们	沙沙	.

或者，这可能是他们偷走牛群时最喜欢的路线。

[ɪn] [sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈvæli] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [brændz] ;

In	some	hidden	valley	,	you	see	,	they	can	change	the	brands	;
在	一些	隐	谷	,	你	看	,	他们	能	改变	这	品牌	;

在某个隐蔽的山谷里，他们可以改变品牌；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊpənli] [draɪv] [ðə; ði] [stiəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] . "

and	then	openly	drive	the	steers	to	a	shipping	station	on	the	railroad	.	"
和	然后	公然	驾驶	这	牛	到	一个	船运	车站	在	这	铁路	.	"

然后公开地将牛赶到铁路沿线的装运站。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

"	All	right	,	then	,	"	agreed	his	companion	,
"	全部	正确的	,	然后	,	"	同意	他的	伴侣	,

“好吧，”他的同伴同意道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [feɪθ] [ɪn] [ˈeni] [plæn] [prəˈpoʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [tʃʌm] .

who	was	ready	to	put	the	utmost	faith	in	any	plan	proposed	by	his	saddle	chum	.
WHO	曾是	准备好	到	放	这	极致	信仰	在	任何	计划	建议的	经过	他的	鞍	密友	.

他愿意对他的马鞍伙伴提出的任何计划都抱有绝对的信任。

" [wiːl] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [piːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

"	We'll	keep	our	eyes	peeled	for	a	chance	to	get	the	horses	out	of	this
"	出色地	保持	我们的	眼睛	去皮	为了	一个	机会	到	得到	这	马匹	出去	的	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“我们会密切关注，寻找机会把这些马救出这个地方。”

[hɪəz] [ə; eɪ] [sloʊp] [ðeɪ] [maɪt] [klaɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ;

Here's	a	slope	they	might	climb	,	as	you	say	;
这里是	一个	坡	他们	可能	爬	,	作为	你	说	;

正如你所说，这是他们可能会攀登的斜坡；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ðæt] [puːl] [fɜːrst] . "

but	it	looks	as	if	they'd	have	to	swim	that	pool	first	.	"
但	它	看起来	作为	如果	他们会	有	到	游泳	那	水池	第一的	.	"

但看起来他们得先游过那个游泳池才行。

" [noʊ][juːz] [ˈtraɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] , [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [glæns] [ˈʌpwərd] [tuː; tə] [wer] ,

"	No	use	trying	it	,	"	remarked	Frank	,	casting	a	rapid	glance	upward	to	where	,
"	不	使用	尝试	它	,	"	评论	坦率	,	铸件	一个	迅速的	瞥一眼	向上	到	在哪里	,

“试也没用，”弗兰克说着，迅速抬头瞥了一眼他所在的地方。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈpɑːsəbli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ,

at	a	distance	of	possibly	a	hundred	feet	,
在	一个	距离	的	可能	一个	百	脚	,

在可能一百英尺的距离之外，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈlɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [ˈgroʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] ,

he	could	see	little	bushes	growing	on	the	edge	of	the	top	of	the	rise	,
他	可以	看	小的	灌木丛	生长	在	这	边缘	的	这	顶部	的	这	上升	,

他可以看到山坡顶部边缘长着一些小灌木丛。

[wɪtʃ] [sloʊp] [fɔːrmd] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['fɔːrti] - [faɪv] [dɪ'griːz] ; " [ʃʊr] [tuː; tə]

which	slope	formed	an	angle	of	something	like	forty	-	five	degrees	;	"	sure	to
哪个	坡	形成	一个	角度	的	某物	喜欢	四十	-	五	学位	;	"	当然	到

[biː; bi] ['betər] ['pleɪsɪz] ['fɜːrðər] [ɑːn] ,

be	better	places	further	on	,
是	更好的	地方	更远	在	,

这条斜坡形成的角度大约是四十五度；“肯定前面还有更好的地方，

[wer] [ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ɪz] ['fɜːmər] . "

where	the	holding	is	firmer	.	"
在哪里	这	保持	是	更坚固	.	"

那里的抓地力更牢固。

" [ænd; ənd] [jet] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] , ['sʌd(ə)nli] , " ['hɔːrsɪz] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [klaɪm] ['oʊnli][ə; eɪ]

"	And	yet	,	"	remarked	Bob	,	suddenly	,	"	horses	have	made	this	climb	only	a
"	和	然而	,	"	评论	鲍勃	,	突然	,	"	马匹	有	制成	这	爬	仅有的	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] [əˈgoʊ] ,

short	time	ago	,
短的	时间	前	,

“然而，”鲍勃突然说道，“马匹不久前才爬上过这座山。”

[fræŋk] ! "

Frank	!	"
坦率	!	"

弗兰克！

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] .

"	What	makes	you	say	that	?	"	asked	the	other	,	interested	at	once	.
"	什么	制作	你	说	那	?	"	问	这	其他	,	感兴趣的	在	一次	.

“你为什么这么说？”对方立刻来了兴趣，问道。

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [træks] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['slæntɪŋli] , [juː; jʊ] [siː] ;

"	Why	,	there	are	tracks	going	up	slantingly	,	you	see	;
"	为什么	,	那里	是	轨道	去	向上	倾斜地	,	你	看	;

“你看，这里有一些向上倾斜的轨道；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [ðə; ði][maːrks]

and	even	if	I	am	next	door	to	a	greenhorn	I	can	tell	that	the	marks
和	甚至	如果	我	是	下一个	门	到	一个	菜鸟	我	能	告诉	那	这	标记

[lʊk] [freʃ] ,

look	fresh	,
看	新鲜的	,

即使我隔壁住的是个新手，我也能看出那些痕迹是新鲜的。

" [bɑːb] [dɪ'klerd] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	Bob	declared	,	pointing	.
"	鲍勃	声明	,	指向	.

鲍勃指着说道。

" [seɪ] , [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] , [bɑːb] , " [fræŋk] [riˈmɑːkt] , ['læfɪŋli] .

"	Say	,	I	take	a	back	seat	,	Bob	,	"	Frank	remarked	,	laughingly	.
"	说	,	我	拿	一个	后退	座位	,	鲍勃	,	"	坦率	评论	,	笑着	.

“我说，鲍勃，我就退居二线吧。”弗兰克笑着说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [sɔː] [maɪ] [liːd] , [ænd; ənd] [went] [ˌem 'iː] [wʌn] ['betər] .

"	That's	the	time	you	saw	my	lead	,	and	went	me	one	better	.
"	那就是	这	时间	你	锯	我的	带领	,	和	去	我	一	更好的	.

“那时你看到了我的领先优势，并且比我更进一步。”

[ʃʊr] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['hɔːrsɪz] ['klaɪmɪŋ] [ðæt] [sloʊp] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] [ʌv; əv] - [ɪm] .

Sure	there	have	been	horses	climbing	that	slope	—	one	,	two	,	three	of	'	em	.
当然	那里	有	到过	马匹	攀登	那	坡	—	一	,	二	,	三	的	-	呃	.

当然，肯定有马爬过那个斜坡——一匹、两匹、三匹。

[ænd; ənd]['loʊpɛz] , [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [tu:] ; [soʊ][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi][hɪm; ɪm] .

And	Lopez	,	he	had	only	two	;	so	it	can	hardly	be	him	.
和	洛佩兹	,	他	有	仅有的	二	;	所以	它	能	几乎	是	他	.

而洛佩兹只有两个孩子；所以不太可能是他。

[aɪ] ['wʌndər] [naʊ] [ɪf] [ðæt] ['mi:zli] ['tendərfʊt] , [peg] — — "

I	wonder	now	if	that	measly	tenderfoot	,	Peg	—	—	"
我	想知道	现在	如果	那	微不足道的	嫩脚	,	佩格	—	—	"

我现在想知道，那个可怜的菜鸟佩格——”

" [lʊk] [ʌp] ['jɑ:ndər] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɑ:b] , ['sʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪŋ] [ə'gen] .

"	Look	up	yonder	!	"	interrupted	Bob	,	suddenly	pointing	again	.
"	看	向上	远处	!	"	中断	鲍勃	,	突然	指向	再次	.

“看那边！”鲍勃突然又指着上方，打断了对方的话。

" [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p][ðer; ðər] .

"	I	saw	the	bushes	moving	along	the	edge	of	the	top	there	.
"	我	锯	这	灌木丛	移动	沿着	这	边缘	的	这	顶部	那里	.

“我看到灌木丛沿着山顶边缘移动。”

['sʌmˌbɑ:di:z] [gɑ:t][æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ˌju: 'es] [raɪt] [naʊ] ,

Somebody's	got	an	eye	on	us	right	now	,
某人的	得到	一个	眼睛	在	我们	正确的	现在	,

现在有人在监视我们。

[fræŋk] . [-] ['rekən] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rʌsləz] ;

Frank	.	D'ye	reckon	it	could	be	one	of	those	rustlers	;
坦率	.	染料	估计	它	可以	是	一	的	那些	偷牛贼	;

弗兰克。你认为可能是那些偷牛贼中的一个；

[ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə][hoʊld][ˌju: 'es][ʌp][soʊ][æz; əz][tu:; tə][get]['aʊər; ɑ:r] [maʊnts] ?

and	would	they	try	to	hold	us	up	so	as	to	get	our	mounts	?
和	会	他们	尝试	到	抓住	我们	向上	所以	作为	到	得到	我们的	安装	?

他们会试图阻拦我们，以便夺取我们的坐骑吗?

" [bɑ:b] [ɪn'stɪŋktɪvli] [snætʃt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

"	Bob	instinctively	snatched	his	rifle	,	and	began	to	make	a	demonstration	,
"	鲍勃	本能地	抢夺	他的	步枪	,	和	开始	到	制作	一个	示范	,

[æz; əz] [ðoʊ] [hæf] ['temptɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] .

as	though	half	tempted	to	shoot	.
作为	尽管	一半	受诱惑	到	射击	.

“鲍勃本能地抓起步枪，开始做示范，好像很想开枪似的。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [lʊkt] [soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] ['hɑ:st(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

His	action	looked	so	decidedly	hostile	that	it	naturally	created	something	of	a
他的	行动	看起来	所以	绝对地	敌对的	那	它	自然	创建	某物	的	一个

['pænɪk][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [hu:] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [kən'si:ld] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frɪndʒ]

panic	in	the	breast	of	the	unknown	who	was	lying	concealed	behind	the	fringe
恐慌	在	这	胸部	的	这	未知	WHO	曾是	说谎	暗	在后面	这	边缘

[ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

of	bushes	.
的	灌木丛	.

他的行为看起来如此具有敌意，自然让躲在灌木丛后方的陌生人感到一阵恐慌。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['heɪsti] ['mu:vmənt] , [æz; əz] [ðoʊ] , [ɪn][ə'lɑ:rm] ,

They	saw	a	sudden	hasty	movement	,	as	though	,	in	alarm	,
他们	锯	一个	突然	仓促	移动	,	作为	尽管	,	在	警报	,

他们看到一个突然的急促动作，仿佛是出于惊慌，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [wʌn] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	hidden	one	had	started	to	change	his	position	.
这	隐	一	有	开始	到	改变	他的	位置	.

那个躲藏的人开始改变位置。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [nɑ:t] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bɪlz] [ə'kɜ:rd] .

Then	something	not	down	on	the	bills	occurred	.
然后	某物	不是	向下	在	这	账单	发生	.

然后，账单上出现了一些意想不到的事情。

[ðə; ði] [lu:s] [ɜ:rθ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sloʊp] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [ɪn][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mænər] .

The	loose	earth	at	the	edge	of	the	top	of	the	long	slope	seemed	to	give
这	松动的	地球	在	这	边缘	的	这	顶部	的	这	长的	坡	似乎	到	给

way	in	a	treacherous	manner	.
方式	在	一个	奸诈	方式	.

长坡顶端边缘的松软泥土似乎随时都会滑落，十分危险。

[ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ]['hju:mən] ['fɪgjər] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] , ['strʌglɪŋ] , ['klɔɪŋ] ['despərətli] ,

Immediately	a	human	figure	came	into	view	,	struggling	,	clawing	desperately	,
立即地	一个	人类	数字	来了	进入	看法	,	挣扎	,	爪子	绝望地	,

随即，一个人影出现在视野中，拼命挣扎，拼命抓挠。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [fɜ:rm][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hɔ:lt] [hɪz; ɪz] ['daʊnwərd] ['prɑ:gres] .

and	trying	in	every	way	possible	to	clutch	at	something	firm	in	order	to	halt
和	尝试	在	每一个	方式	可能的	到	离合器	在	某物	公司	在	命令	到	停止

his	downward	progress	.
他的	向下	进步	.

他想尽一切办法抓住一些坚固的东西，以阻止自己继续下坠。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

But	it	was	all	of	no	avail	.
但	它	曾是	全部	的	不	可用	.

但这一切都无济于事。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['fɪgjər] [ə'temptɪd] [tu:; tə][græsp][ðə; ði][ɪm'perɪl; -r(ə)l][wʌn][ɪn] [taɪm] ,

A	second	figure	attempted	to	grasp	the	imperiled	one	in	time	,
一个	第二	数字	尝试过	到	抓牢	这	岌岌可危	一	在	时间	,

第二个人试图及时抓住那个遇险的人。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [feɪld] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld] .

but	evidently	failed	to	secure	a	firm	hold	.
但	显然	失败的	到	安全的	一个	公司	抓住	.

但显然未能牢牢抓住目标。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['feloʊ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .

And	so	the	fellow	started	to	roll	down	the	slope	.
和	所以	这	同伴	开始	到	卷	向下	这	坡	.

于是，那家伙开始顺着斜坡滚下去。

[hi:; hi] [keɪm] [mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][kɔ:rn] [maɪt] [tɜ:rn]['oʊvər][ænd; ənd] ['oʊvər] .

He	came	much	after	the	manner	in	which	a	bag	of	corn	might	turn	over	and	over	.
他	来了	很多	后	这	方式	在	哪个	一个	包	的	玉米	可能	转动	超过	和	超过	.

他的到来方式就像一袋玉米翻来覆去地滚动一样。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hed] - [fɜ:rst] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ri'zju:mɪŋ] [ðə; ði][saɪd]['moʊʃ(ə)n] ,

Sometimes	he	was	head	-	first	;	and	then	again	resuming	the	side	motion	,
有时	他	曾是	头	-	第一的	;	和	然后	再次	恢复	这	边	运动	,

有时他会头朝下栽进去；然后又会恢复侧身运动。

[hi:; hi] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['eniwʌn] ['dɪzi] .

he	whirled	around	in	a	way	that	was	enough	to	make	anyone	dizzy	.
他	旋转	大约	在	一个	方式	那	曾是	足够的	到	制作	任何人	晕眩的	.

他猛地转身，那动作足以让任何人头晕目眩。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [kept] ['letɪŋ] [aʊt] [ʃrɪl] [skwiːlz] [ʌv; əv]['riːəl][ə'lɑːrm] ;

All	the	while	he	kept	letting	out	shrill	squeals	of	real	alarm	;
全部	这	尽管	他	保留	出租	出去	尖锐	尖叫	的	真实的	警报	;

与此同时，他不断发出尖锐的惊恐尖叫；

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðæt] [diːp] [dɑːrk] [puːl] [æt; ət][ðə; ði]

as	though	the	prospect	of	a	final	plunge	into	that	deep	dark	pool	at	the
作为	尽管	这	前景	的	一个	最终的	暴跌	进入	那	深的	黑暗的	水池	在	这

[beɪs] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dred] .

base	filled	him	with	dread	.
根据	已填	他	和	恐惧	.

仿佛一想到最终要纵身跃入底部那深邃黑暗的水潭，他就感到恐惧不已。

[baɪ][sʌm; səm] [rer] [tʃæns] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [mæn] [strʌk] [ðə; ði] ['twɪstɪd] ['lɪt(ə)l] ['siːdər] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə]

By	some	rare	chance	the	rolling	man	struck	the	twisted	little	cedar	that	tried	to
经过	一些	稀有的	机会	这	滚动	男人	击	这	扭曲	小的	雪松	那	尝试	到

[kiːp] [ɪts] ['daɪɪŋ] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['skænti] [sɔɪl] [hæf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][raɪz] .

keep	its	dying	hold	on	the	scanty	soil	half	way	up	the	rise	.
保持	它是	垂死	抓住	在	这	稀少	土壤	一半	方式	向上	这	上升	.

出于某种罕见的巧合，翻滚的人撞到了半山腰上那棵奄奄一息、努力在稀疏土壤上苟延残喘的扭曲小雪松。

[kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staʊt] ['traʊzərz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrʌbi] [triːz] ['broʊkən]

Caught	by	the	seat	of	his	stout	trousers	on	one	of	the	scrubby	tree's	broken
捕捉	经过	这	座位	的	他的	肥硕	裤子	在	一	的	这	灌木丛	树的	破碎的

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

他的厚裤子被一棵矮树的断枝勾住了，

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌn][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd'er] , ['kɪkɪŋ] , ['flaʊndərɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ]

the	unfortunate	one	was	suspended	in	midair	,	kicking	,	floundering	and	yelling
这	不幸	一	曾是	暂停	在	空中	,	踢	,	挣扎	和	大喊

[æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] .

at	a	tremendous	rate	.
在	一个	巨大的	速度	.

那个不幸的人被悬在半空中，拼命地踢打、挣扎、大喊大叫。

" [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] ,

"	Say	!	"	exclaimed	Frank	,	when	he	was	able	to	catch	his	breath	again	,
"	说	!	"	惊呼	坦率	,	什么时候	他	曾是	有能力的	到	抓住	他的	气息	再次	,

“说！”弗兰克喘过气来后惊呼道。

" [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [naʊ] ?

"	What	d'ye	think	of	that	,	now	?
"	什么	染料	思考	的	那	,	现在	?

“你现在觉得怎么样？”

['aʊər; ɑːr] [frend] [peg][ɪz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][hiː; hi] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] ,

Our	friend	Peg	is	so	glad	to	see	us	he	couldn't	wait	to	walk	down	,
我们的	朋友	佩格	是	所以	高兴的	到	看	我们	他	不能	等待	到	走	向下	,

我们的朋友佩格见到我们非常高兴，他迫不及待地想走下来。

[bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə] [skeɪt] .

but	tried	to	skate	.
但	尝试	到	滑冰	.

但他尝试滑冰。

[ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

And	see	what's	happened	to	him	!
和	看	是什么	发生	到	他	!

看看他现在变成了什么样！

[nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɪz][ə; eɪ] [bæθ] ;
Next thing he wants is a bath ;
下一个 事物 他 想要 是 一个 洗澡 ;

他接下来想要的是洗澡;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] ['rekən] ['hiːz] [duː] [fɔːr; fər][wʌn] [wen] [ðæt] ['siːdər] [pulz] [aʊt] [ɪts] [læst] [ruːt] .
and I sure reckon he's due for one when that cedar pulls out its last root .
和 我 当然 估计 他是 到期的 为了 一 什么时候 那 雪松 拉 出去 它是最后的 根 .

我敢肯定，当那棵雪松的最后一根根拔起时，他肯定会得到一次机会。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

" ['tʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[θrets] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]
THREATS OF TROUBLE
威胁 的 麻烦

麻烦的威胁

" [splæʃ] !
" Splash !
" 溅 !

“溅!

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [fræŋk] ['ventʃərd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [truː] .
" Hardly had Frank ventured upon his prediction before it came true .
" 几乎 有 坦率 冒险 之上 他的 预言 前 它 来了 真的 .

弗兰克刚提出他的预言，预言就成真了。

[ðə; ði] [staʊt] [klɔːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pɛgz] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [maɪt] [hæv; həv] [sə'steɪnd] [hɪz; ɪz]
The stout cloth of which Peg's garments were composed might have sustained his
这 肥硕 布 的 哪个 钉子的 服装 是 由 可能 有 持续 他的
[weɪt] [ɪn'defɪnətli] ,
weight indefinitely ,
重量 无限期 ,

佩格的衣服是用结实的布料制成的，这种布料或许可以无限期地支撑他的体重。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['gɪvɪŋ] [wei] ,
and had it depended on his trousers giving way ,
和 有 它 取决于 在 他的 裤子 给予 方式 ,

如果这一切都取决于他的裤子是否会裂开，

[hɪz; ɪz] [frendz] [ə'bʌv] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [roʊps] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
his friends above must have been compelled to use their ropes in order to
他的 朋友们 多于 必须 有 到过 被迫 到 使用 他们的 绳索 在 命令 到
[rɪ'liːs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .
release him from so unfortunate a predicament .
发布 他 从 所以 不幸 一个 困境 .

他上面的朋友们一定是被迫使用绳索将他从如此不幸的困境中解救出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stʌntɪd] ['siːdər][wɜːr; wər] [suːn] [tɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊld] .
But the roots of the little stunted cedar were soon torn from their hold .
但 这 根 的 这 小的 发育不良 雪松 是 很快 撕裂 从 他们的 抓住 .

但是，这棵矮小雪松的根很快就被它们连根拔起。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] ,

And	**when**	**this**	**came**	**about**	**,**
和	什么时候	这	来了	关于	,

而当这件事发生时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [peg] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][roʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðæt] [stiːp]

of	**course**	**the**	**unfortunate**	**Peg**	**continued**	**his**	**roll**	**down**	**the**	**balance**	**of**	**that**	**steep**
的	课程	这	不幸	佩格	持续	他的	卷	向下	这	平衡	的	那	陡

[sloʊp] ,

slope	**,**
坡	,

当然，不幸的佩格继续沿着陡坡的剩余部分滚落下去。

['klɔɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] .

clawing	**at**	**every**	**object**	**which**	**he**	**thought**	**might**	**stay**	**his**	**progress**	**.**
爪子	在	每一个	目的	哪个	他	想法	可能	停留	他的	进步	.

他会拼命抓挠任何他认为可能会阻碍他前进的东西。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [splæʃ] [ðæt] [sent] [ðə; ði]['wɔːtər]

He	**certainly**	**did**	**drop**	**into**	**the**	**pool**	**with**	**a**	**tremendous**	**splash**	**that**	**sent**	**the**	**water**
他	当然	做过	降低	进入	这	水池	和	一个	巨大的	溅	那	发送	这	水

['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

flying	**in**	**every**	**direction**	**.**
飞行	在	每一个	方向	.

他跳进泳池时溅起巨大的水花，水花四处飞溅。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['vænɪʃt] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [vjuː] .

At	**first**	**he**	**vanished**	**entirely**	**from**	**view**	**.**
在	第一的	他	消失了	完全	从	看法	.

起初，他完全从人们的视线中消失了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'mɜːrdʒd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ]

Then	**his**	**head**	**emerged**	**,**	**and**	**it**	**could**	**be**	**seen**	**that**	**he**	**was**	**swimming**
然后	他的	头	出现	,	和	它	可以	是	已见	那	他	曾是	游泳

['fjʊriəsli] [tuː; tə] [kiːp] [ə'floʊt] .

furiously	**to**	**keep**	**afloat**	**.**
愤怒地	到	保持	漂浮	.

然后他的头露出了水面，可以看到他正在拼命游泳以保持漂浮。

['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] ['ɔːkwərd] ['muːvmənts] [meɪd] [baːb] ['ɑːrtʃər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [hiː; hi]

Somehow	**his**	**awkward**	**movements**	**made**	**Bob**	**Archer**	**think**	**of**	**a**	**hippopotamus**	**he**
不知何故	他的	尴尬的	移动	制成	鲍勃	射手	思考	的	一个	河马	他

[hæd; həd][wʌns] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][tæŋk] .

had	**once**	**seen**	**in**	**a**	**tank**	**.**
有	一次	已见	在	一个	坦克	.

不知为何，他那笨拙的动作让鲍勃·阿彻想起了他曾经在水箱里看到的一头河马。

[peg][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] [wen] [hiː; hi] [strʌk] .

Peg	**must**	**have**	**had**	**his**	**mouth**	**open**	**when**	**he**	**struck**	**.**
佩格	必须	有	有	他的	嘴	打开	什么时候	他	击	.

佩格出手时肯定张着嘴。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

Perhaps	**he**	**was**	**trying**	**to**	**shout**	**for**	**somebody**	**to**	**stop**	**him**	**,**
也许	他	曾是	尝试	到	喊	为了	某人	到	停止	他	,

或许他是在试图呼喊有人阻止他，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	**in**	**this**	**manner**	**he**	**swallowed**	**a**	**quantity**	**of**	**water**	**.**
和	在	这	方式	他	吞咽	一个	数量	的	水	.

就这样，他喝下了一定量的水。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] ['spaʊtɪd] [fɔːrθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fluːɪd] [æz; əz] [hiː; hi] ['flaʊndəd] [ə'baʊt] ,

At	any	rate	he	spouted	forth	quite	a	little	fluid	as	he	floundered	about	,
在	任何	速度	他	喷涌而出	前进	相当	一个	小的	体液	作为	他	挣扎	关于	,

总之，他跌跌撞撞地挣扎着，喷出了不少液体。

['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fiːt] [ænd; ənd] [hændz] ,

kicking	and	beating	with	feet	and	hands	,
踢	和	殴打	和	脚	和	双手	,

用手脚踢打

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [rʌn] [baɪ] [æn; ən] ['endʒɪn] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [waɪld] .

as	though	he	were	being	run	by	an	engine	that	had	gone	wild	.
作为	尽管	他	是	存在	跑步	经过	一个	引擎	那	有	已消失	荒野	.

他仿佛被一台失控的引擎操控着。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [grɪnd] .

Both	of	the	saddle	boys	grinned	.
两个都	的	这	鞍	男孩们	咧嘴一笑	.

两个马夫都咧嘴笑了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [θɪŋ] [lʊkt] [soʊ] ['læfəbl] .

They	could	not	help	it	,	the	thing	looked	so	laughable	.
他们	可以	不是	帮助	它	,	这	事物	看起来	所以	可笑	.

他们忍不住觉得这东西太可笑了。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪr] [frend] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] ,

Had	it	been	a	dear	friend	,	instead	of	an	enemy	,
有	它	到过	一个	亲爱的	朋友	,	反而	的	一个	敌人	,

如果对方是挚友而非敌人，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [saɪt] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

they	must	have	enjoyed	the	sight	just	the	same	.
他们	必须	有	享受	这	视线	只是	这	相同的	.

他们想必也同样欣赏到了这番景象。

[twaɪs] [peg] [bɑːbd] ['ʌndər] , [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] ,

Twice	Peg	bobbed	under	,	to	come	up	again	,
两次	佩格	波波德	在下面	,	到	来	向上	再次	,

佩格两次潜入水下，又浮了上来。

['pædlɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ɪts] [fɜːrst] [swɪm] .

paddling	for	all	the	world	like	a	puppy	that	was	having	its	first	swim	.
划桨	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	小狗	那	曾是	拥有	它是	第一的	游泳	.

奋力划水，活像一只第一次游泳的小狗。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɑːn] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['terər] .

His	face	had	taken	on	a	look	of	terror	.
他的	脸	有	已采取	在	一个	看	的	恐怖	.

他脸上露出惊恐的神色。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[kɑːnt] [kiːp] [ʌp] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] !

Can't	keep	up	much	longer	!
不能	保持	向上	很多	更长	!

我快坚持不下去了!

['sʌmθɪŋ] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] !

Something	pulling	me	down	!
某物	拉	我	向下	!

有什么东西在拉扯着我!

" [hiː; hi] ['splʌtərd] .

"	**he**	**spluttered**	**.**
"	他	喷溅	.

他结结巴巴地说。

[fræŋk] [ænd; ənd] [bɑːb] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] .

Frank	**and**	**Bob**	**exchanged**	**a**	**quick**	**glance**	**.**
坦率	和	鲍勃	交换	一个	快的	瞥一眼	.

弗兰克和鲍勃交换了一个眼神。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [pʊt] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [feɪs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['mætər] .

Of	**course**	**this**	**put**	**quite**	**another**	**face**	**on**	**the**	**matter**	**.**
的	课程	这	放	相当	其他	脸	在	这	事情	.

当然，这让事情呈现出完全不同的面貌。

[ɪf] [peg] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn] ['deɪndʒər] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [stænd] [ðer; ðər] , ['læfɪŋ] .

If	**Peg**	**was**	**really**	**in**	**danger**	**they**	**had**	**no**	**business**	**to**	**stand**	**there**	**,**	**laughing**	**.**
如果	佩格	曾是	真的	在	危险	他们	有	不	商业	到	站立	那里	,	笑	.

如果佩格真的身处险境，他们就不应该站在那里嘲笑她。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [peg] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl]

It	**might**	**seem**	**funny**	**to**	**them**	**,**	**but**	**to**	**Peg**	**the**	**matter**	**was**	**not**	**at**	**all**
它	可能	似乎	有趣的	到	他们	,	但	到	佩格	这	事情	曾是	不是	在	全部

['kɑːmɪk(ə)l] .

comical	**.**
滑稽	.

在他们看来这或许很有趣，但对佩格来说，这件事一点也不滑稽。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] ['krɪtər] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [bɑːb] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	**I**	**don't**	**believe**	**the**	**critter**	**knows**	**how**	**to**	**swim**	**,**	**Bob**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Frank**	**.**
"	我	不	相信	这	小动物	知道	如何	到	游泳	,	鲍勃	!	"	惊呼	坦率	.

“鲍勃，我不相信这小家伙会游泳！”弗兰克惊呼道。

" [ðæts] [wʌt] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['sɪriəsli] .

"	**That's**	**what**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**other**	**,**	**seriously**	**.**
"	那就是	什么	,	"	回答	这	其他	,	严重地	.

“就是这样，”另一个人认真地回答道。

" ['hiːz] [dʒʌst] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['kreɪzi] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

"	**He's**	**just**	**keeping**	**up**	**because**	**he's**	**crazy**	**with**	**fright**	**.**
"	他是	只是	保持	向上	因为	他是	疯狂的	和	惊吓	.

“他只是因为害怕得发狂才勉强跟上。”

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] , [fræŋk] . "

We've	**got**	**to**	**get**	**him**	**out**	**of**	**there**	**,**	**Frank**	**.** **"**
我们已经	得到	到	得到	他	出去	的	那里	,	坦率	. "

弗兰克，我们得把他弄出去。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [hæv; həv] ; [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " ['ekəud] [ðə; ðɪ] ['westərn] [bɔɪ] .

"	**We**	**sure**	**have**	**;**	**come**	**along**	**,**	**"**	**echoed**	**the**	**western**	**boy**	**.**
"	我们	当然	有	;	来	沿着	,	"	回声	这	西	男生	.

“我们当然有；一起来吧，”西部男孩附和道。

['fɔːrtʃənətli] [fræŋk] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kwɪk] [maɪnd] .

Fortunately	**Frank**	**was**	**possessed**	**of**	**a**	**quick**	**mind**	**.**
幸运的是	坦率	曾是	拥有	的	一个	快的	头脑	.

幸好弗兰克头脑灵活。

[hiː; hi] ['nevər] ['weɪstɪd] ['eni] [taɪm] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['meθədz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə]

He	never	wasted	any	time	in	wondering	what	methods	he	should	use	in	order	to
他	绝不	浪费	任何	时间	在	好奇	什么	方法	他	应该	使用	在	命令	到

[ə'kɑːmplɪʃ] [θɪŋz] .

accomplish	things	.
完成	事物	.

他从不浪费时间去思考应该用什么方法来完成事情。

[ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɪdθ; wɪtθ] ,

The	pool	was	of	considerable	width	,
这	水池	曾是	的	大量	宽度	,

泳池相当宽阔，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər] [ɪts] ['bɔːrdər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm]

and	even	though	he	bent	over	its	border	he	would	not	be	able	to	come
和	甚至	尽管	他	弯曲	超过	它是	边界	他	会	不是	是	有能力的	到	来

[wɪ'ðɪn] [faɪv] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [peg] .

within	five	feet	of	the	struggling	Peg	.
之内	五	脚	的	这	挣扎	佩格	.

即使他弯下腰越过边界，也无法靠近挣扎的佩格五英尺以内。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

Without	hesitation	he	stepped	into	the	water	,	holding	his	gun	.
没有	犹豫	他	步	进入	这	水	,	保持	他的	枪	.

他毫不犹豫地走进水中，手里拿着枪。

[tuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk]

Two	feet	from	the	bank
二	脚	从	这	银行

离河岸两英尺

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .

and	it	was	to	his	knees	.
和	它	曾是	到	他的	膝盖	.

他跪倒在地。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hoʊld] [aʊt]

But	he	believed	he	had	now	reached	a	point	where	he	could	hold	out
但	他	相信	他	有	现在	达到	一个	观点	在哪里	他	可以	抓住	出去

[hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [peg] .

his	rifle	and	touch	Peg	.
他的	步枪	和	触碰	佩格	.

但他相信自己现在已经到了可以举起步枪触摸佩格的地步了。

" [teɪk] [hoʊld] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] !

"	Take	hold	,	and	I'll	pull	you	out	!
"	拿	抓住	,	和	患病的	拉	你	出去	!

“抓住，我把你拉出来！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [gʌn] .

"	he	called	,	as	he	extended	the	gun	.
"	他	称为	,	作为	他	扩展	这	枪	.

他一边喊着，一边伸出了枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['læfəbl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['iːgərli] [ðə; ði] ['ʌðər] [siːzd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tʃæns] .

It	was	laughable	to	see	how	eagerly	the	other	seized	upon	the	chance	.
它	曾是	可笑	到	看	如何	急切地	这	其他	查获	之上	这	机会	.

看到对方如此急切地抓住这个机会，真是令人啼笑皆非。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[wen] [peg][hæd; həd] ['fɑːsənd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [fræŋk] ['iːzəli] [druː]

when	Peg	had	fastened	himself	to	the	other	end	of	the	rifle	Frank	easily	drew
什么时候	佩格	有	系紧	他自己	到	这	其他	结尾	的	这	步枪	坦率	容易地	画

[hɪm; ɪm] ['ʃɔːrwərd] .

him	shoreward	.
他	向岸边	.

佩格把自己固定在步枪的另一端后，弗兰克轻而易举地把他拉到了岸边。

[ðə; ði] ['bʊli] [keɪm] [aʊt] , ['drɪpɪŋ] [wet] , [ænd; ənd][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][æn'dʒelɪk] ['tempər] .

The	bully	came	out	,	dripping	wet	,	and	in	anything	but	an	angelic	temper	.
这	欺负	来了	出去	,	滴落	湿的	,	和	在	任何事物	但	一个	天使般的	脾气	.

那个恶霸走了出来，浑身湿透，脾气也极其恶劣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] ;

It	was	bad	enough	,	in	his	eyes	,	to	have	fallen	into	the	pool	;
它	曾是	坏的	足够的	,	在	他的	眼睛	,	到	有	倒下	进入	这	水池	;

在他看来，掉进游泳池就已经够糟糕的了；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] [baɪ][ə; eɪ] ['feloʊ] [hiː; hi] [heitid] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [fræŋk] ['heiwud] ,

but	to	be	rescued	by	a	fellow	he	hated	,	as	he	did	Frank	Haywood	,
但	到	是	获救	经过	一个	同伴	他	憎恨	,	作为	他	做过	坦率	海伍德	,

但救他的却是他憎恨的人，就像他憎恨弗兰克·海伍德那样。

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] .

added	to	the	aggravation	.
额外	到	这	加重	.

雪上加霜。

['æftər] [sp'lʌtərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

After	spluttering	for	a	minute	or	two	,
后	喷溅	为了	一个	分钟	或者	二	,

断断续续地喘息了一两分钟后，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] ,

so	that	he	could	get	rid	of	the	balance	of	the	water	he	had	swallowed	,
所以	那	他	可以	得到	摆脱	的	这	平衡	的	这	水	他	有	吞咽	,

这样他就能排出体内剩余的水分。

[peg] [feɪst] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] .

Peg	faced	the	two	chums	.
佩格	面对	这	二	朋友们	.

佩格面对着那两个朋友。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] ['ʌndər]

Strange	to	say	he	did	not	seem	to	consider	that	Frank	had	placed	him	under
奇怪的	到	说	他	做过	不是	似乎	到	考虑	那	坦率	有	放置	他	在下面

['eni] [ˌɑːblə'geɪʃənz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [wen] [hiː; hi] ['drægd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

any	obligations	in	the	least	when	he	dragged	him	out	of	the	water	.
任何	义务	在	这	至少	什么时候	他	拖拽	他	出去	的	这	水	.

奇怪的是，他似乎丝毫没有意识到，弗兰克把他从水里拖出来的时候，已经让他承担了任何义务。

" [siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] , " [peg] [ɪk'skleɪmd] , [naʊ] [sp'lʌtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] ['æŋgər] .

"	See	what	you	did	,	"	Peg	exclaimed	,	now	spluttering	with	burning	anger	.
"	看	什么	你	做过	,	"	佩格	惊呼	,	现在	喷溅	和	燃烧	愤怒	.

“看看你都做了些什么！”佩格怒吼道，气得浑身冒火。

" [wʌt] [-] [miːn] ['pɔɪntɪŋ] [jʊr; jər][oʊld][gʌn] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː] ,

"	What	d'ye	mean	pointing	your	old	gun	up	at	me	,
"	什么	染料	意思是	指向	你的	老的	枪	向上	在	我	,

“你用那把旧枪指着我是什么意思？”

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [ʃuːt] ? "

and	making	as	if	you	meant	to	shoot	?	"
和	制作	作为	如果	你	意思是	到	射击	?	"

你装作要开枪的样子?

" [oʊ] ! " [riˈmɑːkt] [bɑːb] , ['elɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ;

"	Oh	!	"	remarked	Bob	,	elevating	his	eyebrows	;
"	哦	!	"	评论	鲍勃	,	提升	他的	眉毛	;

“哦！”鲍勃扬起眉毛说道;

" [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [fɔːrst] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['hedər] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ?

"	was	that	what	forced	you	to	take	that	header	down	the	slope	?
"	曾是	那	什么	强制	你	到	拿	那	标题	向下	这	坡	?

“是不是因为这个原因你才带着那个头颅冲下斜坡的？”

[wel] , [naʊ] ,

Well	,	now	,
出色地	,	现在	,

好了，现在

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst] ['kudnt]

we	had	an	idea	you	were	so	glad	to	see	us	that	you	just	couldn't
我们	有	一个	主意	你	是	所以	高兴的	到	看	我们	那	你	只是	不能

[weɪt] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] ,

wait	to	walk	down	,
等待	到	走	向下	,

我们猜到你见到我们非常高兴，迫不及待地想走下来。

[bʌt; bət] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][flaɪ] !

but	wanted	to	fly	!
但	通缉	到	飞	!

但他想飞!

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪm] ['sɑːri] .

But	,	if	I	was	to	blame	at	all	for	your	trouble	,	I'm	sure	I'm	sorry	.
但	,	如果	我	曾是	到	责备	在	全部	为了	你的	麻烦	,	我是	当然	我是	对不起	.

但是，如果你的麻烦是我造成的，我真的很抱歉。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ,

But	you	see	,
但	你	看	,

但是你看，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [held] [ʌp] [baɪ] ['rʌsləz] [ɔːr]['indiəns] .

we	didn't	know	whether	we	were	going	to	be	held	up	by	rustlers	or	Indians	.
我们	没有	知道	无论	我们	是	去	到	是	握住	向上	经过	偷牛贼	或者	印度人	.

我们不知道会被偷牛贼还是印第安人拦住。

[ðæts] [wʌt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['haɪdɪŋ] , [peg] . "

That's	what	comes	from	hiding	,	Peg	.	"
那就是	什么	来	从	隐藏	,	佩格	.	"

“这就是躲藏的后果，佩格。”

" [bɑː] ! [ges] [aɪl] [duː][dʒʌst] [wəˈtevər] [aɪ][wɑːnt] , " ['splʌtərd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Bah	!	guess	I'll	do	just	whatever	I	want	,	"	spluttered	the	other	,
"	呸	!	猜测	患病的	做	只是	任何	我	想	,	"	喷溅	这	其他	,

“哼！看来我得随心所欲了，”另一个人嘟囔道。

['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [feɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sliːv] [wɪˈðaʊt] ['duːɪŋ] ['iːðər] [mʌtʃ] [gʊd] , [haʊ'evər] .

wiping	his	dripping	face	on	his	sleeve	without	doing	either	much	good	,	however	.
擦拭	他的	滴落	脸	在	他的	袖子	没有	正在做	任何一个	很多	好的	,	然而	.

然而，他用袖子擦着滴水的脸，却并没有起到什么作用。

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? "

"	And	do	you	know	what	I	think	?	"
"	和	做	你	知道	什么	我	思考	?	"

你知道我是怎么想的吗?

" [wel] , [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəunt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][maɪnd] ['ri:dər] , [peg] .

"	Well	,	no	,	I	must	say	I	don't	happen	to	be	a	mind	reader	,	Peg	.
"	出色地	,	不	,	我	必须	说	我	不	发生	到	是	一个	头脑	读者	,	佩格	.

“嗯，不，我必须说，我可不是会读心术的人，佩格。”

[sə'poʊz] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌn'rʌfld] [bɑ:b] , [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['meʒər]

Suppose	you	tell	me	,	"	replied	the	unruffled	Bob	,	who	had	taken	the	measure
认为	你	告诉	我	,	"	回复	这	镇定自若	鲍勃	,	WHO	有	已采取	这	措施

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

of	the	other	,
的	这	其他	,

“假设你告诉我,”镇定自若的鲍勃回答道，他已经摸清了对方的底细。

[ænd; ənd] [nu:] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['boʊstər] ,

and	knew	he	might	be	set	down	as	a	great	boaster	,
和	知道	他	可能	是	放	向下	作为	一个	伟大的	自夸者	,

他知道自己可能会被记为一个爱吹牛的人，

[bʌt; bət][wʌn][nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] ['deɪndʒərəs] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] - [daʊn] .

but	one	not	particularly	dangerous	when	it	came	to	a	show	-	down	.
但	一	不是	特别	危险的	什么时候	它	来了	到	一个	展示	-	向下	.

但就决战而言，它并不算特别危险。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][dʒʌst][dɪd] [ðæt] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] , [ðæts] [wʌt] , " [peg] [went] [ɑ:n] , ['hɑ:tli] .

"	I	believe	you	just	did	that	on	purpose	,	that's	what	,	"	Peg	went	on	,	hotly	.
"	我	相信	你	只是	做过	那	在	目的	,	那就是	什么	,	"	佩格	去	在	,	热	.

“我相信你是故意这么做的，就是这样,”佩格激动地说。

" [ju:v] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪn][fɔ:r; fər][ˌem 'i:]['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [ə'fer] ,

"	You've	got	it	in	for	me	ever	since	that	time	we	had	our	little	affair	,
"	你已经	得到	它	在	为了	我	曾经	自从	那	时间	我们	有	我们的	小的	事务	,

“自从我们那次小插曲之后，你就一直记恨我。”

[wen] [aɪ][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði]['meksɪkən][gɜ:rl] [hu:] [sæst] [ˌem 'i:] .

when	I	laid	a	hand	on	the	Mexican	girl	who	sassed	me	.
什么时候	我	铺设	一个	手	在	这	墨西哥	女孩	WHO	傲慢	我	.

当我碰了那个顶撞我的墨西哥女孩一下时。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [nu:] [aɪ'd][dʒʌmp][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪd] [aʊt][ju:; jʊ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]

You	just	knew	I'd	jump	up	in	a	hurry	if	you	made	out	you	was	going	to
你	只是	知道	ID	跳	向上	在	一个	匆忙	如果	你	制成	出去	你	曾是	去	到

[ʃu:t] ;

shoot	;
射击	;

你知道，如果你装作要开枪，我肯定会立刻跳起来;

[ænd; ənd][aɪ] [bet] [ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [rɪ'membər] [ðɪs] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] .

and	I	bet	you	even	remembered	this	lake	at	the	bottom	of	the	slope	.
和	我	赌注	你	甚至	记得	这	湖	在	这	底部	的	这	坡	.

我敢打赌，你甚至还记得山坡底部的这个湖。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] ; [maɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] .

it	worked	all	right	;	but	don't	you	forget	;	my	time	will	come	.
它	工作	全部	正确的	;	但	不	你	忘记	;	我的	时间	将要	来	.

一切都还算顺利；但你别忘了；我的时代终会到来。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn] [fʊl] !

I'm	going	to	pay	you	back	in	full	!
我是	去	到	支付	你	后退	在	满的	!

我会全额还你钱!

[aɪv] [gɑːt] [frendz] [huːl] [stɪk] [baɪ][ˌem 'iː] , [ɔːl] [raɪt] .

I've	got	friends	who'll	stick	by	me	,	all	right	.
我已经	得到	朋友们	谁会	戳	经过	我	,	全部	正确的	.

我有朋友会一直支持我，没问题。

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

['wʌtɚ, 'hwʌtɚ][juː; jʊ] [tuː] ['fɛlɚz] ['duːɪŋ] [hɪr] [ɑːn] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] , ['enihaʊ] ?

what're	you	two	fellers	doing	here	on	Thunder	Mountain	,	anyhow	?
是什么	你	二	伙计们	正在做	这里	在	雷	山	,	无论如何	?

你们两个家伙到底在雷霆山上干什么呢?

" [ə; eɪ] [nuː] [sə'spɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [siːzd] [ə'pɑːn][peg] .

"	A	new	suspicion	had	apparently	seized	upon	Peg	.
"	一个	新的	怀疑	有	显然	查获	之上	佩格	.

“佩格显然又被怀疑了。”

[hiː; hi] [vjuːd] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ;

He	viewed	their	presence	as	a	personal	insult	;
他	已查看	他们的	在场	作为	一个	个人的	侮辱	;

他认为他们的出现是对他的一种侮辱;

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [plɔtid] [tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['glɔːriəs]

just	as	though	they	might	have	plotted	to	forestall	him	in	the	glorious
只是	作为	尽管	他们	可能	有	绘制	到	垄断	他	在	这	辉煌

[əd'ventʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .

adventure	he	had	planned	to	carry	out	.
冒险	他	有	计划	到	携带	出去	.

就好像他们密谋阻止他进行他计划中的辉煌冒险一样。

" [wel] , [ɪf] [ðə; ðɪ][oʊld] ['maʊnt(ə)n] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [spoʊk] [ʌp] [fræŋk] ,

"	Well	,	if	the	old	mountain	belongs	to	you	,	"	spoke	up	Frank	,
"	出色地	,	如果	这	老的	山	属于	到	你	,	"	辐	向上	坦率	,

“嗯，如果那座老山是你的的话，”弗兰克开口说道。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ðɪ] [tɔːk] , " [wiːl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'skjuːs][juː 'es] ,

thinking	it	time	he	took	a	hand	in	the	talk	,	"	we'll	ask	you	to	excuse	us	,
思维	它	时间	他	采取	一个	手	在	这	讲话	,	"	出色地	问	你	到	原谅	我们	,

他觉得是时候插话了，“请允许我们先告辞。”

[ænd; ənd] [bæk] [aʊt] .

and	back	out	.
和	后退	出去	.

然后退出来。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [kleɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

But	I	don't	think	you	have	any	claim	on	it	;
但	我	不	思考	你	有	任何	宣称	在	它	;

但我认为你对它没有任何所有权;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[soʊ] [wiːl] [hæŋ] [əˈraʊnd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [fɪt] .

so	we'll	hang	around	as	long	as	we	see	fit	.
所以	出色地	悬挂	大约	作为	长的	作为	我们	看	合身	.

所以，只要我们觉得合适，就会一直待在这里。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðɪs] , [peg] , [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][maɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈbɪznəs] ;

And	remember	this	,	Peg	,	we're	going	to	mind	our	own	business	;
和	记住	这	,	佩格	,	是	去	到	头脑	我们的	自己的	商业	;

佩格，记住，我们不会多管闲事；

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][stænd][fɔːr; fər]['eni] ['bɑːðər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ɔːr] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	we	don't	stand	for	any	bother	from	you	,	or	those	with	you	.
但	我们	不	站立	为了	任何	打扰	从	你	,	或者	那些	和	你	.

但我们绝不容忍你或你的同伙给我们带来任何麻烦。

[ˌʌndərˈstænd] [ðæt] ?

Understand	that	?
理解	那	?

明白了吗?

" [peg] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['stedəli] .

"	Peg	looked	at	him	long	and	steadily	.
"	佩格	看起来	在	他	长的	和	稳步	.

佩格长时间、专注地看着他。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['nevər] ['weivəd] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] .

The	eyes	of	Frank	never	wavered	in	the	slightest	degree	.
这	眼睛	的	坦率	绝不	犹豫不决	在	这	丝毫	程度	.

弗兰克的眼神始终坚定不移，没有丝毫动摇。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [peg] , ['faɪnəli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [drɑːpt] .

"	All	right	,	"	said	Peg	,	finally	,	as	his	own	eyes	dropped	.
"	全部	正确的	,	"	说	佩格	,	最后	,	作为	他的	自己的	眼睛	掉落	.

“好吧，”佩格终于说道，同时垂下了眼帘。

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ; [ðæts] [wʌt] !

"	You	wait	and	see	;	that's	what	!
"	你	等待	和	看	;	那就是	什么	!

“你们等着瞧吧；就是这样！”

[ðɪs] ['θɪŋz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] ['faɪər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [naʊ] ;

This	thing's	been	hanging	fire	a	long	time	now	;
这	事物	到过	绞刑	火	一个	长的	时间	现在	;

这件事已经搁置很久了；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [fræŋk] ['heiwud] .

and	some	day	we're	bound	to	have	it	out	,	Frank	Haywood	.
和	一些	天	是	边界	到	有	它	出去	,	坦率	海伍德	.

总有一天我们会摊牌的，弗兰克·海伍德。

[maɪ]['dædz]['æftər] [jɔːrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪk] ;

My	dad's	after	yours	with	a	sharp	stick	;
我的	爸爸的	后	你的	和	一个	锋利的	戳	;

我爸爸拿着一根尖棍子追着你；

[ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ˌʤenəˈreɪʃ(ə)n] .

and	perhaps	the	trouble	is	going	to	come	down	to	the	next	generation	.
和	也许	这	麻烦	是	去	到	来	向下	到	这	下一个	一代	.

或许，问题最终会落到下一代身上。

[juːl] [get] [jɔːrz] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈplenti] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [kʌmz] !

You'll	get	yours	good	and	plenty	when	the	right	time	comes	!
你会	得到	你的	好的	和	很多	什么时候	这	正确的	时间	来	!

时机成熟时，你自然会得到丰厚的回报!

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] ,

"	He	turned	away	,	and	,
"	他	转向	离开	,	和	,

他转过身去，

[ˈlɪmpɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [sloʊp] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːʧt] [baɪ] [ˈskɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

limping	to	where	the	slope	could	be	reached	by	skirting	the	edge	of	the	pool	,
跛行	到	在哪里	这	坡	可以	是	达到	经过	裙边	这	边缘	的	这	水池	,

他一瘸一拐地走到可以沿着泳池边缘走到斜坡上的地方。

[ləˈbɔːriəsli] [kəˈmenst] [tuː; tə] [klaɪm] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈhɔːrsɪz] .

laboriously	commenced	to	climb	,	following	the	tracks	of	the	three	horses	.
费力地	开始	到	爬	,	下列的	这	轨道	的	这	三	马匹	.

他艰难地开始攀登，沿着三匹马的足迹前进。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [ʌp] [ˈjɑːndər] , [fræŋk] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] ;

"	There's	one	of	his	guides	up	yonder	,	Frank	,	"	remarked	Bob	;
"	有	一	的	他的	指南	向上	远处	,	坦率	,	"	评论	鲍勃	;

“弗兰克，那边有个他的向导，”鲍勃说道；

" [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

"	sitting	on	the	top	of	the	bank	.
"	坐着	在	这	顶部	的	这	银行	.

“坐在银行顶上。”

[lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgrɪnɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] . "

Looks	to	me	like	he	was	grinning	to	beat	the	band	.	"
看起来	到	我	喜欢	他	曾是	咧嘴笑	到	打	这	乐队	.	"

我看他笑得合不拢嘴。

" [jes] , [ðæts] [nɪk] [ˈʤenɪŋz] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

"	Yes	,	that's	Nick	Jennings	,	"	replied	Frank	.
"	是的	,	那就是	缺口	詹宁斯	,	"	回复	坦率	.

“是的，那是尼克·詹宁斯，”弗兰克回答道。

" [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] [rænʧ] ,

"	Used	to	work	on	the	Circle	Ranch	,
"	用过的	到	工作	在	这	圆圈	牧场	,

“以前在环形牧场工作过，

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈpepərz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ˈstiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] .

but	he	got	his	walking	papers	because	he	was	caught	stealing	from	the	other	men	.
但	他	得到	他的	步行	文件	因为	他	曾是	捕捉	偷窃	从	这	其他	男人	.

但他因为偷窃其他男人的东西而被解雇了。

[ˈhiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm][ə; eɪ] ['heiwud] .

He's	got	a	grudge	against	me	because	I'm	a	Haywood	.
他是	得到	一个	怨恨	反对	我	因为	我是	一个	海伍德	.

他因为我是海伍德家族的人而对我怀恨在心。

[bʌt; bət] [nɪk] [laɪks] [ə; eɪ][dʒoʊk][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['kaʊbɔɪ] ;

But	Nick	likes	a	joke	as	well	as	any	cowboy	;
但	缺口	点赞	一个	开玩笑	作为	出色地	作为	任何	牛仔	;

但尼克和任何牛仔一样喜欢开玩笑;

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] ['æftər] ['siːɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] [hɪr] ?

and	who	could	keep	a	straight	face	after	seeing	what	happened	here	?
和	WHO	可以	保持	一个	直的	脸	后	看到	什么	发生	这里	?

谁看到这里发生的事情还能保持严肃?

[lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] ,

Look	a	little	farther	on	,
看	一个	小的	更远	在	,

再往前看一点,

[ænd; ənd] [juːl] [dʒʌst] [glɪmps] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['hæŋkərtʃɪf] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] [werz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] . "

and	you'll	just	glimpse	the	colored	handkerchief	Spanish	Joe	wears	on	his	head	.	"
和	你会	只是	一瞥	这	有色	手帕	西班牙语	乔	穿着	在	他的	头	.	"

你只能瞥见西班牙乔头上戴着的彩色手帕。

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['piːpɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .

"	I	see	him	peeping	at	us	from	behind	the	bushes	,	"	returned	Bob	.
"	我	看	他	偷窥	在	我们	从	在后面	这	灌木丛	,	"	返回	鲍勃	.

“我看到他从灌木丛后面偷看我们,”鲍勃回答道。

" [ænd; ənd] [seɪ] ,

"	And	say	,
"	和	说	,

“然后说,

['hiːz] ['hændlɪŋ] [ðæt] [gʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['hiːd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['enibɑːdi] [geɪv]

he's	handling	that	gun	of	his	just	like	he'd	be	glad	to	use	it	if	anybody	gave
他是	处理	那	枪	的	他的	只是	喜欢	他会	是	高兴的	到	使用	它	如果	任何人	给予

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [der] .

him	the	dare	.
他	这	敢	.

他摆弄那把枪的样子,就像如果有人怂恿他开枪,他会毫不犹豫地使用一样。

[aɪ] ['rekən] ['spænɪʃ] [dʒoʊ][ɪz][sʌm; səm] ['ʌgli] ['kʌstəmər] , [fræŋk] . "

I	reckon	Spanish	Joe	is	some	ugly	customer	,	Frank	.	"
我	估计	西班牙语	乔	是	一些	丑陋的	顾客	,	坦率	.	"

弗兰克,我觉得西班牙乔肯定是个难缠的家伙。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ; [bʌt; bət] [lets] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɑːn] .

"	That's	just	what	he	is	;	but	let's	be	moving	on	.
"	那就是	只是	什么	他	是	;	但	我们来吧	是	移动	在	.

“他就是这样的人;但我们还是继续前进吧。”

[ɪf] [peg] [teɪks] [ə'nʌðər] [flɑːp][ænd; ənd] ['splæʃiz] [ɪn] [ðɪs] ['pʌd(ə)l] [ə'gen] , ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm]

If	Peg	takes	another	flop	and	splashes	in	this	puddle	again	,	he'll	have	to	swim
如果	佩格	需要	其他	失败	和	水花	在	这	水坑	再次	,	地狱	有	到	游泳

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

如果佩格再一次扑通一声掉进这个水坑里,他就得游回去了。

[ɔːr] [els] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [gaɪdz] [tuː; tə] [jæŋk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

or	else	depend	on	his	own	guides	to	yank	him	out	.
或者	别的	依赖	在	他的	自己的	指南	到	扬克	他	出去	.

或者只能指望他自己的向导把他拽出来。

[noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

No	**more**	**for**	**me**	**.**
不	更多的	为了	我	.

我不会再要了。

[aɪm] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] ; [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [θæŋk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ?

I'm	**wet**	**to**	**the**	**knees**	**;**	**and**	**did**	**you**	**hear**	**him**	**thank**	**me**	**for**	**it**	**?**
我是	湿的	到	这	膝盖	;	和	做过	你	听到	他	感谢	我	为了	它	?

我膝盖都湿透了；你听到他为此感谢我了吗?

[ˈhiːz] [ʃʊr] [ðə; ði][ˈlɪmɪt] .

He's	**sure**	**the**	**limit**	**.**
他是	当然	这	限制	.

他肯定已经达到了极限。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ɑːn] .

"	**So**	**the**	**two**	**boys**	**went**	**on**	**.**
"	所以	这	二	男孩们	去	在	.

于是，两个男孩继续前行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ] , [wɪtʃ] [pliːzd] [fræŋk] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

They	**were**	**not**	**interfered**	**with**	**,**	**which**	**pleased**	**Frank**	**not**	**a**	**little**	**.**
他们	是	不是	干扰	和	,	哪个	高兴	坦率	不是	一个	小的	.

他们没有受到干扰，这让弗兰克非常高兴。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈvendʒfəl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [nɪk]

Knowing	**the**	**nature**	**of**	**Spanish**	**Joe**	**,**	**and**	**the**	**revengeful**	**character**	**of**	**Nick**
会心	这	自然	的	西班牙语	乔	,	和	这	复仇的	特点	的	缺口

[ˈdʒenɪŋz] ,

Jennings	**,**
詹宁斯	,

了解了西班牙乔的本性，以及尼克·詹宁斯的复仇心，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [hæd; həd] [ðeɪ] [əˈtækt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɑːb] ,

he	**would**	**not**	**have**	**been**	**much**	**surprised**	**had**	**they**	**attacked**	**him**	**and**	**Bob**	**,**
他	会	不是	有	到过	很多	惊讶	有	他们	遭到攻击	他	和	鲍勃	,

如果他们袭击了他和鲍勃，他也不会感到太惊讶。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hænd] .

and	**carried**	**things**	**with**	**a**	**high**	**hand**	**.**
和	携带	事物	和	一个	高的	手	.

他趾高气扬地拿着东西。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [ˈkænjən] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] [ədˈventʃər] .

Presently	**a**	**turn**	**in**	**the**	**canyon**	**shut**	**out**	**the**	**scene**	**of**	**their**	**late**	**adventure**	**.**
目前	一个	转动	在	这	峡谷	关闭	出去	这	场景	的	他们的	晚的	冒险	.

目前，峡谷中的一个转弯处挡住了他们上次冒险的地点。

[ðə; ði] [læst] [glɪmps] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv] [peg] [grænt] ,

The	**last**	**glimpse**	**they**	**had**	**of**	**Peg**	**Grant**	**,**
这	最后的	一瞥	他们	有	的	佩格	授予	,

他们最后一次见到佩格·格兰特，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ,

he	**had**	**nearly**	**arrived**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**slope**	**,**
他	有	几乎	到达的	在	这	顶部	的	这	坡	,

他几乎已经到达了山坡顶端。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [slɪp] [ðæt] [maɪt] [kɔːz] [hɪm; ɪm]

and	it	seemed	possible	that	he	would	not	make	a	slip	that	might	cause	him
和	它	似乎	可能的	那	他	会	不是	制作	一个	滑	那	可能	原因	他

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]['sɜːrkəs][ækt] .

to	repeat	his	recent	circus	act	.
到	重复	他的	最近的	马戏团	行为	.

而且他似乎不太可能犯错，从而重蹈覆辙，再次上演他最近的滑稽戏码。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [klaɪm] [ʌp] ?

"	Why	do	you	think	they	left	the	trail	,	and	made	their	horses	climb	up	?
"	为什么	做	你	思考	他们	左边	这	踪迹	,	和	制成	他们的	马匹	爬	向上	?

你认为他们为什么离开小路，让马匹爬上去?

" [æskt] [bɑːb] , ['prez(ə)ntli] .

"	asked	Bob	,	presently	.
"	问	鲍勃	,	目前	.

“鲍勃问道。

" [wel] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,

"	Well	,	they	might	have	talked	it	over	just	as	we	did	,
"	出色地	,	他们	可能	有	谈话	它	超过	只是	作为	我们	做过	,

“嗯，他们可能也像我们一样讨论过这件事。”

[ænd; ənd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɑːn] [fʊt] , " [fræŋk]

and	chosen	to	leave	the	horses	so	they	could	look	around	on	foot	,	"	Frank
和	选定	到	离开	这	马匹	所以	他们	可以	看	大约	在	脚	,	"	坦率

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“他们决定留下马匹，以便步行四处看看，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sə'spekt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] , [tuː] ?

"	But	you	suspect	they	might	have	another	reason	,	too	?
"	但	你	怀疑	他们	可能	有	其他	原因	,	也	?

但你怀疑他们可能还有其他原因吗?

" [bɑːb] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Bob	insisted	.
"	鲍勃	坚持	.

鲍勃坚持说。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['sɪriəsli] .

"	That's	a	fact	,	"	replied	his	chum	,	seriously	.
"	那就是	一个	事实	,	"	回复	他的	密友	,	严重地	.

“那是事实，”他的朋友认真地回答道。

" [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ,

"	For	all	we	know	they	may	have	run	across	some	sign	of	the	rustlers	,
"	为了	全部	我们	知道	他们	可能	有	跑步	穿过	一些	符号	的	这	偷牛贼	,

“就我们所知，他们可能已经发现了偷牛贼的踪迹。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtn] [rʌt] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [kɔːt] .

and	thought	it	best	to	get	out	of	the	beaten	rut	here	before	they	got	caught	.
和	想法	它	最好的	到	得到	出去	的	这	被打败	发情	这里	前	他们	得到	捕捉	.

"

"

"

他们认为最好在被抓住之前摆脱这种困境。

" [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['loʊpɛz][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ?
" **Then** **you** **don't** **believe** **that** **little** **Lopez** **had** **anything** **to** **do** **with** **it** **,** **Frank** **?**
" 然后 你 不 相信 那 小的 洛佩兹 有 任何事物 到 做 和 它 , 坦率 ?
"
"
"

“那么，弗兰克，你不认为小洛佩兹与此事有任何关系吗？”

" [wʌt] , [ðæt] ['meks] [bɔɪ] ?
" **What** **,** **that** **Mex** **boy** **?**
" 什么 , 那 墨西哥 男生 ?

“什么？那个墨西哥小子？”

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
he's **out** **of** **the** **business** **long** **ago** **,** **"** **replied** **the** **other** **.**
他是 出去 的 这 商业 长的 前 , " 回复 这 其他 .

“他早就退出这个行业了，”另一个人回答道。

" [ɪn] [wʌt] [wei] ?
" **In** **what** **way** **?**
" 在 什么 方式 ?

以什么方式?

['dɪdnt] [hiː; hi] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [treɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ? " [æskt] [bɑːb] .
Didn't **he** **come** **along** **this** **trail** **ahead** **of** **us** **?** **"** **asked** **Bob** **.**
没有 他 来 沿着 这 踪迹 前方 的 我们 ? " 问 鲍勃 .

“他不是走在我们前面沿着这条路来的吗？”鲍勃问道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] .
" **Sure** **thing** **,** **"** **Frank** **went** **on** **.**
" 当然 事物 , " 坦率 去 在 .

“当然可以，”弗兰克继续说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪv] [mɪst] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [ðæt] ['bɜːroʊz]['lɪt(ə)l] [huːf] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['twenti]
" **But** **you** **see** **I've** **missed** **the** **marks** **of** **that** **burro's** **little** **hoofs** **for** **nearly** **twenty**
" 但 你 看 我已经 错过 这 标记 的 那 驴的 小的 蹄子 为了 几乎 二十
['mɪnɪts] .
minutes **.**
分钟 .

“但是你看，我已经将近二十分钟没找到那头小驴蹄子的踪迹了。”

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd]['loʊpɛz][hæd; həd][sʌm; səm] [slɪk] [wei] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
I **made** **up** **my** **mind** **Lopez** **had** **some** **slick** **way** **of** **climbing** **out** **of** **the**
我 制成 向上 我的 头脑 洛佩兹 有 一些 光滑 方式 的 攀登 出去 的 这
[bə'ræŋkə] [ə; eɪ] [weɪz] [bæk] ,
barranca **a** **ways** **back** **,**
巴兰卡 一个 方式 后退 ,

我早就认定洛佩兹有办法巧妙地从峡谷里爬出来了。

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eni] [treɪl] .
without **leaving** **much** **of** **any** **trail** **.**
没有 离开 很多 的 任何 踪迹 .

几乎不留下任何痕迹。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][slaɪ][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] ,
I **told** **you** **he** **was** **a** **sly** **one** **,** **and** **I** **say** **the** **same** **now** **,**
我 讲述 你 他 曾是 一个 狡猾 一 , 和 我 说 这 相同的 现在 ,

我早就说过他很狡猾，现在我依然这么说。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] ['hiːz] [ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] [juː; jʊ] [dɪ'fendɪd] [ə'genst] [peg] , [ɔːr] [ðə; ði]

no	matter	whether	he's	a	brother	to	the	girl	you	defended	against	Peg	,	or	the
不	事情	无论	他是	一个	兄弟	到	这	女孩	你	辩护	反对	佩格	,	或者	这

[gɜːrl] [hɜːr'self] . "

girl	herself	.	"
女孩	她自己	.	"

无论他是你曾保护的那个女孩的哥哥，还是女孩本人。

" [ɔːl] [raɪt] , [fræŋk] . [get] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

"	All	right	,	Frank	.	Get	us	out	of	this	as	soon	as	you	can	,
"	全部	正确的	,	坦率	.	得到	我们	出去	的	这	作为	很快	作为	你	能	,

“好的，弗兰克。尽快带我们脱离险境。”

" [bɑːb] [riˈmɑːkt] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [mʌtʃ] ['fænsi] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]

"	Bob	remarked	,	looking	ahead	,	as	though	he	did	not	much	fancy	the	appearance
"	鲍勃	评论	,	寻找	前方	,	作为	尽管	他	做过	不是	很多	想要	这	外貌

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ðer; ðər] .

of	things	there	.
的	事物	那里	.

鲍勃望着前方说道，似乎不太喜欢那里的景象。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [fræŋk] [druː] [reɪn] ['ʃɑːrpli] .

Ten	minutes	later	Frank	drew	rein	sharply	.
十	分钟	之后	坦率	画	缰绳	尖锐地	.

十分钟后，弗兰克猛地勒住了缰绳。

" [wɒts] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [bɑːb] , ['nɜːrvəsli] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæf] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,

"	What's	doing	?	"	asked	Bob	,	nervously	,	as	he	half	raised	his	rifle	,
"	是什么	正在做	?	"	问	鲍勃	,	紧张地	,	作为	他	一半	提高	他的	步枪	,

“在干什么？”鲍勃紧张地问道，同时半举起步枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [ðæt] ['miːtɪŋ]

which	he	had	insisted	on	holding	in	his	hand	all	the	time	since	that	meeting
哪个	他	有	坚持	在	保持	在	他的	手	全部	这	时间	自从	那	会议

[wɪð; wɪθ] [peg] .

with	Peg	.
和	佩格	.

自从与佩格见面以来，他就一直坚持把它拿在手里。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [siː] [saɪnz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [peg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ; [ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː]

"	Think	you	see	signs	of	trouble	from	Peg	and	his	bunch	;	or	is	it
"	思考	你	看	标志	的	麻烦	从	佩格	和	他的	束	;	或者	是	它

['sʌmθɪŋ] [els] ? "

something	else	?	"
某物	别的	?	"

“你觉得佩格和他的那帮人有什么不对劲的地方吗？还是另有隐情？”

" ['sʌmθɪŋ] [els] [ðɪs] [taɪm] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] .

"	Something	else	this	time	,	"	remarked	Frank	.
"	某物	别的	这	时间	,	"	评论	坦率	.

“这次有些不一样了，”弗兰克说道。

" [fækt] [ɪz] , ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nægz] !

"	Fact	is	,	our	chance	has	come	to	get	up	out	of	here	with	the	nags	!
"	事实	是	,	我们的	机会	有	来	到	得到	向上	出去	的	这里	和	这	唠叨	!

“事实上，我们终于有机会带着这些唠叨鬼离开这里了！”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[ðə; ði] [blæk] [naɪt]
THE **BLACK** **NIGHT**
这 黑色的 夜晚

黑夜

" [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [suːt] [juː; jʊ] , [bɑːb] ?
" How does this suit you , Bob ?
" 如何 做 这 套装 你 , 鲍勃 ?

“鲍勃，你觉得这样如何？”

" [fræŋk] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [sæt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðer; ðər] ['sædlz] ,
" Frank asked this question as he and his comrade sat there in their saddles ,
" 坦率 问 这 问题 作为 他 和 他的 同志 卫星 那里 在 他们的 马鞍 ,

“弗兰克和他的同伴坐在马鞍上，弗兰克提出了这个问题。”

[ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [siːn] .
and glanced around at the peaceful scene .
和 瞥了一眼 大约 在 这 和平 场景 .

他环顾四周，欣赏着宁静的景象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'ræŋkə] ,
They had climbed the bank of the barranca ,
他们 有 攀登 这 银行 的 这 巴兰卡 ,

他们爬上了峡谷的河岸，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]
and reached a spot where the grass was growing under a cluster of
和 达到 一个 点 在哪里 这 草 曾是 生长 在下面 一个 簇 的
[me'skiːt¸'meskiːt] [triːz] .
mesquite trees .
牧豆树 树木 .

他们来到一处长满青草的地方，那里是一丛牧豆树。

" [¸aɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [¸em 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ken'tʌkiən] .
" It looks good enough for me , " replied the young Kentuckian .
" 它 看起来 好的 足够的 为了 我 , " 回复 这 年轻的 肯塔基人 .

“我觉得挺好的，”这位年轻的肯塔基人回答道。

" ['plenti] [ʌv; əv] ['fɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi]
" Plenty of forage for the horses , " Frank went on , nodding his head as he
" 很多 的 饲料 为了 这 马匹 , " 坦率 去 在 , 点头 他的 头 作为 他
[lʊkt] ;
looked ;
看起来 ;

“马儿有充足的牧草，”弗兰克一边点头一边看着说道；

" [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['trɪklɪŋ] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðæt] [krɔːlz] [ə'lɔːŋ] ?
" and do you see that little trickling stream of water that crawls along ?
" 和 做 你 看 那 小的 涓涓细流 溪流 的 水 那 爬行 沿着 ?

“你看到那条缓缓流淌的小水流了吗？”

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hɪr] .
All we have to do is to hide the horses here .
全部 我们 有 到 做 是 到 隐藏 这 马匹 这里 .

我们只需要把马藏在这里就行了。

[wen] [wiː; wi] [wɑːnt] - [ɪm] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [faɪnd] - [ɪm] [seɪf] . "
When we want ' em , the chances are we'll find ' em safe . "
什么时候 我们 想 - 呃 , 这 机会 是 出色地 寻找 - 呃 安全的 . "

当我们需要它们的时候，很有可能能安全找到它们。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] , [æz; əz] [hiː; hi] [əˈlaɪt] .

"	I	hope	so	,	"	remarked	Bob	,	as	he	alighted	.
"	我	希望	所以	,	"	评论	鲍勃	,	作为	他	下车	.

“但愿如此，”鲍勃下车时说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ˈsædlz] [ænd; ənd] [ˈbraɪdlz] , [ˈhaɪdɪŋ] [ðiːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

In	a	short	time	they	had	removed	saddles	and	bridles	,	hiding	these	among	the
在	一个	短的	时间	他们	有	已移除	马鞍	和	缰绳	,	隐藏	这些	之中	这

[ˈneɪbərɪŋ] [ˈrɑːks] ,

neighboring	rocks	,
邻接	岩石	,

很快，他们就卸下了马鞍和缰绳，并将它们藏在附近的岩石缝隙中。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [səˈplaɪz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈpɪkətɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

together	with	their	supplies	,	and	had	picketed	the	horses	by	means	of
一起	和	他们的	补给品	,	和	有	纠察队	这	马匹	经过	方法	的

[ðə; ði] [ˈlæriət] .

the	lariats	.
这	套索	.

他们连同补给品一起，用套索将马匹拴住。

" [naʊ] [wʌt] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	Now	what	?	"	asked	Bob	.
"	现在	什么	?	"	问	鲍勃	.

“现在怎么办？”鲍勃问道。

" [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [fræŋk] [riˈmɑːkt] .

"	You	sit	down	here	,	and	wait	till	I	come	back	,	"	Frank	remarked	.
"	你	坐	向下	这里	,	和	等待	直到	我	来	后退	,	"	坦率	评论	.

“你坐在这里等我回来，”弗兰克说道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?

"	What	are	you	going	to	do	?
"	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

" [ðə; ði] [kənˈtʌki] [læd] [inˈkwaiəd] ; " [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [æt; ət] ? "

"	the	Kentucky	lad	inquired	;	"	something	that	I	might	lend	a	hand	at	?	"
"	这	肯塔基州	小伙子	询问	;	"	某物	那	我	可能	借	一个	手	在	?	"

“肯塔基小伙子问道：‘有什么我可以帮忙的吗？’”

" [noʊ] , [aɪ] [ˈrekən] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʃaɪ] [ɑːn] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [treɪl] , [bɑːb] .

"	No	,	I	reckon	you're	a	little	shy	on	knowing	how	to	hide	a	trail	,	Bob	.
"	不	,	我	估计	你是	一个	小的	害羞的	在	会心	如何	到	隐藏	一个	踪迹	,	鲍勃	.

“不，我觉得你不太擅长隐藏踪迹，鲍勃。”

[oʊld] [hæŋk] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪv] [ˈpræktɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːf(ə)n] .

Old	Hank	showed	me	,	and	I've	practiced	it	often	.
老的	汉克	显示	我	,	和	我已经	练习	它	经常	.

老汉克教过我，我经常练习。

[ðɪs] [ˈprɔmisiz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [maɪ] [ˈles(ə)n] [hæf] - [wei]

This	promises	to	be	a	chance	to	see	whether	I	learned	my	lesson	half	-	way
这	承诺	到	是	一个	机会	到	看	无论	我	学习	我的	课	一半	-	方式

[ˈdiːsnt] . "

decent	.	"
体面的	.	"

这或许是个机会，看看我有没有真正吸取教训。

" [oʊ] ! [ɔːl] [raɪt] , [fræŋk] .

"	Oh	!	all	right	,	Frank	.
"	哦	!	全部	正确的	,	坦率	.

“哦！好的，弗兰克。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

But	some	day	I	expect	you	to	show	me	all	about	that	sort	of	thing	.
但	一些	天	我	预计	你	到	展示	我	全部	关于	那	种类	的	事物	.

但我希望有一天你能教我所有关于这类事情的知识。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [swɪm] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] .

You	know	I	want	to	be	in	the	swim	,	and	learn	how	to	do	everything	there	is	.
你	知道	我	想	到	是	在	这	游泳	,	和	学习	如何	到	做	一切	那里	是	.

你知道我想参加游泳比赛，学习所有相关的技能。

[aɪl] [weɪt] [hɪr] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] , " [ænd; ənd][bɑːb] [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

I'll	wait	here	by	the	water	,	"	and	Bob	dropped	down	to	rest	.
患病的	等待	这里	经过	这	水	,	"	和	鲍勃	掉落	向下	到	休息	.

“我就在水边等你，”鲍勃说着便坐下来休息。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [gɔːn] [lɔːŋ] , " [fræŋk] [əb'zɜːrvd] .

"	I	won't	be	gone	long	,	"	Frank	observed	.
"	我	惯于	是	已消失	长的	,	"	坦率	观察到	.

“我不会离开太久，”弗兰克说道。

" ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði][sloʊp][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][stoʊn] ;

"	Pretty	much	all	the	slope	was	made	up	of	stone	;
"	漂亮的	很多	全部	这	坡	曾是	制成	向上	的	石头	;

“几乎整个斜坡都是由石头构成的；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [dɪd][hæv; həv] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn] .

and	what	a	great	time	the	horses	did	have	,	trying	to	hang	on	.
和	什么	一个	伟大的	时间	这	马匹	做过	有	,	尝试	到	悬挂	在	.

马儿们拼尽全力，度过了一段美好的时光。

[wʌns] [aɪ] [θɔːt] [jʊr; jər][næg][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['næsti] [plʌndʒ] ,

Once	I	thought	your	nag	was	going	to	take	a	nasty	plunge	,
一次	我	想法	你的	唠叨	曾是	去	到	拿	一个	可恶的	暴跌	,

我一度以为你家那只唠叨的狗要一头栽下去了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['iznt] [æz; əz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['westərn] ['poʊni] [wʊd] [biː; bi] .

because	he	isn't	as	used	to	the	work	as	a	Western	pony	would	be	.
因为	他	不是	作为	用过的	到	这	工作	作为	一个	西	小马	会	是	.

因为他不像西部小马那样习惯这项工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][tɑːp] [ɔːl] [raɪt] .

But	he	recovered	,	thanks	to	the	help	you	gave	him	,	and	made	the	top	all	right	.
但	他	恢复	,	谢谢	到	这	帮助	你	给予	他	,	和	制成	这	顶部	全部	正确的	.

但在你的帮助下，他康复了，并且顺利登顶。

[soʊ] - [lɔːŋ] , [bɑːb] . "

So	-	long	,	Bob	.	"
所以	-	长的	,	鲍勃	.	"

再见了，鲍勃。

" [aɪ] ['noʊtɪs] [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [gʌn] [ə'lɔːŋ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] .

"	I	notice	you're	taking	your	gun	along	,	"	remarked	the	one	who	was	to	stay	.
"	我	注意	你是	采取	你的	枪	沿着	,	"	评论	这	一	WHO	曾是	到	停留	.

“我注意到你带着枪，”留下来的人说道。

" [wel] , [wen] [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ɔːl][ðə; ði]
" Well , when you're in the mountains it's just as well to be prepared all the
" 出色地 , 什么时候 你是 在 这 山脉 它是 只是 作为 出色地 到 是 准备 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

“嗯，在山区的时候，时刻做好准备总是没错的。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wen] [juːl] [rʌn] [slæp]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .
You never can tell when you'll run slap into something .
你 绝不 能 告诉 什么时候 你会 跑步 拍击 进入 某物 .

你永远无法预料什么时候会一头撞上什么东西。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['grɪzli] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [met] ;
It might be a big grizzly like the one we met ;
它 可能 是 一个 大的 灰熊 喜欢 这 一 我们 遇见 ;

它可能像我们遇到的那只一样，是一头体型巨大的灰熊；

[ðen] [pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['pænθər] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə]['tæk(ə)l][juː; jʊ] .
then perhaps a hungry panther might take a notion to tackle you .
然后 也许 一个 饥饿的 豹 可能 拿 一个 概念 到 处理 你 .

那么，一只饥饿的黑豹或许会萌生攻击你的念头。

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] ['kaʊmən] [huː] [hæd; həd] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I knew a cowman who had that happen to him .
我 知道 一个 牧牛人 WHO 有 那 发生 到 他 .

我认识一个牧牛人，他就遇到过这种情况。

[jes] , [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] . "
Yes , and perhaps you heard him tell the story . "
是的 , 和 也许 你 听到 他 告诉 这 故事 . "

是的，或许你听他讲过这个故事。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [miːn] [aik] ['læskɚ] , " [bɑːb] [rɪ'plaɪd] , ['kwɪkli] .
" You must mean Ike Lasker , " Bob replied , quickly .
" 你 必须 意思是 艾克 拉斯克 , " 鲍勃 回复 , 迅速地 .

“你指的一定是艾克·拉斯克吧，”鲍勃迅速回答道。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
" Yes , I remember how he said he was lying down ,
" 是的 , 我 记住 如何 他 说 他 曾是 说谎 向下 ,

“是的，我记得他说他当时躺着。”

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['fiːdɪŋ] [dɪr] [ɔːf][tuː; tə] ['wɪndwərd] [tuː; tə][wɜːrk]['kloʊzər] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv]
waiting for some feeding deer off to windward to work closer , when , all of
等待 为了 一些 喂养 鹿 离开 到 迎风 到 工作 更近 , 什么时候 , 全部 的
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
a sudden ,
一个 突然 ,

正等着迎风面有一些正在觅食的鹿过来，以便更近距离地作业，突然间，

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [nɑːkt] [ðə; ði][wɪnd] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
something struck him on the back , and nearly knocked the wind out of him
某物 击 他 在 这 后退 , 和 几乎 敲门 这 风 出去 的 他
[fɔːr; fər] [kiːps] .
for keeps .
为了 保持 .

有什么东西击中了他的背部，差点让他喘不过气来。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [naɪf] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] , [gʊd] [ænd; ənd]

He	managed	to	get	his	knife	out	,	and	they	had	it	there	,	good	and
他	管理	到	得到	他的	刀	出去	,	和	他们	有	它	那里	,	好的	和

[hɑːrd] . "

hard	.	"
难的	.	"

他设法拔出了刀，刀子牢牢地插在他们手里。

" [aik] [sed] [hiː; hi] ['nɪrli] [kæʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeks] [ðæt] [taɪm] , " [fræŋk] ['ædɪd] .

"	Ike	said	he	nearly	cashed	in	his	checks	that	time	,	"	Frank	added	.
"	艾克	说	他	几乎	已兑现	在	他的	检查	那	时间	,	"	坦率	额外	.

“艾克说他当时差点就兑现了支票，”弗兰克补充道。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪts] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , ['æftər] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fiːdɪŋ] [nɪr] [baɪ]

"	Some	of	his	mates	found	him	,	after	they	discovered	his	horse	feeding	near	by
"	一些	的	他的	伙伴们	成立	他	,	后	他们	发现	他的	马	喂养	靠近	经过

.

:
.

“他的几个朋友发现他的马在附近吃草后，找到了他。”

[ðə; ði] ['pænθər] [wʌz; wəz] [ded] [æz; əz] [ə; eɪ] [stoʊn] ,

The	panther	was	dead	as	a	stone	,
这	豹	曾是	死的	作为	一个	石头	,

那只豹子死得像块石头一样。

[ænd; ənd] [aik] [wʌz; wəz] [klɔːd] [ænd; ənd] [bɪt] [tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deltə] [ʌv; əv]

and	Ike	was	clawed	and	bit	till	he	looked	like	a	map	of	the	delta	of
和	艾克	曾是	爪子	和	少量	直到	他	看起来	喜欢	一个	地图	的	这	三角洲	的

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] — ['enihaʊ] ,

the	Mississippi	—	anyhow	,
这	密西西比州	—	无论如何	,

艾克被抓伤、被咬伤，看起来就像密西西比河三角洲的地图——总之，

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] .

that's	the	way	he	told	it	.
那就是	这	方式	他	讲述	它	.

他就是这么跟我说的。

[kiːp] [jʊr; jər] ['ʃuːtər] ['hændi] , [tuː] , [bɑːb] . "

Keep	your	shooter	handy	,	too	,	Bob	.	"
保持	你的	射击游戏	便利	,	也	,	鲍勃	.	"

鲍勃，你的枪也要放在手边。

" [aɪ] [wɪl] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] , [ɪm'prest] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ɜːrnɪstnəs] .

"	I	will	that	,	"	returned	the	Kentucky	boy	,	impressed	by	his	chum's	earnestness	.
"	我	将要	那	,	"	返回	这	肯塔基州	男生	,	印象深刻	经过	他的	朋友的	认真	.

“我会的，”肯塔基男孩回答道，他被伙伴的真诚所打动。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [fræŋk] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .

After	a	little	while	Frank	came	back	again	.
后	一个	小的	尽管	坦率	来了	后退	再次	.

过了一会儿，弗兰克又回来了。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

His	manner	told	that	he	was	quite	satisfied	with	what	he	had	done	.
他的	方式	讲述	那	他	曾是	相当	使满意	和	什么	他	有	完毕	.

他的举止表明他对自己的所作所为相当满意。

" [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [aɪd] ['treɪlər] [maɪt] [faɪnd] [wer] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['kænjən] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ;

"	A	sharp	-	eyed	trailer	might	find	where	we	left	the	canyon	,	"	he	admitted	;
"	一个	锋利的	-	眼睛	拖车	可能	寻找	在哪里	我们	左边	这	峡谷	,	"	他	承认	;

“眼尖的拖车司机可能会找到我们离开峡谷的地方，”他承认道；

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni]['ɔːrd(ə)neri] ['feloʊ] [wʊd] ['noʊtɪs][ðə; ði][maːrks] .

"	but	I	don't	believe	any	ordinary	fellow	would	notice	the	marks	.
"	但	我	不	相信	任何	普通的	同伴	会	注意	这	标记	.

但我认为普通人不会注意到这些痕迹。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] [stænd][ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [kʌm]

So	I	think	our	horses	stand	a	first	class	chance	of	being	here	when	we	come
所以	我	思考	我们的	马匹	站立	一个	第一的	班级	机会	的	存在	这里	什么时候	我们	来

[bæk] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

back	for	'	em	.
后退	为了	-	呃	.

所以我认为，当我们回来接它们的时候，我们的马有很大的机会在这里。

" [bɑːb][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Bob	got	on	his	feet	.
"	鲍勃	得到	在	他的	脚	.

鲍勃站了起来。

" [aɪv] [fɪkst] [ʌp] [sʌm; səm] [grʌb] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	I've	fixed	up	some	grub	,	just	as	you	told	me	,	"	he	remarked	.
"	我已经	固定的	向上	一些	幼虫	,	只是	作为	你	讲述	我	,	"	他	评论	.

“我已经按照你说的准备了一些吃的，”他说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɔːt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] . "

"	It	isn't	much	,	but	ought	to	serve	in	a	pinch	.	"
"	它	不是	很多	,	但	应该	到	服务	在	一个	捏	.	"

“虽然不多，但应急时应该够用。”

" [ænd; ənd][æz; əz] [its] ['nɪrli] [nuːn] [naʊ] , " [əb'zɜːrvd] [fræŋk] .

"	And	as	it's	nearly	noon	now	,	"	observed	Frank	.
"	和	作为	它是	几乎	中午	现在	,	"	观察到	坦率	.

“现在快到中午了，”弗兰克说道。

" [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [snæk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ?

"	Why	not	take	a	snack	before	we	leave	our	base	of	supplies	?
"	为什么	不是	拿	一个	小吃	前	我们	离开	我们的	根据	的	补给品	?

“在我们离开物资基地之前，为什么不吃点零食呢？”

[lets] [get] [ðə; ði] [stʌf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [baɪts] . "

Let's	get	the	stuff	out	of	the	cache	again	,	and	have	a	round	of	bites	.	"
我们来吧	得到	这	东西	出去	的	这	缓存	再次	,	和	有	一个	圆形的	的	咬	.	"

咱们再把藏起来的东西拿出来，吃点东西吧。

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['hʌriŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [raɪt] [naʊ] , ['enihaʊ] ,

"	I	don't	see	the	use	of	hurrying	away	from	here	right	now	,	anyhow	,
"	我	不	看	这	使用	的	匆忙	离开	从	这里	正确的	现在	,	无论如何	,

“反正我觉得现在没必要急着离开这里。”

" [bɑːb] [ri'mɑːkt] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] .

"	Bob	remarked	,	while	they	were	eating	.
"	鲍勃	评论	,	尽管	他们	是	吃	.

“鲍勃一边吃一边说道。”

" [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [fræŋk] ,

"	You	mean	,	"	said	Frank	,
"	你	意思是	,	"	说	坦率	,

“你的意思是，”弗兰克说，

" [ðæt] [wiː; wi]['oʊnli] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['siːkrət] [ʌv; əv]
" that we only came here to see what we could find out about the secret of
" 那 我们 仅有的 来了 这里 到 看 什么 我们 可以 寻找 出去 关于 这 秘密 的
[oʊld] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ,
old Thunder Mountain ,
老的 雷 山 ,

“我们来这里只是为了探寻古老雷霆山的秘密。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kɪks] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌmpəs] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ? "
and why it kicks up such a rumpus every little while ? "
和 为什么 它 踢 向上 这样的 一个 喧闹 每一个 小的 尽管 ? "

为什么它每隔一会儿就要闹出这么大的动静?

" [jes] , [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sɪns] [wɪə(r)] [raɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [naʊ] ,
" Yes , and seems to me that since we're right on the ground now ,
" 是的 , 和 似乎 到 我 那 自从 是 正确的 在 这 地面 现在 ,

“是的，而且在我看来，既然我们现在就在地面上，

[wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [stɑːrt] ['bɪznəs] , [hɪr] , " [bɑːb] [ə'sɜːrtɪd] .
we might just as well start business , here , " Bob asserted .
我们 可能 只是 作为 出色地 开始 商业 , 这里 , " 鲍勃 断言 .

“我们不妨就在这里开店吧，”鲍勃断言道。

" [ðæt] [ɪz] , [hæŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['graɪndɪŋ] [bɪ'gɪnz] [ə'gen] ,
" That is , hang around until night , and wait to see if the grinding begins again ,
" 那 是 , 悬挂 大约 直到 夜晚 , 和 等待 到 看 如果 这 研磨 开始 再次 ,

也就是说，待到晚上，看看研磨声是否会再次响起。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][kæmp] [bɪ'loʊ] ? "
as it did when we were in camp below ? "
作为 它 做过 什么时候 我们 是 在 营 以下 ? "

就像我们在下面的营地时那样吗?

" [wiːd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , " [bɑːb]
" We'd be in a position to guess what it was , better than before , " Bob
" 我们会 是 在 一个 位置 到 猜测 什么 它 曾是 , 更好的 比 前 , " 鲍勃
[went] [ɑːn] .
went on .
去 在 .

“我们现在能够比以前更好地猜到那是什么了，”鲍勃继续说道。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [læft] [fræŋk] .
" That's a fact , " laughed Frank .
" 那就是 一个 事实 , " 笑了 坦率 .

“那的确是事实，”弗兰克笑着说。

" [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , [ðɪs] [oʊld] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪd] - [aʊt]
" And if , as lots of people think , this old mountain is a played - out
" 和 如果 , 作为 很多 的 人们 思考 , 这 老的 山 是 一个 玩 - 出去
[vɑːl'keɪnoʊ] ,
volcano ,
火山 ,

“如果像许多人认为的那样，这座古老的山是一座已经枯竭的火山，

[pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [smel] [ðə; ðɪ] ['sʌlfər] ['kʊkɪŋ] ,
perhaps we might even smell the sulphur cooking ,
也许 我们 可能 甚至 闻 这 硫 烹饪 ,

或许我们甚至还能闻到硫磺烹饪的气味。

[baɪ] ['stɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz] [daʊn] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] . "
by sticking our noses down into some of these crevices in the rocks . "
经过 粘性 我们的 鼻子 向下 进入 一些 的 这些 缝隙 在 这 岩石 . "

我们把鼻子伸进岩石的缝隙里。

" [naʊ] [jʊə(r)] [dʒɔʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [fræŋk] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] , [rɪ'pruːvɪŋli] .

"	Now	you're	joshing	me	,	Frank	!	"	declared	the	Kentucky	lad	,	reprovingly	.
"	现在	你是	开玩笑	我	,	坦率	!	"	声明	这	肯塔基州	小伙子	,	责备地	.

“弗兰克，你这是在跟我开玩笑啊！”这位来自肯塔基州的小伙子责备地说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪ'miːdiətli] .

"	I	am	not	,	"	replied	the	other	,	immediately	.
"	我	是	不是	,	"	回复	这	其他	,	立即地	.

“我不是，”另一个人立即回答道。

" [sə'poʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [truːθ] [ɪn] [ðæt] ['feri] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði][fairz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

"	Suppose	there	was	any	truth	in	that	fairy	story	about	the	fires	away	down	in	the
"	认为	那里	曾是	任何	真相	在	那	仙女	故事	关于	这	火灾	离开	向下	在	这

[ɜːrθ] [hɪr] ;

earth	here	;
地球	这里	;

“假设那个关于地底深处火焰的童话故事里有任何真实成分；

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['feloʊ] [maɪt] [get][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪmstoʊn] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

don't	you	think	a	fellow	might	get	a	whiff	of	the	brimstone	if	he	was
不	你	思考	一个	同伴	可能	得到	一个	闻	的	这	硫磺	如果	他	曾是

['dʒɑːni] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ?

Johnny	on	the	spot	?
约翰尼	在	这	点	?

你不觉得如果约翰尼当时在场，他会不会闻到硫磺味吗?

[waɪ] , ['ɑːnɪst] [naʊ] , [bɑːb] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ][maɪnd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪv] [ʌp]

Why	,	honest	now	,	Bob	,	it	was	on	my	mind	to	find	some	sort	of	cave	up
为什么	,	诚实的	现在	,	鲍勃	,	它	曾是	在	我的	头脑	到	寻找	一些	种类	的	洞穴	向上

[hɪr] ,

here	,
这里	,

说真的，鲍勃，我当时确实想在这上面找个山洞之类的东西。

[ænd; ənd][goʊ][ɪn][dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	go	in	just	as	far	as	we	could	.
和	去	在	只是	作为	远的	作为	我们	可以	.

我们尽可能地深入其中。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] ? "

Don't	you	see	the	point	?	"
不	你	看	这	观点	?	"

你难道不明白吗?

" [oʊ] ! [aɪ] ['rekən] [aɪ][duː] , [fræŋk] .

"	Oh	!	I	reckon	I	do	,	Frank	.
"	哦	!	我	估计	我	做	,	坦率	.

“哦！我想我的确是的，弗兰克。”

[juː; jʊ] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [stɑːk] [ɪn] [ðæt] [jɑːrn] ; [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

You	take	little	stock	in	that	yarn	;	but	,	all	the	same	,
你	拿	小的	库存	在	那	纱	;	但	,	全部	这	相同的	,

你对这种说法不以为然；但是，尽管如此，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ? "

you	think	we	ought	to	look	into	it	,	now	we're	on	the	ground	?	"
你	思考	我们	应该	到	看	进入	它	,	现在	是	在	这	地面	?	"

你觉得我们现在既然已经到了现场，就应该调查一下这件事吗?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] .

"	That's	it	,	Bob	.
"	那就是	它	,	鲍勃	.

“就是这样，鲍勃。”

[waɪ] , ['iːv(ə)n][maɪ][dæd][kaɪnd][ʌv; əv]['feɪvərz] [ðæt] [aɪ'diːə] ,

Why	,	even	my	dad	kind	of	favors	that	idea	,
为什么	,	甚至	我的	爸爸	种类	的	恩惠	那	主意	,

就连我爸爸也挺赞同这个想法的。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['iːðər] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [feɪk] , [ɔːr] [lɜːrn] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

and	I	want	to	either	prove	it	a	fake	,	or	learn	that	there's	something	to
和	我	想	到	任何一个	证明	它	一个	伪造的	,	或者	学习	那	有	某物	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我想要么证明它是假的，要么了解它是否真的有几分道理。

" [soʊ] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] , ['leɪzɪli] [ɪ'nʌf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	So	they	lay	there	,	lazily	enough	,	instead	of	climbing	farther	up	the	side	of	the
"	所以	他们	躺	那里	,	懒洋洋	足够的	,	反而	的	攀登	更远	向上	这	边	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

于是，他们懒洋洋地躺在那里，没有继续往山上爬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

It	was	very	pleasant	to	keep	in	the	cool	shade	of	the	trees	,
它	曾是	非常	令人愉快的	到	保持	在	这	凉爽的	阴影	的	这	树木	,

在树荫下乘凉真是太舒服了。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['trɪklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [soʊ] [nɪr] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [əd'vænst] ,

with	that	trickling	little	stream	so	near	,	for	,	as	the	afternoon	advanced	,
和	那	涓涓细流	小的	溪流	所以	靠近	,	为了	,	作为	这	下午	先进的	,

就在附近那条潺潺小溪旁，随着午后时光的流逝，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] ['veri] [ə'presɪv] .

it	seemed	as	though	the	air	became	very	oppressive	.
它	似乎	作为	尽管	这	空气	成为	非常	压迫性的	.

空气似乎变得非常压抑。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ['meni] [taɪmz] ,

Frank	was	looking	up	at	the	sky	many	times	,
坦率	曾是	寻找	向上	在	这	天空	许多	时代	,

弗兰克多次抬头望向天空。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	finally	his	companion	asked	him	what	was	on	his	mind	.
和	最后	他的	伴侣	问	他	什么	曾是	在	他的	头脑	.

最后，他的同伴问他有什么心事。

" [aɪ][dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['weðər] [ʃɑːrp] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm]

"	I	don't	pretend	to	be	a	weather	sharp	,	"	Frank	replied	;	"	but	,	all	the	same
"	我	不	假装	到	是	一个	天气	锋利的	,	"	坦率	回复	;	"	但	,	全部	这	相同的

,

,
,

“我不敢自称是气象专家，”弗兰克回答说；“但是，尽管如此，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [saɪnz] [ʌp] [ðer; ðər] ['ðætəv] [gɑːt][ˌem 'iː] ['gesɪŋ] . "

there	are	signs	up	there	that've	got	me	guessing	.	"
那里	是	标志	向上	那里	已经	得到	我	猜测	.	"

上面的一些迹象让我很困惑。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klaʊdɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ,

"	Well	,	it	is	clouding	up	some	,	"	replied	Bob	,
"	出色地	,	它	是	云雾	向上	一些	,	"	回复	鲍勃	,

“嗯，天有点阴了，”鲍勃回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [swept] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ˌoʊvər'hed] .

as	he	swept	a	look	around	at	what	they	could	see	of	the	arch	overhead	.
作为	他	扫荡	一个	看	大约	在	什么	他们	可以	看	的	这	拱	开销	.

他环顾四周，看到了头顶的拱门。

" [pər'hæps][ðə; ði] [lɔːŋ] [draʊt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][æt; ət][læst] , [fræŋk] .

"	Perhaps	the	long	drought	is	going	to	be	broken	at	last	,	Frank	.
"	也许	这	长的	干旱	是	去	到	是	破碎的	在	最后的	,	坦率	.

“弗兰克，或许这场漫长的干旱终于要结束了。”

[jʊr; jər]['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi]['tɪk(ə)ld] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wei] .

Your	father	will	be	tickled	,	if	it	turns	out	that	way	.
你的	父亲	将要	是	挠痒	,	如果	它	转弯	出去	那	方式	.

如果真是那样，你爸爸会很高兴的。

['hiːz] [bɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [leɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɑːk] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [twaɪs] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ]

He's	been	complaining	of	late	about	the	stock	having	to	hunt	twice	as	far	away
他是	到过	抱怨	的	晚的	关于	这	库存	拥有	到	打猎	两次	作为	远的	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [fɔːr; fər] ['fɔːrɪdʒ] .

from	the	ranch	for	forage	.
从	这	牧场	为了	饲料	.

他最近一直在抱怨，牲畜不得不到离牧场两倍远的地方觅食。

[ə; eɪ][reɪn] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [griːn] [ə'gen] . "

A	rain	would	make	things	green	again	.	"
一个	雨	会	制作	事物	绿色的	再次	.	"

一场雨就能让万物重焕生机。

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ; " [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ,

"	Sure	it	would	,	"	replied	Frank	;	"	but	,	as	I	said	to	you	before	,
"	当然	它	会	,	"	回复	坦率	;	"	但	,	作为	我	说	到	你	前	,

“当然会，”弗兰克回答说；“但是，正如我之前跟你说过的那样，

[ə; eɪ][reɪn] [stɔːrm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [noʊ][dʒoʊk] .

a	rain	storm	up	in	the	Rockies	is	sometimes	no	joke	.
一个	雨	风暴	向上	在	这	落基山脉	是	有时	不	开玩笑	.

落基山脉的暴雨有时可不是闹着玩的。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][sʌm; səm][tɔːl] ['klaɪmɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gets] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət][juː 'es] [wen]

We	may	have	to	do	some	tall	climbing	if	it	gets	a	whack	at	us	when
我们	可能	有	到	做	一些	高的	攀登	如果	它	获得	一个	猛击	在	我们	什么时候

[wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] .

we're	in	the	canyon	.
是	在	这	峡谷	.

如果峡谷里有东西袭击我们，我们可能得爬上去才行。

" [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

"	The	day	was	passing	.
"	这	天	曾是	通过	.

一天就这样过去了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][peg] [grænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [gaɪdz] ,

They	had	seen	nothing	more	of	Peg	Grant	and	his	two	guides	,
他们	有	已见	没有什么	更多的	的	佩格	授予	和	他的	二	指南	,

他们再也没有见过佩格·格兰特和他的两个向导。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɔːf] .

but	could	easily	believe	the	others	were	not	a	great	way	off	.
但	可以	容易地	相信	这	其他的	是	不是	一个	伟大的	方式	离开	.

但他很容易相信其他人的判断也并非完全错误。

[pər'hæps] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][stɑːrt][ðer; ðər]
Perhaps they , too , were only waiting for night to come in order to start their
也许 他们 , 也 , 是 仅有的 等待 为了 夜晚 到 来 在 命令 到 开始 他们的
[ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

或许他们也只是在等待夜幕降临，以便开始调查。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['iːðər] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] , [ɔːr] [nɪk] , [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ,
" I don't think either Spanish Joe , or Nick , could be depended on ,
" 我 不 思考 任何一个 西班牙语 乔 , 或者 缺口 , 可以 是 取决于 在 ,

“我觉得西班牙乔和尼克都不靠谱。”

[ɪf] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [tuː] ['spuːki] , " [fræŋk] [hæd; həd] [sed] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,
if the thing began to look too spooky , " Frank had said more than once ,
如果 这 事物 开始 到 看 也 幽灵般的 , " 坦率 有 说 更多的 比 一次 ,

“如果那东西看起来太吓人了，”弗兰克不止一次说过。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [mʌst; məst][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['raɪv(ə)l]
showing that his thoughts must be running in the direction of the rival
显示 那 他的 想法 必须 是 跑步 在 这 方向 的 这 竞争对手
['pɑːrti] .
party .
派对 .

这表明他的心思一定在向对手政党倾斜。

" [oʊ] ! [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] , " ['tʃʌkld] [bɑːb] .
" Oh ! this is easy , " chuckled Bob .
" 哦 ! 这 是 简单的 , " 轻笑 鲍勃 .

“哦！这很简单，”鲍勃笑着说。

" [ɪf] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][skwɑːt] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [noʊts] [wen] [ðə; ðɪ] [mə'nædʒəri]
" If all we've got to do is to squat here and take notes when the menagerie
" 如果全部我们已经 得到 到 做 是 到 蹲 这里 和 拿 笔记 什么时候 这 动物园
[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ,
begins to wake up ,
开始 到 唤醒 向上 ,

“如果我们只需要蹲在这里，等着看这些动物开始苏醒的时候做笔记，

[ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][snæp] .
it's going to be a snap .
它是 去 到 是 一个 折断 .

这简直易如反掌。

" [fræŋk] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['nɜːrvəs] [baɪ] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
" Frank did not want to make his chum nervous by confessing that he had
" 坦率 做过 不是 想 到 制作 他的 密友 紧张的 经过 坦白 那 他 有
[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər]['aɪd(ə)l][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
another reason for agreeing to remain there idle the balance of the day ,
其他 原因 为了 同意 到 保持 那里 闲置的 这 平衡 的 这 天 ,

弗兰克不想让他的朋友紧张，所以没有坦白说他同意在那里闲待一整天还有另一个原因。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['hɜːri] ,
besides the fact of there being no hurry ,
除了 这 事实 的 那里 存在 不 匆忙 ,

除了不着急之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [noʊts] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [ðer; ðər][æz; əz] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

and	that	they	could	take	notes	just	as	easy	there	as	farther	up	the	mountain
和	那	他们	可以	拿	笔记	只是	作为	简单的	那里	作为	更远	向上	这	山

.

:

.

而且他们可以在那里像在山顶上一样轻松地做笔记。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [kən'kluːdid] ,

The	fact	was	,	he	had	concluded	,
这	事实	曾是	,	他	有	结束	,

事实上，他得出的结论是：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [waɪl] ['deɪlaɪt] ['læstɪd] ,

it	would	be	safer	for	them	to	remain	in	hiding	while	daylight	lasted	,
它	会	是	更安全	为了	他们	到	保持	在	隐藏	尽管	日光	持续	,

在天黑之前，他们最好继续躲藏起来，这样更安全。

[ænd; ənd][duː] [wʌt] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] .

and	do	what	searching	they	expected	to	accomplish	in	the	darkness	of	night	.
和	做	什么	搜索	他们	预期的	到	完成	在	这	黑暗	的	夜晚	.

并在夜幕的掩护下完成了他们预期的搜寻工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['iːzi] , [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd][noʊ]['skruːpəlz] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][duː]

It	was	too	easy	,	for	anyone	who	had	no	scruples	,	and	wished	to	do
它	曾是	也	简单的	,	为了	任何人	WHO	有	不	顾虑	,	和	希望	到	做

[ðem; ðəm]['ɪndʒəri] ,

them	injury	,
他们	受伤	,

对于那些毫无道德底线、想要伤害他们的人来说，这太容易了。

[tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ] [rɑːk] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

to	drop	a	rock	down	from	the	wall	of	the	canyon	.
到	降低	一个	岩石	向下	从	这	墙	的	这	峡谷	.

从峡谷壁上扔下一块石头。

[ə'genst] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ə'tæk] [ðer; ðər]['raɪfəlz] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ; [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['dæmɪdʒ]

Against	this	sort	of	attack	their	rifles	would	be	useless	;	and	terrible	damage
反对	这	种类	的	攻击	他们的	步枪	会	是	无用	;	和	糟糕的	损害

[maɪt] [rɪ'zʌlt] .

might	result	.
可能	结果	.

面对这种攻击，他们的步枪将毫无用处；而且可能会造成可怕的损失。

[æz; əz][tuː; tə] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ,

As	to	who	would	be	guilty	of	such	an	outrage	,
作为	到	WHO	会	是	有罪的	的	这样的	一个	暴行	,

至于谁会犯下如此暴行，

[fræŋk] ['oʊnli] [rɪ'membər] [ðæt] [peg] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

Frank	only	remembered	that	Peg	was	in	a	white	heat	of	indignation	,
坦率	仅有的	记得	那	佩格	曾是	在	一个	白色的	热	的	愤慨	,

弗兰克只记得佩格当时气得火冒三丈。

[ænd; ənd] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌm; səm]['mædkæp] [præŋk][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ɔːf][ðə; ði]

and	fully	capable	of	doing	some	madcap	prank	in	order	to	frighten	off	the
和	完全	有能力的	的	正在做	一些	疯子	恶作剧	在	命令	到	吓唬	离开	这

[tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] .

two	saddle	boys	.
二	鞍	男孩们	.

完全有能力做出一些疯狂的恶作剧来吓走那两个骑马的男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌsləz] ,

He	was	also	not	a	little	worried	about	the	rustlers	,
他	曾是	还	不是	一个	小的	担心	关于	这	偷牛贼	,

他也相当担心偷牛贼。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ləːkiŋ] ['sʌmwer] [nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] .

supposed	to	be	lurking	somewhere	not	far	distant	.
据称	到	是	潜伏	某处	不是	远的	遥远	.

据说它就潜伏在不远处的某个地方。

[læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] ,

Last	,	but	not	least	,
最后的	,	但	不是	至少	,

最后但并非最不重要的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɔsˌpektəz] [tuː; tə] [huːm] ['lɪt(ə)l]['loʊpɛz][hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz]

there	were	the	prospectors	to	whom	little	Lopez	had	admitted	he	was
那里	是	这	探矿者	到	谁	小的	洛佩兹	有	承认	他	曾是

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn][ðə; ði] [pæk] ['bɜːroʊ] .

carrying	the	supplies	that	were	secured	on	the	pack	burro	.
携带	这	补给品	那	是	安全	在	这	盒	驴子	.

小洛佩兹承认，他正在用驮驴驮着那些探矿者。

[frænk] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] ['treʒər] - ['hʌntərz] ['hævɪŋ] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [sloʊps] [ænd; ənd]

Frank	had	not	heard	of	any	treasure	-	hunters	having	invaded	the	slopes	and
坦率	有	不是	听到	的	任何	宝藏	-	猎人	拥有	入侵	这	连续下坡	和

['væliz] [ə'raʊnd] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ;

valleys	around	Thunder	Mountain	;
山谷	大约	雷	山	;

弗兰克从未听说过有寻宝者入侵雷霆山周围的山坡和山谷；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [truː] .

but	this	did	not	mean	it	could	not	be	true	.
但	这	做过	不是	意思是	它	可以	不是	是	真的	.

但这并不意味着它就不可能是真的。

[ɪf] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['pɑːsəbli] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['preʃəs] [ɔːr] ,

If	these	men	were	secretly	taking	out	possibly	large	quantities	of	precious	ore	,
如果	这些	男人	是	偷偷	采取	出去	可能	大的	数量	的	宝贵的	矿石	,

如果这些人秘密运走了可能数量巨大的贵重矿石，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , [ɔːr] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

and	did	not	wish	to	be	discovered	,	or	disturbed	in	their	operations	,
和	做过	不是	希望	到	是	发现	,	或者	不安	在	他们的	运营	,

他们不希望被发现，也不希望自己的行动受到干扰。

['iːv(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][ə'lɑːrm][ðə; ði][in'veidəz][baɪ]['hɑːst(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] .

even	they	might	try	to	alarm	the	invaders	by	hostile	demonstrations	.
甚至	他们	可能	尝试	到	警报	这	入侵者	经过	敌对的	示威游行	.

他们甚至可能通过敌对示威来惊吓入侵者。

" [its] [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ]['mɪksəp][æz; əz]['evər][aɪ] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] ,

"	It's	as	pretty	a	mixup	as	ever	I	heard	tell	of	,
"	它是	作为	漂亮的	一个	混战	作为	曾经	我	听到	告诉	的	,

“这是我听过的最离奇的误会之一。”

" [fræŋk] [hæd; həd] [sed] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

"	Frank	had	said	several	times	that	afternoon	,
"	坦率	有	说	一些	时代	那	下午	,

那天下午，弗兰克曾多次说过：

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][eks'tʃeindʒiŋ] ['kɔnfidənsiz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
while **they** **were** **exchanging** **confidences** **in** **connection** **with** **the** **remarkable**
尽管 他们 是 交换 秘密 在 联系 和 这 卓越
[ˌpɔsə'bilitiz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
possibilities **around** **them** **.**
可能性 大约 他们 .

他们一边交流着关于周围各种非凡可能性的秘密，一边探讨着彼此之间的关系。

" [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] , [peg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ,
" **What** **with** **the** **rustlers** **,** **Peg** **and** **his** **crowd** **of** **thunder** **investigators** **,**
" 什么 和 这 偷牛贼 , 佩格 和 他的 人群 的 雷 调查人员 ,

“再加上偷牛贼、佩格和他那群雷霆调查员，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meks] . [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['prɑːspektər] [bʌntʃ] ; [ænd; ənd][læst][bʌt; bət][nɑːt]
the **little** **Mex** **.** **boy** **and** **his** **unknown** **prospector** **bunch** **;** **and** **last** **but** **not**
这 小的 墨西哥 . 男生 和 他的 未知 勘探者 束 ; 和 最后的 但 不是
[liːst] ,
least **,**
至少 ,

那个墨西哥小男孩和他那群不知名的探矿者；最后，也是最重要的一点，

[bɑːb] , [ɑːr'selvz] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [hæz; həz][ˌem 'iː]['goʊɪŋ][sʌm; səm] . "
Bob **,** **ourselves** **,** **it** **sure** **has** **me** **going** **some** **.** **"**
鲍勃 , 我们自己 , 它 当然 有 我 去 一些 . "

鲍勃，我们自己，这确实让我很激动。

" [jes] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , " [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [wiːl] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
" **Yes** **,** **"** **the** **other** **had** **returned** **,** **"** **but** **I** **hope** **we'll** **keep** **clear** **of** **the** **whole**
" 是的 , " 这 其他 有 返回 , " 但 我 希望 出色地 保持 清除 的 这 所有的
[lɑːt] ,
lot **,**
很多 ,

“是的，”另一个人回答道，“但我希望我们能远离他们所有人。”

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .
and **be** **able** **to** **find** **out** **something** **worth** **while** **.**
和 是 有能力的 到 寻找 出去 某物 值得 尽管 .

并且能够发现一些有价值的东西。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
I **wish** **the** **next** **night** **was** **over** **,**
我 希望 这 下一个 夜晚 曾是 超过 ,

我希望下一夜赶紧过去。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['gæləpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [gʊd] [oʊld]['sɜːrk(ə)l]
and **we** **were** **galloping** **along** **over** **the** **plains** **headed** **for** **good** **old** **Circle**
和 我们 是 疾驰 沿着 超过 这 平原 标题 为了 好的 老的 圆圈
[ræntʃ] . "
Ranch **.** **"**
牧场 . "

于是我们策马飞驰在平原上，朝着我们熟悉的圆环牧场进发。

" [ˌem 'iː] [tuː] , [bɑːb] ,
" **Me** **too** **,** **Bob** **,**
" 我 也 , 鲍勃 ,

“我也是，鲍勃。”

['ɔːlweɪz] [prə'vaɪdɪd][wiː; wi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðoʊz] [diːp]

always	provided	we	carried	with	us	an	explanation	for	those	deep
总是	假如	我们	携带	和	我们	一个	解释	为了	那些	深的

['grʌmbəlɪŋz, 'grʌmblɪŋz] [ðæt] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

grumblings	that	shake	the	earth	,
抱怨	那	摇	这	地球	,

只要我们能对那些撼动大地的深沉抱怨做出解释，就总能如愿以偿。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .

and	seem	to	come	out	of	the	heart	of	Thunder	Mountain	.
和	似乎	到	来	出去	的	这	心	的	雷	山	.

仿佛是从雷霆山的中心地带冒出来的。

[aɪm][ə; eɪ] ['stʌbərn] ['feloʊ] , [æz; əz][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [noʊ] ;

I'm	a	stubborn	fellow	,	as	I	reckon	you	know	;
我是	一个	固执的	同伴	,	作为	我	估计	你	知道	;

我想你应该知道，我这个人很固执；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θroʊ] [maɪ][hæt]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [tɪl] [ðeɪ] ['kæri]

and	when	I	throw	my	hat	into	the	ring	I	like	to	stick	it	through	till	they	carry
和	什么时候	我	扔	我的	帽子	进入	这	戒指	我	喜欢	到	戳	它	通过	直到	他们	携带

[ˌem 'iː] [aʊt] . "

me	out	.	"
我	出去	.	"

“如果我决定参与竞争，我就会坚持到底，直到他们把我抬出去为止。”

" [ðə; ði] [seɪm] [hɪr] , " [bɑːb][hæd; həd] [dɪ'klerd] ,

"	The	same	here	,	"	Bob	had	declared	,
"	这	相同的	这里	,	"	鲍勃	有	声明	,

“这里也一样，”鲍勃说道。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ðʌs] ['siːlɪŋ] [ðə; ði]

after	which	the	chums	had	to	shake	hands	on	it	again	,	thus	sealing	the
后	哪个	这	朋友们	有	到	摇	双手	在	它	再次	,	因此	密封	这

[kəm'pækt][tuː; tə] [stɪk] .

compact	to	stick	.
袖珍的	到	戳	.

之后，好友们必须再次握手，从而将粉盒密封起来。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [deɪ] [went] , [ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] [ə'peɪs] .

And	so	the	day	went	,	and	night	came	on	apace	.
和	所以	这	天	去	,	和	夜晚	来了	在	迅速	.

就这样，白昼过去了，夜幕很快降临。

[ðə; ði] [er] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent][æz; əz] ['dɑːrknəs] [ə'proʊtʃt] .

The	air	did	not	seem	to	cool	off	to	any	extent	as	darkness	approached	.
这	空气	做过	不是	似乎	到	凉爽的	离开	到	任何	程度	作为	黑暗	接近	.

随着夜幕降临，空气似乎并没有变得凉爽多少。

[fræŋk] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] .

Frank	took	pains	to	call	the	attention	of	his	comrade	to	this	fact	.
坦率	采取	疼痛	到	称呼	这	注意力	的	他的	同志	到	这	事实	.

弗兰克特意提醒他的同志注意这一点。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [ðæt] [miːnz] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] .

"	You	can	guess	what	that	means	,	Bob	,	"	he	remarked	.
"	你	能	猜测	什么	那	方法	,	鲍勃	,	"	他	评论	.

“鲍勃，你应该能猜到这意味着什么，”他说道。

" [its] [ʃʊr] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɑːpər] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

"	It's	sure	going	to	bring	on	a	whopper	before	a	great	while	.
"	它是	当然	去	到	带来	在	一个	巨无霸	前	一个	伟大的	尽管	.

“不久之后肯定会发生一件大事。”

[ɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] [pɔɪnt] [ðæt] [weɪ] [raɪt] [naʊ] .

All	the	signs	point	that	way	right	now	.
全部	这	标志	观点	那	方式	正确的	现在	.

目前种种迹象都指向那个方向。

[soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [get] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈdʌkɪŋ] . "

So	we	can	expect	to	get	ready	for	a	ducking	.	"
所以	我们	能	预计	到	得到	准备好	为了	一个	躲避	.	"

所以我们可以做好被水枪击中的准备了。

" [oʊ] ! [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈbɑːðər] [ˌem ˈiː] , " [dɪˈklerd] [bɑːb] .

"	Oh	!	that	doesn't	bother	me	,	"	declared	Bob	.
"	哦	!	那	不	打扰	我	,	"	声明	鲍勃	.

“哦！那不会困扰我，”鲍勃说道。

" [aɪv] [bɪn] [θruː] [ˈmeni] [ə; eɪ] [wʌn] .

"	I've	been	through	many	a	one	.
"	我已经	到过	通过	许多	一个	一	.

我经历过很多次。

[ɔːl] [aɪ] [hoʊp] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [dəunt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈkænjən] [wen] [ðæt] [ˈklaʊdbɜːrst]

All	I	hope	is	that	we	don't	happen	to	be	in	the	old	canyon	when	that	cloudburst
全部	我	希望	是	那	我们	不	发生	到	是	在	这	老的	峡谷	什么时候	那	暴雨

[juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [kʌmz] [əˈlɔːŋ] .

you	mentioned	comes	along	.
你	提及	来	沿着	.

我只希望我们不要正好在你提到的那场暴雨来袭时身处那个古老的峡谷中。

[aɪm] [nɑːt] [ˈhæŋkərɪŋ] [ˈæftər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrti] [fʊt] [weɪv] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [ˈkrʊkɪd] [oʊld] [ˈkænjən] ,

I'm	not	hankering	after	a	ride	on	a	forty	foot	wave	,	and	down	that	crooked	old	canyon	,
我是	不是	渴望	后	一个	骑	在	一个	四十	脚	海浪	,	和	向下	那	歪	老的	峡谷	,

我并不渴望乘着四十英尺高的巨浪顺着那蜿蜒曲折的古老峡谷漂流，

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! "

Excuse	me	,	if	you	please	!	"
原谅	我	, 如果	你	请	!	"	

打扰一下！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [wiː; wi] [ˈoʊnli] [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [hɪr] , [ðeəz; ðəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] ,

"	Of	course	if	we	only	stick	it	out	here	,	there's	going	to	be	no	danger	,
"	的	课程	如果	我们	仅有的	戳	它	出去	这里	,	有	去	到	是	不	危险	,

“当然，如果我们一直待在这里，就不会有危险。”

" [fræŋk] [riˈmɑːkt] , [ɪnˈdɪfrəntli] .

"	Frank	remarked	,	indifferently	.
"	坦率	评论	,	漠不关心	.

弗兰克漠然地说道。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] , [oʊld] [ˈfeloʊ] ,

"	I	see	that	you're	just	itching	to	be	on	the	move	,	old	fellow	,
"	我	看	那	你是	只是	瘙痒	到	是	在	这	移动	,	老的	同伴	,

“看来你真是迫不及待想出发了，老伙计。”

" ['ventʃərd] [bɑːb] , [huː] [nuː] [ðə; ði] ['restləs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	ventured	Bob	,	who	knew	the	restless	nature	of	his	chum	.
"	冒险	鲍勃	,	WHO	知道	这	不安	自然	的	他的	密友	.

“鲍勃试探着说，他知道他这位朋友生性不安分。”

" [duː][juː; jʊ] ?

"	Do	you	?
"	做	你	?

“你?

[wel] , [bɑːb] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn] [naʊ] ,

Well	,	Bob	,	to	tell	the	truth	,	if	I	was	alone	now	,
出色地	,	鲍勃	,	到	告诉	这	真相	,	如果	我	曾是	独自的	现在	,

鲍勃，说实话，如果我现在一个人的话.....

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ'd][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [hɪl] ,

I	suppose	I'd	be	making	for	the	top	of	the	old	hill	,
我	认为	ID	是	制作	为了	这	顶部	的	这	老的	爬坡道	,

我想我应该会朝着老山顶走去。

[bent] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [smoʊk] ['uːzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

bent	on	finding	out	whether	there	was	any	sign	of	smoke	oozing	from	the
弯曲	在	寻找	出去	无论	那里	曾是	任何	符号	的	抽烟	渗出	从	这

[kræks] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋz] [keɪm] [ɑːn] . "

cracks	and	crevices	at	just	the	time	the	rumblings	came	on	.	"
裂缝	和	缝隙	在	只是	这	时间	这	隆隆声	来了	在	.	"

一心想弄清楚，就在隆隆声响起的时候，是否有烟雾从裂缝和缝隙中渗出。

" [ðen] [wɒts] [tuː; tə] ['hɪndər] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['goʊɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [praʊd]

"	Then	what's	to	hinder	both	of	us	going	at	it	?	"	demanded	the	proud
"	然后	是什么	到	阻碍	两个都	的	我们	去	在	它	?	"	要求	这	自豪的

[kən'tʌki] [læd] ,

Kentucky	lad	,
肯塔基州	小伙子	,

“那还有什么能阻止我们俩干一架呢？”这位骄傲的肯塔基小伙子问道。

['fɪrf(ə)l] [ðæt] [fræŋk] [maɪt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ['tɪmɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðer; ðər]

fearful	that	Frank	might	think	him	timid	because	he	had	suggested	their
可怕	那	坦率	可能	思考	他	胆小	因为	他	有	建议	他们的

[rɪ'meɪnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn] .

remaining	out	of	the	danger	zone	.
其余的	出去	的	这	危险	区	.

他担心弗兰克会认为他胆小，因为他曾建议他们待在危险区域之外。

" [wiː; wi] [meɪ] , ['leɪtər][ɑːn] .

"	We	may	,	later	on	.
"	我们	可能	,	之后	在	.

“以后可能会。”

[dʒʌst] [naʊ] [ɪts] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['sʌpər] ; [ænd; ənd][hɑːt][ɔːr][nɑːt] ,

Just	now	it's	our	business	to	get	some	supper	;	and	hot	or	not	,
只是	现在	它是	我们的	商业	到	得到	一些	晚餐	;	和	热的	或者	不是	,

我们现在的任务是吃晚饭；不管晚饭是热的还是冷的。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] ['boʊldər] ,

I'm	going	to	make	a	cooking	fire	back	of	this	big	boulder	,
我是	去	到	制作	一个	烹饪	火	后退	的	这	大的	巨石	,

我打算在这块大石头后面生一堆做饭的火。

[wer] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd]['evər] [glɪmps] [ðə; ði] [bleɪz] . "

where	nobody	could	ever	glimpse	the	blaze	.	"
在哪里	无人	可以	曾经	一瞥	这	火焰	.	"

那里谁也看不到火光。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ['kɔːfi] ? " [ri'mɑːkt] [bɑːb] .

"	Did	you	say	coffee	?	"	remarked	Bob	.
"	做过	你	说	咖啡	?	"	评论	鲍勃	.

“你说的是咖啡吗？”鲍勃说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [goʊ] [juː; jʊ] , [oʊld] ['feloʊ] .

"	All	right	,	I'll	go	you	,	old	fellow	.
"	全部	正确的	,	患病的	去	你	,	老的	同伴	.

“好的，我这就去，老伙计。”

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðæts] [noʊ] [jɑːrn] .

I	feel	a	little	that	way	myself	,	and	that's	no	yarn	.
我	感觉	一个	小的	那	方式	我	,	和	那就是	不	纱	.

我自己也有点这种感觉，这可不是无中生有。

" [soʊ] [fræŋk] [gɑːt] [θɪŋz] ['stɑːrtɪd] ,

"	So	Frank	got	things	started	,
"	所以	坦率	得到	事物	开始	,

于是弗兰克开始行动了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] [wʌz; wəz] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [æz; əz]

and	it	was	not	a	great	while	before	the	coffee	pot	was	bubbling	as
和	它	曾是	不是	一个	伟大的	尽管	前	这	咖啡	锅	曾是	冒泡	作为

['merəli] [æz; əz] ['evər] ,

merrily	as	ever	,
兴高采烈地	作为	曾经	,

没过多久，咖啡壶里的水又像往常一样咕嘟咕嘟地冒着泡了。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['oʊdər] [wɑːftɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

with	that	appetizing	odor	wafting	from	it	.
和	那	令人垂涎的	气味	飘动	从	它	.

散发出诱人的香味。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [kept] [ɑːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] .

The	darkness	kept	on	increasing	while	they	ate	.
这	黑暗	保留	在	增加	尽管	他们	吃	.

他们一边吃东西，一边感觉天色越来越暗。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [blæk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

An	hour	later	it	was	very	black	all	around	them	,
一个	小时	之后	它	曾是	非常	黑色的	全部	大约	他们	,

一小时后，周围一片漆黑。

[ænd; ənd] [bɑːb] [vjuːd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['perilz] [ə'raʊnd]

and	Bob	viewed	the	possibility	of	their	venturing	into	the	unknown	perils	around
和	鲍勃	已查看	这	可能性	的	他们的	冒险	进入	这	未知	危险	大约

[ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fiːlɪŋ] .

them	with	anything	but	a	comfortable	feeling	.
他们	和	任何事物	但	一个	舒服的	感觉	.

鲍勃对他们即将冒险进入周围未知的危险境地感到十分不安。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [fræŋk] [wʊd] [nɑːt] [kən'kluːd] [tuː; tə]

It	was	just	when	he	was	wondering	whether	Frank	would	not	conclude	to
它	曾是	只是	什么时候	他	曾是	好奇	无论	坦率	会	不是	结束	到

[rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp]

remain	in	the	safe	position	they	occupied	that	he	heard	his	comrade	give	a	sharp
保持	在	这	安全的	位置	他们	占领	那	他	听到	他的	同志	给	一个	锋利的

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

正当他琢磨弗兰克是否会决定继续待在他们所处的安全位置时，他听到他的同伴发出了一声尖锐的叫喊。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] , [fræŋk] ? " [æskt] [bɑːb] , ['staːtiŋ] [tuː; tə][get] [ʌp] .

"	What	have	you	discovered	,	Frank	?	"	asked	Bob	,	starting	to	get	up	.
"	什么	有	你	发现	,	坦率	?	"	问	鲍勃	,	开始	到	得到	向上	.

“弗兰克，你发现了什么？”鲍勃一边问一边起身。

" [ə; eɪ] [laɪt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['jɑːndər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	A	light	up	the	side	of	the	mountain	yonder	,	"	replied	the	other	,
"	一个	光	向上	这	边	的	这	山	远处	,	"	回复	这	其他	,

“那边山坡上有盏灯，”另一个人回答道。

" [ænd; ənd] , [bɑːb] , [pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðer; ðər] , [wiːd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .

"	and	,	Bob	,	perhaps	if	we	could	only	manage	to	climb	up	there	,	we'd	learn	something	worth	while	.
"	和	,	鲍勃	,	也许	如果	我们	可以	仅有的	管理	到	爬	向上	那里	,	我们会	学习	某物	值得	尽管	.

“鲍勃，也许如果我们能爬到上面去，就能学到一些有价值的东西了。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [hæv; həv][wiː; wi][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

The	question	is	,	have	we	the	nerve	to	try	it	?
这	问题	是	,	有	我们	这	神经	到	尝试	它	?

问题是，我们有没有勇气尝试一下?

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

['luːzɪŋ] [ðer; ðər] ['beəriŋz]

LOSING	THEIR	BEARINGS
输	他们的	轴承

失去方向感

[bɑːb] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] [ə; eɪ][də'rekt] ['tʃælɪndʒ] .

Bob	chose	to	consider	this	a	direct	challenge	.
鲍勃	选择	到	考虑	这	一个	直接的	挑战	.

鲍勃选择将此视为直接挑战。

" [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwɪr] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['efərt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [laɪt] [miːnz] .

"	I	expect	that	it	would	be	queer	if	we	didn't	make	some	sort	of	effort	to	find	out	what	the	light	means	.
"	我	预计	那	它	会	是	酷儿	如果	我们	没有	制作	一些	种类	的	努力	到	寻找	出去	什么	这	光	方法	.

“我认为，如果我们不努力去弄清楚这束光意味着什么，那才奇怪呢。”

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['kuːlnəs] .

Where	is	it	,	Frank	?	"	he	remarked	,	with	perfect	coolness	.
在哪里	是	它	,	坦率	?	"	他	评论	,	和	完美的	凉爽	.

“它在哪儿，弗兰克？”他语气平静地问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] , [bɑːb] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

"	Well	,	it	must	have	gone	out	while	you	were	speaking	,	Bob	,	as	sure	as	anything	,
"	出色地	,	它	必须	有	已消失	出去	尽管	你	是	请讲	,	鲍勃	,	作为	当然	作为	任何事物	,

“嗯，鲍勃，肯定是在你说话的时候它就停了，这一点毋庸置疑。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	the	other	replied	.
"	这	其他	回复	.

另一个人回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd][aɪ][dɪd] .

"	But	I	saw	it	,	I	give	you	my	word	I	did	.
"	但	我	锯	它	,	我	给	你	我的	单词	我	做过	.

但我亲眼看到了，我向你保证我确实看到了。

[hʌ] ! [ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [kʌmz] [ə'gen] , [dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] .

Huh	!	there	she	comes	again	,	just	like	it	was	before	.
嗯	!	那里	她	来	再次	,	只是	喜欢	它	曾是	前	.

哼！她又来了，跟以前一样。

[step] ['oʊvər] [hɪr] ; [ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [wei] [ðer; ðər] .

Step	over	here	;	the	spur	of	the	rock	is	in	your	way	there	.
步	超过	这里	;	这	刺	的	这	岩石	是	在	你的	方式	那里	.

让开这边；那边的岩石挡住了你的路。

[naʊ] [lʊk] [streɪt] [ʌp] .

Now	look	straight	up	.
现在	看	直的	向上	.

现在抬头直视上方。

[get] [ˌaɪ 'ti:] ? "

Get	it	?	"
得到	它	?	"

得到它？ ”

" ['i:zi] , [fræŋk] .

"	Easy	,	Frank	.
"	简单的	,	坦率	.

“别紧张，弗兰克。”

[ə; eɪ] ['feloʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɑ:r] , [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

A	fellow	might	think	it	was	a	star	,	if	he	didn't	know	the	mountain	was	there	.
一个	同伴	可能	思考	它	曾是	一个	星星	,	如果	他	没有	知道	这	山	曾是	那里	.

如果不知道山在那里，一个人可能会把它误认为是星星。

[naʊ] [its] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] . "

Now	it's	getting	bigger	right	along	.	"
现在	它是	获得	大	正确的	沿着	.	"

现在它还在不断壮大。

" [ðæts] [soʊ] , [bɑ:b] .

"	That's	so	,	Bob	.
"	那就是	所以	,	鲍勃	.

“没错，鲍勃。”

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['faɪər] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ? "

And	yet	it	doesn't	seem	to	be	a	fire	,	does	it	?	"
和	然而	它	不	似乎	到	是	一个	火	,	做	它	?	"

但它看起来不像是一场火灾，对吧?

" [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ]['læntərn][tu:; tə][ˌem 'i:] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] .

"	More	like	a	lantern	to	me	,	"	declared	the	Kentucky	boy	.
"	更多的	喜欢	一个	灯笼	到	我	,	"	声明	这	肯塔基州	男生	.

“在我看来，它更像一盏灯笼，”这位来自肯塔基州的男孩说道。

" [seɪ] , [wʌt] [-] ['rekən] ['enibɑ:di] [kʊd; kəd][wɑ:nt][ə; eɪ]['læntərn] [ʌp][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ?

"	Say	,	what	d'ye	reckon	anybody	could	want	a	lantern	up	there	for	?
"	说	,	什么	染料	估计	任何人	可以	想	一个	灯笼	向上	那里	为了	?

“你说，谁会想在那儿放盏灯笼呢？ ”

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['swɪŋɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [fræŋk] ? "

Can	you	see	any	swinging	motion	to	the	light	Frank	?	"
能	你	看	任何	摇摆	运动	到	这	光	坦率	?	"

弗兰克，你看到灯有任何摆动吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [muːv] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	It	does	seem	to	move	,	now	and	then	,	for	a	fact	,	"	admitted	the	other	,
"	它	做	似乎	到	移动	,	现在	和	然后	,	为了	一个	事实	,	"	承认	这	其他	,

“它确实时不时会动一下，”另一个人承认道。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [gliːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

after	watching	the	gleam	for	a	short	time	.
后	观看	这	闪耀	为了	一个	短的	时间	.

观察了一会儿那道闪光之后。

" [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['breɪkmən] [maɪt] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn]

"	About	like	a	brakeman	might	swing	his	lantern	if	he	was	on	a	freight	train
"	关于	喜欢	一个	制动员	可能	摇摆	他的	灯笼	如果	他	曾是	在	一个	货运	火车

[ɪn][ə; eɪ] [blæk] [naɪt] ,

in	a	black	night	,
在	一个	黑色的	夜晚	,

“就像列车员在漆黑的夜晚驾驶货运列车时挥舞着手中的灯笼一样。”

[eɪ] ? " [kən'tɪnjuːd] [bɑːb] .

eh	?	"	continued	Bob	.
嗯	?	"	持续	鲍勃	.

“嗯？”鲍勃继续说道。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好!

[aɪ] [siː] [naʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] , [bɑːb] ;

I	see	now	what	you're	aiming	at	,	Bob	;
我	看	现在	什么	你是	瞄准	在	,	鲍勃	;

我现在明白你的目标是什么了，鲍勃;

[juːv] [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [hed] [ðæt] [ðə; ði]['læntərn] [ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər] ['sɪgnəlɪŋ]

you've	just	got	a	notion	in	your	head	that	the	lantern	is	being	used	for	signalling
你已经	只是	得到	一个	概念	在	你的	头	那	这	灯笼	是	存在	用过的	为了	信号传导

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . "

purposes	.	"
目的	.	"

你只是先入为主地认为这盏灯是用来发出信号的。

" [wel] , [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['sɪli] ? " [di'mɑːndid] [bɑːb] ['ɑːrtʃər] .

"	Well	,	does	that	strike	you	as	silly	?	"	demanded	Bob	Archer	.
"	出色地	,	做	那	罢工	你	作为	愚蠢的	?	"	要求	鲍勃	射手	.

“你觉得这很荒谬吗？”鲍勃·阿彻问道。

" ['sɪli] ? [hʌm] !

"	Silly	?	Hum	!
"	愚蠢的	?	哼	!

“傻？哼！”

[wel] , [pər'hæps][nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

well	,	perhaps	not	,	because	it	may	be	the	right	explanation	of	the	thing	.
出色地	,	也许	不是	,	因为	它	可能	是	这	正确的	解释	的	这	事物	.

或许并非如此，因为这可能是对这件事的正确解释。

[bʌt; bət] [wət'evər] [wʊd] ['enibɑːdi] [ʌp] [ðer; ðər] [biː; bi] ['sɪgnəlɪŋ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [huː] [tuː; tə] , [bɑːb]

But	whatever	would	anybody	up	there	be	signalling	for	,	and	who	to	,	Bob
但	任何	会	任何人	向上	那里	是	信号传导	为了	,	和	WHO	到	,	鲍勃

? "

?	"
?	"

但是，鲍勃，上面那边的人到底在向谁发出什么信号呢?

" [ðer; ðər] [juːv] [gɑːt] [ˌem 'iː] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	There	you've	got	me	,	"	laughed	the	other	.
"	那里	你已经	得到	我	,	"	笑了	这	其他	.

“你赢了，”另一个人笑着说。

" [aɪm] [nɑːt] [soʊ] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [jet] .

"	I'm	not	so	far	along	as	that	yet	.
"	我是	不是	所以	远的	沿着	作为	那	然而	.

“我还没到那一步。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌsləz] , ['telɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

P'raps	it	might	be	one	of	the	rustlers	,	telling	something	to	another	of	the
或许	它	可能	是	一	的	这	偷牛贼	,	讲述	某物	到	其他	的	这

[seɪm] [streɪp] ,

same	stripe	,
相同的	条纹	,

或许是其中一个偷牛贼，在跟另一个同伙透露什么信息。

[huː] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [kæmp] [aʊt] ['jɑːndər] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] .

who	is	located	in	camp	out	yonder	on	the	plain	.
WHO	是	位于	在	营	出去	远处	在	这	清楚的	.

谁在平原上的营地里?

[ðen] , [ə'gen] , [haʊ] [duː] [wiː; wi] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [peg] [grænt] [lɑːt] ?

Then	,	again	,	how	do	we	know	but	what	it	might	be	that	Peg	Grant	lot	?
然后	,	再次	,	如何	做	我们	知道	但	什么	它	可能	是	那	佩格	授予	很多	?

那么，我们又怎么知道佩格·格兰特那批人到底是什么呢?

[ænd; ənd] ['loʊpɛz] .

And	Lopez	.
和	洛佩兹	.

还有洛佩兹。

[dəunt] [fər'get] ['lɪt(ə)l] ['loʊpɛz] , [fræŋk] .

Don't	forget	little	Lopez	,	Frank	.
不	忘记	小的	洛佩兹	,	坦率	.

弗兰克，别忘了小洛佩兹。

['prɔsˌpektəz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['læntərn] ; [ɪn] [fækt] ,

Prospectors	could	have	a	lantern	;	in	fact	,
探矿者	可以	有	一个	灯笼	;	在	事实	,

探矿者可能会带一盏灯笼；事实上，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [duː] ['kæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [goʊ] ['ɪntuː]

I	understand	they	often	do	carry	such	a	thing	along	with	'	em	when	they	go	into
我	理解	他们	经常	做	携带	这样的	一个	事物	沿着	和	-	呃	什么时候	他们	去	进入

[ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [pæn] [fɔːr; fər] [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] [kriːk] [bedz] . "

the	mountains	to	pan	for	dust	in	the	creek	beds	.	"
这	山脉	到	平底锅	为了	灰尘	在	这	溪	床	.	"

我知道他们去山里溪床淘金时，经常会带着这种东西。

" [soʊ] , " [sed] [fræŋk] , [huː] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .

"	So	,	"	said	Frank	,	who	evidently	was	doing	considerable	thinking	.
"	所以	,	"	说	坦率	,	WHO	显然	曾是	正在做	大量	思维	.

“所以，”弗兰克说道，显然他正在认真思考。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [laɪt] .

They	stood	there	for	some	little	time	,	looking	up	at	the	light	.
他们	站立	那里	为了	一些	小的	时间	,	寻找	向上	在	这	光	.

他们站在那里，抬头望着灯光，过了一会儿。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['veriəs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɪts] [sɔːrs] .

Bob	was	merely	indulging	in	various	speculations	regarding	its	source	.
鲍勃	曾是	仅仅	沉溺于	在	各种各样的	猜测	关于	它是	来源	.

鲍勃只是在对它的来源进行各种猜测而已。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [fræŋk] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] [loʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [gloʊ] ,

On	the	other	hand	Frank	busied	himself	in	locating	the	strange	glow	,
在	这	其他	手	坦率	忙碌	他自己	在	定位	这	奇怪的	辉光	,

另一方面，弗兰克则忙着寻找那奇怪的光芒。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] ,

so	that	he	might	be	able	to	know	when	he	reached	the	spot	,
所以	那	他	可能	是	有能力的	到	知道	什么时候	他	达到	这	点	,

这样他就能知道自己何时到达目的地了。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

in	case	it	was	invisible	at	the	time	they	arrived	.
在	案件	它	曾是	无形的	在	这	时间	他们	到达的	.

万一他们到达时它还看不见呢。

" [duː][wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] [bɑːb] , [wen] [hiː; hi] , [tuː] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['getɪŋ] [ðə; ði]

"	Do	we	go	?	"	asked	Bob	,	when	he	,	too	,	found	his	impatience	getting	the
"	做	我们	去	?	"	问	鲍勃	,	什么时候	他	,	也	,	成立	他的	不耐烦	获得	这

['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

better	of	him	;
更好的	的	他	;

“我们走吗？”鲍勃问道，因为他的不耐烦也战胜了他；

[ˌwerə'pɑːn] [fræŋk] , [huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪn] , [ɪ'miːdiətli]

whereupon	Frank	,	who	had	evidently	been	waiting	for	some	sign	,	immediately
于是	坦率	,	WHO	有	显然	到过	等待	为了	一些	符号	,	立即地

[tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

took	him	up	on	it	.
采取	他	向上	在	它	.

显然一直在等待某种信号的人弗兰克，立刻接受了他的提议。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['redi] , [wiːl] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] .

"	If	you're	ready	,	we'll	start	right	away	,	"	he	said	,	quietly	.
"	如果	你是	准备好	,	出色地	开始	正确的	离开	,	"	他	说	,	悄悄	.

“如果你准备好了，我们马上开始，”他平静地说。

" ['lʌkɪli] [aɪv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

"	Luckily	I've	been	studying	the	face	of	Thunder	Mountain	at	times	during	the
"	幸运的是	我已经	到过	学习	这	脸	的	雷	山	在	时代	期间	这

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

“幸运的是，我下午时分一直在观察雷霆山的山体形态。”

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [aɪ][kæn; kən]['paɪlət][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɔːl] [raɪt] .

and	I	reckon	I	can	pilot	the	expedition	all	right	.
和	我	估计	我	能	飞行员	这	远征	全部	正确的	.

我觉得我能顺利地带领这次探险。

" [bʌt; bət] [wen] [fræŋk] [sed] [ðɪs] [soʊ] ['kɑːnfɪdəntli] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪn'tens]

"	But	when	Frank	said	this	so	confidently	he	failed	to	consider	the	intense
"	但	什么时候	坦率	说	这	所以	自信地	他	失败的	到	考虑	这	激烈的

['dɑːrknəs] [ðæt] [maɪt] ['bæf(ə)l] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [plænz] [ʌv; əv] [kæm'peɪn] .

darkness	that	might	baffle	all	his	plans	of	campaign	.
黑暗	那	可能	挡板	全部	他的	计划	的	活动	.

“但弗兰克如此自信地说出这番话时，却没有考虑到黑暗可能会阻碍他所有的竞选计划。

[stɪl] , [bɑːb] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni]

Still	,	Bob	had	the	utmost	confidence	in	his	chum's	ability	to	pull	out	of	any
仍然	,	鲍勃	有	这	极致	信心	在	他的	朋友的	能力	到	拉	出去	的	任何

['ɔːrd(ə)neri] ['dɪfɪkəlti] .

ordinary	difficulty	.
普通的	困难	.

不过，鲍勃对他的朋友有能力摆脱任何普通的困难都充满信心。

[ænd; ənd] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [kən'tʌki] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [ə'raʊzd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

And	,	since	his	Kentucky	spirit	had	been	fully	aroused	,	he	was	ready	to
和	,	自从	他的	肯塔基州	精神	有	到过	完全	被唤醒	,	他	曾是	准备好	到

[ə'kʌmpəni] [fræŋk] ['eniwer] ,

accompany	Frank	anywhere	,
陪伴	坦率	任何地方	,

而且，由于他身上的肯塔基精神已被彻底激发，他随时准备跟随弗兰克去任何地方。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] .

at	any	time	.
在	任何	时间	.

随时。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɪn'sɪrli] [wɪʃt]

Before	they	had	been	ten	minutes	on	the	way	each	of	the	boys	sincerely	wished
前	他们	有	到过	十	分钟	在	这	方式	每个	的	这	男孩们	真挚地	希望

[ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hæd; həd] ['nevər] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

that	the	idea	to	investigate	had	never	appealed	to	them	,
那	这	主意	到	调查	有	绝不	上诉	到	他们	,

出发不到十分钟，每个男孩都真心希望自己当初从未想过要进行这次调查。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

for	they	began	to	have	a	rough	time	of	it	.
为了	他们	开始	到	有	一个	粗糙的	时间	的	它	.

因为他们的日子开始不好过了。

[bʌt; bət] [bəuθ] [wɜːr; wər] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ði] [fækt] ,

But	both	were	too	proud	to	admit	the	fact	,
但	两个都	是	也	自豪的	到	承认	这	事实	,

但两人都太骄傲了，不肯承认这个事实。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [kept] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] [slʌŋ] [ɑːn] [ðer; ðər]

and	so	they	kept	crawling	along	over	the	rocks	with	their	rifles	slung	on	their
和	所以	他们	保留	爬行	沿着	超过	这	岩石	和	他们的	步枪	吊着	在	他们的

[bæks] ,

backs	,
背部	,

于是，他们背着步枪，继续在岩石上匍匐前进。

[æt; ət] [taɪmz] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [klʌtʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɔːr] ['sæplɪŋz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə]

at	times	finding	it	necessary	to	clutch	hold	of	bushes	or	saplings	in	order	to
在	时代	寻找	它	必要的	到	离合器	抓住	的	灌木丛	或者	树苗	在	命令	到

[seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['tʌmb(ə)l] ['ɪntuː] [hoʊlz] ,

save	themselves	from	some	tumble	into	holes	,
节省	他们自己	从	一些	翻滚	进入	孔	,

有时他们不得不抓住灌木丛或树苗，以避免掉进坑里。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [depθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] ['gesɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	actual	depth	of	which	they	had	no	means	of	even	guessing	in	the
这	实际的	深度	的	哪个	他们	有	不	方法	的	甚至	猜测	在	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

在黑暗中，他们根本无法猜测实际的深度。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	light	was	gone	.
这	光	曾是	已消失	.

灯灭了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [maɪt] [nɑːt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪn'taɪərli] ;

Of	course	that	might	not	mean	it	had	vanished	entirely	;
的	课程	那	可能	不是	意思是	它	有	消失了	完全	;

当然，这并不意味着它已经完全消失了；

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ]

but	at	least	it	could	no	longer	be	seen	by	the	boys	who	were	climbing
但	在	至少	它	可以	不	更长	是	已见	经过	这	男孩们	WHO	是	攀登

['ʌpwərd] .

upward	.
向上	.

但至少向上攀爬的男孩们再也看不到它了。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [wʊd] [prə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

Bob	was	hoping	his	comrade	would	propose	that	they	call	it	off	,
鲍勃	曾是	希望	他的	同志	会	提出	那	他们	称呼	它	离开	,

鲍勃希望他的同伴会提议取消这次行动。

[ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

and	proceed	to	spend	the	balance	of	the	night	in	the	first	comfortable
和	继续	到	花费	这	平衡	的	这	夜晚	在	这	第一的	舒服的

[nʊk] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] .

nook	they	ran	across	.
角落	他们	跑	穿过	.

然后，他们在找到的第一个舒适的角落里度过了剩下的夜晚。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bækˌdaʊn] .

But	Frank	himself	was	loath	to	give	the	first	sign	of	a	backdown	.
但	坦率	他自己	曾是	厌恶	到	给	这	第一的	符号	的	一个	退缩	.

但弗兰克本人却不愿露出丝毫退让的迹象。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [tæsk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [noʊ] [rɪ'wɔːrd]

Consequently	they	continued	the	laborious	task	which	was	likely	to	bring	no	reward
最后	他们	持续	这	费力的	任务	哪个	曾是	可能	到	带来	不	报酬

[ɪn][ɪts] [treɪn] ,

in	its	train	,
在	它是	火车	,

因此，他们继续从事这项艰苦的工作，而这项工作很可能不会带来任何回报。

['oʊnli][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði]['duːti] [wɪtʃ] [ðeɪ]

only	the	satisfaction	of	knowing	they	had	accomplished	the	duty	which	they
仅有的	这	满意	的	会心	他们	有	完成	这	责任	哪个	他们

[hæd; həd][ɪn][maɪnd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrt] .

had	in	mind	at	the	time	of	the	start	.
有	在	头脑	在	这	时间	的	这	开始	.

只有完成开始时心中设定的任务所带来的满足感。

[æn; ən] ['aʊər] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [gɔːn] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] [gleɪd] [wer]
An hour must surely have gone since they first left the little green glade where
一个 小时 必须 一定 有 已消失 自从 他们 第一的 左边 这 小的 绿色的 林间空地 在哪里
[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [steɪkt] [aʊt] ,
the horses were staked out ,
这 马匹 是 已抵押 出去 ,

从他们离开那片拴着马匹的小绿地到现在，肯定已经过去一个小时了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [kæʃt] .
and their supplies cached .
和 他们的 补给品 缓存 .

以及他们藏匿的物资。

[bɑːb] [faʊnd] [hɪm'self] [bloʊn] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Bob found himself blown , and trembling all over with fatigue , because of the
鲍勃 成立 他自己 吹 , 和 发抖 全部 超过 和 疲劳 , 因为 的 这
[ʌn'juːʒuəl] [ɪg'zɜːrʃn] .
unusual exertion .
异常 用力 .

由于异常剧烈的运动，鲍勃感到精疲力竭，浑身颤抖。

[ðə; ði] [hiːt] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['trʌb(ə)lsəm] .
The heat , too , was troublesome .
这 热 , 也 , 曾是 麻烦的 .

天气炎热也令人烦恼。

[bʌt; bət] [nɑːt] [fɔːr; fər] [wɜːrld] [wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
But not for worlds would he be the first to complain .
但 不是 为了 世界 会 他 是 这 第一的 到 抱怨 .

但即便如此，他也不会是第一个抱怨的人。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ðə; ði] [peɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [hɔːlt] .
Frank was setting the pace , and he must be the one to call a halt .
坦率 曾是 环境 这 步伐 , 和 他 必须 是 这 一 到 称呼 一个 停止 .

弗兰克引领着潮流，也必须由他来叫停。

" [fjuː] !
" Phew !
" 呼..... !

呼！

[ðɪs] [ɪz] [rʌf] ['sledɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] , ['faɪnəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz]
this is rough sledding , " remarked Frank , finally , as he stopped to wipe his
这 是 粗糙的 雪橇 , " 评论 坦率 , 最后 , 作为 他 停止 到 擦拭 他的
['striːmɪŋ] [feɪs] .
streaming face .
流媒体 脸 .

“这可真够颠簸的，”弗兰克终于停下来擦了擦脸上的泪水，说道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bɑːb] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .
Of course Bob also came to a halt .
的 课程 鲍勃 还 来了 到 一个 停止 .

当然，鲍勃也停了下来。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fækt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [draɪ] ['tʃʌk(ə)l] ;
" Well , it is for a fact , " he admitted with a little dry chuckle ;
" 出色地 , 它 是 为了 一个 事实 , " 他 承认 和 一个 小的 干燥 轻笑 ;

“嗯，这的确是事实，”他干笑着承认道；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [felt] ['riːəli] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [held] [aʊt] [soʊ] [lɔːŋ] ,
for he felt really pleased to think that he had held out so long ,
为了 他 毛毡 真的 高兴 到 思考 那 他 有 握住 出去 所以 长的 ,

因为他感到非常高兴，因为他觉得自己坚持了这么久。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [fræŋk] [tuː; tə] " [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][hænd] . "
and **forced** **Frank** **to** **"** **show** **his** **hand** **."**
和 强制 坦率 到 " 展示 他的 手 . "

迫使弗兰克“亮出底牌”。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" Seems to me we ought to have struck something , " suggested Frank .
" 似乎 到 我 我们 应该 到 有 击 某物 , " 建议 坦率 .

“我觉得我们应该击中目标才对，”弗兰克说道。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːv] [kʌm] [fɑːr] [ˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ? " ['kwestʃənd] [bɑːb] .
" Do you really mean you think we've come far enough for that ? " questioned Bob .
" 做 你 真的 意思是 你 思考 我们已经 来 远的 足够的 为了 那 ? " 被质问 鲍勃 .

“你真的认为我们已经走到这一步了吗？”鲍勃问道。

" [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][hæv; həv] , [ðoʊ] [its] [soʊ][dɑːrk][aɪ][kɑːnt][biː; bi] [ded] [ʃʊr] .
" I reckon we have , though it's so dark I can't be dead sure .
" 我 估计 我们 有 , 尽管 它是 所以 黑暗的 我 不能 是 死的 当然 .

“我想我们应该有，虽然天太黑了，我不能百分之百确定。”

[juː; jʊ][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] [glɪmps] ['eniθɪŋ] [kwɪr] [ə'raʊnd] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] , [bɑːb] ? " [ænd; ənd]
You don't happen to glimpse anything queer around here , do you , Bob ? " and
你 不 发生 到 一瞥 任何事物 酷儿 大约 这里 , 做 你 , 鲍勃 ? " 和
[waɪl] ['spiːkɪŋ] [fræŋk] ,
while speaking Frank ,
尽管 请讲 坦率 ,

鲍勃，你没在这儿看到什么奇怪的事情吧？弗兰克一边说着，一边问道。

[pər'hæps] [ʌn'kɑːnʃəsli] , ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [mɔːr] [ɔːr] [les] .
perhaps unconsciously , lowered his voice more or less .
也许 不知不觉 , 降低 他的 嗓音 更多的 或者较少的 .

或许是无意识地，他的声音低了下来。

" ['neri] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['briːðɪŋ] [fæst] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst]
" Nary a thing , " replied the other , breathing fast , as if to make up for lost
" 纳里 一个 事物 , " 回复 这 其他 , 呼吸 快速地 , 作为 如果 到 制作 向上 为了 丢失的
[taɪm] .
time .
时间 .

“什么也没有，”另一个人回答道，呼吸急促，仿佛要弥补失去的时间。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][get] ['eni] [wɪf] [ʌv; əv] [smoʊk] , [duː][juː; jʊ] ? " [kən'tɪnjuːd] [fræŋk] .
" And I don't get any whiff of smoke , do you ? " continued Frank .
" 和 我 不 得到 任何 闻 的 抽烟 , 做 你 ? " 持续 坦率 .

“我一点烟味都没闻到，你闻到了吗？”弗兰克继续说道。

" [oʊ] ! [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [vɑːl'keɪnoʊ] ['bɪznəs] [ə'gen] , [eɪ] ? " ['tʃʌkld] [bɑːb] .
" Oh ! you're thinking about that volcano business again , eh ? " chuckled Bob .
" 哦 ! 你是 思维 关于 那 火山 商业 再次 , 嗯 ? " 轻笑 鲍勃 .

“哦！你又在想火山那件事了，是吗？”鲍勃笑着说。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [fræŋk] .
" Nothing doing , Frank .
" 没有什么 正在做 , 坦率 .

“什么也没做，弗兰克。”

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀！

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp] ['prɪti] [haɪ] [hɪr] ！ "

we	must	be	up	pretty	high	here	!	"
我们	必须	是	向上	漂亮的	高的	这里	！	"

我们现在肯定身处很高的地方了！

" [fiːlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['preri] [bɔɪ] ,

"	Feels	like	it	,	"	returned	the	prairie	boy	,
"	感觉	喜欢	它	,	"	返回	这	草原	男生	,

“感觉是这样，”草原男孩回答道。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['hevɪərðən'er] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

accustomed	to	the	heavier	air	of	the	lower	levels	at	all	times	.
习惯	到	这	较重	空气	的	这	降低	级别	在	全部	时代	.

一直习惯于低层大气较为潮湿的环境。

" [meɪks] [ˌem 'iː] [briːð] ['fæstər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	Makes	me	breathe	faster	,	you	know	.
"	制作	我	呼吸	快点	,	你	知道	.

“这让我呼吸急促，你知道吗。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt][oʊld] [klaɪm] , [bɑːb] . "

But	that	was	a	hot	old	climb	,	Bob	.	"
但	那	曾是	一个	热的	老的	爬	,	鲍勃	.	"

但那可真是一次艰苦的攀登，鲍勃。

" [ɔːl] [blæk] [ʌp] ['jɑːndər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ][stɑːr] ['ʃoʊɪŋ] ,

"	All	black	up	yonder	in	the	sky	,	with	never	a	star	showing	,
"	全部	黑色的	向上	远处	在	这	天空	,	和	绝不	一个	星星	显示	,

“天上漆黑一片，连一颗星星都看不到。”

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] .

"	observed	the	boy	from	Kentucky	.
"	观察到	这	男生	从	肯塔基州	.

“这位来自肯塔基州的男孩观察到。”

" [oʊ] ！ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] , ['tʃɪrfəli] .

"	Oh	!	we're	going	to	get	it	,	sooner	or	later	,	"	declared	Frank	,	cheerfully	.
"	哦	！	是	去	到	得到	它	,	很快	或者	之后	,	"	声明	坦率	,	愉快地	.

“哦！我们迟早会得到它的，”弗兰克兴高采烈地宣称。

" [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Can't	escape	a	ducking	,	I	take	it	.
"	不能	逃脱	一个	躲避	,	我	拿	它	.

看来是躲不开被人打了。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [hæf] [wei] [ʌp] [oʊld] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ,

But	here	we	are	,	half	way	up	old	Thunder	Mountain	,
但	这里	我们	是	,	一半	方式	向上	老的	雷	山	,

但我们现在已经爬到老雷霆山的半山腰了。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

and	not	a	thing	to	show	for	our	work	.
和	不是	一个	事物	到	展示	为了	我们的	工作	.

我们的努力却没有任何成果。

[ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl] [tʌf] ！ "

That's	what	I	call	tough	!	"
那就是	什么	我	称呼	艰难的	！	"

这才叫硬汉！

" [gɑːt] [ɪ'nʌf] ？ " [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ɪn'vaɪtɪŋli] .

"	Got	enough	?	"	asked	his	chum	,	invitingly	.
"	得到	足够的	?	"	问	他的	密友	,	热情地	.

“够了吗？”他的朋友热情地问道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] ['oʊnli] ,
" You mean of course for to - night only ,
" 你 意思是 的 课程 为了 到 - 夜晚 仅有的 ,

“你的意思是当然仅限今晚吧？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] [soʊ] ['ɜːrli] , [bɑːb]
because you'd never think of such a thing as giving up the game so early , Bob
因为 你会 绝不 思考 的 这样的 一个 事物 作为 给予 向上 这 游戏 所以 早期的 , 鲍勃
? "
? "
? "

因为你肯定不会想到这么早就放弃比赛吧，鲍勃?

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]
" Well , I was only going to make a little suggestion , " returned the
" 出色地 , 我 曾是 仅有的 去 到 制作 一个 小的 建议 , " 返回 这
['ʌðər] .
other .
其他 .

“嗯，我只是想提个小建议，”另一个人回答道。

" [hɪt][hɜːr; hər][ʌp] , [ðen] ; [ðoʊ] [pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd] [ges] [wʌt] [its] [laɪk] , [bɑːb] . "
" Hit her up , then ; though perhaps I could guess what it's like , Bob . "
" 打 她 向上 , 然后 ; 尽管 也许 我 可以 猜测 什么 它是 喜欢 , 鲍勃 . "

“那就联系她吧；不过，鲍勃，或许我能猜到是什么感觉。”

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] .
" All right then .
" 全部 正确的 然后 .

“好吧。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] — [ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [wɪə(r)] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] ,
You know what I mean — and that since we're away up here ,
你 知道 什么 我 意思是 — 和 那 自从 是 离开 向上 这里 ,

你知道我的意思——而且既然我们在这里，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [hʌnt] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ledʒ] ,
we might as well make up our minds to hunt an overhanging ledge ,
我们 可能 作为 出色地 制作 向上 我们的 思想 到 打猎 一个 悬垂 壁架 ,
[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
and take a nap .
和 拿 一个 午睡 .

我们不妨下定决心，找个悬崖边的岩壁，打个盹儿。

[bʌt; bət] [seɪ] , ['wʌtɜ, 'hwʌtɜ][juː; jʊ] ['snɪfɪŋ] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər] , [fræŋk] ? "
But say , what're you sniffing that way for , Frank ? "
但 说 , 是什么 你 嗅闻 那 方式 为了 , 坦率 ? "

不过，弗兰克，你往那边嗅什么呢?

" [dʒʌst][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [feɪnt] [wɪf] [ʌv; əv] [smoʊk] ;
" Just imagined that I got a faint whiff of smoke ;
" 只是 想象 那 我 得到 一个 头晕的 闻 的 抽烟 ;

“我仿佛闻到了一股淡淡的烟味；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][maɪ] [aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
but of course it was all in my eye , " replied the other .
但 的 课程 它 曾是 全部 在 我的 眼睛 , " 回复 这 其他 .

“当然，这一切都只是我的错觉，”另一个人回答道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Was it ?
" 曾是 它 ?

是吗?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [raɪt] [ðen] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['tɔːlər] [læd] ,

I	tell	you	I	had	a	scent	of	it	myself	right	then	,	"	declared	the	taller	lad	,
我	告诉	你	我	有	一个	香味	的	它	我	正确的	然后	,	"	声明	这	更高	小伙子	,

“我告诉你，我当时就闻到了那股味道，”个子较高的小伙子说道。

['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

showing	signs	of	considerable	excitement	.
显示	标志	的	大量	激动	.

表现出相当兴奋的神情。

" [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] , [ðen] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] .

"	Seems	to	come	and	go	,	then	,	for	I	don't	get	it	any	more	.
"	似乎	到	来	和	去	,	然后	,	为了	我	不	得到	它	任何	更多的	.

“看来它时有时无，因为我已经再也得不到它了。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] , [bɑːb] ?

What	was	it	like	,	Bob	?
什么	曾是	它	喜欢	,	鲍勃	?

鲍勃，感觉怎么样?

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [smel] ['sʌlfər] ['bɜːrnɪŋ] ? "

Did	you	ever	smell	sulphur	burning	?	"
做过	你	曾经	闻	硫	燃烧	?	"

你闻过硫磺燃烧的味道吗?

" [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['redɪli]

"	Lots	of	times	,	and	helped	to	use	it	too	,	disinfecting	,	"	replied	Bob	,	readily
"	很多	的	时代	,	和	帮助	到	使用	它	也	,	消毒	,	"	回复	鲍勃	,	容易

.

:
.

“很多次了，而且它还能用来消毒，”鲍勃爽快地回答道。

" [spent] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['dɑːktər][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] ,

"	Spent	months	with	my	uncle	,	who	is	a	doctor	in	Cincinnati	,	during	an	epidemic	,
"	花费	几个月	和	我的	叔叔	,	WHO	是	一个	医生	在	辛辛那提	,	期间	一个	流行性	,

“疫情期间，我和在辛辛那提当医生的叔叔一起生活了几个月。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [kliːn] [aʊt] ['rukəriz] [dʒʌst][tuː; tə][stæmp] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

and	he	often	had	to	clean	out	rookeries	just	to	stamp	out	the	disease	.
和	他	经常	有	到	干净的	出去	乌鸦巢	只是	到	邮票	出去	这	疾病	.

他经常不得不清理鸟类栖息地，以根除这种疾病。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wɔznt] ['eni] ['sʌlfər] ['oʊdər][aɪ] [kɔːt] , [fræŋk] . "

But	this	wasn't	any	sulphur	odor	I	caught	,	Frank	.	"
但	这	不是	任何	硫	气味	我	捕捉	,	坦率	.	"

但我闻到的并不是硫磺味，弗兰克。

" [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ; [eɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Then	you	could	recognize	it	;	eh	?	"	asked	his	chum	.
"	然后	你	可以	认出	它	;	嗯	?	"	问	他的	密友	.

“那你就能认出来了，是吧？”他的朋友问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['fɜːrmli] .

"	It	was	burning	wood	,	I	give	you	my	word	for	that	,	"	replied	Bob	,	firmly	.
"	它	曾是	燃烧	木头	,	我	给	你	我的	单词	为了	那	,	"	回复	鲍勃	,	牢牢	.

“那是木头烧着了，我向你保证，”鲍勃坚定地回答道。

" [hʌm] .

"	Hum	.
"	哼	.

“哼。

[ðæt] [saʊndz] [mɔːr] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
That sounds more like it .
那 声音 更多的 喜欢 它 .

听起来更像那么回事。

[wiːl] [let] [ðə; ði] [vɑːlˈkeɪnoʊ] [ˈmætər] [ˈsɪzl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər]
We'll let the volcano matter sizzle for a little while , and look around for
出色地 让 这 火山 事情 嘶嘶声 为了 一个 小的 尽管 , 和 看 大约 为了
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈsmɔːlər] .
something smaller .
某物 较小的 .

我们先让火山事件持续发酵一会儿，再找找其他规模较小的火山事件。

[ˈbɜːrnɪŋ] [wʊd] [mʌst; məst] [miːn] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] , [bɑːb] ! "
Burning wood must mean a fire , Bob ! "
燃烧 木头 必须 意思是 一个 火 , 鲍勃 ! "

烧木头肯定是有火的，鲍勃！

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [ˈɔːlweɪz] ; [wer] [ðeəz; ðəz] [smoʊk] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈfaɪər] .
" That's what they say , always ; where there's smoke there must be fire .
" 那就是 什么 他们 说 , 总是 ; 在哪里 有 抽烟 那里 必须 是 火 .

“他们总是这么说；无风不起浪。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [blæk] [naɪt] ,
But it seems to me we ought to see such a thing on this black night ,
但 它 似乎 到 我 我们 应该 到 看 这样的 一个 事物 在 这 黑色的 夜晚 ,
[fræŋk] . "
Frank . "
坦率 . "

但我觉得在这个漆黑的夜晚，我们应该看到这样的景象，弗兰克。

" [ənˈles] [its] [ˈhɪd(ə)n] , [æz; əz] [wiː; wi] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʊkɪŋ] [ˈfaɪər] ;
" Unless it's hidden , as we make our cooking fire ;
" 除非 它是 隐 , 作为 我们 制作 我们的 烹饪 火 ;

“除非它被隐藏起来，就像我们生火做饭一样；

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [gæsp] .
or else the blaze is at the last gasp .
或者 别的 这 火焰 是 在 这 最后的 喘气 .

否则，这场大火就将奄奄一息。

[ðen] , [ˈæftər] [ɔːl] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɔːf] [əˈbaʊt] [ðæt] [laɪt] [wiː; wi] [sɔː] ,
Then , after all , we may have been a little off about that light we saw ,
然后 , 后 全部 , 我们 可能 有 到过 一个 小的 离开 关于 那 光 我们 锯 ,

那么，或许我们对看到的那道光的判断有些偏差。

" [fræŋk] [kənˈtɪnjuːd] .
" Frank continued .
" 坦率 持续 .

弗兰克继续说道。

" [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [sed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] ?
" The one we said was a lantern ?
" 这 一 我们 说 曾是 一个 灯笼 ?

“我们说是灯笼的那个？”

[ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] ? " [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [kənˈtʌki]
Then you think , now , it might have been a fire ? " questioned the Kentucky
然后 你 思考 , 现在 , 它 可能 有 到过 一个 火 ? " 被质问 这 肯塔基州
[læd] .
lad .
小伙子 .

“那么你现在觉得，那会不会是一场火灾？”这位来自肯塔基州的小伙子问道。

" [wel] , [aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" Well , I just don't know what to think .
" 出色地 , 我 只是 不 知道 什么 到 思考 .

“嗯，我不知道该怎么想。”

[bʌt; bət] [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['loʊkeɪt] [ðɪs] ['faɪər] , " [fræŋk] [sə'dʒestɪd] .
But let's look around a bit , and see if we can locate this fire , " Frank suggested .
但 我们来吧 看 大约 一个 少量 , 和 看 如果 我们 能 定位 这 火 , " 坦率 建议 .

“不过，我们不妨四处看看，看看能不能找到这场火灾的源头，”弗兰克建议道。

['æftər] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'laʊd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] [tə'geðər] [ə'gen] .
After moving around for a short time as well as the darkness allowed the two boys came together again .
后 移动 大约 为了 一个 短的 时间 作为 出色地 作为 这 黑暗 允许 这 二 男孩们 来了 一起 再次 .

短暂地四处走动后，趁着夜色，两个男孩再次走到了一起。

" [noʊ] [lʌk] , [eɪ] ? " ['kwestʃənd] [fræŋk] .
" No luck , eh ? " questioned Frank .
" 不 运气 , 嗯 ? " 被质问 坦率 .

“没运气啊？”弗兰克问道。

" ['dɪdnt] [faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] ;
" Didn't find a thing ;
" 没有 寻找 一个 事物 ;

“什么也没找到；

[bʌt; bət][aɪ] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ] [kriːk] [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hedər] [daʊn] - [greɪd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [plʌndʒ] [ʌv; əv] [pɛgz] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] .
but I stumbled over a creek and came near taking a header down - grade that would have made that plunge of Peg's take a back seat .
但 我 踉跄 超过 一个 溪 和 来了 靠近 采取 一个 标题 向下 - 年级 那 会 有 制成 那 暴跌 的 钉子的 拿 一个 后退 座位 .

但我绊倒在一条小溪上，差点儿就摔了下去，那可比佩格的那次摔倒还要糟糕得多。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][græb][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] .
Just in the nick of time I managed to grab a little tree .
只是 在 这 缺口 的 时间 我 管理 到 抓住 一个 小的 树 .

我千钧一发之际抢到了一棵小树。

[fjuː] !
Phew !
呼..... !

呼！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ˌem 'iː][ʌp] , [ðoʊ] ,
it shook me up , though ,
它 摇晃 我 向上 , 尽管 ,

这件事确实让我感到震惊。

" [ænd; ənd][bɑːb] [rʌbd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] " [bɑːrkt] "
" and Bob rubbed one of his shins as though he might have " barked "
" 和 鲍勃 摩擦 一 的 他的 小腿 作为 尽管 他 可能 有 " 吠叫 "
[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .
it at the time of the encounter .
它 在 这 时间 的 这 遇到 .

“鲍勃揉了揉他的小腿，好像在遭遇时他可能‘吠叫’过它似的。

" [seɪm] [hɪr] ; ['oʊnli][aɪ]['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	**Same**	**here**	**;**	**only**	**I**	**didn't**	**happen**	**to**	**fall**	**,**	**"**	**replied**	**Frank**	**.**
"	相同的	这里	;	仅有的	我	没有	发生	到	落下	,	"	回复	坦率	.

“我也是；只不过我没摔倒，”弗兰克回答说。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][noʊ] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , " [ri'maːkt] [baːb] , [dɪ'dʒektɪdli] .

"	**So**	**it**	**seems**	**as**	**if**	**we**	**were**	**no**	**better**	**off**	**than**	**before**	**,**	**"**	**remarked**	**Bob**	**,**	**dejectedly**	**.**
"	所以	它	似乎	作为	如果	我们	是	不	更好的	离开	比	前	,	"	评论	鲍勃	,	沮丧地	.

“看来我们的处境和以前一样糟糕，”鲍勃沮丧地说。

" [wiːv] ['lɜːrnɪd] [wer] [ðə; ði]['faɪər] ['iznt] , [ɪf] [ðæts] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][juː 'es] , " ['tʃʌkld]

"	**We've**	**learned**	**where**	**the**	**fire**	**isn't**	**,**	**if**	**that's**	**any**	**satisfaction**	**to**	**us**	**,**	**"**	**chuckled**	[hɪz; ɪz]	[tʃʌm]	,	
"	我们已经	学习	在哪里	这	火	不是	,	如果	那就是	任何	满意	到	我们	,	"	轻笑	**his**	**chum**	**,**	
																	他的	密友	,	

“我们已经知道哪里没有火，如果这能让我们感到欣慰的话，”他的朋友笑着说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]['baːrgən] .

trying	**to**	**make**	**the**	**best**	**of**	**a**	**bad**	**bargain**	**.**
尝试	到	制作	这	最好的	的	一个	坏的	便宜货	.

试图在糟糕的交易中做到最好。

" [ænd; ənd] [ðæt] [smoʊk] [smelz] [soʊ] ['miːnɪŋ] - [laɪk] ,

"	**And**	**that**	**smoke**	**smells**	**so**	**meaning**	**-**	**like**	**,**
"	和	那	抽烟	气味	所以	意义	-	喜欢	,

“那烟雾闻起来似乎蕴含着某种意义，

[its] [ʃʊr] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌst] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] ,

it's	**sure**	**a**	**shame**	**we**	**can't**	**just**	**get**	**a**	**line**	**on**	**where**	**it**	**comes**	**from**	**,**
它是	当然	一个	耻辱	我们	不能	只是	得到	一个	线	在	在哪里	它	来	从	,

真可惜我们始终无法查明它的来源。

" [bɑːb] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	**Bob**	**went**	**on**	**to**	**say**	**.**
"	鲍勃	去	在	到	说	.

鲍勃接着说道。

[fræŋk] [siːmd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['seɪɪŋ] :

Frank	**seemed**	**to**	**catch**	**a**	**significance**	**in**	**his**	**words**	**,**	**for**	**he**	**turned**	**sharply**	**on**	**his**	**companion**	**,**	**saying**	**:**	
坦率	似乎	到	抓住	一个	意义	在	他的	字	,	为了	他	转向	尖锐地	在	他的	伴侣	,	说	:	

弗兰克似乎听出了他话里的意思，于是猛地转向同伴，说道：

" [lʊk] [hɪr] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [baːb] ? "

"	**Look**	**here**	**,**	**have**	**you**	**been**	**getting**	**a**	**whiff**	**of**	**it**	**again**	**,**	**Bob**	**?**	**"**
"	看	这里	,	有	你	到过	获得	一个	闻	的	它	再次	,	鲍勃	?	"

“鲍勃，你是不是又闻到那股味道了？”

" [waɪ] , [jes] , ['sevrəl] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn][fækt] , [fræŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	**Why**	**,**	**yes**	**,**	**several**	**of**	**'**	**em**	**in**	**fact**	**,**	**Frank**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**		
"	为什么	,	是的	,	一些	的	-	呃	在	事实	,	坦率	,	"	回复	这	其他	,		

“没错，确实有好几个，弗兰克，”另一个人回答道。

[ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [toʊn] .

in	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**surprised**	**tone**	**.**
在	什么	似乎	到	是	一个	惊讶	语气	.

语气中似乎带着惊讶。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðæt] ['mætər] , [wen] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][faɪnd] ['eni] ['faɪər] [ə'raʊnd] ?

"	But	what	does	that	matter	,	when	neither	of	us	can	find	any	fire	around	?
"	但	什么	做	那	事情	,	什么时候	两者都不	的	我们	能	寻找	任何	火	大约	?

“但是，当我们俩都找不到火的时候，这又有什么关系呢？”

[aɪ] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] ,

I	sniffed	and	sniffed	,
我	嗅了嗅	和	嗅了嗅	,

我嗅了又嗅，

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dʒʌst] [tɜːrnd] [maɪ] [aɪz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['taɪni][spɑːrk]

but	although	I	just	turned	my	eyes	in	every	direction	not	even	a	tiny	spark
但	虽然	我	只是	转向	我的	眼睛	在	每一个	方向	不是	甚至	一个	微小的	火花

[kʊd; kəd][aɪ] [siː] .

could	I	see	.
可以	我	看	.

但尽管我四处张望，却连一丝火花都看不到。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæpənd] [dʒʌst] [θriː] [taɪmz] , [fræŋk] . "

And	that	happened	just	three	times	,	Frank	.	"
和	那	发生	只是	三	时代	,	坦率	.	"

“弗兰克，这种情况只发生过三次。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[duː][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [smeld] [smoʊk] [θriː] ['seprət] [taɪmz] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] ?

do	you	mean	you	smelled	smoke	three	separate	times	since	you	left	me	?
做	你	意思是	你	闻起来	抽烟	三	分离	时代	自从	你	左边	我	?

你是说自从你离开我之后，你一共闻到了三次烟味?

" [diˈmɑːndid] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪ] .

"	demanded	the	saddle	boy	.
"	要求	这	鞍	男生	.

“马鞍童问道。”

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [θriː] ,

"	I'm	sure	it	must	have	been	three	,
"	我是	当然	它	必须	有	到过	三	,

我确定肯定有三个，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [taɪmz] [ðæt] [aɪ] [trɪpt] .

because	it	was	between	the	first	and	second	times	that	I	tripped	.
因为	它	曾是	之间	这	第一的	和	第二	时代	那	我	绊倒了	.

因为那是在我第一次和第二次绊倒之间。

[jes] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [tuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwɪr] [ɪ'nʌf] . "

Yes	,	and	always	in	just	the	same	place	too	,	which	was	queer	enough	.	"
是的	,	和	总是	在	只是	这	相同的	地方	也	,	哪个	曾是	酷儿	足够的	.	"

是的，而且总是在同一个地方，这本身就很奇怪。

" [ðæt] [saʊndz] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] , [bɑːb] , " [dɪˈklerd] [fræŋk] .

"	That	sounds	kind	of	encouraging	,	Bob	,	"	declared	Frank	.
"	那	声音	种类	的	鼓励	,	鲍勃	,	"	声明	坦率	.

“听起来挺令人鼓舞的，鲍勃，”弗兰克说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ['fræŋks] ['nuːli]
" Do you think so ? " asked the other , puzzled to account for Frank's newly
" 做 你 思考 所以 ? " 问 这 其他 , 困惑 到 帐户 为了 弗兰克的 新
[ə'weɪkənd] ['ɪntrəst] .
awakened interest .
觉醒 兴趣 .

“你觉得是这样吗？”另一个人问道，他很困惑弗兰克突然产生兴趣的原因。

" [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [pliːz] , [fræŋk] ? "
" Tell me why , won't you , please , Frank ? "
" 告诉 我 为什么 , 惯于 你 , 请 , 坦率 ? "

“告诉我为什么，好吗，弗兰克？”

" [ʃʊr] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['ænsər] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] , " [fræŋk] ['prɑːmptli] [ri'mɑːkt] .
" Sure , after you have answered me a question , " Frank promptly remarked .
" 当然 , 后 你 有 回答 我 一个 问题 , " 坦率 及时 评论 .

“当然，等你回答完我的问题之后，”弗兰克立即说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪ'tɜːrnd] .
" All right , let's have it , then , " his chum returned .
" 全部 正确的 , 我们来吧 有 它 , 然后 , " 他的 密友 返回 .

“好吧，那就这么定了。”他的朋友回答道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [ɪg'zækt][spɑːt] [ə'gen] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Do you think you could find that exact spot again ? " asked Frank .
" 做 你 思考 你 可以 寻找 那 精确的 点 再次 ? " 问 坦率 .

弗兰克问道：“你觉得你能再次找到那个地方吗？”

" ['miːnɪŋ] [wer] [aɪ] [snɪft] [ðæt] [smoʊk] [iːtʃ] [taɪm] ?
" Meaning where I sniffed that smoke each time ?
" 意义 在哪里 我 嗅了嗅 那 抽烟 每个 时间 ?

“意思是，我每次都是在哪里闻到烟味的？”

[waɪ] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [went] [bæk] [ðer; ðər] [twaɪs] , [ɔːl] [raɪt] .
Why , I guess I can , because I went back there twice , all right .
为什么 , 我 猜测 我 能 , 因为 我 去 后退 那里 两次 , 全部 正确的 .

为什么呢？我想我可以，因为我去过那里两次。

['kudnt] [biː; bi] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
Couldn't be quite satisfied that there wasn't something around there I ought to
不能 是 相当 使满意 那 那里 不是 某物 大约 那里 我 应该 到
[dɪ'skʌvər] .
discover .
发现 .

我总觉得附近没有我应该发现的东西，心里不太踏实。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪzl] , [fræŋk] . "
But it turned out a fizzle , Frank . "
但 它 转向 出去 一个 嘶嘶声 , 坦率 . "

但结果却以失败告终，弗兰克。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðoʊ] , " [ðə; ði] ['westərn] [bɔɪ] [dɪ'klerd]
" Perhaps it wouldn't be so unkind to me , though , " the Western boy declared
" 也许 它 不会 是 所以 不友善 到 我 , 尽管 , " 这 西 男生 声明
.
:
.

“不过，也许对我不会那么不友善，”西方男孩说道。

" [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , [bɑːb] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Take me to that place , Bob , and right away .
" 拿 我 到 那 地方 , 鲍勃 , 和 正确的 离开 .

“鲍勃，带我去那个地方，马上。”

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [wɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [wʊd] [smel] ,

It	strikes	me	I'd	just	like	to	get	another	little	whiff	of	that	same	wood	smell	,
它	罢工	我	ID	只是	喜欢	到	得到	其他	小的	闻	的	那	相同的	木头	闻	,

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我突然很想再闻闻那种木头的香味。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ'd] ['fɑːloʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [smoʊk] [treɪl] . "

It	wouldn't	be	the	first	time	I'd	followed	up	a	smoke	trail	.	"
它	不会	是	这	第一的	时间	ID	随后	向上	一个	抽烟	踪迹	.	"

这并非我第一次循着烟雾踪迹进行调查。

" ['greɪʃəs] !

"	Gracious	!
"	亲切	!

“亲切！

[ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ! " [briːðd] [bɑːb] ,

that	sounds	interesting	,	and	I	hope	you	can	do	it	,	Frank	!	"	breathed	Bob	,
那	声音	有趣的	,	和	我	希望	你	能	做	它	,	坦率	!	"	呼吸	鲍勃	,

“听起来很有意思，希望你能做到，弗兰克！”鲍勃喘着气说道。

[hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'weɪkənɪŋ] [wʌns] [mɔːr] .

his	admiration	for	his	chum	awakening	once	more	.
他的	钦佩	为了	他的	密友	唤醒	一次	更多的	.

他对好友的钦佩之情再次涌上心头。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [get][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

"	First	of	all	,	get	me	to	that	place	.
"	第一的	的	全部	,	得到	我	到	那	地方	.

“首先，带我到那个地方。”

[liːd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][kloʊz] [æt; ət][jʊr; jər] [hiːlz] .

Lead	off	,	and	I'll	be	close	at	your	heels	.
带领	离开	,	和	患病的	是	关闭	在	你的	高跟鞋	.

你先走，我紧随其后。

[ænd; ənd] , [bɑːb] , [dəunt][fər'get] [ðæt] [spɑːt] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [nɪr] ['hævɪŋ] [jʊr; jər]['tʌmb(ə)l] .

And	,	Bob	,	don't	forget	that	spot	where	you	came	near	having	your	tumble	.
和	,	鲍勃	,	不	忘记	那	点	在哪里	你	来了	靠近	拥有	你的	翻滚	.

还有，鲍勃，别忘了你差点摔倒的那个地方。

[kiːp] [jʊr; jər]['lev(ə)l] [hed] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

Keep	your	level	head	about	you	.	"
保持	你的	等级	头	关于	你	.	"

保持冷静。

" [aɪl] [ʃʊr] [traɪ][tuː; tə] , [fræŋk] .

"	I'll	sure	try	to	,	Frank	.
"	患病的	当然	尝试	到	,	坦率	.

“我一定会尽力的，弗兰克。”

[kʌm] [ɑːn] [ðen] .

Come	on	then	.
来	在	然后	.

那就来吧。

" [bɑːb][led][ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	Bob	led	the	way	through	the	darkness	.
"	鲍勃	引领	这	方式	通过	这	黑暗	.

鲍勃带领我们穿过黑暗。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [west] [fɔːr; fər][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [bɑːb] ['ɑːrtʃər] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli]
Although **he** **had** **been** **out** **West** **for** **so** **short** **a** **time** **Bob** **Archer** **was** **rapidly**
虽然 他 有 到过 出去 西方 为了 所以 短的 一个 时间 鲍勃 射手 曾是 快速
['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] ['præktɪst] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [kloʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃər] .
learning **the** **ways** **practiced** **by** **those** **who** **live** **close** **to** **Nature** **.**
学习 这 方式 练习 经过 那些 WHO 居住 关闭 到 自然 .

虽然鲍勃·阿彻到西部的时间很短，但他很快就学会了那些生活在自然附近的人们的生活方式。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ['ɔːlweɪz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ,
He **began** **to** **observe** **always** **all** **that** **he** **saw** **,**
他 开始 到 观察 总是 全部 那 他 锯 ,

他开始时刻观察他所看到的一切，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] .
and **in** **such** **a** **way** **that** **he** **could** **describe** **it** **again** **,** **in** **every** **detail** **.**
和 在 这样的 一个 方式 那 他 可以 描述 它 再次 , 在 每一个 细节 .

而且他还能以如此详尽的方式再次描述它。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['tʃænst] [ðæt] ,
And **so** **it** **chanced** **that** **,**
和 所以 它 偶然 那 ,

于是，就发生了这样的事：

['hævɪŋ] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wen] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌʌnsəkˈsesfl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
having **marked** **his** **course** **when** **coming** **back** **after** **his** **unsuccessful** **search** **for** **the**
拥有 标记 他的 课程 什么时候 未来 后退 后 他的 不成功 搜索 为了 这
['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

在搜寻火情无果后返回途中，他标记了路线。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ['ðɪðər] ,
he **was** **able** **,** **not** **only** **to** **lead** **his** **comrade** **thither** **,**
他 曾是 有能力的 , 不是 仅有的 到 带领 他的 同志 那里 ,

他不仅能够带领他的同伴到达那里，

[bʌt; bət][tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [slaɪd] ,
but **to** **warn** **him** **every** **time** **they** **approached** **a** **dangerous** **slide** **,**
但 到 警告 他 每一个 时间 他们 接近 一个 危险的 滑动 ,

但每次接近危险滑坡时都要提醒他，

[wer] [ə; eɪ][trɪp] [maɪt] [hɜːrl][wʌn][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər]
where **a** **trip** **might** **hurl** **one** **some** **hundreds** **of** **feet** **down** **the** **face** **of** **Thunder**
在哪里 一个 旅行 可能 投 一 一些 数百 的 脚 向下 这 脸 的 雷
['maʊnt(ə)n] .
Mountain **.**
山 .

在那里，一次旅行可能会将人抛下雷霆山数百英尺高的山崖。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , [fræŋk] , " [bɑːb] ['sʌd(ə)nli] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['wɪspər] .
" **Here** **is** **the** **place** **,** **Frank** **,** **"** **Bob** **suddenly** **said** **,** **in** **a** **cautious** **whisper** **.**
" 这里 是 这 地方 , 坦率 , " 鲍勃 突然 说 , 在 一个 谨慎 耳语 .

“就是这里，弗兰克，”鲍勃突然小心翼翼地低声说道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [smoʊk] [treɪl]
THE **SMOKE** **TRAIL**
这 抽烟 踪迹

烟雾踪迹

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [fræŋk] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Are	you	sure	of	it	?	"	asked	Frank	,	in	the	same	low	voice	.
"	是	你	当然	的	它	?	"	问	坦率	,	在	这	相同的	低的	嗓音	.

“你确定吗？”弗兰克用同样的低沉声音问道。

" [waɪ] , [traɪ][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [smoʊk] [raɪt] [naʊ]

"	Why	,	try	for	yourself	,	and	see	if	you	can't	get	a	whiff	of	smoke	right	now
"	为什么	,	尝试	为了	你自己	,	和	看	如果	你	不能	得到	一个	闻	的	抽烟	正确的	现在

,

,

“你不信自己试试，看看现在能不能闻到一丝烟味儿？”

" [bɑːb] [rɪˈplaɪd] .

"	Bob	replied	.
"	鲍勃	回复	.

鲍勃回答道。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ðen] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst]

"	You're	right	,	because	I	caught	it	just	then	;	but	I	reckon	the	wind	must
"	你是	正确的	,	因为	我	捕捉	它	只是	然后	;	但	我	估计	这	风	必须

[biː; bi] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [sʌm; səm] ,

be	changing	some	,
是	变化	一些	,

“你说得对，因为我刚才就看到了；但我估计风向可能正在变化。”

[fɔːr; fər] [its] [gɔːn] [əˈgen] , " [fræŋk] [riˈmɑːkt] .

for	it's	gone	again	,	"	Frank	remarked	.
为了	它是	已消失	再次	,	"	坦率	评论	.

“因为它又不见了，”弗兰克说道。

" [juː; jʊ] [ˈnevər] [spoʊk] [trʊ] [wɜːrdz] , [fræŋk] ,

"	You	never	spoke	truer	words	,	Frank	,
"	你	绝不	辐	更真实	字	,	坦率	,

弗兰克，你说的这些话真是至理名言。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [briːz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ʌp]

because	I	can	hear	the	breeze	beginning	to	shake	the	leaves	in	the	trees	up
因为	我	能	听到	这	微风	开始	到	摇	这	树叶	在	这	树木	向上

['jɑːndər] ,

yonder	,
远处	,

因为我能听到远处树上的微风开始摇曳树叶。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] ['duːɪŋ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] .

and	it	wasn't	doing	that	before	.
和	它	不是	正在做	那	前	.

以前可不是这样的。

" [bɑːb] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərdz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['kɔːʃəsli] .

"	Bob	pointed	upwards	as	he	said	this	cautiously	.
"	鲍勃	尖	向上	作为	他	说	这	谨慎地	.

鲍勃一边小心翼翼地说着，一边指了指上方。

[ænd; ənd] [fræŋk] , ['ɔːlweɪz] ['wɑːtʃfl] , ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fækt] .

And	Frank	,	always	watchful	,	noticed	a	certain	fact	.
和	坦率	,	总是	警惕	,	注意到	一个	肯定	事实	.

而一向细心的弗兰克注意到了一个事实。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][laɪ]['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ][də'rekt]

The	trees	were	so	situated	that	they	could	be	said	to	lie	almost	in	a	direct
这	树木	是	所以	位于	那	他们	可以	是	说	到	说谎	几乎	在	一个	直接的

[ˌsaʊθ'iːst] [laɪn] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][bɑːb] [stʊd] !

Southeast	line	from	where	he	and	Bob	stood	!
东南	线	从	在哪里	他	和	鲍勃	站立	!

这些树木的位置恰好与他和鲍勃站立的位置呈一条直线，几乎正对着东南方向！

[ðɪs] [maɪt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['mætər] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['noʊtɪs] ;

This	might	appear	to	be	a	very	small	matter	,	and	hardly	worthy	of	notice	;
这	可能	出现	到	是	一个	非常	小的	事情	,	和	几乎	值得	的	注意	;

这似乎是一件小事，几乎不值得注意；

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fræŋks] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [pruːv] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['moʊmənt] ,

but	according	to	Frank's	view	it	was	apt	to	prove	of	considerable	moment	,
但	根据	到	弗兰克的	看法	它	曾是	易于	到	证明	的	大量	片刻	,

但弗兰克认为，这件事很可能具有相当大的意义。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

in	view	of	what	was	likely	to	follow	.
在	看法	的	什么	曾是	可能	到	跟随	.

考虑到接下来可能发生的事情。

" [wel] , [æz; əz][ðə; ði] [smoʊks] [gɔːn] [ə'gen] ,

"	Well	,	as	the	smoke's	gone	again	,
"	出色地	,	作为	这	烟雾	已消失	再次	,

“好了，烟雾又散去了。”

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['loʊkeɪt][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] [weɪ] ,

let's	see	if	we	can	locate	it	by	moving	a	little	this	way	,
我们来吧	看	如果	我们	能	定位	它	经过	移动	一个	小的	这	方式	,

我们稍微往这边挪一下，看看能不能找到它。

" [ænd; ənd] [fræŋk] [led] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [wɪð; wɪθ][bɑːb] ['fɑːloʊɪŋ] .

"	and	Frank	led	off	as	he	spoke	,	with	Bob	following	.
"	和	坦率	引领	离开	作为	他	辐	,	和	鲍勃	下列的	.

弗兰克先开了口，鲍勃紧随其后。

[bəuθ] [lædz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kɔːʃəs] [naʊ] .

Both	lads	were	very	cautious	now	.
两个都	小伙子们	是	非常	谨慎	现在	.

两个小伙子现在都非常谨慎。

['iːv(ə)n][bɑːb] , ['griːnhɔːrn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['westərn] [weɪz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

Even	Bob	,	greenhorn	as	he	was	,	so	far	as	Western	ways	were	concerned	,
甚至	鲍勃	,	菜鸟	作为	他	曾是	,	所以	远的	作为	西	方式	是	担心的	,

即使是鲍勃，尽管他对西部习俗一窍不通，

[ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ker] [wen] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]

understood	the	need	of	care	when	approaching	a	camp	that	might	be	occupied	by
理解	这	需要	的	关心	什么时候	接近	一个	营	那	可能	是	占领	经过

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

明白接近可能被敌人占领的营地时需要谨慎。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [fræŋk] ,

And	as	for	Frank	,
和	作为	为了	坦率	,

至于弗兰克，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['reɪndʒər] [laɪk] [hæŋk] ['kuːmz] ['meni]

he	had	not	been	in	the	company	of	an	old	ranger	like	Hank	Coombs	many
他	有	不是	到过	在	这	公司	的	一个	老的	游侠	喜欢	汉克	库姆斯	许多

[taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːrnɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

times	without	learning	considerable	.
时代	没有	学习	大量	.

他曾多次与像汉克·库姆斯这样的老护林员在一起，从中获益匪浅。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [wen]

They	had	not	been	moving	in	the	new	direction	more	than	five	minutes	when
他们	有	不是	到过	移动	在	这	新的	方向	更多的	比	五	分钟	什么时候

[bɑːb] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['dʒækɪt] .

Bob	reached	out	his	hand	and	clutched	the	sleeve	of	his	chum's	jacket	.
鲍勃	达到	出去	他的	手	和	紧握	这	袖子	的	他的	朋友的	夹克	.

他们朝着新的方向走去还不到五分钟，鲍勃就伸出手抓住了他朋友的夹克袖子。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['liːdər] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	leader	,	stopping	short	,	and	crouching	there	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	领导者	,	停止	短的	,	和	蹲伏	那里	.

“那是什么？”领头人问道，突然停住脚步，蹲了下来。

" [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [fræŋk] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] , ['iːgərli] .

"	I	got	it	again	,	Frank	,	"	whispered	the	Kentucky	boy	,	eagerly	.
"	我	得到	它	再次	,	坦率	,	"	低声说道	这	肯塔基州	男生	,	急切地	.

“我又赢了，弗兰克，”来自肯塔基州的男孩急切地低声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

落基山脉的马鞍男孩；(The Saddle Boys of the Rockies; Or,)
第6/9页

" [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] , [ɪ'miːdiətli] .
" Sure , " replied his comrade , immediately .
" 当然 , " 回复 他的 同志 , 立即地 .

“当然，”他的同伴立即回答道。

" [waɪ] , [aɪv] [bɪn] [smelɪŋ] [smoʊk] [fɔːr; fər] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [hoʊl] ['mɪnɪt] [naʊ] .
" Why , I've been smelling smoke for more'n a whole minute now .
" 为什么 , 我已经 到过 闻起来 抽烟 为了 更多 一个 所有的 分钟 现在 .

“哎呀，我已经闻到烟味一分多钟了。”

[ænd; ənd][aɪm] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] . "
And I'm following it up , foot by foot . "
和 我是 下列的 它 向上 , 脚 经过 脚 . "

我正在一步一步地跟进。

" [oʊ] ! " ['mɜːmɜd] [bɑːb] , ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] .
" Oh ! " murmured Bob , taken aback by this intelligence .
" 哦 ! " 低声说道 鲍勃 , 已采取 背 经过 这 智力 .

“哦！”鲍勃低声说道，被这种智慧吓了一跳。

" [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [breθ] , [bɑːb] .
" Don't say a word above your breath , Bob .
" 不 说 一个 单词 多于 你的 气息 , 鲍勃 .

“鲍勃，别大声说话。”

[huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɑːnt] [biː; bi] [fɑːr] [ə'weɪ] [naʊ] .
Whoever it is can't be far away now .
谁 它 是 不能 是 远的 离开 现在 .

不管是谁，现在应该就在附近了。

[wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ɪn] [ɑːn] - [ɪm] ['eni] ['mɪnɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
We may run in on ' em any minute , you know ,
我们 可能 跑步 在 在 - 呃 任何 分钟 , 你 知道 ,

你知道，我们随时都可能撞见他们。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [fræŋk] [druː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kloʊz]
" and as if to emphasize the need of caution Frank drew his chum close
" 和 作为 如果 到 强调 这 需要 的 警告 坦率 画 他的 密友 关闭
[waɪl] [hiː; hi] ['wɪspəd] [ðiːz] [wɜːrdz] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
while he whispered these words directly in his ear .
尽管 他 低声说道 这些 字 直接地 在 他的 耳朵 .

仿佛为了强调谨慎的必要性，弗兰克把他的朋友拉近，在他耳边低语了这些话。

[bɑːb] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['vɜːrb(ə)l] [rɪ'plaɪ] ;
Bob did not make any verbal reply ;
鲍勃 做过 不是 制作 任何 口头 回复 ;

鲍勃没有做出任何口头回应；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðɜz] [sliːv] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [fræŋk] [hiː; hi]
but he gave the other's sleeve a jerk that was intended to tell Frank he
但 他 给予 这 其他的 袖子 一个 混蛋 那 曾是 故意的 到 告诉 坦率 他
[ˌʌndər'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

但他猛地拽了一下对方的袖子，意在告诉弗兰克他明白了。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

and	would	be	careful	.
和	会	是	小心	.

并且会很谨慎。

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ə'gen] .

Then	they	moved	along	again	.
然后	他们	已搬	沿着	再次	.

然后他们继续前行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] ['meɪkɪŋ] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd]['oʊvər] [sʌtʃ]

It	was	no	easy	task	making	progress	through	the	darkness	,	and	over	such
它	曾是	不	简单的	任务	制作	进步	通过	这	黑暗	,	和	超过	这样的

[rʌf] [graʊndz] ,

rough	grounds	,
粗糙的	理由	,

在黑暗中，在如此崎岖的地形上前进绝非易事。

[wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['eni] [saʊnd] .

without	causing	any	sound	.
没有	导致	任何	声音	.

不发出任何声音。

[bɑːb] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [get] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd]

Bob	found	that	he	had	almost	to	get	down	on	his	hands	and	knees	and
鲍勃	成立	那	他	有	几乎	到	得到	向下	在	他的	双手	和	膝盖	和

[kriːp] ,

creep	,
潜行者	,

鲍勃发现他几乎不得不手脚并用、跪在地上爬行。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

in	order	to	accomplish	it	.
在	命令	到	完成	它	.

为了实现这一目标。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]

But	his	chum	had	not	forgotten	that	he	was	new	to	this	sort	of
但	他的	密友	有	不是	被遗忘的	那	他	曾是	新的	到	这	种类	的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

但他的朋友并没有忘记，他在这方面还是个新手。

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [geɪv] [bɑːb] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .

and	hence	he	gave	Bob	plenty	of	time	.
和	因此	他	给予	鲍勃	很多	的	时间	.

因此，他给了鲍勃充足的时间。

[ðen] [bɑːb][ɪn][tɜːrn][bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] , [ænd; ənd] [fræŋk] [nuː] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] , [tuː] ,

Then	Bob	in	turn	began	sniffing	,	and	Frank	knew	that	now	he	,	too	,
然后	鲍勃	在	转动	开始	嗅闻	,	和	坦率	知道	那	现在	他	,	也	,

然后鲍勃也开始嗅来嗅去，弗兰克知道，现在他也.....

[hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [treɪl] - ['oʊdər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [bɪ'kʌmɪŋ] [strɔːŋgər] .

had	caught	the	trail	-	odor	,	which	was	constantly	becoming	stronger	.
有	捕捉	这	踪迹	-	气味	,	哪个	曾是	不断地	成为	更强	.

他闻到了气味，而且气味越来越浓。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['grædʒuəli]
Thus they were positive that while they moved forward they must be gradually
因此 他们 是 积极的 那 尽管 他们 已搬 向前 他们 必须 是 逐步地
['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] .
drawing nearer the source of the smoke .
绘画 更近 这 来源 的 这 抽烟 .

因此，他们确信，随着他们不断前进，他们一定会逐渐接近烟雾的源头。

['ənʌðər] [tʌg] [keɪm] [æt; ət] ['fræŋks] [sliːv] ,
Another tug came at Frank's sleeve ,
其他 拖船 来了 在 弗兰克的 袖子 ,

弗兰克的袖子又被人拽了一下，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['sɪgnəl] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [loʊ] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [maɪt] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi]
at which signal he bent his head low so that his chum might say what he
在 哪个 信号 他 弯曲 他的 头 低的 所以 那 他的 密友 可能 说 什么 他
['wɑːntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
wanted in his ear .
通缉 在 他的 耳朵 .

听到这个信号，他便低下头，让他的朋友在他耳边说他想说的话。

" [saʊndz] [laɪk] ['vɔɪsɪz] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kən'tʌki] [læd] .
" Sounds like voices ! " whispered the excited Kentucky lad .
" 声音 喜欢 声音 ! " 低声说道 这 兴奋的 肯塔基州 小伙子 .

“听起来像人声！”这位兴奋的肯塔基小伙子低声说道。

[fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fɜːrmətɪv] [grʌnt] .
Frank gave a little affirmative grunt .
坦率 给予 一个 小的 肯定 咕哝 .

弗兰克轻轻哼了一声表示同意。

" ['rʌsləz] , ['meɪbi] ?
" Rustlers , maybe ?
" 偷牛贼 , 或许 ?

“可能是偷牛贼？”

" [bɑːb] [went] [ɑːn] .
" Bob went on .
" 鲍勃 去 在 .

鲍勃继续说道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [saʊnd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [bɑːb] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [æz; əz] ['miːnɪŋ]
The other made a low sound that somehow Bob seemed to interpret as meaning
这 其他 制成 一个 低的 声音 那 不知何故 鲍勃 似乎 到 解释 作为 意义
[ə; eɪ] ['negətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .
a negative to his question .
一个 消极的 到 他的 问题 .

另一个人发出低沉的声音，鲍勃似乎误以为这是对他的问题的否定回应。

" [ðen] ['prɔsˌpektəz] — ['loʊpɛz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ? "
" Then prospectors — Lopez and his bunch ? "
" 然后 探矿者 — 洛佩兹 和 他的 束 ? "

“那么，是淘金者——洛佩兹和他的那帮人吗？”

" [ʌ; ɜː] ! " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ;
" Uh ! " Frank replied ;
" 呃 ! " 坦率 回复 ;

“呃！”弗兰克回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [hɪm'self] ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][bɑːb][hiː; hi] [went] [ɑːn] :
and then himself lowering his lips to the ear of Bob he went on :
和 然后 他自己 降低 他的 嘴唇 到 这 耳朵 的 鲍勃 他 去 在 :

然后他俯下身，凑到鲍勃耳边，继续说道：

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][peg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ?
" What's the matter with Peg and his crowd ?
" 是什么 这 事情 和 佩格 和 他的 人群 ?

“佩格和他的那帮人怎么了？”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][ʌp] [hɪr] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .
They might have got up here ahead of us .
他们 可能 有 得到 向上 这里 前方 的 我们 .

他们可能比我们先到这里。

['kwaɪət] [naʊ] !
Quiet now !
安静的 现在 !

安静!

" [bɑːb][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
" Bob did not attempt to say another word .
" 鲍勃 做过 不是 试图 到 说 其他 单词 .

鲍勃没有再说一个字。

[hiː; hi][hæd; həd] [nuː] [fuːd] [fɔːr; fər] [θɔːt] .
He had new food for thought .
他 有 新的 食物 为了 想法 .

他有了新的思考方向。

[jes] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
Yes , to be sure ,
是的 , 到 是 当然 ,

是的，当然。

[peg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kaʊbɔɪ] [gaɪdz] [hæd; həd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [ðæt] [fɑːr]
Peg and his two cowboy guides had had plenty of time to climb that far
佩格 和 他的 二 牛仔 指南 有 有 很多 的 时间 到 爬 那 远的
[ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .
up the side of Thunder Mountain .
向上 这 边 的 雷 山 .

佩格和他的两个牛仔向导有足够的时间爬到雷霆山那么高的山坡上。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ['deɪlaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði]['deɪndʒər]
If they had taken daylight for the task of course they avoided the danger
如果 他们 有 已采取 日光 为了 这 任务 的 课程 他们 避免 这 危险
[ʌv; əv] ['getɪŋ] [lɔːst] ,
of getting lost ,
的 获得 丢失的 ,

如果他们选择在白天完成这项任务，当然就能避免迷路的危险。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][ˌəuvə'teɪkən][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] .
such as had overtaken the saddle boys .
这样的 作为 有 被超越 这 鞍 男孩们 .

例如，他们已经超过了马鞍男孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [dʒoʊ][ænd; ənd] [nɪk] ['dʒenɪŋz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hoʊld][aʊt] ,
And if the nerve of Spanish Joe and Nick Jennings continued to hold out ,
和 如果 这 神经 的 西班牙语 乔 和 缺口 詹宁斯 持续 到 抓住 出去 ,

如果西班牙乔和尼克·詹宁斯的胆子继续坚持下去，

[wen] [streɪndʒ] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] ,
when strange things began to happen ,
什么时候 奇怪的 事物 开始 到 发生 ,

当奇怪的事情开始发生时，

[ðə; ði] ['boʊstfl] ['tendərfʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [stʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

the	boastful	tenderfoot	from	the	East	stood	a	chance	of	making	a	discovery	.
这	自夸	嫩脚	从	这	东方	站立	一个	机会	的	制作	一个	发现	.

来自东方的那个自负的新手或许有机会有所发现。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [krept] ['kloʊzər] , [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

As	the	two	crept	closer	,	on	hands	and	knees	,
作为	这	二	悄悄地爬	更近	,	在	双手	和	膝盖	,

两人手脚并用地爬得更近了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [groʊ] ['laʊdər] ,

they	could	hear	the	murmur	of	voices	grow	louder	,
他们	可以	听到	这	低语	的	声音	生长	更大声	,

他们能听到低语声越来越大，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['spiːkɚz] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

even	though	the	speakers	were	evidently	talking	in	low	tones	.
甚至	尽管	这	演讲者	是	显然	说	在	低的	音调	.

尽管说话者显然是用低声细语。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [nuː] [tuː; tə][bɑːb] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .

While	the	experience	was	altogether	new	to	Bob	,	he	enjoyed	it	immensely	.
尽管	这	经验	曾是	共	新的	到	鲍勃	,	他	享受	它	非常	.

虽然这对鲍勃来说是全新的体验，但他非常享受。

[waɪ] , ['æftər][ɔːl] ,

Why	,	after	all	,
为什么	,	后	全部	,

毕竟，为什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt]

it	was	not	so	very	hard	to	place	his	hands	and	knees	in	such	fashion	that
它	曾是	不是	所以	非常	难的	到	地方	他的	双手	和	膝盖	在	这样的	时尚	那

[hiː; hi] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn]

he	felt	able	to	move	along	almost	as	silently	as	a	snake	might	have	done
他	毛毡	有能力的	到	移动	沿着	几乎	作为	默默	作为	一个	蛇	可能	有	完毕

.

:

.

他发现自己很难将手和膝盖摆成这样的姿势，这样他就能像蛇一样悄无声息地移动。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv]

Now	he	was	even	able	to	locate	the	spot	from	which	the	murmur	of
现在	他	曾是	甚至	有能力的	到	定位	这	点	从	哪个	这	低语	的

['vɔɪsɪz] [keɪm] .

voices	came	.
声音	来了	.

现在他甚至能够确定低语声是从哪里传来的。

[jes] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['kloʊzər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni][spɑːrk] [ðæt] [gleud] ['regjələrli] ,

Yes	,	and	when	he	looked	closer	he	saw	a	tiny	spark	that	glowed	regularly	,
是的	,	和	什么时候	他	看起来	更近	他	锯	一个	微小的	火花	那	发光	经常	,

是的，当他仔细观察时，他看到一个微小的火花规律性地闪烁着。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['faɪərflaɪ] [maɪt] ['spɑːrk(ə)l] ['evri] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɔːr][soʊ] .

just	as	a	firefly	might	sparkle	every	ten	seconds	or	so	.
只是	作为	一个	萤火虫	可能	火花	每一个	十	秒	或者	所以	.

就像萤火虫大约每隔十秒钟就会闪烁一次一样。

[bɑːb] ['sɑːlvd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mɪstəri] ['iːzəli] .

Bob	solved	that	little	mystery	easily	.
鲍勃	已解决	那	小的	神秘	容易地	.

鲍勃轻松地解开了这个小谜团。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] ,

Of	course	it	was	Spanish	Joe	,
的	课程	它	曾是	西班牙语	乔	,

当然是西班牙乔。

['smoʊkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɪgə'rets] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['friːkwəntli] ['roʊlɪŋ] [bɪ'twiːn]

smoking	one	of	the	little	cigarettes	which	he	was	so	frequently	rolling	between
吸烟	一	的	这	小的	香烟	哪个	他	曾是	所以	频繁地	滚动	之间

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

his	fingers	.
他的	手指	.

他抽着一根他经常在手指间捻着的那种小香烟。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][tə'bækoʊ] [smoʊk] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] .

To	be	sure	,	the	odor	of	tobacco	smoke	mingled	with	that	of	burning	wood	.
到	是	当然	,	这	气味	的	烟草	抽烟	混合	和	那	的	燃烧	木头	.

可以肯定的是，烟草烟雾的气味与木头燃烧的气味混杂在一起。

[ænd; ənd] [ɪf] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] , [waɪ] [nɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊbɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][bæd] [rɪ'pjuːt] [ə'mʌŋ]

And	if	Spanish	Joe	,	why	not	the	other	cowboy	who	was	in	bad	repute	among
和	如果	西班牙语	乔	,	为什么	不是	这	其他	牛仔	WHO	曾是	在	坏的	声誉	之中

[ðə; ði] [rænʧ] ;

the	ranches	;
这	牧场	;

如果西班牙乔可以，为什么不选择另一个在牧场里名声不好的牛仔呢?

[jes] , [ænd; ənd][peg] [hɪm'self] ?

yes	,	and	Peg	himself	?
是的	,	和	佩格	他自己	?

是的，还有佩格本人?

[bɑːb][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [maɪt] [biː; bi] .

Bob	began	to	wonder	what	the	programme	of	his	chum	might	be	.
鲍勃	开始	到	想知道	什么	这	程序	的	他的	密友	可能	是	.

鲍勃开始好奇他朋友的计划是什么。

['ʃʊrli] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [mʌtʃ] ['kloʊzər] [naʊ] .

Surely	they	would	not	take	the	chances	of	crawling	up	much	closer	now	.
一定	他们	会	不是	拿	这	机会	的	爬行	向上	很多	更近	现在	.

他们现在肯定不会冒险爬得更近了。

[ɪf] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['faɪərd][ə'pɑːn] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

If	discovered	they	would	run	the	risk	of	being	fired	upon	;	and	besides	,
如果	发现	他们	会	跑步	这	风险	的	存在	被解雇	之上	;	和	除了	,

如果被发现，他们将面临被枪击的风险；此外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ræʃnəs] .

there	was	no	necessity	for	such	rashness	.
那里	曾是	不	必要性	为了	这样的	鲁莽	.

完全没有必要如此鲁莽。

[ðen] [bɑːb] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [vɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Then	Bob	discovered	that	when	the	wind	veered	a	little	,
然后	鲍勃	发现	那	什么时候	这	风	转向	一个	小的	,

后来鲍勃发现，当风向稍微改变时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [kætʃ] [wʌt] [wʌz; wəz]

as	it	seemed	to	be	doing	right	along	,	he	could	actually	catch	what	was
作为	它	似乎	到	是	正在做	正确的	沿着	,	他	可以	实际上	抓住	什么	曾是

['biːɪŋ] [sed] .

being	said	.
存在	说	.

似乎一切都很顺利，他竟然能听清他们在说什么。

[peg] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['mænər] [ə'baʊt]

Peg	**was**	**talking**	**at**	**the**	**time**	**,**	**and**	**grumbling**	**after**	**his**	**usual**	**manner**	**about**
佩格	曾是	说	在	这	时间	,	和	抱怨	后	他的	通常	方式	关于

['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] .

something	**or**	**other**	**.**
某物	或者	其他	.

当时佩格正在说话，像往常一样抱怨着这抱怨那。

" [ten] [tuː; tə] [wʌn] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [gɔːn] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [juː 'es] , [nɪk] !

"	**Ten**	**to**	**one**	**the**	**fellow's**	**gone**	**and**	**deserted**	**us**	**,**	**Nick**	**!**
"	十	到	一	这	同伴们	已消失	和	荒凉的	我们	,	缺口	!

“十有八九，那家伙已经跑了，抛弃我们了，尼克！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [səˈspɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [wɜːrd] .

"	**he**	**remarked**	**,**	**suspicion**	**in**	**every**	**word**	**.**
"	他	评论	,	怀疑	在	每一个	单词	.

“他说道，字里行间都充满了怀疑。”

[əˈpærəntli] [ðə; ði] ['laʊndʒɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [dɪd] [nɑːt] [ʃer] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,

Apparently	**the**	**lounging**	**cowboy**	**did**	**not**	**share**	**in**	**his**	**opinion**	**,**
显然	这	休闲	牛仔	做过	不是	分享	在	他的	观点	,

显然，那位懒洋洋地躺着的牛仔并不认同他的观点。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [læft] [ɪn] [ə; eɪ] ['kerləs] [weɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [drɔːld] [aʊt] :

for	**he**	**laughed**	**in**	**a**	**careless**	**way**	**as**	**he**	**drawled**	**out**	**:**
为了	他	笑了	在	一个	粗心	方式	作为	他	拖长音	出去	:

他漫不经心地笑着，拖长了声音说道：

" [oʊ] ! [aɪ] ['rekən] [nɑːt] , [peg] .

"	**Oh**	**!**	**I**	**reckon**	**not**	**,**	**Peg**	**.**
"	哦	!	我	估计	不是	,	佩格	.

“哦！我想不会的，佩格。”

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [hæz; həz] [hɪt] [ʌp] [ðə; ði] [peɪs] [fɜːr] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

Me	**and**	**Joe**	**has**	**hit**	**up**	**the**	**pace**	**fur**	**some**	**years**	**in**	**company**	**,**
我	和	乔	有	打	向上	这	步伐	毛皮	一些	年	在	公司	,

我和乔已经一起工作好几年了，节奏很快。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊz] [hɪm; ɪm] [tuː] [wel] [tuː; tə] [bliːv] ['hiːd] [breɪk] [luːs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sɔːft] [snæp] [laɪk]

and	**I**	**knows**	**him**	**too**	**well**	**to**	**b'lieve**	**he'd**	**break**	**loose**	**from**	**a**	**soft**	**snap**	**like**
和	我	知道	他	也	出色地	到	相信	他会	休息	松动的	从	一个	柔软的	折断	喜欢

[ðɪs] [hɪr] [wʌn] .

this	**here**	**one**	**.**
这	这里	一	.

我太了解他了，所以我不相信他会因为这种轻微的拉扯而挣脱。

[dʒest] [laɪ] [loʊ] , [æn; ən] - ['hiːl] [biː; bi] [bæk] .

Jest	**lie**	**low**	**,**	**an**	**'**	**he'll**	**be**	**back**	**.**
笑话	说谎	低的	,	一个	-	地狱	是	后退	.

你只要低调点，他就会回来。

[lets] [hoʊp] ['dʒoʊz] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪn] - [wʊθ] ['noʊɪn] - . "

Let's	**hope**	**Joe's**	**found**	**out**	**somethin**	**'**	**wuth**	**knowin**	**'**	**.**	**"**
我们来吧	希望	乔的	成立	出去	某物	-	wuth	知道	-	.	"

希望乔能从这件事中有所发现。

" [bʌt; bət] ['hiːz] [bɪn] [gɔːn] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [naʊ] , " [kəm'pleɪnd] [peg] .

"	**But**	**he's**	**been**	**gone**	**nearly**	**an**	**hour**	**now**	**,**	**"**	**complained**	**Peg**	**.**
"	但	他是	到过	已消失	几乎	一个	小时	现在	,	"	抱怨	佩格	.

“但他已经离开快一个小时了，”佩格抱怨道。

" [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
" What of that ?
" 什么 的 那 ?

那又怎样?

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] ['gɛtɪn] - [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðɪs] ['rɑːki] [oʊl] ['maʊntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɪtʃ] [dɑːrk] ,
It ain't the easiest thing gettin ' around on this rocky ole mounting in the pitch dark ,
它 不是 这 最容易 事物 获得 - 大约 在 这 岩石 奥莱 安装 在 这 沥青 黑暗的 ,

在漆黑的夜里，在这片崎岖不平的山路上行走可不是件容易的事。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [jiː; ji] , [peg] , " [nɪk] [ri'mɑːkt] ;
let me tell ye , Peg , " Nick remarked ;
让 我 告诉 是的 , 佩格 , " 缺口 评论 ;

“让我告诉你，佩格，”尼克说道；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pʌf] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
and by the way he seemed to puff between each few words ,
和 经过 这 方式 他 似乎 到 噗 之间 每个 很少 字 ,

而且他似乎每说几个字就要喘口气，

[bɑːb] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪk] [huː] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgəret] , [ænd; ənd]
Bob understood that it must be Nick who was using the cigarette , and
鲍勃 理解 那 它 必须 是 缺口 WHO 曾是 使用 这 卷烟 , 和
[nɑːt] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] .
not Spanish Joe .
不是 西班牙语 乔 .

鲍勃明白，抽烟的一定是尼克，而不是西班牙乔。

" [seɪ] , [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [peg] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
" Say , that's so , " admitted Peg , as if a new idea had come to him .
" 说 , 那就是 所以 , " 承认 佩格 , 作为 如果 一个 新的 主意 有 来 到 他 .

“嗯，确实如此，”佩格承认道，仿佛突然想到了什么新主意。

" [pər'hæps] ['hiːz] [slɪpt] ,
" Perhaps he's slipped ,
" 也许 他是 滑倒了 ,

“或许他失足了，

[ænd; ənd] ['fɔːlən] [daʊn] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hoʊlz] [juː; jʊ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər]
and fallen down into one of those holes you showed me when we were
和 倒下 向下 进入 一 的 那些 孔 你 显示 我 什么时候 我们 是
['kʌmɪŋ] [ʌp] !
coming up !
未来 向上 !

然后掉进了我们上来时你给我指的那些洞中的一个!

" [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [ə'gen] .
" This also amused the cowboy , for he chuckled again .
" 这 还 觉得好笑 这 牛仔 , 为了 他 轻笑 再次 .

“这也逗乐了牛仔，他又笑了起来。”

" [tuː] ['iːzi] [æn; ən] [end] [fɔːr; fər] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['kerləsli] .
" Too easy an end for Spanish Joe , " he said , carelessly .
" 也 简单的 一个 结尾 为了 西班牙语 乔 , " 他 说 , 粗心大意 .

“西班牙乔的结局太轻松了，”他漫不经心地说。

" [bɔːrn] [fɜːr] [ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [tʃiːt] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
" Born fur the rope , and he can't cheat his fate .
" 出生 毛皮 这 绳索 , 和 他 不能 欺骗 他的 命运 .

“生来就注定要受苦，他无法逃脱命运的安排。”

[seɪm] ['θɪŋz] [bɪn] [sed] - [baʊt] [ˌem 'i:] .
Same thing's been said ' bout me .
相同的 事物 到过 说 - 回合 我 .

别人也对我说过同样的话。

[dəunt] ['bɑ:ðər] [ˌem 'i:] [nʌn] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [its] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['kʌmfərt] ;
Don't bother me none , though , and sometimes it's a real comfort ;
不 打扰 我 没有任何 , 尽管 , 和 有时 它是 一个 真实的 舒适 ;

不过，谁也别来烦我，有时候这真是让我感到很欣慰；

- ['speʃəli] [wen] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] ['kæriz] [ji:; ji] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
' specially when a landslide carries ye down the side of a mounting like a
- 特别 什么时候 一个 滑坡 携带 是的 向下 这 边 的 一个 安装 喜欢 一个
['reɪlroʊd] [treɪn] ,
railroad train ,
铁路 火车 ,

尤其是当山体滑坡像火车一样把你从山坡上卷下来的时候

[laɪk] [aɪ] [hæd; həd] ['hæpən] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .
like I had happen to me .
喜欢 我 有 发生 到 我 .

就像我遇到的情况一样。

- - [eint] [əgɔɪn] - [tu:; tə] [hɜ:rt] [ji:; ji] [ɪf] [soʊ] [bi:; bi] [jər] ['ɛndz] [gɑ:t] [tu:; tə] [kʌm] [baɪ] [ðə; ði] [roʊp] .
Nawthin ' ain't agoin ' to hurt ye if so be yer end's got to come by the rope .
- - 不是 过去 - 到 伤害 是的 如果 所以 是 你的 结束的 得到 到 来 经过 这 绳索 .
"
"
"

如果真要伤害你，那就没什么能伤害你，你的结局就是被绞死。

" [ə; eɪ] ['lændslaɪd] !
" A landslide !
" 一个 滑坡 !

“一场山体滑坡！”

[du:] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [ðæt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [aʊt] [hɪr] ? " [æskt] [peg] ,
Do they often have that sort of thing out here ? " asked Peg ,
做 他们 经常 有 那 种类 的 事物 出去 这里 ? " 问 佩格 ,

“他们这里经常有这种活动吗？”佩格问道。

['ʃoʊɪŋ] [sʌm; səm] [æŋ'zaɪəti] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:d] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['hæpəniŋz] ,
showing some anxiety , as though he had read about such terrible happenings ,
显示 一些 焦虑 , 作为 尽管 他 有 读 关于 这样的 糟糕的 事件 ,

他显得有些焦虑，仿佛读到过什么可怕的事件一样。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kloʊz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [wʌn] .
and did not care to make a close acquaintance with one .
和 做过 不是 关心 到 制作 一个 关闭 熟人 和 一 .

并且不愿与其中一人结交。

" [ʃʊr] [wi:; wi] [dʌz] , ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [ri'mɑ:kt] [nɪk] , ['tʃɪrfəli] .
" Sure we does , every little while , " remarked Nick , cheerfully .
" 当然 我们 做 , 每一个 小的 尽管 , " 评论 缺口 , 愉快地 .

“当然，我们时不时会这么做，”尼克兴高采烈地说道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[dʒest] [læst] [jɪr] [ðə; ði] [hʌl] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːk] - [baʊt] ['fɔːrti] [maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [hɪr] [broʊk] [ə'weɪ] ,

jest	last	year	the	hull	side	of	a	peak	'	bout	forty	mile	north	of	here	broke	away	,
笑话	最后的	年	这	船体	边	的	一个	顶峰	-	回合	四十	英里	北	的	这里	打破	离开	,

就在去年，距离这里以北约四十英里的一座山峰的侧面崩塌了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ɪndʒən] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] .

and	a	Injun	village	was	wiped	out	.
和	一个	印第安人	村庄	曾是	擦拭	出去	.

一个印第安村庄被夷为平地。

['nevər] [dɪd] [hɪr] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['krɪtər] ['æftər] [ðæt] [slɪp] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn] - [ɪm] . "

Never	did	hear	anything	from	a	single	critter	after	that	slip	bore	down	on	'	em	.	"
绝不	做过	听到	任何事物	从	一个	单身的	小动物	后	那	滑	钻孔	向下	在	-	呃	.	"

自从那次滑倒之后，它们就再也没有听到过任何动物的声音了。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [hɪr] [ɑːn] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] , [tuː] , ['kudnt] [ˌaɪ 'tiː] , [nɪk] ? " [pər'suːd] [peg]

"	It	might	happen	here	on	Thunder	Mountain	,	too	,	couldn't	it	,	Nick	?	"	pursued	Peg
"	它	可能	发生	这里	在	雷	山	,	也	,	不能	它	,	缺口	?	"	追击	佩格

,

,

,

“雷霆山上也可能发生这种事，对吧，尼克？”佩格追问道。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['piktʃəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [maɪnd] ,

as	if	the	subject	,	with	all	it	pictured	to	his	active	mind	,
作为	如果	这	主题	,	和	全部	它	如图所示	到	他的	积极的	头脑	,

仿佛主题，连同他活跃的脑海中浮现的所有内容，

[held] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [gript] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʃeɪk] [hɪm'self] [friː] .

held	his	interest	gripped	in	such	a	fashion	that	he	could	not	shake	himself	free	.
握住	他的	兴趣	紧握	在	这样的	一个	时尚	那	他	可以	不是	摇	他自己	自由的	.

他的兴趣被牢牢抓住，以至于无法自拔。

" ['iːzɪɪst] [θɪŋ] ['gɔɪn] - , [peg] .

"	Easiest	thing	goin	'	,	Peg	.
"	最容易	事物	去	-	,	佩格	.

“这是最简单的事，佩格。”

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [jiː; jɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [duː] ['hæpən] [hɪr] ,

And	let	me	tell	ye	,	if	it	ever	do	happen	here	,
和	让	我	告诉	是的	,	如果	它	曾经	做	发生	这里	,

我告诉你，如果这事真发生在这里，

[θɑːrz] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [slaɪd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bænd] !

thar's	agoin	'	to	be	a	slide	to	beat	the	band	!
那里	过去	-	到	是	一个	滑动	到	打	这	乐队	!

thar's agoin' to be a slide to beat the band!

" [nɪk] [ə'sɜːrtɪd] , ['pɑːzətɪvli] .

"	Nick	asserted	,	positively	.
"	缺口	断言	,	积极地	.

尼克肯定地说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [nɪk] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	But	what	makes	you	say	that	,	Nick	?	"	demanded	the	boy	.
"	但	什么	制作	你	说	那	,	缺口	?	"	要求	这	男生	.

“可是你为什么这么说，尼克？”男孩问道。

" [oʊ] ! [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ɪf] ['kerləsli] .

"	Oh	!	lots	of	people	says	the	same	thing	,	"	replied	the	other	,	as	if	carelessly	.
"	哦	!	很多	的	人们	说道	这	相同的	事物	,	"	回复	这	其他	,	作为	如果	粗心大意	.

“哦！很多人都这么说，”另一个人漫不经心地回答道。

" [ðæt] [ə; eɪ]['lændslaɪd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [θɪŋz] ['goʊɪŋ][ɑːn] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ['eni] [taɪm] — [ɪz]
" That a landslide is going to start things going on Thunder Mountain any time — is
" 那 一个 滑坡 是 去 到 开始 事物 去 在 雷 山 任何 时间 — 是
[ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ?
that what you mean ?
那 什么 你 意思是 ?

“你的意思是，山体滑坡随时都可能引发雷霆山上的灾难——是这样吗？”

" [peg] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [rɪ'piːtɪŋ] .
" Peg insisted on repeating .
" 佩格 坚持 在 重复 .

佩格坚持要重复。

" ['eni] [deɪ] , [ɜːr; ər] [naɪt] .
" Any day , er night .
" 任何 天 , 呃 夜晚 .

“任何一天，呃，任何夜晚。”

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪn] - [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
Things have been lookin ' that way for some time now .
事物 有 到过 在看 - 那 方式 为了 一些 时间 现在 .

事情已经朝着这个方向发展一段时间了。

[aɪ] ['rekən] [ʃiːz] [duː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst][bɪg] [klaʊd] - [bɜːrst] [ðæt] [seɪlz] [ðɪs] [weɪ] .
I reckon she's due with the next big cloud - burst that sails this way .
我 估计 她是 到期的 和 这 下一个 大的 云 - 爆裂 那 帆 这 方式 .

我估计下一次来袭的大暴雨就会袭击她。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [nɪk] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz]
" It was evident that , for some reason , Nick was trying to frighten his
" 它 曾是 明显 那 , 为了 一些 原因 , 缺口 曾是 尝试 到 吓唬 他的
[jʌŋ] [ɪm'plɔɪər] .
young employer .
年轻的 雇主 .

“很明显，尼克出于某种原因想要吓唬他的年轻雇主。”

[pər'hæps][hiː; hi] [hɪm'self] ['riːəli] [wɪʃt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd]
Perhaps he himself really wished to get away from the mountain with the bad
也许 他 他自己 真的 希望 到 得到 离开 从 这 山 和 这 坏的
[neɪm] ;
name ;
姓名 ;

或许他本人真的想离开这座名声不好的山；

[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][end] [wɪˈðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
and took this means of accomplishing his end without showing his hand .
和 采取 这 方法 的 完成 他的 结尾 没有 显示 他的 手 .

他采取了这种不露破绽的方式来达到目的。

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [truː] , [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][end] ,
If that were true , then he was gaining his end ,
如果 那 是 真的 , 然后 他 曾是 获得 他的 结尾 ,

如果真是那样，那么他就达到了目的。

[fɔːr; fər][peg] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'iːzinis] .
for Peg certainly gave evidence of increasing uneasiness .
为了 佩格 当然 给予 证据 的 增加 不安 .

佩格确实表现出越来越不安的迹象。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" But why didn't you tell me all this before ? " he demanded , indignantly .
" 但 为什么 没有 你 告诉 我 全部 这 前 ? " 他 要求 , 愤慨地 .

“但你为什么之前不告诉我这一切？”他愤愤不平地质问道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz] , [bɔːs] ?
" What was the use , boss ?
" 什么 曾是 这 使用 , 老板 ?

老板，这样做有什么用呢?

[jiː; ji][wʌz; wəz][sɔːt][ɑːn]['kʌmɪn] - [hɪr] , [ænd; ənd][jiː; ji] [meɪd] [dʒoʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['rætəlɪn] - [gʊd]
Ye was sot on comin ' here , and ye made Joe and me a rattlin ' good
叶 曾是 酒 在 即将到来 - 这里 , 和 是的 制成 乔 和 我 一个 拉特林 - 好的
['ɔːfər] .
offer .
提供 .

你一直都想来这里，而且你给了我和乔一个非常好的条件。

- [saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
' Sides , it didn't matter much to me .
- 侧面 , 它 没有 事情 很多 到 我 .

反正对我来说也无所谓。

[aɪ][hæd; həd][maɪ][laɪf] [ɪn'ʃʊrd] .
I had my life insured .
我 有 我的 生活 投保人 .

我买了人寿保险。

[ə; eɪ][roʊp] [maɪt] [hæv; həv] [skɪrd] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][seɪ] , [aɪ][dəunt] [kiːr] [ðæt] [fɔːr; fər] ['lændslɪp] ,
A rope might have skeered me ; but say , I don't keer that for landslips ,
一个 绳索 可能 有 惊恐 我 ; 但 说 , 我 不 基尔 那 为了 山体滑坡 ,

一根绳子或许会让我害怕；但比如说，我倒不怕它引发山体滑坡。

" [ænd; ənd] [nɪk] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kən'temptʃuəsli] .
" and Nick snapped his fingers contemptuously .
" 和 缺口 啪啪 他的 手指 轻蔑地 .

尼克轻蔑地打了个响指。

[bʌt; bət] [fræŋk] , [huː] [nuː] [ðə; ði][slaɪ] [kaʊ] ['pʌntʃər] [soʊ] [wel] ,
But Frank , who knew the sly cow puncher so well ,
但 坦率 , WHO 知道 这 狡猾 奶牛 冲床 所以 出色地 ,

但是弗兰克对那个狡猾的牛仔非常了解，

[biˈliːvd] [ðæt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [wʌz; wəz] [ə'suːmd] .
believed that more or less of his indifference was assumed .
相信 那 更多的 或者较少的 的 他的 漠不关心 曾是 假定 .

他认为，人们或多或少都认为他漠不关心。

" [wel] , [aɪ][duː] ! " [dɪ'klerd] [peg] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] ;
" Well , I do ! " declared Peg , with emphasis ;
" 出色地 , 我 做 ! " 声明 佩格 , 和 强调 ;

“嗯，我确实有！”佩格强调道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'd]['oʊnli] [noʊn] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] , ['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ]
" and if I'd only known about that sort of thing before , blessed if I'd a
" 和 如果 ID 仅有的 已知 关于 那 种类 的 事物 前 , 蒙福 如果 ID 一个
[kʌm] .
come .
来 .

“如果我早知道这种事，我一定会来的。”

[aɪv] [hɜːrd] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [terz] [ə'weɪ] ,
I've heard what happens when the side of a mountain tears away ,
我已经 听到 什么 发生 什么时候 这 边 的 一个 山 眼泪 离开 ,

我听说过山体侧面崩裂会发生什么，

[ænd; ənd] [haʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [goʊz] [ə'lɔːŋ] .

and	how	everything	in	the	path	goes	along	.
和	如何	一切	在	这	小路	去	沿着	.

以及沿途一切事物的发展轨迹。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ber] [wɔːl] [wer] [wʌn] [broʊk] [luːs] [ʌp] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

They	showed	me	the	bare	wall	where	one	broke	loose	up	in	Colorado	.
他们	显示	我	这	裸	墙	在哪里	一	打破	松动的	向上	在	科罗拉多州	.

他们带我看了科罗拉多州一处裸露的墙壁，那里有一根树枝松动脱落。

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] [saɪt] ['evər] .

Say	,	it	was	the	worst	sight	ever	.
说	,	它	曾是	这	最差	视线	曾经	.

说真的，那是我见过的最可怕的景象。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

You'll	have	to	excuse	me	from	nosing	around	here	another	day	,
你会	有	到	原谅	我	从	嗅探	大约	这里	其他	天	,

请原谅我今天不能再在这里闲逛了。

[ɪf] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [pleɪs] .

if	that	sort	of	thing	is	hanging	over	this	place	.
如果	那	种类	的	事物	是	绞刑	超过	这	地方	.

如果这种事情一直笼罩着这个地方。

[ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [rænʧ] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] .

Me	for	the	ranch	on	the	jump	.
我	为了	这	牧场	在	这	跳	.

我跳进牧场。

[get] [ðæt] , [nɪk] ? "

Get	that	,	Nick	?	"
得到	那	,	缺口	?	"

明白了吗，尼克?

" [oʊ] ! [naʊ] , [wɒts] [ðə; ði][juːz] ['bɑːðərɪn] - ?

"	Oh	!	now	,	what's	the	use	botherin	'	?
"	哦	!	现在	,	是什么	这	使用	烦扰	-	?

“哦！现在，费心有什么用呢？”

['ʧænsɪz] [ɑːr; ər] [θriː] [tuː; tə][wʌn] [ðeɪ] [eɪnt] [əgɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [sek] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][æz; əz] [ðæt]

Chances	are	three	to	one	they	ain't	agoin	'	to	be	any	sech	upsets	as	that
机会	是	三	到	一	他们	不是	过去	-	到	是	任何	sech	爆冷	作为	那

[jet] [ə'waɪl] ,

yet	awhile	,
然而	一会儿	,

可能性不大，短期内不太可能出现像那样的六场冷门比赛了。

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] .

"	the	cowboy	said	.
"	这	牛仔	说	.

“牛仔说道。”

" ['oʊnli] [θriː] [tuː; tə][wʌn] ! " [bɜːrst] [aʊt] [peg] .

"	Only	three	to	one	!	"	burst	out	Peg	.
"	仅有的	三	到	一	!	"	爆裂	出去	佩格	.

“只有三比一！”佩格大声说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [ə'griːd]
" All right , you can stick it out if you want , and I'll pay you all I agreed
" 全部 正确的 , 你 能 戳 它 出去 如果 你 想 , 和 患病的 支付 你 全部 我 同意
;
;
;

“好吧，如果你愿意，你可以坚持下去，我会把之前约定的钱都付给你；

[bʌt; bət][dʒʌst][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [nɪk] ['dʒenɪŋz] , [wen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [kʌmz] ,
but just you understand , Nick Jennings , when to - morrow comes ,
但 只是 你 理解 , 缺口 詹宁斯 , 什么时候 到 - 明天 来 ,

但你要明白，尼克·詹宁斯，当明天到来时，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][ˌem 'iː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] ,
I want you to get me down on the prairie ,
我 想 你 到 得到 我 向下 在 这 草原 ,

我想让你带我到草原上去，

[wer] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [bluː] [striːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][eks] - [bɑːr] - [eks] [ræntʃ] [haʊs] . "
where I can make a blue streak for the X - bar - X ranch house . "
在哪里 我 能 制作 一个 蓝色的 条纹 为了 这 X - 酒吧 - X 牧场 房子 . "

我可以在那里为 X-bar-X 牧场住宅划出一道蓝色的轨迹。”

" [bʌt; bət][jiː; jɪ][ˌɛsˌi'diː][æz; əz] [haʊ] [jiː; jɪ][wʌz; wəz] - [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm]
" But ye sed as how ye was detarmined to find out what made them
" 但 是的 sed 作为 如何 是的 曾是 - 到 寻找 出去 什么 制成 他们
['rɔːrɪn] - - ,
roarin ' n'ises ,
咆哮 - - ,

“但是你们说，你们决心要找出是什么让它们发出咆哮声，

[ʌp] [hɪr] [ɑːn][oʊld] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ! " [prəu'testid][ðə; ði] [gaɪd] ,
up here on old Thunder Mountain ! " protested the guide ,
向上 这里 在 老的 雷 山 ! " 抗议 这 指导 ,

“这里可是老雷霆山啊！”向导抗议道。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['oʊnli][tuː; tə] ['fɜːrðər] [ə'raʊz] [ðə; ði]
although he evidently expressed himself in this way only to further arouse the
虽然 他 显然 表达 他自己 在 这 方式 仅有的 到 更远 引起 这
['ɑːbstɪnət] [bɔɪ] .
obstinate boy .
顽固 男生 .

虽然他显然这样表达只是为了进一步激怒这个固执的男孩。

" [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][plænz] , [ðæts] [ɔːl] , " [peg] [ə'naʊnst] .
" I've changed my plans , that's all , " Peg announced .
" 我已经 已更改 我的 计划 , 那就是 全部 , " 佩格 宣布 .

“我改变了计划，仅此而已。”佩格宣布道。

" ['eni] ['feloʊ] [kæn; kən][duː] [ðæt] .
" Any fellow can do that .
" 任何 同伴 能 做 那 .

“任何人都能做到这一点。”

[its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə]['ɔːltər][hɪz; ɪz][maɪnd] .
It's always the privilege of a gentleman to alter his mind .
它是 总是 这 特权 的 一个 绅士 到 改变 他的 头脑 .

改变主意始终是绅士的特权。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kroʊ] ['oʊvər] [fræŋk] ['heiwud] [ænd; ənd] [ðæt] ['griːnhɔːrn] [tʃʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['maɪti]

I'd	like	to	crow	over	Frank	Haywood	and	that	greenhorn	chum	of	his	mighty
ID	喜欢	到	乌鸦	超过	坦率	海伍德	和	那	菜鸟	密友	的	他的	强大的

[wel] ;

well	;
出色地	;

我想好好夸夸弗兰克·海伍德和他那位才华横溢的好友；

[bʌt; bət] [aɪ] [eint] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lændslɪp] [dʒʌst]

but	I	ain't	going	to	run	the	chance	of	being	carried	down	in	a	landslip	just
但	我	不是	去	到	跑步	这	机会	的	存在	携带	向下	在	一个	塌方	只是

[fɔːr; fər] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

但我不会为了这个冒着被山体滑坡卷走的风险。

[hʌ] !

Huh	!
嗯	!

哈！

[aɪ] [ges] [nɑːt] !

I	guess	not	!
我	猜测	不是	!

我想不是！

[wʌt] [aɪ] [sed] , [stændz] , [nɪk] .

What	I	said	,	stands	,	Nick	.
什么	我	说	,	站立	,	缺口	.

我说的话依然有效，尼克。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [oʊld] [slaɪd] [kʌmz] [waɪl] [ðoʊz] [tuː] [tʃæps] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;

And	I	hope	the	old	slide	comes	while	those	two	chaps	are	on	the	mountain	;
和	我	希望	这	老的	滑动	来	尽管	那些	二	小伙子们	是	在	这	山	;

我希望那两个家伙在山上的时候，老雪崩就发生；

[jes] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['dændi] [friː] [raɪd] , [tuː; tə] [buːt] ! "

yes	,	and	gives	them	a	dandy	free	ride	,	to	boot	!	"
是的	,	和	给予	他们	一个	花花公子	自由的	骑	,	到	启动	!	"

是的，而且还让他们白白搭上了一趟顺风车！

" [oʊ] ! [dʒest] [æz; əz] [jiː; ji] [seɪ] , [peg] !

"	Oh	!	jest	as	ye	say	,	Peg	!
"	哦	!	笑话	作为	是的	说	,	佩格	!

“哦！就像你说的，佩格！”

[aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [duː] ['ɛniˌθɪn] - [tuː; tə] [pliːz] [jiː; ji] .

I'm	willin	'	to	do	anythin	'	to	please	ye	.
我是	威林	-	到	做	任何东西	-	到	请	是的	.

我愿意做任何事来取悦你。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪt] [ɔːf] [soʊ] ['iːzi] ['ɑːrtɚ] [ɔːl] , " [riˈmɑːkt] [nɪk] ,

But	p'raps	we	ain't	goin	'	to	git	off	so	easy	arter	all	,	"	remarked	Nick	,
但	或许	我们	不是	去	-	到	git	离开	所以	简单的	动脉	全部	,	"	评论	缺口	,

[səˈdʒestɪvliˌsəgˈdʒestɪvli] .

suggestively	.
暗示性地	.

“但也许我们最终不会那么容易脱身，”尼克意味深长地说道。

" [naʊ] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['hɪntɪŋ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ?

"	Now	,	what	do	you	mean	by	hinting	in	that	way	?
"	现在	,	什么	做	你	意思是	经过	暗示	在	那	方式	?

“那么，你这样暗示是什么意思呢？”

[ænd; ənd] [aɪv] ['noʊtɪst] [juː; jʊ] ['twɪstɪŋ] [jʊr; jər] [nek] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ]

And	**I've**	**noticed**	**you**	**twisting**	**your**	**neck**	**to**	**look**	**up**	**at**	**the**	**sky**
和	我已经	注意到	你	扭曲	你的	脖子	到	看	向上	在	这	天空

我注意到你扭头抬头望天空。

[mə'rɛn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

more'n	**a**	**few**	**times**	**.**
更多	一个	很少	时代	.

不止一次。

[θɪŋk] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , [duː][juː; jʊ] ? " [di'mɑːndɪd] [peg] .

Think	**it's**	**going**	**to**	**rain**	**,**	**do**	**you**	**?**	**"**	**demanded**	**Peg**	**.**
思考	它是	去	到	雨	,	做	你	?	"	要求	佩格	.

“你觉得会下雨吗？”佩格问道。

" [dəunt] [θɪŋk] - - - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

"	**Don't**	**think**	**nawthin**	**'**	**'**	**bout**	**it**	**;**	**I**	**know**	**it**	**be**	**.**
"	不	思考	-	-	-	回合	它	;	我	知道	它	是	.

“别想太多；我知道就是这样。”

" [ænd; ənd] , [nɪk] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] , " [aɪ] ['rekənz] [æz; əz] [haʊ] ['itl] [biː; bi][dʒest][ə; eɪ]

"	**And**	**,**	**Nick**	**added**	**,**	**with**	**emphasis**	**,**	**"**	**I**	**reckons**	**as**	**how**	**it'll**	**be**	**jest**	**a**
"	和	,	缺口	额外	,	和	强调	,	"	我	估计	作为	如何	它将	是	笑话	一个

['skrimər] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] . "

screamer	**when**	**she**	**comes**	**.**	**"**
尖叫者	什么时候	她	来	.	"

“而且，”尼克强调道，“我估计她来的时候肯定会尖叫连连。”

" [ə; eɪ][stɔːrm] , [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	**A**	**storm**	**,**	**you**	**mean**	**?**	**"**
"	一个	风暴	,	你	意思是	?	"

你是说暴风雨吗?

" [ə; eɪ] ['haʊlər] .

"	**A**	**howler**	**.**
"	一个	嚎叫者	.

一个笑话。

['ɔlɚz] [dʌz] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bæks] [ʌp] [ðæt] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] - . -

Allers	**does**	**when**	**the**	**wind**	**backs**	**up**	**that**	**way**	**into**	**the**	**sou'east**	**.**	**'**
过敏	做	什么时候	这	风	背部	向上	那	方式	进入	这	-	.	-

当风向转为东南风时，艾尔斯就会这样做。

[saɪdz] ,

Sides	**,**
侧面	,

侧面，

[ɪf] [soʊ][biː; bi][jiː; ji] [er] [stɪl] [sɔːt][ɑːn]['faɪndɪn] - [aʊt] [wʌt] [meɪks] [ðæt] ['θʌndər] [ʌp] [ðɪs] [weɪz] ,

if	**so**	**be**	**ye**	**air**	**still**	**sot**	**on**	**findin**	**'**	**out**	**what**	**makes**	**that**	**thunder**	**up**	**this**	**ways**	**,**
如果	所以	是	是的	空气	仍然	酒	在	发现	-	出去	什么	制作	那	雷	向上	这	方式	,

如果真是这样，那就继续努力找出是什么造成了这边的雷声吧。

[jɪl] [hæv; həv][ðə; ði] - [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ə'fɔːr] [lɔːŋ] , [peg] . "

p'raps	**ye'll**	**have**	**the**	**chanct**	**to**	**look**	**into**	**the**	**same**	**afore**	**long**	**,**	**Peg**	**.**	**"**
或许	叫喊	有	这	-	到	看	进入	这	相同的	之前	长的	,	佩格	.	"

佩格，或许不久之后你也会有机会研究一下这个问题。

" [oʊ] ! [wʌz; wəz][ðæt] [wʌt] [aɪ] [felt] [dʒʌst] [naʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

"	**Oh**	**!**	**was**	**that**	**what**	**I**	**felt**	**just**	**now**	**?**	**"**	**cried**	**the**	**boy**	**,**	**scrambling**	**to**	**his**	**knees**	**.**
"	哦	!	曾是	那	什么	我	毛毡	只是	现在	?	"	哭	这	男生	,	争抢	到	他的	膝盖	.

“哦！我刚才感觉到的就是这个吗？”男孩喊道，慌忙跪了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][oʊld] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ][dɪd] [wʌns] ,

"	It	seemed	to	me	the	old	mountain	was	trembling	just	like	I	did	once	,
"	它	似乎	到	我	这	老的	山	曾是	发抖	只是	喜欢	我	做过	一次	,

“我觉得那座古老的山峰在颤抖，就像我曾经颤抖过一样。”

[wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['eɪgjuː] .

when	I	had	the	ague	.
什么时候	我	有	这	疟疾	.

我患疟疾的时候。

[ænd; ənd] [nɪk] , [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [mə'rɛn] [hæf] [raɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ʃʊr] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ]

And	Nick	,	I	believe	you're	more'n	half	right	,	because	I	sure	heard	a	low
和	缺口	,	我	相信	你是	更多	一半	正确的	,	因为	我	当然	听到	一个	低的

['grʌmb(ə)l][dʒʌst] [ðen] ,

grumble	just	then	,
叽	只是	然后	,

尼克，我觉得你说的差不多对，因为我刚才确实听到了一声低低的咕哝声。

[laɪk] [fɑːr] - [ə'weɪ] ['θʌndər] .

like	far	-	away	thunder	.
喜欢	远的	-	离开	雷	.

像远处传来的雷声。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] .

I	wish	I	hadn't	been	such	a	fool	as	to	come	up	here	.
我	希望	我	之前没有	到过	这样的	一个	傻子	作为	到	来	向上	这里	.

我真后悔自己那么傻，跑来这里。

['nevər] [get] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

Never	get	me	doing	such	a	silly	thing	again	as	long	as	I	live	.
绝不	得到	我	正在做	这样的	一个	愚蠢的	事物	再次	作为	长的	作为	我	居住	.

我这辈子都别再让我做这么傻的事了。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[its] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] , [nɪk] , [ænd; ənd] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

It's	coming	again	,	Nick	,	and	louder	than	before	.
它是	未来	再次	,	缺口	,	和	更大声	比	前	.

尼克，它又来了，而且比以前更响亮。

[dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [haʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʃɪvəz] ?

Don't	you	feel	how	the	ground	shivers	?
不	你	感觉	如何	这	地面	颤抖	?

你没感觉到大地在颤抖吗?

[pər'hæps][ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['lændslɪp] [raɪt] [naʊ] !

Perhaps	there's	going	to	be	a	terrible	landslip	right	now	!
也许	有	去	到	是	一个	糟糕的	塌方	正确的	现在	!

也许现在就要发生严重的滑坡了!

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [nɪk] ?

Do	you	think	so	,	Nick	?
做	你	思考	所以	,	缺口	?

你觉得是这样吗，尼克?

" [fræŋk] [ænd; ənd][bɑːb] , ['kraʊtʃɪŋ] [kloʊz] [baɪ] , [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [felt] [ðæt] ['kwɪvər] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

"	Frank	and	Bob	,	crouching	close	by	,	had	also	felt	that	quiver	under	them	.
"	坦率	和	鲍勃	,	蹲伏	关闭	经过	,	有	还	毛毡	那	颤动	在下面	他们	.

“弗兰克和鲍勃蹲在附近，也感觉到了身下的震动。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] .

It	gave	the	saddle	boys	a	queer	feeling	.
它	给予	这	鞍	男孩们	一个	酷儿	感觉	.

这让马夫们感到一种奇怪的感觉。

[wen] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [ɜːrθ] [muːvz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ə'fekts; 'æfˌekts]['hjuːmən][kaɪnd][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ]

When	the	solid	earth	moves	it	always	affects	human	kind	and	animals	in	a
什么时候	这	坚硬的	地球	移动	它	总是	影响	人类	种类	和	动物	在	一个

[wei] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [fɪr] ;

way	to	induce	fear	;
方式	到	诱导	害怕	;

地球自转时，总会对人类和动物产生影响，使人感到恐惧；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

because	of	the	confidence	they	put	in	the	stability	of	the	ground	.
因为	的	这	信心	他们	放	在	这	稳定	的	这	地面	.

因为他们对地面的稳定性充满信心。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ə'roʊz] ['grædʒuəli] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːrs] [ə; eɪ] [diːp] ['terəb(ə)l]['rʌmb(ə)l]

And	then	there	arose	gradually	but	with	increasing	force	a	deep	terrible	rumble
和	然后	那里	出现	逐步地	但	和	增加	力量	一个	深的	糟糕的	隆隆

.

:

.

然后，一阵深沉而可怕的隆隆声逐渐响起，而且越来越响亮。

['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] !

Thunder	Mountain	was	speaking	!
雷	山	曾是	请讲	!

雷山在说话！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help]

A	CALL	FOR	HELP
一个	称呼	为了	帮助

求助电话

" [oʊ] ! [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [nɪk] ? " [kraɪd] [peg] .

"	Oh	!	what	shall	we	do	,	Nick	?	"	cried	Peg	.
"	哦	!	什么	将	我们	做	,	缺口	?	"	哭	佩格	.

“哦！我们该怎么办，尼克？”佩格喊道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

His	voice	was	now	quivering	with	fear	.
他的	嗓音	曾是	现在	颤抖	和	害怕	.

他的声音因恐惧而颤抖。

['evɪdəntlɪ] [wət'evər] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['feloʊ] [pə'zest] ,

Evidently	whatever	little	courage	the	fellow	possessed	,
显然	任何	小的	勇气	这	同伴	拥有	,

显然，这家伙仅存的那点勇气，

[ɔːr][ðə; ði] [grɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt][ə'pɑːn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ]

or	the	grit	which	had	caused	him	to	start	upon	this	mission	of	attempting
或者	这	砂砾	哪个	有	导致	他	到	开始	之上	这	使命	的	尝试

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstərɪ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ,

to	discover	the	cause	of	the	mystery	connected	with	Thunder	Mountain	,
到	发现	这	原因	的	这	神秘	连接	和	雷	山	,

或者说，是促使他开始这项任务——试图揭开雷霆山之谜——的勇气和毅力。

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .

had	suddenly	disappeared	.
有	突然	消失	.

突然消失了。

" - - - [sɛpt] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [aɪ] ['rekənz] , " [rɪ'plaɪd] [nɪk] ['dʒenɪŋz] .

"	Nawthin	'	'	cept	stick	it	out	,	I	reckons	,	"	replied	Nick	Jennings	.
"	-	-	-	除外	戳	它	出去	,	我	估计	,	"	回复	缺口	詹宁斯	.

“我想除了坚持下去别无他法了，”尼克·詹宁斯回答道。

[ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['æŋkʃəs] , [hɪm'self] .

The	superstitious	cowboy	was	more	or	less	anxious	,	himself	.
这	迷信的	牛仔	曾是	更多的	或者	较少的	焦虑的	,	他自己	.

这位迷信的牛仔自己也或多或少有些焦虑。

[fræŋk] , ['iːgərli] ['lɪsnɪŋ] , [kʊd; kəd] [tel] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feloʊ] [spoʊk] .

Frank	,	eagerly	listening	,	could	tell	this	from	the	way	in	which	the	fellow	spoke	.
坦率	,	急切地	聆听	,	可以	告诉	这	从	这	方式	在	哪个	这	同伴	辐	.

弗兰克认真地听着，从那人说话的方式就能听出来。

[bʌt; bət] [nɪk] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pænɪk] .

But	Nick	did	not	mean	to	fall	into	a	panic	.
但	缺口	做过	不是	意思是	到	落下	进入	一个	恐慌	.

但尼克并非有意陷入恐慌。

[tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [wʊd]

To	try	and	rush	down	the	precipitous	side	of	that	mountain	in	the	dark	would
到	尝试	和	匆忙	向下	这	陡峭	边	的	那	山	在	这	黑暗的	会

[biː; bi] ['mædnəs] .

be	madness	.
是	疯狂	.

在黑暗中试图从那座山的陡峭山坡上冲下去是疯狂的。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] [nɪk] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]

And	with	all	his	faults	Nick	was	at	least	smart	enough	to	understand	what
和	和	全部	他的	故障	缺口	曾是	在	至少	聪明的	足够的	到	理解	什么

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [baɪ] " ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] .

it	meant	by	"	jumping	from	the	frying	pan	into	the	fire	.
它	意思是	经过	"	跳	从	这	煎炸	平底锅	进入	这	火	.

尽管尼克有很多缺点，但他至少足够聪明，能够理解“从一个火坑跳到另一个火坑”的含义。

" [ə'nʌðər] [rɔːr] , ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [jet] ['broʊkən] [fɔːrθ] ,

"	Another	roar	,	louder	than	any	that	had	yet	broken	forth	,
"	其他	吼	,	更大声	比	任何	那	有	然而	破碎的	前进	,

又一声咆哮响起，比之前任何一声都更加响亮。

[ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌmɪljə'ner]

interrupted	the	excited	conversation	between	the	son	of	the	mining	millionaire
中断	这	兴奋的	对话	之间	这	儿子	的	这	矿业	百万富翁

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] .

and	his	guide	.
和	他的	指导	.

打断了矿业大亨的儿子和他的向导之间激动的谈话。

[ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] ['kwivəd] .

The	whole	mountain	quivered	.
这	所有的	山	颤抖	.

整座山都颤抖了。

[bɑːb] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [wʌt]

Bob	himself	was	much	impressed	,	and	began	to	wonder	more	than	ever	what
鲍勃	他自己	曾是	很多	印象深刻	,	和	开始	到	想知道	更多的	比	曾经	什么

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [miːn] .

it	could	mean	.
它	可以	意思是	.

鲍勃本人对此印象深刻，并且比以往任何时候都更加好奇这究竟意味着什么。

[ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd] [ə'weɪ] , [dʒʌst] [æz; əz] ['θʌndər] ['dʒen(ə)rəli] [dʌz] , ['groʊɪŋ] ['feɪntər] ,

The	noise	died	away	,	just	as	thunder	generally	does	,	growing	fainter	,
这	噪音	死亡	离开	,	只是	作为	雷	一般来说	做	,	生长	较暗	,

雷声渐渐消失，就像雷声通常会发生的那样，越来越微弱。

[ʌn'tɪl] ['saɪləns] [wʌns] [mɔːr] [bruːdid] ['oʊvər] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] .

until	silence	once	more	brooded	over	that	wonderful	mountain	.
直到	沉默	一次	更多的	沉思	超过	那	精彩的	山	.

直到寂静再次笼罩着那座美丽的山峰。

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [tuː] ['kraʊtʃɪŋ] [lædz] [kɔːt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [peg] .

Then	again	the	two	crouching	lads	caught	the	complaining	voice	of	Peg	.
然后	再次	这	二	蹲伏	小伙子们	捕捉	这	抱怨	嗓音	的	佩格	.

这时，那两个蹲着的男孩又听到了佩格的抱怨声。

['bʊli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [naʊ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [truː] ['kʌlɚz] .

Bully	that	he	was	under	ordinary	conditions	,	he	now	showed	his	true	colors	.
欺负	那	他	曾是	在下面	普通的	状况	,	他	现在	显示	他的	真的	颜色	.

在正常情况下他是个欺凌弱小的人，现在他露出了真面目。

[ðæt] ['ɔːf(ə)l] [saʊnd] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd] ['terəfaɪd] [peg] .

That	awful	sound	,	coming	from	the	heart	of	the	rocky	mountain	,	as	it	seemed	,	had	terrified	Peg	.
那	可怕	声音	,	未来	从	这	心	的	这	岩石	山	,	作为	它	似乎	,	有	恐惧	佩格	.

那可怕的声音，似乎来自岩石山脉的中心，吓坏了佩格。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sər'praɪzd] ,

But	Frank	was	not	surprised	,
但	坦率	曾是	不是	惊讶	,

但弗兰克并不感到意外。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [kʊd; kəd] [lɪft] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [æt; ət] [hɑːrt] ,

for	he	had	all	along	believed	that	a	fellow	who	could	lift	his	hand	to	strike	a	small	girl	must	be	a	coward	at	heart	,
为了	他	有	全部	沿着	相信	那	一个	同伴	WHO	可以	举起	他的	手	到	罢工	一个	小的	女孩	必须	是	一个	懦夫	在	心	,

因为他一直认为，一个敢于举手打小女孩的人，内心一定是个懦夫。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [maɪt] ['blʌstər] [ænd; ənd] [bræg] .

no	matter	how	much	he	might	bluster	and	brag	.
不	事情	如何	很多	他	可能	虚张声势	和	吹牛	.

无论他如何虚张声势、吹嘘自夸。

" [ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] , [nɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [peg] .

"	This	is	terrible	,	Nick	!	"	exclaimed	Peg	.
"	这	是	糟糕的	,	缺口	!	"	惊呼	佩格	.

“这太糟糕了，尼克！”佩格惊呼道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wei] [wiː; wi] [maɪt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

"	Can't	you	think	of	some	way	we	might	get	out	of	this	?
"	不能	你	思考	的	一些	方式	我们	可能	得到	出去	的	这	?

你就不能想想办法摆脱困境吗?

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [raɪt] [naʊ] [ɪf] ['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz]
I'd give a thousand dollars right now if only I was safe down on the plains
ID 给 一个 千 美元 正确的 现在 如果 仅有的 我 曾是 安全的 向下 在 这 平原
[ə'gen] !
again !
再次 !

如果我能再次安全地回到平原上，我现在愿意付出一千美元!

[wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] ! "
What a fool I was to come here ! "
什么 一个 傻子 我 曾是 到 来 这里 ! "

我真是个傻瓜，竟然来到这里!

" [wel] , " [drɔ:ld] [nɪk] , ['pɑ:səbli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['ri:əl] ['envi] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" Well , " drawled Nick , possibly with a touch of real envy in his voice ,
" 出色地 , " 拖长音 缺口 , 可能 和 一个 触碰 的 真实的 嫉妒 在 他的 嗓音 ,

“嗯，”尼克慢吞吞地说，语气中或许带着一丝真正的羡慕。

" [aɪ'd][laɪk] [raɪt] [smɑ:rt][tu:; tə] - [ɑ:n] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] , [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] , [peg] .
" I'd like right smart to ' arn that thousand , sure I would , Peg .
" ID 喜欢 正确的 聪明的 到 - 阿尔恩 那 千 , 当然 我 会 , 佩格 .

“我当然想赚到那一千块，佩格，我肯定会的。”

[bʌt; bət] [hæŋ] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][kɪn] [si:] [haʊ] [ɪts] [əgɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
But hang me if I kin see how it's agoin ' to be done .
但 悬挂 我 如果 我 亲属 看 如何 它是 过去 - 到 是 完毕 .

但如果我能看到它是如何进行的，我宁愿把我吊死。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [slaɪd] [daʊn] ; - [ə; eɪ] ['rɪski] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊərz] ;
We can't slide down ; walkin's a risky business , and likely to take hours ;
我们 不能 滑动 向下 ; - 一个 风险 商业 , 和 可能 到 拿 小时 ;

我们不能滑下去；走路很危险，而且可能要花几个小时；

[æn; ən] - [raɪt] [naʊ] [aɪ][dəunt] [fi:l] ['eni] [wɪŋz] - - [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['ʃəuldəz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ]
an ' right now I don't feel any wings asproutin ' out of my shoulders , even if you
一个 - 正确的 现在 我 不 感觉 任何 翅膀 - - 出去 的 我的 肩膀 , 甚至 如果 你
[du:] . "
do . "
做 . "

而现在，我感觉不到肩膀上长出任何翅膀，即使你感觉到了。

" [oʊ] [stɑ:p]['dʒoʊkɪŋ] , [nɪk] , [ænd; ənd] [tɔ:k] [sens] , " [kəm'pleɪnd] [peg] .
" Oh stop joking , Nick , and talk sense , " complained Peg .
" 哦 停止 开玩笑 , 缺口 , 和 讲话 感觉 , " 抱怨 佩格 .

“哦，别开玩笑了，尼克，说点正经话吧。”佩格抱怨道。

" [wi:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .
" We've just got to do something .
" 我们已经 只是 得到 到 做 某物 .

我们必须做点什么。

[waɪ] , [ðə; ði][oʊld] ['maʊnt(ə)n] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tu:; tə] [slaɪd] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌju: 'es] [ə'lɔ:ŋ]
Why , the old mountain might take a notion to slide , and carry us along
为什么 , 这 老的 山 可能 拿 一个 概念 到 滑动 , 和 携带 我们 沿着
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] . "
with it . "
和 它 . "

“为什么呢？那座古老的山峰可能会萌生滑落的念头，然后带着我们一起滑下去。”

" [aɪ] [ʃʊr] [hoʊps] [nɑːt] , [æt; ət] [liːst] [raɪt] [naʊ] , " [rɪˈplaɪd] [nɪk] , [ʌnˈiːzɪli] .
" I sure hopes not , at least right now , " replied Nick , uneasily .
" 我 当然 希望 不是 , 在 至少 正确的 现在 , " 回复 缺口 , 不安地 .

“我当然希望不会，至少现在不会，”尼克不安地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] ['rekənz] [æz; əz] [haʊ] [wɪə(r)] [əgɔɪn] - [tuː; tə][gɪt] [ðæt] [stɔːrm] [əˈfɔːr] ['mɔːrnɪn] - . "
" But I do reckons as how we're agoin ' to git that storm afore mornin ' . "
" 但 我 做 估计 作为 如何 是 过去 - 到 git 那 风暴 之前 早晨 - . "

“但我认为我们会在明天早上之前迎来那场暴风雨。”

" [bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [nɪk] , " [peg] [went] [ɑːn] , ['æŋkʃəsli] ;
" But see here , Nick , " Peg went on , anxiously ;
" 但 看 这里 , 缺口 , " 佩格 去 在 , 焦虑地 ;

“但是你看，尼克，”佩格焦急地继续说道；

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌem 'iː] [ʌp] [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ] [læm]
" didn't you notice anything when you were leading me up here like a lamb
" 没有 你 注意 任何事物 什么时候 你 是 领导 我 向上 这里 喜欢 一个 羊肉
[tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtər] ?
to the slaughter ?
到 这 屠宰 ?

“你把我像待宰的羔羊一样牵到这里来的时候，难道什么都没注意到吗？”

[aɪ] [miːn] ,
I mean ,
我 意思是 ,

我是说，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['weðər] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [mɔːr]
you ought to have seen whether this side of the old mountain was more
你 应该 到 有 已见 无论 这 边 的 这 老的 山 曾是 更多的
['laɪkli] [tuː; tə][drɑːp] [ɔːf] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] . "
likely to drop off than any other . "
可能 到 降低 离开 比 任何 其他 . "

你应该看看这座老山的这一侧是否比其他任何一侧更容易崩塌。

" [jiː; jɪ] ['nevər] [kɪn] [tel] - - [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Ye never kin tell nawthin ' about such things , " returned the cowboy .
" 叶 绝不 亲属 告诉 - - 关于 这样的 事物 , " 返回 这 牛仔 .

“你永远不能透露这种事的任何消息，”牛仔回答道。

" ['rekənz] [ɔːl][wiː; wɪ][kɪn][duː][ɪz][tuː; tə] [ruːt] [əˈraʊnd] ,
" Reckons all we kin do is to root around ,
" 估计 全部 我们 亲属 做 是 到 根 大约 ,

“估计我们能做的就是四处翻找，”

[æn; ən] - [siː] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm]['sɔːrtər] [keɪv] , [wer] [wiːd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]
an ' see if we might find some sorter cave , where we'd be safe from the
一个 - 看 如果 我们 可能 寻找 一些 分拣机 洞穴 , 在哪里 我们会 是 安全的 从 这
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

看看我们能不能找到一个比较好的山洞，在那里我们可以躲避雨水。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['ɑːrtɚ][ə; eɪ] [waɪl] . "
if so be she comes arter a while . "
如果 所以 是 她 来 动脉 一个 尽管 . "

如果真是这样，她过一会儿就会来了。

" [ə; eɪ] [keɪv] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðoʊ] ['stɑːrtld] .
" A cave ! " echoed the other , as though startled .
" 一个 洞穴 ! " 回声 这 其他 , 作为 尽管 惊慌 .

“一个山洞！”另一个人惊呼道。

" [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [du:][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔ:r; fər] ?

"	What	under	the	sun	do	we	want	to	get	inside	the	mountain	for	?
"	什么	在下面	这	太阳	做	我们	想	到	得到	里面	这	山	为了	?

“我们究竟想进山里做什么？”

[dəunt][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [nɔɪz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [θɪŋ] ?

Don't	you	understand	that	all	that	noise	is	coming	out	of	this	old	thing	?
不	你	理解	那	全部	那	噪音	是	未来	出去	的	这	老的	事物	?

你难道不明白所有这些噪音都是从这个老东西里发出的吗?

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'i:] ,

I	tell	you	,	I	believe	it	is	a	volcano	,	just	as	they	told	me	,
我	告诉	你	,	我	相信	它	是	一个	火山	,	只是	作为	他们	讲述	我	,

我告诉你，我相信它是一座火山，就像他们告诉我的那样。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ʃi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [breɪk] [lu:s] [ðɪs] ['veri] [naɪt] ! "

and	perhaps	she's	going	to	break	loose	this	very	night	!	"
和	也许	她是	去	到	休息	松动的	这	非常	夜晚	!	"

或许她今晚就会挣脱束缚!

" [heɪ] ! [wʌt] [ji:; ji][ə; eɪ] ['seɪɪn] - [ðæt] [fɔ:r; fər] ? " [di'mɑ:ndid] [nɪk] .

"	Hey	!	what	ye	a	sayin	'	that	for	?	"	demanded	Nick	.
"	嘿	!	什么	是的	一个	说	-	那	为了	?	"	要求	缺口	.

“嘿！你干嘛这么说？”尼克质问道。

" [sə'poʊzɪn] - [ʃi:; ʃi][ɪz] [wʌt] [ji:; ji] [tel] ,

"	Supposin	'	she	is	what	ye	tell	,
"	假设	-	她	是	什么	是的	告诉	,

“假设她真如你们所说，

[ðæt] [eint] ['eni] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒənz] [gɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [naɪt] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

that	ain't	any	reason	the	explosion's	got	to	come	this	particular	night	,	is	it	?
那	不是	任何	原因	这	爆炸的	得到	到	来	这	特别的	夜晚	,	是	它	?

这并不能说明爆炸就一定会发生在今晚，对吧?

[ʃi:z] [kept] [ɑ:n][ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɪr] [naʊ] , [æn; ən] - - ['hæpənd] .

She's	kept	on	a	growling	for	a	hundred	year	now	,	an	'	nawthin's	happened	.
她是	保留	在	一个	咆哮	为了	一个	百	年	现在	,	一个	-	-	发生	.

她已经咆哮了一百年了，却什么也没发生。

['rekənz] [ˌaɪ 'ti:] [eint] [əgɔɪn] - [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f][dʒest] [ækəs] [wi:; wi] ['pɪlgrɪmz] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ʌp]

Reckons	it	ain't	agoin	'	to	come	off	jest	acause	we	pilgrims	happens	to	be	up
估计	它	不是	过去	-	到	来	离开	笑话	原因	我们	朝圣者	发生	到	是	向上

[hɪr] . "

here	.	"
这里	.	"

他觉得这事不会因为我们这些朝圣者碰巧来到这里就不了了之。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [sed] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][goʊ][ɪn] , [nɪk] , " [kən'tɪnju:d]

"	But	you	said	we	ought	to	find	a	cave	,	and	go	in	,	Nick	,	"	continued
"	但	你	说	我们	应该	到	寻找	一个	洞穴	,	和	去	在	,	缺口	,	"	持续

[ðə; ði] [ju:θ] .

the	youth	.
这	青年	.

“但是你说过我们应该找个山洞进去，尼克，”年轻人继续说道。

" [sə'poʊz] [wi:; wi][du:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlfər] [fju:mz] ['sʌfəkeɪt] [ˌju: 'es] ?

"	Suppose	we	do	,	and	the	sulphur	fumes	suffocate	us	?
"	认为	我们	做	,	和	这	硫	烟雾	窒息	我们	?

“假设我们这么做了，结果被硫磺烟雾窒息了呢？”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst]['ɔːf(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	must	be	just	awful	inside	the	mountain	.
他们	必须	是	只是	可怕	里面	这	山	.

山里的人肯定很可怕。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['pɪkl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get]['ɪntuː] !

This	is	a	nice	pickle	for	me	to	get	into	!
这	是	一个	好的	泡菜	为了	我	到	得到	进入	!

这对我来说是个不错的挑战!

[ɪf] [aɪ] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [aɪm][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draʊnd] , [ɔːr] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ]['lændslaɪd] ;

If	I	stay	out	here	I'm	in	danger	of	being	drowned	,	or	swept	away	by	a	landslide	;
如果	我	停留	出去	这里	我是	在	危险	的	存在	溺水	,	或者	扫荡	离开	经过	一个	滑坡	;

如果我继续待在这里，我有被淹死的危险，或者被山体滑坡冲走的危险；

[ɪf] [aɪ][goʊ][ˌɪn'saɪd][ðeəz; ðəz][ɔːl][ðə; ði] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['soʊkɪŋ] [ɪn] ['pɔɪzənəs]

if	I	go	inside	there's	all	the	chance	in	the	world	that	I'll	be	soaking	in	poisonous
如果	我	去	里面	有	全部	这	机会	在	这	世界	那	患病的	是	浸泡	在	有毒

['sʌlfər] [gæs] [tɪl] [aɪ] [kiːl] ['oʊvər] .

sulphur	gas	till	I	keel	over	.
硫	气体	直到	我	龙骨	超过	.

如果我进去，很有可能会吸入有毒的硫磺气体直到昏厥过去。

[aɪm] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] . "

I'm	up	against	it	good	and	hard	.	"
我是	向上	反对	它	好的	和	难的	.	"

我面临着巨大的挑战。

" [wɪə(r)] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] , [rɪ'membər] , [peg] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	We're	all	in	the	same	boat	,	remember	,	Peg	,	"	declared	the	cowboy	.
"	是	全部	在	这	相同的	船	,	记住	,	佩格	,	"	声明	这	牛仔	.

“记住，佩格，我们都在同一条船上，”牛仔说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , [nɪk] .

"	But	you	knew	more	about	this	thing	than	I	did	,	Nick	.
"	但	你	知道	更多的	关于	这	事物	比	我	做过	,	缺口	.

“但是你比我更了解这件事，尼克。”

['waɪd, 'hwaɪd][juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [kʌm] ?

Why'd	you	let	me	come	?
为什么?	你	让	我	来	?

你为什么让我来?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [fuːl] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [moʊst][tuː; tə] [bleɪm] , " [prəu'testid][peg] .

It	was	all	a	fool	business	,	and	you're	most	to	blame	,	"	protested	Peg	.
它	曾是	全部	一个	傻子	商业	,	和	你是	最多	到	责备	,	"	抗议	佩格	.

“这一切都是愚蠢的举动，而你难辞其咎，”佩格抗议道。

" [ɔː] ! [let] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] , [wɪl] [jiː; ji] ? " [grauld] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	Aw	!	let	up	on	that	kind	of	talk	,	will	ye	?	"	growled	the	cowboy	,
"	啊	!	让	向上	在	那	种类	的	讲话	,	将要	是的	?	"	咆哮	这	牛仔	,

“哎呀！别再说这种话了，好吗？”牛仔咆哮道。

[huː] [wʌz; wəz] [hɪm'self] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,

who	was	himself	losing	his	respect	for	his	employer	,
WHO	曾是	他自己	输	他的	尊重	为了	他的	雇主	,

他自己也开始对雇主失去尊重。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

owing	to	the	presence	of	those	things	which	he	did	not	understand	,
欠款	到	这	在场	的	那些	事物	哪个	他	做过	不是	理解	,

由于存在他无法理解的事物，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪrz] .

and	the	nearness	of	which	aroused	his	own	fears	.
和	这	接近	的	哪个	被唤醒	他的	自己的	恐惧	.

而它的临近也唤起了他自己的恐惧。

" [aɪ] [wɪl] , [nɪk] ; ['oʊnli] [get] [ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

"	I	will	,	Nick	;	only	get	me	out	of	this	hole	safe	and	sound	,
"	我	将要	,	缺口	;	仅有的	得到	我	出去	的	这	洞	安全的	和	声音	,

“我会的，尼克；只要你能让我安全离开这个坑就行。”

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd] [aɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

and	I	give	you	my	word	I'll	pay	you	that	thousand	dollars	.
和	我	给	你	我的	单词	患病的	支付	你	那	千	美元	.

我向你保证，我会付你那一千美元。

[bʌt; bət] [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [dʒoʊ][kæn; kən][bi:; bi][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?

But	where	do	you	suppose	Joe	can	be	all	this	time	?
但	在哪里	做	你	认为	乔	能	是	全部	这	时间	?

但你觉得乔这段时间都去哪儿了呢?

[hæz; həz][hi:; hi] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Has	he	run	away	,
有	他	跑步	离开	,

他逃跑了吗?

[ɔ:r] [drɑ:pt] ['oʊvər]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪts][wi:; wi] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [hɪr] ?

or	dropped	over	into	one	of	those	pits	we	saw	on	the	way	up	here	?
或者	掉落	超过	进入	一	的	那些	坑	我们	锯	在	这	方式	向上	这里	?

或者掉进了我们上来时看到的那些坑里?

[aɪ] [wɪʃ] ['hi:d] [ʃoʊ] [ʌp] .

I	wish	he'd	show	up	.
我	希望	他会	展示	向上	.

我希望他能出现。

[θri:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [tu:] ;

Three	would	be	better	than	two	;
三	会	是	更好的	比	二	;

三个总比两个好;

[ænd; ənd][pər'hæps][dʒoʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] .

and	perhaps	Joe	might	have	a	plan	for	us	to	get	out	of	this	.
和	也许	乔	可能	有	一个	计划	为了	我们	到	得到	出去	的	这	.

或许乔能给我们想个办法摆脱困境。

" [ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [loʊ] ['grʌmblɪŋ] [saʊnd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ,

"	Again	did	the	low	grumbling	sound	begin	again	,
"	再次	做过	这	低的	抱怨	声音	开始	再次	,

低沉的咕噜声再次响起,

[ænd; ənd] ['saɪlənst] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [peg] [grænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] [gaɪd] ,

and	silenced	the	conversation	between	Peg	Grant	and	his	cowboy	guide	,
和	沉默	这	对话	之间	佩格	授予	和	他的	牛仔	指导	,

于是，佩格·格兰特和她的牛仔向导之间的谈话戛然而止。

['evri] [wɜ:rd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [dɪ'stɪŋktli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['sæd(ə)l]

every	word	of	which	had	come	distinctly	to	the	ears	of	the	crouching	saddle
每一个	单词	的	哪个	有	来	明显地	到	这	耳朵	的	这	蹲伏	鞍

[bɔɪz] [nɪr] [baɪ] .

boys	near	by	.
男孩们	靠近	经过	.

旁边蹲着的马鞍男孩们都清楚地听到了他们说的每一个字。

[ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [gru:] ['ræpɪdli] [ɪn] ['vɑ:ljəm] , [ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [si:md]

The	rumble	grew	rapidly	in	volume	,	until	once	more	the	whole	great	mountain	seemed
这	隆隆	生长	快速	在	体积	,	直到	一次	更多的	这	所有的	伟大的	山	似乎

[tu:; tə]['tremb(ə)l] .

to	tremble	.
到	颤抖	.

隆隆声迅速增大，直到整座大山似乎再次颤抖起来。

[bɑ:b][wʌz; wəz] ['ʃivəriŋ] ['pɑ:rtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ]

Bob	was	shivering	partly	from	the	excitement	,	and	because	he	felt	a
鲍勃	曾是	瑟瑟发抖	部分	从	这	激动	,	和	因为	他	毛毡	一个

[tʌtʃ] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .

touch	of	alarm	.
触碰	的	警报	.

鲍勃浑身发抖，一部分原因是兴奋，另一部分原因是感到一丝惊恐。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

But	he	could	not	help	noticing	the	actions	of	his	chum	.
但	他	可以	不是	帮助	注意到	这	行动	的	他的	密友	.

但他还是忍不住注意到了他朋友的举动。

[wen] [ðə; ði] ['θʌndərəs] [rɔ:r] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æt; ət][ɪts] [haɪt] [fræŋk] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [flæt]

When	the	thunderous	roar	was	about	at	its	height	Frank	had	thrown	himself	flat
什么时候	这	雷鸣	吼	曾是	关于	在	它是	高度	坦率	有	抛掷	他自己	平坦的

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

当雷鸣般的轰鸣声达到顶峰时，弗兰克已经俯身趴倒在地。

[bɑ:b][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ,

Bob	could	not	see	what	he	was	doing	,
鲍勃	可以	不是	看	什么	他	曾是	正在做	,

鲍勃看不见自己在做什么。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['groʊpɪŋ] [hænd] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] ;

but	his	groping	hand	came	in	contact	with	the	head	of	his	comrade	;
但	他的	摸索	手	来了	在	接触	和	这	头	的	他的	同志	;

但他摸索的手却碰到了同伴的头部；

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪr] [prest] [tu:; tə]

and	he	discovered	that	it	rested	on	the	ground	,	with	one	ear	pressed	to
和	他	发现	那	它	休息	在	这	地面	,	和	一	耳朵	按下	到

[ðə; ði] [rɑ:k] .

the	rock	.
这	岩石	.

他发现它趴在地上，一只耳朵贴着岩石。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] !

Frank	was	listening	!
坦率	曾是	聆听	!

弗兰克在听！

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['kærid] [saʊndz] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [er] ,

He	knew	how	the	ground	carried	sounds	more	distinctly	than	the	air	,
他	知道	如何	这	地面	携带	声音	更多的	明显地	比	这	空气	,

他知道地面传播的声音比空气传播的声音更清晰。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndər] [baɪ] [ðɪs]

and	evidently	he	hoped	to	discover	something	concerning	the	thunder	by	this
和	显然	他	希望	到	发现	某物	有关	这	雷	经过	这

['meθəd] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] .

method	of	wireless	telegraphy	.
方法	的	无线的	电报	.

显然，他希望通过无线电报这种方式发现一些关于雷电的秘密。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] ['grædʒuəli] [dɪ'kriːst] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['laɪənz] [rɔːr] [daɪz]

Then	,	as	the	volume	of	sound	gradually	decreased	,	just	as	a	lion's	roar	dies
然后	,	作为	这	体积	的	声音	逐步地	减少	,	只是	作为	一个	狮子的	吼	死亡

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

然后，声音逐渐减小，就像狮子的吼声渐渐消失一样。

[bɑːb] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [peg][ænd; ənd] [nɪk] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['muːvɪŋ] [ɔːf] .

Bob	discovered	that	Peg	and	Nick	were	undoubtedly	moving	off	.
鲍勃	发现	那	佩格	和	缺口	是	无疑	移动	离开	.

鲍勃发现佩格和尼克肯定是要搬走了。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [nɪk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][æn; ən]

He	supposed	that	Nick	had	made	up	his	mind	to	hunt	for	an
他	据称	那	缺口	有	制成	向上	他的	头脑	到	打猎	为了	一个

['aʊt.krɑːpɪŋ] [ledʒ] ,

outcropping	ledge	,
露头	壁架	,

他猜想尼克已经下定决心要寻找一块突出的岩架。

[ɔːr][sʌm; səm] ['frendli] ['oʊpənɪŋ] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] ;

or	some	friendly	opening	,	where	he	could	be	sheltered	from	the	storm	;
或者	一些	友好的	开幕	,	在哪里	他	可以	是	避难所	从	这	风暴	;

或者找个友好的入口，让他可以躲避风暴；

[ænd; ənd][æz; əz][peg] [derd] [nɑːt] [steɪ] [ə'loʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz]

and	as	Peg	dared	not	stay	alone	,	he	was	compelled	to	accompany	his
和	作为	佩格	敢于	不是	停留	独自的	,	他	曾是	被迫	到	陪伴	他的

[gaɪd] .

guide	.
指导	.

由于佩格不敢独自一人待着，他只好跟着向导走。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [sʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr]

The	complaining	voice	of	the	rich	man's	son	could	be	heard	for	a	minute	or
这	抱怨	嗓音	的	这	富有的	男人的	儿子	可以	是	听到	为了	一个	分钟	或者

[soʊ] .

so	.
所以	.

富家子弟的抱怨声持续了一分钟左右。

[ðen] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['siːst] .

Then	even	that	ceased	.
然后	甚至	那	停止	.

后来，连这一点也停止了。

" [ðeə(r)] [gɔːn] , [fræŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

"	They're	gone	,	Frank	!	"	exclaimed	Bob	.
"	它们是	已消失	,	坦率	!	"	惊呼	鲍勃	.

“他们走了，弗兰克！”鲍勃惊呼道。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Yes , I know it , " replied the other ,
" 是的 , 我 知道 它 , " 回复 这 其他 ,

“是的，我知道，”另一个人回答道。

[æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .
as he arose from his position flat on the rocks .
作为 他 出现 从 他的 位置 平坦的 在 这 岩石 .

他从平躺在岩石上的姿势站了起来。

" [ænd; ənd][peg][ɪz]['bædli] ['rætld] , [tuː] .
" And Peg is badly rattled , too .
" 和 佩格 是 糟糕 摇晃 , 也 .

“佩格也受到了很大的惊吓。”

[seɪ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [toʊld][juː; jʊ][hiː; hi] [lækt] ['riːəl] [grɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] .
Say , I always told you he lacked real grit , and this proves it .
说 , 我 总是 讲述 你 他 缺乏 真实的 砂砾 , 和 这 证明 它 .

我说，我一直都跟你说过他缺乏真正的毅力，这证明了这一点。

['hiːz] [skerd] [æt; ət] [ðæt] [nɔɪz] .
He's scared at that noise .
他是 害怕的 在 那 噪音 .

他被那声音吓到了。

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] !
Think of him wanting to fly down to the plain !
思考 的 他 想要 到 飞 向下 到 这 清楚的 !

想想他多么想飞到平原上去！

[aɪ] ['rekən] ['hiːz] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] .
I reckon he's had about all of the exploring he wants .
我 估计 他是 有 关于 全部 的 这 探索 他 想要 .

我觉得他已经探索够了。

[its] - [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['dædi] ! -
It's ' take me back to my daddy ! '
它是 - 拿 我 后退 到 我的 爸爸 ! -

是“带我回爸爸身边！”

[naʊ] [wɪð; wɪθ][peg] . "
now with Peg . "
现在 和 佩格 . "

现在和佩格在一起。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , " [aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [fræŋk] .
" Well , " remarked Bob , with a sigh , " I don't blame him so very much , Frank .
" 出色地 , " 评论 鲍勃 , 和 一个 叹 , " 我 不 责备 他 所以 非常 很多 , 坦率 .

“嗯，”鲍勃叹了口气说道，“我倒不是很怪他，弗兰克。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [ðæt] [nɔɪz] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['enibɑːdi] [fɪts] .
I tell you what , that noise is enough to give anybody fits .
我 告诉 你 什么 , 那 噪音 是 足够的 到 给 任何人 适合 .

我跟你说，那噪音足以让任何人抓狂。

[aɪm][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['tremb(ə)l][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪm] ['ɑːnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] . "
I'm all of a tremble myself , and I'm honest enough to admit it . "
我是 全部 的 一个 颤抖 我 , 和 我是 诚实的 足够的 到 承认 它 . "

我自己也吓得浑身发抖，我坦诚地承认这一点。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bɑːb] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['kwɪkli] ;
" That's all right , Bob , " replied his chum , quickly ;
" 那就是 全部 正确的 , 鲍勃 , " 回复 他的 密友 , 迅速地 ;

“没关系，鲍勃，”他的朋友迅速回答道；

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [geɪm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] ? "

"	but	are	you	ready	to	give	the	game	up	here	and	now	?	"
"	但	是	你	准备好	到	给	这	游戏	向上	这里	和	现在	?	"

但你真的准备好现在就放弃比赛了吗?

" [huː] , [ˌem 'iː] ? " ['ænsər] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] , ['ɪnstəntli] ; " [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] — [nɑːt] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪt] !

"	Who	,	me	?	"	answered	the	Kentucky	boy	,	instantly	;	"	well	,	I	should	say	not	—	not	by	a	long	sight	!
"	WHO	,	我	?	"	回答	这	肯塔基州	男生	,	即刻	;	"	出色地	,	我	应该	说	不是	—	不是	经过	一个	长的	视线	!

“谁？我吗？”肯塔基男孩立刻回答道；“嗯，我得说不是——差得远呢！”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [kʌmz] ,

No	matter	what	comes	,
不	事情	什么	来	,

无论发生什么，

[aɪm] ['redi] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [laɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] ['sʌmər] ! "

I'm	ready	to	stick	it	out	on	this	line	if	it	takes	all	summer	!	"
我是	准备好	到	戳	它	出去	在	这	线	如果	它	需要	全部	夏天	!	"

就算要熬过整个夏天，我也愿意坚守这条生产线！

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " ['tʃʌkld] [fræŋk] .

"	Just	what	I	thought	,	"	chuckled	Frank	.
"	只是	什么	我	想法	,	"	轻笑	坦率	.

“果然不出我所料，”弗兰克笑着说。

" [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

"	That's	what	makes	all	the	difference	between	a	brave	fellow	and	a	coward	.
"	那就是	什么	制作	全部	这	不同之处	之间	一个	勇敢的	同伴	和	一个	懦夫	.

“这就是勇敢者和懦夫之间的区别。”

[waɪ] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [bɑːb] , [aɪm] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] [raɪt] [naʊ] [maɪ'self] ;

Why	,	to	tell	you	the	truth	,	Bob	,	I'm	shaking	all	over	right	now	myself	;
为什么	,	到	告诉	你	这	真相	,	鲍勃	,	我是	摇晃	全部	超过	正确的	现在	我	;

说实话，鲍勃，我现在自己也浑身发抖；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

but	it	isn't	with	fear	.
但	它	不是	和	害怕	.

但这并非出于恐惧。

[aɪm] [ɪk'saɪtɪd] , ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ʌp] ; [soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] .

I'm	excited	,	curious	,	and	worked	up	;	so	are	you	.
我是	兴奋的	,	好奇的	,	和	工作	向上	;	所以	是	你	.

我既兴奋又好奇，还很激动；你也是。

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] .

When	you	say	you	don't	want	to	back	out	it	tells	the	story	that	you're	not	afraid	.
什么时候	你	说	你	不	想	到	后退	出去	它	讲述	这	故事	那	你是	不是	害怕的	.

"
"

当你表示不想退出时，这表明你并不害怕。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , [fræŋk] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

"	But	it	wouldn't	make	any	difference	,	Frank	,	seeing	that	we	couldn't	get	away	from	here	,
"	但	它	不会	制作	任何	不同之处	,	坦率	,	看到	那	我们	不能	得到	离开	从	这里	,

“但是弗兰克，这样做没有任何意义，因为我们根本无法离开这里。”

['i:v(ə)n] [if] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][dʒʌst] [naʊ] , " [ri'mɑ:kt] [bɑ:b] .

even	if	we	wanted	to	just	now	,	"	remarked	Bob	.
甚至	如果	我们	通缉	到	只是	现在	,	"	评论	鲍勃	.

“即使我们现在想这么做，”鲍勃说道。

" [ðæts] [soʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ; " [dʒʌst][æz; əz] [nɪk] [sed] ; [wɪə(r)] [hɪr] ,

"	That's	so	,	"	returned	his	chum	;	"	just	as	Nick	said	;	we're	here	,
"	那就是	所以	,	"	返回	他的	密友	;	"	只是	作为	缺口	说	;	是	这里	,

“没错，”他的朋友回答道，“就像尼克说的那样，我们到了。”

[ænd; ənd] [wi:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [kʌmz] . "

and	we've	just	got	to	stick	it	out	,	no	matter	what	comes	.	"
和	我们已经	只是	得到	到	戳	它	出去	,	不	事情	什么	来	.	"

无论发生什么，我们都必须坚持下去。

" [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [teɪk] ['eni] [stɑ:k] [ɪn] [wʌt] [peg] [sed] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] ? " [æskt] [bɑ:b] .

"	But	do	you	take	any	stock	in	what	Peg	said	about	an	avalanche	?	"	asked	Bob	.
"	但	做	你	拿	任何	库存	在	什么	佩格	说	关于	一个	雪崩	?	"	问	鲍勃	.

“但是你相信佩格关于雪崩的说法吗？”鲍勃问道。

" ['maɪti] ['lɪt(ə)l] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	Mighty	little	,	"	Frank	replied	.
"	强大的	小的	,	"	坦率	回复	.

“真是个小家伙，”弗兰克回答道。

" [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌp] ['moʊstli][ʌv; əv]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] .

"	This	mountain	is	made	up	mostly	of	solid	rock	.
"	这	山	是	制成	向上	大多	的	坚硬的	岩石	.

这座山主要由坚硬的岩石构成。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ðɪ][vɑ:l'keɪnoʊ][aɪ'di:ə] .

That's	what	makes	lots	of	people	believe	in	the	volcano	idea	.
那就是	什么	制作	很多	的	人们	相信	在	这	火山	主意	.

这就是为什么很多人相信火山爆发的说法。

[ə; eɪ] [slaɪd] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][stɑ:rt] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['kudnt] ['kæri] [mʌtʃ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

A	slide	would	be	hard	to	start	here	,	and	it	just	couldn't	carry	much	along	with	It	.
一个	滑动	会	是	难的	到	开始	这里	,	和	它	只是	不能	携带	很多	沿着	和	它	.

在这里开始幻灯片制作会很困难，而且幻灯片也无法承载太多内容。

[wer] ['maʊntnz] [hæv; həv] [saɪdz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [lu:s] ['rɑ:ks] , [ðæt] ['hæpənz] ['sʌmtaɪmz] . "

Where	mountains	have	sides	made	up	of	earth	and	loose	rocks	,	that	happens	sometimes	.	"
在哪里	山脉	有	侧面	制成	向上	的	地球	和	松动的	岩石	,	那	发生	有时	.	"

山体两侧由泥土和松散的岩石构成时，这种情况有时会发生。

" [aɪm][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	I'm	glad	to	hear	that	,	"	remarked	the	other	.
"	我是	高兴的	到	听到	那	,	"	评论	这	其他	.

“听到这个消息我很高兴，”另一个人说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [kʌmz] [ə'nʌðər] [ʃeɪk] .

"	But	there	comes	another	shake	.
"	但	那里	来	其他	摇	.

但随之而来的是另一次震动。

[hwjuː] ！ [fiːl] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['tremblz] ，[fræŋk] ！
Whew ! feel how she trembles , Frank !
呼！ ！ 感觉 如何 她 颤抖 ， 坦率 ！

呼！弗兰克，感受一下她颤抖的样子！

[wət'evər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['paʊər] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ]
Whatever sort of power can it be that makes this noise and shivering
任何 种类 的 力量 能 它 是 那 制作 这 噪音 和 瑟瑟发抖
[sen'seɪʃ(ə)n] ?
sensation ?
感觉 ?

究竟是什么样的力量，才能产生这种噪音和颤抖的感觉?

" [fræŋk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kən'vʌlʃn] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ri'plaiŋ] .
" Frank waited until the convulsion had passed before replying .
" 坦率 等待 直到 这 抽搐 有 通过了 前 回复 .

弗兰克等到抽搐过去后才回答。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] ;
" I've got a strong suspicion , Bob , " He said , finally ;
" 我已经 得到 一个 强的 怀疑 , 鲍勃 , " 他 说 , 最后 ;

“我强烈怀疑，鲍勃，”他最后说道；

" [ænd; ənd] [its] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] [sɪns] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] ,
" and it's something that came into my mind since feeling the sound ,
" 和 它是 某物 那 来了 进入 我的 头脑 自从 感觉 这 声音 ,

“自从我听到那个声音后，这个想法就一直萦绕在我的脑海中。”

[fɔːr; fər] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][kæn; kən] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
for that's the only way I can express it .
为了 那就是 这 仅有的 方式 我 能 表达 它 .

因为我只能这样表达。

[naʊ] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ? "
Now , what does it make you think of , most of all ? "
现在 , 什么 做 它 制作 你 思考 的 , 最多 的 全部 ? "

那么，它最让你想到的是什么呢?

" [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θʌndər] , " [dɪ'klerd] [bɑːb] ;
" I did think it was thunder , " declared Bob ;
" 我 做过 思考 它 曾是 雷 , " 声明 鲍勃 ;

“我当时确实以为是打雷，”鲍勃说道；

" [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪz][ðə; ði]
" but now it seems to me the only thing I can compare it to is the
" 但 现在 它 似乎 到 我 这 仅有的 事物 我 能 比较 它 到 是 这
['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['biləuz] [ə'genst] [ðə; ði] [koʊst] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn] [meɪn] ,
beating of the terrible billows against the coast away up in Maine ,
殴打 的 这 糟糕的 波澜 反对 这 海岸 离开 向上 在 缅因州 ,

“但现在我觉得唯一能与之媲美的，就是缅因州海岸边可怕的巨浪拍打着海岸的景象。”

[wen] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˌnɔːrθ'iːst] [stɔːrm][ɪz] ['bloʊɪŋ] .
when a fierce northeast storm is blowing .
什么时候 一个 凶猛的 东北 风暴 是 吹 .

当猛烈的东北风暴席卷而来时。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rɑːks] ['kwɪvər] [dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [dʌz] [naʊ] .
They seemed to make the rocks quiver just as this does now .
他们 似乎 到 制作 这 岩石 颤动 只是 作为 这 做 现在 .

它们似乎能让岩石颤动，就像现在这样。

" [ɪf] [fræŋk] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ]
" If Frank had intended to reply to this remark he was prevented by
" 如果 坦率 有 故意的 到 回复 到 这 评论 他 曾是 阻止 经过
['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] .
something unexpected that happened just then .
某物 意外 那 发生 只是 然后 .

“如果弗兰克原本打算回应这句话，那么就在这时发生了一件意想不到的事情，让他无法回应。”

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [fɔːrs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
This time it was not the furious roar of the unknown force within the mountain
这 时间 它 曾是 不是 这 狂怒 吼 的 这 未知 力量 之内 这 山
[ðæt] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] ;
that disturbed him ;
那 不安 他 ;

这一次，让他感到不安的并非山中未知力量的咆哮声；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kraɪ] [ðæt] [ræŋ] [aʊt] ['ʃrɪlli] .
but a cry that rang out shrilly .
但 一个 哭 那 响铃 出去 尖锐地 .

但一声尖锐的叫喊响彻云霄。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [bɑːb] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːrm] .
" Bob clutched his companion's arm .
" 鲍勃 紧握 他的 同伴的 手臂 .

鲍勃紧紧抓住同伴的手臂。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [peg] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Something has happened to Peg ! " he exclaimed .
" 某物 有 发生 到 佩格 ! " 他 惊呼 .

“佩格出事了！”他惊呼道。

" [pər'hæps] [ðə; ði] [gaɪd] [hæz; həz] [θroʊn] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['hiːz] [lɔːst] , [ænd; ənd] [skerd]
" Perhaps the guide has thrown him over , and he's lost , and scared
" 也许 这 指导 有 抛掷 他 超过 , 和 他是 丢失的 , 和 害怕的
['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] !
nearly to death !
几乎 到 死亡 !

“也许向导把他扔下去了，他迷路了，吓得魂飞魄散！”

" [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz]
" But Frank was more accustomed to reading voices in the open than was
" 但 坦率 曾是 更多的 习惯 到 阅读 声音 在 这 打开 比 曾是
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
his chum .
他的 密友 .

但弗兰克比他的朋友更习惯于在公共场合辨认声音。

" [noʊ] , [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ðer; ðər] !
" No , you're wrong there !
" 不 , 你是 错误的 那里 !

“不，你错了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðæts] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] [jelpɪŋ] ;
" he cried , " that's Spanish Joe yelping ;
" 他 哭 , " 那就是 西班牙语 乔 尖叫 ;

他喊道："那是西班牙乔的叫声；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [hoʊl] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and he must be in a bad hole to call for his companions .
和 他 必须 是 在 一个 坏的 洞 到 称呼 为了 他的 同伴 .

他一定是身处非常糟糕的境地才会呼唤同伴。

[kʌm] [ɑːn] , [bɑːb] , [wiːv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
Come on , Bob , we've just got to see what we can do to help him .
来 在 , 鲍勃 , 我们已经 只是 得到 到 看 什么 我们 能 做 到 帮助 他 .

拜托，鲍勃，我们得看看能帮他做些什么。

['ræskl] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] , ['hiːz] ['hjuːmən] .
Rascal that he is , he's human .
拉斯卡尔 那 他 是 , 他是 人类 .

他虽然是个无赖，但终究是个人。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !
Follow me !
跟随 我 !

跟我来！

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

['spænɪʃ] [dʒoʊ] [drɑːps] [ə; eɪ] [kluː]
SPANISH JOE DROPS A CLUE
西班牙语 乔 滴 一个 线索

西班牙乔透露线索

" [wer] [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] , [fræŋk] ? " [kraɪd] [bɑːb] ,
" Where can he be , Frank ? " cried Bob ,
" 在哪里 能 他 是 , 坦率 ? " 哭 鲍勃 ,

“弗兰克，他会在哪里呢？”鲍勃喊道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌf]
after they had been climbing for several minutes up the side of the rough
后 他们 有 到过 攀登 为了 一些 分钟 向上 这 边 的 这 粗糙的
['maʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

他们沿着崎岖的山坡向上攀爬了几分钟后，

['ɔːlmoʊst] ['groʊpɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
almost groping their way , such was the darkness around them .
几乎 摸索 他们的 方式 , 这样的 曾是 这 黑暗 大约 他们 .

他们几乎是摸索着前进，周围一片漆黑。

" ['lɪs(ə)n] ! "
" Listen ! "
" 听 ! "

“听！ ”

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[nɪk] , [ðɪs] [wei] , [kwɪk] , [ɔːr] [aɪl] [goʊ] ['ʌndər] ！ " [keɪm] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [ʃaʊt] ,

Nick	,	this	way	,	quick	,	or	I'll	go	under	!	"	came	a	shrill	shout	,
缺口	,	这	方式	,	快的	,	或者	患病的	去	在下面	！	"	来了	一个	尖锐	喊	,

“尼克，这边走，快点，不然我就沉下去了！”一声尖锐的喊声传来。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

only	a	little	way	above	them	.
仅有的	一个	小的	方式	多于	他们	.

只比他们高一点点。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] ;

They	started	for	the	spot	;
他们	开始	为了	这	点	;

他们出发前往目的地；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['θʌndərəs] [saʊnd]

but	before	they	had	taken	half	a	dozen	steps	once	more	the	thunderous	sound
但	前	他们	有	已采取	一半	一个	打	步骤	一次	更多的	这	雷鸣	声音

[wʌz; wəz] [hɜːrd] ;

was	heard	;
曾是	听到	;

但他们还没走六步，就再次听到了雷鸣般的巨响；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kwivəd] .

and	under	them	the	mountain	quivered	.
和	在下面	他们	这	山	颤抖	.

他们脚下的山体都在颤抖。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən] ,

As	the	boys	were	not	more	than	human	,
作为	这	男孩们	是	不是	更多的	比	人类	,

因为这些男孩并不比普通人更强大，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɔːlt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kən'vʌlʃn] [hæd; həd] [pæst] .

it	was	only	natural	that	they	should	halt	until	the	convulsion	had	passed	.
它	曾是	仅有的	自然的	那	他们	应该	停止	直到	这	抽搐	有	通过了	.

他们停下来等待痉挛过去，这是理所当然的。

[bɑːb][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv] [rɑːk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

Bob	could	not	help	clutching	a	spur	of	rock	as	though	he	feared	that	something
鲍勃	可以	不是	帮助	紧握	一个	刺	的	岩石	作为	尽管	他	害怕	那	某物

['dredf(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .

dreadful	was	about	to	happen	.
可怕	曾是	关于	到	发生	.

鲍勃忍不住紧紧抓住一块岩石，仿佛害怕有什么可怕的事情即将发生。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [nɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [aʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv] ['spænɪʃ] [dʒoʊ]

As	the	roaring	noise	began	to	die	out	the	boys	caught	the	cries	of	Spanish	Joe
作为	这	咆哮	噪音	开始	到	死	出去	这	男孩们	捕捉	这	哭泣	的	西班牙语	乔

[wʌns] [ə'gen] .

once	again	.
一次	再次	.

随着轰鸣声渐渐消失，男孩们再次听到了西班牙乔的叫喊声。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] ['fræntɪk][wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

He	seemed	to	be	nearly	frantic	with	fear	,
他	似乎	到	是	几乎	疯狂的	和	害怕	,

他似乎吓得近乎疯狂，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] ['kroʊni][nɑːt][tuː; tə] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'streməti]

and	was	calling	upon	his	cowboy	crony	not	to	forsake	him	in	his	extremity
和	曾是	呼叫	之上	他的	牛仔	裙带关系	不是	到	背叛	他	在	他的	末端

.

:

.

他恳求他的牛仔伙伴在他危难之际不要抛弃他。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði][nekst] [ʃeɪk] !

"	It's	going	to	tumble	on	me	the	next	shake	!
"	它是	去	到	翻滚	在	我	这	下一个	摇	!

“下次摇晃的时候它就要倒下来砸到我了！”

['hɜːri] , [nɪk] , [ɔːr][aɪm][ə; eɪ]['gɔːnər] !

Hurry	,	Nick	,	or	I'm	a	goner	!
匆忙	,	缺口	, 或者	我是	一个	倒霉蛋	!	

快点，尼克，不然我就完蛋了！

" [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['pliːdɪŋ] .

"	they	heard	him	pleading	.
"	他们	听到	他	恳求	.

他们听到了他的恳求。

" [wət'evər] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [bɑːb] ,

"	Whatever	can	have	happened	to	him	?	"	asked	Bob	,
"	任何	能	有	发生	到	他	?	"	问	鲍勃	,

“他到底发生了什么事？”鲍勃问道。

[ɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] .

awed	by	the	exciting	incidents	by	which	they	seemed	to	be	surrounded	.
敬畏	经过	这	激动人心	事件	经过	哪个	他们	似乎	到	是	包围	.

他们被周围发生的激动人心的事件所震撼。

" [aɪ] ['rekən] ['hiːz] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][træp] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tɔːk] ,

"	I	reckon	he's	caught	in	some	sort	of	trap	,	judging	from	his	talk	,
"	我	估计	他是	捕捉	在	一些	种类	的	陷阱	,	评判	从	他的	讲话	,

“从他的言谈举止来看，我觉得他好像陷入了某种陷阱。”

" [fræŋk] [sent] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ;

"	Frank	sent	back	over	his	shoulder	;
"	坦率	发送	后退	超过	他的	肩膀	;

弗兰克回头看了一眼；

[fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] ['ʌpwərd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

for	both	of	them	were	climbing	upward	as	rapidly	as	the	conditions
为了	两个都	的	他们	是	攀登	向上	作为	快速	作为	这	状况

[ə'laʊd] .

allowed	.
允许	.

他们俩都在尽可能快地向上攀登。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndərf(ə)l] [fiːt] [fɔːr; fər] [fræŋk] [tuː; tə] [meɪk] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer]

It	was	no	wonderful	feat	for	Frank	to	make	straight	for	the	spot	where
它	曾是	不	精彩的	特技	为了	坦率	到	制作	直的	为了	这	点	在哪里

[ðə; ði] [laʊd] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] .

the	loud	voice	came	from	.
这	大声	嗓音	来了	从	.

对弗兰克来说，径直朝发出响亮声音的地方走去并不是什么了不起的事。

[hiː; hi][hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [dʒoʊ] ['siːst] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr]

He	had	located	it	;	and	even	when	Joe	ceased	calling	for	a	minute	or
他	有	位于	它	;	和	甚至	什么时候	乔	停止	呼叫	为了	一个	分钟	或者

[tuː] ,

two	,
二	,

他找到了；即使乔停止打电话一两分钟，

[fræŋk] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [raɪt] [ɑːn] .

Frank	was	able	to	continue	right	on	.
坦率	曾是	有能力的	到	继续	正确的	在	.

弗兰克得以继续前进。

[ə'pærəntli] [ðə; ðɪ] ['kaʊmən] [hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm] [saʊnd] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ]

Apparently	the	cowman	had	heard	some	sound	that	told	him	of	their	coming
显然	这	牧牛人	有	听到	一些	声音	那	讲述	他	的	他们的	未来

.

:
.

显然，牧牛人听到了一些声音，预示着他们的到来。

[ðæt] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['saɪləns] , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] .

That	accounted	for	his	silence	,	since	he	was	listening	eagerly	.
那	已记录	为了	他的	沉默	,	自从	他	曾是	聆听	急切地	.

这就解释了他为何保持沉默，因为他正在认真地听着。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [nɪk] ['dʒenɪŋz] ['heɪsənɪŋ]

And	of	course	he	fully	expected	that	it	must	be	Nick	Jennings	hastening
和	的	课程	他	完全	预期的	那	它	必须	是	缺口	詹宁斯	加速

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,

to	his	assistance	,
到	他的	协助	,

当然，他完全预料到一定是尼克·詹宁斯会赶来帮忙。

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][peg][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

perhaps	with	Peg	at	his	heels	.
也许	和	佩格	在	他的	高跟鞋	.

或许佩格会紧随其后。

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] , [wen] [hiː; hi][kraɪd] [ə'gen] .

At	least	his	words	would	indicate	as	much	,	when	he	cried	again	.
在	至少	他的	字	会	表明	作为	很多	,	什么时候	他	哭	再次	.

至少他的话语表明了这一点，他再次哭了起来。

" ['hɜːri] , [bɔɪz] !

"	Hurry	,	boys	!
"	匆忙	,	男孩们	!

“快点，孩子们！”

[ðer; ðər] [eint] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .

There	ain't	any	too	much	time	.
那里	不是	任何	也	很多	时间	.

时间不多了。

[ðɪs] [wei] , [raɪt] [streɪt] [ə'hed] !

This	way	,	right	straight	ahead	!
这	方式	,	正确的	直的	前方	!

这边走，一直往前走！

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[aɪm][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] , [aɪ] [tel] [jiː; ji] .

I'm	in	a	hole	,	I	tell	ye	.
我是	在	一个	洞	，	我	告诉	是的	。

我告诉你，我陷入困境了。

[jiː; ji] [eint] ['stɑːpɪŋ] , [ɑːr; ər][jiː; ji] ?

Ye	ain't	stopping	,	are	ye	?
叶	不是	停止	，	是	是的	？

你不会就此罢休吧?

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	！

快点!

[kʌm] [ɑːn] !

come	on	!
来	在	！

快点!

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['spiːkər] [mʌst; məst][biː; bi]['loʊkeɪtɪd] .

"	They	were	now	close	to	where	the	speaker	must	be	located	.
"	他们	是	现在	关闭	到	在哪里	这	扬声器	必须	是	位于	。

“他们现在离演讲者所在的位置很近了。”

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ,

Frank	was	already	straining	his	eyes	to	make	out	his	figure	,
坦率	曾是	已经	紧张	他的	眼睛	到	制作	出去	他的	数字	，

弗兰克已经眯起眼睛试图看清他的身影了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][sʌm; səm][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [tæsk] [ðæt]

so	as	to	get	some	idea	as	to	the	nature	of	the	new	task	that
所以	作为	到	得到	一些	主意	作为	到	这	自然	的	这	新的	任务	那

[kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

confronted	them	.
面对	他们	。

以便对他们面临的新任务的性质有所了解。

[hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [skwɜːmd] [ænd; ənd] [tʌgd] [bɪ'twiːn] [grəunz] .

He	presently	could	make	out	some	object	that	squirmed	and	tugged	between	groans	.
他	目前	可以	制作	出去	一些	目的	那	扭动着身子	和	拉扯	之间	呻吟	。

他现在能分辨出某个东西在呻吟声中扭动和拉扯。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ges] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [kə'rekt] .

Then	he	knew	that	his	first	guess	was	probably	correct	.
然后	他	知道	那	他的	第一的	猜测	曾是	大概	正确的	。

然后他就知道他的第一个猜测很可能是正确的。

['spænɪʃ] [dʒoʊ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] ,

Spanish	Joe	,	in	making	his	way	along	over	the	rocks	,
西班牙语	乔	，	在	制作	他的	方式	沿着	超过	这	岩石	，

西班牙乔沿着岩石一路走来，

[hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] ,

had	in	some	way	managed	to	catch	his	foot	in	a	crack	,
有	在	一些	方式	管理	到	抓住	他的	脚	在	一个	裂缝	，

不知何故，他的脚被卡在了缝隙里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] .

and	**was**	**unable**	**to**	**get**	**it**	**out**	**again**	**.**
和	曾是	无法	到	得到	它	出去	再次	.

但还是取不出来。

[pər'hæps][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['strʌgld] [ðə; ði]['fɜːmər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['fɑːsənd] .

Perhaps	**the**	**more**	**he**	**struggled**	**the**	**firmer**	**it**	**became**	**fastened**	**.**
也许	这	更多的	他	挣扎	这	更坚固	它	成为	系紧	.

或许他越挣扎，它就越扣紧。

[ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] , [hɪz; ɪz] [fraɪt] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] .

And	**,**	**considering**	**the**	**surroundings**	**,**	**his**	**fright**	**could**	**hardly**	**be**	**wondered**	**at**	**.**
和	,	考虑	这	周围环境	,	他的	惊吓	可以	几乎	是	想知道	在	.

考虑到周围的环境，他的恐惧也就不难理解了。

[soʊ][fræŋk] [krept] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

So	**Frank**	**crept**	**up**	**alongside**	**the**	**prisoner**	**of**	**the**	**rock**	**.**
所以	坦率	悄悄地爬向上		旁边	这	囚犯	的	这	岩石	.

于是弗兰克悄悄地走到岩石上的囚徒身边。

" [its] [maɪ][leg] , [nɪk] , " [kraɪd][ðə; ði][mæn] , ['iːgərli] .

"	**It's**	**my**	**leg**	**,**	**Nick**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**man**	**,**	**eagerly**	**.**
"	它是	我的	腿	,	缺口	,	"	哭	这	男人	,	急切地	.

“是我的腿，尼克！”那人急切地喊道。

" [aɪ][kɑːnt] [get][ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ænd; ənd] [aɪv] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [pʊld] [tɪl] [its] [nɪr] [dʒɜːrk] [aʊt][ʌv; əv]

"	**I**	**can't**	**get**	**it**	**loose**	**and**	**I've**	**twisted**	**and**	**pulled**	**till**	**it's**	**near**	**jerked**	**out**	**of**
"	我	不能	得到	它	松动的	和	我已经	扭曲	和	拉	直到	它是	靠近	猛地一抖	出去	的

[ðə; ði] ['sɑːkɪt] .

the	**socket**	**.**
这	插座	.

“我拧不动它，我已经扭来扭去、拽来拽去，都快要把它从插槽里拽出来了。”

[siː] [ɪf] [jiː; ji][kɑːnt][duː] ['sʌmθɪn] - .

See	**if**	**ye**	**can't**	**do**	**somethin**	**'**	**.**
看	如果	是的	不能	做	某物	-	.

看看你们能不能做点什么。

['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['ʃeɪks] , [ðæt] [rɑːk] [ʌp][ðer; ðər][dʒʌst]['stɑːrts][tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] !

Every	**time**	**she**	**shakes**	**,**	**that**	**rock**	**up**	**there**	**just**	**starts**	**to**	**drop**	**down**	**on**	**me**	**!**
每一个	时间	她	奶昔	,	那	岩石	向上	那里	只是	开始	到	降低	向下	在	我	!

她每次摇晃身体，上面的那块石头就好像要掉下来砸到我一样！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aɪl] [biː; bi] [smæʃt] .

If	**it**	**comes**	**I'll**	**be**	**smashed**	**.**
如果	它	来	患病的	是	粉碎	.

如果真发生了，我会崩溃的。

" [fræŋk] [nuː] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] .

"	**Frank**	**knew**	**Spanish**	**Joe**	**.**
"	坦率	知道	西班牙语	乔	.

弗兰克认识西班牙乔。

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ]

The	**man**	**from**	**across**	**the**	**Rio**	**Grande**	**had**	**worked**	**on**	**the**	**Circle**	**Ranch**
这	男人	从	穿过	这	里约热内卢	格兰德	有	工作	在	这	圆圈	牧场

[fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] ,

for	**many**	**months**	**,**
为了	许多	几个月	,

来自格兰德河对岸的那个人已经在环形牧场工作了好几个月了。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] ['æftər] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [kən'veiiŋ]

until	he	was	discharged	after	being	caught	in	the	suspicious	business	of	conveying
直到	他	曾是	出院	后	存在	捕捉	在	这	可疑的	商业	的	传递

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] .

information	to	the	cattle	rustlers	.
信息	到	这	牛	偷牛贼	.

直到他因向偷牛贼传递情报的可疑行为被抓获后才被开除。

" [weɪt] - [tɪl] [aɪ] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [θɪŋz] [lʊk] [laɪk] , " [fræŋk] [sed] .

"	Wait	'	till	I	strike	a	match	,	so	I	can	see	what	things	look	like	,	"	Frank	said	.
"	等待	-	直到	我	罢工	一个	匹配	,	所以	我	能	看	什么	事物	看	喜欢	,	"	坦率	说	.

“等我划根火柴，我才能看清情况，”弗兰克说。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [mætʃ] ['sʌd(ə)nli] [flerd] [ʌp][ðə; ði][dɑːrk] - [feɪst] ['spænɪʃ] - [ə'merɪkən] [stɛərd]

And	as	the	match	suddenly	flared	up	the	dark	-	faced	Spanish	-	American	stared
和	作为	这	匹配	突然	喇叭口	向上	这	黑暗的	-	面对	西班牙语	-	美国人	凝视

[wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ['ænsər]

with	astonishment	into	the	countenance	of	the	one	who	had	come	in	answer
和	惊讶	进入	这	面容	的	这	一	WHO	有	来	在	回答

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fræntɪk] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

to	his	frantic	calls	for	assistance	.
到	他的	疯狂的	呼叫	为了	协助	.

比赛突然白热化，那位肤色黝黑的西班牙裔美国人惊讶地盯着前来回应他疯狂呼救的人的脸。

" [juː; jʊ] , [se'njɔː] [fræŋk] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	You	,	Senor	Frank	?	"	he	exclaimed	.
"	你	,	传感器	坦率	?	"	他	惊呼	.

“您，弗兰克先生？”他惊呼道。

" [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræntʃərz] [sʌn] ,

"	Sure	,	"	replied	the	rancher's	son	,
"	当然	,	"	回复	这	牧场主的	儿子	,

“当然，”牧场主的儿子回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [fʊt] [hæd; həd]

as	he	bent	over	to	examine	the	way	in	which	the	prisoner's	foot	had
作为	他	弯曲	超过	到	检查	这	方式	在	哪个	这	囚犯的	脚	有

[bɪ'kʌm] [kɔːt] .

become	caught	.
变得	捕捉	.

他弯下腰，查看囚犯的脚是如何被卡住的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [mætʃ] ['oʊnli] [ʃoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['fræŋks] [kwɪk] [aɪz] [hæd; həd]

Although	the	match	only	shone	for	a	few	seconds	,	Frank's	quick	eyes	had
虽然	这	匹配	仅有的	闪耀	为了	一个	很少	秒	,	弗兰克的	快的	眼睛	有

[saɪzd] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

sized	up	the	situation	.
尺寸	向上	这	情况	.

虽然比赛的精彩瞬间只持续了几秒钟，但弗兰克敏锐的目光已经判断出了形势。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [se'njɔː] [fræŋk] ; [kæn; kən][juː; jʊ] [get][ˌem 'iː] [aʊt] , - ? " [æskt] [dʒoʊ] ,

"	How	is	it	,	Senor	Frank	;	can	you	get	me	out	,	camerado	?	"	asked	Joe	,
"	如何	是	它	,	传感器	坦率	;	能	你	得到	我	出去	,	-	?	"	问	乔	,

“弗兰克先生，你好吗？你能救我出去吗，伙计？”乔问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	a	quiver	in	his	voice	.
和	一个	颤动	在	他的	嗓音	.

他的声音颤抖着。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdespə'rɑːdoʊ][ðə; ði][mæn] [maɪt] [biː; bi]['ʌndər]['ɔːrd(ə)neri][kən'dɪʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət]

Something	**of**	**a**	**desperado**	**the**	**man**	**might**	**be**	**under**	**ordinary**	**conditions**	**;**	**but**
某物	的	一个	亡命之徒	这	男人	可能	是	在下面	普通的	状况	;	但

[dʒʌst] [ðen] ,

just	**then**	**,**
只是	然后	,

在正常情况下，这个人或许有点像个亡命之徒；但就在那时，

[wen] ['feɪsɪŋ] [deθ] , [hiː; hi] [pruːvd] ['veri] [teɪm] [ɪn'diːd] .

when	**facing**	**death**	**,**	**he**	**proved**	**very**	**tame**	**indeed**	**.**
什么时候	面向	死亡	,	他	已证实	非常	驯服	的确	.

面对死亡，他表现得非常温顺。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][kæn; kən] , [dʒoʊ] , [ɪf] [ðæt] ['tɔtərɪŋ] [rɑːk] [ʌp][ðer; ðər]['oʊnli][hoʊldz][ɔːf] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

"	**I**	**reckon**	**I**	**can**	**,**	**Joe**	**,**	**if**	**that**	**tottering**	**rock**	**up**	**there**	**only**	**holds**	**off**	**long**	**enough**	**.**
"	我	估计	我	能	,	乔	,	如果	那	颤巍巍	岩石	向上	那里	仅有的	持有	离开	长的	足够的	.

“我想我可以的，乔，只要上面那块摇摇欲坠的石头能坚持足够长的时间。”

[lets] [hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

Let's	**hope**	**it**	**will**	**.**
我们来吧	希望	它	将要	.

但愿如此。

[naʊ] , [duː][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [pʊl] , [ə'gen] ,

Now	**,**	**do**	**just**	**what**	**I**	**tell**	**you**	**;**	**and**	**when**	**I**	**say**	**pull**	**,**	**again**	**,**
现在	,	做	只是	什么	我	告诉	你	;	和	什么时候	我	说	拉	,	再次	,

现在，照我说的做；我说拉的时候，再拉一下。

[get] ['bɪzi] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] !

get	**busy**	**for**	**all**	**you're**	**worth**	**!**
得到	忙碌的	为了	全部	你是	值得	!

拼命工作!

" [waɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [[mə'nipjuleitɪŋ]][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]

"	**While**	**Frank**	**was**	**talking**	**he**	**had**	**been**	**manipulating**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**Mexican**
"	尽管	坦率	曾是	说	他	有	到过	操纵	这	脚	的	这	墨西哥

,

,

,

“弗兰克说话的时候，一直在摆弄那个墨西哥人的脚。”

[huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn] [ə'merɪkən] [ræntʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	**had**	**worked**	**so**	**long**	**on**	**American**	**ranches**	**that**	**he**	**had**	**lost**	**much**	**of**	**his**
WHO	有	工作	所以	长的	在	美国人	牧场	那	他	有	丢失的	很多	的	他的

['næʃ(ə)nəl] [weɪz] ,

national	**ways**	**,**
国家的	方式	,

他长期在美国牧场工作，以至于失去了很多家乡的习俗。

[ðoʊ] [rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [dres] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz]

though	**retaining**	**a**	**few**	**of**	**the**	**characteristics**	**of**	**dress**	**that**	**always**	**distinguish**	**his**
尽管	保留	一个	很少	的	这	特征	的	裙子	那	总是	区分	他的

[kaɪnd] .

kind	**.**
种类	.

不过，他的穿着打扮仍然保留了一些他这类人特有的特征。

[fræŋk] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑːt] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .

Frank	**himself**	**was**	**not**	**wasting**	**time**	**.**
坦率	他自己	曾是	不是	浪费	时间	.

弗兰克本人并没有浪费时间。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðæt]['oʊvər] - ['hæŋɪŋ] [rɑːk]['eni] [tuː] [wel] .

He	did	not	like	the	looks	of	that	over	-	hanging	rock	any	too	well	.
他	做过	不是	喜欢	这	看起来	的	那	超过	-	绞刑	岩石	任何	也	出色地	.

他不太喜欢那块悬在空中的岩石的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [kræʃ] [daʊn] ,

It	seemed	to	be	about	ready	to	crash	down	,
它	似乎	到	是	关于	准备好	到	碰撞	向下	,

它看起来好像随时都会坍塌。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['hjuːmən]

and	when	it	did	come	the	result	would	be	disastrous	to	anything	human
和	什么时候	它	做过	来	这	结果	会	是	灾难性的	到	任何事物	人类

[kɔːt] [ˌʌndər'niːθ] ;

caught	underneath	;
捕捉	下	;

而当灾难真的来临时，被困在下面的任何人将会遭受灾难性的后果；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [weid] ['meni] [tʌnz] .

for	it	surely	weighed	many	tons	.
为了	它	一定	称重	许多	吨	.

因为它肯定重达数吨。

" [naʊ] , [drɔː] ['iːzəli] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'kriːs] ['grædʒuəli] , " [fræŋk] [sed] .

"	Now	,	draw	easily	at	first	,	and	then	increase	gradually	,	"	Frank	said	.
"	现在	,	画	容易地	在	第一的	,	和	然后	增加	逐步地	,	"	坦率	说	.

“现在，先从简单的开始画，然后逐渐增加难度，”弗兰克说。

" [aɪl] [hoʊld]['ɑːntə][ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	I'll	hold	onto	the	foot	,	and	keep	it	in	this	position	.
"	患病的	抓住	到	这	脚	,	和	保持	它	在	这	位置	.

“我会抓住那只脚，让它保持这个位置。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] !

I	think	that's	the	way	it	first	slipped	into	the	crack	!
我	思考	那就是	这	方式	它	第一的	滑倒了	进入	这	裂缝	!

我想它最初就是这样滑进缝隙里的！

" ['spænɪʃ] [dʒoʊ] ['iːgərli] [əu'beid] .

"	Spanish	Joe	eagerly	obeyed	.
"	西班牙语	乔	急切地	服从	.

“西班牙乔欣然服从。”

[hiː; hi] [groʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi][felt][hɪz; ɪz][leg][hɜːrt] , [bʌt; bət] [ˌdespə'reɪʃn] [lent] [hɪm; ɪm]

He	groaned	several	times	as	he	felt	his	leg	hurt	,	but	desperation	lent	him
他	呻吟	一些	时代	作为	他	毛毡	他的	腿	伤害	,	但	绝望	借出的	他

[nuː] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

new	determination	;
新的	决心	;

他感到腿很痛，忍不住呻吟了几声，但绝望让他更加坚定了决心；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] [ə'tempt] [feɪld] , [æz; əz] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

for	if	this	attempt	failed	,	as	others	had	done	,	he	believed	that	he	was
为了	如果	这	试图	失败的	,	作为	其他的	有	完毕	,	他	相信	那	他	曾是

[duːmd] .

doomed	.
注定失败	.

因为如果这次尝试像其他人一样失败了，他相信自己就完了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fʊt] [keɪm] [friː] .

Suddenly	the	foot	came	free	.
突然	这	脚	来了	自由的	.

突然，那只脚挣脱了。

[dʒoʊ] [fel] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [læst] [groʊn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

Joe	fell	over	on	the	ground	,	but	his	last	groan	turned	into	a	cry	of	delight	.
乔	跌倒	超过	在	这	地面	,	但	他的	最后的	呻吟	转向	进入	一个	哭	的	喜	.

乔摔倒在地，但他最后的呻吟变成了一声欢呼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['kɑːmɪk(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] ['sevrəl] [taɪmz] ,

It	was	almost	comical	to	see	how	quickly	he	rolled	over	several	times	,
它	曾是	几乎	滑稽	到	看	如何	迅速地	他	滚动	超过	一些	时代	,

他翻滚了好几次，速度之快几乎令人啼笑皆非。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn] .

so	as	to	get	away	from	the	danger	zone	.
所以	作为	到	得到	离开	从	这	危险	区	.

为了远离危险区域。

[fræŋk] , ['tɜːrnɪŋ] , [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [druː] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Frank	,	turning	,	clutched	his	companion	,	and	also	drew	him	back	.
坦率	,	转弯	,	紧握	他的	伴侣	,	和	还	画	他	后退	.

弗兰克转身，抓住他的同伴，把他拉了回来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

It	was	none	too	soon	,	it	seemed	.
它	曾是	没有任何	也	很快	,	它	似乎	.

看来，这来得正是时候。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði]

As	if	the	release	of	Spanish	Joe	might	have	been	the	signal	for	the
作为	如果	这	发布	的	西班牙语	乔	可能	有	到过	这	信号	为了	这

['groʊnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][wʌns] [ə'gen] [teɪk] [ʌp] [ɪts] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)n] ,

groaning	mountain	to	once	again	take	up	its	strange	action	,
呻吟	山	到	一次	再次	拿	向上	它是	奇怪的	行动	,

仿佛西班牙乔的释放是那座呻吟之山再次开始其怪异动作的信号似的，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['kwɪvər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] .

they	felt	the	quiver	with	which	all	the	performances	.
他们	毛毡	这	颤动	和	哪个	全部	这	表演	.

他们感受到了所有表演中都存在的颤抖。

[siːmd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

seemed	to	begin	.
似乎	到	开始	.

似乎开始了。

[ðen] [ðə; ði]['grʌmb(ə)l] [kə'menst] , ['ræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [steɪdʒ] ,

Then	the	grumble	commenced	,	rapidly	advancing	into	a	fearful	stage	,
然后	这	叽	开始	,	快速	前进	进入	一个	可怕	阶段	,

随后抱怨声开始出现，并迅速发展成令人恐惧的局面。

[ʌn'tɪl] [bɑːb][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm'self] ['tremblɪŋ] ['vaɪələntli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['rɑːks] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər]

until	Bob	could	feel	himself	trembling	violently	because	the	rocks	under	him	were
直到	鲍勃	可以	感觉	他自己	发抖	暴力	因为	这	岩石	在下面	他	是

['muːvɪŋ] .

moving	.
移动	.

直到鲍勃感觉到自己剧烈颤抖，因为他脚下的岩石在移动。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [kʌmz] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	There	she	comes	!	"	cried	Frank	.
"	那里	她	来	!	"	哭	坦率	.

“她来了！”弗兰克喊道。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [kræʃ] [kloʊz] [baɪ] .

His	words	were	drowned	in	a	deafening	crash	close	by	.
他的	字	是	溺水	在	一个	震耳欲聋	碰撞	关闭	经过	.

他的话被附近一声震耳欲聋的巨响淹没了。

[hæd; həd] [peg] [grænt] [bɪn] [ðer; ðər] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Had	Peg	Grant	been	there	he	must	have	believed	that	the	top	of	the
有	佩格	授予	到过	那里	他	必须	有	相信	那	这	顶部	的	这

['maʊnt(ə)n] [hæd; həd] [bloʊn] [ɔːf] ,

mountain	had	blown	off	,
山	有	吹	离开	,

如果佩格·格兰特当时在场，他一定会认为山顶已经被风吹走了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪər] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['lɑːvə] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz]

and	that	fire	and	boiling	lava	would	immediately	begin	to	pour	down	the	sides
和	那	火	和	沸腾	岩浆	会	立即地	开始	到	倒	向下	这	侧面

.

:

.

火焰和沸腾的熔岩会立即从两侧倾泻而下。

[bʌt; bət] [bɑːb] [hæd; həd] [nɑːt] [fərˈgɑːtn] [əˈbaʊt] [ðæt] ['sweɪɪŋ] [rɑːk] .

But	Bob	had	not	forgotten	about	that	swaying	rock	.
但	鲍勃	有	不是	被遗忘的	关于	那	摇晃	岩石	.

但鲍勃并没有忘记那块摇晃的石头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt]

And	he	understood	that	it	had	fallen	with	a	crash	just	at	the	spot
和	他	理解	那	它	有	倒下	和	一个	碰撞	只是	在	这	点

[wer] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪˈfɔːr] .

where	the	three	of	them	stood	a	minute	before	.
在哪里	这	三	的	他们	站立	一个	分钟	前	.

他明白，它就重重地砸在了他们三人一分钟前站着的地方。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['æftər] [ðə; ði] ['klæmər] [hæd; həd] [ɪn] [sʌm; səm]

"	What	a	narrow	escape	!	"	exclaimed	Frank	,	after	the	clamor	had	in	some
"	什么	一个	狭窄的	逃脱	!	"	惊呼	坦率	,	后	这	叫嚣	有	在	一些

['meʒər] [daɪd] [əˈweɪ] [əˈgen] .

measure	died	away	again	.
措施	死亡	离开	再次	.

“真是死里逃生！”喧闹声渐渐平息后，弗兰克惊呼道。

" [oʊ] ! [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , " ['ekəud] [bɑːb] ,

"	Oh	!	I	should	say	it	was	,	"	echoed	Bob	,
"	哦	!	我	应该	说	它	曾是	,	"	回声	鲍勃	,

“哦！我应该说确实如此，”鲍勃附和道。

['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [wiːk] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

feeling	quite	weak	as	he	realized	what	must	have	happened	to	them
感觉	相当	虚弱的	作为	他	已实现	什么	必须	有	发生	到	他们

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] ['gɑːtn] [əˈweɪ] [ɪn] [taɪm] .

had	they	not	gotten	away	in	time	.
有	他们	不是	获得	离开	在	时间	.

他意识到如果他们没能及时逃脱，他们将会遭遇什么，顿时感到十分虚弱。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [leg] , [dʒoʊ] ; [kæn; kən] [juː; jʊ] [wɔːk] ? " [æskt] [fræŋk] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	How	about	your	leg	,	Joe	;	can	you	walk	?	"	asked	Frank	,	turning	to	the
"	如何	关于	你的	腿	,	乔	;	能	你	走	?	"	问	坦率	,	转弯	到	这

['kaʊmən] ,

cowman	,
牧牛人	,

“乔，你的腿怎么样了？你能走路吗？”弗兰克转过身问牧牛人。

[huː] [wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [kloʊz][baɪ] .

who	**was**	**scrambling**	**to**	**his**	**feet**	**close**	**by**	**.**
WHO	曾是	争抢	到	他的	脚	关闭	经过	.

他就在附近，手忙脚乱地站了起来。

" [siːmz] [laɪk] [aɪ][kæn; kən] , [se'njɔː] [fræŋk] .

"	**Seems**	**like**	**I**	**can**	**,**	**Senor**	**Frank**	**.**
"	似乎	喜欢	我	能	,	传感器	坦率	.

“看来我可以，弗兰克先生。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl][fɔːr; fər] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] .

But	**it**	**was**	**a**	**close**	**call**	**for**	**Spanish**	**Joe**	**.**
但	它	曾是	一个	关闭	称呼	为了	西班牙语	乔	.

但西班牙乔侥幸逃过一劫。

['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , [wer] [wʊd] [aɪ][biː; bi] [raɪt] [naʊ] ?

Only	**for**	**you**	**coming**	**,**	**where**	**would**	**I**	**be**	**right**	**now**	**?**
仅有的	为了	你	未来	,	在哪里	会	我	是	正确的	现在	?

要不是你来了，我现在会在哪里?

[let] [ˌjuː 'es][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] ,

Let	**us**	**get**	**away**	**from**	**here**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**man**	**,**
让	我们	得到	离开	从	这里	!	"	惊呼	这	男人	,

“我们快离开这里！”那人喊道。

['lɪmpɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] ['krɪpld] [lɪm] .

limping	**around**	**as**	**he**	**tried**	**his**	**crippled**	**limb**	**.**
跛行	大约	作为	他	尝试	他的	残疾的	肢	.

他一瘸一拐地走着，试着挪动他那条残疾的腿。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə][goʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] , [dʒoʊ] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] ;

"	**You**	**are**	**free**	**to**	**go**	**,**	**if**	**you**	**want**	**,**	**Joe**	**,**	**"**	**remarked**	**Frank**	**;**
"	你	是	自由的	到	去	,	如果	你	想	,	乔	,	"	评论	坦率	;

“如果你想走，乔，你可以走了，”弗兰克说道;

" [bʌt; bət][bɑːb][ænd; ənd][maɪ'self] [miːn] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

"	**but**	**Bob**	**and**	**myself**	**mean**	**to**	**stick**	**it**	**out**	**.**
"	但	鲍勃	和	我	意思是	到	戳	它	出去	.

但是我和鲍勃打算坚持下去。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['rækɪt] , [ænd; ənd] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

We	**came**	**here**	**to**	**learn**	**the**	**cause**	**of**	**all**	**this**	**racket**	**,**	**and**	**we'll**	**do**	**it**	**,**
我们	来了	这里	到	学习	这	原因	的	全部	这	球拍	,	和	出色地	做	它	,

我们来这里是为了查明这一切喧闹的原因，我们会查明的。

[ɔːr] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] . "

or	**know**	**the**	**reason**	**why**	**.**	**"**
或者	知道	这	原因	为什么	.	"

或者知道原因。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ˌkɑːmpən'jɛˌroʊ] , [aɪ] [noʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

"	**Excuse**	**me**	**,**	**companero**	**,**	**I**	**know**	**when**	**I**	**have**	**had**	**enough**	**.**
"	原谅	我	,	同伴	,	我	知道	什么时候	我	有	有	足够的	.

“对不起，同志，我知道什么时候该适可而止了。”

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['ʃɔrli] [bɪ'wɪtʃt] .

This	**mountain**	**is**	**surely**	**bewitched**	**.**
这	山	是	一定	着迷	.

这座山肯定被施了魔法。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] ['lɪvɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

There	**must**	**be**	**an**	**evil**	**spirit**	**living**	**inside**	**.**
那里	必须	是	一个	邪恶的	精神	活的	里面	.

里面一定住着邪灵。

[duː][aɪ][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	I	not	know	it	?
做	我	不是	知道	它	?

难道我不知道吗?

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ɪz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['diːmənz] [ðæt] [sprɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r]

And	even	the	door	is	guarded	by	demons	that	spring	at	a	man	and	tear
和	甚至	这	门	是	守卫	经过	恶魔	那	春天	在	一个	男人	和	撕

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

甚至连大门都有恶魔把守，它们会扑向人，将他撕成碎片。

[maɪ] [kloʊðz] , [wʌns][soʊ] ['hænsəm] , [seɪ'njɔːrz] , [ɑːr; ər][tɔːrn]['ɪntuː] ['tætərz] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒoʊ] ,

My	clothes	,	once	so	handsome	,	Senors	,	are	torn	into	tatters	,	just	because	Joe	,
我的	衣服	,	一次	所以	英俊的	,	传感器	,	是	撕裂	进入	破烂不堪	,	只是	因为	乔	,

先生们，我的衣服，曾经那么漂亮，现在却被撕成了碎片，就因为乔.....

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː] [ðæt] [blæk] ['oʊpənɪŋ] [ə'bʌv] !

he	was	fool	enough	to	step	into	that	black	opening	above	!
他	曾是	傻子	足够的	到	步	进入	那	黑色的	开幕	多于	!

他竟然愚蠢地踏进了上面那个黑色的开口!

" [fræŋk] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['meksɪkən] [seɪ] [ðɪs] .

"	Frank	started	as	he	heard	the	Mexican	say	this	.
"	坦率	开始	作为	他	听到	这	墨西哥	说	这	.

听到墨西哥人这么说，弗兰克吓了一跳。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['pɑːsəbli] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kluː] [wɜːrθ] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] .

It	seemed	to	him	that	possibly	here	was	a	clue	worth	following	up	.
它	似乎	到	他	那	可能	这里	曾是	一个	线索	值得	下列的	向上	.

他觉得这或许是一条值得跟进的线索。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [dʒoʊ] , " [hiː; hi] [æskt] , ['kwɪkli] .

"	Tell	us	what	you	mean	,	Joe	,	"	he	asked	,	quickly	.
"	告诉	我们	什么	你	意思是	,	乔	,	"	他	问	,	迅速地	.

“乔，告诉我们你的意思，”他急切地问道。

" [wʌt] [blæk] ['oʊpənɪŋ] [dɪd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]['entər] ; [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'miːgoʊ]

"	What	black	opening	did	you	try	to	enter	;	and	what	happened	to	you	,	amigo
"	什么	黑色的	开幕	做过	你	尝试	到	进入	;	和	什么	发生	到	你	,	朋友

?

?
?

“你试图进入的是哪个黑色的入口？你后来怎么样了，朋友？”

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] , [seɪvd] [jʊr; jər] [laɪf] , [pər'hæps] .

We	have	done	you	a	service	,	saved	your	life	,	perhaps	.
我们	有	完毕	你	一个	服务	,	已保存	你的	生活	,	也许	.

我们帮了你一个忙，或许还救了你的命。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] . "

In	return	,	tell	us	this	.	"
在	返回	,	告诉	我们	这	.	"

作为回报，请告诉我们这些。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] , [se'njɔː] [fræŋk] .

"	It	is	little	enough	,	Senor	Frank	.
"	它	是	小的	足够的	,	传感器	坦率	.

“这确实很小，弗兰克先生。”

[ʌp] [ə'bʌv] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [fiːt] [frʌm; frəm] [hɪr] , [laɪz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Up	above	,	not	more	than	seventy	feet	from	here	,	lies	a	hole	in	the	ground	.
向上	多于	,	不是	更多的	比	七十	脚	从	这里	,	谎言	一个	洞	在	这	地面	.

上方不到七十英尺的地方，有一个地洞。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːrm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [se'njɔː] [peg] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	was	looking	for	shelter	from	the	storm	,	because	Senor	Peg	wished	it	.
我	曾是	寻找	为了	庇护所	从	这	风暴	,	因为	传感器	佩格	希望	它	.

我当时正在寻找避风处，因为佩格先生希望如此。

[aɪ] ['entərd] .

I	entered	.
我	进入	.

我进去了。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [aɪ] ['teɪkən] [ten] [steps] [ðæn; ðən] ['sʌmθɪŋ] [fluː] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

Hardly	had	I	taken	ten	steps	than	something	flew	at	me	.
几乎	有	我	已采取	十	步骤	比	某物	飞翔	在	我	.

我刚走了不到十步，就有什么东西朝我飞了过来。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['diːmən] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ʃɑːrp] [klɔːz] ,

I	think	it	was	a	demon	,	for	it	had	sharp	claws	,
我	思考	它	曾是	一个	恶魔	,	为了	它	有	锋利的	爪子	,

我认为那是个恶魔，因为它有锋利的爪子。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [kʊd; kəd] [smel] ['brɪmstoʊn] [ænd; ənd] ['sʌlfər] .

and	I	thought	I	could	smell	brimstone	and	sulphur	.
和	我	想法	我	可以	闻	硫磺	和	硫	.

我好像闻到了硫磺和硫磺的味道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [jɔːnd] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] ,

Just	then	the	mountain	yawned	,	and	what	with	the	terrible	noise	,
只是	然后	这	山	打哈欠	,	和	什么	和	这	糟糕的	噪音	,

就在这时，山体打了个哈欠，伴随着可怕的巨响，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːf] [ðæt] [ˌʌn'siːn] ['enəmi] , [aɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fæst] ,

and	having	to	fight	off	that	unseen	enemy	,	I	climbed	out	of	there	fast	,
和	拥有	到	斗争	离开	那	看不见	敌人	,	我	攀登	出去	的	那里	快速地	,

与那个看不见的敌人搏斗后，我迅速爬出了那里。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [faɪn] [kloʊðz] ['ruːɪnd] .

but	with	all	my	fine	clothes	ruined	.
但	和	全部	我的	美好的	衣服	毁坏	.

但是我所有的漂亮衣服都毁了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [maɪ] [fʊt] .

That	was	why	I	came	down	the	side	of	the	mountain	in	such	haste	that	I	caught	my	foot	.
那	曾是	为什么	我	来了	向下	这	边	的	这	山	在	这样的	匆忙	那	我	捕捉	我的	脚	.

这就是为什么我匆匆忙忙地从山坡上下来，结果绊倒了脚。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['fjʊri] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] .

I	thought	that	fury	was	chasing	me	.
我	想法	那	愤怒	曾是	追逐	我	.

我当时觉得那股怒火在追赶我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

落基山脉的马鞍男孩；(The Saddle Boys of the Rockies; Or,)
第7/9页

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [waɪd] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [tempt] ['spænɪʃ] [dʒoʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] .

Nothing	**in**	**this**	**wide**	**world**	**could**	**tempt**	**Spanish**	**Joe**	**to**	**go**	**back**	**there**	**.**
没有什么	在	这	宽的	世界	可以	诱惑	西班牙语	乔	到	去	后退	那里	.

在这个广阔的世界里，没有任何东西能够诱惑西班牙乔回到那里。

[ðə; ði][stɔːrm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk] [bɪ'saɪdz] [ðæt] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] !

The	**storm**	**,**	**it**	**is**	**a**	**joke**	**besides**	**that**	**terror**	**of**	**the**	**darkness**	**!**
这	风暴	,	它	是	一个	开玩笑	除了	那	恐怖	的	这	黑暗	!

这场风暴，除了黑暗带来的恐惧之外，简直就是个笑话！

" [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ə'lɑːrm] [fræŋk] , [ðə; ði]['meksɪkən] ['kaʊmən] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

"	**If**	**he**	**expected**	**to**	**alarm**	**Frank**	**,**	**the**	**Mexican**	**cowman**	**mistook**	**the**	**character**	**of**
"	如果	他	预期的	到	警报	坦率	,	这	墨西哥	牧牛人	误	这	特点	的

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	**boy**	**.**
这	男生	.

“如果他以为能吓到弗兰克，那这位墨西哥牧牛人就误判了这个男孩的性格了。”

[fræŋk] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [fɪrz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪ'mædʒɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv]

Frank	**believed**	**that**	**the**	**fellow's**	**fears**	**had**	**made**	**him**	**imagine**	**more**	**than**	**half**	**of**
坦率	相信	那	这	同伴们	恐惧	有	制成	他	想象	更多的	比	一半	的

[wʌt] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

what	**he**	**declared**	**had**	**happened**	**to**	**him**	**.**
什么	他	声明	有	发生	到	他	.

弗兰克认为，那家伙的恐惧让他凭空想象出了他所声称的遭遇的一半以上。

" [wel] , [wiː; wi] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] , [ðen] , [dʒoʊ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ri'mɑːkt] , ['stɜːrdɪli] ;

"	**Well**	**,**	**we**	**leave**	**you**	**here**	**,**	**then**	**,**	**Joe**	**,**	**"**	**the**	**boy**	**remarked**	**,**	**sturdily**	**;**
"	出色地	,	我们	离开	你	这里	,	然后	,	乔	,	"	这	男生	评论	,	坚固地	;

“那么，我们就把你留在这里吧，乔，”男孩坚定地说；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [keɪv] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [laɪz] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	**because**	**we're**	**going**	**to**	**find**	**that**	**cave**	**,**	**and**	**see**	**what**	**lies**	**inside**	**it**	**.**
"	因为	是	去	到	寻找	那	洞穴	,	和	看	什么	谎言	里面	它	.

“因为我们要找到那个山洞，看看里面有什么。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ɔːl] [raɪt] ; [ɪf] [nɑːt][ˌɑːdi'əus] !

If	**you**	**want**	**to**	**come**	**along**	**,**	**all**	**right**	**;**	**if**	**not**	**adios**	**!**
如果	你	想	到	来	沿着	,	全部	正确的	;	如果	不是	再见	!

如果你想一起来，那就来吧；如果不想来，那就再见！

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] , [bɑːb] ['tægɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

"	**He**	**turned**	**and**	**started**	**to**	**climb**	**,**	**Bob**	**tagging**	**at**	**his**	**heels**	**.**
"	他	转向	和	开始	到	爬	,	鲍勃	标签	在	他的	高跟鞋	.

他转身开始向上爬，鲍勃紧随其后。

[bʌt; bət] ['spænɪʃ] [dʒoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

But	**Spanish**	**Joe**	**could**	**not**	**bring**	**himself**	**to**	**accept**	**the**	**invitation**	**.**
但	西班牙语	乔	可以	不是	带来	他自己	到	接受	这	邀请	.

但西班牙乔实在无法接受邀请。

[hiː; hi] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ʃʊk]

He	looked	after	the	disappearing	figures	of	the	two	saddle	boys	,	and	shook
他	看起来	后	这	消失	数据	的	这	二	鞍	男孩们	,	和	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他看着两个马夫的身影渐渐消失，摇了摇头。

" [noʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][dʒoʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	No	,	not	for	Joe	,	"	he	muttered	.
"	不	,	不是	为了	乔	,	"	他	低声说道	.

“不，对乔来说不是，”他嘟囔道。

" [hiː; hi] [noʊz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

"	He	knows	when	he	has	had	enough	.
"	他	知道	什么时候	他	有	有	足够的	.

他知道什么时候该适可而止。

['mʌni] [kʊd; kəd][nɑːt] [draɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['entər] [ðer; ðər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [miːt] [ðæt] [ˌʌn'siːn] [θɪŋ] .

Money	could	not	drive	him	to	enter	there	again	,	and	meet	that	unseen	thing	.
钱	可以	不是	驾驶	他	到	进入	那里	再次	,	和	见面	那	看不见	事物	.

金钱无法驱使他再次踏入那个地方，去见那个看不见的东西。

[aʊt] [hɪr] [ðə; ði]['deɪndʒər][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] ,

Out	here	the	danger	can	be	understood	,
出去	这里	这	危险	能	是	理解	,

这里的危险是可以理解的。

[bʌt; bət][dʒoʊ][hiː; hi] [teɪks] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [seɪ'njɔːrz] ; [fɔːr; fər] [grɪt] [ðeɪ] ['ʃʊrli]

but	Joe	he	takes	off	his	hat	to	the	young	Senors	;	for	grit	they	surely
但	乔	他	需要	离开	他的	帽子	到	这	年轻的	传感器	;	为了	砂砾	他们	一定

[pə'zes] .

possess	.
具有	.

但乔对这些年轻的前辈们表示敬佩；因为他们确实拥有坚韧不拔的精神。

[ˌɑːdi'əus] , [seˈnjɔː] [fræŋk] ; [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [mʌtʃ] ['weðər] [wiː; wi] ['evər] [miːt] [ə'gen] .

Adios	,	Senor	Frank	;	but	I	doubt	much	whether	we	ever	meet	again	.
再见	,	传感器	坦率	;	但	我	怀疑	很多	无论	我们	曾经	见面	再次	.

再见了，弗兰克先生；但我怀疑我们是否还能再次相遇。

" [bʌt; bət] [stɔːntʃ] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [fræŋk] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ['ʌpwərd] ,

"	But	staunch	of	heart	,	Frank	was	leading	the	way	upward	,
"	但	坚定	的	心	,	坦率	曾是	领导	这	方式	向上	,

但弗兰克意志坚定，他带领大家向上攀登。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [duː] [siːmd] [tuː; tə] [θroʊ]

determined	to	accept	of	the	challenge	which	the	cowboy's	due	seemed	to	throw
决定	到	接受	的	这	挑战	哪个	这	牛仔们	到期的	似乎	到	扔

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

at	his	feet	.
在	他的	脚	.

他决心接受牛仔的宿命似乎向他抛向的挑战。

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [vent] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl]

THE	VENT	HOLE	IN	THE	WALL
这	发泄	洞	在	这	墙

墙上的通风孔

[ðə; ði] [wei] [gruː] [rʌf] [wɪð; wɪθ] ['evri] [jɑːrd] [ðeɪ] ['trævəst] .

The	way	grew	rougher	with	every	yard	they	traversed	.
这	方式	生长	粗糙	和	每一个	院子	他们	穿越	.

他们每走一码，路就越发崎岖。

[haʊ] ['spænɪʃ] [dʒoʊ][hæd; həd] [kʌm] ['dæʃɪŋ] [daʊn] ['oʊvər] [ðɪs] [graʊnd] [æt; ət] ['hedlɔːŋ] [spiːd]

How	Spanish	Joe	had	come	dashing	down	over	this	ground	at	headlong	speed
如何	西班牙语	乔	有	来	帅气	向下	超过	这	地面	在	一头扎	速度

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .

without	breaking	his	neck	was	a	puzzle	.
没有	打破	他的	脖子	曾是	一个	谜	.

西班牙乔以惊人的速度冲过这片地面，却没摔断脖子，这真是一个谜。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] ['kerfəli] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [bɑːb] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Frank	was	feeling	his	way	along	carefully	when	he	heard	Bob	call	his	name	.
坦率	曾是	感觉	他的	方式	沿着	小心	什么时候	他	听到	鲍勃	称呼	他的	姓名	.

弗兰克正小心翼翼地摸索着前进，这时他听到鲍勃叫他的名字。

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ʃeɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [strɔːŋ] [sə'spɪʃ(ə)n]

The	rattle	of	falling	shale	at	the	same	time	gave	him	a	pretty	strong	suspicion
这	嘎嘎作响	的	坠落	页岩	在	这	相同的	时间	给予	他	一个	漂亮的	强的	怀疑

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	to	what	had	happened	.
作为	到	什么	有	发生	.

与此同时，页岩坠落的嘎嘎声让他强烈地怀疑发生了什么事。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [bɑːb] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

what's	the	matter	Bob	?	"	he	cried	.
是什么	这	事情	鲍勃	?	"	他	哭	.

“鲍勃，你怎么了？”他喊道。

" [aɪ] [slɪpt] , [ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [hɪr] ,

"	I	slipped	,	and	fell	over	the	edge	of	some	sort	of	place	here	,
"	我	滑倒了	,	和	跌倒	超过	这	边缘	的	一些	种类	的	地方	这里	,

“我不小心滑倒了，从这地方的边缘掉了下去。”

" [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	came	back	the	answer	.
"	来了	后退	这	回答	.

答案回来了。

" ['lʌkɪli] [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [stɑːpt] [maɪ]['tʌmb(ə)l] .

"	Luckily	I've	managed	to	get	hold	of	a	rock	and	stopped	my	tumble	.
"	幸运的是	我已经	管理	到	得到	抓住	的	一个	岩石	和	停止	我的	翻滚	.

“幸好我抓住了一块石头，才止住了摔倒的势头。”

[bʌt; bət][dəunt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['lendɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] , [fræŋk] ,

But	don't	waste	any	time	lending	me	a	hand	,	Frank	,
但	不	浪费	任何	时间	贷款	我	一个	手	,	坦率	,

但弗兰克，别浪费时间，快来帮帮我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [θɪŋ] [muːv] .

because	it	seems	to	me	I	feel	the	thing	move	.
因为	它	似乎	到	我	我	感觉	这	事物	移动	.

因为我感觉它好像在动。

[ɪf] [ə'nʌðər] [kweɪk] [kʌmz] ['ɪtl] [let] [ˌem 'iː][drɑːp] ;
If another quake comes it'll let me drop ;
如果 其他 地震 来 它将 让 我 降低 ;

如果再来一次地震，它会让我掉下去；

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [graʊnd] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] ['dʌz(ə)n] [fiːt] [bɪ'loʊ] .
and perhaps the ground may be a full dozen feet below .
和 也许 这 地面 可能 是 一个 满的 打 脚 以下 .

地面可能比地面低十二英尺。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fræŋk] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][drɑːp] .
" By this time Frank had reached the edge of the drop .
" 经过 这 时间 坦率 有 达到 这 边缘 的 这 降低 .

这时，弗兰克已经走到了悬崖边。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['skɜːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['klaɪmɪŋ] ['ʌpwərd] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] ;
He remembered skirting it in climbing upward just a minute before ;
他 记得 裙边 它 在 攀登 向上 只是 一个 分钟 前 ;

他记得就在一分钟前，他向上爬的时候还绕过了它；

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [soʊ][ðæn; ðən][bɑːb] ,
but had been more successful about doing so than Bob ,
但 有 到过 更多的 成功的 关于 正在做 所以 比 鲍勃 ,

但他在这方面比鲍勃更成功。

[huː] [wʌz; wəz] [les] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] .
who was less accustomed to this kind of work .
WHO 曾是 较少的 习惯 到 这 种类 的 工作 .

他不太习惯这类工作。

[fræŋk] [ə'gen] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hændi] [mætʃ] - [seɪf] .
Frank again had recourse to his handy match - safe .
坦率 再次 有 追索权 到 他的 便利 匹配 - 安全的 .

弗兰克再次求助于他随身携带的火柴盒。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .
Leaning over he struck a match on the face of the rock .
倾斜 超过 他 击 一个 匹配 在 这 脸 的 这 岩石 .

他俯身在岩石表面划了一根火柴。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [kwɪk] [breθ] .
Immediately he drew a quick breath .
立即地 他 画 一个 快的 气息 .

他立刻深吸了一口气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
It was not because he could see the face of his chum only a couple
它 曾是 不是 因为 他 可以 看 这 脸 的 他的 密友 仅有的 一个 夫妻
[ʌv; əv] [fiːt] [ə'weɪ] ,
of feet away ,
的 脚 离开 ,

并非因为他能看到几英尺外朋友的脸，

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv] ['rɑːks] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [θrɪld]
as the latter clung to a spur of rocks ; it was something else that thrilled
作为 这 后者 紧紧抓住 到 一个 刺 的 岩石 ; 它 曾是 某物 别的 那 激动不已
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

当后者紧紧抓住一块岩石的突出部分时；让他兴奋的却是另一件事。

[æz; əz][fɑːr] [daʊn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [blæk] [vɔɪd] !

As	far	down	as	his	eyes	could	see	there	was	only	a	black	void	!
作为	远的	向下	作为	他的	眼睛	可以	看	那里	曾是	仅有的	一个	黑色的	空白	！

他的目光所及之处，只有一片漆黑的虚空！

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['dʌz(ə)n] [fiːt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][bɑːb] ,

Instead	of	the	simple	dozen	feet	mentioned	by	Bob	,
反而	的	这	简单的	打	脚	提及	经过	鲍勃	，

而不是鲍勃提到的那简单的十二英尺，

[ðə; ði] [jɔːnɪŋ] ['presəpɪs] [ɪk'stendɪd] [pər'hæps][ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [fiːt] ['daʊnwərd] !

the	yawning	precipice	extended	perhaps	a	full	hundred	feet	downward	!
这	打哈欠	悬崖	扩展	也许	一个	满的	百	脚	向下	！

深不见底的悬崖向下延伸了大约一百英尺！

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [bɑːb] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'lɑːrm][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]

But	there	was	no	need	of	telling	Bob	that	it	might	alarm	the	boy	and
但	那里	曾是	不	需要	的	讲述	鲍勃	那	它	可能	警报	这	男生	和

[kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wiːkən] ,

cause	him	to	weaken	,
原因	他	到	削弱	，

但没必要告诉鲍勃，这样做可能会吓到孩子，让他变得虚弱。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [grɪp] [wʊd] [gɪv] [weɪ] .

so	that	his	grip	would	give	way	.
所以	那	他的	紧握	会	给	方式	.

这样他的抓力就会松开。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

Frank	was	quick	to	understand	what	must	be	done	.
坦率	曾是	快的	到	理解	什么	必须	是	完毕	.

弗兰克很快就明白了必须要做什么。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [tʌtʃ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [baɪ] ['bendɪŋ] [fɑːr] [daʊn] ;

He	could	just	touch	the	hand	of	his	chum	by	bending	far	down	;
他	可以	只是	触碰	这	手	的	他的	密友	经过	弯曲	远的	向下	；

他弯下腰，就能轻轻碰到朋友的手；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

but	that	was	not	enough	.
但	那	曾是	不是	足够的	.

但这还不够。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [ræpt] [wʌn] [leg] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] , [ɪf] ['dwɔrft] ,

Instantly	he	wrapped	one	leg	about	a	sturdy	,	if	dwarfed	,
即刻	他	包装	一	腿	关于	一个	结实的	,	如果	矮小的	，

他立刻用一条腿缠住一个结实但身材矮小的……

['lɪt(ə)l] ['siːdər] [ðæt] ['tʃænst] [tuː; tə] [groʊ] [æt; ət] [ðæt] ['veri] [spɑːt] ,

little	cedar	that	chanced	to	grow	at	that	very	spot	,
小的	雪松	那	偶然	到	生长	在	那	非常	点	，

碰巧在那块地方长出了一棵小雪松，

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	if	designed	for	the	very	purpose	to	which	he	was	putting	it	.
作为	如果	设计	为了	这	非常	目的	到	哪个	他	曾是	推杆	它	.

仿佛是为他所要达到的目的而设计的。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θrʌst] [hɪm'self] [stɪl] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

Then	he	was	able	to	thrust	himself	still	further	down	the	face	of	the	wall	.
然后	他	曾是	有能力的	到	推力	他自己	仍然	更远	向下	这	脸	的	这	墙	.

然后他便能继续向下攀爬墙面。

" [teɪk] [hoʊld] , [ænd; ənd] [grɪp] [laɪk] ['aɪərn] , [bɑːb] , " [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Take	hold	,	and	grip	like	iron	,	Bob	,	"	he	managed	to	say	.
"	拿	抓住	,	和	紧握	喜欢	铁	,	鲍勃	,	"	他	管理	到	说	.

“抓紧了，像钢铁一样紧紧抓住，鲍勃，”他好不容易才说道。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [əu'beiŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [hændz] .

He	felt	the	other	obeying	him	,	and	thus	they	caught	hold	of	hands	.
他	毛毡	这	其他	服从	他	,	和	因此	他们	捕捉	抓住	的	双手	.

他感到对方服从他，于是他们牵起了手。

" [naʊ] , [traɪ] [ænd; ənd] [dɪg] [jʊr; jər] [toʊz] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

"	Now	,	try	and	dig	your	toes	into	the	face	of	the	wall	if	you	can	,
"	现在	,	尝试	和	挖	你的	脚趾	进入	这	脸	的	这	墙	如果	你	能	,

“现在，试着把你的脚趾埋进墙面，看看你能不能做到。”

" [fræŋk] [went] [ɑːn] , ['kɑːmli] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [bɑːb] [kʊd; kəd] [noʊ] .

"	Frank	went	on	,	calmly	,	so	far	as	Bob	could	know	.
"	坦率	去	在	,	平静地	,	所以	远的	作为	鲍勃	可以	知道	.

据鲍勃所知，弗兰克继续平静地说道。

" ['itl] [help] [ˌem 'iː] [get] [juː; jʊ] [ʌp] .

"	It'll	help	me	get	you	up	.
"	它将	帮助	我	得到	你	向上	.

“这能帮我把你扶起来。”

[klaɪm] ['oʊvər] [ˌem 'iː] .

Climb	over	me	.
爬	超过	我	.

从我身上爬过去。

[aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [leg] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['siːdər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [breɪk] [ə'weɪ] .

I've	got	a	leg	around	a	cedar	,	and	nothing	can	break	away	.
我已经	得到	一个	腿	大约	一个	雪松	,	和	没有什么	能	休息	离开	.

我一条腿缠在一棵雪松树上，它纹丝不动。

[naʊ] ! "

Now	!	"
现在	!	"

现在！ ”

" [seɪ] , [pər'hæps] [juːd] ['betər] [let] [ˌem 'iː] [drɑːp] [daʊn] . " [sed] [bɑːb] ,

"	Say	,	perhaps	you'd	better	let	me	drop	down	.	"	said	Bob	,
"	说	,	也许	你会	更好的	让	我	降低	向下	.	"	说	鲍勃	,

“我说，或许你最好让我下去。”鲍勃说道。

['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'nesəseri] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]

thinking	his	comrade	was	going	to	unnecessary	trouble	in	order	to	save	him
思维	他的	同志	曾是	去	到	不必要	麻烦	在	命令	到	节省	他

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊlt] .

from	a	little	jolt	.
从	一个	小的	颠簸	.

他认为他的同伴为了避免他受到轻微的震动而大费周章。

" [klaɪm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [snæpt] [fræŋk] .

"	Climb	,	I	tell	you	!	"	snapped	Frank	.
"	爬	,	我	告诉	你	!	"	啪啪	坦率	.

“爬上去，我叫你！”弗兰克厉声说道。

" [oʊ] ! [ɔːl] [raɪt] , [fræŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [ænd; ənd] [bɑːb] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	Oh	!	all	right	,	Frank	,	if	you	say	so	,	"	and	Bob	started	to	obey	.
"	哦	!	全部	正确的	,	坦率	,	如果	你	说	所以	,	"	和	鲍勃	开始	到	服从	.

“哦！好吧，弗兰克，既然你这么说，”鲍勃开始照做。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ædʒ(ə)l] [læd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fer] ['klaɪmər] ,

Fortunately	**he**	**was**	**an**	**agile**	**lad**	**,**	**and**	**a**	**very**	**fair**	**climber**	**,**
幸运的是	他	曾是	一个	敏捷	小伙子	,	和	一个	非常	公平的	登山者	,

幸运的是，他身手敏捷，而且攀爬技术也相当不错。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][tæsk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪm'self] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][wʌn] .

for	**the**	**task**	**which**	**he**	**had**	**set**	**himself**	**was**	**no**	**ordinary**	**one**	**.**
为了	这	任务	哪个	他	有	放	他自己	曾是	不	普通的	一	.

因为他给自己设定的任务绝非寻常。

[bʌt; bət] , [baɪ] ['rɪgəlɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] , [bɑːb] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['faɪnəli] [get] [ə; eɪ] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['siːdər]

But	**,**	**by**	**wriggling**	**more**	**or**	**less**	**,**	**Bob**	**managed**	**to**	**finally**	**get**	**a**	**grip**	**on**	**the**	**cedar**
但	,	经过	扭动	更多的	或者较少的		,	鲍勃	管理	到	最后	得到	一个	紧握	在	这	雪松

.

:

.

但是，鲍勃费了好大劲，终于抓住了那棵雪松。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [wɜːrk] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] ['sɑːlɪd]

After	**that**	**it**	**was**	**easy**	**work**	**;**	**and**	**having**	**succeeded**	**in**	**reaching**	**solid**
后	那	它	曾是	简单的	工作	;	和	拥有	成功了	在	到达	坚硬的

[graʊnd] [hɪm'self] ,

ground	**himself**	**,**
地面	他自己	,

此后工作就轻松多了；他自己也成功地站稳了脚跟，

[hiː; hi] ['eɪdɪd] [ðə; ðɪ]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [fræŋk] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] .

he	**aided**	**the**	**almost**	**exhausted**	**Frank**	**to**	**draw**	**back**	**.**
他	协助	这	几乎	筋疲力尽的	坦率	到	画	后退	.

他帮助几乎筋疲力尽的弗兰克撤退。

" [hwjuː] ! [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][wɜːrk] , [naʊ] ,

"	**Whew**	**!**	**that**	**was**	**some**	**work**	**,**	**now**	**,**
"	呼！	!	那	曾是	一些	工作	,	现在	,

“呼！这可真是一项艰巨的任务啊！”

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə][slɪp]['oʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

and	**all**	**because**	**I**	**was**	**so**	**silly**	**as**	**to**	**slip**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**that**	**little**
和	全部	因为	我	曾是	所以	愚蠢的	作为	到	滑	超过	这	边缘	的	那	小的

[hoʊl] !

hole	**!**
洞	!

这一切都怪我太傻了，竟然从那个小洞边上滑了下去！

" [riˈmɑːkt] [bɑːb] , [æz; əz] [ðoʊ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

"	**remarked**	**Bob**	**,**	**as**	**though**	**disgusted**	**with**	**himself**	**.**
"	评论	鲍勃	,	作为	尽管	厌恶	和	他自己	.

“鲍勃说道，语气中带着对自己的厌恶。”

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ; " [liːn] ['oʊvər] ['kerfəli] , [waɪl] [aɪ][drɑːp] [ðɪs] [mætʃ] [daʊn] .

"	**Look**	**here**	**,**	**"**	**said**	**his**	**chum**	**;**	**"**	**lean**	**over**	**carefully**	**,**	**while**	**I**	**drop**	**this**	**match**	**down**	**.**
"	看	这里	,	"	说	他的	密友	;	"	倾斜	超过	小心	,	尽管	我	降低	这	匹配	向下	.

“看这里，”他的朋友说，“小心地俯身过来，我把这根火柴扔下去。”

" [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ðɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [kæst][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [went]

"	**As**	**he**	**struck**	**the**	**match**	**,**	**and**	**then**	**cast**	**it**	**from**	**him**	**it**	**went**
"	作为	他	击	这	匹配	,	和	然后	投掷	它	从	他	它	去

['daʊnwərd] ['twenti] ,

downward	**twenty**	**,**
向下	二十	,

“他划燃火柴，然后扔出去，火柴向下飞了二十分钟，

['θɜːrti] , ['fɔːrti] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

thirty	,	forty	feet	before	it	was	extinguished	.
三十	,	四十	脚	前	它	曾是	熄灭	.

在熄灭前三十、四十英尺处。

" [ʊx；ɜː] ! " ['ʃʌdəd] [bɑːb] , " [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

"	Ugh	!	"	shuddered	Bob	,	"	why	,	it	must	be	all	of	a	thousand	feet	down	to	the	bottom	,
"	啊	!	"	颤抖	鲍勃	,	"	为什么	,	它	必须	是	全部	的	一个	千	脚	向下	到	这	底部	,

“呃！”鲍勃打了个寒颤，“哎呀，到海底肯定有一千英尺深吧！”

[frænŋk] !

Frank	!
坦率	!

坦率！

[ˌaɪ 'tiː] [sker] [ˌem 'iː][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [aɪ][hæd; həd] . "

It	scares	me	just	to	think	of	the	narrow	escape	I	had	.	"
它	惊吓	我	只是	到	思考	的	这	狭窄的	逃脱	我	有	.	"

一想到自己当时死里逃生，我就觉得心有余悸。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [its] [ɔːl][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ;

"	Well	,	I	reckon	it's	all	of	one	hundred	feet	,	"	replied	Frank	;
"	出色地	,	我	估计	它是	全部	的	一	百	脚	,	"	回复	坦率	;

“嗯，我估计大概有一百英尺长，”弗兰克回答说；

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ] ['feloʊ] .

"	and	that's	enough	to	settle	a	fellow	.
"	和	那就是	足够的	到	定居	一个	同伴	.

“这就足以让一个人平静下来了。”

[bʌt; bət] [lets] [laɪ] [bæk] [hɪr] , [ænd; ənd][get]['aʊər; ɑːr] [breθ] [ə; eɪ][bɪt] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ɑːn][ʌp] .

But	let's	lie	back	here	,	and	get	our	breath	a	bit	before	going	on	up	.
但	我们来吧	说谎	后退	这里	,	和	得到	我们的	气息	一个	少量	前	去	在	向上	.

但我们还是先躺下，喘口气，然后再上去吧。

[ðə; ði] [keɪv] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr][ɔːf] [naʊ] , [ɪf] [wʌt] [dʒoʊ] [sed] [ɪz][soʊ] .

The	cave	can't	be	far	off	now	,	if	what	Joe	said	is	so	.
这	洞穴	不能	是	远的	离开	现在	,	如果	什么	乔	说	是	所以	.

如果乔说的是真的，那么山洞应该离得不远了。

" [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pæntɪŋ] ['æftər][ðer; ðər][ʌn'juːʒuəl] [ɪg'zɜːrʃn] ,

"	Both	of	the	boys	were	panting	after	their	unusual	exertion	,
"	两个都	的	这	男孩们	是	喘息	后	他们的	异常	用力	,

两个男孩都因为剧烈运动而气喘吁吁。

[ænd; ənd][bɑːb][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .

and	Bob	was	glad	of	a	chance	to	rest	for	even	a	brief	time	.
和	鲍勃	曾是	高兴的	的	一个	机会	到	休息	为了	甚至	一个	简短的	时间	.

鲍勃很高兴有机会哪怕短暂地休息一下。

[bɪ'saɪdz] , [ə'nʌðər] [bɜːrst][ʌv; əv] ['θʌndər] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [ɪn] ,

Besides	,	another	burst	of	thunder	was	starting	in	,
除了	,	其他	爆裂	的	雷	曾是	开始	在	,

此外，另一声雷鸣也开始了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] ;

and	he	fancied	that	it	was	louder	than	any	that	had	gone	before	;
和	他	幻想	那	它	曾是	更大声	比	任何	那	有	已消失	前	;

他觉得这次的声音比以往任何一次都要响亮；

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['drɔːɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wens] [ɔːl] [ðɪs]

just	as	if	they	might	be	drawing	closer	to	the	place	from	whence	all	this
只是	作为	如果	他们	可能	是	绘画	更近	到	这	地方	从	何处	全部	这

['klæmər] [keɪm] .

clamor	came	.
叫嚣	来了	.

就好像他们正逐渐接近这一切喧嚣的源头。

[ðə; ði] [keɪv] [ðæt] ['spænɪʃ] [dʒoʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] ['entərd] — [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['eniθɪŋ]

The	cave	that	Spanish	Joe	had	found	and	entered	—	could	it	have	anything
这	洞穴	那	西班牙语	乔	有	成立	和	进入	—	可以	它	有	任何事物

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

to	do	with	the	mystery	of	the	mountain	?
到	做	和	这	神秘	的	这	山	?

西班牙乔发现并进入的那个山洞——它是否与这座山的秘密有关?

[fræŋk] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bent] [əˈpɑːn] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði][fækts] .

Frank	seemed	to	think	so	,	and	was	bent	upon	ascertaining	the	facts	.
坦率	似乎	到	思考	所以	,	和	曾是	弯曲	之上	确定	这	事实	.

弗兰克似乎也这么认为，并且决心要查明事实。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [fræŋk] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪt] ,

"	Listen	to	that	,	Frank	?	"	shouted	the	Kentucky	lad	in	the	ear	of	his	mate	,
"	听	到	那	,	坦率	?	"	喊叫	这	肯塔基州	小伙子	在	这	耳朵	的	他的	伴侣	,

“听听那是什么，弗兰克？”那个肯塔基小伙子对着他同伴的耳朵喊道。

[waɪl] [ðə; ði] ['rækɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

while	the	racket	was	at	its	height	.
尽管	这	球拍	曾是	在	它是	高度	.

当时球拍正处于巅峰状态。

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] ['rɑːks] ['drɑːpɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,

"	I	can	hear	rocks	dropping	all	around	,
"	我	能	听到	岩石	下降	全部	大约	,

我能听到周围到处都是落石的声音，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [dɪd] [wer] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [græbd] [baɪ][ðə; ði] [leg] .

just	like	the	one	did	where	Joe	was	grabbed	by	the	leg	.
只是	喜欢	这	一	做过	在哪里	乔	曾是	抓住	经过	这	腿	.

就像乔被人抓住腿的那次一样。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['maʊnt(ə)n] [breɪks] [luːs] ;

Do	you	think	this	always	happens	when	the	old	mountain	breaks	loose	;
做	你	思考	这	总是	发生	什么时候	这	老的	山	休息	松动的	;

你认为这种情况总是发生在老山崩塌的时候吗?

[ɔːr][ɪz] [ðɪs] [æn; ən]['ekstrə][bɪg] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ? "

or	is	this	an	extra	big	celebration	?	"
或者	是	这	一个	额外的	大的	庆典	?	"

还是说这是一场格外盛大的庆祝活动?

" [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [maɪ'self] , [bɑːb] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] ;

"	I	was	trying	to	get	that	myself	,	Bob	,	"	admitted	Frank	;
"	我	曾是	尝试	到	得到	那	我	,	鲍勃	,	"	承认	坦率	;

“鲍勃，我当时也想得到那个，”弗兰克承认道；

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] ,

"	but	we	can	only	guess	at	it	,	because	you	see	,
"	但	我们	能	仅有的	猜测	在	它	,	因为	你	看	,

但我们只能猜测，因为你看，

['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['evər] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [wen] [ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ]

nobody's	**ever**	**been**	**up**	**here**	**when**	**the**	**thunder**	**was**	**rocking**	**the**	**whole**	**range**
没有人	曾经	到过	向上	这里	什么时候	这	雷	曾是	摇滚	这	所有的	范围

,

,

,

从来没有人来过这里，亲眼目睹过雷声震撼整个山脉的景象。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][dəunt] [noʊ] .

and	**so**	**we**	**don't**	**know**	**.**
和	所以	我们	不	知道	.

所以我们不得而知。

[bʌt; bət] , ['ɑːnɪst] , [naʊ] , [aɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðɪs] ['hæpənz] ['oʊnli] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ;

But	**,**	**honest**	**,**	**now**	**,**	**I'm**	**of**	**the**	**opinion**	**this**	**happens**	**only**	**once**	**in**	**a**	**great**	**while**	**;**
但	,	诚实的	,	现在	,	我是	的	这	观点	这	发生	仅有的	一次	在	一个	伟大的	尽管	;

但说实话，我现在认为这种情况只是偶尔发生一次而已；

[els] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['rækt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . "

else	**the**	**mountain**	**would**	**have**	**been**	**racked**	**to**	**pieces**	**long**	**ago**	**.**	**"**
别的	这	山	会	有	到过	架子	到	件	长的	前	.	"

否则这座山早就被夷为平地了。

" [ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] ,

"	**And**	**just**	**to**	**think**	**,**
"	和	只是	到	思考	,

“想想看，

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə]

we	**had**	**the**	**nerve**	**to**	**come**	**here**	**at**	**a**	**time**	**when**	**it**	**was**	**bound**	**to**
我们	有	这	神经	到	来	这里	在	一个	时间	什么时候	它	曾是	边界	到

[duː][ɪts] [wɜːrst] ,

do	**its**	**worst**	**,**
做	它是	最差	,

我们竟然有胆量在这个时候来到这里，要知道这注定是灾难最严重的时期。

" [sed] [bɑːb] .

"	**said**	**Bob**	**.**
"	说	鲍勃	.

鲍勃说道。

" [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] .

"	**Glad**	**of**	**it**	**,**	**"**	**Frank**	**immediately**	**returned**	**.**
"	高兴的	的	它	,	"	坦率	立即地	返回	.

“太好了，”弗兰克立刻回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wɜːrθ] [waɪl] .

"	**It**	**gives**	**us**	**a**	**better**	**chance**	**to**	**learn**	**a**	**few**	**things**	**worth**	**while**	**.**
"	它	给予	我们	一个	更好的	机会	到	学习	一个	很少	事物	值得	尽管	.

“这给了我们更好的机会去学习一些有价值的东西。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [wer] [ðə; ði] ['roʊpɪŋ] [wʌz; wəz] [fæstɪst] .

I	**always**	**did**	**like**	**to**	**be**	**in**	**where**	**the**	**roping**	**was**	**fastest**	**.**
我	总是	做过	喜欢	到	是	在	在哪里	这	套索	曾是	最快	.

我一直都喜欢待在套绳速度最快的地方。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['betər] , [bɑːb] ? "

Are	**you**	**feeling**	**better**	**,**	**Bob**	**?**	**"**
是	你	感觉	更好的	,	鲍勃	?	"

鲍勃，你感觉好些了吗?

" [oʊ] ! [jes] , [aɪ] ['rekən] [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['raɪzɪŋ] .

"	Oh	!	yes	,	I	reckon	I'm	all	right	now	,	"	returned	the	other	,	rising	.
"	哦	!	是的	,	我	估计	我是	全部	正确的	现在	,	"	返回	这	其他	,	上升	.

“哦！是的，我想我现在没事了，”另一个人站起身来回答道。

" ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [ðen] ? " [kən'tɪnjuːd] [fræŋk] .

"	Ready	to	go	on	,	then	?	"	continued	Frank	.
"	准备好	到	去	在	,	然后	?	"	持续	坦率	.

“那么，准备好继续了吗？”弗兰克继续说道。

" [traɪ][ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] .

"	Try	me	,	that's	all	.
"	尝试	我	,	那就是	全部	.

“试试看，就这么简单。”

[ɪf] [aɪ][tɜːrn] [teɪl][ænd; ənd] [rʌn] , [dəunt]['evər] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] , " [keɪm] [ðə; ði] ['stedi] ,

If	I	turn	tail	and	run	,	don't	ever	speak	to	me	again	,	"	came	the	steady	,
如果	我	转动	尾巴	和	跑步	,	不	曾经	说话	到	我	再次	,	"	来了	这	稳定的	,

“如果我转身就跑，就永远别再跟我说话了，”那声音稳稳地传来。

[bʌt; bət][nɑːt] ['boʊstfl] , ['ænsər] .

but	not	boastful	,	answer	.
但	不是	自夸	,	回答	.

但不要自夸，回答道。

" [gʊd] [bɔɪ] !

"	Good	boy	!
"	好的	男生	!

“好孩子！”

[ɔːl] [raɪt] , [lets] [biː; bi][ɔːf] [ə'gen] ; [ænd; ənd][biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [muːv] .

All	right	,	let's	be	off	again	;	and	be	mighty	careful	how	you	move	.
全部	正确的	,	我们来吧	是	离开	再次	;	和	是	强大的	小心	如何	你	移动	.

好了，我们再次出发吧；行动时务必格外小心。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [drɑːps] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] .

There	may	be	more	of	those	drops	lying	around	loose	.
那里	可能	是	更多的	的	那些	滴	说谎	大约	松动的	.

可能还有更多散落在各处的这种液滴。

[ænd; ənd][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] ['maitənt] [biː; bi][soʊ] ['lʌki] [ə'baʊt] [græbiŋ] [ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv] [rɑːk] . "

And	next	time	you	mightn't	be	so	lucky	about	grabbing	a	spur	of	rock	.	"
和	下一个	时间	你	可能不会	是	所以	幸运的	关于	抓取	一个	刺	的	岩石	.	"

下次你可能就没那么幸运能抓住一块岩石了。

" [ðæts] [soʊ] , [fræŋk] .

"	That's	so	,	Frank	.
"	那就是	所以	,	坦率	.

“没错，弗兰克。”

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃɪvər] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	makes	me	shiver	to	even	think	of	it	.
但	它	制作	我	颤抖	到	甚至	思考	的	它	.

但光是想到这件事就让我不寒而栗。

[tɔːk] [ə'baʊt] ['dʒoʊz] ['næroʊ] [skwiːk] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [maɪn] ,

Talk	about	Joe's	narrow	squeak	,	it	wasn't	any	worse	than	mine	,
讲话	关于	乔的	狭窄的	吱	,	它	不是	任何	更糟	比	矿	,

说到乔的吱吱声，其实也没比我的更糟。

" [ænd; ənd] [bɑːb] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['betər] - [treɪnd] [tʃʌm] .

"	and	Bob	started	to	crawl	after	his	better	-	trained	chum	.
"	和	鲍勃	开始	到	爬行	后	他的	更好的	-	受过训练	密友	.

于是鲍勃开始爬着跟在他训练有素的伙伴后面。

[tuː] [mɔːr] ['evɪdənsɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'siːn] [fɔːrs] [ðæt]

Two	more	evidences	came	to	them	of	the	violence	of	the	unseen	force	that
二	更多的	证据	来了	到	他们	的	这	暴力	的	这	看不见	力量	那

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [ʃeɪk] ,

was	making	Thunder	Mountain	shake	,
曾是	制作	雷	山	摇	,

他们又获得了两项证据，证明那股令雷霆山震动的无形力量极其强大。

[bɪ'fɔːr] [fræŋk] [stɑːpt] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

before	Frank	stopped	to	let	his	chum	reach	his	side	,
前	坦率	停止	到	让	他的	密友	抵达	他的	边	,

弗兰克停下来，让他的朋友走到他身边。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] .

so	that	he	might	exchange	a	few	sentences	.
所以	那	他	可能	交换	一个	很少	句子	.

这样他就可以和对方说几句话了。

" [lʊks] [laɪk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ə'hed] , " [hiː; hi] ['ventʃərd] .

"	Looks	like	that	might	be	the	hole	ahead	,	"	he	ventured	.
"	看起来	喜欢	那	可能	是	这	洞	前方	,	"	他	冒险	.

“看起来前面可能就是那个洞了，”他试探性地说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [siːmz] [blækər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪt'self] ; [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ]

"	I	can	see	something	that	seems	blacker	than	the	night	itself	;	is	that	what	you
"	我	能	看	某物	那	似乎	更黑	比	这	夜晚	本身	;	是	那	什么	你

[miːn] ,

mean	,
意思是	,

“我看到一些比黑夜本身还要黑的东西；你指的是这个吗？”

[fræŋk] ? " [æskt] [bɑːb] .

Frank	?	"	asked	Bob	.
坦率	?	"	问	鲍勃	.

“弗兰克？”鲍勃问道。

" [jes] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kən'tɪnjuːd] .

"	Yes	,	"	his	chum	continued	.
"	是的	,	"	他的	密友	持续	.

“是的，”他的朋友接着说。

" [wen] [dʒoʊ] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] [aɪ] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [laɪn] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː]

"	When	Joe	pointed	up	this	way	I	took	note	of	just	the	line	,	and	followed	it
"	什么时候	乔	尖	向上	这	方式	我	采取	笔记	的	只是	这	线	,	和	随后	它

['kloʊsli] .

closely	.
密切	.

“当乔指着这个方向时，我只注意到了那条线，并紧紧地沿着它走去。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['presəpɪs] .

That	was	why	we	came	so	near	the	precipice	.
那	曾是	为什么	我们	来了	所以	靠近	这	悬崖	.

这就是我们差点走到悬崖边的原因。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][laɪ] [hɪr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

And	if	that	is	the	opening	to	the	cave	,	we	want	to	lie	here	and	listen	.
和	如果	那	是	这	开幕	到	这	洞穴	,	我们	想	到	说谎	这里	和	听	.

"

"

"

如果那是洞穴的入口，我们想躺在这里倾听。

" [waɪ] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['rækɪt] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] ? " [di'mɑːndid] [bɑːb] ,

"	Why	,	do	you	really	believe	the	racket	comes	out	of	that	hole	?	"	demanded	Bob	,
"	为什么	,	做	你	真的	相信	这	球拍	来	出去	的	那	洞	?	"	要求	鲍勃	,

“你真觉得球拍是从那个洞里伸出来的吗？”鲍勃质问道。

[ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

astonished	at	the	very	idea	of	such	a	thing	.
惊讶	在	这	非常	主意	的	这样的	一个	事物	.

听到这种事，我感到非常震惊。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kɑːnfɪdəntli] .

"	Wait	and	see	,	"	replied	the	other	,	confidently	.
"	等待	和	看	,	"	回复	这	其他	,	自信地	.

“等着瞧吧，”另一个人自信地回答道。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hɪəz] ['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] ['kændlz] [ðæt] [wɪl]

"	In	the	meantime	,	here's	our	opportunity	to	pick	up	a	few	candles	that	will
"	在	这	与此同时	,	这里是	我们的	机会	到	挑选	向上	一个	很少	蜡烛	那	将要

[kʌm] [ɪn] ['hændi] .

come	in	handy	.
来	在	便利	.

“与此同时，我们有机会添置一些蜡烛，它们将来会派上用场的。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ;

"	They	had	come	to	a	halt	directly	under	a	tree	;
"	他们	有	来	到	一个	停止	直接地	在下面	一个	树	;

他们正好在一棵树下停了下来；

[ænd; ənd][bɑːb][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['θɪkli] [struːn] [wɪð; wɪθ]

and	Bob	had	already	discovered	that	the	ground	was	thickly	strewn	with
和	鲍勃	有	已经	发现	那	这	地面	曾是	浓密	散落的	和

['broʊkən] ['bræntʃɪz] .

broken	branches	.
破碎的	分支	.

鲍勃已经发现地上到处都是断枝。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə][biː; bi][fæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'flæməb(ə)l] [gʌm] [ðæt] [ɪg'zuːdz]

Some	of	these	were	apt	to	be	fat	with	the	inflammable	gum	that	exudes
一些	的	这些	是	易于	到	是	胖的	和	这	易燃	胶	那	散发

[frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['siːdər] ,

from	certain	species	of	cedar	,
从	肯定	物种	的	雪松	,

有些树木容易积聚大量易燃的树胶，这种树胶是从某些雪松树种中渗出的。

[ænd; ənd] [wʊd] , [æz; əz] [fræŋk] [sed] , [meɪk] ['splendɪd] [tɔːtʃiz] .

and	would	,	as	Frank	said	,	make	splendid	torches	.
和	会	,	作为	坦率	说	,	制作	灿烂	火炬	.

正如弗兰克所说，它们可以做成很棒的火炬。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['suːtəb(ə)l] [wʌnz] ;

Frank	was	already	on	his	hands	and	knees	searching	for	suitable	ones	;
坦率	曾是	已经	在	他的	双手	和	膝盖	搜索	为了	合适的	一个	;

弗兰克已经跪在地上寻找合适的人选了；

[ænd; ənd][æz; əz][bɑːb] [grɑːspt] [ðə; ði][aɪ'diːə][hiː; hi] , [tuː] , [set][tuː; tə][wɜːrk] .

and	as	Bob	grasped	the	idea	he	,	too	,	set	to	work	.
和	作为	鲍勃	抓住	这	主意	他	,	也	,	放	到	工作	.

鲍勃领会了其中的道理后，也开始着手行动。

" [aɪ][hæv; həv] [fɔːr] [ɔːl'redi] ; [haʊ] [duː][juː; jʊ][stænd] ? " [æskt] [fræŋk] , ['prez(ə)ntli] .

"	I	have	four	already	;	how	do	you	stand	?	"	asked	Frank	,	presently	.
"	我	有	四	已经	;	如何	做	你	站立	?	"	问	坦率	,	目前	.

“我已经有四个了；你的情况如何？”弗兰克问道。

" [dʒʌst][æz; əz] ['meni] — [noʊ] , [hɪəz] [ðə; ði] [fɪfθ] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ,

"	Just	as	many	—	no	,	here's	the	fifth	one	,	and	the	best	of	the	lot	,
"	只是	作为	许多	—	不	,	这里是	这	第五	一	,	和	这	最好的	的	这	很多	,

“同样多——不，这是第五个，也是其中最好的一个，

" [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] , [huː] [went] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɑːrdər]

"	came	the	reply	from	the	Kentucky	lad	,	who	went	into	everything	with	ardor
"	来了	这	回复	从	这	肯塔基州	小伙子	,	WHO	去	进入	一切	和	热情

[ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] .

and	enthusiasm	.
和	热情	.

“这话来自肯塔基州的小伙子，他做任何事都充满热情和干劲。”

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː 'es] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] .

"	That	ought	to	do	for	us	,	"	Frank	went	on	.
"	那	应该	到	做	为了	我们	,	"	坦率	去	在	.

“这应该足够了，”弗兰克继续说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɔːr][ɪz][ɑːn] [ə'gen] !

"	And	now	,	listen	for	all	you're	worth	,	because	the	war	is	on	again	!
"	和	现在	,	听	为了	全部	你是	值得	,	因为	这	战争	是	在	再次	!

“现在，都给我竖起耳朵仔细听，因为战争又开始了！”

" ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [bɑːb] [hɜːrd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['sɪgnəl] .

"	Lying	there	,	Bob	heard	what	seemed	to	be	the	first	signal	.
"	说谎	那里	,	鲍勃	听到	什么	似乎	到	是	这	第一的	信号	.

“躺在那里的鲍勃听到了似乎是第一个信号。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][hænd][hæd; həd] [tæpt] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

It	was	as	though	some	giant	hand	had	tapped	the	solid	rock	with	his
它	曾是	作为	尽管	一些	巨大的	手	有	轻敲	这	坚硬的	岩石	和	他的

[klʌb] .

club	.
俱乐部	.

仿佛有一只巨手用棍棒敲击了坚硬的岩石。

[ðen] ['fæstər] [keɪm] [ðə; ði] [bloʊz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪd][ðə; ði][dɪn] [ɪn'kriːs] ,

Then	faster	came	the	blows	,	and	more	and	more	did	the	din	increase	,
然后	快点	来了	这	打击	,	和	更多的	和	更多的	做过	这	din	增加	,

随后拳头击打得更快了，喧闹声也越来越大。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli] ['defnɪŋ] .

until	it	was	fairly	deafening	.
直到	它	曾是	相当	震耳欲聋	.

直到声音震耳欲聋。

['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [hɪr] ['evri] [saʊnd] [bɑːb] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

Only	for	his	intense	eagerness	to	hear	every	sound	Bob	might	have	been
仅有的	为了	他的	激烈的	渴望	到	听到	每一个	声音	鲍勃	可能	有	到过

['temptɪd] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['klæmər]

tempted	to	thrust	his	fingers	into	his	ears	in	order	to	shut	out	the	awful	clamor
受诱惑	到	推力	他的	手指	进入	他的	耳朵	在	命令	到	关闭	出去	这	可怕	叫嚣

.

.

.

若非鲍勃太过渴望听到每一个声音，他或许会忍不住把手指塞进耳朵里，以隔绝那可怕的喧闹声。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ænvɪl] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['biːtn] [ɪn] ['kɔːrəs]

To	him	it	seemed	as	though	a	thousand	anvils	were	being	beaten	in	chorus
到	他	它	似乎	作为	尽管	一个	千	铁砧	是	存在	被打败	在	合唱

,

,

,

在他看来，仿佛有上千块铁砧同时敲击。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['maɪnər] ['kɔrdz] [θroʊn] [ɪn][fɔːr; fər] [gʊd] ['meʒər] .

with	a	few	other	minor	chords	thrown	in	for	good	measure	.
和	一个	很少	其他	次要的	和弦	抛掷	在	为了	好的	措施	.

为了锦上添花，还加入了一些其他的小和弦。

[ænd; ənd] [wʌt] ['ɪntrəstɪd] [bɑːb][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] ,

And	what	interested	Bob	most	of	all	,	as	he	crouched	there	listening	,
和	什么	感兴趣的	鲍勃	最多	的	全部	,	作为	他	蹲着	那里	聆听	,

鲍勃蹲在那里倾听，最让他感兴趣的是：

[wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]

was	the	fact	that	all	this	dreadful	noise	seemed	to	be	coming	directly
曾是	这	事实	那	全部	这	可怕	噪音	似乎	到	是	未来	直接地

[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

from	the	spot	where	his	comrade	had	pointed	out	as	the	opening	of	a
从	这	点	在哪里	他的	同志	有	尖	出去	作为	这	开幕	的	一个

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

令人震惊的是，所有这些可怕的噪音似乎都直接来自他的同伴指出的那个洞穴入口处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [treɪs] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ;

There	was	not	the	faintest	trace	of	lightning	accompanying	the	manifestation	;
那里	曾是	不是	这	最微弱	痕迹	的	闪电	随同	这	表现	;

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] ,

and	this	proved	,
和	这	已证实	,

这次现象发生时，丝毫没有闪电的迹象；这证明，

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪ'spjuːt] ,

beyond	all	question	of	dispute	,
超过	全部	问题	的	争议	,

毫无疑问，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

that	the	mystery	connected	with	Thunder	Mountain	had	nothing	to	do	with
那	这	神秘	连接	和	雷	山	有	没有什么	到	做	和

[æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [stɔːrm] .

an	electrical	storm	.
一个	电气	风暴	.

与雷山有关的谜团与雷暴无关。

['pɑːsəbli] [ðə; ði][əb'zəviŋ, ɔb-]['indiəns][hæd; həd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] ;

Possibly	**the**	**observing**	**Indians**	**had**	**many**	**years**	**ago**	**discovered**	**this**	**same**	**thing**	**;**
可能	这	观察	印度人	有	许多	年	前	发现	这	相同的	事物	;

或许，那些细心观察的印度人多年前就已经发现了同样的现象；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['streŋθnd] [ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtuː] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	**it**	**had**	**strengthened**	**their**	**belief**	**that**	**the**	**great**	**Manitou**	**spoke**	**to**	**his**
和	它	有	加强	他们的	信仰	那	这	伟大的	马尼图	辐	到	他的

[red] ['tʃɪldrən] [θruː] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] .

red	**children**	**through**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**wonderful**	**mountain**	**.**
红色的	孩子们	通过	这	嗓音	的	这	精彩的	山	.

这更加坚定了他们的信念：伟大的马尼图通过这座神奇山脉的声音与他的红色孩子们交谈。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [lɔːŋgər] , [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] ; [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] ,

It	**took**	**longer**	**,**	**this**	**time**	**,**	**for**	**the**	**noise**	**to**	**die**	**away**	**;**	**just**	**as**	**though**	**,**
它	采取	更长	,	这	时间	,	为了	这	噪音	到	死	离开	;	只是	作为	尽管	,

这一次，噪音持续的时间更长；仿佛……

[wət'evər] [ɪts] [kɔːz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [səb'saɪd] [ə'gen] .

whatever	**its**	**cause**	**,**	**there**	**was**	**increasing**	**reluctance**	**to**	**subside**	**again**	**.**
任何	它是	原因	,	那里	曾是	增加	不情愿	到	塌陷	再次	.

无论原因是什么，这种趋势都越来越不愿意再次平息下来。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skrimər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! " [sed] [fræŋk] ,

"	**That**	**was**	**a**	**screamer**	**,**	**sure**	**enough**	**!**	**"**	**said**	**Frank**	**,**
"	那	曾是	一个	尖叫者	,	当然	足够的	!	"	说	坦率	,

“那真是个惊险刺激的枪声！”弗兰克说道。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [rɔːr] .

when	**he**	**could**	**make**	**himself**	**heard**	**above**	**the**	**declining**	**roar**	**.**
什么时候	他	可以	制作	他自己	听到	多于	这	下降	吼	.

当他能让自己的声音盖过逐渐减弱的轰鸣声时。

" [ænd; ənd][bɑːb] , [juː; jʊ] ['noʊtɪst] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv]

"	**And**	**Bob**	**,**	**you**	**noticed**	**,**	**didn't**	**you**	**,**	**that**	**it**	**seemed**	**to**	**come**	**right**	**out**	**of**
"	和	鲍勃	,	你	注意到	,	没有	你	,	那	它	似乎	到	来	正确的	出去	的

[ðæt] [hoʊl] ?

that	**hole**	**?**
那	洞	?

“鲍勃，你注意到了吗，它好像是从那个洞里出来的？”

[ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['dʒɑːni] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

All	**right**	**,**	**it**	**begins**	**to**	**look**	**now**	**as**	**if**	**we**	**were**	**Johnny**	**on**	**the**	**spot**	**,**
全部	正确的	,	它	开始	到	看	现在	作为	如果	我们	是	约翰尼	在	这	点	,

好吧，现在看来，我们当时就像是约翰尼一样。

[ɪf] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [pʊʃ] [θɪŋz] .

if	**we've**	**got**	**the**	**nerve**	**to**	**push**	**things**	**.**
如果	我们已经	得到	这	神经	到	推	事物	.

如果我们有胆量去推进这件事的话。

['sʌmwer] [ɪn][ðer; ðər] , [bɑːb] , [laɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] .

Somewhere	**in**	**there**	**,**	**Bob**	**,**	**lies**	**the**	**explanation**	**of**	**the**	**mystery**	**.**
某处	在	那里	,	鲍勃	,	谎言	这	解释	的	这	神秘	.

鲍勃，谜团的答案就藏在这其中。

[duː][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [der] ;

Do	**we**	**take**	**the**	**dare**	**;**
做	我们	拿	这	敢	;

我们是否接受挑战？

[ɔːr] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [fʌs] [ɪz]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] ?
or stay out here and wait till the fuss is over before entering ?
或者 停留 出去 这里 和 等待 直到 这 大惊小怪 是 超过 前 进入 ?

或者待在外面，等风波平息后再进去?

" [bɑːb] ['pɑːsəbli] ['swɑːloʊd] [hɑːrd] [bɪ'fɔːr] [ri'plaɪŋ] .
" Bob possibly swallowed hard before replying .
" 鲍勃 可能 吞咽 难的 前 回复 .

鲍勃可能艰难地咽了口唾沫才回答。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [wʊd] [θrʌst] [ðem; ðəm]
It was no easy thing for him to say the words that would thrust them
它 曾是 不 简单的 事物 为了 他 到 说 这 字 那 会 推力 他们
[ʌp] [ə'genst] [soʊ]['terəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] ['perəl] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gluːm]
up against so terrible a thing as this unknown peril awaiting them in the gloom
向上 反对 所以 糟糕的 一个 事物 作为 这 未知 危险 等待中 他们 在 这 愁云
[ʌv; əv] [ðæt] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] .
of that crack of the great mountain .
的 那 裂缝 的 这 伟大的 山 .

对他来说，说出那些话并不容易，因为这些话会将他们推向如此可怕的境地，那就是在巍峨山脉裂缝的黑暗中等待着他们的未知危险。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [briːf] .
But his hesitation was brief .
但 他的 犹豫 曾是 简短的 .

但他的犹豫只是短暂的。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd] [tə'geðər] ,
In fact , he only wanted to catch his breath , shut his teeth hard together ,
在 事实 , 他 仅有的 通缉 到 抓住 他的 气息 , 关闭 他的 牙齿 难的 一起 ,

事实上，他只想喘口气，紧紧咬住牙齿。

[ænd; ənd] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] [kən'tʌki] [blʌd] .
and summon his Kentucky blood .
和 召唤 他的 肯塔基州 血 .

唤醒他肯塔基州的血液。

" [its] [ə; eɪ][goʊ] , [fræŋk] !
" It's a go , Frank !
" 它是 一个 去 , 坦率 !

“可以了，弗兰克！”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ; " [ðə; ði] [tʃæns] [meɪ] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə]
" he said , with determination in his voice ; " the chance may never come to
" 他 说 , 和 决心 在 他的 嗓音 ; " 这 机会 可能 绝不 来 到
[ˌjuː 'es] [ə'gen] .
us again .
我们 再次 .

“他语气坚定地说：‘这样的机会可能不会再给了我们。’”

[lets] [goʊ][ɪn] ,
Let's go in ,
我们来吧 去 在 ,

我们进去吧。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɑːd] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] ['gaːdiŋ]
and discover for ourselves the secrets of the Indian god they say is guarding
和 发现 为了 我们自己 这 秘密 的 这 印度 上帝 他们 说 是 守护
['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .
Thunder Mountain .
雷 山 .

我们自己去发现据说守护着雷霆山的印度神灵的秘密。

[aɪm] ['redi] , [soʊ] [liːd] [ɑːn] !
I'm ready , so lead on !
我是 准备好 , 所以 带领 在 !

我准备好了，开始吧!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[fræŋk] [hoʊldz] [ðə; ði] [hɑːt] [stɪk]
FRANK HOLDS THE HOT STICK
坦率 持有 这 热的 戳

弗兰克拿着热棒

" [noʊ] ['hɜːri] , " [sed] [fræŋk] ,
" No hurry , " said Frank ,
" 不 匆忙 , " 说 坦率 ,

“别着急，”弗兰克说。

[huː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
who realized that his comrade was worked up to a high pitch of excitement ,
WHO 已实现 那 他的 同志 曾是 工作 向上 到 一个 高的 沥青 的 激动 ,

他意识到自己的战友情绪激动到了极点。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kwaɪət] ['bɑːbz]
and thought it the part of wisdom to do something in order to quiet Bob's
和 想法 它 这 部分 的 智慧 到 做 某物 在 命令 到 安静的 鲍勃的
[nəːvs] .
nerves .
神经 .

并认为采取一些措施来安抚鲍勃的情绪是明智之举。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] , [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ?
" But if we've got to try it , Frank , what's the use of waiting ?
" 但 如果我们已经 得到 到 尝试 它 , 坦率 , 是什么 这 使用 的 等待 ?

“但是，弗兰克，既然我们非得尝试一下，那等待又有什么用呢？”

" [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] [wʌn] .
" demanded the impetuous one .
" 要求 这 浮躁 一 .

“冲动的那个人问道。”

" [wel] , [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] , [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæriɪŋ] [ðiːz] ['kændlz] [wɪ'ðaʊt]
" Well , for one thing , we don't want to be carrying these candles without
" 出色地 , 为了 一 事物 , 我们 不 想 到 是 携带 这些 蜡烛 没有
['meɪkɪŋ] [juːz] [ʌv; əv] [wʌn] ,
making use of one ,
制作 使用 的 一 ,

“首先，我们不想带着这些蜡烛却一件也不用。”

[juː; jʊ] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['getɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hændi] ['mætʃseif] .
you see , " replied Frank , who was again getting out his handy matchsafe .
你 看 , " 回复 坦率 , WHO 曾是 再次 获得 出去 他的 便利 火柴盒 .

“你看，”弗兰克回答道，同时又拿出了他随身携带的火柴盒。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , " [læft] [bɑːb] ;
" What a silly I am , to be sure , " laughed Bob ;
" 什么 一个 愚蠢的 我 是 , 到 是 当然 , " 笑了 鲍勃 ;

“我真是个傻瓜啊，”鲍勃笑着说；

" [waɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [laɪt] ,
" **why** **of** **course** **we** **want** **a** **light** **,**
" 为什么 的 课程 我们 想 一个 光 ,

“我们当然想要一盏灯，”

[ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðæt] [den][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmən] [dʒoʊ][toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] .
if **we're** **going** **to** **invade** **that** **den** **of** **the** **demon** **Joe** **told** **us** **about** **.**
如果 是 去 到 入侵 那 丹 的 这 恶魔 乔 讲述 我们 关于 .

如果我们打算入侵乔告诉我们的那个恶魔巢穴的话。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [jɑːrn] , [fræŋk] ; [dɪd][hiː; hi] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] ;
What **do** **you** **think** **about** **that** **yarn** **,** **Frank** **;** **did** **he** **meet** **up** **with** **anything** **;**
什么 做 你 思考 关于 那 纱 , 坦率 ; 做过 他 见面 向上 和 任何事物 ;

弗兰克，你觉得那件事怎么样？他有没有遇到什么人？

[ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][dʒʌst] [skerd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['sensɪz] ?
or **was** **he** **just** **scared** **out** **of** **his** **seven** **senses** **?**
或者 曾是 他 只是 害怕的 出去 的 他的 七 感官 ?

还是他吓得魂飞魄散?

[pər'hæps][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] ,
Perhaps **there's** **a** **strong** **current** **of** **air** **in** **that** **place** **,** **along** **with** **the** **noise** **,**
也许 有 一个 强的 当前的 的 空气 在 那 地方 , 沿着 和 这 噪音 ,

或许那里除了噪音之外，还有一股强劲的气流。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][dʒoʊ] . "
and **that** **took** **hold** **of** **Joe** **.** **"**
和 那 采取 抓住 的 乔 . "

乔被这件事深深触动了。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kɔːʃəsli] .
" **Well** **,** **I** **wouldn't** **like** **to** **say** **,** **"** **replied** **the** **other** **,** **cautiously** **.**
" 出色地 , 我 不会 喜欢 到 说 , " 回复 这 其他 , 谨慎地 .

“嗯，我不太想说，”另一个人谨慎地回答道。

" [ðɪs] [aɪ][duː] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
" **This** **I** **do** **know** **,** **and** **I** **saw** **it** **with** **my** **own** **eyes** **.**
" 这 我 做 知道 , 和 我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 .

“这件事我确实知道，而且我亲眼所见。”

['dʒoʊz]['fænsi]['meksɪkən]['dʒækɪt][wʌz; wəz][tɔːrn] ['nɪrli] ['ɪntuː] ['rɪbənz] ; [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [maːrks]
Joe's **fancy** **Mexican** **jacket** **was** **torn** **nearly** **into** **ribbons** **;** **and** **I** **could** **see** **marks**
乔的 想要 墨西哥 夹克 曾是 撕裂 几乎 进入 丝带 ; 和 我 可以 看 标记
[ʌv; əv] [blʌd] , [tuː] . "
of **blood** **,** **too** **.** **"**
的 血 , 也 . "

乔那件考究的墨西哥夹克几乎被撕成了碎片；我还能看到血迹。

" [hwjuː] ! [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][bɑːb] .
" **Whew** **!** **you** **don't** **say** **?** **"** **ejaculated** **Bob** **.**
" 呼! ! 你 不 说 ? " 射精 鲍勃 .

“呼！真的吗？”鲍勃惊呼道。

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] [get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? "
" **Then** **something** **did** **get** **hold** **of** **him** **;** **didn't** **it** **,** **Frank** **?** **"**
" 然后 某物 做过 得到 抓住 的 他 ; 没有 它 , 坦率 ? "

“然后他就被什么东西控制了，对吧，弗兰克？”

" [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Looked** **like** **it** **,** **"** **admitted** **the** **other** **.**
" 看起来 喜欢 它 , " 承认 这 其他 .

“看起来是这样，”另一个人承认道。

" [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][wʌz; wəz][tɔːrn]['ɪntuː] ['rɪbənz] , [juː; jʊ] [sed] — [ðen] [aɪ] ['rekən] [wət'evər] ['tækld] [dʒoʊ]

"	His	jacket	was	torn	into	ribbons	,	you	said	—	then	I	reckon	whatever	tackled	Joe
"	他的	夹克	曾是	撕裂	进入	丝带	,	你	说	—	然后	我	估计	任何	已解决	乔

[hæd; həd] ['prɪti] [ʃɑːrp] [klɔːz] ,

had	pretty	sharp	claws	,
有	漂亮的	锋利的	爪子	,

“你说他的外套被撕成了碎片——那我估计袭击乔的什么东西爪子非常锋利。”

[fræŋk] !

Frank	!
坦率	!

坦率！

" [bɑːb] [kən'tɪnjuːd] .

"	Bob	continued	.
"	鲍勃	持续	.

鲍勃继续说道。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ'self] .

"	I	thought	as	much	myself	.
"	我	想法	作为	很多	我	.

我也这么想。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [bɑːb] ,

In	other	words	,	Bob	,
在	其他	字	,	鲍勃	,

换句话说，鲍勃，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][sʌm; səm][waɪld] [biːst] [ðæt] [hæz; həz][ɪts][den][ɪn]['jɑːndər] .

the	man	was	attacked	by	some	wild	beast	that	has	its	den	in	yonder	.
这	男人	曾是	遭到攻击	经过	一些	荒野	兽	那	有	它是	丹	在	远处	.

那人遭到了远处某个地方野兽的袭击。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

In	the	dark	,	with	all	that	terrible	noise	going	on	,
在	这	黑暗的	,	和	全部	那	糟糕的	噪音	去	在	,

在黑暗中，伴随着可怕的噪音，

[dʒoʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnstər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .

Joe	thought	it	was	a	monster	from	the	underworld	.
乔	想法	它	曾是	一个	怪物	从	这	地狱	.

乔以为那是来自冥界的怪物。

[ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] ['telɪŋ] [ðæt] ['stɔːri] , [ten][tuː; tə][wʌn] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

If	he	keeps	on	telling	that	story	,	ten	to	one	,	after	a	while	,
如果	他	保持	在	讲述	那	故事	,	十	到	一	,	后	一个	尽管	,

如果他继续讲这个故事，十有八九，过一段时间，

['hiːl] [vaʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [aɪz] [ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [bluː] [fleɪm] .

he'll	vow	it	had	eyes	of	fire	,	and	a	tongue	of	blue	flame	.
地狱	发誓	它	有	眼睛	的	火	,	和	一个	舌头	的	蓝色的	火焰	.

他会发誓它有燃烧的眼睛和喷吐蓝色火焰的舌头。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [hæf][tuː; tə] [deθ] ,

Joe	was	frightened	half	to	death	,
乔	曾是	害怕	一半	到	死亡	,

乔吓得半死。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [gets] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['nevər] [dɪd][ɪg'zɪst] .

and	a	man	in	that	condition	gets	to	seeing	things	that	never	did	exist	.
和	一个	男人	在	那	状况	获得	到	看到	事物	那	绝不	做过	存在	.

处于这种状态的人会看到一些从未存在过的东西。

[naʊ] , ['haʊz] [ðæt] ?
Now , how's that ?
现在 , 怎么样 那 ?

这样如何?

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] [fræŋk] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [laɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['siːdər] [tɔːtʃiz] [hiː; hi]
" While speaking Frank had managed to light one of the cedar torches he
" 尽管 请讲 坦率 有 管理 到 光 一 的 这 雪松 火炬 他
['kærid] .
carried .
携带 .

“说话间，弗兰克设法点燃了他随身携带的一支雪松火把。”

[ðə; ðɪ] [wʊd] [bəːnd] ['redɪli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [pər'sɪstəns] .
The wood burned readily , and with persistence .
这 木头 烧伤 容易 , 和 和 持久性 .

木材极易燃烧，而且燃烧持久。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['læntərn] .
It would make a good substitute for a lantern .
它 会 制作 一个 好的 代替 为了 一个 灯笼 .

它能很好地替代灯笼。

[ɪn'diːd] , [bɑːb] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [sək'ses] [ə'tendɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['efərt] .
Indeed , Bob was enthusiastic over the success attending his chum's effort .
的确 , 鲍勃 曾是 热情的 超过 这 成功 参加 他的 朋友的 努力 .

事实上，鲍勃对好友的努力取得的成功感到非常兴奋。

" ['kudnt] [biː; bi] [biːt] , [ðæts] [wʌt] !
" Couldn't be beat , that's what !
" 不能 是 打 , 那就是 什么 !

“无敌，就是这样！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [naʊ] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" Well , there's nothing to keep us now , " declared Frank .
" 出色地 , 有 没有什么 到 保持 我们 现在 , " 声明 坦率 .

“好了，现在没有什么能阻止我们了，”弗兰克说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
" But what can I do ? " asked the other .
" 但 什么 能 我 做 ? " 问 这 其他 .

“但我能做什么呢？”另一个人问道。

" [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [tuː] , [fræŋk] ? "
" Want me to light a torch too , Frank ? "
" 想 我 到 光 一个 火炬 也 , 坦率 ? "

“弗兰克，要我一起点亮一支火炬吗？”

" [noʊ] , [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
" No , one ought to be enough .
" 不 , 一 应该 到 是 足够的 .

“不，一个就足够了。”

[juː; jʊ] [fɔːl] [ɪn] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [bɑːb] , [pər'hæps] [juːd] ['betər] [kiːp] [jʊr; jər] [gʌn] ['hændi] .

You	fall	in	just	behind	me	,	and	Bob	,	perhaps	you'd	better	keep	your	gun	handy	.
你	落下	在	只是	在后面	我	,	和	鲍勃	,	也许	你会	更好的	保持	你的	枪	便利	.

"

"

"

你跟在我后面，鲍勃，你最好把枪放在手边。

" [oʊ] ! [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv] [ðæt] ['diːmən] [dʒoʊ] [toʊld] [ə'baʊt] , [eɪ] , [fræŋk] ? "

"	Oh	!	you're	thinking	now	of	that	demon	Joe	told	about	,	eh	,	Frank	?	"
"	哦	!	你是	思维	现在	的	那	恶魔	乔	讲述	关于	,	嗯	,	坦率	?	"

“哦！你现在想到的是乔说的那个恶魔，是吧，弗兰克？”

" [pər'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmps] [aʊt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ə; eɪ] ['sentər] [ʃɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

If	it	jumps	out	at	us	give	a	center	shot	,	if	you	can	,
如果	它	跳跃	出去	在	我们	给	一个	中心	射击	,	如果	你	能	,

如果它跳出来吸引我们的注意，请尽量拍摄中心照片。

" [ðə; ðiː] ['sæd(ə)l] [bɔɪ] [əd'vaɪzd] ,

"	the	saddle	boy	advised	,
"	这	鞍	男生	建议	,

“马鞍童建议道，

[æz; əz] [hiː; hi] [led] [ðə; ðiː] [wei] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ðiː] [blæk] [spɑːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gest]

as	he	led	the	way	forward	toward	the	black	spot	which	they	had	guessed
作为	他	引领	这	方式	向前	朝向	这	黑色的	点	哪个	他们	有	猜对了

[mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ðiː] [keɪv] ['entrəns] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [baɪ] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] .

must	be	the	cave	entrance	spoken	of	by	Spanish	Joe	.
必须	是	这	洞穴	入口	说	的	经过	西班牙语	乔	.

他带头向前，朝着他们猜测一定是西班牙乔所说的洞穴入口的黑点走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [æt; ət] [ðə; ðiː] [wɔːl] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ,

They	were	quickly	at	the	wall	,	and	had	no	difficulty	in	learning	that	,
他们	是	迅速地	在	这	墙	,	和	有	不	困难	在	学习	那	,

他们很快就到了墙边，并且毫不费力地就明白了这一点：

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gest] , [ðə; ðiː] [jɔːnɪŋ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

just	as	they	had	guessed	,	the	yawning	hole	was	there	.
只是	作为	他们	有	猜对了	,	这	打哈欠	洞	曾是	那里	.

正如他们所料，那个大洞就在那里。

[fræŋk] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðiː] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [stept] [θruː] [ðə; ðiː] ['oʊpənɪŋ] .

Frank	,	without	the	slightest	hesitation	,	stepped	through	the	opening	.
坦率	,	没有	这	丝毫	犹豫	,	步	通过	这	开幕	.

弗兰克毫不犹豫地走了进去。

[bɑːb] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz] .

Bob	did	likewise	,	holding	his	gun	in	readiness	for	immediate	use	.
鲍勃	做过	同样地	,	保持	他的	枪	在	准备就绪	为了	即时	使用	.

鲍勃也照做了，握紧枪，随时准备使用。

[ðə; ðiː] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['bleɪzɪŋ] [tɔːrtʃ] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ðiː] [ɪn'tɪriər] .

The	light	of	the	blazing	torch	lighted	up	the	interior	.
这	光	的	这	炽烈	火炬	照明	向上	这	内部的	.

熊熊燃烧的火炬照亮了室内。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] , [soʊ][fɑːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] ,

They	could	see	that	,	so	far	,	there	was	nothing	remarkable	about	the	cave	,
他们	可以	看	那	,	所以	远的	,	那里	曾是	没有什么	卓越	关于	这	洞穴	,

他们可以看出，到目前为止，这个洞穴并没有什么特别之处。

[seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [stretʃ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [dɪm] ['dɪstəns] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [twɪsts] [ænd; ənd]

save	that	it	seemed	to	stretch	away	into	dim	distance	,	with	various	twists	and
节省	那	它	似乎	到	拉紧	离开	进入	暗淡	距离	,	和	各种各样的	曲折	和

['kɝːvz] .

curves	.
曲线	.

只是它似乎延伸到昏暗的远方，蜿蜒曲折。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['snɪfɪŋ] [ə'baʊt] , [fræŋk] ? " [di'mɑːndid] [bɑːb] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] ,

"	What	are	you	sniffing	about	,	Frank	?	"	demanded	Bob	,	who	,	in	the	silence	,
"	什么	是	你	嗅闻	关于	,	坦率	?	"	要求	鲍勃	,	WHO	,	在	这	沉默	,

“弗兰克，你在嗅什么呢？”鲍勃问道，而弗兰克则沉默不语。

[hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

heard	what	his	comrade	was	doing	.
听到	什么	他的	同志	曾是	正在做	.

他听到了他的战友在做什么。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sent] ['sʌmθɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	think	I	scent	something	,	that's	all	,	"	replied	the	other	.
"	我	思考	我	香味	某物	,	那就是	全部	,	"	回复	这	其他	.

“我好像闻到了什么味道，仅此而已。”另一个人回答道。

" [nɑːt] ['brɪmstoʊn] [ænd; ənd] ['sʌlfər] , [aɪ] [hoʊp] ? " [kraɪd] [bɑːb] .

"	Not	brimstone	and	sulphur	,	I	hope	?	"	cried	Bob	.
"	不是	硫磺	和	硫	,	我	希望	?	"	哭	鲍勃	.

“希望不是硫磺和硫磺吧？”鲍勃喊道。

" [wel] , ['hɑːrdli] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Well	,	hardly	,	"	chuckled	the	other	.
"	出色地	,	几乎	,	"	轻笑	这	其他	.

“嗯，未必吧，”另一个人笑着说。

" [ɪn][fækt] ,

"	In	fact	,
"	在	事实	,

“实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [sʌtʃ] [æn; ən]['oʊdər][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz]

it	seemed	to	me	that	it	was	only	such	an	odor	as	you	can	always
它	似乎	到	我	那	它	曾是	仅有的	这样的	一个	气味	作为	你	能	总是

[dɪ'tekt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [den] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] ! "

detect	around	the	den	of	a	wild	beast	!	"
探测	大约	这	丹	的	一个	荒野	兽	!	"

我觉得那味道就像野兽巢穴周围总能闻到的那种味道一样！

" ['glɔːri] !

"	Glory	!
"	荣耀	!

“荣耀！

[ðen] [dʒoʊ] ['dɪdnt] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][ɔːl] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][oʊld] ['grɪzli] [ɪn] [ðɪs]

then	Joe	didn't	dream	it	,	after	all	;	and	there	may	be	an	old	grizzly	in	this
然后	乔	没有	梦	它	,	后	全部	;	和	那里	可能	是	一个	老的	灰熊	在	这

[keɪv] !

cave	!
洞穴	!

那么，乔的梦并不是梦；这个洞穴里可能真的有一头老灰熊！

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][bɑːb] .
" ejaculated Bob .
" 射精 鲍勃 .

鲍勃射精了。

" [nɑːt][ə; eɪ] ['grɪzli] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] , ['kwɪkli] .
" Not a grizzly , " declared Frank , quickly .
" 不是 一个 灰熊 , " 声明 坦率 , 迅速地 .

“不是灰熊，”弗兰克迅速说道。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pænθər] .
" If anything , I think it must be a panther .
" 如果 任何事物 , 我 思考 它 必须 是 一个 豹 .

“如果非要说是什么的话，我觉得那一定是只黑豹。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [left] ['æftər] [ə'tækɪŋ] [dʒoʊ] , [soʊ] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]
But he may have left after attacking Joe , so that we'll have no trouble with
但 他 可能 有 左边 后 攻击 乔 , 所以 那 出色地 有 不 麻烦 和
[ðə; ði] [biːst] . "
the beast . "
这 兽 . "

但他可能袭击了乔之后就离开了，所以我们不会再遇到那头野兽了。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [bɑːb] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [lʊk] ['sev(ə)n] [weɪz] [æt; ət] [wʌns] ,
" I hope so , " Bob remarked , as he strove to look seven ways at once ,
" 我 希望 所以 , " 鲍勃 评论 , 作为 他 努力 到 看 七 方式 在 一次 ,

“但愿如此，”鲍勃一边努力同时看向七个方向一边说道。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
keeping his finger on the trigger of his repeating rifle all the while .
保持 他的 手指 在 这 扳机 的 他的 重复 步枪 全部 这 尽管 .

他始终将手指放在连发步枪的扳机上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
They were now advancing into the cave .
他们 是 现在 前进 进入 这 洞穴 .

他们现在正向洞穴深处推进。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [dʒoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ? " [æskt] [bɑːb] , [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə]
" Do you think Joe had a torch ? " asked Bob , as a new idea came to
" 做 你 思考 乔 有 一个 火炬 ? " 问 鲍勃 , 作为 一个 新的 主意 来了 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“你觉得乔当时是不是拿着火炬？”鲍勃问道，他突然想到了一个新主意。

" [wel] , [hiː; hi] ['iznt] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] ,
" Well , he isn't the man to take chances ,
" 出色地 , 他 不是 这 男人 到 拿 机会 ,

“嗯，他不是那种会冒险的人。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [tɔːrtʃ] [məˈtɪriəl] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['jɑːndər] .
and he couldn't help but see the good torch material at the door yonder .
和 他 不能 帮助 但 看 这 好的 火炬 材料 在 这 门 远处 .

他忍不住看到了那边门口的优质火炬材料。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːst] [meɪ] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
But the beast may have jumped on his back ,
但 这 兽 可能 有 跳了起来 在 他的 后退 ,

但那野兽可能跳到了他的背上。

[soʊ][hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz][tɔːrtʃ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][siː] .

so	he	lost	his	torch	before	he	could	see	.
所以	他	丢失的	他的	火炬	前	他	可以	看	.

所以他还没来得及看清东西，手电筒就丢了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

And	then	he	fought	in	the	dark	.
和	然后	他	战斗	在	这	黑暗的	.

然后，他在黑暗中战斗。

[dʒoʊ][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈfaɪtər] ,

Joe	has	always	been	known	as	a	hard	fighter	,
乔	有	总是	到过	已知	作为	一个	难的	战斗机	,

乔一直以顽强斗志著称。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [aɪ] [ˈrekən] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .

and	with	his	knife	I	reckon	he	could	give	a	good	account	of	himself	.
和	和	他的	刀	我	估计	他	可以	给	一个	好的	帐户	的	他自己	.

我觉得他用刀也能打出一番名堂。

[həˈloʊ] !

Hello	!
你好	!

你好!

[siː] [hɪr] !

see	here	!
看	这里	!

看这里!

" [bɑːb][ˈstɑːrtɪd] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [geɪv] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˌeksklaˈmeɪʃn] .

"	Bob	started	when	his	chum	gave	this	sudden	exclamation	.
"	鲍勃	开始	什么时候	他的	密友	给予	这	突然	感叹	.

“鲍勃被他朋友突然的惊呼吓了一跳。”

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦!

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpænθər] !

I	thought	you	had	sighted	the	panther	!
我	想法	你	有	目击者	这	豹	!

我还以为你看到黑豹了呢!

" [hiː; hi] [gɑːspt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈloʊɝd] [ðə; ði] [gʌn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] , [pərˈhæps] [θruː] [mɪr] ['ɪnstɪŋkt] ,

"	he	gasped	as	he	lowered	the	gun	,	which	had	,	perhaps	through	mere	instinct	,
"	他	倒吸一口气	作为	他	降低	这	枪	,	哪个	有	,	也许	通过	仅仅	本能	,

他倒吸一口凉气，放下了枪，或许是出于本能，

[gɔːn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

gone	up	to	his	shoulder	.
已消失	向上	到	他的	肩膀	.

到他的肩膀。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [daʊn] .

Frank	was	bending	down	.
坦率	曾是	弯曲	向下	.

弗兰克弯下了腰。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['betər] ;

He	held	his	torch	in	such	a	fashion	that	he	could	see	better	;
他	握住	他的	火炬	在	这样的	一个	时尚	那	他	可以	看	更好的	;

他以这样一种方式握住手电筒，以便看得更清楚；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] .

and	he	appeared	to	be	examining	something	on	the	rock	.
和	他	出现	到	是	检查	某物	在	这	岩石	.

他似乎在查看岩石上的某样东西。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bɑːb] , ['iːgərli] ; " [fuːt'prints] ? "

"	What	is	it	?	"	asked	Bob	,	eagerly	;	"	footprints	?	"
"	什么	是	它	?	"	问	鲍勃	,	急切地	;	"	脚印	?	"

“那是什么？”鲍勃急切地问，“脚印吗？”

" [noʊ] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] [ʌv; əv] [blʌd] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	No	,	just	a	little	spot	of	blood	,	"	came	the	reply	.
"	不	,	只是	一个	小的	点	的	血	,	"	来了	这	回复	.

“不，只是一小块血迹，”对方回答道。

" [freʃ] , [tuː] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['tendərfʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] .

"	Fresh	,	too	,	I	can	see	,	"	declared	the	tenderfoot	,	as	he	looked	.
"	新鲜的	,	也	,	我	能	看	,	"	声明	这	嫩脚	,	作为	他	看起来	.

“看得出来，这里也很新鲜，”那个新手一边打量着一边说道。

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [pleɪs] [wer] [dʒoʊ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrkəs] , [fræŋk] ? "

"	Does	that	mean	this	is	the	exact	place	where	Joe	had	his	little	circus	,	Frank	?	"
"	做	那	意思是	这	是	这	精确的	地方	在哪里	乔	有	他的	小的	马戏团	,	坦率	?	"

“弗兰克，那是不是说这里就是乔当年举办小马戏团的地方？”

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	reckon	it	is	,	"	replied	the	other	.
"	我	估计	它	是	,	"	回复	这	其他	.

“我想是的，”另一个人回答道。

" [ðen] [ɪf] [ðæt] [biːst] ['hæznt] [klɪrd] [aʊt] [wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ! "

"	Then	if	that	beast	hasn't	cleared	out	we	might	run	across	him	before	long	!	"
"	然后	如果	那	兽	还没有	已清除	出去	我们	可能	跑步	穿过	他	前	长的	!	"

[ri'mɑːkt] [bɑːb] .

remarked	Bob	.
评论	鲍勃	.

“如果那头野兽还没离开，我们可能很快就会遇到它！”鲍勃说道。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [fræŋk] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðɪs] [kraɪ] .

"	Frank	gave	utterance	to	this	cry	.
"	坦率	给予	发声	到	这	哭	.

弗兰克表达了这种呼喊。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['ɑːbdʒekt] [flæʃ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

He	had	seen	some	object	flash	through	the	air	,
他	有	已见	一些	目的	闪光	通过	这	空气	,

他看到有什么东西在空中闪过，

[ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [laɪð] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpænθər]

and	knew	it	could	be	nothing	else	than	the	lithe	body	of	a	panther
和	知道	它	可以	是	没有什么	别的	比	这	轻盈	身体	的	一个	豹

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːp] .

making	a	leap	.
制作	一个	飞跃	.

他知道那只能是一只身姿矫健的黑豹跃起的身影。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [kloʊz] [baɪ] ,

The	animal	must	have	had	a	place	of	hiding	close	by	,
这	动物	必须	有	有	一个	地方	的	隐藏	关闭	经过	,

这只动物附近肯定有个藏身之处。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [dʒʌmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [dʒoʊ] ,

from	which	it	had	probably	jumped	upon	the	shoulders	of	Spanish	Joe	,
从	哪个	它	有	大概	跳了起来	之上	这	肩膀	的	西班牙语	乔	,

它很可能是从西班牙乔的肩膀上跳下来的。

[ænd; ənd] [naʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðæt] [ækt] .

and	now	sought	to	repeat	that	act	.
和	现在	寻求	到	重复	那	行为	.

现在他试图重演这一行为。

[bɑːb][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;

Bob	was	struck	by	the	descending	body	of	the	animal	;
鲍勃	曾是	击	经过	这	下降	身体	的	这	动物	;

鲍勃被动物下落的身体击中；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] , [ˌaɪ ˈtiː]['dʒɑːrd][hɪz; ɪz][ɑːrm]

and	while	he	did	not	suffer	serious	injury	from	the	blow	,	it	jarred	his	arm
和	尽管	他	做过	不是	遭受	严肃的	受伤	从	这	吹	,	它	罐装	他的	手臂

,

,

,

虽然他没有因这一击而受重伤，但手臂却感到一阵震动。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

and	caused	him	to	drop	his	rifle	.
和	导致	他	到	降低	他的	步枪	.

这导致他手中的步枪掉落。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [liːpt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] ['wepən] ,

He	instantly	leaped	forward	to	recover	the	weapon	,
他	即刻	跳跃	向前	到	恢复	这	武器	,

他立刻跃上前去夺回武器。

[bʌt; bət] [θruː] [tʃæns] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl] .

but	through	chance	picked	it	up	by	the	end	of	the	barrel	.
但	通过	机会	挑选	它	向上	经过	这	结尾	的	这	桶	.

但机缘巧合之下，他从桶底捡到了它。

[ðə; ði] ['pænθər] [hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ɪts]

The	panther	had	recovered	,	and	was	crouching	as	though	to	repeat	its
这	豹	有	恢复	,	和	曾是	蹲伏	作为	尽管	到	重复	它是

[dʒʌmp] .

jump	.
跳	.

豹子恢复了过来，蹲伏着，似乎要再次跳跃。

['oʊnli][ə; eɪ][jɑːrd] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɪrs] [biːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [held] [ðə; ði] [gʌn] .

Only	a	yard	lay	between	the	fierce	beast	and	the	boy	who	held	the	gun	.
仅有的	一个	院子	躺	之间	这	凶猛的	兽	和	这	男生	WHO	握住	这	枪	.

凶猛的野兽和持枪的男孩之间只有一码的距离。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['vetərən] ['hʌntər] [wʊd] [hæv; həv] [prə'si:did] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] ['wepən] ,

Perhaps	**a**	**veteran**	**hunter**	**would**	**have**	**proceeded**	**to**	**reverse**	**the**	**weapon**	**,**
也许	一个	老将	猎人	会	有	继续	到	撤销	这	武器	,

或许经验丰富的猎人会反过来使用这件武器。

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [stɑ:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	**discharge**	**it**	**without**	**taking**	**the**	**trouble**	**to**	**throw**	**the**	**stock**	**to**	**his**
和	释放	它	没有	采取	这	麻烦	到	扔	这	库存	到	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	**.**
肩膀	.

他甚至懒得把枪托扛到肩上就直接开枪了。

[bʌt; bət][bɑ:b][dɪd][nɑ:t] [dri:m] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ɪ'nʌf] [taɪm] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] .

But	**Bob**	**did**	**not**	**dream**	**that**	**he**	**would**	**be**	**given**	**enough**	**time**	**for**	**all**	**this**	**.**
但	鲍勃	做过	不是	梦	那	他	会	是	给定	足够的	时间	为了	全部	这	.

但鲍勃做梦也没想到自己会有足够的时间去做这一切。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [bi:st] [ðer; ðər] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

He	**saw**	**the**	**beast**	**there**	**close**	**to**	**him**	**,**
他	锯	这	兽	那里	关闭	到	他	,

他看见那野兽就在他附近。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə] [poʊk] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][də'rektli; daɪ'rektli]

and	**his**	**first**	**thought**	**was**	**to**	**poke**	**the**	**butt**	**of**	**the**	**rifle**	**directly**
和	他的	第一的	想法	曾是	到	戳	这	屁股	的	这	步枪	直接地

[æt; ət][ɪts] [hed] ,

at	**its**	**head**	**,**
在	它是	头	,

他第一个念头就是用枪托直接戳它的脑袋。

['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] .

striking	**with**	**all**	**his**	**force**	**.**
引人注目	和	全部	他的	力量	.

他使出全力攻击。

[ðə; ði] [bloʊ] ['lændɪd] ['hevɪli] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [bi:st] [geɪv] [weɪ] , [bɑ:b][lɔ:st][hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

The	**blow**	**landed**	**heavily**	**,**	**but**	**as**	**the**	**beast**	**gave**	**way**	**,**	**Bob**	**lost**	**his**	**balance**	**,**
这	吹	登陆	重度	,	但	作为	这	兽	给予	方式	,	鲍勃	丢失的	他的	平衡	,

这一击很重，但随着野兽倒下，鲍勃失去了平衡。

[ænd; ənd] [fel] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pænθər] .

and	**fell**	**directly**	**toward**	**the**	**panther**	**.**
和	跌倒	直接地	朝向	这	豹	.

然后径直朝豹子倒了下去。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['klɔɪŋ] ,

It	**looked**	**as**	**though**	**the**	**boy**	**might**	**be**	**in**	**for**	**a**	**terrible**	**clawing**	**,**
它	看起来	作为	尽管	这	男生	可能	是	在	为了	一个	糟糕的	爪子	,

看起来这男孩可能会遭到可怕的抓挠。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜ:rnd] [aʊt] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə'loʊn] .

and	**so**	**it**	**must**	**have**	**turned**	**out**	**had**	**he**	**been**	**alone**	**.**
和	所以	它	必须	有	转向	出去	有	他	到过	独自的	.

如果他当时独自一人，结果肯定也是如此。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [kloʊz] [æt; ət][hænd] [hu:] [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'baʊt]

But	**he**	**had**	**a**	**comrade**	**close**	**at**	**hand**	**who**	**did**	**not**	**hesitate**	**an**	**instant**	**about**
但	他	有	一个	同志	关闭	在	手	WHO	做过	不是	犹豫	一个	立即的	关于

['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .

taking	**part**	**in**	**the**	**affair**	**.**
采取	部分	在	这	事务	.

但他身边有一位同志，毫不犹豫地参与了此事。

[fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][hɪz; ɪz][gʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [slʌŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] ;

Frank	**could**	**not**	**get**	**at**	**his**	**gun**	**,**	**which**	**was**	**slung**	**across**	**his**	**back**	**;**
坦率	可以	不是	得到	在	他的	枪	,	哪个	曾是	吊着	穿过	他的	后退	;

弗兰克够不到背在背上的枪;

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] ['wepən] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][hænd] .

but	**he**	**knew**	**he**	**had**	**a**	**better**	**weapon**	**than**	**that**	**in**	**hand**	**.**
但	他	知道	他	有	一个	更好的	武器	比	那	在	手	.

但他知道自己手中还有比这更好的武器。

[waɪld] ['ænɪmlz] [dred] ['faɪər] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ;

Wild	**animals**	**dread**	**fire**	**above**	**all**	**things**	**;**
荒野	动物	恐惧	火	多于	全部	事物	;

野生动物最惧怕火;

[ænd; ənd] ['evri] [læd] [brɔːt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['preri] [noʊz] [ðɪs] [fækt] .

and	**every**	**lad**	**brought**	**up**	**on**	**the**	**prairie**	**knows**	**this**	**fact**	**.**
和	每一个	小伙子	带来	向上	在	这	草原	知道	这	事实	.

每个在草原上长大的男孩都知道这个事实。

['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːst] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [hiː; hi]

Suddenly	**Frank**	**brought**	**down**	**his**	**torch**	**upon**	**the**	**beast**	**with**	**all**	**the**	**force**	**he**
突然	坦率	带来	向下	他的	火炬	之上	这	兽	和	全部	这	力量	他

[wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['juːzɪŋ] .

was	**capable**	**of**	**using**	**.**
曾是	有能力的	的	使用	.

突然，弗兰克用尽全力将火把砸向那头野兽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][snɑːrl][ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dʒʌmpt] [ə'saɪd] ,

There	**was**	**a**	**snarl**	**and**	**the**	**animal**	**jumped**	**aside**	**,**
那里	曾是	一个	咆哮	和	这	动物	跳了起来	旁边	,

那动物咆哮一声，跳到了一边。

['evɪdəntli] [nɑːt] ['fænsiɪŋ] [ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ðæt] [bəːnd] .

evidently	**not**	**fancying**	**the**	**closeness**	**of**	**the**	**stick**	**that**	**burned**	**.**
显然	不是	幻想	这	亲近	的	这	戳	那	烧伤	.

显然，它并不喜欢那根烧焦的棍子离自己那么近。

[ðə; ði] [læd] [ə'gen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] ,

The	**lad**	**again**	**raised**	**his**	**torch**	**,**
这	小伙子	再次	提高	他的	火炬	,

那少年再次举起了火炬，

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['pænθər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'dʊrd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

but	**evidently**	**the**	**panther**	**had**	**already**	**endured**	**quite**	**enough**	**of**	**the**	**conflict**	**.**
但	显然	这	豹	有	已经	忍受	相当	足够的	的	这	冲突	.

但显然这只豹子已经饱受冲突之苦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] ['faɪtɪŋ] [tuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

It	**was**	**bad**	**enough**	**fighting**	**two**	**human**	**beings**	**at**	**a**	**time**	**;**
它	曾是	坏的	足够的	斗争	二	人类	生物	在	一个	时间	;

同时与两个人搏斗就已经够糟糕的了;

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'sistid] [ɪn] [bɪ'leɪbərɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːt] ['wepən]

but	**when**	**one**	**of**	**them**	**persisted**	**in**	**belaboring**	**him**	**with**	**such**	**a**	**hot**	**weapon**
但	什么时候	一	的	他们	持续	在	费力	他	和	这样的	一个	热的	武器

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði][laɪn] .

he	**drew**	**the**	**line**	**.**
他	画	这	线	.

但当其中一人执意用这种致命武器骚扰他时，他便划清了界限。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [snɑːrl] , [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd] ['venəm] ,

And	so	with	a	parting	snarl	,	that	was	full	of	defiance	and	venom	,
和	所以	和	一个	离别	咆哮	,	那	曾是	满的	的	蔑视	和	毒液	,

于是，临别时发出了一声充满挑衅和恶毒的咆哮。

[ðə; ði] ['pænθər] [spræŋ] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [di'pɑːtɪŋ] [dʒʌst][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

the	panther	sprang	back	out	of	sight	,	departing	just	as	silently	as	he	had
这	豹	弹簧	后退	出去	的	视线	,	离开	只是	作为	默默	作为	他	有

[kʌm] .

come	.
来	.

黑豹猛地跃回视线之外，消失得无影无踪，离开时也像来时一样悄无声息。

" [ðæts] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [lʌk] , " ['grʌmbld] [bɑːb] .

"	That's	just	like	the	luck	,	"	grumbled	Bob	.
"	那就是	只是	喜欢	这	运气	,	"	咕哝	鲍勃	.

“真是运气不好啊，”鲍勃抱怨道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [æskt] [fræŋk] ,

"	What's	the	matter	now	?	"	asked	Frank	,
"	是什么	这	事情	现在	?	"	问	坦率	,

“现在又出什么事了？”弗兰克问道。

['lʊkɪŋ] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [biːst] [dɪd][nɑːt] [sniːk] [bæk] [ɪn]['ɔːrdər]

looking	sharply	to	make	sure	that	the	treacherous	beast	did	not	sneak	back	in	order
寻找	尖锐地	到	制作	当然	那	这	奸诈	兽	做过	不是	潜行	后退	在	命令

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] .

to	attack	them	from	another	quarter	.
到	攻击	他们	从	其他	四分之一	.

他们仔细观察，确保那狡猾的野兽不会偷偷溜回来从另一个方向袭击他们。

" [waɪ] , [aɪ'd][dʒʌst][gɑːt][maɪ][gʌn] [sluːd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] [wen] [hiː; hi]

"	Why	,	I'd	just	got	my	gun	slewed	around	,	and	was	ready	to	fire	when	he
"	为什么	,	ID	只是	得到	我的	枪	倾斜	大约	,	和	曾是	准备好	到	火	什么时候	他

[skɪpt] [aʊt] .

skipped	out	.
跳过	出去	.

“哎呀，我刚把枪对准他，正准备开枪，他就溜走了。”

[aɪ'd] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [bægd] [hɪm; ɪm] , [aɪ] ['rekən] .

I'd	liked	to	have	bagged	him	,	I	reckon	.
ID	喜欢	到	有	袋装	他	,	我	估计	.

我当时真想把他招入麾下。

[ə; eɪ] ['grɪzli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pænθər] , [ɔːl][ɑːn][wʌn] [trɪp] , [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

A	grizzly	and	a	panther	,	all	on	one	trip	,	would	be	worth	talking	about	.	"
一个	灰熊	和	一个	豹	,	全部	在	一	旅行	,	会	是	值得	说	关于	.	"

一次旅行中同时看到灰熊和美洲狮，这绝对值得一提。

" [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [juːd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['veri] [praʊd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːrvd] [fræŋk] .

"	Oh	!	I	don't	know	that	you'd	have	been	so	very	proud	over	it	,	"	observed	Frank	.
"	哦	!	我	不	知道	那	你会	有	到过	所以	非常	自豪的	超过	它	,	"	观察到	坦率	.

“哦！我不知道你是否会为此感到如此自豪，”弗兰克说道。

[bɑːb] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

Bob	looked	at	him	as	he	said	this	.
鲍勃	看起来	在	他	作为	他	说	这	.

鲍勃一边说着，一边看着他。

" [naʊ] , [juːv] [gɑːt][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrk][æz; əz][ðæt] , " [hiː; hi]
" Now , you've got some reason for making such a remark as that , " he
" 现在 , 你已经 得到 一些 原因 为了 制作 这样的 一个 评论 作为 那 , " 他
[əb'zɜːrvd] .
observed .
观察到 .

“现在，你这么说肯定有原因了，”他说道。

" [pər'hæps][aɪ][hæv; həv] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['nɑːdɪŋ] ['waɪzli] .
" Perhaps I have , " answered his chum , nodding wisely .
" 也许 我 有 , " 回答 他的 密友 , 点头 明智地 .

“或许我有吧，”他的朋友回答道，意味深长地点了点头。

" [ðen] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] , [ænd; ənd][dəunt] [kiːp] [ˌem 'iː] ['wʌndərɪŋ] .
" Then out with it , Frank , and don't keep me wondering .
" 然后 出去 和 它 , 坦率 , 和 不 保持 我 好奇 .

“那就直说吧，弗兰克，别让我猜来猜去。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['rekən] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['beloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['maʊnt(ə)n][æt; ət]['eni]
Besides , I reckon that we'll have another bellow from the old mountain at any
除了 , 我 估计 那 出色地 有 其他 下面 从 这 老的 山 在 任何
[taɪm] [naʊ] . "
time now . "
时间 现在 . "

此外，我估计那座老山随时都会再次发出轰鸣声。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] , [ðen] , [bɑːb] ? "
" I guess you didn't notice something queer about that animal , then , Bob ? "
" 我 猜测 你 没有 注意 某物 酷儿 关于 那 动物 , 然后 , 鲍勃 ? "

“看来你没注意到那只动物有什么奇怪之处，鲍勃？”

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pænθər] , [juː; jʊ] [miːn] ? " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" About the panther , you mean ? " came the reply .
" 关于 这 豹 , 你 意思是 ? " 来了 这 回复 .

“你是说那只黑豹吗？”对方回答道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [truːθ] [aɪ][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [wen] [aɪ] [mɪst] ['hɪtɪŋ]
to tell the honest truth I was knocked all in a heap when I missed hitting
到 告诉 这 诚实的 真相 我 曾是 敲门 全部 在 一个 堆 什么时候 我 错过 击中
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

说实话，我没打中他，当时我整个人都摔倒在地。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['bɑːðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː]
and didn't have time to bother looking at him close enough to see
和 没有 有 时间 到 打扰 寻找 在 他 关闭 足够的 到 看
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

根本没时间仔细看他一眼，所以什么也看不清。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [fræŋk] ?
But what was so funny about him , Frank ?
但 什么 曾是 所以 有趣的 关于 他 , 坦率 ?

弗兰克，他到底有什么好笑的?

[dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] [aɪ] ; [ɔːr] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [θriː] - [legd] ? "

Did	he	have	only	one	eye	;	or	was	he	three	-	legged	?	"
做过	他	有	仅有的	一	眼睛	; 或者	曾是	他	三	-	腿	?	"	

他只有一只眼睛吗？还是只有三条腿？

" [oʊ] ! ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	Oh	!	nothing	of	that	sort	,	"	declared	the	other	;
"	哦	!	没有什么	的	那	种类	,	"	声明	这	其他	;

“哦！完全不是那样的，”另一个人说道；

" [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['membər] .

"	so	far	as	I	know	he	is	in	possession	of	all	his	members	.
"	所以	远的	作为	我	知道	他	是	在	拥有	的	全部	他的	成员	.

据我所知，他控制着他的所有成员。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] . "

It	was	about	his	neck	.	"
它	曾是	关于	他的	脖子	.	"

伤到他的脖子了。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	about	it	?
"	什么	关于	它	?

那又怎样？

[dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rʌbər] [nek] , [juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːndid] [bɑːb] ,

Did	he	have	a	rubber	neck	,	you	mean	?	"	demanded	Bob	,
做过	他	有	一个	橡皮	脖子	,	你	意思是	?	"	要求	鲍勃	,

“你是说他脖子是橡胶做的吗？”鲍勃问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hjuːmərəs] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

trying	to	be	a	little	humorous	so	as	to	conceal	the	fact	of	his
尝试	到	是	一个	小的	幽默	所以	作为	到	隐藏	这	事实	的	他的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

他试图用幽默的方式掩饰自己的兴奋之情。

" [ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɑːlər] [ɑːn] !

"	The	beast	had	a	collar	on	!
"	这	兽	有	一个	衣领	在	!

“这头野兽戴着项圈！”

" [fræŋk] [ri'mɑːkt] , ['pɑːzətɪvli] ;

"	Frank	remarked	,	positively	;
"	坦率	评论	,	积极地	;

弗兰克肯定地评论道；

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [pet] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ]

"	and	that	means	he	must	be	the	pet	of	somebody	who	has	a	hiding
"	和	那	方法	他	必须	是	这	宠物	的	某人	WHO	有	一个	隐藏

[pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] !

place	in	this	cave	!
地方	在	这	洞穴	!

“那说明他一定是某个在这个山洞里有藏身之处的人的宠物！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[ə; eɪ] [ges] [ðæt] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ]
A **GUESS** **THAT** **HIT** **THE** **BULLSEYE**
一个 猜测 那 打 这 靶心

猜中靶心

[æz; əz] [fræŋk] [meɪd] [ðɪs] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [lʊkt] ['blæŋkli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
As **Frank** **made** **this** **astonishing** **declaration** **his** **chum** **looked** **blankly** **at** **him** **,**
作为 坦率 制成 这 惊人 宣言 他的 密友 看起来 茫然地 在 他 ,

当弗兰克做出这番惊人言论时，他的朋友茫然地看着他。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['evɪdəntli] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
the **information** **having** **evidently** **surprised** **him** **not** **a** **little** **.**
这 信息 拥有 显然 惊讶 他 不是 一个 小的 .

显然，这个消息让他颇感意外。

" [ə; eɪ] [teɪm] ['pænθər] , [ju:; jʊ] [mi:n] , [fræŋk] ? " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['wi:kli] .
" **A** **tame** **panther** **,** **you** **mean** **,** **Frank** **?** **"** **he** **exclaimed** **,** **weakly** **.**
" 一个 驯服 豹 , 你 意思是 , 坦率 ? " 他 惊呼 , 弱 .

“你是说一只驯服的黑豹吗，弗兰克？”他虚弱地喊道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['pɑ:zətɪvli] .
" **That's** **just** **what** **I'm** **hinting** **at** **,** **"** **replied** **the** **other** **,** **positively** **.**
" 那就是 只是 什么 我是 暗示 在 , " 回复 这 其他 , 积极地 .

“我的意思正是如此，”另一个人肯定地回答道。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑ:lər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [tu:] ? " ['mɜ:mɜd] [bɑ:b] .
" **With** **a** **collar** **around** **his** **neck** **,** **too** **?** **"** **murmured** **Bob** **.**
" 和 一个 衣领 大约 他的 脖子 , 也 ? " 低声说道 鲍勃 .

“脖子上还戴着项圈呢？”鲍勃低声说道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [naʊ] , " [fræŋk] [went] [ɑ:n] .
I **saw** **it** **as** **plain** **as** **I** **see** **you** **now** **,** **"** **Frank** **went** **on** **.**
我 锯 它 作为 清楚的 作为 我 看 你 现在 , " 坦率 去 在 .

“我当时看得和现在看你一样清楚，”弗兰克继续说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [dʒʌmpt] ['fɔ:rwərd] ,
" **It** **was** **when** **I** **jumped** **forward** **,**
" 它 曾是 什么时候 我 跳了起来 向前 ,

“就在我向前跳的时候，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [fɜ:rst] [kræk] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fɔ:l] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
and **gave** **him** **the** **first** **crack** **that** **made** **him** **fall** **away** **in** **a** **hurry** **.**
和 给予 他 这 第一的 裂缝 那 制成 他 落下 离开 在 一个 匆忙 .

并给了他第一个打击，让他迅速倒下。

[ə; eɪ] ['kɑ:lər] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [staʊt] .
A **collar** **that** **was** **broad** **and** **stout** **.**
一个 衣领 那 曾是 广阔 和 肥硕 .

宽大结实的衣领。

[waɪ] , [bɑ:b] ,
Why **,** **Bob** **,**
为什么 , 鲍勃 ,

为什么，鲍勃?

[wen] [hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈpʌnɪʃmənt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [siː] [wer] [ə; eɪ]

when	he	threw	back	his	head	to	avoid	punishment	I	could	even	see	where	a
什么时候	他	扔	后退	他的	头	到	避免	惩罚	我	可以	甚至	看	在哪里	一个

[tʃeɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfɑːsənd] ,

chain	could	be	fastened	,
链	可以	是	系紧	,

当他仰头躲避惩罚时，我甚至能看到可以系上链子的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [kept] [ɪn] [kənˈfaɪnmənt] . "

and	the	animal	kept	in	confinement	.	"
和	这	动物	保留	在	监禁	.	"

以及被圈养的动物。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	！

呼！

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][wʌn] , [ɔːl] [raɪt] , " [prəuˈtestid][bɑːb] .

but	he	acted	like	a	wild	one	,	all	right	,	"	protested	Bob	.
但	他	行动	喜欢	一个	荒野	一	,	全部	正确的	,	"	抗议	鲍勃	.

“但他确实表现得像个野孩子，”鲍勃抗议道。

" [hiː; hi] [ʃʊr] [dɪd] , [bɑːb] ;

"	He	sure	did	,	Bob	;
"	他	当然	做过	,	鲍勃	;

“他确实做到了，鲍勃；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [stɜːrd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

but	that	was	because	he	had	already	been	stirred	up	by	the	fight	with
但	那	曾是	因为	他	有	已经	到过	搅拌	向上	经过	这	斗争	和

[ˈspænɪʃ] [dʒoʊ] .

Spanish	Joe	.
西班牙语	乔	.

但那是因为他之前与西班牙乔的打架已经激怒了他。

[aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [dʒæbz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈhændi] [naɪf]

I	reckon	the	cowboy	must	have	give	him	a	few	jabs	with	that	handy	knife
我	估计	这	牛仔	必须	有	给	他	一个	很少	刺拳	和	那	便利	刀

[hiː; hi] [oʊnz] .

he	owns	.
他	拥有	.

我估计那个牛仔肯定用他随身携带的那把小刀捅了他几下。

[ˈenihaʊ] , [ðə; ði] [ˈpænθər] [wʌz; wəz] [ˈspɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][skræp] , [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ker] [ə; eɪ] [sent] [haʊ]

Anyhow	,	the	panther	was	spoiling	for	a	scrap	,	and	didn't	care	a	cent	how
无论如何	,	这	豹	曾是	破坏	为了	一个	废料	,	和	没有	关心	一个	中心	如何

[ˈmeni] [ðer; ðər][wɜːr; wər] . "

many	there	were	.	"
许多	那里	是	.	"

总之，那只美洲豹一心想打架，根本不在乎对手有多少人。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈfɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfaɪər] - [stɪk] ,

"	That	was	before	you	gave	him	his	finish	with	that	fire	-	stick	,
"	那	曾是	前	你	给予	他	他的	结束	和	那	火	-	戳	,

“那是在你用那根火棍给他致命一击之前的事了。”

[fræŋk] . [ˈdɪdnt] [ðæt] [nɑːk] [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] [ˈsɪli] , [ðoʊ] ?

Frank	.	Didn't	that	knock	the	old	chap	silly	,	though	?
坦率	.	没有	那	敲	这	老的	小伙子	愚蠢的	,	尽管	?

弗兰克，那可没把那老家伙吓得魂飞魄散吧?

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] .

Why	**,**	**it**	**took**	**all**	**the**	**fight**	**out**	**of**	**him**	**,**	**for**	**a**	**fact**	**.**
为什么	,	它	采取	全部	这	斗争	出去	的	他	,	为了	一个	事实	.

事实上，这件事彻底耗尽了他的斗志。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [teɪm] [ˈpænθər] [ɔːl] [raɪt] [wen] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [bɪˈtwiːn]

He	**was**	**the**	**tame**	**panther**	**all**	**right**	**when**	**he**	**ran**	**away**	**,**	**with**	**his**	**tail**	**between**
他	曾是	这	驯服	豹	全部	正确的	什么时候	他	跑	离开	,	和	他的	尾巴	之间

[hɪz; ɪz][legz] .

his	**legs**	**.**
他的	腿	.

他逃跑的时候，就像一只温顺的黑豹，夹着尾巴逃跑。

[θɪŋk] [ˈhiːl] [ˈtæk(ə)l][ˌjuː ˈes] [əˈgen] ? "

Think	**he'll**	**tackle**	**us**	**again**	**?**	**"**
思考	地狱	处理	我们	再次	?	"

你觉得他还会再次和我们交手吗?

" [noʊ] [ˈtelɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [biːst] [ˈkɛrz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈgenst] [maɪ]

"	**No**	**telling**	**;**	**but**	**I**	**don't**	**believe**	**the**	**beast**	**cares**	**much**	**for**	**running**	**against**	**my**
"	不	讲述	;	但	我	不	相信	这	兽	关心	很多	为了	跑步	反对	我的

[tɔːrtʃ] [əˈgen] .

torch	**again**	**.**
火炬	再次	.

“谁也说不准；但我相信这头野兽不会再想跟我的火炬对抗了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [peɪ] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

It	**might**	**pay**	**for**	**both**	**of**	**us**	**,**	**though**	**,**	**to**	**keep**	**on**	**the**	**watch**	**,**
它	可能	支付	为了	两个都	的	我们	,	尽管	,	到	保持	在	这	手表	,

不过，我们俩继续保持警惕或许都有好处。

" [fræŋk] [rɪˈplaɪd] , [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈkɔːʃ(ə)n] .

"	**Frank**	**replied**	**,**	**always**	**on**	**the**	**side**	**of**	**caution**	**.**
"	坦率	回复	,	总是	在	这	边	的	警告	.

弗兰克回答道，他一向谨慎。

" [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [fræŋk] , [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈhiːz] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni]

"	**But**	**I**	**say**	**,**	**Frank**	**,**	**is**	**the**	**fact**	**that**	**he's**	**private**	**property**	**going**	**to**	**make**	**any**
"	但	我	说	,	坦率	,	是	这	事实	那	他是	私人的	财产	去	到	制作	任何

['dɪfrəns] ;

difference	**;**
不同之处	;

“但是我想说，弗兰克，他是私有财产这一事实会有什么影响吗？”

[ðæt] [ɪz] , [duː][aɪ] [ʃuːt] [streɪt] [ɪf] [aɪ][get][ðə; ði] [tʃæns] [əˈgen] ? "

that	**is**	**,**	**do**	**I**	**shoot**	**straight**	**if**	**I**	**get**	**the**	**chance**	**again**	**?**	**"**
那	是	,	做	我	射击	直的	如果	我	得到	这	机会	再次	?	"

也就是说，如果我再有机会，我会毫不犹豫地出手吗?

" [wel] , [aɪ] [seɪ] [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**Well**	**,**	**I**	**say**	**yes**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**other**	**.**
"	出色地	,	我	说	是的	,	"	回答	这	其他	.

“嗯，我说是的。”另一个人回答道。

" ['gɪv(ə)n][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd]['hiːd] [mɔːl] [ˌjuː 'es][ðə; ði][wɜːrst] [wei] .

"	**Given**	**half**	**a**	**chance**	**and**	**he'd**	**maul**	**us**	**the**	**worst**	**way**	**.**
"	鉴于	一半	一个	机会	和	他会	打伤	我们	这	最差	方式	.

“只要给他一点机会，他就会把我们撕成碎片。”

[noʊ] ['mætər] [huːz] ['prɑːpərti] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [aɪ'd] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv]

No	matter	who's	property	he	may	be	,	I'd	advise	him	to	keep	clear	of
不	事情	谁是	财产	他	可能	是	,	ID	建议	他	到	保持	清除	的

['heiwud] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃər] .

Haywood	and	Archer	.
海伍德	和	射手	.

无论他是谁的财产，我都建议他远离海伍德和阿彻。

[ðeə(r)] [mɑːrkt] , ['deɪndʒərəs] — [hændz] [ænd; ənd] [klɔːz] [ɔːf] , [bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [bɑːb] ; [lets]

They're	marked	,	dangerous	—	hands	and	claws	off	,	but	come	along	,	Bob	;	let's
它们是	标记	,	危险的	—	双手	和	爪子	离开	,	但	来	沿着	,	鲍勃	;	我们来吧

[biː; bi] ['muːvɪŋ] . "

be	moving	.	"
是	移动	.	"

它们身上有标记，很危险——手和爪子都掉了，但跟我来，鲍勃；我们走吧。

" [weɪt] , [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'gen] , [fræŋk] .

"	Wait	,	there	it	comes	again	,	Frank	.
"	等待	,	那里	它	来	再次	,	坦率	.

“等等，它又来了，弗兰克。”

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [laɪ] [daʊn] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːrst] [ɪz] ['oʊvər] ? " ['ventʃərd] [bɑːb] ,

Don't	you	think	we'd	better	lie	down	till	the	worst	is	over	?	"	ventured	Bob	,
不	你	思考	我们会	更好的	说谎	向下	直到	这	最差	是	超过	?	"	冒险	鲍勃	,

“你不觉得我们最好躺下等到最糟糕的情况过去吗？”鲍勃试探性地问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['ænvɪl] ['kɔːrəs] [ðæt] [wʊd] [suːn] [biː; bi]

as	he	caught	the	opening	notes	of	the	mighty	anvil	chorus	that	would	soon	be
作为	他	捕捉	这	开幕	笔记	的	这	强大的	砧	合唱	那	会	很快	是

[ɪn] [fʊl] [blæst] .

in	full	blast	.
在	满的	爆炸	.

他听到了即将全力奏响的雄浑铁砧合唱团的第一个音符。

" [wel] , [naʊ] , [pər'hæps] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'diːə] , [bɑːb] .

"	Well	,	now	,	perhaps	that	wouldn't	be	a	bad	idea	,	Bob	.
"	出色地	,	现在	,	也许	那	不会	是	一个	坏的	主意	,	鲍勃	.

“嗯，鲍勃，也许这主意不错。”

[səˈpoʊz] [wiː; wi] [duː] [stretʃ] [aʊt] [hɪr] , [juː; jʊ] ['feɪsɪŋ] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [ə'nʌðər] .

Suppose	we	do	stretch	out	here	,	you	facing	one	way	and	I	another	.
认为	我们	做	拉紧	出去	这里	,	你	面向	一	方式	和	我	其他	.

假设我们在这里伸展身体，你面向一个方向，我面向另一个方向。

" [ðə; ði] [tuː] [kraʊtʃt] [ðer; ðər] .

"	The	two	crouched	there	.
"	这	二	蹲着	那里	.

两人蹲在那里。

[fræŋk] [hæd; həd] [θrʌst] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['krevɪs] ,

Frank	had	thrust	the	torch	into	a	crevice	,
坦率	有	推力	这	火炬	进入	一个	裂缝	,

弗兰克把火炬插进了一个缝隙里，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [bəuθ] [hændz] [ɪn] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

for	he	wanted	the	use	of	both	hands	in	gripping	his	rifle	.
为了	他	通缉	这	使用	的	两个都	双手	在	扣人心弦	他的	步枪	.

因为他想双手都能握住步枪。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪld] [biːst] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [traɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

If	the	wild	beast	guardian	of	the	cave	tried	to	attack	them	again	,
如果	这	荒野	兽	监护人	的	这	洞穴	尝试	到	攻击	他们	再次	,

如果洞穴守护兽再次试图攻击他们，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃuːt] .

he	felt	that	he	would	like	to	be	in	a	position	to	shoot	.
他	毛毡	那	他	会	喜欢	到	是	在	一个	位置	到	射击	.

他觉得自己应该有机会开枪。

" [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kɔːld] [bɑːb] , [æz; əz] [ðə; ði] [saʊndz] ['maʊntɪd] ['haɪər] [ænd; ənd]

"	Feel	the	wind	,	will	you	?	"	called	Bob	,	as	the	sounds	mounted	higher	and
"	感觉	这	风	,	将要	你	?	"	称为	鲍勃	,	作为	这	声音	安装	更高	和

['haɪər] .

higher	.
更高	.

“感受一下风吧？”鲍勃喊道，声音越来越高。

" [aɪm] ['freɪd] ['aʊər; ɑːr] [tɔːrtʃ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bloʊn] [aʊt] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ,

"	I'm	afraid	our	torch	is	going	to	be	blown	out	,	"	Frank	replied	,
"	我是	害怕的	我们的	火炬	是	去	到	是	吹	出去	,	"	坦率	回复	,

“恐怕我们的火炬要熄灭了，”弗兰克回答道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flerɪŋ] [laɪt] ,

pointing	to	the	flaring	light	,
指向	到	这	燃烧	光	,

指着那耀眼的光芒，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [hɑːrd] [prest] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði]

which	was	being	hard	pressed	by	the	suction	that	seemed	to	rush	through	the
哪个	曾是	存在	难的	按下	经过	这	吸	那	似乎	到	匆忙	通过	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

它被一股似乎席卷整个洞穴的吸力紧紧挤压着。

['hedɪŋ] ['ɔːlweɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] .

heading	always	toward	the	mouth	.
标题	总是	朝向	这	嘴	.

始终朝着嘴的方向前进。

" [seɪ] , [fræŋk] , [ðə; ði] [er] [fiːlz] [wet] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] , [waɪl] [ðə; ði] ['rækɪt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts]

"	Say	,	Frank	,	the	air	feels	wet	!	"	shouted	Bob	,	while	the	racket	was	at	its
"	说	,	坦率	,	这	空气	感觉	湿的	!	"	喊叫	鲍勃	,	尽管	这	球拍	曾是	在	它是

[haɪt] .

height	.
高度	.

“弗兰克，空气感觉湿漉漉的！”鲍勃在喧闹声最大的时候喊道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] ['speʃ(ə)l] [nuːz] [tuː; tə] [fræŋk] .

Of	course	this	was	no	special	news	to	Frank	.
的	课程	这	曾是	不	特别的	消息	到	坦率	.

当然，这对于弗兰克来说并不算什么新鲜事。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['mentəli] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	,	too	,	had	noticed	the	same	thing	,	and	mentally	commented	on	it	.
他	,	也	,	有	注意到	这	相同的	事物	,	和	精神上	评论	在	它	.

他也注意到了这一点，并在心里议论纷纷。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] [səs'piʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [ˌentər'teɪnd]

And	as	it	was	in	line	with	certain	suspicions	which	he	already	entertained
和	作为	它	曾是	在	线	和	肯定	怀疑	哪个	他	已经	娱乐

,

,
,

而这与他之前的一些怀疑不谋而合，

[hiː; hi][hæd; həd][felt]['æmpli][rɪ'peɪd][fɔːr; fər]['teɪkɪŋ][sʌtʃ]['hæzərdz][ɪn]['plʌndʒɪŋ]['ɪntuː][ðæt][blæk][keɪv].

he	**had**	**felt**	**amply**	**repaid**	**for**	**taking**	**such**	**hazards**	**in**	**plunging**	**into**	**that**	**black**	**cave**	**.**
他	有	毛毡	充足的	已偿还	为了	采取	这样的	危险	在	骤降	进入	那	黑色的	洞穴	.

他觉得冒着如此大的风险跳进那个黑色洞穴是值得的。

[ðen]['sʌd(ə)nli][æn; ən]['ekstrə][strɔːŋ][blæst][pʊt][ðə; ði][tɔːrtʃ][aʊt].

Then	**suddenly**	**an**	**extra**	**strong**	**blast**	**put**	**the**	**torch**	**out**	**.**
然后	突然	一个	额外的	强的	爆炸	放	这	火炬	出去	.

突然，一阵强烈的爆炸将火炬熄灭了。

"[waʊ]![ðer; ðər][ʃiː; ʃi][goʊz],[fræŋk]!

"	**Wow**	**!**	**there**	**she**	**goes**	**,**	**Frank**	**!**
"	哇	!	那里	她	去	,	坦率	!

“哇！她走了，弗兰克！”

[wʌt][wɪl][wiː; wi][duː][naʊ]?"[jeld][bɑːb],

What	**will**	**we**	**do**	**now**	**?**	**"**	**yelled**	**Bob**	**,**
什么	将要	我们	做	现在	?	"	大喊	鲍勃	,

“我们现在该怎么办？”鲍勃喊道。

[ʌv; əv][kɔːrs]['fiːlɪŋ][ə; eɪ][nuː][ʌn'iːzinis][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tens]['dɑːrknəs],

of	**course**	**feeling**	**a**	**new**	**uneasiness**	**because**	**of**	**the**	**intense**	**darkness**	**,**
的	课程	感觉	一个	新的	不安	因为	的	这	激烈的	黑暗	,

当然，由于周围一片漆黑，我感到了一种新的不安。

[ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][æn; ən]['æŋgri]['ænɪm(ə)l][nɪr][baɪ],

the	**presence**	**of**	**an**	**angry**	**animal**	**near**	**by**	**,**
这	在场	的	一个	生气的	动物	靠近	经过	,

附近有愤怒的动物出没，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][er][ʌv; əv]['mɪstəri][ðæt][hʌŋ]['oʊvər][ðə; ði][siːn].

and	**the**	**general**	**air**	**of**	**mystery**	**that**	**hung**	**over**	**the**	**scene**	**.**
和	这	一般的	空气	的	神秘	那	悬挂	超过	这	场景	.

以及笼罩在现场的神秘气氛。

"['nʌθɪŋ].

"	**Nothing**	**.**
"	没有什么	.

“没有什么。

[dʒʌst][weɪt][tɪl][ðə; ði][stɔːrm][bloʊz][baɪ];[ænd; ənd][ðen][wiːl][laɪt][ʌp]['ə'gen],

Just	**wait**	**till**	**the**	**storm**	**blows**	**by**	**;**	**and**	**then**	**we'll**	**light**	**up**	**again**	**,**
只是	等待	直到	这	风暴	打击	经过	;	和	然后	出色地	光	向上	再次	,

等暴风雨过去，我们就会再次点亮灯火。

"[wʌz; wəz][wʌt][fræŋk]['ʃaʊtɪd][bæk][æt; ət][hɪm; ɪm].

"	**was**	**what**	**Frank**	**shouted**	**back**	**at**	**him**	**.**
"	曾是	什么	坦率	喊叫	后退	在	他	.

“！”弗兰克朝他喊了回去。

[ɔːl'redi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'mɪnɪʃɪŋ].

Already	**it**	**was**	**diminishing**	**.**
已经	它	曾是	减少	.

它已经开始减少。

[laɪk][ðə; ði][ri'siːdɪŋ][weɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt]['oʊʃ(ə)n][ðə; ði]['ʌprɔːr][daɪd][daʊn],['groʊɪŋ]['feɪntər]

Like	**the**	**receding**	**waves**	**of**	**the**	**great**	**ocean**	**the**	**uproar**	**died**	**down**	**,**	**growing**	**fainter**
喜欢	这	消退	波浪	的	这	伟大的	海洋	这	骚动	死亡	向下	,	生长	较暗

[wɪð; wɪθ][iːtʃ][pʌl'seɪʃn].

with	**each**	**pulsation**	**.**
和	每个	脉动	.

如同大海退潮一般，喧嚣渐渐平息，每一次脉动都让它变得更加微弱。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [weɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz]

And	**finally**	**there**	**came**	**again**	**the**	**silence**	**that**	**in**	**one**	**way**	**was**	**almost**	**as**
和	最后	那里	来了	再次	这	沉默	那	在	一	方式	曾是	几乎	作为

['dredf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['klæmər] ;

dreadful	**as**	**the**	**clamor**	**;**
可怕	作为	这	叫嚣	;

最后，寂静再次降临，从某种意义上说，这寂静几乎和喧嚣一样可怕；

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [fræŋk] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ə'gen] , [ðoʊ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]

during	**which**	**Frank**	**proceeded**	**to**	**light**	**the**	**torch**	**again**	**,**	**though**	**not**	**without**	**some**
期间	哪个	坦率	继续	到	光	这	火炬	再次	,	尽管	不是	没有	一些

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	**.**
困难	.

在此期间，弗兰克再次点燃了火炬，尽管过程并非一帆风顺。

" [fræŋk] , [juː; jʊ] [felt] [ðæt] [wet] [sen'seɪʃ(ə)n] , [laɪk] [faɪn] [spreɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] [bɑːb] ,

"	**Frank**	**,**	**you**	**felt**	**that**	**wet**	**sensation**	**,**	**like**	**fine**	**spray**	**,**	**didn't**	**you**	**?**	**"**	**demanded**	**Bob**	**,**
"	坦率	,	你	毛毡	那	湿的	感觉	,	喜欢	美好的	喷	,	没有	你	?	"	要求	鲍勃	,

“弗兰克，你感觉到了那种湿漉漉的感觉，就像细小的水雾一样，对吧？”鲍勃追问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] .

as	**soon**	**as**	**he**	**could**	**speak**	**with**	**comfort**	**.**
作为	很快	作为	他	可以	说话	和	舒适	.

他很快就能自如地说话了。

" [waɪ] , [tʌtʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [raɪt] [naʊ] ; [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔɪst] .

"	**Why**	**,**	**touch**	**your**	**face**	**right**	**now**	**;**	**and**	**you'll**	**find**	**it**	**moist**	**.**
"	为什么	,	触碰	你的	脸	正确的	现在	;	和	你会	寻找	它	潮湿	.

“你现在摸摸你的脸，就会发现它是湿润的。”

[wət'evər] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "

Whatever	**can**	**it**	**mean**	**?**	**"**
任何	能	它	意思是	?	"

这到底是什么意思呢?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] , " [fræŋk] [sed] , ['sloʊli] .

"	**I**	**think**	**I**	**know**	**,**	**"**	**Frank**	**said**	**,**	**slowly**	**.**
"	我	思考	我	知道	,	"	坦率	说	,	缓慢地	.

“我想我知道了，”弗兰克缓缓说道。

" [aɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər]

"	**I**	**suspected**	**it**	**before**	**,**	**and**	**this**	**seems**	**to**	**make**	**it**	**look**	**more**	**than**	**ever**
"	我	怀疑	它	前	,	和	这	似乎	到	制作	它	看	更多的	比	曾经

[ðæt] [weɪ] . "

that	**way**	**.**	**"**
那	方式	.	"

“我之前就有所怀疑，现在看来，这似乎更加印证了我的怀疑。”

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juːv] [gest] [wʌt] [meɪks] [ɔːl] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] [nɔɪz] ? " [æskt] [bɑːb] ,

"	**Do**	**you**	**mean**	**that**	**you've**	**guessed**	**what**	**makes**	**all**	**that**	**frightful**	**noise**	**?**	**"**	**asked**	**Bob**	**,**
"	做	你	意思是	那	你已经	猜对了	什么	制作	全部	那	可怕	噪音	?	"	问	鲍勃	,

[ə'stɑːnɪʃt] .

astonished	**.**
惊讶	.

“你是说你已经猜到是什么发出了那些可怕的噪音？”鲍勃惊讶地问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [hæv; həv] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	**I**	**believe**	**I**	**have**	**,**	**"**	**came**	**the**	**reply**	**.**
"	我	相信	我	有	,	"	来了	这	回复	.

“我想我已经有了，”对方回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪsti] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ; [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	it	has	to	do	with	this	misty	feeling	in	the	air	;	has	it	?
"	和	它	有	到	做	和	这	蒙蒙	感觉	在	这	空气	;	有	它	?

“这与空气中弥漫的这种朦胧感有关，是吗？”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] .

"	continued	the	Kentucky	boy	.
"	持续	这	肯塔基州	男生	.

“肯塔基男孩继续说道。”

" [ɪf] [maɪ][aɪ'diːə] [pruːvz] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,

"	If	my	idea	proves	the	right	one	,
"	如果	我的	主意	证明	这	正确的	一	,

“如果我的想法被证明是正确的，

[ænd; ənd][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,

and	I'm	bound	to	find	out	before	I	go	away	from	this	place	,
和	我是	边界	到	寻找	出去	前	我	去	离开	从	这	地方	,

在我离开这个地方之前，我一定会弄清楚的。

[its] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] . "

it's	got	everything	to	do	with	it	,	Bob	.	"
它是	得到	一切	到	做	和	它	,	鲍勃	.	"

“这完全跟这件事有关，鲍勃。”

" [wer] [ðeəz; ðəz] [smoʊk] [juːl] [faɪnd]['faɪər] ; [ænd; ənd] [wer] [ðeəz; ðəz] [mɪst] [aɪ] ['rekən] ['wɔːtər]

"	Where	there's	smoke	you'll	find	fire	;	and	where	there's	mist	I	reckon	water
"	在哪里	有	抽烟	你会	寻找	火	;	和	在哪里	有	薄雾	我	估计	水

[kæn; kən][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər] ,

can	be	looked	for	,
能	是	看起来	为了	,

“有烟的地方必有火；有雾的地方我想必有水。”

" [riˈmɑːkt] [bɑːb] , ['kwɪkli] .

"	remarked	Bob	,	quickly	.
"	评论	鲍勃	,	迅速地	.

“鲍勃迅速说道。”

" [dʒʌst][soʊ] .

"	Just	so	.
"	只是	所以	.

正是如此。

[naʊ] [bɑːb] , [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['jeləustəun] [pɑːrk]['riːdʒən] ? "

Now	Bob	,	have	you	ever	been	up	in	the	Yellowstone	Park	region	?	"
现在	鲍勃	,	有	你	曾经	到过	向上	在	这	黄石公园	公园	地区	?	"

鲍勃，你以前去过黄石公园地区吗?

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [fræŋk] . "

"	I	can't	say	that	I	have	,	Frank	.	"
"	我	不能	说	那	我	有	,	坦率	.	"

“我不能说我有，弗兰克。”

" [ðen] [juː; jʊ] [siː] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][juː; jʊ] ;

"	Then	you	see	I've	got	the	advantage	over	you	;
"	然后	你	看	我已经	得到	这	优势	超过	你	;

“那么你看，我比你更有优势；

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

and	that's	what	gave	me	a	point	in	the	game	.
和	那就是	什么	给予	我	一个	观点	在	这	游戏	.

而正是那一分让我赢得了比赛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [oʊld] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] ['gaɪzərz] [pleɪ]
Because **I've** **stood** **and** **watched** **Old** **Faithful** **and** **the** **other** **great** **geysers** **play**
因为 我已经 站立 和 观看 老的 忠实 和 这 其他 伟大的 间歇泉 玩
['evri] [hæf] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] ,
every **half** **hour** **or** **so** **,**
每一个 一半 小时 或者 所以 ,

因为我曾多次驻足观看老忠实喷泉和其他大型间歇泉大约每隔半小时喷发一次，

" [fræŋk] [went] [ɑːn] ,
" **Frank** **went** **on** **,**
" 坦率 去 在 ,

弗兰克继续说道：

[æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmd] ['pɑːsəbli] [tuː; tə][ækt][æz; əz][wʌn]
as **they** **slowly** **advanced** **into** **the** **passage** **which** **seemed** **possibly** **to** **act** **as** **one**
作为 他们 缓慢地 先进的 进入 这 通道 哪个 似乎 可能 到 行为 作为 一
[ʌv; əv] ['meni] ['fʌnəlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]
of **many** **funnels** **through** **which** **the** **tremendous** **roaring** **sound** **was** **carried** **to** **the**
的 许多 漏斗 通过 哪个 这 巨大的 咆哮 声音 曾是 携带 到 这
[ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] .
outside **world** **.**
外部 世界 .

他们缓缓进入通道，这条通道似乎像是一个漏斗，巨大的轰鸣声正是通过这个漏斗传播到外界的。

" ['gaɪzərz] ! " [kraɪd] [bɑːb] .
" **Geysers** **!** **"** **cried** **Bob** **.**
" 间歇泉 ! " 哭 鲍勃 .

“间歇泉！”鲍勃喊道。

" [oʊ] ! [naʊ] [aɪ][get]['ɑːntə] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
" **Oh** **!** **now** **I** **get** **onto** **what** **you** **mean** **.**
" 哦 ! 现在 我 得到 到 什么 你 意思是 .

“哦！现在我明白你的意思了。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] ,
You **think** **,** **then** **,**
你 思考 , 然后 ,

那么，你认为

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['gaɪzər] [spaʊts] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ]
that **in** **the** **heart** **of** **Thunder** **Mountain** **a** **giant** **geyser** **spouts** **every** **once** **in** **a**
那 在 这 心 的 雷 山 一个 巨大的 喷泉 喷嘴 每一个 一次 在 一个
[waɪl] ;
while **;**
尽管 ;

在雷霆山中心，时不时会喷发出巨大的间歇泉；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [graʊnd]
and **that** **as** **the** **water** **is** **dashed** **against** **the** **rocky** **walls** **it** **makes** **the** **ground**
和 那 作为 这 水 是 虚线 反对 这 岩石 墙壁 它 制作 这 地面
[ʃeɪk] .
shake **.**
摇 .

水流冲击岩壁，使地面震动。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? "
Is **that** **it** **,** **Frank** **?** **"**
是 那 它 , 坦率 ? "

就这样吗，弗兰克?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Yes , " replied the other ,
" 是的 , " 回复 这 其他 ,

“是的，”另一个人回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz][soʊ][laɪk] ['θʌndər] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrst] [aʊt] [θruː] ['sevrəl] [kwɪr]
" and the noise is so like thunder that when it is forced out through several queer
" 和 这 噪音 是 所以 喜欢 雷 那 什么时候 它 是 强制 出去 通过 一些 酷儿
,
,
,

“而且这种噪音就像雷声一样，当它被迫通过几个奇怪的……”

['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ['oʊpənɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər] ['hʌndrədz]
funnel - shaped openings like this one , it has puzzled the Indians for hundreds
漏斗 - 形状 开口 喜欢 这 一 , 它 有 困惑 这 印度人 为了 数百
[ʌv; əv] ['jɪrz] .
of years .
的 年 .

像这样的漏斗状开口，数百年来一直困扰着印度人。

[bɑːb] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] [wʌns] [ɪn][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
Bob , more than that , I believe that every once in so many years ,
鲍勃 , 更多的 比 那 , 我 相信 那 每一个 一次 在 所以 许多 年 ,

鲍勃，不仅如此，我相信每隔很多年就会发生一次，

[wen] [æn; ən]['ekstrə] [kən'vʌlʃn] ['ʃeɪks] [θɪŋz] [ʌp] [hɪr] , [ðə; ði]['wɔːtər] [bəːsts] [aʊt] [θruː]
when an extra convulsion shakes things up here , the water bursts out through
什么时候 一个 额外的 抽搐 奶昔 事物 向上 这里 , 这 水 爆发 出去 通过
[sʌm; səm] ['pæsɪdʒ] ,
some passage ,
一些 通道 ,

当这里发生额外的剧烈震动时，水就会从某个通道喷涌而出。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [daʊn] [ðæt] [bə'ræŋkə] [ɪn][ə; eɪ] [weɪv] [pər'hæps] ['twenti] [fiːt] [haɪ] . "
and rushes down that barranca in a wave perhaps twenty feet high . "
和 冲刺 向下 那 巴兰卡 在 一个 海浪 也许 二十 脚 高的 . "

然后顺着峡谷冲下来，掀起一道可能高达二十英尺的巨浪。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [klaʊd] [bɜːrst] , [fræŋk] , " [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .
" But they call it a cloud burst , Frank , " suggested Bob .
" 但 他们 称呼 它 一个 云 爆裂 , 坦率 , " 建议 鲍勃 .

“但他们称之为云爆，弗兰克，”鲍勃建议道。

" [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [duː] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [stɪk] [tuː; tə][maɪ][aɪ'diːə] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] .
" I know they do , but still I stick to my idea , " Frank went on .
" 我 知道 他们 做 , 但 仍然 我 戳 到 我的 主意 , " 坦率 去 在 .

“我知道他们确实会这么做，但我仍然坚持我的想法，”弗兰克继续说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ekstrə] [strɔːŋ] ['aʊtbɜːrst] .
" And this promises to be an extra strong outburst .
" 和 这 承诺 到 是 一个 额外的 强的 爆发 .

“而且这很可能是一次格外强烈的爆发。”

[nɪk] [sed] [soʊ] ['enihaʊ] ; ['dɪdnt] [hiː; hi] , [fræŋk] ?
Nick said so anyhow ; didn't he , Frank ?
缺口 说 所以 无论如何 ; 没有 他 , 坦率 ?

反正尼克是这么说的，对吧，弗兰克?

" [bɑːb] ['kwiərid] , [ə; eɪ] [nuː] [æŋ'zaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .
" Bob queried , a new anxiety in his tone .
" 鲍勃 查询 , 一个 新的 焦虑 在 他的 语气 .

“鲍勃问道，语气中带着一丝新的焦虑。”

" [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .
" Just what he did .
" 只是 什么 他 做过 .

“他就是这么做的。”

[jʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] [naʊ] , [ðæt] [ɪf] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪz] [truː] ,
You're wondering now , that if what I said is true ,
你是 好奇 现在 , 那 如果 什么 我 说 是 真的 ,

你现在肯定在想，如果我说的是真的，

['weðər] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [raɪt] [hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðæt] ['wɔːtər] ['dæʃɪz] ,
whether this passage right here is one of those through which all that water dashes ,
无论 这 通道 正确的 这里 是 一 的 那些 通过 哪个 全部 那 水 破折号 ,

无论这条通道是否是所有水流经的通道之一，

[ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] [bə'ræŋkə] ? "
on its way to the rocky barranca ? "
在 它是 方式 到 这 岩石 巴兰卡 ? "

正前往岩石峡谷吗?

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .
" Yes , that's the truth .
" 是的 , 那就是 这 真相 .

“是的，那是事实。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [saɪnz] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
Could you see any signs here to tell about that ? "
可以 你 看 任何 标志 这里 到 告诉 关于 那 ? "

你在这里能看出什么端倪吗?

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [dɪ'skʌvər] ['eni] .
" I suppose I could if they were here , but I don't discover any .
" 我 认为 我 可以 如果 他们 是 这里 , 但 我 不 发现 任何 .

“我想如果他们在这里的话，我应该可以，但我一个也没发现。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['entərd] ,
Besides , I thought of that before we entered ,
除了 , 我 想法 的 那 前 我们 进入 ,

此外，我进去之前就想到了这一点。

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [bɪg] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['evər] [went]
and I give you my word that I don't believe any big volume of water ever went
[aʊt] [θruː] [hɪr] .
out through here .
出去 通过 这里 .

我可以向你保证，我不相信曾经有大量的水从这里流出去。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɑːt] [liːv] [sʌm; səm] [saɪn] [bɪ'haɪnd] .
It couldn't do it and not leave some sign behind .
它 不能 做 它 和 不是 离开 一些 符号 在后面 .

它不可能做到而不留下任何痕迹。

" [bɑːb] [hiːvd] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] .
" Bob heaved a big sigh .
" 鲍勃 喘息 一个 大的 叹 .

鲍勃长叹一口气。

" [wel] , [aɪm] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [fræŋk] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wɪə(r)] [soʊ][fɑːr][ɪn] [naʊ] ,
" **Well** , **I'm** **right** **glad** **to** **hear** **you** **say** **that** , **Frank** , **seeing** **that** **we're** **so** **far** **in** **now** ,
" 出色地 , 我是 正确的 高兴的 到 听到 你 说 那 , 坦率 , 看到 那 是 所以 远的 在 现在 ,

“嗯，听到你这么说我真是太高兴了，弗兰克，毕竟我们现在已经走到这一步了。”

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
we **wouldn't** **have** **any** **chance** **to** **escape** **if** **it** **came** **along** **.**
我们 不会 有 任何 机会 到 逃脱 如果 它 来了 沿着 .

如果它来了，我们根本没有机会逃脱。

[hwjuː] !
Whew **!**
呼！ !

呼！

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] [hɪr] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌzl] [laɪk] [ə; eɪ]
I **wouldn't** **like** **being** **carried** **through** **here** **,** **and** **shot** **out** **of** **the** **muzzle** **like** **a**
我 不会 喜欢 存在 携带 通过 这里 , 和 射击 出去 的 这 枪口 喜欢 一个
['bʊlɪt] .
bullet **.**
子弹 .

我可不想被人抬着穿过这里，然后像子弹一样从枪口射出去。

[bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [fræŋk] . "
But **seems** **to** **me** **the** **place** **is** **getting** **bigger** **right** **along** **,** **Frank** **.** **"**
但 似乎 到 我 这 地方 是 获得 大 正确的 沿着 , 坦率 . "

但我觉得这地方好像一直在变大，弗兰克。”

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **Just** **what** **it** **is** **.**
" 只是 什么 它 是 .

“就是这样。”

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [laɪk][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ;
Now **you** **can** **see** **how** **like** **the** **neck** **of** **a** **bottle** **the** **cave** **is** **;**
现在 你 能 看 如何 喜欢 这 脖子 的 一个 瓶子 这 洞穴 是 ;

现在你可以看出这个洞穴多么像瓶颈一样了；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['θʌndər]
and **I** **think** **that** **has** **had** **a** **heap** **to** **do** **with** **the** **way** **that** **thunder**
和 我 思考 那 有 有 一个 堆 到 做 和 这 方式 那 雷
[nɔɪz] [gets] [luːs] .
noise **gets** **loose** **.**
噪音 获得 松动的 .

我认为这与雷声的传播方式有很大关系。

[waɪ] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪz] , [ɔːr] [naɪts] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Why **,** **they** **say** **that** **some** **days** **,** **or** **nights** **,** **it** **can** **be** **heard** **more** **than**
为什么 , 他们 说 那 一些 天 , 或者 夜晚 , 它 能 是 听到 更多的 比
[twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
twelve **miles** **away** **.**
十二 英里 离开 .

据说，有时白天或晚上，十二英里以外都能听到它的声音。

[aɪv] [siːn] ['nævəhoʊ]['ɪndʒən][drɑːp] [flæt] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
I've **seen** **Navajo** **Injuns** **drop** **flat** **on** **their** **faces** **,**
我已经 已见 纳瓦霍 印第安人 降低 平坦的 在 他们的 面孔 ,

我曾亲眼见过纳瓦霍印第安人脸朝下摔倒在地。

[ænd; ənd][laɪ][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['dɪstənt] ['θʌndər] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ]

and	lie	there	all	the	time	we	could	hear	the	distant	thunder	in	a	clear	sky
和	说谎	那里	全部	这	时间	我们	可以	听到	这	遥远	雷	在	一个	清除	天空

['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [wei] . "

over	our	way	.	"
超过	我们的	方式	.	"

我们一直躺在那里，能听到远处晴朗天空传来隆隆雷声。

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm]['hɜːrmɪt][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] ? " [æskt] [bɑːb] ,

"	But	is	it	possible	that	some	hermit	is	living	in	this	cave	?	"	asked	Bob	,
"	但	是	它	可能的	那	一些	隐士	是	活的	在	这	洞穴	?	"	问	鲍勃	,

“但是会不会是某个隐士住在这个山洞里呢？”鲍勃问道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wer]

thinking	that	it	must	be	a	queer	sort	of	person	who	would	remain	where
思维	那	它	必须	是	一个	酷儿	种类	的	人	WHO	会	保持	在哪里

[hiː; hi][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['fɪrf(ə)l] [saʊndz] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

he	must	listen	to	such	fearful	sounds	every	once	in	a	while	.
他	必须	听	到	这样的	可怕	声音	每一个	一次	在	一个	尽管	.

心想，会待在那种地方时不时听到如此可怕的声音的人，一定是个怪人。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə]['noʊtɪs] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

"	I	told	you	to	notice	when	we	heard	the	noise	the	first	time	,
"	我	讲述	你	到	注意	什么时候	我们	听到	这	噪音	这	第一的	时间	,

“我告诉过你，第一次听到噪音的时候要注意。”

" [fræŋk] [went] [ɑːn] ; " [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]

"	Frank	went	on	;	"	while	we	were	in	camp	on	the	plain	,	that	the	night	was
"	坦率	去	在	;	"	尽管	我们	是	在	营	在	这	清楚的	,	那	这	夜晚	曾是

[klɪr] ,

clear	,
清除	,

弗兰克继续说道：“当我们在平原上的营地里时，那晚天气晴朗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

and	the	wind	almost	in	the	Southeast	.
和	这	风	几乎	在	这	东南	.

风向几乎是东南风。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːrtər] [tə'naɪt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]

I	made	sure	that	it	was	in	exactly	the	same	quarter	tonight	when	we	were
我	制成	当然	那	它	曾是	在	确切地	这	相同的	四分之一	今晚	什么时候	我们	是

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

climbing	the	mountain	.
攀登	这	山	.

我今晚爬山的时候，特意确保它还在同一个区域。

[ðæt] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , [bɑːb] . "

That	means	something	,	Bob	.	"
那	方法	某物	,	鲍勃	.	"

“那意义非凡，鲍勃。”

" [tuː; tə][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ˌem ˈiː] [its] ['oʊnli][ə; eɪ][blæŋk] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] ['tendərfʊt] ,
" To you ; but to me it's only a blank , " admitted the tenderfoot ,
" 到 你 ; 但 到 我 它是 仅有的 一个 空白的 , " 承认 这 嫩脚 ,
[rɪˈgretfəli] .
regretfully .
遗憾的是 .

“对你来说是这样；但对我来说，它只是一片空白，”这位新手遗憾地承认道。

" [aɪ] ['fænsi] [ðæt] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" I fancy that the direction of the wind has something to do with the
" 我 想要 那 这 方向 的 这 风 有 某物 到 做 和 这
['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kwɪr] [oʊld] ['gaɪzər] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .
working of this queer old geyser in the heart of Thunder Mountain .
在职的 的 这 酷儿 老的 喷泉 在 这 心 的 雷 山 .

“我猜想风向与雷霆山中心这座奇特古老间歇泉的运作有关。”

[ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] ['rɪrz] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] .
It only rears up when the wind is in the Southeast , as it is now .
它 仅有的 后部 向上什么时候 这 风 是 在 这 东南 , 作为 它 是 现在 .

只有当风向为东南风时，它才会升起，就像现在这样。

[bʌt; bət] [seɪ] , [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt][dʒʌst] [naʊ] ? "
But say , you said something about a hermit just now ? "
但 说 , 你 说 某物 关于 一个 隐士 只是 现在 ? "

但是，比如说，你刚才提到了一个隐士?

" [aɪ]['oʊnli] [sed] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪndʒ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [hɪr] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['rækɪt]
" I only said I thought it strange a fellow could live here through all the racket
" 我 仅有的 说 我 想法 它 奇怪的 一个 同伴 可以 居住 这里 通过 全部 这 球拍
,
,
,

我只是说我觉得很奇怪，这么吵闹的地方居然有人能住在这里。

[jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [jɪr] [aʊt] , [dʒʌst][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd] , " [bɑːb] [riˈmɑːkt] .
year in and year out , just to get away from his kind , " Bob remarked .
年 在 和 年 出去 , 只是 到 得到 离开 从 他的 种类 , " 鲍勃 评论 .

“年复一年，只是为了远离他那种人，”鲍勃说道。

[æt; ət] [ðæt] [fræŋk] [læft] .
At that Frank laughed .
在 那 坦率 笑了 .

弗兰克听了哈哈大笑。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['ɑːbdʒekt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [bɑːb] ?
" But what if he had a big object in it , Bob ?
" 但 什么 如果 他 有 一个 大的 目的 在 它 , 鲍勃 ?

“但是，如果里面装的是大型物体呢，鲍勃？”

[wʌt] [ɪf] [sʌm; səm] ['derɪŋ] ['prɑːspektər] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
What if some daring prospector , taking his life in his hands ,
什么 如果 一些 大胆 勘探者 , 采取 他的 生活 在 他的 双手 ,

如果某个胆大的探矿者，将自己的生命置于险境，

[hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [keivz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] , [ðɪs] [wʌn] [raɪt] [hɪr] ,
had plunged into one of these caves of the winds , this one right here ,
有 暴跌 进入 一 的 这些 洞穴 的 这 风 , 这 一 正确的 这里 ,

我曾一头扎进这些风之洞穴中的一个，就是这个。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪtʃ] .
for instance , and struck it rich .
为了 实例 , 和 击 它 富有的 .

例如，他一夜暴富。

[goʊld] [wɪl] [meɪk] [men] [duː] ['nɪrli] ['eniθɪŋ] .

Gold	**will**	**make**	**men**	**do**	**nearly**	**anything**	**.**
金子	将要	制作	男人	做	几乎	任何事物	.

黄金能让男人做任何事。

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [goʊ] ['kreɪzi] ['oʊvər] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌgɪt] , [ɔːr] ['jeloʊ] [sænd] [ɪn] [ðer; ðər] [pæn] .

I've	**seen**	**'**	**em**	**go**	**crazy**	**over**	**finding**	**a**	**nugget**	**,**	**or**	**yellow**	**sand**	**in**	**their**	**pan**	**.**
我已经	已见	-	呃	去	疯狂的	超过	寻找	一个	金块	,	或者	黄色的	沙	在	他们的	平底锅	.

我见过他们因为在平底锅里找到金块或黄沙而欣喜若狂。

[dəunt] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [bɑːb] ?

Don't	**you**	**see**	**what**	**I**	**mean**	**,**	**Bob**	**?**
不	你	看	什么	我	意思是	,	鲍勃	?

鲍勃，你难道不明白我的意思吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

落基山脉的马鞍男孩；(The Saddle Boys of the Rockies; Or,)
第8/9页

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] ['lɪt(ə)l]['loʊpɛz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [lʊkt] [wen] [wiː; wi] [spoʊk]
Have **you** **forgotten** **little** **Lopez** **,** **and** **how** **frightened** **he** **looked** **when** **we** **spoke**
有 你 被遗忘的 小的 洛佩兹 , 和 如何 害怕 他 看起来 什么时候 我们 辐
[ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] ?
about **keeping** **him** **company** **?**
关于 保持 他 公司 ?

你难道忘记了小洛佩兹吗？还记得我们谈到要有人陪伴他时，他看起来有多么害怕吗？

" [bɑːb] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [maɪt] [stænd][fɔːr; fər] ['iːðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɔːr] [dɪ'laɪt] , [pər'hæps]
" **Bob** **uttered** **a** **cry** **that** **might** **stand** **for** **either** **astonishment** **or** **delight** **,** **perhaps**
" 鲍勃 说出 一个 哭 那 可能 站立 为了 任何一个 惊讶 或者 喜 , 也许
[bəuθ] .
both **.**
两个都 .

鲍勃发出了一声惊呼，那声音可能代表着惊讶或喜悦，或许两者兼而有之。

" [fræŋk] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] [stoʊn] ,
" **Frank** **,** **it** **just** **takes** **you** **to** **see** **through** **the** **mill** **stone** **,**
" 坦率 , 它 只是 需要 你 到 看 通过 这 磨 石头 ,

“弗兰克，你只需要看穿这块磨盘。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
even **if** **it** **hasn't** **got** **any** **hole** **in** **it** **,** **"** **he** **declared** **.**
甚至 如果 它 还没有 得到 任何 洞 在 它 , " 他 声明 .

“即使它上面没有任何破洞，”他宣称。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [naʊ] .
" **I** **understand** **what** **you** **mean** **now** **.**
" 我 理解 什么 你 意思是 现在 .

我现在明白你的意思了。

['lɪt(ə)l] ['loʊpɛz][hæz; həz] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] , ['ɔːlweɪz] ['brɪŋɪŋ] [sə'plaɪz] .
Little **Lopez** **has** **been** **coming** **here** **for** **a** **year** **or** **more** **,** **always** **bringing** **supplies** **.**
小的 洛佩兹 有 到过 未来 这里 为了 一个 年 或者 更多的 , 总是 带来 补给品 .

小洛佩兹已经来这里一年多了，每次都会带些补给品。

[pər'hæps][hiː; hi] ['kæriz] [ə'weɪ] [ðə; ði][goʊld] [dʌst] [ðə; ði]['maɪnər][hæz; həz] ['gæðərd] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ,
Perhaps **he** **carries** **away** **the** **gold** **dust** **the** **miner** **has** **gathered** **in** **that** **time** **,**
也许 他 携带 离开 这 金子 灰尘 这 矿工 有 聚集 在 那 时间 ,

或许他会把矿工这段时间收集的金粉带走。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ðə; ði]['waɪzər] .
and **no** **one** **the** **wiser** **.**
和 不 一 这 更明智 .

而其他人却毫不知情。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl] [bɪn] [ə; eɪ] [ded] ['siːkrət] .
It **has** **all** **been** **a** **dead** **secret** **.**
它 有 全部 到过 一个 死的 秘密 .

这一切都是个天大的秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər] [ðɪs] ['hɔːntɪd] ['maʊnt(ə)n] ,
And **the** **terror** **of** **the** **Indians** **for** **this** **haunted** **mountain** **,**
和 这 恐怖 的 这 印度人 为了 这 闹鬼的 山 ,

而印第安人对这座闹鬼的山峰感到恐惧，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , [hæz; həz] [helpt] [ðɪs] [boʊld]['maɪnər] .

as	well	as	the	way	the	cowboys	leave	it	alone	,	has	helped	this	bold	miner	.
作为	出色地	作为	这	方式	这	牛仔	离开	它	独自的	,	有	帮助	这	大胆的	矿工	.

牛仔们不去干涉这件事，也帮助了这位大胆的矿工。

[fræŋk] , [jʊr; jər] [ʃɑːt] [hɪt][ðə; ði] ['bʊlz] [aɪ] ,

Frank	,	your	shot	hit	the	bull's	eye	,
坦率	,	你的	射击	打	这	公牛的	眼睛	,

弗兰克，你打中了靶心。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ]

and	who	knows	but	what	we	may	be	on	the	way	to	find	out	the	truth
和	WHO	知道	但	什么	我们	可能	是	在	这	方式	到	寻找	出去	这	真相

[raɪt] [naʊ] ?

right	now	?
正确的	现在	?

谁知道呢，也许我们现在正走在探寻真相的路上?

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊld] [loʊd]

THE	WORKING	OF	THE	GOLD	LODE
这	在职的	的	这	金子	矿脉

金矿开采

" [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [bɑːb] ; [bʌt; bət]['æftər][ɔːl][aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] ,

"	Now	you	know	what	I	think	,	Bob	;	but	after	all	I	may	be	on	the	wrong	track	,
"	现在	你	知道	什么	我	思考	,	鲍勃	;	但	后	全部	我	可能	是	在	这	错误的	追踪	,

“现在你知道我的想法了，鲍勃；但归根结底，我可能走错了方向。”

" [sed] [fræŋk] , ['æftər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [soʊ] ['friːli] .

"	said	Frank	,	after	his	companion	had	expressed	himself	so	freely	.
"	说	坦率	,	后	他的	伴侣	有	表达	他自己	所以	自由	.

弗兰克在同伴畅所欲言之后说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [bɑːb] [went] [ɑːn] ['seɪɪŋ] ; " [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	Of	course	,	"	Bob	went	on	saying	;	"	but	all	the	same	I	don't	think	you	are	.
"	的	课程	,	"	鲍勃	去	在	说	;	"	但	全部	这	相同的	我	不	思考	你	是	.

“当然，”鲍勃继续说道，“但即便如此，我仍然认为你不是。”

['æftər] [juːv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] , [its] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [eg] [kə'lʌmbəs] [stʊd] [ʌp][ɑːn][end] ,

After	you've	shown	me	,	it's	just	like	that	egg	Columbus	stood	up	on	end	,
后	你已经	所示	我	,	它是	只是	喜欢	那	蛋	哥伦布	站立	向上	在	结尾	,

你给我演示之后，就像哥伦布发现的那颗鸡蛋一样，它就立起来了。

['æftər] ['krækɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [ə; eɪ][bɪt] — [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][lɔːg] , [wʌns][juː; jʊ] [noʊ]

after	cracking	the	shell	a	bit	—	as	easy	as	jumping	off	a	log	,	once	you	know
后	裂纹	这	壳	一个	少量	—	作为	简单的	作为	跳	离开	一个	日志	,	一次	你	知道

[haʊ] .

how	.
如何	.

稍微敲开壳——只要掌握了方法，就像从圆木上跳下来一样容易。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪə(r)] [ɪn] [hɪr] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [suːn] , [dəunt][juː; jʊ] , [fræŋk] ? "

But	now	we're	in	here	,	I	hope	we	find	out	the	truth	soon	,	don't	you	,	Frank	?	"
但	现在	是	在	这里	,	我	希望	我们	寻找	出去	这	真相	很快	,	不	你	,	坦率	?	"

但既然我们已经到了这里，我希望我们能尽快查明真相，你觉得呢，弗兰克?

" ['ɑːnɪst] [naʊ] , [bɑːb] , [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [kwɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['fræŋkli] .
" **Honest now , Bob , I don't care how quick it comes , " replied his chum , frankly .**
" 诚实的 现在 , 鲍勃 , 我 不 关心 如何 快的 它 来 , " 回复 他的 密友 , 坦率地说 .

“老实说，鲍勃，我不在乎它来得有多快，”他的朋友坦率地回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] ['pænθərz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ,
" **This is a terrible place , with panthers hanging around ,**
" 这 是 一个 糟糕的 地方 , 和 黑豹 绞刑 大约 ,

“这里太可怕了，到处都有美洲豹出没。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['θʌndər] ['bæŋɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] .
and that thunder banging to beat the band every minute or so .
和 那 雷 砰砰作响 到 打 这 乐队 每一个 分钟 或者 所以 .

而且每隔一分钟左右就会响起雷鸣般的巨响，仿佛要盖过乐队的演奏。

[aɪm]['oʊnli] ['wʌndərɪŋ] , [fræŋk] ,
I'm only wondering , Frank ,
我是 仅有的 好奇 , 坦率 ,

我只是好奇，弗兰克。

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðæt] [oʊld] ['gaɪzər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][ɪk'sploʊd]
what would become of us if that old geyser should take a notion to explode
什么 会 变得 的 我们 如果 那 老的 喷泉 应该 拿 一个 概念 到 爆炸
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

如果那座古老的间歇泉突然爆发，我们会怎么样?

[ænd; ənd] [flʌʃ] ['evri] ['ævənuː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
and flush every avenue out of the heart of the mountain . "
和 冲洗 每一个 大街 出去 的 这 心 的 这 山 . "

并将山体中心的每一条通道都彻底清除干净。

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] , " [fræŋk] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" **Don't mention it , please , " Frank answered , with a shrug of his shoulders .**
" 不 提到 它 , 请 , " 坦率 回答 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .

“不用客气，”弗兰克耸了耸肩回答道。

" [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [wiː; wi] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [hɜːrt][ˌjuː 'es] , [aɪm][ə'freɪd] . "
" **If such a thing happened we wouldn't know what hurt us , I'm afraid . "**
" 如果 这样的 一个 事物 发生 我们 不会 知道 什么 伤害 我们 , 我是 害怕的 . "

“如果真发生了这样的事，恐怕我们都不会知道究竟是什么伤害了我们。”

" [hʌ] ! [sʌm; səm][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] , ['enihaʊ] , " [grʌntid] [bɑːb] .
" **Huh ! some consolation in that , anyhow , " grunted Bob .**
" 嗯 ! 一些 安慰 在 那 , 无论如何 , " 哼哼 鲍勃 .

“哼！总算有点安慰吧。”鲍勃咕哝道。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bʌz] - [sɔː] , [ðə; ði] ['suːnər] [its] ['oʊvər][ðə; ði]
" **If a fellow has to go up against the buzz - saw , the sooner it's over the**
" 如果 一个 同伴 有 到 去 向上 反对 这 嗡嗡声 - 锯 , 这 很快 它是 超过 这
['betər] . "
better . "
更好的 . "

“如果一个人非得面对电锯，那越早结束越好。”

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , " [fræŋk] [ɪn'sɪstɪd] ;
" **But nothing of the kind is going to happen , " Frank insisted ;**
" 但 没有什么 的 这 种类 是 去 到 发生 , " 坦率 坚持 ;

“但这种事绝不会发生，”弗兰克坚持说；

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ðɪ][aɪ'diːə] [kliːn] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] .

"	and	you	want	to	get	the	idea	clean	out	of	your	head	.
"	和	你	想	到	得到	这	主意	干净的	出去	的	你的	头	.

“你想把这个想法从脑子里彻底清除出去。”

[wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [faɪn] ['prɑːgres] , [ænd; ənd] ['enɪ] ['mɪnɪt] , [naʊ] ,

We're	making	fine	progress	,	and	any	minute	,	now	,
是	制作	美好的	进步	,	和	任何	分钟	,	现在	,

我们进展顺利，随时可能.....

[aɪ][ɪk'spekt] [wiːl] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['pɑːrti] [huː] ['ɑːkjupaɪz] [ðɪs] [keɪv] . "

I	expect	we'll	run	across	the	party	who	occupies	this	cave	.	"
我	预计	出色地	跑步	穿过	这	派对	WHO	占据	这	洞穴	.	"

我估计我们会遇到占据这个山洞的那伙人。

" [bʌt; bət] ['evri] [taɪm][ðə; ðɪ] ['bloʊaʊt] [kʌmz] , [ə'weɪ] [goʊz]['aʊər; ɑːr] [laɪt] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

"	But	every	time	the	blowout	comes	,	away	goes	our	light	;	and	another
"	但	每一个	时间	这	吹熄	来	,	离开	去	我们的	光	;	和	其他

['spaʊtɪŋ] [ɪz][ə'baʊt] [duː] [naʊ] ,

spouting	is	about	due	now	,
喷水	是	关于	到期的	现在	,

“但是每次喷发时，我们的灯就会熄灭；现在又快要喷发一次了。”

[aɪ] ['rekən] , " ['ventʃərd] [bɑːb] .

I	reckon	,	"	ventured	Bob	.
我	估计	,	"	冒险	鲍勃	.

“我猜是这样，”鲍勃试探性地说。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] [tɔːrtʃ] , " [fræŋk] [ri'mɑːkt] .

"	I've	got	an	idea	I	may	be	able	to	save	the	torch	,	"	Frank	remarked	.
"	我已经	得到	一个	主意	我	可能	是	有能力的	到	节省	这	火炬	,	"	坦率	评论	.

“我有个主意，或许能拯救火炬，”弗兰克说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ; [bʌt; bət]

"	I	don't	know	just	how	it's	going	to	work	;	but
"	我	不	知道	只是	如何	它是	去	到	工作	;	但

我不知道具体会如何运作；但

['enihaʊ] [ðə; ðɪ] ['θɪŋz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] . "

anyhow	the	thing's	worth	trying	.	"
无论如何	这	事物	值得	尝试	.	"

总之，这事值得一试。

" [ðen] [hɪr] [kʌmz] [jʊr; jər] [tʃæns] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kɔːld] .

"	Then	here	comes	your	chance	,	"	his	chum	called	.
"	然后	这里	来	你的	机会	,	"	他的	密友	称为	.

“那么你的机会来了，”他的朋友喊道。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ðɪ] ['grʌmblɪŋ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɜːrθ] ['tremər] .

As	before	,	the	grumbling	began	with	an	earth	tremor	.
作为	前	,	这	抱怨	开始	和	一个	地球	震颤	.

和以前一样，抱怨声是从地震开始的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]['dʒaɪənt] , [huːz] ['maɪti] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['ʃækəld] , [wʌz; wəz]

It	was	as	though	some	giant	,	whose	mighty	limbs	were	shackled	,	was
它	曾是	作为	尽管	一些	巨大的	,	谁	强大的	四肢	是	被束缚	,	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] ;

trying	to	break	loose	;
尝试	到	休息	松动的	;

就好像某个巨人，四肢被束缚，正试图挣脱枷锁；

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [meɪd] [θɪŋz] [nɪr] [hɪm; ɪm]['tremb(ə)l] .

and	in	so	doing	made	things	near	him	tremble	.
和	在	所以	正在做	制成	事物	靠近	他	颤抖	.

这样做，让他周围的事物都颤抖起来。

['ræpɪdli] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'kriːst] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['terɪfaɪɪŋ] .

Rapidly	the	noise	increased	,	until	it	became	terrifying	.
快速	这	噪音	增加	,	直到	它	成为	恐怖	.

噪音迅速增大，直至变得令人恐惧。

[bɑːb][hæd; həd] [drɑːpt] [flæt] , [ænd; ənd] ['kaʊərd] [ðer; ðər] , ['ɔːlmoʊst] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ]

Bob	had	dropped	flat	,	and	cowered	there	,	almost	holding	his	breath	with
鲍勃	有	掉落	平坦的	,	和	畏缩	那里	,	几乎	保持	他的	气息	和

[ɔː] .

awe	.
敬畏	.

鲍勃一下子瘫倒在地，蜷缩在那里，几乎屏住了呼吸，充满了敬畏。

[nɑːt][soʊ] [fræŋk] , [ɪn] [huːz] [ker] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [tɔːrtʃ] .

Not	so	Frank	,	in	whose	care	was	the	burning	torch	.
不是	所以	坦率	,	在	谁	关心	曾是	这	燃烧	火炬	.

但弗兰克却并非如此，他当时正守护着那支燃烧的火炬。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] .

He	had	whipped	off	his	coat	at	the	first	sign	of	the	disturbance	.
他	有	鞭打	离开	他的	外套	在	这	第一的	符号	的	这	干扰	.

骚乱刚一出现，他就迅速脱掉了外套。

[ðɪs] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['pɑːrʃəli] [prə'tekt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [brænd] .

This	he	hastily	arranged	so	as	to	partially	protect	the	burning	brand	.
这	他	草草	安排	所以	作为	到	部分	保护	这	燃烧	品牌	.

他匆忙安排此事，以部分保护燃烧的火把。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [drɑːft] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fleɪm]

Of	course	in	such	a	violent	draught	the	suction	was	enough	to	make	the	flame
的	课程	在	这样的	一个	暴力	草稿	这	吸	曾是	足够的	到	制作	这	火焰

[fler] [ænd; ənd] ['flɪkər] [ʌn'tɪl] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [fræŋk] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

flare	and	flicker	until	at	one	time	Frank	feared	it	could	not	stand	the	struggle	.
耀斑	和	闪烁	直到	在	一	时间	坦率	害怕	它	可以	不是	站立	这	斗争	.

当然，在如此猛烈的气流中，吸力足以使火焰剧烈摇曳，以至于弗兰克一度担心它无法承受这种挣扎。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ðə; ði] ['fjʊriəs] [wɪnd] [siːmd]

But	just	as	he	was	ready	to	give	up	the	attempt	,	the	furious	wind	seemed
但	只是	作为	他	曾是	准备好	到	给	向上	这	试图	,	这	狂怒	风	似乎

[tuː; tə] ['slækən] .

to	slacken	.
到	放松	.

但正当他准备放弃尝试时，狂风似乎减弱了。

[bɑːb] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] ,

Bob	raised	his	head	to	see	the	torch	still	burning	,
鲍勃	提高	他的	头	到	看	这	火炬	仍然	燃烧	,

鲍勃抬起头，看到火炬仍在燃烧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [ɪts] [fʊl] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

and	it	soon	recovered	its	full	capacity	for	illumination	.
和	它	很快	恢复	它是	满的	容量	为了	照明	.

它很快恢复了全部的照明能力。

" ['bʊli] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Bully	!	"	he	exclaimed	,
"	欺负	!	"	他	惊呼	,

“恶霸！”他喊道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hʌgɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ;

beginning	to	rise	from	his	position	of	hugging	the	rocky	floor	of	the	cave	;
开始	到	上升	从	他的	位置	的	拥抱	这	岩石	地面	的	这	洞穴	;

他开始从紧贴洞穴岩石地面的姿势起身；

" [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] , [fræŋk] .

"	you	did	it	that	time	,	Frank	.
"	你	做过	它	那	时间	,	坦率	.

“那次是你干的，弗兰克。”

[bʌt; bət] ['hɜːri] [ʌp] , [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [koʊt] [ɑːn] .

But	hurry	up	,	and	get	your	coat	on	.
但	匆忙	向上	,	和	得到	你的	外套	在	.

快点，把外套穿上。

[dʒiː] !

Gee	!
吉	!

哎呀!

[bʌt; bət] [ðɪs] [er] [fiːlz] ['tʃɪli] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [dæmp] [tuː] !

but	this	air	feels	chilly	in	here	,	and	damp	too	!
但	这	空气	感觉	寒冷	在	这里	,	和	潮湿	也	!

但是这里空气感觉很冷，而且很潮湿!

" [fræŋk] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

"	Frank	had	found	that	out	for	himself	.
"	坦率	有	成立	那	出去	为了	他自己	.

“弗兰克自己发现了这一点。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['ʃivəriŋ] ; [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [dɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] .

He	was	even	shivering	;	and	made	haste	to	don	his	jacket	.
他	曾是	甚至	瑟瑟发抖	;	和	制成	匆忙	到	大学教师	他的	夹克	.

他甚至还在发抖，赶紧穿上外套。

" [naʊ] [lets] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	let's	be	moving	while	we	have	the	chance	,	"	he	said	.
"	现在	我们来吧	是	移动	尽管	我们	有	这	机会	,	"	他	说	.

“现在我们得趁着还有机会赶紧行动，”他说。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nekst] [rʌʃ] [kʌmz] [wiːl] [saɪt] [wʌt] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

"	I	hope	that	before	the	next	rush	comes	we'll	sight	what	we're	looking	for	.
"	我	希望	那	前	这	下一个	匆忙	来	出色地	视线	什么	是	寻找	为了	.

“我希望在下一波抢购潮到来之前，我们能够找到我们想要的东西。”

" [pər'hæps] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['sɜːrt(ə)n] [saɪnz] [ðæt] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	Perhaps	his	sharp	eyes	had	discovered	certain	signs	that	told	him	they	were
"	也许	他的	锋利的	眼睛	有	发现	肯定	标志	那	讲述	他	他们	是

[nɪr] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

near	the	working	part	of	the	cave	.
靠近	这	在职的	部分	的	这	洞穴	.

“或许他敏锐的目光发现了一些迹象，表明他们已经接近洞穴的工作区域。”

[men] ['kænɑːt] [maɪn] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['preʃəs] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['meni] ['treɪsɪz] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [tel]

Men	cannot	mine	a	lode	of	precious	ore	without	leaving	many	traces	behind	to	tell
男人	不能	矿	一个	矿脉	的	宝贵的	矿石	没有	离开	许多	痕迹	在后面	到	告诉

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

of	their	presence	.
的	他们的	在场	.

人类开采贵重矿石时，总会留下许多痕迹，证明他们曾来过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] [ðæt] [pæst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ]

And	the	stream	of	clear	water	that	passed	across	the	place	seemed	to	offer	a
和	这	溪流	的	清除	水	那	通过了	穿过	这	地方	似乎	到	提供	一个

['splendɪd] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['pænɪŋ] ['eni] ['goʊldən] ['treʒər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

splendid	chance	for	panning	any	golden	treasure	that	might	be	found	in	the	shape
灿烂	机会	为了	平移	任何	金的	宝藏	那	可能	是	成立	在	这	形状

[ʌv; əv][sɔːft] [kwɔːrts] .

of	soft	quartz	.
的	柔软的	石英	.

流经此地的清澈溪流似乎为淘洗任何可能以柔软石英形式存在的金色宝藏提供了绝佳的机会。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [fræŋk] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Now	and	again	Frank	would	place	the	torch	behind	him	.
现在	和	再次	坦率	会	地方	这	火炬	在后面	他	.

弗兰克时不时会把火炬放在身后。

[baːb] ['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

Bob	wondered	what	he	did	this	for	until	he	saw	his	chum	bending	his	head
鲍勃	想知道	什么	他	做过	这	为了	直到	他	锯	他的	密友	弯曲	他的	头

['fɔːrwərd] [æz; əz] [ðoʊ] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [leɪ] [ə'hed] .

forward	as	though	endeavoring	to	discover	what	lay	ahead	.
向前	作为	尽管	努力	到	发现	什么	躺	前方	.

鲍勃一直纳闷他为什么要这样做，直到他看到他的朋友低下头，好像在努力探寻前方的路。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] ['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Then	he	realized	that	the	light	blinded	him	while	it	was	before	his	eyes	,
然后	他	已实现	那	这	光	失明	他	尽管	它	曾是	前	他的	眼睛	,

然后他才意识到，眼前的光线刺得他睁不开眼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

and	he	sought	to	avoid	the	trouble	in	this	way	.
和	他	寻求	到	避免	这	麻烦	在	这	方式	.

他试图用这种方式来避免麻烦。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [bend] [ə'hed] , [baːb] , " [fræŋk] [ri'mɑːkt] , ['prez(ə)ntli] .

"	There's	another	bend	ahead	,	Bob	,	"	Frank	remarked	,	presently	.
"	有	其他	弯曲	前方	,	鲍勃	,	"	坦率	评论	,	目前	.

“前面还有一个弯道，鲍勃，”弗兰克过了一会儿说道。

" [jes] ? " [sed] [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] , ['iːgərli] , [sə'spektɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

"	Yes	?	"	said	the	Kentucky	lad	,	eagerly	,	suspecting	what	was	coming	.
"	是的	?	"	说	这	肯塔基州	小伙子	,	急切地	,	怀疑	什么	曾是	未来	.

“是吗？”这位来自肯塔基州的小伙子急切地问道，他预感到接下来会发生什么。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kɜːrv] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] .

"	And	I	can	see	signs	of	light	at	the	curve	,	"	Frank	went	on	.
"	和	我	能	看	标志	的	光	在	这	曲线	,	"	坦率	去	在	.

“而且我能看到曙光初现，”弗兰克继续说道。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['fɪgjərd] , [fræŋk] .

Everything	seems	to	be	coming	out	just	as	you	figured	,	Frank	.
一切	似乎	到	是	未来	出去	只是	作为	你	想	,	坦率	.

一切似乎都如你所料，弗兰克。

[wen] [aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

When	I	get	back	to	the	ranch	I'm	going	to	write	to	the	president	,
什么时候	我	得到	后退	到	这	牧场	我是	去	到	写	到	这	总统	,

我回到农场后要给总统写信。

[prə'pəuzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] .

proposing	**that**	**he**	**put**	**you**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**weather**	**bureau**	**.**
提议	那	他	放	你	在	收费	的	这	天气	局	.

他提议让你掌管气象局。

['evri] [oʊld] ['fɑːrmər] [wɪl] [noʊ] [ðen] [wen] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['stɔrmz] . "

Every	**old**	**farmer**	**will**	**know**	**then**	**when**	**to**	**look**	**out**	**for**	**storms**	**.**	**"**
每一个	老的	农民	将要	知道	然后	什么时候	到	看	出去	为了	暴风雨	.	"

到那时，每个老农夫都会知道什么时候该提防暴风雨了。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [fɔːr; fər] [wʌn] [naʊ] , " [əb'zɜːrvd] [fræŋk] , ['draɪli] .

"	**Well**	**,**	**we**	**may**	**be**	**in**	**for**	**one**	**now**	**,**	**"**	**observed**	**Frank**	**,**	**dryly**	**.**
"	出色地	,	我们	可能	是	在	为了	一	现在	,	"	观察到	坦率	,	干巴巴地	.

“好吧，我们现在可能要遇到麻烦了，”弗兰克冷冷地说道。

" [lʊk] [hɪr] , [juː; jʊ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] , " [bɑːb] [kraɪd] .

"	**Look**	**here**	**,**	**you**	**mean**	**something**	**by**	**that**	**remark**	**,**	**"**	**Bob**	**cried**	**.**
"	看	这里	,	你	意思是	某物	经过	那	评论	,	"	鲍勃	哭	.

“听着，你这话肯定有深意，”鲍勃喊道。

" [duː] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['maɪnərz] ? "

"	**Do**	**you**	**expect**	**we're**	**going**	**to**	**have**	**a**	**peck**	**of**	**trouble**	**with**	**these**	**miners**	**?**	**"**
"	做	你	预计	是	去	到	有	一个	啄	的	麻烦	和	这些	矿工	?	"

“你觉得我们会和这些矿工发生一些小麻烦吗？”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [men] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

It	**all**	**depends**	**on**	**what**	**sort**	**of**	**men**	**they**	**are**	**,**	**"**	**Frank**	**replied**	**.**
它	全部	取决于	在	什么	种类	的	男人	他们	是	,	"	坦率	回复	.

“这完全取决于他们是什么样的人，”弗兰克回答说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɔːnt] [let] - [ɪm] [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['gaɪzər] ,

"	**But**	**we**	**wont**	**let**	**'**	**em**	**drive**	**us**	**out**	**of**	**here**	**until**	**we**	**know**	**all**	**about**	**that**	**geyser**	**,**
"	但	我们	惯于	让	-	呃	驾驶	我们	出去	的	这里	直到	我们	知道	全部	关于	那	喷泉	,

“但在我们彻底了解那个间歇泉之前，我们绝不会让他们把我们赶走。”

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ; [wɪl] [wiː; wi] , [fræŋk] ? "

if	**there**	**is**	**such**	**a**	**thing**	**;**	**will**	**we**	**,**	**Frank**	**?**	**"**
如果	那里	是	这样的	一个	事物	;	将要	我们	,	坦率	?	"

如果真有这种事的话；我们会吗，弗兰克?

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə] [get] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː 'es] [aʊt] ;

"	**Well**	**,**	**I**	**reckon**	**it**	**won't**	**take**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**driving**	**to**	**get**	**both**	**of**	**us**	**out**	**;**
"	出色地	,	我	估计	它	惯于	拿	一个	伟大的	交易	的	驾驶	到	得到	两个都	的	我们	出去	;

“嗯，我觉得不需要开太久的车就能把我们俩都送出去；

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [duː] [hoʊp] [wiːl] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['rækɪt] .

but	**of**	**course**	**I**	**do**	**hope**	**we'll**	**learn**	**something**	**about**	**the**	**real**	**cause**	**of**	**all**	**this**	**awful**	**racket**	**.**
但	的	课程	我	做	希望	出色地	学习	某物	关于	这	真实的	原因	的	全部	这	可怕	球拍	.

当然，我希望我们能了解这一切可怕喧嚣的真正原因。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][bend] , [bɑːb] ? "

Are	you	ready	to	turn	the	bend	,	Bob	?	"
是	你	准备好	到	转动	这	弯曲	,	鲍勃	?	"

鲍勃，你准备好转弯了吗?

" [ʃʊr] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] [reɪndʒd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	Sure	,	"	and	the	Kentucky	boy	ranged	alongside	his	chum	,
"	当然	,	"	和	这	肯塔基州	男生	范围	旁边	他的	密友	,

“当然，”肯塔基男孩说着，便和他的伙伴并肩走开。

[baɪ] [ðɪs] ['muːvmənt] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][let] [fræŋk] [teɪk] ['eni] [mɔːr]

by	this	movement	plainly	indicating	that	he	did	not	mean	to	let	Frank	take	any	more
经过	这	移动	显然	表明	那	他	做过	不是	意思是	到	让	坦率	拿	任何	更多的

[rɪsk][ðæn; ðən][hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'suːm] .

risk	than	he	himself	was	ready	and	willing	to	assume	.
风险	比	他	他自己	曾是	准备好	和	愿意的	到	认为	.

这一举动清楚地表明，他不想让弗兰克承担比他自己愿意承担的风险更大的风险。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

No	sooner	had	the	two	saddle	boys	turned	the	bend	in	the	passage	than	they
不	很快	有	这	二	鞍	男孩们	转向	这	弯曲	在	这	通道	比	他们

[sɔː] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr]['spektək(ə)l] .

saw	a	singular	spectacle	.
锯	一个	单数	奇观	.

两个马夫刚转过通道的拐角，就看到了奇特的景象。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['læntərnz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [frʌm; frəm] ['wʊd(ə)n] [pɪnz] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

A	couple	of	lanterns	were	hung	from	wooden	pins	driven	in	the	wall	.
一个	夫妻	的	灯笼	是	悬挂	从	木制的	别针	驱动	在	这	墙	.

几盏灯笼挂在钉入墙壁的木钉上。

[ðiːz] [laɪts] , ['biːɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ] [glæs] , [kʊd; kəd] ['seɪfli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['sʌkʃ(ə)n] [ðæt]

These	lights	,	being	protected	by	glass	,	could	safely	resist	the	tremendous	suction	that
这些	灯	,	存在	受保护	经过	玻璃	,	可以	安全	抵抗	这	巨大的	吸	那

[ə'kʌmpənid] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [kən'vʌlʃn] ,

accompanied	each	successive	convulsion	,
伴随	每个	连续	抽搐	,

这些灯具由于有玻璃保护，能够安全地承受每次连续痉挛带来的巨大吸力。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɑːks] ['trembld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [swept] [θruː] [tɔːrd] [ðə; ði] ['aʊtər] ['eksɪt] .

as	the	rocks	trembled	,	and	the	air	swept	through	toward	the	outer	exit	.
作为	这	岩石	颤抖	,	和	这	空气	扫荡	通过	朝向	这	外	出口	.

岩石颤抖，空气涌向外侧出口。

['oʊnli] [tuː] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] — [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] .

Only	two	figures	were	in	sight	—	a	man	and	a	boy	.
仅有的	二	数据	是	在	视线	—	一个	男人	和	一个	男生	.

视野中只有两个人影——一个男人和一个男孩。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] ['lɪt(ə)l]['loʊpɛz] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	the	latter	they	recognized	little	Lopez	,	the	hero	of	the	adventure	with	the
在	这	后者	他们	认可	小的	洛佩兹	,	这	英雄	的	这	冒险	和	这

['grɪzli] ;

grizzly	;
灰熊	;

在后者中，他们认出了小洛佩兹，他是与灰熊搏斗的英雄;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] [pruːvd] [truː] ['ɔːlsoʊ] ,

and	if	their	suspicions	proved	true	also	,
和	如果	他们的	怀疑	已证实	真的	还	,

如果他们的怀疑也属实，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːm] [bɑːb][hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] , [peg] [grænt]

the	little	girl	whom	Bob	had	rescued	from	the	anger	of	the	bully	,	Peg	Grant
这	小的	女孩	谁	鲍勃	有	获救	从	这	愤怒	的	这	欺负	,	佩格	授予

.

:

.

鲍勃从恶霸佩格·格兰特的欺凌中救出的小女孩。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['spesɪmən] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['aɪərn] - [greɪ] [her] .

The	man	was	a	rugged	specimen	,	with	long	,	iron	-	gray	hair	.
这	男人	曾是	一个	崎岖	标本	,	和	长的	,	铁	-	灰色的	头发	.

那人身材魁梧，留着长长的铁灰色头发。

[frænk] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['lemjuəl] [smɪθ] ,

Frank	recognized	him	as	Lemuel	Smith	,
坦率	认可	他	作为	莱缪尔	史密斯	,

弗兰克认出他是莱缪尔·史密斯。

[huːm] [hiː; hi] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [met] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ɪn][ə; eɪ]['bɔːrdər] [taʊn]

whom	he	remembered	to	have	met	several	years	ago	when	in	a	border	town
谁	他	记得	到	有	遇见	一些	年	前	什么时候	在	一个	边界	镇

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

with	his	father	.
和	他的	父亲	.

他记得几年前和父亲在边境小镇见过这个人。

[smɪθ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [stoʊn] , [ə; eɪ] ['prɑːspektər] [huː] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]

Smith	had	always	been	a	rolling	stone	,	a	prospector	who	spent	his	time	in
史密斯	有	总是	到过	一个	滚动	石头	,	一个	勘探者	WHO	花费	他的	时间	在

['hʌntɪŋ] [nuː] [straɪks] ,

hunting	new	strikes	,
打猎	新的	罢工	,

史密斯一直是个四处漂泊的淘金者，他终日奔波寻找新的矿藏。

[ænd; ənd] [huː] [lɪvd] [jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [jɪr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [hoʊp] [ʌv; əv] ['sʌmtaɪm] [ɔːr] ['ʌðər]

and	who	lived	year	in	and	year	out	in	the	wild	hope	of	sometime	or	other
和	WHO	居住地	年	在	和	年	出去	在	这	荒野	希望	的	有时	或者	其他

['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] .

hitting	it	rich	.
击中	它	富有的	.

他们年复一年地怀揣着一夜暴富的希望。

[fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [smɪθ] [hæd; həd][hæd; həd][wʌn] ['dɔːtər] , [huː] , [hiː; hi] [bi'liːvd]

Frank	suddenly	remembered	that	Smith	had	had	one	daughter	,	who	,	he	believed
坦率	突然	记得	那	史密斯	有	有	一	女儿	,	WHO	,	他	相信

, [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ]['meksɪkən] .

,	had	married	a	Mexican	.
,	有	已婚	一个	墨西哥	.

弗兰克突然想起史密斯有一个女儿，他相信这个女儿嫁给了一个墨西哥人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hɪz; ɪz][grænd] - ['dɔːtər] .

And	that	would	make	the	little	girl	his	grand	-	daughter	.
和	那	会	制作	这	小的	女孩	他的	盛大	-	女儿	.

那样的话，小女孩就成了他的孙女。

" [ðeə(r)] ['pækɪŋ] [ʌp] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] , [huːz] [kwɪk] [aɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði][fækt] .

"	They're	packing	up	,	"	remarked	Frank	,	whose	quick	eye	had	noticed	the	fact	.
"	它们是	包装	向上	,	"	评论	坦率	,	谁	快的	眼睛	有	注意到	这	事实	.

“他们正在收拾东西，”弗兰克说道，他眼尖地注意到了这一点。

" [pər'hæps] ['hiːz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [hɪr] , [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [və'muːs] [ðə; ði] [ræntʃ] , " [boːb]
" **Perhaps** **he's** **done** **his** **work** **here** **,** **and** **means** **to** **vamoose** **the** **ranch** **,** " **Bob**
" 也许 他是 完毕 他的 工作 这里 , 和 方法 到 逃跑 这 牧场 , " 鲍勃
[sə'dʒestɪd] .
suggested **.**
建议 .

“也许他已经完成了这里的工作，打算离开这个牧场了，”鲍勃建议道。

" [ðen] [ə'gen] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ə'nʌðər] [θɔːt] ['reɪst] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,
" **Then** **again** **,** " **he** **added** **,** **as** **another** **thought** **raced** **through** **his** **brain** **,**
" 然后 再次 , " 他 额外 , 作为 其他 想法 比赛 通过 他的 脑 ,

“不过，”他补充道，脑海中又闪过另一个念头。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['dʌznt] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
" **maybe** **he** **doesn't** **altogether** **like** **the** **looks** **of** **things** **,**
" 或许 他 不 共 喜欢 这 看起来 的 事物 ,

“或许他不太喜欢现在的状况。”

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræt] - [hoʊl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [goʊz] [tuː; tə] [smæʃ] .
and **wants** **to** **get** **out** **of** **this** **rat** **-** **hole** **before** **it** **all** **goes** **to** **smash** **.**
和 想要 到 得到 出去 的 这 鼠 - 洞 前 它 全部 去 到 粉碎 .

他想在一切彻底崩溃之前逃离这个老鼠洞。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ]
He **must** **have** **been** **here** **a** **long** **time** **,** **and** **ought** **to** **know** **something**
他 必须 有 到过 这里 一个 长的 时间 , 和 应该 到 知道 某物
[ə'baʊt] [ðæt] ['gaɪzər] , [fræŋk] . "
about **that** **geyser** **,** **Frank** **.** **"**
关于 那 喷泉 , 坦率 . "

他肯定在这里待了很久了，应该对那个间歇泉有所了解，弗兰克。

" [ðer; ðər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ˌjuː 'es] !
" **There** **,** **they** **have** **discovered** **us** **!**
" 那里 , 他们 有 发现 我们 !

“瞧，他们发现我们了！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
" **the** **other** **exclaimed** **,** **as** **he** **waved** **his** **torch** **in** **what** **he** **meant** **to** **be** **a**
" 这 其他 惊呼 , 作为 他 挥手 他的 火炬 在 什么 他 意思是 到 是 一个
['frendli] [weɪ] ,
friendly **way** **,**
友好的 方式 ,

“另一个人一边挥舞着火把，一边喊道，他本意是想表示友好。”

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [əd'vænsɪŋ] .
and **kept** **on** **advancing** **.**
和 保留 在 前进 .

并继续前进。

" [hwjuː] !
" **Whew** **!**
" 呼! !

呼!

[aɪ] [dʒʌst] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [traɪ] [tuː; tə] ['faɪər] [ɑːn] [ˌjuː 'es] , " ['mʌtəd] [boːb] ,
I **just** **hope** **he** **doesn't** **try** **to** **fire** **on** **us** **,** " **muttered** **Bob** **,**
我 只是 希望 他 不 尝试 到 火 在 我们 , " 低声说道 鲍勃 ,

“我只希望他别向我们开枪，”鲍勃低声说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['nɜːrvəsli] ['fɪŋgərɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

who	**was**	**nervously**	**fingering**	**his**	**rifle**	**,**	**and**	**wondering**	**how**	**dreadful**	**it**	**would**
WHO	曾是	紧张地	指法	他的	步枪	,	和	好奇	如何	可怕	它	会

[fiːl] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] ,

feel	**to**	**be**	**compelled**	**,**
感觉	到	是	被迫	,

他紧张地摩挲着手中的步枪，想象着被迫参战会是多么可怕的感觉。

['iːv(ə)n][ɪn][self] - [dɪ'fens] , [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['feloʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

even	**in**	**self**	**-**	**defense**	**,**	**to**	**shoot**	**at**	**a**	**fellow**	**human**	**being**	**.**
甚至	在	自己	-	防御	,	到	射击	在	一个	同伴	人类	存在	.

即使是出于自卫，向同类开枪也是不可取的。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [held] [ʌp] [bəuθ][hændz] .

But	**the**	**old**	**miner**	**held**	**up**	**both**	**hands**	**.**
但	这	老的	矿工	握住	向上	两个都	双手	.

但那位老矿工举起了双手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪndiən] [piːs] [saɪn] , [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['evri] ['sævɪdʒ] [traɪb] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

It	**was**	**the**	**Indian**	**peace**	**sign**	**,**	**understood**	**by**	**every**	**savage**	**tribe**	**on**	**the**	**face**	**of**
它	曾是	这	印度	和平	符号	,	理解	经过	每一个	野蛮的	部落	在	这	脸	的

[ðə; ði] [gloʊb] .

the	**globe**	**.**
这	地球	.

这是印度的和平标志，地球上所有原始部落都能理解。

['kwɪkli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] ,

Quickly	**the**	**two**	**boys**	**hurried**	**forward**	**,**
迅速地	这	二	男孩们	慌忙	向前	,

两个男孩迅速向前跑去，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bɜːrst][ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] [wɪnd] [bɪ'gæn]

for	**the**	**first**	**symptoms**	**of**	**another**	**burst**	**of**	**thunder**	**and**	**furious**	**wind**	**began**
为了	这	第一的	症状	的	其他	爆裂	的	雷	和	狂怒	风	开始

[tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [felt] .

to	**make**	**themselves**	**felt**	**.**
到	制作	他们自己	毛毡	.

另一场雷鸣和狂风的最初征兆开始显现。

[ðɪs] [taɪm] [fræŋk] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ɔːf] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtər] ['kloʊðɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

This	**time**	**Frank**	**did**	**not**	**take**	**off**	**any**	**of**	**his**	**outer**	**clothing**	**in**	**order**	**to**	**protect**	**the**
这	时间	坦率	做过	不是	拿	离开	任何	的	他的	外	衣服	在	命令	到	保护	这

[tɔːrtʃ] .

torch	**.**
火炬	.

这一次，弗兰克为了保护火炬，没有脱掉任何外衣。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər][hæd; həd] [tuː] ['læntərnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd]

He	**had**	**noted**	**that**	**the**	**old**	**miner**	**had**	**two**	**lanterns**	**,**	**and**	**he**	**expected**
他	有	著名的	那	这	老的	矿工	有	二	灯笼	,	和	他	预期的

[tuː; tə] ['bɔːroʊ] [wʌn] ,

to	**borrow**	**one**	**,**
到	借	一	,

他注意到那位老矿工有两盏油灯，他想借一盏。

[ɪf] ['nesəseri] .

if	**necessary**	**.**
如果	必要的	.

如有必要。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [snʌft] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [blæst] [swept] [baɪ] .

Of	**course**	**his**	**torch**	**was**	**snuffed**	**out**	**while**	**the**	**furious**	**blast**	**swept**	**by**	**.**
的	课程	他的	火炬	曾是	熄灭	出去	尽管	这	狂怒	爆炸	扫荡	经过	.

当然，他的火炬在猛烈的爆炸中被熄灭了。

[bɑːb]['noʊtɪd] [ðæt] [iːtʃ] [sək'sesɪv] ['aʊtbreɪk] [traɪd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Bob	**noted**	**that**	**each**	**successive**	**outbreak**	**tried**	**to**	**beat**	**the**	**record**	**,**
鲍勃	著名的	那	每个	连续	暴发	尝试	到	打	这	记录	,

鲍勃注意到，每一次疫情爆发都试图打破之前的记录。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [maɪt] [biː; bi] [riːtʃt] .

and	**he**	**was**	**wondering**	**just**	**when**	**the**	**limit**	**of**	**endurance**	**might**	**be**	**reached**	**.**
和	他	曾是	好奇	只是	什么时候	这	限制	的	耐力	可能	是	达到	.

他不禁想知道，自己的耐力究竟何时会达到极限。

[ðə; ði][oʊld]['maɪnər] , ['æftər][ðə; ði] [rɔːr] [hæd; həd] [səb'saidid] , ['ɔːfərd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	**old**	**miner**	**,**	**after**	**the**	**roar**	**had**	**subsided**	**,**	**offered**	**the**	**two**	**boys**	**his**	**hand**	**.**
这	老的	矿工	,	后	这	吼	有	平静下来	,	提供	这	二	男孩们	他的	手	.

轰鸣声平息后，老矿工向两个男孩伸出了手。

" [haʊ] [ɑːr; ər][jiː; ji] , [jʌŋ] ['heiwud] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['rekəgnaiziŋ] [fræŋk] .

"	**How**	**are**	**ye**	**,**	**young**	**Haywood**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**recognizing**	**Frank**	**.**
"	如何	是	是的	,	年轻的	海伍德	?	"	他	问	,	识别	坦率	.

“你好吗，年轻的海伍德？”他认出弗兰克后问道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [dʌn] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l][gæl] [hɪr] , ['aɪnez]['loʊpɛz] ,

"	**I**	**heard**	**about**	**what**	**you**	**done**	**for**	**my**	**little**	**gal**	**here**	**,**	**Inez**	**Lopez**	**,**
"	我	听到	关于	什么	你	完毕	为了	我的	小的	女孩	这里	,	伊内兹	洛佩兹	,

“我听说了你为我女儿伊内兹·洛佩兹所做的一切，

[huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [rænʧ] ,

whose	**father**	**was**	**once**	**a**	**cowboy**	**on**	**the**	**Circle**	**ranch**	**,**
谁	父亲	曾是	一次	一个	牛仔	在	这	圆圈	牧场	,

他的父亲曾经是Circle牧场的牛仔，

[ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [wen] [ðeɪ]

and	**lost**	**his**	**life**	**in**	**a**	**fight**	**with**	**some**	**of**	**his**	**countrymen**	**when**	**they**
和	丢失的	他的	生活	在	一个	斗争	和	一些	的	他的	同胞们	什么时候	他们

['kwɑːrəld] .

quarreled	**.**
争吵	.

在与一些同胞发生争执时，他因斗殴而丧命。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I'm	**glad**	**to**	**see**	**you**	**.**
我是	高兴的	到	看	你	.

见到你真高兴。

[faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] [bæk] .

Found	**a**	**nice**	**little**	**pocket**	**here**	**a**	**year**	**or**	**so**	**back**	**.**
成立	一个	好的	小的	口袋	这里	一个	年	或者	所以	后退	.

大约一年前，我在这里发现了一个不错的小口袋。

[kept] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət] ; [ænd; ənd][ðə; ði][gæl] , ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Kept	**it**	**on**	**the**	**quiet**	**;**	**and**	**the**	**gal**	**,**	**playing**	**the**	**part**	**of**	**a**	**boy**	**,**
保留	它	在	这	安静的	;	和	这	女孩	,	玩耍	这	部分	的	一个	男生	,

她一直低调行事；而那个女孩，则扮演着男孩的角色。

[hæz; həz] [bɪn] [fetʃ in] - [ˌem 'iː] [sə'plaɪz] [wʌns] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] , [æn; ən] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə'weɪ]

has	been	fetchin	'	me	supplies	once	in	two	months	,	an	'	takin	'	away
有	到过	获取	-	我	补给品	一次	在	二	几个月	,	一个	-	拿	-	离开

[ðə; ði] [dʌst] [aɪ] ['wɪnəʊd] .

the	dust	I	winnowed	.
这	灰尘	我	扬场	.

他每两个月给我送一次补给，还帮我扬掉扬起的灰尘。

['pɒkɪts] [pleɪd] [aʊt] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekənz] [æz; əz] [haʊ] [aɪv] [gɑːt] ['plenti] . -

Pocket's	played	out	now	,	but	I	reckons	as	how	I've	got	plenty	.	'
口袋的	玩	出去	现在	,	但	我	估计	作为	如何	我已经	得到	很多	.	-

Pocket现在已经过时了，但我认为我还有很多钱。

[saɪdz] , [aɪ][dʒʌst][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɪz] [əgɔɪn] - [hɪr] .

Sides	,	I	just	don't	like	the	way	things	is	agoin	'	here	.
侧面	,	我	只是	不	喜欢	这	方式	事物	是	过去	-	这里	.

说实话，我不太喜欢这里现在的状况。

[ðæt] [spaːtən] - ['gaɪzər] [ðæt] ['raɪzɪz] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][oʊld] ['maʊnt(ə)n] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ækts]

That	spoutin	'	geyser	that	rises	up	inside	the	old	mountain	every	once	in	a	while	acts
那	斯普廷	-	喷泉	那	上升	向上	里面	这	老的	山	每一个	一次	在	一个	尽管	行为

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] .

like	it	meant	to	break	loose	.
喜欢	它	意思是	到	休息	松动的	.

那座古老山体内时不时会喷涌而出的间歇泉，仿佛随时都会挣脱束缚。

['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['kæri] [ɑːn] [ðæt] [bæd] [bɪ'fɔːr] ; [ænd; ənd] [wɪə(r)] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn] ,

Never	saw	it	carry	on	that	bad	before	;	and	we're	just	ready	to	cut	and	run	,
绝不	锯	它	携带	在	那	坏的	前	;	和	是	只是	准备好	到	切	和	跑步	,

以前从未见过情况恶化到这种程度；我们只想赶紧离开。

['liːvɪn] - [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] [bɪ'haɪnd] .

leavin	'	most	of	the	truck	behind	.
离开	-	最多	的	这	卡车	在后面	.

把卡车的大部分都留在了原地。

[wʌt] [brɪŋz] [jiː; ji] [hɪr] , [fræŋk] ?

What	brings	ye	here	,	Frank	?
什么	带来	是的	这里	,	坦率	?

弗兰克，你来这里做什么?

" [soʊ] [fræŋk] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,

"	So	Frank	had	to	explain	in	a	few	words	,
"	所以	坦率	有	到	解释	在	一个	很少	字	,

所以弗兰克不得不简短地解释一下，

[waɪl] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [grɪnd] .

while	the	old	miner	looked	admiringly	at	the	boys	,	and	grinned	.
尽管	这	老的	矿工	看起来	钦佩地	在	这	男孩们	,	和	咧嘴一笑	.

老矿工赞赏地看着这些男孩，咧嘴一笑。

" [aɪ][əd'maɪər][jʊr; jər] [nɜːrv] , [jʌŋ] ['fɛlɚz] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	admire	your	nerve	,	young	fellers	,	"	he	declared	,	at	the	conclusion	of	the
"	我	钦佩	你的	神经	,	年轻的	伙计们	,	"	他	声明	,	在	这	结论	的	这

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

“我佩服你们这些年轻人的胆量，”他在解释完毕后说道。

" [ænd; ənd] , [fræŋk] , [jiː; ji] [gest] [ðə; ði] [truː] [fækts] , ['blesɪd; blest] [ɪf] [jiː; ji] ['dɪdnt] !

"	And	,	Frank	,	ye	guessed	the	true	facts	,	blessed	if	ye	didn't	!
"	和	,	坦率	,	是的	猜对了	这	真的	事实	,	蒙福	如果	是的	没有	!

“弗兰克，你猜对了真相，如果你没猜对，那真是幸运！”

[aɪ][gɑːt]['ɑːntə][ðə; ði] [seɪm] [baɪ]['æksɪdənt] .

I	got	onto	the	same	by	accident	.
我	得到	到	这	相同的	经过	事故	.

我也是偶然发现的。

[fel] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd][dʒʎst][hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

Fell	in	through	a	hole	,	and	just	had	to	creep	along	this	passage	to	the
费尔	在	通过	一个	洞	,	和	只是	有	到	潜行者	沿着	这	通道	到	这

[end] .

end	.
结尾	.

掉进了一个洞里，然后就只能沿着这条通道慢慢爬到尽头。

[ðen] ['hævɪn] - [gest] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [rɔːr] ,

Then	havin	'	guessed	what	made	the	roar	,
然后	拥有	-	猜对了	什么	制成	这	吼	,

然后，在猜到咆哮声的来源之后，

[aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [soʊ][biː; bi][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [stʌf] [ɪn] [hɪr] .

I	wondered	if	so	be	I	could	find	any	stuff	in	here	.
我	想知道	如果	所以	是	我	可以	寻找	任何	东西	在	这里	.

我想知道我是否能在这里找到什么东西。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wʊd] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [dɪ'skʌvəri] . "

So	I	took	a	lot	of	wood	along	,	and	made	my	discovery	.	"
所以	我	采取	一个	很多	的	木头	沿着	,	和	制成	我的	发现	.	"

于是我带上了很多木头，然后就有了发现。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [baʊnd] [aʊt] [naʊ] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	And	you	say	you're	bound	out	now	?	"	asked	Frank	.
"	和	你	说	你是	边界	出去	现在	?	"	问	坦率	.

“你说你现在要出去了？”弗兰克问道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['lɪt(ə)l]['loʊpɛz][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;

"	That's	what	we	are	,	little	Lopez	and	me	;
"	那就是	什么	我们	是	,	小的	洛佩兹	和	我	;

“我们就是这样，小洛佩兹和我；

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['eni] [tuː] [suːn] , ['iːðər] , [tuː; tə] [pliːz] [bəuθ][ʌv; əv]

and	we	can't	get	to	the	open	any	too	soon	,	either	,	to	please	both	of
和	我们	不能	得到	到	这	打开	任何	也	很快	,	任何一个	,	到	请	两个都	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

而且，为了让我们双方都满意，我们也不能太早开放。

" [smɪθ] [rɪ'plaɪd] , ['ʃoʊldɚɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] .

"	Smith	replied	,	shouldering	his	pack	.
"	史密斯	回复	,	肩部	他的	盒	.

史密斯一边回答，一边把背包扛在肩上。

" [oʊ] ! [seɪ] , ['mɪstər] . [smɪθ] , " [kraɪd][bɑːb] , " [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst][ə; eɪ][pet] [ðæt] [werz] [ə; eɪ]['kɑːlər] ? "

"	Oh	!	say	,	Mr	.	Smith	,	"	cried	Bob	,	"	have	you	lost	a	pet	that	wears	a	collar	?	"
"	哦	!	说	,	先生	.	史密斯	,	"	哭	鲍勃	,	"	有	你	丢失的	一个	宠物	那	穿着	一个	衣领	?	"

“哦！史密斯先生，”鲍勃喊道，“您是不是丢了一只戴着项圈的宠物？”

" ['miːnɪn] - [maɪ][pet] ['peɪntər] , ['nɪroʊ] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['maɪnər] .

"	Meanin	'	my	pet	painter	,	Nero	,	I	take	it	,	"	replied	the	miner	.
"	含义	-	我的	宠物	画家	,	尼禄	,	我	拿	它	,	"	回复	这	矿工	.

“我猜你指的是我最喜爱的画家尼禄吧？”矿工回答道。

" [aɪ] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kʌb] , [ænd; ənd] ['hiːz] [æz; əz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [maɪ] [dɔːg] .

"	I	raised	him	up	from	a	cub	,	and	he's	as	fond	of	me	as	my	dog	.
"	我	提高	他	向上	从	一个	幼兽	,	和	他是	作为	喜爱	的	我	作为	我的	狗	.

“我从小就把他养大，他像我的狗一样喜欢我。”

[bʌt; bət] ['hiːz] [gɔːn] [sʌmwɑːr] .

But	he's	gone	somewhar	.
但	他是	已消失	某个地方	.

但他已经去了某个地方。

[wiː; wi] [eint] [siːn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ,

We	ain't	seen	him	for	hours	,
我们	不是	已见	他	为了	小时	,

我们好几个小时都没见到他了。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [ðə; ði] ['krɪtər] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - ['deɪndʒərəs] [ɪn] [hɪr] .

and	like	as	not	the	critter	knowed	it	was	gettin	'	dangerous	in	here	.
和	喜欢	作为	不是	这	小动物	已知	它	曾是	获得	-	危险的	在	这里	.

而且这小家伙很可能知道这里越来越危险了。

[trʌst] ['ænɪm(ə)l] [sens] [fɔːr; fər] [ðæt] .

Trust	animal	sense	for	that	.
相信	动物	感觉	为了	那	.

相信动物的本能吧。

[bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [ðɪs] [nekst] [wuːp] [gets] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] .

But	wait	till	this	next	whoop	gets	by	,	and	then	we'll	make	for	the	door	.
但	等待	直到	这	下一个	哇哦	获得	经过	,	和	然后	出色地	制作	为了	这	门	.

但等这下一阵喧闹过去，我们再往门口走。

[hɪəz] ['hoʊpɪn] - [wiːl] [ɔːl] [biː; bi] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] .

Here's	hopin	'	we'll	all	be	smart	enough	to	get	to	the	open	.
这里是	霍平	-	出色地	全部	是	聪明的	足够的	到	得到	到	这	打开	.

希望我们都能足够聪明，顺利到达开放区域。

[bend] [jʊr; jər] [bæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] , [bɔɪz] ; [jiː; ji] [wɔːnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [mʌtʃ] [ðen] ,

Bend	your	backs	to	the	wind	,	boys	;	ye	wont	feel	it	so	much	then	,
弯曲	你的	背部	到	这	风	,	男孩们	;	是的	惯于	感觉	它	所以	很多	然后	,

孩子们，背对着风吧；这样你们就不会那么觉得冷了。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ]

"	and	all	of	them	carried	out	his	instructions	as	,	with	a	rapidly	rising
"	和	全部	的	他们	携带	出去	他的	指示	作为	,	和	一个	快速	上升

[rɔːr] ,

roar	,
吼	,

“他们都执行了他的命令，伴随着越来越大的咆哮声，

[ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] ['gaɪzər] [ðæt] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

the	spouting	geyser	that	played	in	the	heart	of	Thunder	Mountain	again	started	to
这	喷水	喷泉	那	玩	在	这	心	的	雷	山	再次	开始	到

[breɪk] [luːs] .

break	loose	.
休息	松动的	.

在雷霆山中心喷涌而出的间歇泉再次开始奔腾咆哮。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[træpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kænjən]
TRAPPED IN A CANYON
被困 在 一个 峡谷

被困在峡谷里

[wʌns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ðeɪ] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] .
Once the little party started toward the opening , they made rapid progress .
一次 这 小的 派对 开始 朝向 这 开幕 , 他们 制成 迅速的 进步 .

小队成员一旦开始向入口进发，就迅速取得了进展。

[ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [bæks] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .
The turmoil was at their backs , for one thing .
这 动荡 曾是 在 他们的 背部 , 为了 一 事物 .

首先，动荡局势对他们来说是有利的。

[ðen] , [ə'gen] , [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [broʊk] [fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
Then , again , each time the noise broke forth it seemed so much worse than
然后 , 再次 , 每个 时间 这 噪音 打破 前进 它 似乎 所以 很多 更糟 比
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

然而，每次噪音再次响起时，似乎都比之前更加严重。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [felt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
that every one felt anxious to get beyond the portal of the cave before the
那 每一个 一 毛毡 焦虑的 到 得到 超过 这 门户网站 的 这 洞穴 前 这
['klaɪmæks] [keɪm] .
climax came .
高潮 来了 .

每个人都迫不及待地想在高潮到来之前走出洞穴的入口。

[ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [ðɪs] ['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [bɑːb] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
And when finally this opened before them , Bob drew a long sigh of relief .
和 什么时候 最后 这 打开 前 他们 , 鲍勃 画 一个 长的 叹 的 宽慰 .

当这一切终于在他们面前展开时，鲍勃长舒了一口气。

" ['glɔːri] !
" Glory !
" 荣耀 !

“荣耀！

" [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] .
" he burst out .
" 他 爆裂 出去 .

他突然爆发了。

" ['meɪbi] [aɪm][nɑːt][glæd] [wiːv] [ə'raɪvd] !
" Maybe I'm not glad we've arrived !
" 或许 我是 不是 高兴的 我们已经 到达的 !

“也许我并不高兴我们到达了这里！”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [jʊr; jər][pet] , ['nɪroʊ] , [hæz; həz] [skɪpt] , ['mɪstər] . [smɪθ] ,
But I reckon your pet , Nero , has skipped , Mr . Smith ,
但 我 估计 你的 宠物 , 尼禄 , 有 跳过 , 先生 . 史密斯 ,

但我估计您的宠物尼禄已经跑丢了，史密斯先生。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['loʊpez] [pæst] .
or he would have come out when you and the little Lopez passed .
或者 他 会 有 来 出去 什么时候 你 和 这 小的 洛佩兹 通过了 .

否则，在你和小洛佩兹去世的时候，他就会出来了。

['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][pər'hæps] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ;

Sorry	**for**	**you**	**;**	**but**	**perhaps**	**it's**	**just**	**as**	**well**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**;**
对不起	为了	你	;	但	也许	它是	只是	作为	出色地	为了	这	休息	的	我们	;

为你感到遗憾；但或许对我们其他人来说也是件好事；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['feloʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

because	**you**	**see**	**the**	**fellow**	**might**	**have**	**had**	**it**	**in**	**for**	**us**	**.**
因为	你	看	这	同伴	可能	有	有	它	在	为了	我们	.

因为你看，那家伙可能对我们怀有敌意。

" [soʊ] [ðeɪ] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtər] [er] .

"	**So**	**they**	**passed**	**into**	**the**	**outer**	**air**	**.**
"	所以	他们	通过了	进入	这	外	空气	.

于是它们进入了外层空气。

" [siːmz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [left] , " [ri'mɑːkt] [bɑːb] ,

"	**Seems**	**pretty**	**much**	**the**	**same**	**as**	**when**	**we**	**left**	**,**	**"**	**remarked**	**Bob**	**,**
"	似乎	漂亮的	很多	这	相同的	作为	什么时候	我们	左边	,	"	评论	鲍勃	,

“看起来和我们离开时差不多，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi][stɛərd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][dɑːrk][skaɪ] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['rɑːki] [kraʊn]

as	**he**	**stared**	**up**	**at**	**the**	**dark**	**sky**	**against**	**which**	**they**	**could**	**see**	**the**	**rocky**	**crown**
作为	他	凝视	向上	在	这	黑暗的	天空	反对	哪个	他们	可以	看	这	岩石	王冠

[ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ['dɪmli] ['autlaind] .

of	**Thunder**	**Mountain**	**dimly**	**outlined**	**.**
的	雷	山	依稀	概述	.

他抬头凝视着漆黑的夜空，在夜空的映衬下，隐约可见雷霆山岩石嶙峋的山顶轮廓。

" [waɪ] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	**Why**	**,**	**what**	**did**	**you**	**expect**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	为什么	,	什么	做过	你	预计	?	"	问	坦率	.

“你还指望什么？”弗兰克问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['θʌndər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

"	**I**	**didn't**	**know**	**but**	**what**	**some**	**of**	**that**	**thunder**	**might**	**be**	**the**	**genuine**	**article**	**,**
"	我	没有	知道	但	什么	一些	的	那	雷	可能	是	这	真的	文章	,

“我不知道，但那些雷声中哪些可能是真的，

[ænd; ənd] [wiːd] [faɪnd][ðə; ði][reɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

and	**we'd**	**find**	**the**	**rain**	**coming**	**down**	**to**	**beat**	**the**	**band**	**.**
和	我们会	寻找	这	雨	未来	向下	到	打	这	乐队	.

我们会发现雨下得比乐队演奏的节奏还要大。

[glæd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr]

Glad	**it**	**isn't**	**,**	**because**	**we**	**want**	**to**	**get**	**down**	**from**	**this**	**to**	**where**	**our**
高兴的	它	不是	,	因为	我们	想	到	得到	向下	从	这	到	在哪里	我们的

['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] . "

horses	**are**	**.**	**"**
马匹	是	.	"

幸好不是这样，因为我们想从这里回到马匹所在的位置。

" ['lɪt(ə)l] ['loʊpɛz][hæz; həz]['aʊər; ɑːr]['bɜːroʊ][ænd; ənd]['brɑːŋkoʊ] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [rə'viːn] [wer]

"	**Little**	**Lopez**	**has**	**our**	**burro**	**and**	**bronco**	**quartered**	**in**	**a**	**small**	**ravine**	**where**
"	小的	洛佩兹	有	我们的	驴子	和	野马	四分	在	一个	小的	峡谷	在哪里

[ðeɪ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] ,

they	**can't**	**escape**	**,**
他们	不能	逃脱	,

“小洛佩兹把我们的驴和野马关在一个小山沟里，它们根本逃不掉。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði][oʊld][ˈmaɪnər] , [æz; əz][hiː; hi][ˈhændɪd] [fræŋk][ðə; ði][ˈlæntərn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
" **remarked** **the** **old** **miner** , **as** **he** **handed** **Frank** **the** **lantern** **he** **had** **been**
" 评论 这 老的 矿工 , 作为 他 递交 坦率 这 灯笼 他 有 到过
[ˈkæriɪŋ] ,
carrying ,
携带 ,

“老矿工一边说着，一边把他一直拿着的灯笼递给弗兰克。”

[ðə; ði][gɜːrl] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
the **girl** **taking** **the** **other** .
这 女孩 采取 这 其他 .

女孩拿着另一个。

" [bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] - [bɜːrst] ? " [æskt] [bɑːb] .
" **But** **would** **they** **be** **in** **danger** **in** **case** **of** **a** **storm** - **burst** **?** " **asked** **Bob** .
" 但 会 他们 是 在 危险 在 案件 的 一个 风暴 - 爆裂 ? " 问 鲍勃 .

“但如果发生暴雨，他们会有危险吗？”鲍勃问道。

" [wiː; wi] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði][ˈeksɪt][baɪ][ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [stoʊnz] ,
" **We** **counted** **on** **that** **when** **we** **arranged** **the** **exit** **by** **piling** **up** **stones** ,
" 我们 计数 在 那 什么时候 我们 安排 这 出口 经过 桩 向上 石头 ,

“我们堆砌石头布置出口时就考虑到了这一点。”

" [keɪm] [ðə; ði] [ˈredi] [rɪˈplaɪ] .
" **came** **the** **ready** **reply** .
" 来了 这 准备好 回复 .

“”对方立刻回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rəˈviːn] [hæz; həz] [haɪ] [bæŋks] ,
" **There** **is** **little** **danger** , **for** **the** **ravine** **has** **high** **banks** ,
" 那里 是 小的 危险 , 为了 这 峡谷 有 高的 银行 ,

“没什么危险，因为峡谷两侧有很高的堤岸。”

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][hɑːrd] [lʌk] .
where **they** **are** **able** **to** **go** **in** **case** **of** **hard** **luck** .
在哪里 他们 是 有能力的 到 去 在 案件 的 难的 运气 .

如果遭遇不幸，他们可以去哪里。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb] [əˈhed] , [bɔɪz] .
But **now** **we** **have** **a** **tough** **job** **ahead** , **boys** .
但 现在 我们 有 一个 艰难的 工作 前方 , 男孩们 .

但是，伙计们，我们现在面临着一项艰巨的任务。

[maɪnd][jʊr; jər] [steps] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
Mind **your** **steps** **all** **the** **time** .
头脑 你的 步骤 全部 这 时间 .

时刻注意脚下。

[ə; eɪ][slɪp] [maɪt] [kɔːst][juː; jʊ] [dɪr] . "
A **slip** **might** **cost** **you** **dear** . "
一个 滑 可能 成本 你 亲爱的 . "

一时疏忽可能会让你付出惨痛的代价。

" ['rekən] [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['mɪstər] . [smɪθ] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] .
" **Reckon** **I** **know** **that** , **Mr** . **Smith** , " **remarked** **Bob** .
" 估计 我 知道 那 , 先生 . 史密斯 , " 评论 鲍勃 .

“我想我知道，史密斯先生，”鲍勃说道。

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪkˈspɪriəns] , [juː; jʊ] [siː] .
" **I've** **had** **experience** , **you** **see** .
" 我已经 有 经验 , 你 看 .

“我有过类似的经历。”

[ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['helpɪŋ] [hænd][ʌv; əv][maɪ] ['trʌsti] [tʃʌm] [hɪr] ,

And	only	for	the	helping	hand	of	my	trusty	chum	here	,
和	仅有的	为了	这	帮助	手	的	我的	可靠	密友	这里	,

多亏了我这位可靠的朋友伸出援手，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'laɪv] [raɪt] [naʊ] .

I'm	afraid	I	wouldn't	be	alive	right	now	.
我是	害怕的	我	不会	是	活	正确的	现在	.

恐怕我现在已经不在人世了。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] .

I'll	be	careful	,	I	give	you	my	word	.
患病的	是	小心	,	我	给	你	我的	单词	.

我会小心的，我向你保证。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['seldəm] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [haʊ]

"	And	he	was	,	seldom	putting	a	foot	forward	without	first	making	certain	how
"	和	他	曾是	,	很少	推杆	一个	脚	向前	没有	第一的	制作	肯定	如何

[ðə; ði][lænd] [leɪ] [bɪ'loʊ] ,

the	land	lay	below	,
这	土地	躺	以下	,

“而且他很少在没有先确定脚下地形的情况下贸然行动。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [step] [ə'pɑːn][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [plaːntid] .

and	that	the	stone	he	expected	to	step	upon	was	firmly	planted	.
和	那	这	石头	他	预期的	到	步	之上	曾是	牢牢	已种植	.

他以为要踩的那块石头却牢牢地立在那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fer] ['prɑːgres] [wen] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [kɔːld] [aʊt] :

They	were	making	fair	progress	when	the	old	miner	called	out	:
他们	是	制作	公平的	进步	什么时候	这	老的	矿工	称为	出去	:

他们进展顺利，这时老矿工喊道：

" [wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] , [bɔɪz] .

"	We've	reached	the	parting	of	the	ways	,	boys	.
"	我们已经	达到	这	离别	的	这	方式	,	男孩们	.

“孩子们，我们已经到了分道扬镳的时候了。”

['lɪt(ə)l] ['loʊpɛz][ænd; ənd][ˌem 'iː][hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [left] [hɪr] ,

Little	Lopez	and	me	have	to	turn	to	the	left	here	,
小的	洛佩兹	和	我	有	到	转动	到	这	左边	这里	,

小洛佩兹和我必须在这里向左转。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [pleɪs] [wɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [kæʃt] .

so	as	to	hit	the	place	whar	our	animals	are	cached	.
所以	作为	到	打	这	地方	码头	我们的	动物	是	缓存	.

以便找到我们动物藏身的地方。

[juː; jʊ] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] .

You	keep	right	on	.
你	保持	正确的	在	.

你继续往前走。

[wɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði][best][ʌv; əv] [lʌk] , [fræŋk] .

Wish	you	the	best	of	luck	,	Frank	.
希望	你	这	最好的	的	运气	,	坦率	.

祝你好运，弗兰克。

[hoʊp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][maɪ] [ʃæk] .

Hope	**to**	**see**	**you**	**some**	**time**	**at**	**my**	**shack**	**.**
希望	到	看	你	一些	时间	在	我的	窝棚	.

希望有机会能来我的小屋拜访你。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [jiː; jɪ] , [sʌn] , [θɑːrz] [əgɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ræntʃ] [suːn] , [wɪð; wɪθ] [hɑsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ][gæl] ,

And	**I**	**tell**	**ye**	**,**	**son**	**,**	**thar's**	**agoin**	**'**	**to**	**be**	**a**	**ranch**	**soon**	**,**	**with**	**hosses**	**for**	**the**	**gal**	**,**
和	我	告诉	是的	,	儿子	,	那里	过去	-	到	是	一个	牧场	很快	,	和	软管	为了	这	女孩	,

我告诉你，孩子，不久就会有一个牧场，还有给姑娘准备的马。

[æn; ən] - [æn; ən] - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld] ['kʌp(ə)l] .

an	**'**	**an**	**ottermobile**	**for**	**the**	**old**	**couple**	**.**
一个	-	一个	-	为了	这	老的	夫妻	.

还有一辆给这对老夫妇的“水獭车”。

[aɪ] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [hɪr] [loʊd] [ænd; ənd] ['pɑːkɪt] .

I	**struck**	**it**	**rich**	**in**	**this**	**here**	**lode**	**and**	**pocket**	**.**
我	击	它	富有的	在	这	这里	矿脉	和	口袋	.

我在这笔钱里发了大财。

[soʊ] - [lɔːŋ] , [bɔɪz] !

So	**-**	**long**	**,**	**boys**	**!**
所以	-	长的	,	男孩们	!

再见了，孩子们!

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][dɪd]['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ][gɜːrl] , [huːz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [nɜːrv] ,

"	**He**	**shook**	**hands**	**with**	**each**	**of**	**them**	**,**	**as**	**did**	**also**	**the**	**girl**	**,**	**whose**	**astonishing**	**nerve**	**,**
"	他	摇晃	双手	和	每个	的	他们	,	作为	做过	还	这	女孩	,	谁	惊人	神经	,

“他跟他们每个人都握了手，那个女孩也一样，她真是胆大包天。”

[wen] ['feɪsɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['grɪzli] , [bɑːb] [wʊd] ['nevər] [fər'get] .

when	**facing**	**that**	**terrible**	**grizzly**	**,**	**Bob**	**would**	**never**	**forget**	**.**
什么时候	面向	那	糟糕的	灰熊	,	鲍勃	会	绝不	忘记	.

面对那头可怕的灰熊，鲍勃永远不会忘记。

[ðen] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

Then	**they**	**separated**	**.**
然后	他们	分开	.

然后他们分开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərd] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪrf(ə)l] [ʃɑːks] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['veri] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['kwɪvər] ,

And	**a**	**minute**	**afterward**	**there**	**came**	**another**	**of**	**those**	**fearful**	**shocks**	**that**	**seemed**	**to**	**make**	**the**	**very**	**rocks**	**of**	**the**	**mountain**	**quiver**	**,**
和	一个	分钟	之后	那里	来了	其他	的	那些	可怕	冲击	那	似乎	到	制作	这	非常	岩石	的	这	山	颤动	,

一分钟后，又传来一阵可怕的震动，仿佛连山上的岩石都颤抖起来。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [pent] - [ʌp] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['gaɪzər] [biːt] [ə'genst] [ɪts] ['prɪzn] [wɔːlz] .

as	**the**	**pent**	**-**	**up**	**force**	**of**	**that**	**great**	**geyser**	**beat**	**against**	**its**	**prison**	**walls**	**.**
作为	这	五角星	-	向上	力量	的	那	伟大的	喷泉	打	反对	它是	监狱	墙壁	.

就像那座巨大间歇泉积蓄的力量猛烈地撞击着它的围墙。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [daʊn] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði]['kænjən] , [ɑːnt] [wiː; wi] , [fræŋk] ? "

"	We	must	be	getting	down	somewhere	near	the	canyon	,	aren't	we	,	Frank	?	"
"	我们	必须	是	获得	向下	某处	靠近	这	峡谷	,	不是	我们	,	坦率	?	"

[æskt] [bɑːb] ,

asked	Bob	,
问	鲍勃	,

“我们应该是在峡谷附近下山，对吧，弗兰克？”鲍勃问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] .

after	they	had	been	a	long	while	descending	the	side	of	the	rough	mountain	.
后	他们	有	到过	一个	长的	尽管	下降	这	边	的	这	粗糙的	山	.

他们沿着崎岖的山坡向下走了很久。

" [ðæts] [raɪt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	That's	right	,	we	are	,	"	replied	his	chum	.
"	那就是	正确的	,	我们	是	,	"	回复	他的	密友	.

“没错，我们是，”他的朋友回答道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]

"	And	I've	been	wondering	whether	we	ought	to	take	the	chances	of	going
"	和	我已经	到过	好奇	无论	我们	应该	到	拿	这	机会	的	去

[ə'lɔːŋ] [ðæt] [bə'ræŋkə] [dʒʌst] [naʊ] . "

along	that	barranca	just	now	.	"
沿着	那	巴兰卡	只是	现在	.	"

“我一直在想，我们现在是否应该冒险沿着那条峡谷走下去。”

" [its] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , [aɪ] ['rekən] , " [riː'mɑːkt] [bɑːb] .

"	It's	the	shortest	way	to	where	we	left	our	horses	,	I	reckon	,	"	remarked	Bob	.
"	它是	这	最短	方式	到	在哪里	我们	左边	我们的	马匹	,	我	估计	,	"	评论	鲍勃	.

“我想，这是到我们停放马匹的地方的最短路线，”鲍勃说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] ;

"	And	the	only	way	we	happen	to	know	of	,	"	Frank	went	on	;
"	和	这	仅有的	方式	我们	发生	到	知道	的	,	"	坦率	去	在	;

“而我们恰好知道的唯一方法，”弗兰克继续说道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [flʌd] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðoʊz]

"	but	if	that	flood	just	happened	to	break	loose	while	we	were	between	those
"	但	如果	那	洪水	只是	发生	到	休息	松动的	尽管	我们	是	之间	那些

[haɪ] [wɔːlz] [wiːd] [hæv; həv][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fɪrs] ,

high	walls	we'd	have	an	experience	that	would	be	fierce	,
高的	墙壁	我们会	有	一个	经验	那	会	是	凶猛的	,

“但如果洪水恰好在我们身处高墙之间时爆发，我们将经历一场极其可怕的遭遇。”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ! "

let	me	tell	you	!	"
让	我	告诉	你	!	"

让我来告诉你！

" [bʌt; bət] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [jet] ? " [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] ,

"	But	then	,	it	may	not	come	for	hours	yet	?	"	remonstrated	the	Kentucky	boy	,
"	但	然后	,	它	可能	不是	来	为了	小时	然而	?	"	抗议	这	肯塔基州	男生	,

“但是，也许还要几个小时才会来吧？”肯塔基男孩辩解道。

[huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][wʌns] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

who	was	anxious	to	be	once	again	in	the	saddle	,
WHO	曾是	焦虑的	到	是	一次	再次	在	这	鞍	,

他渴望再次骑上马背，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['maʊnt(ə)n] [wel] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

and	leaving	the	haunted	mountain	well	in	the	rear	.
和	离开	这	闹鬼的	山	出色地	在	这	后部	.

并将闹鬼的山峰远远地留在了身后。

" [oʊ] ! [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [æt; ət] [ɔːl] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] .

"	Oh	!	for	that	matter	,	it	may	not	come	at	all	,	"	Frank	went	on	.
"	哦	!	为了	那	事情	,	它	可能	不是	来	在	全部	,	"	坦率	去	在	.

“哦！说不定根本就来不了，”弗兰克继续说道。

" [ɔːl'ðoʊ] [smɪθ] [dɪd] [seɪ] [hiː; hi] ['riːəli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [oʊld] ['gaɪzər] ,

"	Although	Smith	did	say	he	really	believed	that	this	was	going	to	finish	the	old	geyser	,
"	虽然	史密斯	做过	说	他	真的	相信	那	这	曾是	去	到	结束	这	老的	喷泉	,

“虽然史密斯确实说过他相信这会彻底摧毁那个古老的间歇泉，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] ['emptiz] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvəz] [wiː; wi] [noʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

which	he	believed	empties	into	one	of	those	queer	underground	rivers	we	know	are	to	be	found	all	through	the	Southwest	.
哪个	他	相信	空瓶	进入	一	的	那些	酷儿	地下	河流	我们	知道	是	到	是	成立	全部	通过	这	西南	.

他认为，这些水最终会汇入西南地区那些奇特的地下河之一。

[ænd; ənd] [smɪθ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	Smith	ought	to	know	something	about	it	,
和	史密斯	应该	到	知道	某物	关于	它	,

史密斯应该对此有所了解。

[fɔːr; fər] ['hiːz] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [naʊ] , [frʌm; frəm] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] . "

for	he's	been	watching	this	business	a	whole	year	now	,	from	close	quarters	.	"
为了	他是	到过	观看	这	商业	一个	所有的	年	现在	,	从	关闭	四分之一	.	"

因为他已经近距离观察这个行业整整一年了。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [dɪ'klerd] [bɑːb] .

"	I'm	willing	to	take	the	chances	,	if	you	are	,	"	declared	Bob	.
"	我是	愿意的	到	拿	这	机会	,	如果	你	是	,	"	声明	鲍勃	.

“如果你愿意冒险，我也愿意，”鲍勃说道。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [seɪ] [ðɪs] .

Frank	was	not	at	all	surprised	when	he	heard	his	chum	say	this	.
坦率	曾是	不是	在	全部	惊讶	什么时候	他	听到	他的	密友	说	这	.

听到朋友这么说，弗兰克一点也不感到惊讶。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ræʃ] ;

He	knew	that	the	Kentucky	boy	was	apt	to	be	rash	;
他	知道	那	这	肯塔基州	男生	曾是	易于	到	是	皮疹	;

他知道这个肯塔基男孩生性鲁莽；

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [mɔːr] ['kɔːʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['spɪrɪt] ,

and	that	meant	more	caution	on	his	part	,	in	order	to	counteract	this	spirit	,
和	那	意思是	更多的	警告	在	他的	部分	,	在	命令	到	抵消	这	精神	,

这意味着他需要更加谨慎，以抵制这种风气。

[ðæt] [maɪt] ['bɔːrdər] [ɑːn] ['rekləsnəs] .

that	might	border	on	recklessness	.
那	可能	边界	在	鲁莽	.

这可能近乎鲁莽。

[ə; eɪ] [kwɪk] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] , [fɔːr; fər] [dɪ'leɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ðem; ðəm] [noʊ] [gʊd] .

A	quick	decision	had	to	be	made	,	for	delay	could	do	them	no	good	.
一个	快的	决定	有	到	是	制成	,	为了	延迟	可以	做	他们	不	好的	.

必须尽快做出决定，因为拖延对他们没有任何好处。

[hiː; hi][kæst][wʌn][læst] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dɑːrk]['hevəns] ,

He	cast	one	last	look	up	at	the	dark	heavens	,
他	投掷	一	最后的	看	向上	在	这	黑暗的	天	,

他最后抬头望了一眼漆黑的夜空，

[æz; əz] [ðoʊ] ['kwestʃənɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'meɪn] [mjuːt] .

as	though	questioning	how	long	they	might	remain	mute	.
作为	尽管	提问	如何	长的	他们	可能	保持	沉默的	.

仿佛在质疑他们究竟能保持沉默多久。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , ['sʌd(ə)nli] ;

"	All	right	,	we'll	risk	it	,	Bob	,	"	he	declared	,	suddenly	;
"	全部	正确的	,	出色地	风险	它	,	鲍勃	,	"	他	声明	,	突然	;

“好吧，我们冒险一试，鲍勃，”他突然说道；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [keɪm] [fræŋk] [bi'liːvd] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [kə'læməti] .

for	even	if	the	worst	came	Frank	believed	he	knew	how	to	avoid	a	calamity	.
为了	甚至	如果	这	最差	来了	坦率	相信	他	知道	如何	到	避免	一个	灾害	.

即使最糟糕的情况发生，弗兰克也相信他知道如何避免灾难。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [fræŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	Good	for	you	,	Frank	!	"	exclaimed	the	other	;
"	好的	为了	你	,	坦率	!	"	惊呼	这	其他	;

“弗兰克，你真棒！”另一个人喊道；

[bʌt; bət][bɑːb] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪsk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ,

but	Bob	understood	the	nature	of	the	risk	they	were	taking	,
但	鲍勃	理解	这	自然	的	这	风险	他们	是	采取	,

但鲍勃明白他们所承担的风险的性质。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['bɔɪənt] [æz; əz]['juːʒuəl] .

and	he	was	not	quite	so	buoyant	as	usual	.
和	他	曾是	不是	相当	所以	浮力	作为	通常	.

他不像往常那样兴高采烈了。

[ðə; ði] ['kænjən] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [naʊ] ,

The	canyon	was	just	below	them	now	,
这	峡谷	曾是	只是	以下	他们	现在	,

峡谷就在他们脚下。

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [bɪt][ʌv; əv] [sloʊp] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk]

and	fortunately	there	seemed	a	narrow	bit	of	slope	down	which	they	might	make
和	幸运的是	那里	似乎	一个	狭窄的	少量	的	坡	向下	哪个	他们	可能	制作

[ðer; ðər] [weɪ] .

their	way	.
他们的	方式	.

幸运的是，似乎有一段狭窄的斜坡，他们可以沿着它往下走。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

This	they	did	with	considerable	difficulty	.
这	他们	做过	和	大量	困难	.

他们费了相当大的力气才做到这一点。

[ɪn'diːd] , [bɑːb][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['sɑːri] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ,

Indeed	,	Bob	was	secretly	sorry	,	after	they	had	started	,
的确	,	鲍勃	曾是	偷偷	对不起	,	后	他们	有	开始	,

事实上，在他们开始之后，鲍勃内心深处感到后悔。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [step] ;

that	he	had	urged	his	companion	to	take	this	step	;
那	他	有	敦促	他的	伴侣	到	拿	这	步	;

他曾敦促同伴采取这一步骤；

[bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .

but	there	could	be	no	going	back	now	.
但	那里	可以	是	不	去	后退	现在	.

但现在已经没有回头路了。

['faɪnəli] , ['æftər] ['sevrəl] [slɪps] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'saɪtmənt] ,

Finally	,	after	several	slips	,	and	more	or	less	excitement	,
最后	,	后	一些	滑倒	,	和	更多的	或者	较少的	激动	,

最后，在几次失误和或多或少的激动之后，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] .

they	managed	to	gain	the	bottom	of	the	canyon	.
他们	管理	到	获得	这	底部	的	这	峡谷	.

他们成功到达了峡谷底部。

" [seɪ] , [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ðɪs] [pleɪs] ['eni] , [fræŋk] ! " [dɪ'klerd] [bɑːb] ,

"	Say	,	I	don't	remember	this	place	any	,	Frank	!	"	declared	Bob	,
"	说	,	我	不	记住	这	地方	任何	,	坦率	!	"	声明	鲍勃	,

“哎呀，弗兰克，我一点儿也不记得这个地方了！”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi][stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv]

as	he	stared	about	him	as	well	as	he	could	by	the	flickering	light	of
作为	他	凝视	关于	他	作为	出色地	作为	他	可以	经过	这	闪烁	光	的

[ðə; ði]['læntərn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stɪl] ['kærid] ,

the	lantern	which	his	companion	still	carried	,
这	灯笼	哪个	他的	伴侣	仍然	携带	,

他借着同伴手中摇曳的灯笼光，尽可能地环顾四周。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [wel] [θruː] [ɔːl][ðer; ðər] [dɪ'sent] .

and	which	had	served	them	well	through	all	their	descent	.
和	哪个	有	服务	他们	出色地	通过	全部	他们的	下降	.

而且在他们的整个传承过程中，这都对他们大有裨益。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['riːz(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	For	a	mighty	good	reason	,	"	replied	Frank	.
"	为了	一个	强大的	好的	原因	,	"	回复	坦率	.

“这是有充分理由的，”弗兰克回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nevər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] . "

"	We	were	never	here	before	.	"
"	我们	是	绝不	这里	前	.	"

我们以前从未到过这里。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld]['tɜːrt(ə)l] [krɔːl] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	But	this	is	the	same	old	turtle	crawl	,	isn't	it	;
"	但	这	是	这	相同的	老的	龟	爬行	,	不是	它	;

但这不还是老一套的龟速爬行吗?

[ðə; ði] [bə'ræŋkə] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [sloʊp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

the	barranca	we	followed	up	to	the	time	we	climbed	the	slope	with	our
这	巴兰卡	我们	随后	向上	到	这	时间	我们	攀登	这	坡	和	我们的

['hɔːrsɪz] ?

horses	?
马匹	?

我们骑马爬上山坡之前一直沿着的那条峡谷?

" [bɑːb] [æskt] .

"	Bob	asked	.
"	鲍勃	问	.

鲍勃问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , ['oʊnli][ə; eɪ][lɑːt] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] , [bɑːb] .

"	It	sure	is	,	only	a	lot	farther	along	,	Bob	.
"	它	当然	是	,	仅有的	一个	很多	更远	沿着	,	鲍勃	.

“确实如此，只是进展得更远了，鲍勃。”

['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [wɔːlz] ['taʊər] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

Notice	how	the	walls	tower	upon	each	side	.
注意	如何	这	墙壁	塔	之上	每个	边	.

注意看两侧的城墙是多么高耸。

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

I	knew	something	about	this	,
我	知道	某物	关于	这	,

我对此有所了解。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] [held] [bæk] [wen] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] .

and	that	was	why	I	held	back	when	you	wanted	to	come	down	here	.
和	那	曾是	为什么	我	握住	后退	什么时候	你	通缉	到	来	向下	这里	.

所以，当你想要下来的时候，我才没有下车。

[bʌt; bət] [lets] ['hɜːri] .

But	let's	hurry	.
但	我们来吧	匆忙	.

但我们得抓紧时间。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [sloʊp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "

We've	got	to	make	that	slope	as	soon	as	we	can	.	"
我们已经	得到	到	制作	那	坡	作为	很快	作为	我们	能	.	"

我们必须尽快修好那条斜坡。

" [səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [broʊk] [luːs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] ?

"	Supposing	the	thing	broke	loose	before	we	could	find	any	place	to	climb	out	?
"	假如	这	事物	打破	松动的	前	我们	可以	寻找	任何	地方	到	爬	出去	?

“假设在我们找到爬出去的地方之前，它就挣脱了呢？”

" [səˈdʒestɪd] [bɑːb] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ɔː] , [æz; əz][hiː; hi] ['stʌmbld] [ə'lɔːŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	suggested	Bob	,	looking	up	again	with	awe	,	as	he	stumbled	along	after	his	chum	,
"	建议	鲍勃	,	寻找	向上	再次	和	敬畏	,	作为	他	踉跄	沿着	后	他的	密友	,

“鲍勃一边跌跌撞撞地跟在朋友身后，一边再次抬起头，带着敬畏的神情说道。”

[huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['hʌriŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] .

who	was	already	hurrying	down	the	canyon	.
WHO	曾是	已经	匆忙	向下	这	峡谷	.

他当时已经匆匆沿着峡谷往下走了。

" [wiː; wi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [ˌaʊt'rʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] , ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	We	might	try	to	outrun	it	first	,	"	Frank	replied	,	over	his	shoulder	.
"	我们	可能	尝试	到	超越	它	第一的	,	"	坦率	回复	,	超过	他的	肩膀	.

“我们或许可以先试着跑赢它，”弗兰克头也不回地回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['dɪdnt] [wɜːrk] , [wʌt] [ðen] ?

"	And	if	that	didn't	work	,	what	then	?
"	和	如果	那	没有	工作	,	什么	然后	?

“如果那样行不通，那又该怎么办？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] .

"	the	other	continued	.
"	这	其他	持续	.

另一个人继续说道。

" ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [bɑ:b] . "

"	Nothing	left	but	to	climb	the	walls	,	Bob	.	"
"	没有什么	左边	但	到	爬	这	墙壁	,	鲍勃	.	"

“除了爬墙，别无他法了，鲍勃。”

" [hwju:] ! [ðen] [pər'hæps] [aɪ'd] ['betər] [bi:; bi] ['ki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [æz; əz] [wi:; wi] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] ,

"	Whew	!	then	perhaps	I'd	better	be	keeping	an	eye	out	as	we	go	along	,
"	呼！	!	然后	也许	ID	更好的	是	保持	一个	眼睛	出去	作为	我们	去	沿着	,

“呼！那看来我最好一路都多加留意。”

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [lænd] [laɪz] ? " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] .

and	see	how	the	land	lies	?	"	suggested	the	boy	from	Kentucky	.
和	看	如何	这	土地	谎言	?	"	建议	这	男生	从	肯塔基州	.

“看看这片土地的地形如何？”来自肯塔基州的男孩建议道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , [bɑ:b] .

"	A	good	idea	,	Bob	.
"	一个	好的	主意	,	鲍勃	.

“好主意，鲍勃。”

[dʒʌst] ['noʊtɪs] [wer] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [lʊk] [hæf] - [wei] ['di:snt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [klaɪm] .

Just	notice	where	the	chances	look	half	-	way	decent	for	a	climb	.
只是	注意	在哪里	这	机会	看	一半	-	方式	体面的	为了	一个	爬	.

只需留意那些看起来比较有希望攀登的地方。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

And	remember	,	at	the	same	time	,
和	记住	,	在	这	相同的	时间	,

同时记住，

[ðæt] [ðə; ði] [weɪv] [meɪ] [bi:; bi] [ɔ:l] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [fi:t] [di:p] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [swi:ps] [θru:] [hɪr] . "

that	the	wave	may	be	all	of	thirty	feet	deep	when	it	sweeps	through	here	.	"
那	这	海浪	可能	是	全部	的	三十	脚	深的	什么时候	它	扫荡	通过	这里	.	"

“这波巨浪席卷而来时，深度可能达到三十英尺。”

" [ju:; jʊ] [dəunt] [seɪ] ?

"	You	don't	say	?
"	你	不	说	?

“真的吗？”

[ðæt] [wʊd] [mi:n] [sʌm; səm] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [ðen] [tu:; tə] [get] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] , [fræŋk] . "

That	would	mean	some	hustling	then	to	get	up	out	of	reach	,	Frank	.	"
那	会	意思是	一些	忙碌	然后	到	得到	向上	出去	的	抵达	,	坦率	.	"

那意味着你得赶紧起身才能躲开，弗兰克。”

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] .

"	I	reckon	it	would	.
"	我	估计	它	会	.

我想应该是这样。

[lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['næsti] [rɑ:k] ; [ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] [trɪpt] [ˌem 'i:] , [bɑ:b] . "

Look	out	for	that	nasty	rock	;	it	nearly	tripped	me	,	Bob	.	"
看	出去	为了	那	可恶的	岩石	;	它	几乎	绊倒了	我	,	鲍勃	.	"

小心那块讨厌的石头，差点绊倒我，鲍勃。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [flæʃ] , [fræŋk] ?

"	What	was	that	flash	,	Frank	?
"	什么	曾是	那	闪光	,	坦率	?

“弗兰克，刚才那是什么闪光？”

[dəunt] [tel] [ˌem 'i:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['laɪtnɪŋ] , ['ri:əl] ['laɪtnɪŋ] ,

Don't	tell	me	it	was	lightning	,	real	lightning	,
不	告诉	我	它	曾是	闪电	,	真实的	闪电	,

别告诉我那是闪电，真正的闪电。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] [stɔːrm] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [raɪt] [naʊ] ,

and	that	the	long	delayed	storm	is	going	to	break	right	now	,
和	那	这	长的	延迟	风暴	是	去	到	休息	正确的	现在	,

这场迟来的暴风雨现在就要来了。

[wen] [its] [gɑːt] [ˌjuː 'es] [kuːp] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ? "

when	it's	got	us	cooped	up	in	this	hole	?	"
什么时候	它是	得到	我们	被困住	向上	在	这	洞	?	"

当我们被困在这个洞里的时候?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪtnɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] .

"	It	was	lightning	,	all	right	.
"	它	曾是	闪电	,	全部	正确的	.

“那确实是闪电。”

[ðer; ðər] , [ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] !

There	,	that	proves	it	!
那里	,	那	证明	它	!

那这就能证明!

" ['fræŋks] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] ['θʌndər] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]

"	Frank's	words	were	drowned	in	a	crash	of	genuine	thunder	that	made	the
"	弗兰克的	字	是	溺水	在	一个	碰撞	的	真的	雷	那	制成	这

[faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʃeɪk] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [mæd] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

foundations	of	the	mountain	shake	just	as	much	as	the	mad	efforts	of	the
基础	的	这	山	摇	只是	作为	很多	作为	这	疯狂的	努力	的	这

[ɪm'prɪznd] ['gaɪzər] [hæd; həd] ['evər] [dʌn] .

imprisoned	geyser	had	ever	done	.
被监禁	喷泉	有	曾经	完毕	.

“弗兰克的话语被一声震耳欲聋的雷鸣声淹没，这雷鸣声震得山体根基都在颤抖，就像被囚禁的间歇泉疯狂喷发时那样。

" [noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] , " [kraɪd] [bɑːb] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stʌmbld] [ə'lɔːŋ] ['æftər]

"	No	mistake	about	that	sort	of	thing	,	"	cried	Bob	,	as	he	stumbled	along	after
"	不	错误	关于	那	种类	的	事物	,	"	哭	鲍勃	,	作为	他	踉跄	沿着	后

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

his	chum	.
他的	密友	.

“那种事绝对没错，”鲍勃一边踉跄地跟在朋友身后一边喊道。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'gen] , [fræŋk] .

"	There	it	comes	again	,	Frank	.
"	那里	它	来	再次	,	坦率	.

“弗兰克，它又来了。”

[aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [biː; bi] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] ['sʌmwer] ,

I	guess	I'd	better	be	picking	out	a	good	way	up	the	wall	somewhere	,
我	猜测	ID	更好的	是	挑选	出去	一个	好的	方式	向上	这	墙	某处	,

看来我最好找个好办法爬上墙。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [klaɪm] !

for	it	looks	like	we'd	have	to	climb	!
为了	它	看起来	喜欢	我们会	有	到	爬	!

看来我们得爬上去!

" [fræŋk] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['saɪzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

"	Frank	was	doubtless	sizing	up	the	situation	in	his	mind	.
"	坦率	曾是	毫无疑问	浆纱	向上	这	情况	在	他的	头脑	.

弗兰克无疑正在心里评估形势。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] ,

He	was	also	listening	for	some	sound	which	he	expected	to	hear	,
他	曾是	还	聆听	为了	一些	声音	哪个	他	预期的	到	听到	,

他还在倾听着什么，希望能听到某种声音。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'welkəm] [wʌn] .

but	which	was	going	to	prove	a	very	unwelcome	one	.
但	哪个	曾是	去	到	证明	一个	非常	不受欢迎	一	.

但事实证明，这将是一个非常不受欢迎的结果。

" [noʊ][juːz]['goʊɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] , [bɑːb] , [ɪf] [soʊ][biː; bi] [juːv] [siːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] ['prɑːmɪsɪŋ]

"	No	use	going	any	further	,	Bob	,	if	so	be	you've	seen	anything	that	looks	promising
"	不	使用	去	任何	更远	,	鲍勃	,	如果	所以	是	你已经	已见	任何事物	那	看起来	有前途

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“鲍勃，如果你在这里没看到任何有希望的东西，那就不用再往前走了。”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrbərətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə]['ekoʊ]

"	he	declared	,	when	the	reverberations	of	the	thunder	had	ceased	to	echo
"	他	声明	,	什么时候	这	回响	的	这	雷	有	停止	到	回声

[θruː] [ðə; ði] ['kænjən] .

through	the	canyon	.
通过	这	峡谷	.

“当雷声不再在峡谷中回荡时，他宣布道。”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [kɔːt] [hɪr] , [fræŋk] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Then	you	think	we're	going	to	get	caught	here	,	Frank	?	"	questioned	the	other	.
"	然后	你	思考	是	去	到	得到	捕捉	这里	,	坦率	?	"	被质问	这	其他	.

“那你觉得我们会在这里被抓住吗，弗兰克？”另一个人问道。

" [aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɑːn]['eni] ['fɜːrðər] .

"	I'm	afraid	to	take	the	chances	of	keeping	on	any	further	.
"	我是	害怕的	到	拿	这	机会	的	保持	在	任何	更远	.

“我不敢冒险继续下去。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['broʊkən] [wɔːl] ,

It	may	be	a	long	run	to	the	next	broken	wall	,
它	可能	是	一个	长的	跑步	到	这	下一个	破碎的	墙	,

距离下一堵破墙可能还有很长的路要走。

[ðæt] ['ɔfɝz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [klaɪm] .

that	offers	us	a	chance	to	climb	.
那	优惠	我们	一个	机会	到	爬	.

这给了我们攀登的机会。

[sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði][saɪdz][goʊ][ʌp][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] .

Some	places	the	sides	go	up	as	smooth	as	glass	.
一些	地方	这	侧面	去	向上	作为	光滑的	作为	玻璃	.

有些地方的侧壁光滑得像玻璃一样。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [hɪr] , [bɑːb] ? "

Have	you	see	an	opening	here	,	Bob	?	"
有	你	看	一个	开幕	这里	,	鲍勃	?	"

鲍勃，你看到这里有空隙吗?

" [jes] , [jes] , [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][left] , [fræŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , ['iːgərli] .

"	Yes	,	yes	,	right	on	the	left	,	Frank	!	"	exclaimed	Bob	,	eagerly	.
"	是的	,	是的	,	正确的	在	这	左边	,	坦率	!	"	惊呼	鲍勃	,	急切地	.

“对，对，就在左边，弗兰克！”鲍勃急切地喊道。

" [aɪ] ['kudnt] [siː] [soʊ] ['veri] [fɑːr] [ʌp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" I couldn't see so very far up , but it looks good to me .
" 我 不能 看 所以 非常 远的 向上 , 但 它 看起来 好的 到 我 .

“我看不见太高的地方，但我觉得看起来不错。”

" [fræŋk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ['pɔɪntɪd] .
" Frank turned his gaze up to where his comrade pointed .
" 坦率 转向 他的 目光 向上 到 在哪里 他的 同志 尖 .

弗兰克顺着同伴指的方向抬起头来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [rʌf] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ledʒ] , " [hiː; hi] [sed] ;
" I think it's rough as far as that ledge , " he said ;
" 我 思考 它是 粗糙的 作为 远的 作为 那 壁架 , " 他 说 ;

“我觉得那条路沿很崎岖，”他说；

" [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
" and let us hope that will be out of the reach of the water .
" 和 让 我们 希望 那 将要 是 出去 的 这 抵达 的 这 水 .

“但愿它不会被水淹没。”

[kʌm] [ɑːn] , [bɑːb] ; [lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] ; [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [bɔɪ] , [biː; bi]
Come on , Bob ; let's see how you can climb ; but be careful , boy , be
来 在 , 鲍勃 ; 我们来吧 看 如何 你 能 爬 ; 但 是 小心 , 男生 , 是
['maɪti] ['kerf(ə)l] ! "
mighty careful ! "
强大的 小心 ! "

来吧，鲍勃；让我看看你能爬多高；但是小心点，孩子，一定要非常小心!

" [fræŋk] , [ðæt] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] ['dɪdnt] [siːm] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wiːv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] ;
" Frank , that roaring sound didn't seem like the others we've been hearing ;
" 坦率 , 那 咆哮 声音 没有 似乎 喜欢 这 其他的 我们已经 到过 听力 ;

“弗兰克，那轰鸣声似乎和我们之前听到的声音不一样；

[-] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
d'ye think it means anything has happened ?
染料 思考 它 方法 任何事物 有 发生 ?

你觉得这意味着发生了什么事吗?

" [bɑːb] [kɔːld] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['klæmbər] [ʌp] [ðə; ði] [rʌf] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
" Bob called , as he started to clamber up the rough face of the wall ,
" 鲍勃 称为 , 作为 他 开始 到 攀 向上 这 粗糙的 脸 的 这 墙 ,

“鲍勃一边说着，一边开始攀爬粗糙的墙面。”

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] ['dʒʌtɪŋ] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['nimblinis] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]
taking advantage of every jutting rock , and showing a nimbleness a mountain
采取 优势 的 每一个 突出 岩石 , 和 显示 一个 敏捷性 一个 山
[goʊt] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][hæv; həv] ['envid] .
goat might almost have envied .
山羊 可能 几乎 有 令人羡慕 .

它充分利用每一块突出的岩石，展现出一种连山羊都可能羡慕的敏捷身手。

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [bɑːb] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" I reckon it does , Bob , " replied the other .
" 我 估计 它 做 , 鲍勃 , " 回复 这 其他 .

“我想确实如此，鲍勃，”另一个人回答道。

" [get] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] . "
" Get along as fast as you can with all caution . "
" 得到 沿着 作为 快速地 作为 你 能 和 全部 警告 . "

“务必小心谨慎，尽快赶路。”

" [hæz; həz][ðə; ði] ['klaʊdbɜːrst] [ə'raɪvd] ? " [di'mɑːndid] [bɑːb] ,
" Has the cloudburst arrived ? " demanded Bob ,
" 有 这 暴雨 到达的 ? " 要求 鲍勃 ,

“暴雨到了吗？”鲍勃问道。

[huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .
who was already ten feet from the floor of the canyon .
WHO 曾是 已经 十 脚 从 这 地面 的 这 峡谷 .

他当时距离峡谷底部已经十英尺了。

" ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr] [els] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [læst] [ʃɑːk] [ðə; ði] ['gaɪzər] [bɜːrst] [ɪts][bɑːndz] ,
" Either that , or else with that last shock the geyser burst its bonds ,
" 任何一个 那 , 或者 别的 和 那 最后的 震惊 这 喷泉 爆裂 它是 债券 ,

“要么就是，在最后一次冲击下，间歇泉挣脱了束缚。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] [smɪθ] [ɪk'spektɪd] [ɪz] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['ɪntuː]
and the flood Smith expected is rushing out from all the passages into
和 这 洪水 史密斯 预期的 是 匆忙 出去 从 全部 这 段落 进入
[ðɪs] [seɪm] ['tʃæn(ə)l] !
this same channel !
这 相同的 渠道 !

史密斯预料中的洪水正从所有通道涌入同一条河道！

[pər'hæps] [bəuθ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
Perhaps both things have happened at the same time , " Frank replied .
也许 两个都 事物 有 发生 在 这 相同的 时间 , " 坦率 回复 .

“或许这两件事同时发生了，”弗兰克回答说。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

[ðen] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [sʌm; səm] , [aɪ] ['rekən] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ! " [kraɪd] [ðə; ði]
then we'd better be climbing some , I reckon , if that's the case ! " cried the
然后 我们会 更好的 是 攀登 一些 , 我 估计 , 如果 那就是 这 案件 ! " 哭 这
[kən'tʌki] [bɔɪ] ,
Kentucky boy ,
肯塔基州 男生 ,

“如果真是那样的话，我想我们最好去爬爬山！”肯塔基男孩喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] .
as he increased his efforts to ascend to the ledge .
作为 他 增加 他的 努力 到 上升 到 这 壁架 .

他加紧努力，试图爬上岩架。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl]
A CLOSE CALL
一个 关闭 称呼

千钧一发

" [its] [ʃʊr] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [fræŋk] ! " [kraɪd] [bɑːb] , ['ʃɔːrtli] ,
" It's sure coming down on us , Frank ! " cried Bob , shortly ,
" 它是 当然 未来 向下 在 我们 , 坦率 ! " 哭 鲍勃 , 不久 ,

“弗兰克，它肯定要压下来了！”鲍勃短促地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['terɪfaɪɪŋ] [saʊndz] .

as	he	caught	a	strange	mixture	of	terrifying	sounds	.
作为	他	捕捉	一个	奇怪的	混合物	的	恐怖	声音	.

他听到了一阵令人毛骨悚然的奇怪声音。

" [klaɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	Climb	!	"	shouted	back	the	other	;
"	爬	!	"	喊叫	后退	这	其他	;

“爬！”另一个人喊了回去；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv]

for	he	knew	they	would	have	about	all	they	could	do	to	reach	the	shelf	of
为了	他	知道	他们	会	有	关于	全部	他们	可以	做	到	抵达	这	架子	的

[rɑːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['maɪti] [weɪv] [swept] [θruː] [ðæt] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz]

rock	before	the	mighty	wave	swept	through	that	narrow	channel	between	the	high	walls
岩石	前	这	强大的	海浪	扫荡	通过	那	狭窄的	渠道	之间	这	高的	墙壁

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ,

of	the	canyon	,
的	这	峡谷	,

因为他知道，在巨浪席卷峡谷高耸峭壁之间的狭窄水道之前，他们几乎不可能到达那片岩石平台。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] ['ʌtərli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

with	a	force	utterly	irresistible	.
和	一个	力量	完全地	无法抗拒	.

拥有完全不可抗拒的力量。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] .

Bob	was	doing	his	best	.
鲍勃	曾是	正在做	他的	最好的	.

鲍勃已经尽力了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ledʒ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [naʊ] ,

He	realized	that	the	ledge	was	just	above	his	head	now	,
他	已实现	那	这	壁架	曾是	只是	多于	他的	头	现在	,

他意识到，窗台就在他头顶上方。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [flʌd]

and	also	how	necessary	it	was	that	they	reach	it	before	the	rushing	flood
和	还	如何	必要的	它	曾是	那	他们	抵达	它	前	这	匆忙	洪水

[ə'raɪvd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæp] .

arrived	to	fill	the	gap	.
到达的	到	充满	这	差距	.

而且，他们必须在汹涌的洪水到来填补缺口之前到达那里，这一点也至关重要。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['iːgər] ['fɪŋgərz] [klʌtʃt] [ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp]

Now	his	eager	fingers	clutched	the	edge	,	and	he	strove	to	pull	himself	up
现在	他的	渴望的	手指	紧握	这	边缘	,	和	他	努力	到	拉	他自己	向上

['haɪər] .

higher	.
更高	.

现在，他急切的手指紧紧抓住边缘，努力将自己拉得更高。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vaɪələnt] ['efərts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But	his	breath	was	exhausted	from	his	violent	efforts	,	and	the
但	他的	气息	曾是	筋疲力尽的	从	他的	暴力	努力	,	和	这

[ɪk'saɪtmənt] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

excitement	attending	the	occasion	.
激动	参加	这	场合	.

但他剧烈的努力和随之而来的兴奋让他气喘吁吁。

[bɑːb] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

Bob	**realized**	**that**	**the**	**torrent**	**was**	**very**	**close**	**at**	**hand**	**.**
鲍勃	已实现	那	这	激流	曾是	非常	关闭	在	手	.

鲍勃意识到洪流就在附近。

[ɪts] [rɔːr] ['dɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [els] .

Its	**roar**	**dinned**	**in**	**his**	**ears**	**so**	**that**	**he**	**could**	**hear**	**nothing**	**else**	**.**
它是	吼	晚餐	在	他的	耳朵	所以	那	他	可以	听到	没有什么	别的	.

它的轰鸣声震得他耳膜嗡嗡作响，让他什么也听不见了。

[ðə; ði] ['rɑːks] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kwɪvərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːst] ['fɔːrsɪz] .

The	**rocks**	**seemed**	**to**	**be**	**quivering**	**under**	**the**	**impact**	**of**	**the**	**released**	**forces**	**.**
这	岩石	似乎	到	是	颤抖	在下面	这	影响	的	这	发布	力量	.

岩石似乎在释放的力量冲击下颤抖。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [pæs] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

He	**felt**	**a**	**cold**	**shiver**	**pass**	**over**	**him**	**as**	**he**	**was**	**seized**	**with**	**a**	**dreadful**
他	毛毡	一个	寒冷的	颤抖	经过	超过	他	作为	他	曾是	查获	和	一个	可怕

[fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klʌŋ] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [wei] .

fear	**that**	**the**	**rock**	**to**	**which**	**he**	**clung**	**was**	**giving**	**way**	**.**
害怕	那	这	岩石	到	哪个	他	紧紧抓住	曾是	给予	方式	.

他感到一阵寒意袭来，一股可怕的恐惧攫住了他，他害怕自己紧紧抓住的岩石会突然崩塌。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

Then	**something**	**seized**	**him**	**by**	**the**	**back**	**of**	**the**	**neck**	**,**
然后	某物	查获	他	经过	这	后退	的	这	脖子	,

然后，有什么东西抓住了他的后颈。

[ænd; ənd][bɑːb] [faʊnd] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [helpt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][fɜːrm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

and	**Bob**	**found**	**himself**	**being**	**helped**	**up**	**to**	**a**	**firm**	**foundation**	**.**
和	鲍勃	成立	他自己	存在	帮助	向上	到	一个	公司	基础	.

鲍勃发现自己被人搀扶着站到了坚实的地基上。

[fræŋk] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

Frank	**had**	**succeeded**	**in**	**gaining**	**the**	**ledge**	**ahead**	**of**	**his**	**chum**	**;**
坦率	有	成功了	在	获得	这	壁架	前方	的	他的	密友	;

弗兰克抢先一步登上了岩架；

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'sɪst] [bɑːb] .

and	**naturally**	**enough**	**his**	**first**	**thought**	**was**	**to**	**assist**	**Bob**	**.**
和	自然	足够的	他的	第一的	想法	曾是	到	协助	鲍勃	.

他自然而然地首先想到的就是帮助鲍勃。

['pæntɪŋ] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] , [bɑːb] [leɪ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] .

Panting	**,**	**and**	**completely**	**exhausted**	**,**	**Bob**	**lay**	**there**	**on**	**the**	**shelf**	**of**	**rock**	**.**
喘息	,	和	完全地	筋疲力尽的	,	鲍勃	躺	那里	在	这	架子	的	岩石	.

鲍勃气喘吁吁，筋疲力尽地躺在岩石架上。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [pleɪd] ,

He	**could**	**look**	**down**	**,**	**and**	**when**	**the**	**lightning**	**played**	**,**
他	可以	看	向下	,	和	什么时候	这	闪电	玩	,

他可以向下看，当闪电划破夜空时，

[siː] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [foʊm] - ['krestɪd] [bæŋk][ʌv; əv][mæd]['wɔːtərz] [ðæt] [rʌʃt] [pel] [mel]

see	**the**	**oncoming**	**of**	**that**	**foam**	**-**	**crested**	**bank**	**of**	**mad**	**waters**	**that**	**rushed**	**pell**	**mell**
看	这	即将到来的	的	那	泡沫	-	冠状	银行	的	疯狂的	水	那	匆忙	佩尔	梅尔

[daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] .

down	**the**	**canyon**	**.**
向下	这	峡谷	.

看到汹涌而来的、泡沫翻滚的洪水，正从峡谷中奔涌而下。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [pæst][ðem; ðəm] , ['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['sekənd]

Now	it	was	speeding	past	them	,	rising	higher	and	higher	with	each	second
现在	它	曾是	超速	过去的	他们	,	上升	更高	和	更高	和	每个	第二

,

,

,

现在它正以惊人的速度从他们身边掠过，每秒都在升高。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [nuː] [fɪr] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grɪp] [æt; ət] ['bɑːbz] ['æŋkʃəs] [hɑːrt] .

until	a	new	fear	began	to	grip	at	Bob's	anxious	heart	.
直到	一个	新的	害怕	开始	到	紧握	在	鲍勃的	焦虑的	心	.

直到一种新的恐惧开始攫住鲍勃焦虑的心。

[hiː; hi] ['dredɪd] [lest] [ðə; ði] [weɪv] [maɪt] [ə'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]

He	dreaded	lest	the	wave	might	attain	such	a	height	that	he	and	his	chum
他	令人恐惧的	免得	这	海浪	可能	达到	这样的	一个	高度	那	他	和	他的	密友

[wʊd] [biː; bi] [swept] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pɜːrtʃ] ,

would	be	swept	from	their	perch	,
会	是	扫荡	从	他们的	栖息	,

他担心海浪会高到他和伙伴会被从栖息处卷走。

[tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] , ['helpləs] ['vɪktəms] [ɑːn] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌd] .

to	be	carried	away	,	helpless	victims	on	the	crest	of	the	flood	.
到	是	携带	离开	,	无助	受害者	在	这	波峰	的	这	洪水	.

被洪水卷走，无助的受害者被洪水冲到顶端。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [naʊ] , [ɪn] [ʃiːts] .

It	was	raining	now	,	in	sheets	.
它	曾是	下雨	现在	,	在	纸张	.

现在下起了瓢泼大雨。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [soʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] ;

The	boys	were	quickly	soaked	to	the	skin	;
这	男孩们	是	迅速地	浸泡过	到	这	皮肤	;

男孩们很快就全身湿透了；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [peɪd] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] , [wɪtʃ] , ['æftər] [ɔːl] ,

but	neither	of	them	paid	the	least	attention	to	this	fact	,	which	,	after	all	,
但	两者都不	的	他们	有薪酬的	这	至少	注意力	到	这	事实	,	哪个	,	后	全部	,

但他们两人都丝毫没有注意到这个事实，毕竟，

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['maɪnər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

was	of	minor	Importance	.
曾是	的	次要的	重要性	.

无关紧要。

" [fræŋk] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [hɪr] ? " [kɔːld] [bɑːb] ,

"	Frank	,	do	you	think	it's	going	to	reach	up	here	?	"	called	Bob	,
"	坦率	,	做	你	思考	它是	去	到	抵达	向上	这里	?	"	称为	鲍勃	,

“弗兰克，你觉得它会吹到这里来吗？”鲍勃问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ledʒ] .

as	he	watched	the	rising	line	of	water	come	within	three	feet	of	the	ledge	.
作为	他	观看	这	上升	线	的	水	来	之内	三	脚	的	这	壁架	.

他眼睁睁地看着不断上涨的水位逼近悬崖边缘三英尺。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,

"	I	hope	not	,	"	came	the	reply	,
"	我	希望	不是	,	"	来了	这	回复	,

“我希望不会，”对方回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [bɑ:b] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ledʒ] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli]

and	then	Bob	saw	that	his	chum	was	moving	along	the	ledge	looking	carefully
和	然后	鲍勃	锯	那	他的	密友	曾是	移动	沿着	这	壁架	寻找	小心

[ə'bʌv] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [klaɪm] ['haɪər] ,

above	as	though	in	hopes	of	finding	it	possible	to	climb	higher	,
多于	作为	尽管	在	希望	的	寻找	它	可能的	到	爬	更高	,

然后鲍勃看到他的朋友正沿着岩架移动，仔细地向上张望，似乎希望找到向上攀爬的可能性。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

in	case	of	necessity	.
在	案件	的	必要性	.

如有必要。

" ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [fræŋk] ? " [hi:; hi] [æskt] [ə'gen] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] .

"	Any	chance	of	getting	up	the	rocks	,	Frank	?	"	he	asked	again	,	a	minute	later	.
"	任何	机会	的	获得	向上	这	岩石	,	坦率	?	"	他	问	再次	,	一个	分钟	之后	.

“弗兰克，有没有可能爬上这些岩石？”一分钟后，他又问道。

" ['maɪti] ['lɪt(ə)l] , [bɑ:b] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['drɑ:pɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ; " ['haʊz] [ðə; ði]['wɔ:tər]

"	Mighty	little	,	Bob	,	"	replied	the	other	,	dropping	beside	him	;	"	how's	the	water
"	强大的	小的	,	鲍勃	,	"	回复	这	其他	,	下降	旁	他	;	"	怎么样	这	水

['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ? "

coming	along	?	"
未来	沿着	?	"

“小家伙真棒，鲍勃，”另一个人回答道，在他身边坐了下来；“水流情况怎么样了？”

" [lɛsn] [tu:] [fi:t] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] [naʊ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['raɪzɪŋ] , " [rɪ'pɔ:rtɪd] [bɑ:b] , [dɪs'kɑ:nsələtli] .

"	Less'n	two	feet	from	us	now	,	and	still	rising	,	"	reported	Bob	,	disconsolately	.
"	更少	二	脚	从	我们	现在	,	和	仍然	上升	,	"	据报道	鲍勃	,	沮丧地	.

“现在离我们不到两英尺了，而且还在上升，”鲍勃沮丧地报告说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] ['sloʊli] , [ju:; jʊ]['noʊtɪs] , " [fræŋk] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][hoʊp][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	But	it	comes	slowly	,	you	notice	,	"	Frank	declared	,	with	hope	in	his	voice	.
"	但	它	来	缓慢地	,	你	注意	,	"	坦率	声明	,	和	希望	在	他的	嗓音	.

“但是，你会注意到，它来得很慢，”弗兰克语气中带着希望说道。

" [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [pleɪd] ;

"	I	could	just	touch	it	the	last	time	the	lightning	played	;
"	我	可以	只是	触碰	它	这	最后的	时间	这	闪电	玩	;

“上次闪电划过的时候，我几乎就能摸到它了；

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [maɪ][hænd] [klɪr] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] !

now	I	can	put	my	hand	clear	in	it	!
现在	我	能	放	我的	手	清除	在	它	!

现在我可以把手伸进去了！

" [bɑ:b] [kɔ:ld] , [ʌn'i:zɪli] .

"	Bob	called	,	uneasily	.
"	鲍勃	称为	,	不安地	.

鲍勃不安地打来电话。

[ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [pæst] .

Another	minute	passed	.
其他	分钟	通过了	.

又过了一分钟。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [træpt] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] , [fɔ:r; fər]

The	lightning	was	of	considerable	assistance	to	the	trapped	saddle	boys	,	for
这	闪电	曾是	的	大量	协助	到	这	被困	鞍	男孩们	,	为了

[ˌaɪ 'ti:] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] .

it	enabled	them	to	see	.
它	已启用	他们	到	看	.

闪电对被困的马鞍男孩们来说帮助很大，因为它使他们能够看清东西。

[fræŋk] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['læntərn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [klaɪm] ,

Frank	**had**	**lost**	**his**	**lantern**	**during**	**the**	**climb**	**,**
坦率	有	丢失的	他的	灯笼	期间	这	爬	,

弗兰克在登山过程中弄丢了灯笼。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] [baɪ] [ə; eɪ] [rɑːk] [hiː; hi] [strʌk] ;

as	**it**	**was**	**torn**	**from**	**his**	**belt**	**by**	**a**	**rock**	**he**	**struck**	**;**
作为	它	曾是	撕裂	从	他的	腰带	经过	一个	岩石	他	击	;

他用手击打石头，把腰带扯了下来；

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['hev(ə)nli] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['ʌtər] ['dɑːrknəs]

so	**that**	**only**	**for**	**this**	**heavenly**	**illumination**	**they**	**must**	**have**	**been**	**in**	**utter**	**darkness**
所以	那	仅有的	为了	这	天上	照明	他们	必须	有	到过	在	说出	黑暗

.

:

.

所以，若非有这来自天堂的光照，他们必定一直处于彻底的黑暗之中。

[ænd; ənd] [wen] ['perəl] ['θretənz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrst] .

And	**when**	**peril**	**threatens**	**it**	**is**	**some**	**satisfaction**	**at**	**least**	**to**	**see**	**the**	**worst**	**.**
和	什么时候	危险	威胁	它	是	一些	满意	在	至少	到	看	这	最差	.

当危险来临时，至少看到最坏的情况也能带来一些安慰。

" [naʊ] [its] ['oʊnli] [wʌn] [fʊt] [daʊn] , [fræŋk] ! " [kraɪd] [bɑːb] .

"	**Now**	**it's**	**only**	**one**	**foot**	**down**	**,**	**Frank**	**!**	**"**	**cried**	**Bob**	**.**
"	现在	它是	仅有的	一	脚	向下	,	坦率	!	"	哭	鲍勃	.

“现在只下降了一英尺了，弗兰克！”鲍勃喊道。

" [ðæts] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ɪnstəntli] ; " [bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [its] [ə'baʊt] [riːtʃt] [ɪts] ['lɪmɪt]

"	**That's**	**so**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**	**instantly**	**;**	**"**	**but**	**I**	**reckon**	**it's**	**about**	**reached**	**its**	**limit**
"	那就是	所以	,	"	回复	这	其他	,	即刻	;	"	但	我	估计	它是	关于	达到	它是	限制

.

:

.

“正是如此，”另一个人立刻回答道；“但我认为它差不多已经达到极限了。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['haɪər] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [ðə; ði] ['brɔːdər] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'kʌmz] ,

You	**see**	**,**	**the**	**higher**	**it**	**rises**	**the**	**broader**	**the**	**channel**	**becomes**	**,**
你	看	,	这	更高	它	上升	这	更广泛	这	渠道	变成	,

你看，它上升得越高，通道就越宽。

[ænd; ənd] [ðæt] [teɪks] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	**that**	**takes**	**a**	**heap**	**of**	**the**	**water**	**.**
和	那	需要	一个	堆	的	这	水	.

这会消耗大量的水。

[bɑːb] , [tʃɪr] [ʌp] , [aɪm] ['nɪrli] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ledʒ] ! "

Bob	**,**	**cheer**	**up**	**,**	**I'm**	**nearly**	**sure**	**it**	**won't**	**reach**	**the**	**ledge**	**!**	**"**
鲍勃	,	欢呼	向上	,	我是	几乎	当然	它	惯于	抵达	这	壁架	!	"

鲍勃，振作起来，我几乎可以肯定它够不到窗台！

" [oʊ] ! [dəunt] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪ'sterɪkli] ;

"	**Oh**	**!**	**don't**	**I**	**hope**	**it**	**won't**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**Kentucky**	**boy**	**,**	**a**	**little**	**hysterically**	**;**
"	哦	!	不	我	希望	它	惯于	!	"	哭	这	肯塔基州	男生	,	一个	小的	歇斯底里地	;

“哦！我真希望它不会！”肯塔基男孩歇斯底里地喊道；

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] ['sɔːrli] [traɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [naɪt] .

for	**his**	**nerves**	**had**	**indeed**	**been**	**sorely**	**tried**	**during**	**this**	**night**	**.**
为了	他的	神经	有	的确	到过	非常	尝试	期间	这	夜晚	.

因为他昨晚确实神经高度紧张。

[faɪv] ['mɪnɪts] [mɔːr] [pæst] ,
Five minutes more passed ,
五 分钟 更多的 通过了 ,

又过了五分钟，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌʃ] ['daʊnwərd] [θruː] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl]
during which the torrent continued to rush downward through the gorge with all
期间 哪个 这 激流 持续 到 匆忙 向下 通过 这 峡谷 和 全部
[ðə; ði] [ə'tendənt] ['klæmər] .
the attendant clamor .
这 服务员 叫嚣 .

在此期间，洪流继续沿着峡谷奔涌而下，伴随着巨大的轰鸣声。

" [its] [æt; ət] [ə; eɪ] [stænd] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] , [huː] [hæd; həd] [hɪm'self] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['saʊndɪŋz]
" It's at a stand ! " shouted Frank , who had himself been making soundings
" 它是 在 一个 站立 ! " 喊叫 坦率 , WHO 有 他自己 到过 制作 探测
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
with his hand .
和 他的 手 .

“它停住了！”弗兰克喊道，他自己也一直在用手摸索着。

" [ænd; ənd] ['oʊnli] [sɪks] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃelf] ! " ['ekəud] [bɑːb] .
" And only six inches from the shelf ! " echoed Bob .
" 和 仅有的 六 英寸 从 这 架子 ! " 回声 鲍勃 .

“而且离架子只有六英寸！”鲍勃附和道。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] ; [eɪ] , [fræŋk] ? "
" That's what you could call a close call ; eh , Frank ? "
" 那就是 什么 你 可以 称呼 一个 关闭 称呼 ; 嗯 , 坦率 ? "

“这真是千钧一发啊，对吧，弗兰克？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , [oʊld] ['feloʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['preri] [bɔɪ] ,
" It sure is , old fellow , " replied the prairie boy ,
" 它 当然 是 , 老的 同伴 , " 回复 这 草原 男生 ,

“的确如此，老伙计，”草原男孩回答道。

[hɪm'self] [mɔːr] [rɪ'liːvd] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,
himself more relieved than his words would indicate ; for he had discovered ,
他自己 更多的 松了口气 比 他的 字 会 表明 ; 为了 他 有 发现 ,
['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] [sɜːrtʃ] ,
during his brief search ,
期间 他的 简短的 搜索 ,

他内心其实比言语间流露出的更加如释重负；因为在短暂的搜寻中，他发现：

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə'sendɪŋ] ['eni] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðæt] [blæŋk] [wɔːl] .
that there was absolutely no hope of ascending any farther up that blank wall .
那 那里 曾是 绝对地 不 希望 的 上升 任何 更远 向上 那 空白的 墙 .

完全没有希望能够继续向上攀登那堵光秃秃的墙。

" [ʃeɪk] [hændz] , [fræŋk] !
" Shake hands , Frank !
" 摇 双手 , 坦率 !

握手吧，弗兰克！

[wɪə(r)] [æz; əz] ['lʌki] [æz; əz] ['evər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [sed] [bɑːb] ;
We're as lucky as ever , I tell you ! " said Bob ;
是 作为 幸运的 作为 曾经 , 我 告诉 你 ! " 说 鲍勃 ;

“我告诉你，我们真是太幸运了！”鲍勃说道；

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][hændz] [klɑːspt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi]
and **when** **their** **hands** **clasped** **neither** **of** **them** **thought** **it** **strange** **that** **he**
和 什么时候 他们的 双手 紧握 两者都不 的 他们 想法 它 奇怪的 那 他
[kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tremblɪŋ] .
could **feel** **the** **other** **trembling** **.**
可以 感觉 这 其他 发抖 .

当他们的手紧紧相握时，两人都没有觉得对方颤抖有什么奇怪。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bɑːb] , [wen] [sʌm; səm] [taɪm]
" **Well** **,** **what** **are** **we** **going** **to** **do** **about** **it** **?** **"** **asked** **Bob** **,** **when** **some** **time**
" 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ? " 问 鲍勃 , 什么时候 一些 时间
[hæd; həd] [pæst] ,
had **passed** **,**
有 通过了 ,

“那我们该怎么办呢？”过了一会儿，鲍勃问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] [stɪl] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] ['kænjən] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃt] ['fjʊri] .
and **the** **flood** **still** **rushed** **through** **the** **canyon** **,** **although** **in** **diminished** **fury** **.**
和 这 洪水 仍然 匆忙 通过 这 峡谷 , 虽然 在 减少 愤怒 .

洪水依然奔涌过峡谷，虽然威力有所减弱。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [kæmp] [aʊt] [raɪt] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [rɑːk] -
" **I** **don't** **know** **that** **we** **can** **do** **anything** **except** **camp** **out** **right** **here** **on** **this** **rock** **-**
" 我 不 知道 那 我们 能 做 任何事物 除了 营 出去 正确的 这里 在 这 岩石 -
[ʃelf] ,
shelf **,**
架子 ,

“我不知道除了在这里的岩架上扎营之外，我们还能做什么。”

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːrm] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
and **wait** **for** **the** **storm** **to** **pass** **by** **,** **"** **replied** **Frank** **.**
和 等待 为了 这 风暴 到 经过 经过 , " 回复 坦率 .

“等暴风雨过去再说吧。”弗兰克回答道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ?
" **Even** **if** **it** **takes** **till** **morning** **?**
" 甚至 如果 它 需要 直到 早晨 ?

即使要等到早上?

" [bɑːb] [went] [ɑːn] .
" **Bob** **went** **on** **.**
" 鲍勃 去 在 .

鲍勃继续说道。

" ['nʌθɪŋ] [els] [left] [tuː; tə][juː 'es] ; [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ['kʌmɪŋ] , [pər'hæps]
" **Nothing** **else** **left** **to** **us** **;** **and** **morning** **won't** **be** **so** **very** **long** **coming** **,** **perhaps**
" 没有什么 别的 左边 到 我们 ; 和 早晨 惯于 是 所以 非常 长的 未来 , 也许
, [bɑːb] .
, **Bob** **.**
, 鲍勃 .

“我们已经没有什么可留恋的了；也许黎明不会太迟了，鲍勃。”

[juː; jʊ] ['noʊtɪs] , [dəunt][juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['θʌndər] [naʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] ? "
You **notice** **,** **don't** **you** **,** **that** **the** **thunder** **now** **is** **about** **all** **natural** **?** **"**
你 注意 , 不 你 , 那 这 雷 现在 是 关于 全部 自然的 ? "

你注意到了吗？现在的雷声几乎都是自然产生的。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [dɪ'klerd] [bɑːb] .
" **Well** **,** **that's** **a** **fact** **,** **"** **declared** **Bob** **.**
" 出色地 , 那就是 一个 事实 , " 声明 鲍勃 .

“没错，这是事实，”鲍勃说道。

" [ðə; ði] ['gaɪzər] [hæz; həz] [stɑ:pt] ['bi:tɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ɹn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ['hæznt][ˌaɪ 'ti:]
" The geyser has stopped beating against the inside of the mountain , hasn't it
" 这 喷泉 有 停止 殴打 反对 这 里面 的 这 山 , 还没有 它
?
?
?

“间歇泉已经停止冲击山体内部了，不是吗？”

[gɑ:t]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b] , [ænd; ənd][kwɪt][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [rest] , [pər'hæps] . "
Got tired of the job , and quit for another rest , perhaps . "
得到 疲劳的 的 这 工作 , 和 辞职 为了 其他 休息 , 也许 . "

厌倦了这份工作，或许是想辞职休息一下吧。

" [aɪv] [gɑ:t][maɪ][aɪ'di:ə][ə'baʊt] [ðæt] ,
" I've got my idea about that ,
" 我已经 得到 我的 主意 关于 那 ,

“我对此已经有了想法。”

" [fræŋk] [sed] " [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [haʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [stɪl] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [daʊn] [ðer; ðər] .
" Frank said " You can see how the water is still rushing along down there .
" 坦率 说 " 你 能 看 如何 这 水 是 仍然 匆忙 沿着 向下 那里 .

弗兰克说：“你可以看到下面的水还在湍急地流淌。”

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['nɪrli] [ten] [fi:t] [di:p] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [naʊ] , [aɪ][dəunt]
It must be nearly ten feet deep , and for some time , now , I don't
它 必须 是 几乎 十 脚 深的 , 和 为了 一些 时间 , 现在 , 我 不
[bɪ'li:v] [its] ['verid] .
believe it's varied .
相信 它是 多种多样 .

它肯定有将近十英尺深，而且我认为它已经有一段时间没有变化了。

[dəunt][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] , [bɑ:b] ? "
Don't you understand what that means , Bob ? "
不 你 理解 什么 那 方法 , 鲍勃 ? "

鲍勃，你难道不明白这意味着什么吗?

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !

我的天哪!

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['gaɪzər] [hæz; həz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['rɪvər] ,
do you mean that the old geyser has turned into a river ,
做 你 意思是 那 这 老的 喷泉 有 转向 进入 一个 河 ,

你是说那座古老的间歇泉已经变成一条河了吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [ɑ:n] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .
and will keep on running like this right along ? " cried the other .
和 将要 保持 在 跑步 喜欢 这 正确的 沿着 ? " 哭 这 其他 .

“他们会一直这样跑下去吗？”另一个人喊道。

" [lʊks] [ðæt] [wei] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
" Looks that way to me , " Frank replied .
" 看起来 那 方式 到 我 , " 坦率 回复 .

“我看是这样的，”弗兰克回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['saɪfn] , [ænd; ənd][wʌns] ['stɑ:rtɪd] ,
" It is a great big syphon , and once started ,
" 它 是 一个 伟大的 大的 虹吸管 , 和 一次 开始 ,

“这是一个巨大的虹吸管，一旦启动，

[ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [bɪn] ['weɪstɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] [ɪz]

the	water	that	has	for	centuries	been	wasting	in	some	underground	stream	is
这	水	那	有	为了	几个世纪	到过	浪费	在	一些	地下	溪流	是

[naʊ] ['floʊɪŋ] [daʊn] [ðɪs] ['kænjən] .

now	flowing	down	this	canyon	.
现在	流动	向下	这	峡谷	.

几个世纪以来一直积存在地下水流中的水，现在正顺着这个峡谷流下来。

[pər'hæps] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] ,

Perhaps	long	ago	it	did	this	same	thing	,
也许	长的	前	它	做过	这	相同的	事物	,

或许很久以前它也做过同样的事情。

[tɪl] [sʌm; səm] [ʌp'hiːv(ə)l] — [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] — [tɜːrnd] [θɪŋz] [ə'raʊnd]

till	some	upheaval	—	an	earthquake	it	might	have	been	—	turned	things	around
直到	一些	动荡	—	一个	地震	它	可能	有	到过	—	转向	事物	大约

. "

:	"
.	"

直到一场剧变——或许是地震——扭转了局面。

" [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [fræŋk] !

"	But	I	say	,	Frank	!
"	但	我	说	,	坦率	!

但是我说，弗兰克!

" [bɑːb] [ɪk'skleɪmd] ; " [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tɜːrnz] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

"	Bob	exclaimed	;	"	If	what	you	tell	me	turns	out	to	be	true	,
"	鲍勃	惊呼	;	"	如果	什么	你	告诉	我	转弯	出去	到	是	真的	,

鲍勃惊呼道："如果你告诉我的事情是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɑːtld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [hoʊl] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

it	looks	as	if	we	were	bottled	up	in	a	nice	hole	,	doesn't	it	?
它	看起来	作为	如果	我们	是	瓶装	向上	在	一个	好的	洞	,	不	它	?

看来我们好像被困在一个漂亮的洞穴里，不是吗?

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ʌp] ['eni] ['fɑːrðər] ;

We	can't	get	up	any	farther	;
我们	不能	得到	向上	任何	更远	;

我们不能再往上走了;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrənt] ['ðætəl] [nɑːk] [ˌjuː 'es]

and	if	we	go	down	we'll	just	have	to	swim	in	a	torrent	that'll	knock	us
和	如果	我们	去	向下	出色地	只是	有	到	游泳	在	一个	激流	那将	敲	我们

['sɪli] .

silly	.
愚蠢的	.

如果我们掉下去，就只能在湍急的河水中游泳，会被冲得神志不清。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl] [tʌf] ! "

This	is	what	I	call	tough	!	"
这	是	什么	我	称呼	艰难的	!	"

这才叫硬汉!

" [oʊ] ! [dəunt] [lʊk] [ə; eɪ][gɪft] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [bɑːb] .

"	Oh	!	don't	look	a	gift	horse	in	the	mouth	,	Bob	.
"	哦	!	不	看	一个	礼物	马	在	这	嘴	,	鲍勃	.

"哦！别挑剔别人送的礼物，鲍勃。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃelf] ['æftər][ɔːl] ;

This	is	a	pretty	good	sort	of	a	shelf	after	all	;
这	是	一个	漂亮的	好的	种类	的	一个	架子	后	全部	;

这其实是个相当不错的架子;

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] .

and	we'll	be	glad	to	stick	to	it	till	morning	comes	.
和	出色地	是	高兴的	到	戳	到	它	直到	早晨	来	.

我们将乐意坚持到天亮。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [ðen] [tuː; tə][plæn] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . "

Time	enough	then	to	plan	what	we're	going	to	do	to	get	away	.	"
时间	足够的	然后	到	计划	什么	是	去	到	做	到	得到	离开	.	"

那时我们有足够的时间计划如何逃脱。

" [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] , " [ðə; ði] ['tɔːlər] [læd] [bɜːrst] [aʊt] .

"	That's	right	,	and	I'm	ashamed	of	complaining	,	"	the	taller	lad	burst	out	.
"	那就是	正确的	,	和	我是	羞愧	的	抱怨	,	"	这	更高	小伙子	爆裂	出去	.

“没错，我为抱怨感到羞愧，”个子较高的男孩脱口而出。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][grænd][oʊld] [ʃelf] ;

"	It	is	a	grand	old	shelf	;
"	它	是	一个	盛大	老的	架子	;

这是一个宏伟的古老书架；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [ɔːf] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [snætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪŋks]

and	if	I	wasn't	afraid	of	rolling	off	I	believe	I	could	even	snatch	a	few	winks
和	如果	我	不是	害怕的	的	滚动	离开	我	相信	我	可以	甚至	抢夺	一个	很少	眨眼

[ʌv; əv] [sliːp] ,

of	sleep	,
的	睡觉	,

如果我不怕滚下床，我相信我甚至可以小睡一会儿。

[wet] [kloʊðz] [ɔːr][nɑːt] . "

wet	clothes	or	not	.	"
湿的	衣服	或者	不是	.	"

不管衣服湿没湿。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[aɪl] [prɑːp][juː; jʊ][ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [luːs] ['rɑːks]

I'll	prop	you	up	with	some	loose	rocks
患病的	支柱	你	向上	和	一些	松动的	岩石

我用一些松散的石头把你撑起来。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [juːl] [get] [tuː; tə]

If	you	want	to	try	it	,	"	declared	Frank	;	"	but	the	chances	are	you'll	get	to
如果	你	想	到	尝试	它	,	"	声明	坦率	;	"	但	这	机会	是	你会	得到	到

['ʃɪvərɪŋ] .

shivering	.
瑟瑟发抖	.

“如果你想尝试的话，”弗兰克说道，“但你很可能会冷得发抖。”

['betər] [sɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wæk] [jʊr; jər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [æz; əz][aɪm] ['duːɪŋ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Better	sit	up	,	and	whack	your	arms	around	as	I'm	doing	every	little	while	.
更好的	坐	向上	,	和	猛击	你的	武器	大约	作为	我是	正在做	每一个	小的	尽管	.

最好坐直，像我一样时不时地挥动一下手臂。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [blʌd] ['sɜːrkjəleɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [kiːps] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['piːsɪz]

It	makes	the	blood	circulate	,	you	see	,	and	keeps	you	from	going	to	pieces
它	制作	这	血	流通	,	你	看	,	和	保持	你	从	去	到	件

.

:
.

它能促进血液循环，让你不至于崩溃。

" [bɑːb] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

"	Bob	saw	the	wisdom	of	this	advice	.
"	鲍勃	锯	这	智慧	的	这	建议	.

鲍勃明白了这条建议的智慧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃʌdər] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] .

He	was	beginning	to	shudder	every	minute	or	so	.
他	曾是	开始	到	不寒而栗	每一个	分钟	或者	所以	.

他开始每隔一分钟左右就颤抖一次。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ;

They	were	up	the	side	of	the	mountain	a	considerable	distance	;
他们	是	向上	这	边	的	这	山	一个	大量	距离	;

他们当时已经爬上了山腰相当远的一段距离；

[ænd; ənd]['æftər] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [stɔːrm] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [hɑːt] [tuː; tə] [koʊld] .

and	after	the	electrical	storm	the	air	had	changed	from	hot	to	cold	.
和	后	这	电气	风暴	这	空气	有	已更改	从	热的	到	寒冷的	.

雷暴过后，气温由热转冷。

[taɪm] [pæst] ['veri] ['sloʊli] .

Time	passed	very	slowly	.
时间	通过了	非常	缓慢地	.

时间过得很慢。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [goʊ] [θruː] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['slæpɪŋ] [ðer; ðər]

Every	now	and	then	the	boys	would	go	through	that	motion	of	slapping	their
每一个	现在	和	然后	这	男孩们	会	去	通过	那	运动	的	拍打	他们的

[ɑːrmz] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [tʃests] ;

arms	across	their	chests	;
武器	穿过	他们的	箱子	;

男孩们时不时会做出用手臂拍打胸口的动作；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [tʃɪld] [blʌd] ['ɪntuː] [nuː] [laɪf] .

and	it	never	failed	to	start	the	chilled	blood	into	new	life	.
和	它	绝不	失败的	到	开始	这	冷藏	血	进入	新的	生活	.

它总能让冰冷的血液重新焕发生机。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] ? " [groʊn] [bɑːb] ,

"	Was	there	ever	such	a	long	night	?	"	groaned	Bob	,
"	曾是	那里	曾经	这样的	一个	长的	夜晚	?	"	呻吟	鲍勃	,

“这夜有这么漫长吗？”鲍勃呻吟道。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θɜːrtiəθ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['næroʊ]

as	he	stretched	his	neck	for	the	thirtieth	time	to	look	up	at	the	narrow
作为	他	拉伸	他的	脖子	为了	这	第三十	时间	到	看	向上	在	这	狭窄的

[strɪp] [ʌv; əv][skaɪ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ,

strip	of	sky	that	could	be	seen	between	the	overhanging	walls	of	the	canyon	,
条	的	天空	那	可以	是	已见	之间	这	悬垂	墙壁	的	这	峡谷	,

他第三十次伸长脖子，仰望峡谷两侧悬崖间那狭长的天空。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɑːn] .

in	hopes	of	discovering	signs	of	the	coming	dawn	.
在	希望	的	发现	标志	的	这	未来	黎明	.

希望能发现黎明到来的迹象。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] , [huː] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɑːtʃ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

"	It	won't	be	long	now	,	"	said	Frank	,	who	carried	a	little	watch	along	with
"	它	惯于	是	长的	现在	,	"	说	坦率	,	WHO	携带	一个	小的	手表	沿着	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“不会太久了，”弗兰克说道，他随身带着一块小手表。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɪts] [feɪs] .

and	had	several	times	struck	a	match	to	consult	its	face	.
和	有	一些	时代	击	一个	匹配	到	咨询	它是	脸	.

他曾多次划火柴来辨认火柴的模样。

" [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] , [bɑːb] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [klɪrd] [ʌp] .

"	One	good	thing	,	Bob	;	it	has	cleared	up	.
"	一	好的	事物	,	鲍勃	;	它	有	已清除	向上	.

“鲍勃，有一件好事：情况已经好转了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] [ˌoʊvər'hed] . "

You	can	see	the	stars	overhead	.	"
你	能	看	这	明星	开销	.	"

你可以看到头顶的星星。

" [jes] , [ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [ðeɪ] [lʊk] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [blæk] [hoʊl] .

"	Yes	,	and	how	bright	they	look	from	here	in	this	black	hole	.
"	是的	,	和	如何	明亮的	他们	看	从	这里	在	这	黑色的	洞	.

“是的，从这个黑洞里看它们多么明亮啊。”

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] , [fræŋk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wɪri] [bɑːb] , [jɔːnɪŋ] .

How	long	did	you	say	now	,	Frank	?	"	asked	the	anxious	and	weary	Bob	,	yawning	.
如何	长的	做过	你	说	现在	,	坦率	?	"	问	这	焦虑的	和	厌倦	鲍勃	,	打哈欠	.

“弗兰克，你刚才说还要多久？”焦虑又疲惫的鲍勃打着哈欠问道。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [θruː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['deɪlaɪt] . "

"	Half	an	hour	ought	to	see	us	through	,	and	bring	daylight	.	"
"	一半	一个	小时	应该	到	看	我们	通过	,	和	带来	日光	.	"

“半个小时应该足够我们度过难关，天就会亮了。”

" [bʌt; bət] [fræŋk] , [ðæt] ['rɪvər] [ɪz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] .

"	But	Frank	,	that	river	is	still	running	below	us	.
"	但	坦率	,	那	河	是	仍然	跑步	以下	我们	.

“但是弗兰克，那条河还在我们脚下奔流。”

[haʊ'evər] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [wɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [æskt] [bɑːb] .

However	in	the	wide	world	will	we	get	out	of	this	?	"	asked	Bob	.
然而	在	这	宽的	世界	将要	我们	得到	出去	的	这	?	"	问	鲍勃	.

“但是，从更广阔的世界来看，我们究竟该如何摆脱困境呢？”鲍勃问道。

" [noʊ][juːz] ['krɔːsɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ] [get][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [læft] [fræŋk] .

"	No	use	crossing	till	you	get	to	the	bridge	,	"	laughed	Frank	.
"	不	使用	过境	直到	你	得到	到	这	桥	,	"	笑了	坦率	.

“不到桥边过河是没用的，”弗兰克笑着说。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [wei] ['oʊpən][fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

"	Just	you	make	up	your	mind	there's	going	to	be	some	way	open	for	us
"	只是	你	制作	向上	你的	头脑	有	去	到	是	一些	方式	打开	为了	我们

[tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

to	get	out	of	this	.
到	得到	出去	的	这	.

“只要你下定决心，我们就能找到摆脱困境的办法。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [kʌmz] , [aɪm][ə; eɪ] [bɔːs] ['swɪmər] , [rɪ'membər] , [bɑːb] .

And	if	the	worst	comes	,	I'm	a	boss	swimmer	,	remember	,	Bob	.
和	如果	这	最差	来	,	我是	一个	老板	游泳运动员	,	记住	,	鲍勃	.

如果最糟糕的情况发生，记住，鲍勃，我可是个游泳高手。

" ['æftər] [ə'nʌðər] [spel] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] [kraɪd] [aʊt] :

"	After	another	spell	of	waiting	the	Kentucky	lad	cried	out	:
"	后	其他	拼写	的	等待	这	肯塔基州	小伙子	哭	出去	:

又过了一会儿，那个肯塔基小伙子喊道：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [its] ['getɪŋ] [laɪt] !
" I believe it's getting light !
" 我 相信 它是 获得 光 !

“我觉得天快亮了！”

[jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [θɪŋz] [naʊ] [ðæt] [wɜːr; wər][hɪd] [bɪ'fɔːr] !
Yes , you can see things now that were hid before !
是的 , 你 能 看 事物 现在 那 是 隐藏 前 !

是的，现在你可以看到以前隐藏的东西了！

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .
" The morning came .
" 这 早晨 来了 .

早晨来了。

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] .
Overhead the sun shone , for they could see that the sky was clear .
开销 这 太阳 闪耀 , 为了 他们 可以 看 那 这 天空 曾是 清除 .

头顶阳光灿烂，他们看到天空晴朗无云。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['tɔːrənt] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [fɪld] [ðə; ði][bed][ʌv; əv]
And looking down they saw the rushing torrent that had not filled the bed of
和 寻找 向下 他们 锯 这 匆忙 激流 那 有 不是 已填 这 床 的
[ðə; ði] ['kænjən] [fɔːr; fər][pər'hæps] ['sentʃəriz] [bæk] .
the canyon for perhaps centuries back .
这 峡谷 为了 也许 几个世纪 后退 .

向下望去，他们看到奔腾的河水，这条河可能已经几个世纪没有注满峡谷的河床了。

[wen] [ə'nʌðər] ['aʊər] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɑːb][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
When another hour had elapsed Bob began to grow impatient ,
什么时候 其他 小时 有 过去 鲍勃 开始 到 生长 不耐烦 ,

又过了一个小时，鲍勃开始变得不耐烦了。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] ['veriəs] [waɪld] [skiːmz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
and suggested various wild schemes for getting out of the difficulty .
和 建议 各种各样的 荒野 方案 为了 获得 出去 的 这 困难 .

并提出了各种各样异想天开的摆脱困境的方案。

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
To all of these Frank shook his head .
到 全部 的 这些 坦率 摇晃 他的 头 .

对于所有这些问题，弗兰克都摇了摇头。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz]
He himself was considering something , when he suddenly lifted his head as
他 他自己 曾是 考虑 某物 , 什么时候 他 突然 抬起 他的 头 作为
[ðoʊ] ['lɪsnɪŋ] .
though listening .
尽管 聆听 .

他自己正在思考某件事，突然抬起头，好像在倾听。

" [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌp] ['jɑːndər] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
" Some one shouting up yonder ! " exclaimed Bob , pointing upward to the top of
" 一些 一 喊叫 向上 远处 ! " 惊呼 鲍勃 , 指向 向上 到 这 顶部 的
[ðə; ði] ['kænjən] [wɔːl] ;
the canyon wall ;
这 峡谷 墙 ;

“有人在上面喊叫！”鲍勃指着峡谷顶部的岩壁惊呼道；

[ˌwerə'pɑːn] [fræŋk] [siːzd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd]['faɪərd] ['sevrəl] [ʃɑːts] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .
whereupon Frank seized upon his gun , and fired several shots in rapid succession .
于是 坦率 查获 之上 他的 枪 , 和 被解雇 一些 镜头 在 迅速的 演替 .

于是弗兰克抓起枪，迅速连开数枪。

[ðen] [keɪm] ['ænsər] [ʃaʊts] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [fræŋk] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [help] .

Then	came	answering	shouts	,	upon	which	Frank	repeated	his	signal	for	help	.
然后	来了	回答	喊叫	,	之上	哪个	坦率	重复	他的	信号	为了	帮助	.

随后传来回应的呼喊声，弗兰克再次发出求救信号。

" [ðeɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ; [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] !

"	They	hear	you	;	they're	coming	closer	!
"	他们	听到	你	;	它们是	未来	更近	!

“他们听到了你的声音；他们正在靠近！”

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[fræŋk] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæts] [oʊld] [hæŋk] ['kuːmz] ['hɔlərɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɑːb] .

Frank	,	I	believe	that's	Old	Hank	Coombs	hollering	!	"	exclaimed	the	excited	Bob	.
坦率	,	我	相信	那就是	老的	汉克	库姆斯	大声喊叫	!	"	惊呼	这	兴奋的	鲍勃	.

“弗兰克，我相信那是老汉克·库姆斯在喊叫！”兴奋的鲍勃喊道。

" [hə'loʊ] ! [daʊn] [ðer; ðər] , [er] [jiː; jɪ] [ɔːl] [seɪf] ? " [keɪm] [ə; eɪ] [heɪl] ;

"	Hello	!	down	there	,	air	ye	all	safe	?	"	came	a	hail	;
"	你好	!	向下	那里	,	空气	是的	全部	安全的	?	"	来了	一个	冰雹	;

“喂！下面那边的人都安全吗？”有人喊道；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [sɔː] [ðə; ði] ['grɪzld] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

and	looking	up	the	two	boys	on	the	shelf	saw	the	grizzled	head	of	the	old
和	寻找	向上	这	二	男孩们	在	这	架子	锯	这	斑白	头	的	这	老的

['kaʊmən] [θrʌst] ['ɪntuː] [vjuː] .

cowman	thrust	into	view	.
牧牛人	推力	进入	看法	.

抬头望去，只见架子上的两个男孩正看着那位老牧牛人满脸胡茬的脑袋。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[wʌns] [mɔːr] [æt; ət] ['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] — [kən'kluːʒ(ə)n]

ONCE	MORE	AT	CIRCLE	RANCH	—	CONCLUSION
一次	更多的	在	圆圈	牧场	—	结论

再一次回到环形牧场——完结篇

['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tæsk] ,

After	all	,	it	was	not	a	very	great	task	,
后	全部	,	它	曾是	不是	一个	非常	伟大的	任务	,

毕竟，这并不是一项多么艰巨的任务。

['getɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['frendli] [ʃelf] .

getting	the	two	saddle	boys	up	from	the	friendly	shelf	.
获得	这	二	鞍	男孩们	向上	从	这	友好的	架子	.

把两个马鞍男孩从友好的架子上抱起来。

[oʊld] [hæŋk] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] ['læriət] ; [ænd; ənd] ['æftər] [bɑːb] [hæd; həd] [slɪpt] [ðə; ði] [luːp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

Old	Hank	lowered	his	lariat	;	and	after	Bob	had	slipped	the	loop	under	his
老的	汉克	降低	他的	套索	;	和	后	鲍勃	有	滑倒了	这	环形	在下面	他的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

老汉克放下套索；鲍勃把套索的环套在腋下后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [tuː; tə] ['seɪfti] .

he	was	pulled	to	safety	.
他	曾是	拉	到	安全	.

他被救了上来。

[ðen] [fræŋk] ['fɑːloʊd] .

Then	Frank	followed	.
然后	坦率	随后	.

然后弗兰克也跟了上去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hæŋk][hæd; həd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

They	found	that	Hank	had	half	a	dozen	cowboys	with	him	,
他们	成立	那	汉克	有	一半	一个	打	牛仔	和	他	,

他们发现汉克身边有六名牛仔。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] .

some	of	the	most	daring	connected	with	Circle	Ranch	.
一些	的	这	最多	大胆	连接	和	圆圈	牧场	.

一些最勇敢的人与 Circle Ranch 有关联。

[ˌəuvə'teikən][baɪ][ðə; ði][stɔːrm] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd]

Overtaken	by	the	storm	while	at	the	base	of	the	mountain	,	they	had	waited
被超越	经过	这	风暴	尽管	在	这	根据	的	这	山	,	他们	有	等待

[fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] ,

for	daylight	,
为了	日光	,

他们在山脚下遭遇暴风雪，一直等待天亮。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ə'fʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sent] .

and	then	started	afoot	to	make	the	ascent	.
和	然后	开始	步行	到	制作	这	上升	.

然后开始徒步登山。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['rɪvər][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['empti] [bə'ræŋkə] [ə'stɑːnɪʃt]

The	presence	of	the	new	river	in	the	bed	of	the	long	empty	barranca	astonished
这	在场	的	这	新的	河	在	这	床	的	这	长的	空的	巴兰卡	惊讶

[ðiːz] ['kaumən] [ɪk'siːdɪŋli] .

these	cowmen	exceedingly	.
这些	牧牛人	非常	.

这条新河出现在漫长而空旷的峡谷河床上，这让这些牧牛人感到无比惊讶。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ʌv; əv]

And	when	they	heard	all	that	the	boys	had	to	tell	they	were	almost	of
和	什么时候	他们	听到	全部	那	这	男孩们	有	到	告诉	他们	是	几乎	的

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] .

the	opinion	that	they	must	have	been	dreaming	.
这	观点	那	他们	必须	有	到过	做梦	.

当他们听完男孩们讲述的一切后，几乎都觉得他们一定是在做梦。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['veri] [aɪz] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][dɪ'naɪ]

But	there	was	the	evidence	before	their	very	eyes	,	and	nobody	could	deny
但	那里	曾是	这	证据	前	他们的	非常	眼睛	,	和	无人	可以	否定

[ðæt] [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['rɪvər] ,

that	the	old	-	time	river	,
那	这	老的	-	时间	河	,

但证据就摆在他们眼前，谁也无法否认那条古老的河流。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['bɑːtld] [ʌp] [ˌʌndər'graʊnd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,

that	had	been	bottled	up	underground	for	so	long	,
那	有	到过	瓶装	向上	地下	为了	所以	长的	,

那些被封存在地下太久的东西，

[hæd; həd] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [breɪk] [fɔːrθ] [wʌns] [mɔːr] ,

had	**finally**	**found**	**a**	**way**	**to**	**break**	**forth**	**once**	**more**	**,**
有	最后	成立	一个	方式	到	休息	前进	一次	更多的	,

终于找到了再次突破的方法，

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gaɪzər] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæd; həd] ['biːtn] [ðæt] [trə'mendəs] [tæ'tuː] ['evri]

aided	**by**	**the**	**geyser**	**that**	**for**	**a**	**century**	**had**	**beaten**	**that**	**tremendous**	**tattoo**	**every**
协助	经过	这	喷泉	那	为了	一个	世纪	有	被打败	那	巨大的	纹身	每一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] .

little	**while**	**against**	**the**	**inner**	**walls**	**of**	**the**	**rocky**	**mountain**	**.**
小的	尽管	反对	这	内	墙壁	的	这	岩石	山	.

一个世纪以来，间歇泉时不时地将那巨大的水柱冲击着岩石山的内壁，也助长了这种水柱的形成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

落基山脉的马鞍男孩；(The Saddle Boys of the Rockies; Or,)
第9/9页

" [ðen] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['rækɪt] , [wɪl] [ðer; ðər] ? " [oʊld][hæŋk] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ]
" Then there won't be no more racket , will there ? " old Hank asked , as he lay
" 然后 那里 惯于 是 不 更多的 球拍 , 将要 那里 ? " 老的 汉克 问 , 作为 他 躺
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“那以后就不会再有噪音了，对吧？”老汉克躺在那里问道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [striːm] [ðæt] [wʊd] [noʊ] [daʊt] ['redɪli]
looking down at the rushing current of the new stream that would no doubt readily
寻找 向下 在 这 匆忙 当前的 的 这 新的 溪流 那 会 不 怀疑 容易
['fɑːloʊ] [ɪts] [lɔːŋ] [ə'bændənd] [kɔːrs] ,
follow its long abandoned course ,
跟随 它是 长的 弃 课程 ,

俯瞰着奔腾的新溪流，它无疑会沿着那条早已废弃的河道继续前行。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] .
until it reached the distant Colorado , somewhere along the Grand Canyon .
直到 它 达到 这 遥远 科罗拉多州 , 某处 沿着 这 盛大 峡谷 .

直到它到达遥远的科罗拉多河，沿着大峡谷的某个地方。

" [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" The chances are against it , " replied Frank .
" 这 机会 是 反对 它 , " 回复 坦率 .

“可能性不大，”弗兰克回答说。

" [bʌt; bət] [lets] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , " [bɑːb] [sə'dʒestɪd] ,
" But let's try and find our horses , " Bob suggested ,
" 但 我们来吧 尝试 和 寻找 我们的 马匹 , " 鲍勃 建议 ,

“但我们还是试着找到我们的马吧，”鲍勃建议道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [wʌt] [fuːd] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [peɪnz]
after he had finished eating what food the newcomers had taken the pains
后 他 有 完成的 吃 什么 食物 这 新来者 有 已采取 这 疼痛
[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [wʌnz] .
to prepare for the lost ones .
到 准备 为了 这 丢失的 一个 .

他吃完了新来者们精心为迷路者准备的食物。

" [jes] , [aɪm] ['æŋkʃəs] [maɪ'self][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] - ['weðərd] [ðə; ði] [geɪl] , " [fræŋk] [pʊt]
" Yes , I'm anxious myself to find out how Buckskin's weathered the gale , " Frank put
" 是的 , 我是 焦虑的 我 到 寻找 出去 如何 - 风化的 这 大风 , " 坦率 放
[ɪn] .
in .
在 .

“是的，我也很想知道巴克斯金是如何经受住这场风暴的，”弗兰克插话道。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][glæd][tuː; tə] [wʌns] [mɔːr] [siː] [ðer; ðər]
The two horses were found in good shape , but glad to once more see their
这 二 马匹 是 成立 在 好的 形状 , 但 高兴的 到 一次 更多的 看 他们的
['mæstərz] ,
masters ,
大师 ,

两匹马安然无恙，但它们很高兴能再次见到主人。

[ɪf] [ðə; ði] ['hwɪni:z] [ðæt] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [frænk] [ænd; ənd] [bɑ:b] [maɪt] [bi:; bi] [lʊkt]

if	the	whinnies	that	greeted	the	coming	of	Frank	and	Bob	might	be	looked
如果	这	嘶鸣	那	问候	这	未来	的	坦率	和	鲍勃	可能	是	看起来

[ə'pɑ:n] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] .

upon	as	evidence	of	this	.
之上	作为	证据	的	这	.

如果说弗兰克和鲍勃到来时马儿的嘶鸣声可以作为这方面的证据的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

And	then	another	difficult	task	awaited	them	.
和	然后	其他	难的	任务	等待中	他们	.

接下来，他们又面临着另一项艰巨的任务。

[tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['levə)l] [pleɪn] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kænjən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]

To	get	the	animals	down	to	the	level	plain	,	now	that	the	canyon	was	out	of
到	得到	这	动物	向下	到	这	等级	清楚的	,	现在	那	这	峡谷	曾是	出去	的

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

commission	,
委员会	,

既然峡谷已经无法通行，为了让动物们到达平坦的平原，

['tækst] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'nu:əti] [ʌv; əv] ['i:v(ə)n] [soʊ] ['ekspɜ:rt] [ə; eɪ] [pleɪnzmən] [æz; əz] [hæŋk] ['ku:mz] ; [bʌt; bət]

taxed	the	ingenuity	of	even	so	expert	a	plainsman	as	Hank	Coombs	;	but
已征税	这	独创性	的	甚至	所以	专家	一个	平原人	作为	汉克	库姆斯	;	但

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

it	was	finally	accomplished	.
它	曾是	最后	完成	.

即使像汉克·库姆斯这样经验丰富的平原探险家，也费尽心思才完成了这项任务；但最终还是成功了。

[ðen] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɑ:rti] ['stɑ:rtɪd]

Then	the	horses	of	the	cowboys	were	found	,	and	the	entire	party	started
然后	这	马匹	的	这	牛仔	是	成立	,	和	这	全部的	派对	开始

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ræntʃ] ,

for	the	distant	ranch	,
为了	这	遥远	牧场	,

随后牛仔们找到了马匹，一行人便启程前往远处的牧场。

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðer; ðər] [dʒɔ:nt] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] .

expecting	to	complete	their	jaunt	before	sundown	.
期待	到	完全的	他们的	短途旅行	前	日落	.

预计在日落前完成此次行程。

[oʊld] [hæŋk] [wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bænd]

Old	Hank	was	deeply	interested	in	what	the	boys	had	to	tell	about	the	band
老的	汉克	曾是	深	感兴趣的	在	什么	这	男孩们	有	到	告诉	关于	这	乐队

[ʌv; əv] ['rʌsləz] ['pæsɪŋ] ,

of	rustlers	passing	,
的	偷牛贼	通过	,

老汉克对孩子们讲述的那伙偷牛贼经过的经过非常感兴趣。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [led] ['hɔ:rsɪz] .

with	all	the	led	horses	.
和	全部	这	引领	马匹	.

以及所有被牵引的马匹。

" ['dɪdnt] [gɪt] - [ɪm] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [ræntʃ] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] ; " [æn; ən] - [aɪ] ['rekənz] [ðə; ði] [eks] -

"	Didn't	git	'	em	from	our	ranch	,	"	he	declared	;	"	an	'	I	reckons	the	X	-
"	没有	git	-	呃	从	我们的	牧场	,	"	他	声明	;	"	一个	-	我	估计	这	X	-

[bɑ:r] - [eks] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] ['sʌfərd] ;

bar	-	X	must	'	a	suffered	;
酒吧	-	X	必须	-	一个	遭受	;

“不是从我们牧场弄来的，”他宣称；“而且我认为 X-bar-X 肯定遭受了损失；

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['æroʊhed] , ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [kriːk] , [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] .

or	it	might	be	the	Arrowhead	,	over	on	the	creek	,	was	the	one	.
或者	它	可能	是	这	箭头	,	超过	在	这	溪	,	曾是	这	一	.

或者，也可能是小溪边的箭头旅馆。

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ][biː; bi]['pedroʊ][mɛn'doʊzə][hæz; həz] [bɪn] ['juːzɪn] - [ðæt] ['kænjən] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][ðə; ði]

But	if	so	be	Pedro	Mendoza	has	been	usin	'	that	canyon	to	cross	over	the
但	如果	所以	是	佩德罗	门多萨	有	到过	使用	-	那	峡谷	到	叉	超过	这

[reɪndʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['stoʊlən]['kæt(ə)l][æn; ən] - ['hɔːrsɪz] ,

range	with	his	stolen	cattle	an	'	horses	,
范围	和	他的	被盗	牛	一个	-	马匹	,

但如果情况属实，那么佩德罗·门多萨就一直利用那个峡谷带着他偷来的牛马穿越牧场。

['hiːl] [hɛv] [tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [naʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] , - [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['roʊdz] [ə; eɪ] ['rʌʃɪn] -

he'll	hev	to	go	further	away	now	to	do	the	same	,	'	cause	his	road's	a	rushin	'
地狱	赫夫	到	去	更远	离开	现在	到	做	这	相同的	,	-	原因	他的	道路的	一个	拉辛	-

['rɪvər] . "

river	.	"
河	.	"

他现在得走更远的路才能做同样的事情，因为他的路就像一条湍急的河流。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [dɪ'klerd] [bɑːb] ,

"	We	sure	have	had	a	great	time	of	it	,	"	declared	Bob	,
"	我们	当然	有	有	一个	伟大的	时间	的	它	,	"	声明	鲍勃	,

“我们玩得非常开心，”鲍勃说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ,

as	they	came	in	sight	of	the	buildings	of	the	ranch	,
作为	他们	来了	在	视线	的	这	建筑物	的	这	牧场	,

当他们看到牧场的建筑物时，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] [kɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	heard	the	loud	calls	of	the	cowboys	who	were	driving	some	of	the
和	听到	这	大声	呼叫	的	这	牛仔	WHO	是	驾驶	一些	的	这

[stɑːk] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪndʒ] ,

stock	in	from	the	range	,
库存	在	从	这	范围	,

我听到牛仔们大声喊叫着，他们正把一些牲畜从牧场赶回来。

[tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] ['redi] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] ['leɪtər] .

to	get	it	ready	for	shipment	later	.
到	得到	它	准备好	为了	运输	之后	.

以便稍后发货。

" [jes] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] , " [fræŋk] [pər'suːd] .

"	Yes	,	and	think	what	we	found	out	,	"	Frank	pursued	.
"	是的	,	和	思考	什么	我们	成立	出去	,	"	坦率	追击	.

“是的，想想我们发现了什么，”弗兰克接着说。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [noʊn] ,

"	First	of	all	the	mystery	of	Thunder	Mountain	is	known	,
"	第一的	的	全部	这	神秘	的	雷	山	是	已知	,

首先，雷山的秘密是已知的，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [ðoʊz] ['rɔːrɪŋ] [saʊndz] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] [hɜːrd] . "

and	from	this	time	on	those	roaring	sounds	will	never	again	be	heard	.	"
和	从	这	时间	在	那些	咆哮	声音	将要	绝不	再次	是	听到	.	"

从今以后，那些轰鸣声将再也不会响起。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ɪz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [red]
" And the Indians will be wondering why the Great Spirit is angry with his red
" 和 这 印度人 将要 是 好奇 为什么 这 伟大的 精神 是 生气的 和 他的 红色的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“印第安人会纳闷，为什么伟大的神灵会对他那些红皮肤的孩子们感到愤怒。”

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [bɑːb] [kən'tɪnjuːd] .
so that he refuses to speak to them , " Bob continued .
所以 那 他 拒绝 到 说话 到 他们 , " 鲍勃 持续 .

“所以他拒绝和他们说话，”鲍勃继续说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ə'fer] [ə'baʊt] ['loʊpɛz] , " [fræŋk] [ri'mɑːkt] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]
" And then there is that little affair about Lopez , " Frank remarked , smiling at
" 和 然后 那里 是 那 小的 事务 关于 洛佩兹 , " 坦率 评论 , 微笑 在
[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
the recollection .
这 回忆 .

“还有洛佩兹那件小事呢，”弗兰克笑着回忆道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [huː] ['loʊpɛz][ɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , ['lemjuəl] [smɪθ] ,
" We have learned who Lopez is , and what his grandfather , Lemuel Smith ,
" 我们 有 学习 WHO 洛佩兹 是 , 和 什么 他的 祖父 , 莱缪尔 史密斯 ,
[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [keɪv] .
was doing in that cave .
曾是 正在做 在 那 洞穴 .

“我们已经知道洛佩兹是谁，以及他的祖父莱缪尔·史密斯在那个山洞里做什么。

[θɪŋk] [ʌv; əv][peg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [gaɪdz] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt]
Think of Peg and his two guides getting out of the region without finding out
思考 的 佩格 和 他的 二 指南 获得 出去 的 这 地区 没有 寻找 出去
[ə; eɪ] [θɪŋ] ! "
a thing ! "
一个 事物 ! "

想想看，佩格和他的两个向导竟然什么都没查到就离开了那个地区！

" [seɪ] [wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][mæd][æz; əz][hɑːps] , [ðoʊ] ,
" Say won't they be just as mad as hops , though ,
" 说 惯于 他们 是 只是 作为 疯狂的 作为 酒花 , 尽管 ,

“不过，他们难道不会像啤酒花一样疯狂吗？”

[wen] [ðeɪ] [lɜːrn] [ə'baʊt] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] , " ['tʃʌkld] [bɑːb] .
when they learn about what we saw and heard , " chuckled Bob .
什么时候 他们 学习 关于 什么 我们 锯 和 听到 , " 轻笑 鲍勃 .

“当他们了解我们所见所闻的时候，”鲍勃笑着说。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] , [ɔːl] [raɪt] .
" It's been a great time , all right .
" 它是 到过 一个 伟大的 时间 , 全部 正确的 .

“这段时间真的很棒。”

[ænd; ənd] [fræŋk] , [wiːl] ['nevər] [ə'gen] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [oʊld]
And Frank , we'll never again have anything like the fun we had in that old
和 坦率 , 出色地 绝不 再次 有 任何事物 喜欢 这 乐趣 我们 有 在 那 老的
[bə'ræŋkə] .
barranca .
巴兰卡 .

弗兰克，我们再也无法像在那个老峡谷里那样快乐了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [blʌd] [dʒʌst][dʒʌmp] [θruː] [maɪ] [veɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

It **makes** **my** **blood** **just** **jump** **through** **my** **veins** **to** **think** **of** **it** **." **

它 制作 我的 血 只是 跳 通过 我的 静脉 到 思考 的 它 ."

光是想想就让我热血沸腾。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi]['evər] [wɪl] !

" You're right , " said Frank , " I don't believe we ever will !

" 你是 正确的 , " 说 坦率 , " 我 不 相信 我们 曾经 将要 !

“你说得对，”弗兰克说，“我不认为我们能做到！”

" [bʌt; bət] [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [huː] ['kænɑːt] [lʊk] [ə'hed] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['aʊər] ,

" But like many other persons who cannot look ahead even one hour ,

" 但 喜欢 许多 其他 人 WHO 不能 看 前方 甚至 一 小时 ,

“但就像许多其他人一样，他们甚至无法预见未来一小时，

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][hoʊldz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bəuθ][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri]

and know what the future holds for them , both the saddle boys were very

和 知道 什么 这 未来 持有 为了 他们 , 两个都 这 鞍 男孩们 是 非常

[mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

much mistaken .

很多 错误 .

这两个马鞍男孩都大错特错了，他们根本不知道自己的未来会怎样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [er] ['meni] [wiːks] [hæd; həd]

There were plenty of stirring adventures awaiting them ere many weeks had

那里 是 很多 的 搅拌 冒险 等待中 他们 埃雷 许多 周 有

[pæst] ,

passed ,

通过了 ,

许多激动人心的冒险故事在几周后等待着他们。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

some of which will be related in the next volume of this series ,

一些 的 哪个 将要 是 有关的 在 这 下一个 体积 的 这 系列 ,

其中一些内容将在本系列的下一卷中介绍。

[kɔːld] " [ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['hɜːrmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

called " The Saddle Boys in the Grand Canyon ; Or , The Hermit of the Cave .

称为 " 这 鞍 男孩们 在 这 盛大 峡谷 ; 或者 , 这 隐士 的 这 洞穴 .

名为《大峡谷的马鞍男孩；或，洞穴隐士》。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [frendz] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

" And those of our boy friends who have found more or less interest in the

" 和 那些 的 我们的 男生 朋友们 WHO 有 成立 更多的 或者较少的 兴趣 在 这

['prez(ə)nt] ['stɔːri] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ˌsaʊθ'west] ,

present story of life in the far Southwest ,

展示 故事 的 生活 在 这 远的 西南 ,

“还有我们那些对西南地区生活故事或多或少感兴趣的男朋友们，

[wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [riːd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['heiwud] [ænd; ənd]

will doubtless be glad to read more of the doings of Frank Haywood and

将要 毫无疑问 是 高兴的 到 读 更多的 的 这 行为 的 坦率 海伍德 和

[hɪz; ɪz] [breɪv] [kən'tʌki] [tʃʌm] ,

his brave Kentucky chum ,

他的 勇敢的 肯塔基州 密友 ,

毫无疑问，读者会很乐意阅读更多关于弗兰克·海伍德和他勇敢的肯塔基州朋友的冒险故事。

[bɑːb] ['ɑːrtʃər] .

Bob Archer .

鲍勃 射手 .

鲍勃·阿彻。

[ðæt] [peg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [riːtʃt] [hoʊm] ['seɪfli] [fræŋk] [nuː] ['ʃɔːrtli] ,

That	Peg	and	his	guides	reached	home	safely	Frank	knew	shortly	,
那	佩格	和	他的	指南	达到	家	安全	坦率	知道	不久	,

弗兰克很快便知道佩格和他的向导们安全抵达了家。

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['bʊli] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

when	he	happened	to	meet	the	bully	on	the	trail	.
什么时候	他	发生	到	见面	这	欺负	在	这	踪迹	.

他在路上碰巧遇到了那个恶霸。

[peg][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [æt; ət][fɜːrst][hænd][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Peg	was	eager	to	hear	at	first	hand	all	that	had	happened	,
佩格	曾是	渴望的	到	听到	在	第一的	手	全部	那	有	发生	,

佩格很想知道究竟发生了什么事，

[ænd; ənd] [meɪd] ['frendli] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [vjuː] ;

and	made	friendly	overtures	with	that	design	in	view	;
和	制成	友好的	序曲	和	那	设计	在	看法	;

并以此为目的进行了友好接触；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [dɪ'siːv] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

but	this	did	not	deceive	Frank	in	the	least	.
但	这	做过	不是	欺骗	坦率	在	这	至少	.

但这丝毫没有骗过弗兰克。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [peg][wʌz; wəz] [mɔːr] ['bɪtər] [ðæn; ðən]['evər] ,

He	realized	that	Peg	was	more	bitter	than	ever	,
他	已实现	那	佩格	曾是	更多的	苦的	比	曾经	,

他意识到佩格比以往任何时候都更加怨恨。

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ['evər] [keɪm] [ðə; ði] ['bʊli] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]

and	believed	that	if	the	opportunity	ever	came	the	bully	would	not	hesitate	to
和	相信	那	如果	这	机会	曾经	来了	这	欺负	会	不是	犹豫	到

[duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] [tʃʌmz] .

do	anything	that	he	thought	would	annoy	the	chums	.
做	任何事物	那	他	想法	会	烦人	这	朋友们	.

并且相信，如果机会来了，这个恶霸会毫不犹豫地做任何他认为会惹恼伙伴的事情。

[fræŋk] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːspektər] , [smɪθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['meksɪkən]

Frank	had	also	found	that	the	prospector	,	Smith	,	and	his	little	Mexican
坦率	有	还	成立	那	这	勘探者	,	史密斯	,	和	他的	小的	墨西哥

['grændɔːtər] ,

granddaughter	,
孙女	,

弗兰克还发现，探矿者史密斯和他的墨西哥小孙女，

[hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm] [ɪn] ['seɪfti] .

had	reached	home	in	safety	.
有	达到	家	在	安全	.

已安全到家。

[ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [loʊd] ['hʌntər] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [ræntʃ] ;

The	successful	lode	hunter	purchased	a	ranch	;
这	成功的	矿脉	猎人	购买	一个	牧场	;

成功找到矿脉的猎人买下了一个牧场；

[ænd; ənd] [wen] [fræŋk] [met] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri]

and	when	Frank	met	him	some	time	later	he	was	riding	around	the	country
和	什么时候	坦率	遇见	他	一些	时间	之后	他	曾是	骑术	大约	这	国家

[ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːtəməbiːl] ,

in	a	fine	automobile	,
在	一个	美好的	汽车	,

后来弗兰克再次见到他时，他正开着一辆豪华汽车环游全国。

['baɪɪŋ] [stɑːk] .
buying **stock** **.**
购买 库存 .

购买股票。

['aɪnez][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Inez **was** **with** **him** **,**
伊内兹 曾是 和 他 ,

伊内兹当时和他在一起。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] [wʊd] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæv; həv][tuː; tə] [dres] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn]['ɔːrdər]
and **never** **again** **would** **the** **brave** **little** **girl** **have** **to** **dress** **as** **a** **boy** **in** **order**
和 绝不 再次 会 这 勇敢的 小的 女孩 有 到 裙子 作为 一个 男生 在 命令
[tuː; tə] ['kæri] [sə'plaɪz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
to **carry** **supplies** **up** **into** **the** **canyons** **of** **the** **mountains** **.**
到 携带 补给品 向上 进入 这 峡谷 的 这 山脉 .

这位勇敢的小女孩再也不用女扮男装去给山里的峡谷运送物资了。

['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ['nevər] [ə'gen] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .
Thunder **Mountain** **never** **again** **uttered** **a** **sound** **of** **warning** **.**
雷 山 绝不 再次 说出 一个 声音 的 警告 .

雷霆山再也没有发出过一声警告。

[ðə; ði]['indiəns] ['mɑːv(ə)l] [mʌtʃ] ,
The **Indians** **marveled** **much** **,**
这 印度人 惊叹 很多 ,

印第安人对此感到非常惊奇。

[ænd; ənd] [kən'sʌltid] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['medɪs(ə)n] [men] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['mænɪˌtuː]
and **consulted** **their** **greatest** **medicine** **men** **as** **to** **why** **the** **voice** **of** **Manitou**
和 咨询 他们的 最 药品 男人 作为 到 为什么 这 嗓音 的 马尼图
[kɔːld] [noʊ] [mɔːr] .
called **no** **more** **.**
称为 不 更多的 .

他们向当地最厉害的巫医请教，为什么马尼图的声音不再响起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪts] [nuː] ;
But **the** **whites** **knew** **;**
但 这 白人 知道 ;

但白人心知肚明；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊd] [wʌz; wəz] [ˌðer'baɪ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs]
and **a** **load** **was** **thereby** **taken** **from** **the** **mind** **of** **many** **a** **superstitious**
和 一个 加载 曾是 从而 已采取 从 这 头脑 的 许多 一个 迷信的
['kaʊbɔɪ] ,
cowboy **,**
牛仔 ,

这样一来，许多迷信的牛仔们就卸下了一份沉重的负担。

[huː] , [wen] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz] [θruː] [ðə; ði]['vɪdʒələz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
who **,** **when** **watching** **his** **charges** **through** **the** **vigils** **of** **the** **night** **,**
WHO , 什么时候 观看 他的 收费 通过 这 守夜 的 这 夜晚 ,

他，在夜间守望时，

[kʊd; kəd] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːki] [haɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ðæt] [hæd; həd]
could **look** **toward** **the** **rocky** **height** **without** **that** **feeling** **of** **uneasiness** **that** **had**
可以 看 朝向 这 岩石 高度 没有 那 感觉 的 不安 那 有
['ɔːlweɪz] [bɪn] ['prez(ə)nt] [wen] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] .
always **been** **present** **when** **he** **believed** **the** **mountain** **to** **be** **haunted** **.**
总是 到过 展示 什么时候 他 相信 这 山 到 是 闹鬼的 .

他现在可以眺望那座岩石嶙峋的山峰，而不会像以前那样感到不安——以前他一直认为这座山闹鬼。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神